EDICION EN CUATRO SECCIONES

# LA NACION

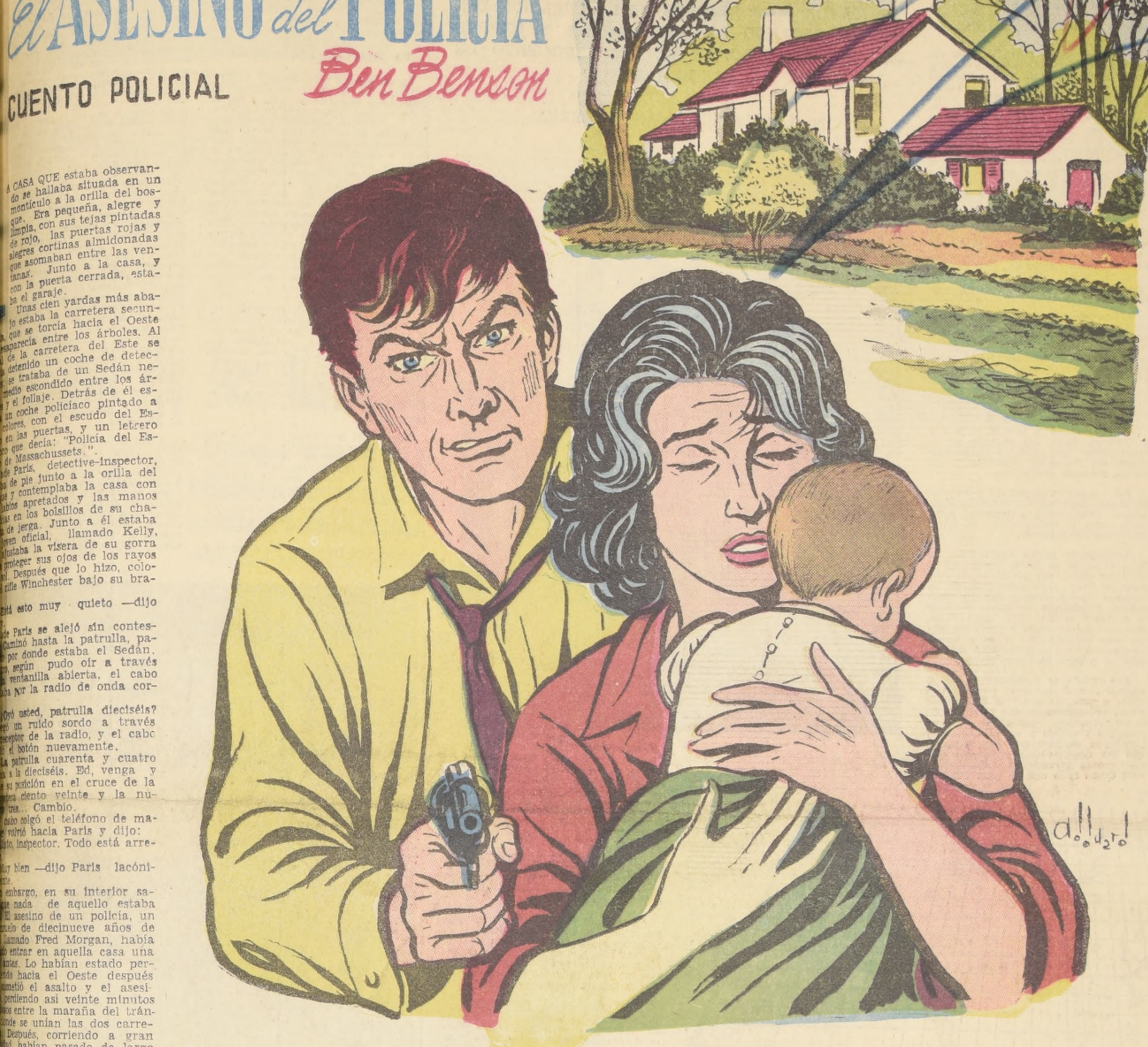
Año XLIX — Santiago de Chile — Domingo 10 de Octubre de 1965 — Precio: E° 0,25 — Edic. Aérea: E° 0.30 — N.o 17.476

FUNDADO EL 14 DE ENERO DE 1917

# El ASESINO del POLICIA

Ben Benson

CUENTO POLICIAL



LA CASA QUE estaba observando se hallaba situada en un montículo a la orilla del bosque. Era pequeña, alegre y limpia, con sus tejas pintadas de rojo, las puertas rojas y alegres cortinas almidonadas que asomaban entre las ventanas. Junto a la casa, y con la puerta cerrada, estaba el garaje.

Unas cien yardas más abajo estaba la carretera secundaria que se torcía hacia el Oeste y desaparecía entre los árboles. Al ... de la carretera del Este se ... detenido un coche de detec... se trataba de un Sedán ne... medio escondido entre los ár... y el follaje. Detrás de él es... un coche policíaco pintado a ... colores, con el escudo del Es... en las puertas, y un letrero ... que decía: "Policía del Es... de Massachussets.".

... de Paris, detective-inspector, ... de pie junto a la orilla del ... y contemplaba la casa con ... labios apretados y las manos ... en los bolsillos de su cha... de jerga. Junto a él estaba ... joven oficial, llamado Kelly, ... ajustaba la visera de su gorra ... proteger sus ojos de los rayos ... sol. Después que lo hizo, colo... rifle Winchester bajo su bra...

—Está esto muy quieto —dijo ...

... de Paris se alejó sin contes... Caminó hasta la patrulla, pa... por donde estaba el Sedán, ... según pudo oír a través ... ventanilla abierta, el cabo ... por la radio de onda cor...

—¿Oyó usted, patrulla dieciséis? ... un ruido sordo a través ... receptor de la radio, y el cabo ... el botón nuevamente.

—La patrulla cuarenta y cuatro ... a la dieciséis. Ed, venga y ... su posición en el cruce de la ... ciento veinte y la nú... tres... Cambio.

... cabo colgó el teléfono de ma... volvió hacia Paris y dijo:

—...to, inspector. Todo está arre...

—Muy bien —dijo Paris lacóni...

... embargo, en su interior sa... nada de aquello estaba ... El asesino de un policía, un ... de diecinueve años de ... llamado Fred Morgan, había ... entrar en aquella casa una ... antes. Lo habían estado per... hacia el Oeste después ... cometió el asalto y el asesi... perdiendo así veinte minutos ... entre la maraña del trán... donde se unían las dos carre... Después, corriendo a gran ... habían pasado de largo ... aquella casita, hasta llegar al ... de una patrulla que blo... la carretera un poco más ... Entonces regresaron, ha... un examen minucioso de ... de las casas hasta llegar ... pequeño bungalow sobre el ce... allí vivía, según informaron ... vecinos, una tal señora Beal ... niño, de un año. El señor ... agente viajero, y por el ... estaba fuera de casa. ... recordó haber salido del Se... subir por el sendero de ... hasta la casa, y recibido los ... de Morgan, lanzados desde ... ventana. Fue entonces cuando ... retrocedió hasta la orilla del ... De esto hacía ya media ... y ahora empezaba a preocu... por la señora Beal y su ni... por eso fue que en su fuero ... pensó que aquello no pre... nada de bueno.

... cabo dijo:

—Podríamos intentar sacarlo va... de los gases lacrimóge...

... decir esto, sus ojos se dirigie... borde de las hierbas, donde ... dos oficiales montaban guar... la casa. Uno de ellos lleva... rifle; el otro, apoyado con... árbol, cargaba una pistola ... lacrimógenos.

... podría acercarse un po... arrojar un par de cargas de ... dentro de esa ventana late... lo hace con mucha precisión, ... inspector.

—No; es imposible, habiendo un ... en la casa —dijo Paris—. El ... tiene sólo un año, y el gas ... matarlo.

... alejó del cabo, caminando ... hacia la orilla del bos... Kelly, que seguía parado allí, vol... poco la cabeza y movió las ... calzadas con toscas botas ...

—¿No se ha movido? —pregun... Paris.

—No, señor; en absoluto —con... Kelly mientras su mano re... el cañón de la Winchester. ... vamos a disparar —dijo ... observándolo. Después vol... cabeza al oír el chirrido de ... en la distancia. Al fondo ... carretera, vio otra patrulla ... se aproximaba rápidamente. ... patrulla se detuvo haciendo rui... los frenos; de ella descen... un oficial que se acercó a él ... presteza.

—... mandó el sargento —dijo. ... aquí a una muchacha. De... su coche en el bloqueo de ... carretera. Se llama Gloria Mor... Dentro del coche tenía una ... de mano llena de ropa de ... En su cartera encontra... más de setecientos dólares.

Paris caminó junto con el hombre hacia la patrulla; en el asiento posterior estaba sentada una muchacha.

Tendrá veinticinco años, pensó él, y es muy bonita.

—¿Tendría usted la bondad de salir, señorita Morgan? —preguntó.

Ella lo miró con un par de grandes ojos verdosos.

—¿Es usted el detective de la Policía del Estado? —preguntó ella.

—Me llamo Paris.

—Sí. Me lo dijeron.

Mientras hablaba, observaba a Paris, notando su elevada estatura, el ancho de sus hombros, el corto pelo castaño, las profundas arrugas alrededor de los ojos, la obscura y firme cara y el arrugado traje de jerga, que tenía pedazos de hierba pegados en los pantalones, así como los zapatos polvorientos.

—Pensé que sería usted más viejo —dijo cuando terminó de examinarlo.

—Pues soy bastante viejo —dijo él pacientemente.

—No; yo me refería a que creí que efectivamente era usted un anciano —dijo ella distraídamente—. No me refería a una edad mediana. Cuando los oficiales me detuvieron, les oí decir que me traían para que el viejo me viera.

Paris miró a uno de los oficiales, pero él cambió la mirada hacia otra parte.

—Es un apodo —dijo un tanto molesto—. ¿Qué es usted de Fred Morgan?

—Su hermana —dijo ella retorciendo la bolsa entre las manos—. ¿Qué le han hecho?

—Todavía nada —dijo Paris, apuntando, a través de los árboles, hacia la casa—. Su hermano está dentro. Usted le traía dinero para que escapara, ¿verdad?

—Sí —dijo ella sin vacilar—. Me llamó a Boston hace una hora. Me dijo que reunieran unas ropas y dinero y que viniera aquí; que estaba metido en un lío y que se escondía en esta casa. Estos setecientos dólares son mis ahorros. Es todo mi capital.

—¡Bien hecho, señorita Morgan! —dijo él con sarcasmo.

—Soy su hermana —contestó ella vehementemente. Cumplo con mi deber. Cualquier persona haría lo mismo. Usted, inclusive.

Lo agarró del brazo, añadiendo:

—¡Tiene usted que detener esto, Inspector!

—¿Detener qué?

—Por favor —dijo ella. Los oficiales creen que él mató a un policía. Cuando salga de la casa dispararán contra él.

—No lo harán si él tira su arma primero —dijo Paris—. Señorita Morgan, tiene usted que regresar ahora.

—Espere —respondió ella—. Necesito decirle por qué vine yo hasta este lugar.

Ya me lo ha dicho —dijo él, empezando a caminar.

—Por favor —insistió la muchacha, siguiéndolo—. Fred tiene sólo diecinueve años.

—Ya estoy enterado de la edad de su hermano —replicó Paris—. También he visto su record. Hoy dio muerte a un policía, señorita Morgan.

—¡No! —dijo ella casi gritando—. Fred me dijo por teléfono que habían sido los otros dos. El estaba en el coche. No se dio cuenta de lo que¡ había pasado.

Paris se detuvo.

—Los hechos son estos, señorita Morgan. Había tres personas dentro del coche. Se detuvieron frente a una gasolinera. El encargado no se resistió; pero de todas maneras lo golpearon con una herramienta. Entonces un policía local se aproximó en su coche, salió en su persecución y su hermano disparó el arma y lo mató.

—¡No! —dijo ella desesperadamente—. Fred no pudo hacer eso.

Paris negó con la cabeza.

—No insista, señorita Morgan. Los otros dos estaban dentro de la gasolinera cuando se acercó el policía. Su hermano estaba fuera del coche. El mató al policía y huyó dejando atrás a sus compañeros. Los aprehendimos rápidamente, y con la misma rapidez hicieron sus declaraciones.

—Y culparon a Fred —dijo ella con amargura—. Es natural. Estaban enfrentándose con la silla eléctrica.

—El arma que ellos tenían era una cuarenta y cinco, y el policía murió a causa del disparo de una calibre treinta y ocho.

Su cara se ensombreció y bajó los ojos. Después levantó la mirada y dijo:

—Por favor, permítame hablar con él.

—¿Para qué?

—Yo podría lograr que saliera de esa casa. Sé que puedo hacerlo.

Dudó un momento, y después dijo:

—Estoy dispuesto a intentar cualquier cosa, señorita Morgan. Vaya usted, pero no se acerque a la casa. Llámelo desde esos árboles.

Caminaron por la carretera hasta llegar a donde estaba el oficial Kelly, con las piernas encogidas sosteniendo el Winchester.

—Desde aquí —dijo Paris, dirigiéndose a la muchacha.

Ella se separó un poco, caminando entre la brisa que le desordenaba el cabello.

Puso las manos alrededor de la boca, y gritó:

—¡Fred! ¡Fred!

No recibió ninguna respuesta. Detrás de ella, Paris y Kelly observaban en silencio.

—Fred —gritó otra vez con la voz ya un poco histérica. Soy Gloria. Por favor tira el revólver y sal de la casa. Me han prometido no hacerte daño.

No hubo todavía ninguna respuesta. Esperó por unos segundos, y después regresó lentamente hacia donde estaba Paris. Tenía los hombros inclinados y una expresión de derrota.

—Tal vez no esté dentro —dijo ella débilmente.

—Sí; está dentro —dijo Paris—; y con él están una mujer y su hijo.

—¡Dios mío! —dijo ella—. ¿Cómo...?

—Entró a refugiarse.

—¡Pero Fred no puede hacerles daño..., especialmente al niño!

—No; ahora no; no puede hacerlo. El necesita que la mujer y el niño estén vivos... Los necesita como rehenes, o mejor dicho, para protegerse con ellos.

En ese momento se aproximó otra patrulla, y antes de que el auto se detuviera completamente, bajó un oficial. Era un hombre corpulento y huesudo, con una prominente y tosca mandíbula. Al aproximarse a ellos, pudieron notar el brillo de su placa de capitán, en donde se reflejaban los rayos del sol. Paris se alejó de ella para ir a su encuentro.

La muchacha observó a los dos hombres; notó cómo Paris señalaba la orilla del bosque, y el capitán asentía con la cabeza.

Después, cuatro oficiales salieron del coche y bajaron hasta la orilla de la carretera; sostenían los rifles en sus manos, y notó el bulto en sus costados, donde guardaban las pistolas.

Paris regresó hasta donde estaba ella.

—Tiene usted que regresar ahora, señorita Morgan.

—Espere —dijo ella—. ¿Qué están haciendo? ¿Están rodeando la casa?

—No, precisamente. Le estamos dando una oportunidad para que salga por la parte de atrás.

—¿Por qué? —preguntó ella. Eso no puede significar sino una trampa por parte de ustedes.

—No; es una invitación a que abandone la casa —dijo Paris. Para nosotros es más importante que la mujer y el niño estén seguros.

—¡Ah! —dijo ella; después entrecerró los ojos, añadiendo: ¿Qué oportunidad tendrá Fred dentro del bosque?

—Ninguna. Será detenido. Mandaremos a nuestros hombres a que le dan alcance.

—Lo va usted a dejar salir para después perseguirlo como a un animal acosado. Son diez de ustedes contra un muchacho de diecinueve años.

—¿Qué esperaba usted? —dijo él con dureza—. ¿Reglas deportivas? ¿Acaso dio él alguna oportunidad al policía que mató? ¿O jugó limpio con la mujer y con el niño?

—¡El no ha hecho daño ni a la mujer ni al niño!

—Tampoco los ha dejado salir de la casa. Los tiene detenidos en la línea de fuego.

—Fred no entiende de esas cosas —dijo ella—. El mismo nunca ha tenido ninguna oportunidad en su vida.

Ella notó cómo Paris miraba fijamente hacia la casa.

—¿Me está usted escuchando, Inspector?

—Siga —dijo él—, pero no lo adorne tanto.

—Usted está interesado en los hechos —dijo ella un tanto lastimada—; pues le daré los hechos. Mi madre murió cuando nosotros éramos muy pequeños. Tal vez fue mejor para ella, puesto que mi padre era un borracho con larga historia criminal. El era cruel y vicioso; no tenía ningún sentido de responsabilidad.

"Vivíamos en los arrabales y nos hubiéramos muerto de hambre si no hubiera sido por la beneficencia pública. Mi padre volvió a casarse; pero mi madrastra tenía sus mismas inclinaciones. Cuando fui lo bastante mayor para salir de casa, la abandoné definitivamente. No podía soportar aquella situación. Tomé un trabajo de Servicio Social, en Washington. Hace dos años regresé a Boston.

—No debió usted haberlo hecho.

—Tuve que hacerlo —dijo ella—. Supe que Fred había sido detenido por un asalto. Comprendí entonces que su vida podría llegar a ser como la de mi padre. Cuando fui a ver a Fred le dije que cuando quedara libre tendría que vivir conmigo. Tenía fe en él. Sabía que podría enderezar su vida.

Se volvió para mirar a Paris.

—Usted cree que eso pueda ser posible, ¿verdad?

—A mí no me mezcle en eso, señorita Morgan; concrétese a relatarme la historia.

Aparecieron dos manchas rojas en las mejillas de la muchacha. Después continuó.

Cuando Fred fue puesto en libertad, me mudé a otro departamento en Fenway. Entonces Fred vino a vivir conmigo y consiguió un empleo como empacador. ¿Ve usted cómo hizo todo lo posible por reformarse?

—No lo convierta usted en un héroe —dijo Paris—. Tuvo que buscar trabajo para que se le concediera la libertad bajo fianza.

—Ahora comprendo por qué le llaman "el viejo" —dijo ella amargamente—. Usted ha llegado a no creer en nadie.

—Yo creo en lo que veo —dijo él distraídamente—, no en lo que una muchacha me dice acerca de su propio hermano. ¿Es ese el final de su historia?

—No —dijo ella con terquedad—. Después conocí a un muchacho del que me enamoré; se llama David, y quiere casarse conmigo. Sin embargo, le he pedido que espere.

—Es una lástima que usted tenga tanto problema de familia.

—Le expliqué la situación a David, y él comprende el porqué de todo lo que he hecho. Dice que no le importa. Y yo había empezado a pensar lo mismo. Porque hasta yo había creído que el problema de mi hermano se debía exclusivamente al medio ambiente. Ahora tengo miedo de que más bien se trate de algo hereditario. Y si Fred es malo a causa del atavismo, entonces yo tendré un miedo horrible de que un hijo mío pueda resultar igual. No puedo arriesgarme a casarme con David... No sería justo para él.

—Todo eso es exclusivamente de su incumbencia, señorita Morgan.

—Sí —dijo ella, casi en un murmullo—. ¡A usted qué puede importarle lo que le pase a mi hermano, a mí o nadie! Usted está dispuesto a matarlo sólo para terminar pronto con todo esto.

—Mire —dijo Paris, con un hilo de voz—; nosotros le pedimos a su hermano que se rindiera y nos contestó que mataría al primer policía que se le acercara. ¿Qué quiere usted que hagamos nosotros? ¿Espera usted que le hagamos un cariño?

—Si tan sólo pudiera usted comprenderlo... —dijo ella—. Fred es débil y ha llegado a esto por las malas influencias. Debe de estar allí dentro muriéndose de miedo. Y yo sé que se rendiría si ustedes le dieran la oportunidad.

—¿Cómo lo sabe usted?

—Porque lo conozco. Si yo hubiera creído que Fred era decididamente malo, vicioso y cruel como su padre, nunca hubiera venido en su ayuda. Por ayudarlo me olvidaría de David; ¡lo juro por Dios!

—No malbarate su vida, señorita Morgan.

—Con esta angustia no podría tener yo una vida que valiera la pena —dijo ella con tono desolado—. ¡Por favor!; déjeme usted

(PASA A LA PAGINA 8)

## LEA EN ESTE NUMERO:

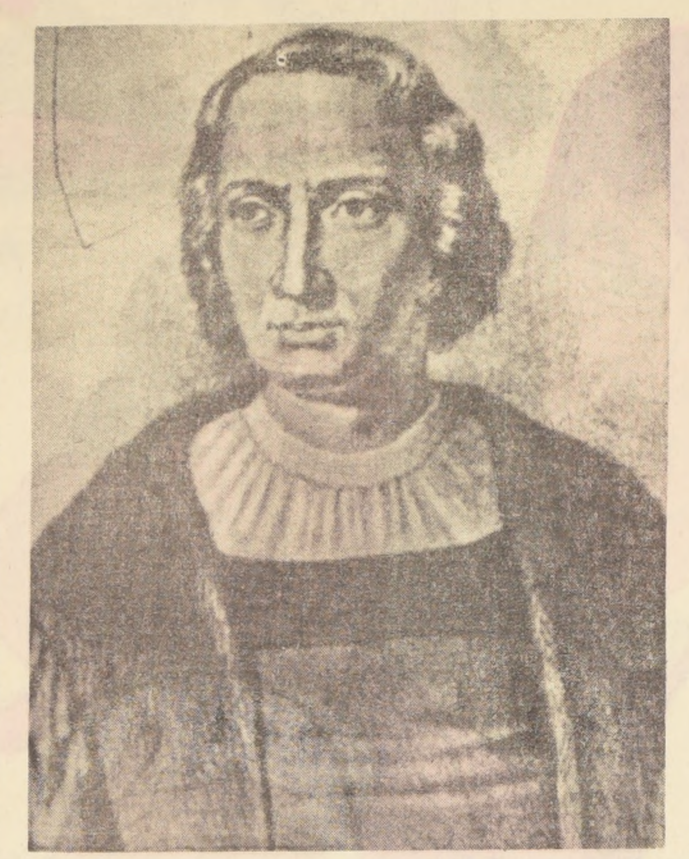


Además de noticias sobre música, arte, literatura, ciencias y cosas curiosas que pasan en el mundo.

# CRISTOBAL COLON Y SU NUEVO MUNDO

**"LA MAYOR COSA DESPUES DE LA CREACION DEL MUNDO, SACANDO LA ENCARNACION Y MUERTE DEL QUE LO CREO, ES EL DESCUBRIMIENTO DE LAS INDIAS"**

por Osvaldo BUSTAMANTE CORREA



CRISTOBAL COLON, nacido en el territorio de la república de Génova en 1436, pertenecía a una familia de artesanos; sus padres, Domingo Colón y Susana Fontanarrosa eran cargadores de lana. Recibió una escasa instrucción primaria, practicó en un principio el oficio de sus padres, dedicándose desde los 14 años al servicio marítimo. "De mui pequeña edad, dice el mismo almirante, entré en la mar navegando i lo he continuado hasta hoi. La mesma arte inclina a quien la prosigue a desear saber los secretos del mundo".

Colón pudo madurar su proyecto en el estudio, en la meditación de las cartas hidrográficas, de los papeles náuticos y de las relaciones maravillosas que de los viajes hechos a oriente por Marco Polo y Nicolás Conti se hacían entonces. La serie de exploraciones afortunadas llevadas a cabo por los portugueses en la costa del Africa contribuían a mantener siempre fijo el espíritu de Colón en las grandes empresas de descubrimiento. Establecido en ese país que se entregaba entonces con tanto ardor a las empresas de navegación y relacionado con la familia de Perestrello, por ser su esposa, doña Felipa Muñiz de Perestrello hija de don Bartolomé, gobernador de la isla de Puerto Santo, una de las Madera, se halló en un medio apropiado para el desarrollo y madurez de sus grandes propósitos.

Un hombre de ciencia de aquella época gran cosmógrafo y médico italiano, llamado Pablo Toscanelli, confirmó a Colón en la exactitud de su doctrina científica. Toscanelli había construido una carta geográfica de la tierra y había informado sobre este particular al rey de Portugal. En su comunicación, de fecha 25 de junio de 1474, decía Toscanelli: "El rey desea, pues, de mí una explicación más palpable y convincente para que pueda comprender esta ruta (la del oeste) el hombre menos práctico. Bien sé que esto puede demostrarse en una esfera que represente la tierra; pero a pesar de esto, me he decidido a facilitar la comprensión y por el insignificante trabajo que cause, explicar esta ruta en una carta y remito de consiguiente a V.M. un mapa construido por mí mismo, en el cual se encuentran trazadas vuestras costas e islas, desde las cuales arranca la ruta dirigida constantemente a oeste, así como los puntos a donde precisamente se ha de llegar, las distancias hasta el polo y hasta el ecuador y la que se ha de recorrer, es decir cuantas leguas se han de navegar para llegar a los puntos donde se halla la mayor abundancia de todas las especies y piedras preciosas".

**Consultado el mismo Toscanelli por Colón, le contesta: "Veo vuestro anhelo noble y grande de emprender un viaje a la tierra donde crecen las especias. Por esto os envío en contestación a vuestra carta la copia de otra que remití sobre este mismo asunto para el rey de Portugal y os envío otra carta de marear igual a la que envié antes".**

Colón volvió a escribir a Toscanelli manifestándose muy satisfecho por los datos e informaciones transmitidas y significándole su firme resolución de hacer aquella navegación. En respuesta le dice Toscanelli: "Alabo vuestra intención de navegar al oeste y estoy convencido de que, conforme habéis visto ya en mi mapa, la vía que os proponéis no es tan difícil como se piensa; muy al contrario, es enteramente seguro el camino a los países que he señalado en el mapa. No titubearíais si hubiéseis tratado como yo con muchas personas que han estado en esos países y estad persuadido de que encontraréis allí reyes poderosos, muchas ciudades y provincias populosas y opulentas".

Toscanelli, como Colón y como todos los hombres de ciencia de aquella época consideraban la tierra más pequeña y estimaban que las costas orientales del Asia se hallaban a no muy lejana distancia de Europa, sin que nadie tuviese la menor idea ni el más lejano presentimiento acerca de la existencia de un mundo nuevo. Así se comprenderá la persuasión en que vivió Colón de que las regiones por él descubiertas formaban parte del Asia y que hasta en la actualidad, los habitantes de este hemisferio se nos denominen "indios".

Después de varias peregrinaciones de Colón en las cortes europeas, llegó hasta la de los reyes católicos de España donde encontró al fin el logro de todas sus aspiraciones.

### CAPITULACIONES DE SANTA FE

A fines de 1484 salió Colón de Portugal profundamente decepcionado, y pobre, abatido y sin esperanzas, atravesó la frontera y se dirigió en busca de descanso al convento franciscano de la Rábida, que se hallaba a inmediaciones del Puerto de Palos. Allí fue benévolamente recibido y sostenido en sus propósitos por un monje, joven llamado Antonio de Marchena.

Pasó enseguida a Sevilla y de ahí a Córdoba, donde fue recibido por la reina Isabel, merced a las recomendaciones del Duque de Medinacelli, uno de sus mayores protectores.

Aunque por regla general la opinión de la corte española era favorable a sus planes, Colón tenía adversarios poderosos como el confesor de la reina, Hernando de Talavera.

Después de varias alternativas, ya en contra, ya en favor, predominó el proyecto presentado por Colón, la opinión de Fray Diego Deza y la de los doctores de la Universidad de Salamanca. Finalmente el último brochazo a su favor lo dio Fray Juan Pérez, guardián del convento y que antes había sido confesor de la reina Isabel, consiguiendo con su intercesión ser llamado a la corte en forma favorable.

Los reyes se encontraban en el campamento de Santa Fé frente a Granada, y una vez que se rindió esta plaza, procedieron a dar forma a las bases propuestas por Colón. En un principio y debido a las condiciones y privilegios exigidos por éste, fracasaron las negociaciones y pareció definitivamente terminado todo, por lo cual Colón salió camino para Francia.

Una de las razones que habían arredrado a Isabel para comprometerse en esa atrevida empresa era el mal estado de la hacienda pública, debido a la larga guerra sostenida contra los moros. Como uno de sus servidores, Luis de Santángel, le manifestara la importancia de la empresa y la necesidad de acometerla, cualquiera que fuesen los sacrificios que pudiésen imponer, contestó Isabel en términos tan hermosos que constituyen uno de los timbres más brillantes de su gloria.

"Pero si todavía os parece, Santángel dijo la reina, que ese hombre ya no podrá sufrir tanta tardanza, yo tendré por bien que sobre joyas de mi recámara, se busquen prestados los dineros que para hacer el armado pide, y váyase luego a entender en ellos".

En consecuencia, fue Santángel, judío converso y tesorero de la corona de Aragón, el personaje que prestó el dinero que la soberana necesitaba, no siendo efectivo, pues, que Isabel haya empeñado sus joyas.

### EL PRIMER VIAJE DE COLON

Estipuladas las condiciones que surgieron de las Capitulaciones de Santa Fe en las que los reyes católicos designaban al genovés almirante virrey y gobernador de las tierras que descubriera, trasmitiendo estos títulos a sus descendientes, se le concedía, además, la décima parte de las rentas del comercio de aquellos países y se le equiparía una expedición de tres naves.

En cambio, él debía contribuir con la octava parte de los gastos; pero como carecía de bienes, buscó un socio que fue Martín Alonso Pinzón, armador del Puerto de Palos, hombre de fortuna y gran marino. Su influencia y su prestigio decidieron a la gente a embarcarse.

Las tres carabelas equipadas fueron LA SANTA MARIA, en la cual Colón enarboló su pabellón. Las otras dos, LA PINTA y LA NIÑA, iban mandadas respectivamente por Martín Alonso Pinzón y Vicente Yáñez Pinzón. Esta frágil escuadrilla contaba sólo noventa marineros para su servicio y llevaba algunos empleados de la corona. En consecuencia el total de la gente embarcada se elevaba a ciento veinte hombres. Todos los expedicionarios se habían confesado y comulgado antes de embarcarse.

### LA TRAVESIA DEL OCEANO

La escuadrilla hizo rumbo a Las Islas Canarias, donde se vio obligada a permanecer cerca de un mes, a fin de hacer algunas reparaciones en La Niña. Por fin el 6 de septiembre, pudo partir Colón de la Isla Gomera, la más occidental de aquel archipiélago y lanzarse, confiado en las intuiciones de su genio, al medio del océano, que parecía sin límites. Después de tres semanas de navegación, aún no se veía señal alguna de proximidad de tierra; por todas todas partes encontraban aquellos osados navegantes la soledad y la inmensidad del mar desconocido. Los marineros principiaron a murmurar y a desesperarse por haberse comprometido en una empresa que estimaban va irrealizable y temeraria. Sólo Colón mantenía inquebrantable su fe y su valor.

Desde el momento de su partida llevó un diario de navegación, donde dejó consignadas todas las particularidades y circunstancias de aquélla tan memorable empresa. Llevaba también dos apuntes de las distancias recorridas, uno exacto para su uso y que mantenía en reserva, y otro errado en que señalaba una distancia menor a la recorrida para que pudiesen consultar los marineros.

Las naves proseguían el viaje con la proa hacia el poniente. De repente el mar se cubrió de tal cantidad de plantas que parecía una vasta pradera, y en algunos puntos era tal su abundancia, que embarazaba la marcha de la escuadrilla. Es la parte del océano que se denomina Mar de Sargazo, por la cantidad de algas y plantas submarinas que allí tapizan la superficie.

A su vista renacieron las alarmas e inquietudes en las tripulaciones, creían haber llegado a los límites mar navegable y que esas yerbas taban escollos peligrosos o grandes tensiones de tierra sumergidas. Co por el contrario les demostró que abundancia de vegetación sólo sig caba la cercanía de alguna tierra.

Ligeras bandadas de aves que recieron por entonces, sirvieron reanimar el abatido espíritu de llos navegantes.

### EL DESCUBRIMIENTO

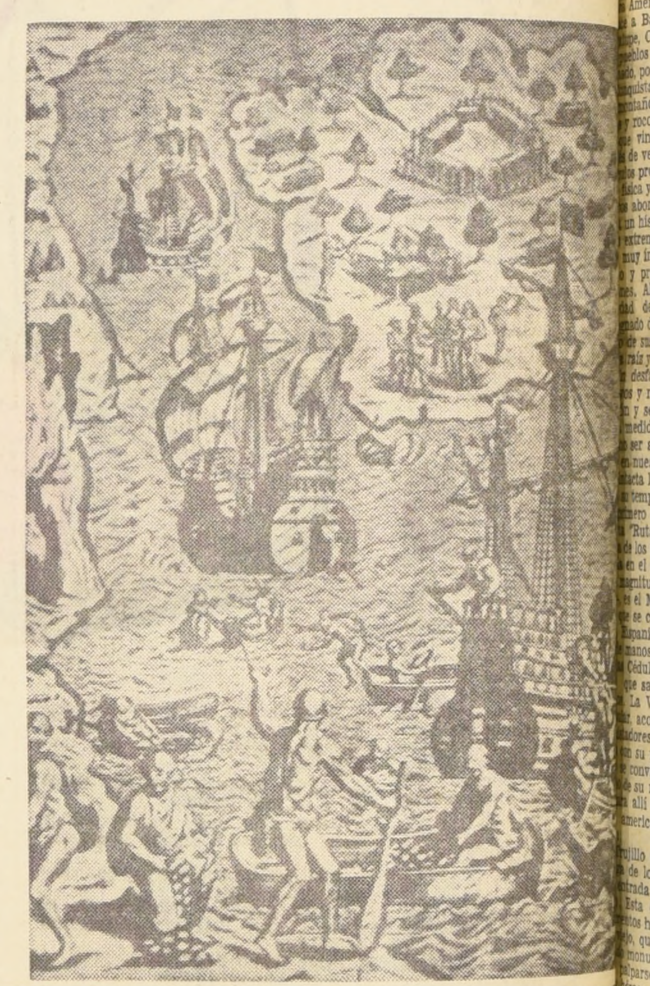
El 11 de octubre se vio un verde cerca de la carabela "Santa ría"; los marineros de "La Pinta" saron una caña, una tabla y madera brado; los tripulantes de "La Ni sacaron una rama de árbol con tos rojos, perfectamente frescos. nubes que rodeaban el sol tomaban distinto aspecto y el aire mismo más suave y caliente. Todas esas ñales hicieron renacer la alegría. tarde reunió Colón en su nave a los pilotos para cantar la salve y ordenó arrollar los velámenes de de medianoche y que observaran mayor vigilancia.

Colocado él mismo en el castillo proa de su embarcación, escudri ansioso el sombrío horizonte. A diez distinguió a lo lejos un iluminado que parecía moverse, si alguien llevase una antorcha, y a quienes lo enseñó, creyeron ve mismo. En efecto, la tierra es próxima; pocas horas después, a dos de la mañana del día 12 de oct **de 1492**, Rodrigo de Triana mar de La Pinta, vio relucir a la luz de Luna una playa arenoso y llana, a distancia de sólo dos leguas ma Toda la gente de esa embarcación tó ¡**TIERRA**! y un cañonazo hecho parar por Martín Alonso Pinzón, a ció a la escuadrilla tan feliz no Al amanecer, todos vieron delante hermosa isla cubierta de bosques y gada por muchos arroyos. La tra desde Las Islas Canarias había d 36 días y la distancia recorrida en de 750 leguas.

Antes de terminar este artículo bría agregar la gran admiración causó en aquella época en el civilizado este maravilloso des miento, que hizo exclamar a Fra López de Gómora, en carta dirigida emperador Carlos V, lo siguiente: mayor cosa, después de la creación mundo, sacando la encarnación y muerte del que lo creó, es el des miento de Las Indias".

MAPA SEGUN TOSCANELLI.

**La carta geográfica de la tierra según Toscanelli.**



**Cristóbal Colón llega a explorar la Isla Margarita, que alimentó los su de los descubridores con la riqueza de sus perlas y la idílica paz de sociedad. (Grabado de 1728.)**

"De los extremeños, tres bastaron para conquistar un Mundo: Hernán Cortés, natural de Medellín, y conquistador de México; Francisco Pizarro, natural de Trujillo, y conquistador del Perú, y Pedro de Valdivia, natural de Castuera, en la "Dehesa de La Serena", conquistador de Chile." — **B. Vicuña Mackenna.**

# EL CONQUISTADOR DE CHILE, DON PEDRO DE VALDIVIA

## Como homenaje a España en el Día de la Raza

por Neftalí MOLINA RIQUELME

DON PEDRO de Valdivia era hijo de Pedro de Oncas de Melo, portugués, y de doña Isabel Gutiérrez de Valdivia. Tomó el hijo, de su padre, el nombre de pila, Pedro, y de su madre, el apellido Valdivia, de noble tradición guerrera, de leales y valientes capitanes del rey.

Dícese de su tierra EXTREMA-DURA, y Dehesa de la Serena, que eran tierras magras, duras y resecas, propias al encuentro del hambre y el sudor y la fatiga. Sus hombres, desde los distantes tiempos de sus conquistadores romanos, destacaron por fieros y valerosos soldados, lo que predestinaba por ancestro y por raza a Valdivia para ser atrevido caudillo, o héroe. El muchacho extremeño, luego de aprender a leer en la escuela de su pueblo, soñó sólo en ser soldado, como sus antepasados. El clima español le sería propicio, ya que otro mancebo de su propia edad, rey de la guerra y la conquista, sería más tarde su monarca: CARLOS V.

Se enrola pues a temprana edad en las armas, hace la campaña de Flandes, y tiene en fortuna, como maestros, a los grandes capitanes de su tiempo; Enrique de Nassau, en Bélgica; al Marqués de Pescara o al famoso general Próspero Colonna en Lombardía. Los soldados de aquella época a sueldo, luchaban con singular arrojo para el exterminio y el saqueo. El escrúpulo era impropio de un hombre de armas. El joven Valdivia, discípulo aventajado de la guerra y hábil estratega, sería luego capitán a los 27 años.

Párticipa en la batalla de Pavía, entre las fuerzas imperiales de Carlos V mandadas por el Marqués de Pescara y las francesas de Francisco I, en que cayó prisionero el rey de Francia. Con Carlos de Borbón en Roma, y en 1530 en Florencia, entre cuyos defensores se encontraba Miguel Angel. Estuvo con Felipe de Orange, antes de perder éste la vida junto a los muros de la ciudad. Después de haber sido actor en tan históricos episodios, debió regresar a España. Regresaba en la época misma en que su paisano extremeño, y futuro Marqués Francisco Pizarro, ya en plenitud de gloria y de fama, visitaba su tierra natal, y acudía ante los propios reyes de Castilla a discutir sus capitulaciones.

La presencia del conquistador del Perú en la península, daba especial dimensión a las historias y leyendas de los galeones de oro de esa tierra de promisión de las Indias Occidentales, y enfebrecían a los buscadores de fortuna y aventura, que acudían en gran número a los puertos de embarque hacia esas lejanas tierras de maravilla.

Parece que el amor a su anciana madre y luego su casamiento con la dama principal doña Marina Ortiz de Gaete, celebrado en Salamanca, le retienen unos tres a cuatro años antes de enrolarse para América. Por fin, en 1535 toma embarque en Sevilla en compañía de Gerónimo de Alderete, para la conquista de Venezuela.

Un año duró su aventura en aquel país. En cierta oportunidad, junto a otros exploradores en dos bergantines, adentrados en el Orinoco, sólo pudieron regresar con un botín de hambre, miseria, padecimientos y heridas, a buscar refugio a la isla de Ubaguá. Entre los caídos en esa aventura, desaparecía su jefe de apellido Herrera, oficial que había compartido con él las campañas de Italia. Aquel año de 1536, circulaban noticias de que las fabulosas riquezas del país de los Incas estaban por escapar de manos de Pizarro, ya que los indígenas de ese lugar se aprestaban para una sublevación general contra sus invasores, y se solicitaban voluntarios para el Perú. Valdivia no trepida en cambiar de escenario, y atravesando por Panamá, llega al Perú casi en los instantes mismos en que, frustrado en su expedición a Chili (Chille), Chile, llegaba el Adelantado don Diego de Almagro con sus esmirriadas huestes.

Desencadenada la guerra civil entre "pizarristas" y "los de Chile" o "almagristas", Valdivia se plegó desde el primer instante a su paisano extremeño Francisco Pizarro. Este reconoce las brillantes dotes capitán de las campañas de Flandes y de Italia, y le designa su de Estado Mayor, contra los almagristas, quienes, después de ser dos en Las Salinas, vieron rodar la cabeza del ilustre adelantado Diego, en la plaza del Cuzco.

"Era, Valdivia, de corta estatura, grueso, fornido, membrudo, rostro sanguíneo y rubicundo, alegre por tanto. De franca, expansiva varonil fisonomía, aficionado a vestir con el primor de un cortesano Su cabello era rubio y su conjunto de irresistible simpatía y avasa dor dominio"... Un soldado que le trató decía: "Don Pedro de Valdivia era de rostro alegre y grave y un señorío en su persona y trato, parecía de linaje de príncipes"...

El futuro conquistador, fundador y poblador de Chile, y escla cido estratega, sin haberlo soñado, acaso, pasaría a ser el sucesor Adelantado, tan trágicamente sacrificado... El triunfo del Marq Francisco Pizarro, y de su jefe de Estado Mayor, significó repentina lencia, al ayer frustrado explorador del Orinoco... "Establecido en C quisaca, la renta del valle entero de La Canela, y las minas de plata Porco, precursoras de Potosí, que producían 200 mil castellanos de en cada año", habrían bastado a cualquiera, para una vida de hol za, sin exponerlo a martirizado fin por la causa de su lejano mona

Pero estaba predestinado a una misión... El sintió más tarde llamado, cuando en carta a Pizarro le decía: "Ha sido guiado por de Nuestro Señor"...

Y partió un día, con la venia de su paisano Pizarro, con 15 netes, la mayoría de ellos extremeños, costeando sus propios equip y cabalgaduras, hidalgos caballeros de linaje, hacia el sur. Y con tó tierras, y descubrió otras, y fundó fuertes y ciudades... y retor Perú, y "desparramó herraduras de oro en la ciudad de los reyes" ra rehabilitar el nombre del "mal infamado **CHILE**".

Y fue Gobernador de este Reino, suprema ambición del Conqu dor. Y amó a ésta "su" tierra, con enamoramiento, como lo evide cuando después de ver junto al Bío-Bío y la antigua Concepción, "Es toda un pueblo e una simentera e una mina de oro"... y seña valor de la raza de Arauco cuando después de una mortal batalla dos noches en el "paso de Andalién", escribió al rey: "Prometo que hace treinta años que sirvo a V. M. i he peleado con muchas ciones i nunca vi tal tesón de jentes"...

---

Y fue muerto en martirio, en Tucapel, con sus 53 bravos... martes 27 de diciembre de 1553...

Su sangre y su vida quedaron confundidas en la tierra de Ar brava e indomeñable como la trilogía de los extremeños de la fam

# Simbolismo del Descubrimiento

por Fernando ALVAREZ CONCHA

...TOBAL COLON defiende su proyecto ante sabios del reino reunidos en Salamanca.

...L DIA DE LA RAZA es la fiesta de España y de América. Por lo menos, así ha quedado ...do desde aquel 12 de octubre ... en que el insigne navegante ...bal Colón, al servicio de España ...zón gobernada y unificada por ...es Católicos, Fernando e Isa-... descubrió el continente ameri-... de gran parte del cual, en el de-... por efecto de la conquista y co-...ón, España llegó a ser la Madre ...

...que modernamente mucho se ha ... en la investigación del ver-... descubrimiento geográfico o ... de América, vasto asunto que ... remontarse hasta unos mil años ... con toda una variada gama de ..., muy fundadas algunas, la historia oficial o académica consigna esa fecha, 12 de octubre de 1492, y ese descubridor, Cristóbal Colón, más tarde, por su hazaña Primer o Gran Almirante y Adelantado Mayor de las Indias, y sus descendientes, Duques de Veragua y Marqueses de la Jamaica (títulos creados para Diego Colón en 1537, que actualmente ostenta el decimoséptimo poseedor, don Cristóbal Colón y Carvajal); y el mérito y la gloria del descubrimiento para España y sus católicos monarcas.

Dos caminos se han seguido generalmente para valorar la obra e influencia de España en América: uno, de reproche, y el otro, de alabanza. Mas ni uno ni otro pueden ser considerados parcialmente, sobre todo referidos a un proceso histórico tan enormemente trascendental y complejo. Se trata de un dualismo difícil. Ardua cuestión para historiógrafos, escritores, moralistas y pensadores. Nosotros, modesta y felizmente, nada tenemos que ver con eso, pues, en lo que atañe a este escrito, somos meros relatores. Simplemente aprendemos y decimos verdades u opiniones por otros mejor establecidas o vertidas. No obstante, no por ello dejamos de decir algo. Y, naturalmente, como hijos bien nacidos, no elegiremos precisamente el camino de reproche; pero tampoco desearíamos ser demasiado benevolentes en nuestras apreciaciones, por lo menos no hasta el punto de incurrir en esa parcialidad que desechamos.

La realidad histórica pone de manifiesto que durante tres siglos, período casi tan largo como el dominio de Roma Imperial sobre Europa de Occidente, la lengua, la religión, la cultura, las instituciones sociales y políticas de Castilla, que iba a la cabeza de la civilización, fueron trasplantadas en un área más veinte veces la de España, es decir, que lo que Roma hizo con España, España lo hizo a su vez con América, "volcando sobre el continente enigmático y magnífico el valor de sus guerreros, el ardor de sus exploradores, la fe de sus sacerdotes, el preceptismo de sus sabios, la labor de sus menestrales, y derramando sus virtudes sobre la inmensa heredad que integra la nación americana; y todo ello de la manera más humanitaria y verdaderamente maternal que haya podido imaginarse".

Las principales fuentes para el estudio de la obra civilizadora de España en América no se encuentran generalmente en los escritos de los autores, ni siquiera en las crónicas o historias coetáneas de la colonización, sino en las llamadas Leyes de Indias, dadas por los monarcas españoles para la empresa de esa colonización y la evangelización, organización y gobierno de los territorios americanos.

Los reyes españoles no invocaron como fundamento de su derecho a los territorios del Nuevo Mundo el hecho de su descubrimiento o las hazañas y empresas de los españoles en este continente. El último fundamento legal de la ocupación consistió en el fin de convertir los indígenas a la fe y civilizarlos. El fundamento próximo lo colocaron los monarcas en "la gracia y donación" que el Sumo Pontífice les hizo de tales territorios para ese fin (bula de Alejandro VI, de 3 de mayo de 1493), y así lo reconocieron Fernando el Católico (Real cédula de 20 de marzo de 1512 a Diego Colón) y Carlos I (1519).

El arbitraje de Alejandro VI, que fijaba a los reyes de España y Portugal los límites de sus respectivos dominios en el Nuevo Mundo, cuyo veredicto se redujo al Tratado de Tordesillas, firmado el 7 de junio de 1494, por el que se alejó la línea divisoria de los descubrimientos portugueses hasta 360 leguas al O. de Cabo Verde, le valió más tarde a Portugal la posesión de Brasil, lo que, si cabe la expresión, escindió la conquista, y ya no sería Hispanoamérica, sino que Iberoamérica. Muchos habrían deseado que este problema hubiese venido solucionado desde la cuna; pero, lamentablemente, la unificación de la Península Ibérica nunca llegó a tanto, y no sólo no fue así, sino que España tiene a Galicia, como un pedazo del corazón de Portugal, simbólicamente incrustado en su territorio.

Los conquistadores y colonizadores no fueron un conjunto de aventureros guiados por el único afán de enriquecerse. Como lo han hecho notar muchos escritores, si se repasan las crónicas de la conquista, se ve que en las expediciones, junto con los inevitables marineros y soldados, "marchaban también caballeros, aristócratas, hidalgos, segundones, personas de pro, buenos capitanes y gente de toga y de iglesia, y no ciertamente de la peor, sino de lo más granado y escogido. Es indudable que las expediciones se formaban con la flor de las gentes de Andalucía, de Extremadura, de Castilla y del Cantábrico. Buenos pilotos de Vizcaya, de Galicia, de las marinas de Huelva y de las riberas del Guadalquivir; cartógrafos y hasta hombres de letras; artilleros como Candía, el que acompañó a Cortés y siguió a Pizarro; caballeros, en fin, de toda España".

Cuando Pedro de Mendoza quiere fundar Buenos Aires, en 1536 (Juan de Garay fue el de la segunda y definitiva fundación, en 11 de junio de 1580), lleva, según los cronistas, "una multitud de señores y brillantes capitanes que van en una armada poderosa, todos seducidos por el prestigio del ya famoso y un poco quimérico Río de la Plata. Y en la relación que envían los fundadores de Veracruz al Emperador Carlos V, se dice que "hallándose con deseo de poblar muchos caballeros e hijosdalgo..."

Las fundaciones de ciudades y la toma de posesión de las tierras descubiertas no se ejecutaban vulgarmente y como lo harían unos simples soldados. "La mayor solemnidad jurídica, el formulismo más civil y ceremonioso preside esos actos, verdaderamente memorables y conmovedores". Vasco Núñez de Balboa penetra solo y armado en el Mar del Sur, que acaba de descubrir (1513), y con el estandarte en una mano y la espada en la otra, asesta al mar las cuchilladas de ritual y proclama, en estilo caballeresco, "si hay algún hombre que quiera desdecirle sobre aquella posesión, y si lo hay, que salga a defender su protesta". Lo mismo hacen Cortés y Pizarro; lo mismo hizo don Pedro de Valdivia en nuestra Patria; y lo mismo todos los conquistadores.

Creemos también oportuno consignar algunas peculiaridades del tipo y carácter españoles. Para el efecto, tomamos ciertas ideas del interesante libro que sobre el Rey Alfonso XIII ("Every Inch a King". A Study of Monarchy, 1931) escribieron la Princesa Pilar de Baviera y Borbón, y el comandante inglés Desmond Chapman-Huston, en cuyo prólogo dicen, muy acertadamente, sobre España y los españoles, lo que extractamos a continuación:

"¿Cómo pueden entender estas personas a España...? No a la España moderna, sino a la España profunda, antigua, de extraño pasado, donde cada hombre es un Rey y donde el Rey es un hombre.

"Así, don Quijote salió a enderezar entuertos, en su pasión por renovar ideales, pues la sed de perfección de los españoles es, como todas las apetencias espirituales, una cosa temible y destructora. Su tendencia hacia el ideal, como todas las tendencias espirituales, debe ser seguida individualmente.

"El español, más acertado y mucho más valiente, mira hacia su interior y, solo, sigue adelante. Un hombre así no puede ser conducido a dominar grandes alturas, y no admite que le atraíllen o que le arrastren un solo metro. La fascinación que un hombre así lleva consigo se debe a que es representativo, con todo el genio y todos los defectos de los españoles.

"Generosamente dotado y de muy alta civilización, el pueblo español es el más individualista del mundo; rehusa en absoluto someterse a un molde, a un tipo convencional; los españoles toman la vida en forma dramática y pintoresca, y siendo por naturaleza aristócratas e idealistas, aspiran a la perfección".

Y don José Ferrater Mora, en su notable ensayo "El Mundo de Cervantes y Nuestro Mundo" ("Cuestiones Disputadas", Revista de Occidente, Madrid, 1955), escribe:

"Pues lo que se da por supuesto es casi todo: qué se sabe de Cervantes, de su mundo y del nuestro. ¿Por qué plantear el problema? Porque es sabido casi todo, falta aún lo esencial: ver el mundo de Cervantes desde el nuestro, y averiguar si hay entre ellos un puente o, lo que es más probable, un abismo.

"Lo que llamamos "hombre" tiene por lo menos dos caras. Una es la que el hombre realmente es, lo que concretamente hace y piensa. A esta realidad solemos darle el nombre de "vida", y cuando los hombres viven en comunidad, de "historia". La primera cara es, pues, el mundo de las gestas; la segunda, el mundo de los sueños. Lo que llamamos "el mundo de Cervantes" es aquel en que la realidad, sin dejar de serlo, aparece como transfigurada. No es un mundo exclusivamente real. Pero tampoco un mundo puramente ideal.

"El arte de Cervantes enuncia menos de lo que dice. Y por eso el mundo que tal arte expresa, está siempre ante nosotros, por decirlo así, con una mudez locuaz, paralela en el plano terrenal, a lo que sería en el plano místico, aquella soledad sonora de la que San Juan de la Cruz hablaba.

"Al mismo tiempo que su mundo y el nuestro son términos de un mismo camino, son, pues, caminos divergentes. Por eso Cervantes es para nosotros algo más que un escritor; es algo más que un escritor, porque es una realidad difícil y siempre en formación: un hombre. Un hombre, como se dice en castellano, "en todo el sentido de esta palabra". ¿No es ésta su más alta enseñanza?"

Pero ¿y América? A todo esto, ¿qué hay de nuestro asunto?

Pues que aquí ocurre lo mismo que en esos hogares donde los hijos heredan la gracia y cualidades, pero también los defectos de sus padres.

De la España ibera, celta, fenicia y helena; de los Barcas y Roma; visigoda, morisca y cristiana; de la España de gesta y del Cid; de Cervantes y Santa Teresa; de San Ignacio y del Siglo de Oro; de Suárez, de Vives, de Balmes; de la España artística, del Greco y Velázquez; de letras, de sabios, poetas y reyes..., de chulos y toros..., los americanos hemos heredado, o seguimos adquiriendo, un cúmulo de abigarrados caracteres y no pocas cualidades de valor espiritual indiscutible, lo que, junto a la magnificencia de América, ha definido el genio y la figura de la raza de este Nuevo Mundo.

Pero antes de formular una conclusión inherente a este relato, y como un modesto homenaje de quien escribe a España y a la extraordinaria erudición de don Ramón Menéndez Pidal en su obra magistral de investigación y estudio de su historia y de su lengua, quiere repetir con él las palabras de Federico Schlegel: "España, con el histórico poema de su Cid, tiene una ventaja peculiar sobre otras muchas naciones; es éste el género de poesía que influye más inmediata y eficazmente en el sentimiento nacional y en el carácter de un pueblo. Un solo recuerdo como el del Cid es de más valor para una nación que toda una biblioteca llena de obras literarias, hijas únicamente del ingenio y sin un contenido nacional".

En la mente y en el corazón de todo español que ha venido y viene a América, existió y vive el germen de la grandeza de España, que realiza permanentemente el hallazgo de nuestro continente.

La gloria de América es la gloria de Dios y de España. De Dios, por la fe; de España, porque fue capaz de concebirla y prohijarla.

Es ello paradójicamente español. A la vez, real e ideal.

Es el simbolismo del descubrimiento.



Y un día, finalmente, partían de España las carabelas, prontas a rendir sus velas a los viento ignorados.

# La Ruta de los Conquistadores

por Felícitas KLIMPEL ALVARADO

**Extremadura, tierra natal de la mayoría de los hombres que salieron a conquistar mundos desconocidos**

...A MEJOR para comprender ... ímpetu y el coraje de nues-...os conquistadores que reco-... tierras de Extremadura, ...ieron la luz la mayoría de ...bres que se lanzaron en la ... empresa de llegar hasta ... América. La carretera que ... a Badajoz, pasando por ...pe, Cáceres, Trujillo, Méri-... pueblos adyacentes, se ha de-...do, por esta razón, "Ruta de ...quistadores". De esas tie-...ntañosas, áridas y fértiles, ... rocosas, salieron los hom-... vinieron a estas tierras, ... de vencer los innumerables ...os provenientes de la natu-... física y del valor indómito de ...s aborígenes.

...un hispanoamericano, estas ... extremeñas despiertan emo-... muy íntimas, algo que se ha ... y presentido en múltiples ...es. Allí, en la grandeza y ...dad del paisaje extremeño, ...ado de la sangre y del he-... de sus hombres, se encuen-... raíz y el aliento que nos in-... desfallecer, a la búsqueda ...os y mejores caminos, con ... y seguridad de quien co-... medida de sus fuerzas. ¡Y, ... ser así, si en nuestras ve-... en nuestras mentes se man-...acta la presencia y el ejem-... temple valeroso!

...mero que sale al encuentro ... "Ruta de Conquistadores" ... de los hombres que dieron a ... en el siglo XVI la más ex-...agnitud geográfica y espiri-... es el Monasterio de Guada-... que se considera el Santuario ...ispanidad. Allí recibió Co-...manos de los Reyes Católi-... Cédulas de Partida de las ... que salieron hacia nuevos ... La Virgen de Guadalupe, ...ar, acompañó siempre a los ...adores que lucharon y mu-... con su nombre en los labios. ... se convirtió en romero y pe-... de su nombre y pidió que se ... allí a los primeros indí-...americanos que llegaron a ...

...rujillo se conserva la casa ... de los Pizarro con su ar-...trada gótico y su solitario ... Esta ciudad casi no posee ...tos históricos, como el Cá-...lo, que desde 1949 es con-... monumento nacional, pero ...lparse en ella el recuerdo ...héroes que dieron orgullo y ... España. Numerosas fami-...les se establecieron en Tru-... el siglo XV y allí formaron ...s y mayorazgos. La lealtad, ...a y caballerosidad que los ...os demostraron siempre a ...tuciones monárquicas, el ... que desplegaron para defen-... palmo de su tierra, sirvie-... ejemplo y norma para to-... que allí nacieron.

...e trujillana tenían en sus ... Hernán Cortés, Francisco Pi-... Pedro de Alvarado, María de ... —primera que sembró tri-... Perú—, y la casi totalidad ... conquistadores de ese país. ...los que vinieron a Chile se ...en como de Trujillo a Alon-...rroy, Pedro Bernal de Sal-... Alonso de Camargo, Alonso ... Altamirano, Miguel Simón, ... de Sotomayor y Francisco ...mpo. También son de esta ... Francisco de Orellana, ex-...r del Amazonas; Hernando ...rrón, explorador del Colo-... Ñuño de Chávez, fundador ... Cruz de la Sierra, en Bo-... Alonso de Trujillo, explora-... Tucumán, y de tantos otros ...ibieron una página glorio-... la conquista de América y ...alor y temeridad son recor-... en cada uno de nuestros ...

...región comprendida entre ... y Mérida, que antes sólo ... extensos campos de gana-... ofrece hoy una magnífica ...ción, gracias a las obras de ... realizadas en el Guadiana ... ha dado vida a numerosas ...as y nuevos pueblos, cuyos ...es recuerdan a los que, sin ...rse ante la incierta aven-... cruzaron el desconocido ... y atravesaron abruptas ...as, desiertos y selvas impe-...les para dejar en nuestro ...nte el mensaje de su fe, de ...ra y de su idioma.

...da es una de las ciudades ... históricas de España. Fue fundada en el año 25 A. de C. y en los cien años que duró el dominio sarraceno, su valiato fue uno de los más notables de España. Sus monumentos más importantes datan de la época romana. El Arco de Trajano se conserva íntegro a pesar de sus dos mil años de existencia. Del Teatro y Anfiteatro romano, con cabida para 16.000 personas, se conservan graderías, columnas, ornamentos y esculturas. Su Museo Arqueológico es uno de los más ricos en restos romanos. Sobre el Guadiana, el extraordinario puente romano, con sus 64 arcos ofrece un espectáculo imponente. Entre Mérida y Badajoz se encuentra el pueblo de Villanueva de La Serena, cuna de Pedro de Valdivia. Se dice en esta región, que ese fue el pueblo en que se crió el Fundador de Chile, pero que el lugar de su nacimiento fue el pueblo de Castuera, a pocos kilómetros de Villanueva de La Serena. En Castuera abunda el apellido Valdivia y todos, por supuesto, se dicen descendientes del esforzado extremeño que dio nacimiento a nuestra patria.

Badajoz, situado al margen izquierdo del Guadiana, 6 kilómetros de Portugal, fue la capital de un reino árabe y Corte de uno de los últimos reyes mahometanos. De aquí salieron también muchos de los hombres que acompañaron a los conquistadores a emprender la hazaña más notable del siglo XVI. Esta ciudad fue teatro de luchas civiles entre portugaleses y bejaranos en los siglos XIII y XIV. En las guerras peninsulares sufrió frecuentes asedios.

De regreso a Madrid, Plasencia ofrece un escogido conjunto de casas solariegas, entre las que se destacan la Casa de las dos Torres, donde residió Fernando el Católico en 1488. Un acueducto de 53 arcos, a la entrada de la ciudad, delata la importancia que esta ciudad tuvo en la época romana.

Se dice de Plasencia que es el puente que une a Castilla con Extremadura con prólogo de Andalucía. Así también podría decirse de Extremadura, que es el puente que unió a España con América, con prólogo de dos razas que hicieron del valor, del orgullo y del coraje sus principales virtudes.

Y para cerrar este itinerario de espléndida ruta, es preciso detenerse en el Monasterio de Yuste, que fuera última y sobria morada del Emperador Carlos V, bajo cuyo reinado España alcanzó el máximo de su grandeza.

Este viaje histórico y emotivo, que nos muestra la cuna de nuestros antepasados, es ofrecido a los alumnos del curso de Información y Documentación Española por el Instituto de Cultura Hispánica que cada año ofrece 60 becas para los periodistas de Ibero América.

Es una muestra más de la cordialidad y el afecto con que se rodea a todos los hispanoamericanos que visitan a la Madre Patria.

PATIO INTERIOR del Monasterio de Guadalupe, donde fueron bautizados los primeros indígenas que Colón llevó a España.

# SANTIAGO DE COMPOSTELA, TRADICION SECULAR

por Laurence BRUNOT

HAY ALGUNOS santos lugares cuyos nombres no olvidará jamás la humanidad; tales son Jerusalén en Palestina, Roma en Italia y Santiago de Compostela en España. Desde el siglo XII, Santiago de Compostela, a 1.500 kilómetros de París y de su torre de Saint-Jacques (Santiago), fue uno de los santuarios más venerados de Occidente. ¿Supieron acaso nuestros antepasados de la Edad Media que al realizar tan largo y penoso viaje a través de valles, ciudades y montañas, estaban iniciando la era del turismo? Hoy en día, los émulos modernos de tan célebre peregrinaje son numerosísimos y se sirven de la vía legendaria que partía de la alta torre gótica, tan cerca del Sena y al lado de la plaza de Chatelet, para dirigirse a esa región española barrida por los vientos atlánticos, que acogía ayer y acoge hoy a los devotos y curiosos de nuestro universo.

## LA LEYENDA DE SANTIAGO

Santiago el Mayor, que fue el protomártir de la fe cristiana entre los apóstoles, según se dice había conservado un recuerdo tan grato de la época en que predicó la buena nueva en la costa del Océano que, en recompensa a su fidelidad y súplicas suyas, fue milagrosamente transportado, en una barca, después de su muerte, hasta el cabo Finisterre, donde la embarcación quedó varada. Se le inhumó en la falda de una colina, de cualquier modo, y allí quedó olvidado hasta el año 813. El lugar, llamado Santiago de Compostela, adquirió de la noche a la mañana una fama incomparable. En el siglo XII se edificó una catedral emplazada exactamente donde los restos del mártir fueron descubiertos. Los Papas en el transcurso de los tiempos, acordaron indulgencias especiales a los fieles que realizaran el largo viaje hasta Compostela y así fue como aquello comenzó.

Afluyeron peregrinos que venían de Alemania, de Inglaterra, de los Países Bajos, de Noruega y de Francia. El punto de reunión era París, en torno a la iglesia de Saint-Jacques-la-Boucherie. La vestimenta siguió siendo la misma, legendaria: una capa de pesado sayal, un bordón al que sujetaban una calabaza con agua pura, gruesas sandalias y un gran sombrero de fieltro, con el ala alzada por delante y ornada con la concha simbólica... la venera de Santiago, por supuesto.

## UNA CURIOSA SEMEJANZA

Pero entre aquellas gentes que trataban de ganar un puesto en el reino eterno con su ideal piadoso; entre los caballeros que hacían voto de andar el largo camino después de haber alcanzado un éxito guerrero; entre aquellos monjes y sacerdotes y aquellas bellas damas acompañadas de sus esposos, había una caterva de malandrines y maleantes de toda especie, dispuestos a robar a los inocentes viajeros. Pero, ¿cómo conocerles? Iban vestidos, como todos, con la capa color de tierra y enarbolaban el emblema de la venera que les protegía contra los demás. De aquella multitud de peregrinos morían muchos y ellos lo sabían. O caían extenuados al borde del camino o eran asesinados.

## LA LEYENDA DE LA CONCHA

Esta leyenda viene de muchos siglos antes de la peregrinación a Santiago de Compostela. He aquí la tradición que ha llegado hasta nosotros: un joven prometido se dirige a la iglesia para casarse y quiere atajar el camino pasando por una playa donde la marea le sorprende y le arrastra. Sus padres y amigos vinieron a implorar a Santiago, en el lugar del accidente, y —¡oh milagro!— vieron surgir de las olas al joven vivo y sano, cubierto de conchas.

## EL BELLO PERO PELIGROSO VIAJE

Desde París, los peregrinos se dirigían hacia el Sur: Orleans, Tours, Poitiers era el camino más frecuentado. Pero había otros: Vezelay, Nevers, Limoges, o Arles, Montpellier y Toulouse. También se iba por Le Puy, Conques y Moissac. Pasados los Pirineos se reunían los cuatro grandes itinerarios. En cuanto a los peligros, eran numerosísimos: aguas pestilentes, escasez de víveres, enfermedades (escaseaban los hospitales), y bandidos.

## LA AVENTURA MILAGROSA

No se trata de una leyenda, según se pretende. El caso es que dos peregrinos, un padre y su hijo, se dirigían a Santiago y se detuvieron en una posada. Allí, una dama de virtud dudosa trata de seducir al joven piadoso, que la rechaza, juzgando aquello indigno de su propósito. Pasada la noche, la bella se venga, introduciendo un vaso de plata en el zurrón del joven peregrino y acusándole de robo. El pobre muchacho es ahorcado. Pero el padre sigue su viaje, reza a Santiago y en el camino de regreso, seis semanas después, descubre a su hijo ahorcado, pero ¡aún vivo! Le había salvado Santiago. ¿Fue el padre a cortar la cuerda? No, fue a pedir autorización al juez, que estaba sentado a la mesa y se disponía a trinchar dos volátiles de muy buena apariencia y dorados en su punto. El padre asegura que su hijo está vivo y suplica al magistrado.

—Si tu hijo está vivo, estos polluelos asados podrían aún cantar —replicó éste.

Y otro prodigio: los volátiles se alzaron del plato y se pusieron a cantar a más no poder.

En la Iglesia de Santo Domingo de la Calzada se conserva piadosamente la jaula donde fueron criadas estas aves prodigiosas. Jaula que no se mantiene vacía, sino que encierra aún, tras una larga generación de volátiles destinados a los sacrificios culinarios, un gallo y una gallina de plumaje blanco inmaculado, bien vivos y seguros de morir de vejez.

# ASOMO Y COMUNICACION CON LO CHILENO

**El encuentro de lo chileno se realiza a base de investigaciones y no de repeticiones viciadas — Improvisar en este sentido, es impedir la comprensión y segar la flor del pueblo — Se debería comenzar a decir, cuando se pide un favor: HAGAME UNA ROTADA; así como los argentinos dignifican a su gaucho, con la GAUCHADA**

por Oreste PLATH

LA PATRIA es la nación propia de cada uno, con la suma de cosas materiales e inmateriales, pasadas, presentes y futuras que cautivan la amorosa adhesión de los patriotas.

La patria es el paisaje y el paisano que se complementan en un país. El paisaje estructura al paisano, le imprime un sello inconfundible. La geografía actúa sobre el conglomerado social, le da a las creaciones del hombre su sentido cósmico. Nace una cultura en el preciso instante en que el hombre se ha hecho intérprete del sentido del paisaje.

Cuando el hombre responde al medio hace patria. El chileno lleva impreso el paisaje de lucha que le tocó en destino, y cuando el hombre y el paisaje se corresponden, se unanimizan, hay una lealtad al medio.

El chileno venciendo la cordillera, el desierto y el mar, hace patria. La lucha eleva a los hombres.

Patriotas son los toquis indios que defendieron su tierra, los caballeros de la libertad, los mineros, los marineros, los carrilanos, los campesinos.

Hacen patria el conocido y el desconocido con ciencia y con conciencia. Hacen patria Claudio Arrau y Neruda; Barreda y Marta Colvin; Gabriela Mistral y Francisco Encina, aún muertos.

Hacen patria el cobre y el vino; hacen patria el salitre y el carbón; la lana, el hierro y el petróleo.

Patriotas son los hombres y mujeres del pueblo chileno hermanados por una misión y una tradición. Patriotas son los que han compartido y vivido la patria, los que la han recorrido y la han visto en momentos felices y de luchas. Los que le entregaron lo mejor, los que le prestaron atención a su vigor espiritual, los que trataron de compenetrarse en este frecuentar con el hombre en su vocación y comunicación.

Y patriotas son todos los que aman, comprenden y sirven a Chile, que es un modo de amar a la humanidad.

**EL GUSTO DE LA FRATERNIDAD O EL GUSTO DE LA PALABRA.—** El chileno tiene el gusto de la fraternidad o el gusto de la palabra. Celebra al santo; remoja el terno nuevo; paga el piso; festeja al recién nacido porque es varón y a la niña porque es "chancletita". Bebe en el triunfo, en la desgracia y en la muerte. Inventó una bebida, el Gloriado, que se bebe junto a los que se van a la Gloria.

¿Esta cordialidad no tendrá una correlación íntima, aparte de la geografía, con los jornales? Recibe jornales acumulados, pagas ocasionales, debido todo esto, en gran parte a los trabajos estacionales y acciones laborales que presenta el país.

Cuando el vaporino regresa, llega el gran "piloto"; cuando el minero logra un alcance, alcanza para todos; y así el mejorero; y así el campesino cuando cosecha el trigo o sella el vino.

Así las cosas, se "raja", se pone "rajativo". Se "abre como un abanico".

La generosidad hace gastar. Y hay apuro. Aquí este brindis: "Salud, antes que parta el tren".

Cree que la moneda se hizo redonda para que ruede. Y al dinero no le asigna valor, ni siquiera lo llama plata. Habla de "plateada" o "torta". Y cuando se refiere a los billetes serán los "billullos"; y las monedas serán los "morlacos", el "molido", los "chiches" o los "chicharrones".

Hay también una generosidad de alma que debe citarse. Hace poco, en Santiago, se lanzó de un 9º piso un apatrida. No podía salir ni entrar a ninguna parte; se encontraba sin cielo ni tierra. Los diarios hablaron que no tenía a nadie, ni quien lo llevara al cementerio. Sesionaba un gremio de trabajadores y acordó hacer al difunto Miembro Honorario de la institución, por lo tanto al otro día se le enterraba con banda de música y descansaría en el mausoleo institucional.

Esto se llama generosidad, generosidad del pueblo chileno.

**¿EL CHILENO ES HABIL?—** Habilidad es capacidad, inteligencia y actitud para una cosa. Habilidad es cualquier cosa que una persona ejecuta con gracia.

"No me diga más". "Déjeme hasta aquí que para allá sigo solo". Así es el chileno... Capta, comprende. Tiene la mente despierta, así lo exige el mar, el desierto, el bosque, la montaña, el río, la agricultura, la minería.

Si se trata de un trabajo está pronto a realizarlo. A este tipo le llaman humorísticamente: "Maestro Chasquilla", o "Mentolatun".

A todo se aficiona, le "pega un poco". Es como el dice: "Soy pato". El pato salta, corre, nada, vuela.

En verdad, "le pone el hombro" a todo.

Es que Chile, constantemente dicta una lección de agilidad mental. Cada provincia es una cátedra; y cada provinciano pueblo se gradúa en la razón y el rigor de su medio. Y este graduado lecciona en cualquier parte. Conserva las sustancias regionales. Hay algo o mucho que lo tipifica. Siente su música, comida, arte, habla, baila, lo que se manifiesta en cualquiera circunstancia.

Como es natural, influyen las condiciones territoriales. A un país de variados accidentes físicos, como de fenómenos meteorológicos y sismológicos a sus habitantes les corresponde una actitud, la actitud del chileno: Viajero inquieto alrededor de sí mismo, buscador de vida.

Esto enlaza enseguida a todos, uno contra otros, para producir la finalidad de su trabajo. Está dispuesto a trabajar en cualquier cosa, en lo que venga.

Si por el contrario, el pueblo se ha desarrollado en condiciones naturales y no hay nada en él de extraordinario, la imaginación ha carecido de estímulo para producir la red de circunstancias que dan asidero a las leyendas, mitos, consejas; que estructuran su trabajo; que ejercen influencias para generar ideas; carácter a la lengua; valor y condiciones morales a sus habitantes.

Estos son los "dentro de la casa", como dice el pueblo.

No se confunda la agilidad, la disposición del chileno con el "patudo", con el mentiroso, con el que engaña por ganarse unos pesos. Estos son los vivos que les cuentan el cuento a las señoras. A esa señora que se para en la puerta de la casa para llamar a un hombrecito que le arregle el silenciador o le coloque una cortina. Comienza ella por llamarlo: "maestro", por lo tanto quiere que le haga bien el trabajo y ella pagarle mal. La culpa no es de él, en este caso es de ella.

**¿QUE EL CHILENO ES TRISTE?—** Se ha habituado a creer que la tristeza es la esencia del alma criolla. El cancionero popular no es triste. Los bailes de la promoción criolla, son bailes fiestas, participan los contertulios. La paya, la décima, encierran gracia, pujanza.

Después de encontrarlo triste, se habla de la gracia chispeante del roto. En Chile hay humor y hay un cuento que tipifica, el del roto. Hay ciclos como el del loro y el del embarazo que dan para una interesante ordenación. Está el chiste político y el teatral y siempre se cita a sus divulgadores. Un valioso historiador escribió un libro sobre "La Sátira Política en Chile".

Sigue el humor negro, el humor macabro. Basta recordar como señala a los muertos: "Se le olvidó respirar". "Se le cortó el hilo". "Entregó los vales". "Entregó las herramientas". ¿Y cómo denomina a los cementerios? 'Patio de los callados", "Patio de los hinchados", "Fundo Las Cruces", "Fundo los Mármoles", "Fiambrera".

Hace poco llegó a una posta asistencial un maleante casi degollado. Mientras la doctora lo atendía, se incorporó un poco y le dijo: "Doctorcita linda, déjeme bien cosido, como la costura que me hizo la otra vez que no se me notaba nada."

En otra posta, se le preguntaba a un hombre todo apuñalado, el nombre del hechor. Y contestó: "Cuando llegue aquí otro más agujereado que yo, ése fue".

Y está también la talla. Existe la talla a la ofensiva y a la defensiva. El ingenio florece hasta en los cementerios. Entre los cientos de peticiones que hay escritos en los mármoles de la tumba de Baquedano, en el Cementerio General, hay una que dice: "Baquedano: te ruego me ayudes a resolver si me quedo con Juan o con Diego. Silvia". Inmediatamente debajo de ella, escrito con firme letra varonil, se lee: "Silvia: Quédate con los dos y no me molestes. Baquedano".

**¿QUE NO HAY FOLKLORE?—** Hay algunos que lo niegan, es que no lo conocen. Saben de un folklore radial. De conjuntos de señoritas que cantan vestidas de china en los escenarios; de unos huasos empleados de banco o estudiantes universitarios que cantan canciones de autores cultos que se inspiran en lo popular. Esto será chileno, pero no folklore.

Revistas y radios son factores del descrédito del folklore. Cuando se habla de folklore en Chile, se habla de folklore radial.

Por referirme a un aspecto, al musical, es el canto, la música y el baile que ejecuta el pueblo, como algo integrado que viene de lejana procedencia. Son hombres y mujeres del pueblo que hacen de la música, canto y baile una práctica habitual.

No se trata de profesionales que hayan adquirido la manera popular de tocar, cantar y bailar en largos períodos de estudio y organización académica.

Es el pueblo en su realidad anímica, geográfica y telúrica.

Desde luego no se conoce la realidad popular, sino la realidad teatral. No es semejante la realidad del hecho social, a la realidad de un profesional, que hace presentaciones circo-teatrales.

Es la esencia de lo nacional convertido en sión de boite. ¿Qué lo realicen?, autores, ... tes, es un problema personal de decoro ar...

En ningún caso estos transportes para clásicos futbolísticos crean una actitud de interés y confraternidad por el pueblo que el creador de estas producciones.

El folklore se basta y sobra para cumplir su misión trascendental.

Lo real y la imitación son diferentes: lo genuino y lo espúreo. La alteración, la deformación, la mistificación no es folklore.

**¿SON FLOJOS LOS INDIOS Y LOS ROTOS?** Se dice que el indio es flojo. Y se repite: el indio flojo. Se olvida que este grupo étnico es el único que tiene un canto épico, realizado por su enemigo —"La Araucana"—. Nadie lo quiere ver arruinado, física y moralmente, y arrinconado donde lo llevaron sus propios compatriotas.

Pero, cuando se le quiere exaltar, el guerrero, altivo, soberbio. Combatió trescientos... Y por ahí no faltan las dueñas de casa que prefieren por una indiecita del sur, porque son trabajadoras, "trabajan como brutas", según ... de ellas.

Es corriente oír: Roto flojo. Desde luego hay varios tipos de rotos: Rotos mineros y rotos ...dores; rotos baqueanos y rotos milicos; rotos ...lanos y rotos marinos; rotos pampinos y ...neros; rotos cargadores y carretoneros... También está el roto bandido; ese que ayudó a Rodríguez, en las montoneras; ese que Sa... trató de amigo, porque en un momento ... cial. Hay también un roto choro, un roto ...to y un roto pillo. Pero, el arquetipo de roto, el flojo, es el trabajador.

Ese roto que usted y yo hemos visto ... el pavimento de las calles a puro combo, que trabaja a pleno sol allá donde viven los ...nes o acá en el frío donde viven los zorros...

Rotos abrieron el Canal de Panamá, ... dieron rieles sobre las alturas, rotos fueron ... queda del oro a California, rotos trabajaron ... ñarcillo y Caracoles para que la plata co... mo un río en Chile. Y rotos siguen dictando lección de trabajo y hombría en los cent... leros.

¿Será flojo el roto que está acostumbrado a ... dar pueblos, que está educado para la tra... ra el drama sísmico? Sabe que está atado ... tino geológico, conoce el largo historial de ... res y terremotos.

**¿QUE EL CHILOTE ES FLOJO?—** ¿... ignora que Chiloé es la provincia del mi... chilote tiene una emigración forzada y se ... lonizando Aisén; trabajando la esquila en ... nes; en las minas en la Argentina; en la ... papas en la provincia de Llanquihue; o en ... marítimas en la provincia de Valdivia. Y ... do siempre una página en la historia de Chile.

**¿QUE EL PUEBLO ES COMODO?—** ... vir a gusto y descansadamente. ¿No se ... comodidad con resignación? El que trabaja ... minas de carbón sabe que lo espera la ... gas grisú y el derrumbe; el que actúa en ... llera, el alud; y si se encara con la costa ... ella es implacable y en los temporales, ... y maremotos lo obliga a definir sus fuerzas.

**¿QUE EL ROTO ES CURADO?—** No ... la geografía ni el trabajo que realizan. ... bebe por algún problema de la personalidad ... larios mínimos, por casas que no merecen ... tal, por falta de alimentación, olvidando que ... le hasta la clase media lleva un hambre ... analfabetismo, no quieren saber que hay ... escuelas y maestros.

**¿QUE EL ROTO ES MAL AGRADECIDO Y DESLEAL?—** El roto está orgulloso de su condición de hombre y de chileno; vive sí como en guerra, defendiéndose, cuidándose, cubriéndose, ... puede fiar su salvación a la astucia propia o a la ajena.

# La Profesionalización del Escritor ¿Es un Sueño?

**Campaña de publicidad de los escritores chilenos — Creación de una Distribuidora destinada exclusivamente a la venta de nuestros autores en el exterior — Venta de los derechos de traducción — Creación de un Premio Internacional de Novela**

por Héctor SUANES

EL PROBLEMA más importante a solucionar por parte del escritor nacional, tantas veces comentado, es la profesionalización de su vocación, para dedicarse por entero a su labor literaria.

Desde luego, casi no es necesario comentar los beneficios que esto acarrearía consigo, no sólo para el autor mismo sino que también para la literatura chilena, ya que el escritor podría dedicarse por entero a su trabajo artístico. Es sabido que el escritor norteamericano y el europeo, justamente por la ventaja de los grandes tirajes que se lanzan de sus obras, puede dedicarse por entero a su profesión, sin necesitar de otra fuente de entrada, como ocurre a los autores en Chile, y en la gran mayoría de los países sudamericanos.

Pero, por cierto, dicha profesionalización sólo puede derivarse de un considerable aumento en el tiraje, obtenido en el extranjero especialmente. Sin dicho aumento, no es posible cumplir ese justo anhelo, puesto que el ingreso normal del artista tiene su origen en los derechos de autor, y si las ventas de sus obras mantienen siempre el ritmo más bien bajo que hasta ahora han tenido, el poeta o novelista no tendrá otra salida, para poder subsistir, que alternar la literatura con otro trabajo. En otras palabras, continuar haciendo como hasta ahora ha hecho.

Para elevar el tiraje de las obras debe lógicamente buscarse por todos los medios nuevas fuentes de consumo. Es decir, ampliar el mercado.

¿Qué hacer para ello?

Para comenzar, creemos que no estaría demás iniciar una intensa campaña de propaganda del escritor chileno, con el concurso de la prensa, la radio, la TV y las librerías. Esta campaña se haría de Arica a Punta Arenas y duraría, por lo menos, un año. Para asegurar su éxito su estudio sería entregado a una importante agencia de publicidad, la que entregaría un informe a una comisión formada por un grupo de escritores, editores y libreros. El financiamiento de este plan de propaganda del autor chileno estaría a cargo de todas las editoriales y librerías de Chile, y los escritores podrían colaborar en ella personalmente, sacrificando además un 1% de sus derechos de autor, mientras durase esta campaña. Es probable que haya personas —los pesimistas abundan entre nosotros— que piensen que una idea de esta índole, llevada a la realidad, no haga subir mucho el tiraje normal de las ediciones nacionales. Es probable que piensen también que los gastos superen a las utilidades. A esas personas me permitiría responderles que nadie en la vida ha aprendido a nadar, si no se lanzó primeramente al agua, y que, con todo el respeto que me merecen nuestros editores, puedo asegurar, sin temor a equivocarme, como librero y ex editor, y después de visitar varias grandes editoriales en el extranjero, que **Chile es uno de los países en el mundo que menos propaganda hace a sus propios autores.** ¿Puede culparse entonces a nuestros propios lectores? (La culpa de ello, creemos, habría que buscarla más bien en la falta de apoyo de cierta prensa importante nuestra, que prefiere darle importancia a todo lo extranjero, y a la poca visión de los mismos editores. Pero este es un tema demasiado largo, al cual dedicamos un capítulo entero en un libro que publicaremos muy pronto).

Hablamos de una búsqueda de nuevos y más amplios mercados fuera de nuestras fronteras, debido a que Chile cuenta con una población no superior a los nueve millones, pero aunque esta cantidad no es nada de despreciable, sólo puede de ella considerarse una parte mínima, dado el número respetable de analfabetos que hay.

Se hace, pues, indispensable explorar en terrenos foráneos de habla española, y acaso, también, ¿por qué no?, en aquellos de idioma extranjero, ya que de iniciar con éxito esta búsqueda de un mayor mercado en nuestro propio idioma, bien podría estudiarse después la posibilidad de buscar en las traducciones de nuestros autores una nueva fuente de entrada para ellos.

En resumen, la conquista de nuevos mercados podría circunscribirse a tres puntos fundamentales: A) Campaña



**Héctor Suanes, librero y ex editor, autor de "Cartas de un librero a un escritor joven", sugiere en este artículo interesantes ideas para convertir en realidad el viejo sueño de los escritores chilenos: hacer de la literatura una profesión.**

intensísima de propaganda del autor nacional en Chile, durante un año. B) Distribución de las obras de autores chilenos en los países de habla española, para aumentar los tirajes. C) Traducción de las novelas de mayor suceso y valor artístico, para ir en procura de un nuevo mercado, esta vez de idioma extranjero. (Esto sólo en caso de éxito en el punto B).

Para llegar a una conquista del mercado extranjero y disponer de una casa distribuidora en cada uno de los principales países de habla castellana de los libros de nuestros autores, tal vez la solución podría ser la creación de una editorial chilena destinada única y exclusivamente a la edición y distribución de las obras nacionales en el exterior. Esta editorial, precisamente para poder ir a una rápida conquista del mercado extranjero, publicaría también obras inéditas de autores de idioma español de prestigio internacional, a fin de que estos poetas, ensayistas o novelistas, les abran las puertas, por así decir, a nuestros autores afuera, a dónde llegarán los libros de esta editorial-distribuidora. Es un hecho comprobado que el librero, al solicitar los libros de una determinada editorial, escoge primeramente los autores que le signifiquen una garantía comercial, pero incluye también los nuevos, que en este caso serían los escritores chilenos.

Entre nuestros artistas se tomarían dos fuentes de selección. Una, la formada por obras ya publicadas y cuyo éxito ya ha sido probado en nuestro país, y otra, por textos inéditos.

En el primer caso, por tratarse de obras ya editadas, se haría necesario obtener de las editoriales que hubieran publicado estas obras y tuviesen los derechos sobre ellas, la correspondiente autorización para una reedición. Esto no sería demasiado difícil si en el correspondiente contrato a firmarse, para adquirir los derechos sobre estos libros se agregase una cláusula en la que se especificara que la presente edición será íntegramente vendida en el exterior y en ningún caso aquí. La obtención de la firma de un contrato de esta especie no perjudicaría en absoluto los intereses de cualquier empresa chilena, ya que, con rarísimas excepciones, ninguna de nuestras casas ha logrado ventas ni siquiera medianas de novelas de autores chilenos consagrados fuera de Chile.

En el segundo caso, de edición de originales inéditos, no se suscitaría ningún problema, ya que estos pueden ser vendidos en Chile y en el extranjero.

Para obtener el concurso de los autores de afuera y hacer que ellos se interesaran por entregar sus originales podría enviárseles circulares, haciéndoles notar que el propósito primordial que se ha tenido presente en la formación de esta empresa editora-distribuidora, es principalmente la distribución en todo el continente de idioma español de sus obras. Incluso, para lograr una rápida colaboración de los escritores foráneos y hacer que esta editorial sea ampliamente conocida en toda América Latina, podría otorgarse un Gran Premio Latinoamericano de Novela, con todos los beneficios que una idea de esta índole puede significar. O sea, se crearía un premio de novela de tanto cartel literario como lo es el Premio Pulitzer, en Estados Unidos, o el Premio Goncourt, en Francia, pero que sólo es para los autores de esos países. Este Gran Premio de Novela, tendría en cambio categoría de galardón internacional. Junto con consagrar a un escritor de nuestra lengua, haría que los intelectuales de todas partes volcaran sus miradas hacia Chile, que se convertiría en el centro de una iniciativa que los pondría al mismo nivel literario de otras literaturas, que gracias al renombre de sus premios han llegado, en gran parte, a imponer a sus autores. Para dar aún más altura a este Concurso Latinoamericano de Novela, debe tenerse presente la formación de un jurado compuesto por escritores de fama mundial, que den amplia seguridad y garantía a los autores que deseen participar... sobre todo a los chilenos.

Una editorial nacional, con muy buen criterio, ha organizado recién un Concurso Hispanoamericano de Novela, pero, por desgracia, su jurado no es internacional. Ello, tememos, le va a restar novelistas de otros países, al ver que su jurado es **demasiado nacionalista, demasiado chileno.** Además, y por qué no decirlo, ese importantísimo detalle le va a restar también interesados aquí. Nadie ignora que, aunque no se diga quienes formarán el Jurado de ese extraordinario concurso, todos sabemos de memoria quienes acabarán siéndolo. Los novelistas chilenos les conocen sus gustos y sus preferencias y saben, perfectamente, quienes tienen opción y quienes no tienen ninguna. Además, ¿quién cree ya en la seriedad de los concursos de arte, en nuestra pequeña familia literaria, donde todos nos conocemos y sabemos quiénes son amigos, sobre todo después de lo ocurrido últimamente en pintura?

NOTAS DE BALLET:

# EN LA PUNTA DEL PIE

por Claire ROBILANT

HAY TODAVIA un sinnúmero de personas que consideran el ballet en puntas como equivalente al ballet en **todos** sus aspectos. Complican la vida a los maestros y directores de Escuelas de Ballet, ya que su único anhelo consiste en que la niña "ande en punta".

Esta importante extremidad del pie tiene, sin embargo, su historia.

El baile en la punta del pie ha sido practicado desde los tiempos más remotos por los cosacos rusos, pero no se sabe con exactitud cuándo ha sido usado por primera vez en el escenario propiamente tal. Allí se ha convertido en el privilegio de la bailarina, y solamente en raras oportunidades fue introducido en una obra de ballet para los hombes. Por el momento y concretamente, se conocen dos casos: aquel que se produjo en 1925, cuando Bronislava Nijinska, la gran maestra y coreógrafa, usó la punta como treta para el bailarín Antón Dolin en el ballet "Les Facheux" y, recientemente, se repitió el caso cuando Sir Frederick Ashton creó en Inglaterra el ballet "The Dream" (El Sueño), basado en "El Sueño de una Noche de Verano", de Shakespeare. Usó la punta para acentuar la metamorfósis de Bottom en Burro, y con una finalidad muy lógico: el pie, en la punta, tiene más parecido con el casco de burro.

Las primeras reproduciones que representan a una bailarina en la punta de los pies datan de 1821. Se trata de una litografía realizada por F. Waldeck de la artista Fanny Bias en el ballet "Flore et Zephire". Fanny Bias había nacido en 1789. Bailó a partir de 1807 en la Opera de París y en 1821 en Londres. Murió a la prematura edad de 36 años.

Los críticos contemporáneos de Mlle. Bias no comentan el asunto, y esto lleva a la conclusión que "la punta" no constituía una gran novedad, sino que fue una aceptación paulatina de una práctica ya establecida.

Castil-Blaze (F. H. J. Blaze), escritor francés (1784-1857) y crítico musical del ballet del "Journal des Débats" hasta 1832, escribió cuando vio a Marie Taglioni bailando sobre la punta en 1827, "...que muchos recordaron a Mlle. Gosselin (1791-1818) ... dría mantenerse sobre la punta "durante ...

Es muy probable que el uso de las ... pies fue prolongado y continuado para ... las sílfides, willis, péris y otros seres ... que poblaron los ballets de la época ... punta reduce el área de la fricción, facilita ... ción de brillantes piruetas, alarga la línea ... na y da la impresión de movimiento sin ...

Repetimos, que no se debe confundir ... general con el baile "en puntas" ... mente tal, tiene sus orígenes en la Edad ... punta en el escenario mismo tiene una ... aproximadamente cien años y nada más.

Los estudiantes de ballet no deben bailar en punta antes de cumplir los 10 años de ... ningún caso antes de haber estado durante ... en una escuela seria de ballet y bajo la ... dirección de un maestro calificado. El ... do por una excesiva vanidad paternal ... irreparable.

En cuanto a la famosa y para muchos ... "zapatilla de punta", en los días de Ma... ni tenía bloques duros como aquellas ... época. Más tarde, alrededor de 1862, ... fueron "bloqueadas" con cola y zurcidos ... para fortificarlas y protegerlas de ... maturo. En las grandes compañías ... bre de proveer a sus bailarinas con uno ... por semana.



Estas hermosas "puntas" pertenecen a la gran bailarina británica Alicia Markova, ahora Prima ... Ballet de la Opera Metropolitana de Nueva ...



Mlle. Fanny Bias, en "Flore et Zephire", ballet presentado en el King's Theatre de Londres, en 1821, que muestra a la bailarina haciendo uso ya en esa época del baile "en puntas".

# IGENCIA DE ANDRES BELLO

## Día la Vida Bello

…r José ZAMUDIO

… COLECCIONES de muchos …lúmenes de sus obras, una …cha en el siglo pasado en Chi…, "in progress", en Caracas, …ete ser todavía más amplia, …erudita vigilancia, la sabidu… entusiasmo de un español ve… Pedro Grases, llevan, sin …esfuerzo, al lector y al estu… la multifacética personalidad …al de don Andrés, a enfren… provocándoles el asombro, con …erosos y diversos trabajos, ple… ciencia, con sus artículos de …ción, escritos en ambos con… con sus poesías. Más no se …dir. Ahí está y quedará su …ento como un monumento … su afán y desvelo para en… los americanos, a sus "her…como escribe en su Gramá…tarles una línea de concien…ado en la "ansiada tarea de … América", según dice bella… su compatriota Arturo Uslar



…ra parte, también, casi todo …o en torno a Bello. Hay la…ios, biografías, homenajes, …ones, monografías, revistas …bordan desde todos los ángu… acción y de su creación. La …lica y la privada del autor …losofía del Entendimiento ha …armenada y dispuesta en mil

…o es difícil sorprender y es… fragmento de la biografía de …bre en el cual no se adivi…us postura histórica. Sus es…stinados al público lector son …os conocidos y han provoca…tudio y la exégesis de nume…pecialistas. Se ha llegado al …o erudito, tal el caso, por … de editar dentro de la co…raqueña de las obras com… sabio, aparte del de Poe… volumen gordo de 700 pági…ado Borradores de poesías, … puede rastrear su método … su preocupación estilística, …eno de primicias, con to… que sabe catarlas.

…argo, dando una vuelta en … esta montaña de saber, …s con respeto, sin desco… nunca, se da con una … más íntimo placer, cual es …ondencia particular, espe… que ha estado apare… último, en ciertas publi… muy transitadas, a insti…ecisamente, de la Comisión … su cargo las Obras Com… Bello, en Caracas, cuyo se… Pedro Grases, mención … siempre al tratarse del …stre, autor él mismo de ex…studios bellistas.

…as cartas desprenderemos … los lectores de LA NACION, … puede fijar un día, detener … tiempo y descubrir un as…ar de la psicología de don … carta tiene una fecha: 13 … de 1854 y está escrita des…aíso. Va en busca de su … amigo el escritor colom…o granadino, como se de… tiempos—, don Manuel … autor de Peregrinación de … las provincias del Norte de … Granada en 1850-51, libro … en Bogotá en 1853, al cual …erencia Bello, como se verá, …rrafos de su carta al amigo … que ese año estaba en San…mo encargado de negocios de

… descripción, el romántico Al…, Ancizar, describe con de…odeo, a la manera de Rous… Chateaubriand, los paisajes de su tierra, sus ríos y bosques, que remueven en el espíritu de Bello, igualmente romántico, muchas veces, una bandada de recuerdos que despiertan su añoranza al escribir desde las antípodas de la "zona tórrida", aspirando aires marítimos de Chile.

A la par, esos antiguos recuerdos juveniles de una tierra que no había vuelto a ver y que tampoco verá en los años que le quedan en Chile, provocan en Bello un ensueño visionario, que demuestra la amalgama de que estaba hecho su espíritu: el poeta y el hombre realista.

En esa época, Bello tenía todo el derecho para darse un corto descanso, con su familia, pues se encontraba abocado a la ardua tarea, junto con la Comisión respectiva, de finiquitar el proyecto del Código Civil. Habría podido decir como Baudelaire, que "maduraba en sus ocios".

Podemos imaginarnos, como en una estampa de época, la partida en birlocho de don Andrés, desde Santiago, saliendo de su casa en la calle Catedral, para alcanzar hasta Valparaíso, después de varias horas de viaje... Pero es mejor cederle la pluma al viajero:

"Querido amigo, aquí estamos, bastante bien hallados, aunque no tan holgadamente alojados como sería de desear. Permaneceremos en este puerto hasta el primero de marzo. ¿En qué consiste que en esta atmósfera de actividad y movimiento se ha posesionado de mí una invencible pereza? El hecho es que mis libros y manuscritos no han sido perturbados un solo momento en el fondo del baúl en que salieron de Santiago, como si los hubiese traído para descansar y refocilarse, como el resto de la familia. Pero ya va a cumplirse el último plazo de holgazanería; desde el 16 va a ser otra cosa, no más prórroga.

"He tenido un excelente compañero en Alpha, cuya peregrinación me ha divertido mucho; me ha encantado. De propósito lo había dejado fuera del susodicho baúl; me acompañó en el birlocho; fue mi solaz en la calurosa siesta de Curacaví y no he leído ninguna otra cosa en Valparaíso, a lo menos impresa, excepto **I misteri de Torino**, del que no he podido llegar a la mitad. Es indecible el placer con que he recorrido en compañía de Alpha esos bosques perfumados que me recuerdan tan vivamente los que yo solía atravesar en mi juventud. Alpha ha satisfecho el hambre que tenía de descripciones pintorescas de nuestras escenas tropicales, de nuestros valles y laderas tan variamente decorados, de nuestros ríos, de nuestros pueblecitos, de nuestros ranchos.



Hasta en esas **monstruosidades de bulto** que usted describe con tanta fidelidad en las iglesias de campo, (porque en esta parte andan a la par Nueva Granada y Venezuela), he renovado antiguos conocimientos, y he sentido despertárseme deliciosas asociaciones. Me dolía a veces de que usted las tratase con tanto rigor.

"Aquel pueblecito (no recuerdo su nombre), de jóvenes y graciosas tejedoras, me ha parecido encantador. Las poblaciones de esa especie es una facción que falta a la fisonomía de Venezuela, y que faltará también dentro de poco a la Nueva Granada. Tanto mejor, dirá usted. Tendremos manufacturas en grande, que multiplicarán, que centuplicarán los productos y en la misma proporción los abaratarán. Pero en ese rápido incremento industrial va envuelta una gran porción de miseria. En lugar de tejedores independientes que trabajan **Chacun pour soi**, tendremos cierto número de fábricas a grande escala, que los reducirán a la mendicidad, o a recibir de un capitalista casi siempre extranjero un escaso salario. El país ganará; pero, ¿qué es el país, abstraído de los actuales habitantes? Yo me figuro convertidas en humildes obreras o en otra cosa peor esas honradas tejedorcitas, orgullosas a justo título con el sentimiento de una verdadera independencia en el seno de sus modestos hogares; y mis teorías económicas vacilan. ¿Ha leído usted un delicioso poemita de Goldsmith, **The deserted village?** La peregrinación de Alpha me lo ha hecho recordar muchas veces.

... ... ... ... ... ... ... ... ... ...

"El estado de Venezuela es verdaderamente melancólico. Lo que yo veo allí es una verdadera oclocracia, y si ella triunfa en la revolución que amenaza, su imperio va a ser más tiránico y desastroso que nunca."

Meditemos en estas palabras de Bello, ahora en 1965, que escribió en un día de su vida, allá por 1854. Los centenarios sirven para eso.

## Poeta de la Naturaleza y las Libertades

por Matilde LADRON DE GUEVARA

EL VENEZOLANO multiforme y con tan variadas facetas del saber, buscó su evasión en la poesía. Tradujo a Horacio, a Víctor Hugo, a Lord Byron, Delille y otros. En sus inspirados poemas —escuela de su época— se nota el influjo de aquellos que se funden en la naturaleza. Obran sobre él como una liberación. Como una conquista de sí mismo. Como un modo socrático de conocerse. Las pasiones, los instintos, los deseos, el odio, el amor, la esperanza, todo es superado. ¿Cómo desatarse de las ataduras de la vida? Dice en su creación:

"¡Al campo! ¡Al campo! La ciudad
¡me enoja...!"

"Huye el loco tumulto de las gentes;
y a los dolores que codicia irrita,
prefiere el campo, y árboles, y
fuentes."

Horacio es el poeta más cercano a la sensibilidad de Andrés Bello. Porque aquél señaló el contraste entre la vida campesina y la vida de la urbe y que, en último término, su predilección fue la vida solariega. A Bello también le agradaba abandonar las complicaciones y reglas de la ciudad para refugiarse en su posición campestre, en donde distraía sus horas en el estudio, en la composición y en la traducción de poemas, en la contemplación del paisaje, en los goces primigenios. Fue un enamorado fiel de la belleza sosegada:

"Boscajes apacibles de la Hermita,
oh, cuánto a vuestra sombra me
recreo,
y con qué encanto celestial poseo
lo que en vano se busca y solicita
en el bullicio corruptor del mundo:
sosiego profundo,
la deliciosa calma,
la dulce paz..."

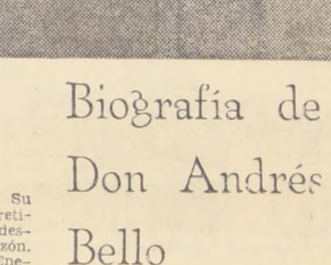
No podemos decir que Andrés Bello se arriesgó en vuelos muy altos, porque no era esa la nota suya predominante. Su temperamento en esa entrega de sus modulaciones íntimas era mesurado, paciente. Casto y sincero. Místico.

Para él la poesía creaba un placentero jardín, donde su alma, a la manera de la abeja laboriosa, absorbía ritmos, melodías y modos sutiles de expresión. Por eso su verso es sobrio y alado. Aprendía de los demás con tenacidad y perseverancia. Nada fatigaba en ese sentido su enérgica voluntad, volcada en sus profundos conocimientos pedagógicos, científicos, jurídicos e intelectuales. El arte de versificar no tuvo secretos para su inteligencia múltiple.

Poco dice del mar, de las ríspidas montañas, de las espesas selvas, de los ríos desebordados, de los vientos impetuosos en su ciego vaivén, pero sí dice placenteramente:

"¡Quién pudiera Bío-Bío,
pasar la existencia entera
en un boscaje sombrío
de tu encantada ribera!
Una cabaña pajiza,
donde viese tu onda pura,
que callada se desliza
entre frondosa verdura,
donde, en vez de movimiento
de políticos vaivenes,
susurrar óyese el viento,
entre robles y maitenes,
y escúchase la alborada
que en no aprendida armonía,
canta el ave en la enramada
saludando al nuevo día,
una pajiza cabaña,
en que gozase el reposo
de la paz que nunca engaña,
ni envidiado ni envidiosos."

¡Qué seguridad en su búsqueda! Su gran aspiración, pues, era la de retirarse a esa quietud para vivir o descansar, según el latido de su corazón. Ni muy frío, ni muy apasionado. Enemigo de las exageraciones, y más enemigo aún de las agitaciones de la vida diaria en el tumulto de las urbes, busca en el campo, su viveza, su pintoresco contorno:



"A la animada trilla, y al rodeo,
de fuerza y de valor muestra
bizarra;
del pensamiento al vago devaneo
bajo el toldo frondoso de la parra;
al bullicioso rancho, al vapuleo,
al canto alegre, a la locuaz guitarra,
cuando chocan caballos pecho a
pecho,
y en los horcones se estremece el
techo."

Necesitaba Andrés Bello la soledad para sumergirse en sí mismo y poner en juego los poderes de su voluntad y la riqueza de sus emociones. Era un exquisito. Un temperamento de selección. Y, nunca lo demostró más claramente que "en la traducción de algunos poemas de Víctor Hugo, entre los cuales debe mentarse, por ser el más logrado de sus intentos, LA ORACION POR TODOS, donde el poeta americano refunde,

(Pasa a la página 6)

## Biografía de Don Andrés Bello

por Fidel ARANEDA BRAVO

DICE EL INSPIRADO Libro de los Proverbios que la "gloria será la herencia de los sabios". En don Andrés Bello, se ha cumplido al pie de la letra la bíblica sentencia. A cien años de su muerte, Chile, Venezuela y América le honran extraordinariamente con respeto y gratitud.

Nuestro país, que recibió las luces de su preclaro ingenio, le debe todo en el orden literario, cívico y jurídico: su obra intelectual consolidó la libertad de Chile.



Educado en Caracas, su tierra nativa (1), bebió la leche pura del espíritu en las lecciones de tres sacerdotes eminentes: le enseñaron las primeras letras y los ramos humanísticos, el fraile mercedario Cristóbal de Quezada, en su convento; el Pbro. José Antonio Montenegro, en el Seminario de Santa Rosa; y en la Real y Pontificia Universidad de Caracas, le adoctrinó en la ciencia de las ciencias, el Pbro. Rafael Escalona. A pesar de las críticas de que han sido objeto las universidades coloniales, y de modo especial la de Caracas, Bello debe a sus primeros maestros eclesiásticos y a ese alto centro de cultura, regido por la Iglesia, todo su vasto saber humanístico.

Don Bartolomé Bello, padre de don Andrés, poseía carácter grave y mucha afición a la música: su madre era de inteligencia viva (2).

La Independencia de Venezuela sorprendió a Bello como empleado de la Capitanía General. Por orden de Las Casas, tradujo algunos números de **The Times**, en los cuales se anunciaba que Fernando VII había sido suplantado por el hermano de Napoleón. Mientras los amigos y compañeros del funcionario de la Capitanía preparaban la revolución, el joven, sin traicionar ni a ellos ni a su jefe, Vicente Emparán, continuaba al servicio del monarca. A raíz del fracasado complot del 1° de abril de 1810, no faltaron quienes dijeran que él había delatado a los patriotas. Más tarde se comprobó la absoluta lealtad del funcionario monarquista a los revolucionarios. Años después suplicaba a su hija que rogara "por el que en vil libelo destroza una fama pura / y en la aleve mordedura / escupe asquerosa hiel".

Consumada la emancipación venezolana, en la que tuvo parte importante nuestro canónigo José Cortés Madariaga, hombre de armas tomar, Bello fue el amigo de confianza del doctor Germán Roscio, de quien dijo que: "entre las olas de civil borrasca / el alma supo mantener serena".

Enseguida, la Junta designó una delegación para que fuese a Inglaterra, con el objeto de dar a conocer la revolución y de solicitar ayuda si era menester. Integraban la Embajada, Simón Bolívar, Luis López Méndez y Andrés Bello, en calidad de auxiliar. Iba a asesorar a su discípulo, el futuro libertador de Hispanoamérica. Sin presentirlo, el diplomático de treinta años abandonó su patria definitivamente.

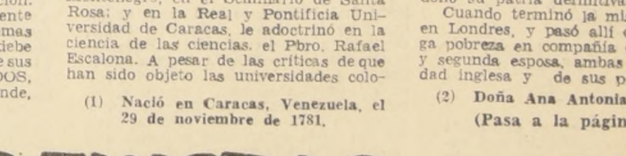
Cuando terminó la misión, prosiguió en Londres, y pasó allí días de amarga pobreza en compañía de su primera y segunda esposa, ambas de nacionalidad inglesa y de sus pequeños hijos

(1) Nació en Caracas, Venezuela, el 29 de noviembre de 1781.

(2) Doña Ana Antonia López.

(Pasa a la página 6)

# HOJEANDO LIBROS Y REVISTAS



**A LOS CIEN AÑOS de la muerte de Bello, sus conceptos sobre cultura y educación siguen manteniendo validez.**

**Damos a continuación algunos párrafos, muy vivos aún, del discurso que pronunció en la sesión inaugural de la Universidad de Chile.**

### CIENCIA Y RELIGION

…DAS LAS verdades se tocan; y yo extiendo esta aserción al …gma religioso, a la verdad teológica. Calumnian, no sé si …iga a la religión o a las letras, los que se imaginan que pueda …na antipatía secreta entre aquéllas y éstas. Yo creo, por el …io, que existe, que no puede menos que existir, una alianza … entre la revelación positiva y esa otra revelación universal …bla a todos los hombres en el libro de la naturaleza. Si enten…tos extraviados han abusado de sus conocimientos para im… el dogma, ¿qué prueba esto, sino la condición de las cosas …as? Si la razón humana es débil, si tropieza y cae, tanto más …rio es suministrarle alimentos sustanciosos y apoyos sólidos. … extinguir esta curiosidad, esta noble osadía del entendimien… le hace arrostrar los arcanos de la naturaleza, los enigmas …venir, no es posible, sin hacerlo, al mismo tiempo, incapaz de … grande, insensible a todo lo que es bello, generoso, sublime, …in emponzoñar las fuentes de la moral; sin afear y envilecer …ión misma. He dicho que todas las verdades se tocan y aún … haber dicho bastante. Todas las facultades humanas for… sistema, en que no puede haber regularidad y armonía sin …urso de cada una. No se puede paralizar una fibra (permíta…decirlo así), una sola fibra del alma, sin que todas las otras …men.

### LITERATURA Y CIENCIA

Las ciencias y la literatura llevan en sí la recompensa de los trabajos y vigilias que se les consagran.

Pero las letras y las ciencias, al mismo tiempo, que dan un ejercicio delicioso al entendimiento y a la imaginación, elevan el carácter moral. Ellas debilitan el periodo de las seducciones sensuales; ellas desarman de la mayor parte de sus terrores a las vicisitudes de la fortuna. Ellas son (después de la humilde y contenta resignación del alma religiosa) el mejor preparativo para la hora de la desgracia. Ellas llevan el consuelo al lecho del enfermo, al asilo del proscrito, al calabozo, al cadalso. Sócrates, en vísperas de beber la cicuta, ilumina su cárcel con las más sublimes especulaciones que nos ha dejado la antigüedad gentílica sobre el porvenir de los destinos humanos. Dante compone en el destierro su Divina Comedia. Lavoisier pide a sus verdugos un plazo breve para terminar una investigación importante. Chénier, aguardando por instantes la muerte, escribe sus últimos versos, que deja incompletos para marchar al patíbulo:

**Comme un dernier rayon, comme un dernier zéphire**
**anime la fin d'un beau jour,**
**au pied de l'échafaud j'essaie encor ma lyre.**

### ALEGRIA MORAL DE LAS LETRAS

Tales son las recompensas de las letras; tales son sus consuelos. Yo mismo, aún siguiendo de tan lejos a sus favorecidos adoradores, yo mismo he podido participar de sus beneficios, y saborearme con sus goces. Adornaron de celajes alegres la mañana de mi vida, y conservan todavía algunos matices a el alma, como la flor que hermosea las ruinas. Ellas han hecho aún más por mí; me alimentaron en mi larga peregrinación, y encaminaron mis pasos a este suelo de libertad y de paz, a esta patria adoptiva, que me ha dispensado una hospitalidad tan benévola.

### INSTRUCCION Y CULTURA

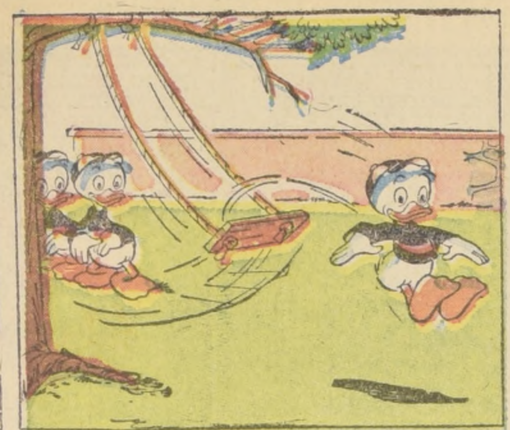
Yo ciertamente soy de los que miran la instrucción general, la educación del pueblo, como uno de los objetos más importantes y privilegiados a que pueda dirigir su atención el gobierno; como una necesidad primera y urgente; como la base de todo sólido progreso; como el cimiento indispensable de las instituciones republicanas. Pero por eso mismo, creo necesario y urgente el fomento de la enseñanza literaria y científica. En ninguna parte ha podido generalizarse la instrucción elemental que reclaman las clases laboriosas, la gran mayoría del género humano, sino donde han florecido de antemano las ciencias y las letras. No digo yo que el cultivo de las letras y de las ciencias traiga en pos de sí, como una consecuencia precisa, la difusión de la enseñanza elemental; aunque es incontestable que las ciencias y las letras tienen una tendencia natural a difundirse, cuando causas artificiales no las contrarían.

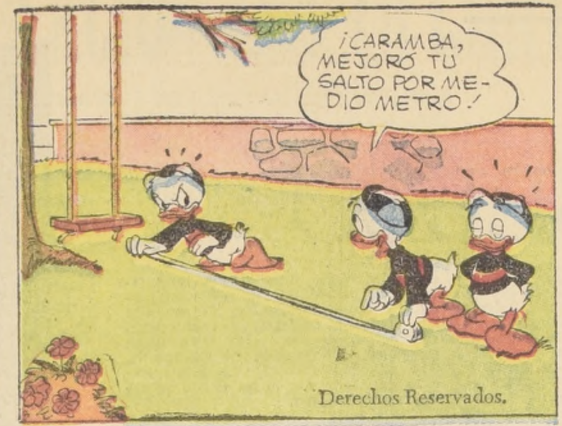
### UNIVERSIDAD Y MATERIA

La Universidad estudiará también las especialidades de la sociedad chilena bajo el punto de vista económico, que no presenta problemas menos vastos, ni de menos arriesgada resolución. La Universidad examinará los resultados de estadística chilena, contribuirá a formarla, y leerá en sus guarismos la expresión de nuestros intereses materiales. Porque en éste, como en los otros ramos, el programa de la Universidad es enteramente chileno: si toma prestadas a la Europa las deducciones de la ciencia, es para aplicarlas a Chile.

(PASA A LA PAGINA 6)

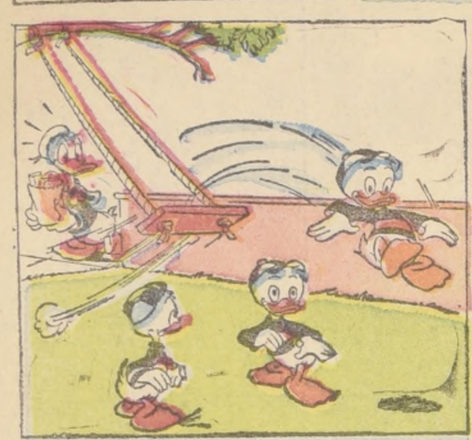


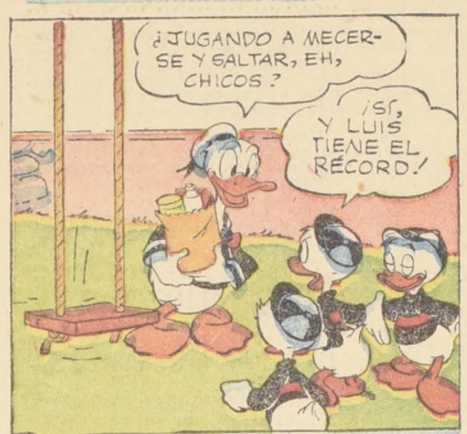






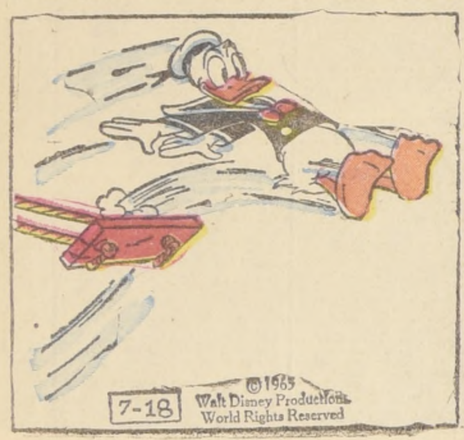




















ACTUALIDAD LITERARIA NACIONAL:

# Vigencia de ANDRES BELLO

## POETA DE LA NATURALEZA Y LAS LIBERTADES

(Continuación de la página 5)

**adapta y modifica en tal grado el original francés, que logra una composición sin paralelo en nuestra lengua"** (**De la Antología de Andrés Bello,** por Raúl Silva Castro, Editorial Zig-Zag). Veamos que en ese poema está el acento de la naturaleza marcadamente rector y su misticismo que aflora a cada instante:

"Ve a rezar hija mía. Ya es la hora
de la conciencia y del pensar profundo:
cesó el trabajo afanador, y al mundo
la sombra va a colgar su pabellón.
Sacude el polvo el árbol del camino,
al soplo de la noche: y en el suelto
manto de la sutil neblina envuelto,
se ve temblar el viejo torreón."

No menos interesante es analizar el sentido social que alienta a Andrés Bello en muchos fragmentos de su poesía, lo que ensalza su espíritu justiciero:

"Por el hombre sin entraña
en cuyo pecho no vibra
una simpática fibra
al pesar y la aflicción:
que no da sustento al hambre,
ni a la desnudez vestido,
ni da la mano al caído,
ni da a la injuria perdón."

El poeta no olvida en su existencia a su segunda patria, Chile, cuando entona para un 18 de septiembre, con sentimiento conmovido:

"Celebra, ¡oh patria!, en venturoso día
en que tus fueros vindicar osaste,
y el yugo que oprimía
tu cuello destrozaste
y el canto de los libres entonaste."

Persiste en su entusiasmo prócer, el sentido de la libertad, de la independencia de sus patrias y vuelve Chile a ser centro de su iluminado estro:

"Despierta, Chile, del letal reposo
en que yació tres siglos sepultado;
y a ser libre o morir determinado.
al campo corre de la lid glorioso.
Vende y humilla al español coloso;
y del laurel triunfante, coronado,
al poder y grandeza a que es llamado,
se adelanta con paso presuroso.

Intenta detenerle en su carrera
un opresor que el continente indiano
a nuevo yugo someter espera.

El rayo vengador toma en su mano
heroico Chile; y a la tierra entera
asombra el escarmiento del tirano."

Tal vez Andrés Bello por poseer un espíritu vehemente, tal vez por haber luchado tanto durante su vida tal vez por haber vencido los arduos obstáculos que le deparó la existencia es que su poesía encuentra la cuerda precisa y punteada de su magnánimo corazón. Y prefiere en ella la austera calma, el paisaje sonriente, el agua sinuosa y lenta, el cielo diáfano. Es decir, aquello que pudo ejercer un efecto tranquilizador en su alma ardiente y generosa,

## BIOGRAFIA DE DON ANDRES BELLO

(Continuación de la página 5)

**Doña Isabel Dunn, se hizo cargo de los que dejó la difunta doña Ana María Boyland: a aquella se refiere Bello, en la Oración por todos:** "A muchos compasión, a nadie envidia, / la vi tener en mi fortuna escasa". Estuvo en el servicio diplomático de Chile, y finalmente en el de Colombia, pero los sueldos apenas le daban para el diario sustento. Iba a estudiar al Museo Británico, donde pasaba, con sus pequeños hijos, junto a la chimenea, muchas de las frías tardes del invierno londinense. En esa época preparó la GRAMATICA DE LA LENGUA CASTELLANA y el estudio crítico tan notable, "de genial adivinación", acerca del POEMA DEL MIO CID, que publicaría más tarl de.

En ese tiempo inició también sus estudios filosóficos; pero jamás se apartó substancialmente del método escolástico tradicional, aprendido en la Real y Pontificia Universidad de Caracas. Los filósofos alemanes, franceses e ingleses, racionalistas y empíricos, del siglo XVIII, especialmente estos últimos, sólo modernizaron sus primitivos conocimientos; aunque, naturalmente, Bello es hombre de su época y está influenciado por el enciclopedismo y la ilustración del siglo. En aquellos días flaquearon un poco sus ideas religiosas y tornóse un sí es no es escéptico, pero en ningún momento perdió fundamentalmente la fe ortodoxa. En su obra LA FILOSOFIA DEL ENTENDIMIENTO, concibe la existencia de Dios, como Ser Supremo, Ente a Se, objeto de la Ontología y para probarla recurre a las pruebas aristotélico-tomistas que le enseñó Escalona en las aulas universitarias.

Para aliviar un poco su angustiosa situación económica, tradujo la Biblia de Scío, hizo clases particulares de castellano, escribió en diversos periódicos, editados en Londres por algunos amigos suyos españoles e hispanoamericanos. En los últimos años de su estada en Londres, produjo dos obras poéticas importantes: **"La Alocución a la Poesía"** y **"La Silva u Oda a la Zona Tórrida"**. En aquélla canta a las ciudades del continente y "a os valles de Chile afortunado, que enriquecen / rubias cosechas, y suaves frutos;" en la otra elogia una de las regiones más típicas y pintorescas de estas tierras. En ambas se intenta, por vez primera, en el verso el tema americano.

Don Mariano Egaña, que recibió del sabio la Legación Chilena ante Su Majestad Británica, le contrató, en nombre de su patria, para que viniera a servirla. Llegó en el invierno de 1829, a un "país entonces ingobernable", según lo había definido despectivamente el mismo año, su discípulo Simón Bolívar. El humanista frisaba a la sazón en los 48 años: era un varón de noble y gallarda apostura; si la cabeza apolínea, de frente amplísima, delataba al hombre sabio y juicioso, cierto sentido del humor, la bondad de su carácter y las maneras afables ponían de manifiesto su valiosa calidad humana e innato don de gentes. Encontró una nación anarquizada, que poco más tarde encauzaría el Ministro Portales. Pero fue la obra jurídica y literaria de Bello la que cimentó la Independencia y el Estado en forma del terrible hombre de los hechos. El humanista nunca se mezcló en la política activa, pero sus simpatías por el estadista le dieron fama de pelucón. Don Andrés Bello deseaba para estas repúblicas un gobierno impersonal, autoritario, capaz de establecer el orden constitucional y jurídico. El no intervino directamente en la redacción de la Carta Política de 1833; pero la inspiró en pláticas y discusiones con Egaña y demás constituyentes. El sarcástico Portales trataba al venezolano con profundo respeto; solía llamarle "compadre Bello" o "padre maestro" y, ordinariamente, "Don Andrés". El humanista hizo al Ministro padrino de uno de sus hijos.

El mismo año de 1829 inició su labor docente: era la única persona capaz de enseñar; su vasta cultura era superior a la de los chilenos más ilustrados de ese tiempo. Dictó clases de "Instituciones de Derecho Romano" y de "Principios de Derechos de Gentes" o Internacional. Poseía amplios y profundos conocimientos en todos los ramos del saber humano; puede decirse que fue el creador de la Crítica Literaria en nuestro país con sus artículos sobre libros publicados en EL ARAUCANO. Hasta hoy nadie le ha superado en Hispanoamérica. Toda su obra denota la influencia ejercida en él por el siglo de la Ilustración, en el cual había vivido.

Con excepcional clarividencia, condenó la fórmula del liberalismo económico, de moda entonces: "Dejar hacer y dejar pasar". Defendió la propiedad privada, pero sostuvo, con perspicacia, "la conveniente distribución del producto de la riqueza nacional" y hoy, indudablemente, habría estado con quienes desean para todos el derecho de propiedad.

En 1831 comenzó a reunir antecedentes para redactar el Código Civil, que se aprobó sin discusiones, y fue promulgado el 14 de diciembre de 1755. Es la obra maestra del jurista, con reminiscencias del napoleónico, pero absolutamente original. En general, las leyes no se apartan de los principios inmutables del catolicismo; sin embargo, como todos los hombres de su tiempo, estaba tan identificado con las teorías liberales enciclopedistas de la Revolución Francesa, que, instintivamente, sin quererlo, perjudicó sus creencias religiosas en algunos artículos del Código. Bello era legalista como la mayoría de la gente de su época. El Arzobispo Valdivieso, admirador de Bello, y los obispos, objetaron, públicamente, algunos artículos del Código, ante el Senado; pero con el mayor respeto hacia la indiscutida personalidad del sabio legislador. El Código fue adoptado después en otros países. **"La Oración por Todos"** y **"Miserere"**, nueva creación, la primera, del poema de Víctor Hugo, y la otra, del salmo 50, son dos himnos de fe y caridad cristianas, en los cuales el humanista manifestó mejor sus dotes poéticas y su acendrada piedad. En ninguna de sus obras conocemos como en éstas, al hombre interior, sencillo, modesto, amante de los pobres, generoso y penitente. Si algo sobrevive del genio de la musa gala, es, precisamente, **"La Oración por Todos"** que salvó del olvido don Andrés Bello. El mismo poeta francés exclamó: "Me ha ganado el -raqueño". El verso del sabio, de inspiración cristiana, tiene mucho de la grave y melodiosa sencillez de los clásicos y no poco de la grandilocuencia del romanticismo; es un neo-clásico, y alguien le comparó con Goethe, a quien un autor venezolano moderno llamó clásico en segunda potencia. La poesía del humanista tiene algo de melifluo acento virgiliano.

Bello, hombre al fin, pagó también tributo a la flaqueza humana, pero, contrito y humillado, públicamente reconoció sus miserias en **"La Oración por Todos"** y en el **"Miserere"**.

Sus lecciones de gramática hicieron época, hasta se habló de la "dictadura gramatical de Bello". Obtuvo la creación de la átedra de Gramática Castellana, separada de la latina. Aunque era un eximio latinista, criticó la "Gramática de la Real Academia Española de la Lengua", "por ser poco española y demasiado latina". Era hombre de grande equilibrio, y no aceptaba la autoridad de la Real Academia con obediencia ciega e irracional. Apreciaba la utilidad de la institución madrileña y no quería negar su obra, sino mejorarla.

El gran deseo de Bello era la unidad del idioma. Todas sus experiencias en este ramo están en la GRAMATICA DE LA LENGUA CASTELLANA, DESTINADA AL USO DE LOS AMERICANOS. La escribió para urgir entre los hispanoamericanos el don inapreciable de la lengua común. La concibió, la realizó, no general, sino propia y exclusiva de la lengua castellana, porque cada idioma tiene su sistema especial, privativo de formas de pensar. Reaccionó en esto contra el enciclopedismo de su siglo y escribió una gramática revolucionaria para su tiempo. A juicio de todos los técnicos, es lo mejor que se ha hecho en nuestro idioma. La Academia estimaba en todo su alto valor la erudita colaboración de don Andrés Bello; el 20 de noviembre de 1851 le designó miembro honorario, y el 24 de febrero de 1861, correspondiente en Chile. El último Congreso de Academias de la Lengua, efectuado en Buenos Aires, a fines del año pasado, dedicó una sesión solemne para honrar la memoria del sabio, con motivo de aproximarse el centenario de su muerte.

Si del gramático pasamos al internacionalista, podemos decir que en su calidad de Oficial Mayor de la Cancillería, fue como si hubiera sido Ministro de Relaciones Exteriores de nuestro país. Prestó eficientes servicios en ese cargo. Muchos de los principios por él sustentados, informan aún nuestros asuntos internacionales. Varón de gran caridad, amó la paz entre los pueblos de América, de la cual era el primer ciudadano. Como conductor de nuestras relaciones exteriores durante largos años, trabajó con tino exquisito y gran sensatez para que Chile fuese respetado. Al morir, ante la inminencia de una guerra, alcanzó a manifestar el vivo anhelo de que nuestro país defendiera su honor y seguridad amenazados. Su tenacidad incansable había logrado que España reconociera la Independencia de Chile y mantuviese relaciones con su antigua colonia. (1844).

En 1842 fue nombrado primer Rector de la recién fundada Universidad de Chile. Organizó la educación y fomentó la cultura en el país. El 17 de septiembre de 1843 inauguró el nuevo plantel de altos estudios, con un discurso que es obra maestra de erudición y belleza de estilo. ... rumbos y segura orientació... ñanza nacional. Desde s... país, don Andrés compren... ra fundar un pueblo fuert... mentado, era necesario ins... carlo en la más absoluta... de la ley moral, "que él ... de la religión".

La inmensa obra empre... rápidamente realizada por... sidad del Estado no es po... zarla en un artículo de ... impulsó la enseñanza en ... denes y fomentó el movim... rio que el mismo Bello p... sus teorías gramaticales. ... agrias polémicas, en las ... nieron escritores chilenos ... dos argentinos. En suma, ... labor de don Andrés Bello ... don consolidar la libertad ... la férrea estructura jurídi... ción.

Por aquel tiempo, nadie ... putarle al sabio caraqueño ... cía del magisterio docente. Todos se levantaban para ... su nombre era pronunciado ... to en toda América.

Dedicó sus últimos años ... bajos literarios más variados ... do la parálisis minó su ... plexión, ya no iba a la ... atendía en su gabinete de ... tedral, y en silla de ruedas ... a la vieja iglesia de Santa ... participar de la misa.

Estaba satisfecho de la ... tura realizada en 36 años ... do por el dolor que le caus... prematura de casi todos ... cordaba con emoción cóm... cumplido, en el curso de su ... las palabras escuchadas ... cencia, mientras oraba an... de Caracas, para pedirle ... le señalara el camino de ... Una voz clara y resonante ... según propia confesión de... destino glorioso y la espina ... ría, que sería la temprana ... sus hijos". La Divina Provi... compensó con la paternid... de sus discípulos, que fuer... bres más respetables y de ... ra de esa época.

Un siglo después de su ... to, acaecido en Santiago, ... tubre de 1865, don Andrés ... convertido en el símbolo de ... ría de los pueblos hispano... Chile, por iniciativa de ... más activos Ministros de E... doctor Alejandro Garretón ... rendido a Bello los máxim... sin embargo, al terminar ... lo mejor que podría decirse ... tro venerado de nuestra Re... las palabras de su discípu... y sucesor en el rectorado de ... sidad, don Manuel Anton... ante la tumba del human... de Hispanoamérica, el 17 de ... 1865: "No hay ningún elo... tan grande hombre".

### LENGUAJE

Yo no abogaré jamás por el purismo exagerado que condena todo lo nuevo en materia de idioma; por el contrario, que la multitud de ideas nuevas, que pasan diariamente del comercio literario a la circulación general, exige voces nuevas que las representen. ¿Hallaremos en el diccionario de Cervantes y de Fray Luis de Granada —no quiero ir tan lejos—, hallaremos en el diccionario de Iriarte y Moratín medios adecuados, signos lúcidos para expresar las nociones comunes que flotan hoy día sobre las inteligencias medianamente cultivadas, para expresar el pensamiento social? ¡Nuevas instituciones, nuevas leyes, nuevas costumbres; variadas por todas partes a nuestros ojos la materia y las formas; y viejas voces, vieja fraseología! Sobre ser desacordada esa pretensión, porque pugnaría con el primero de los objetos de la lengua, la fácil y clara transmisión del pensamiento, sería del todo inasequible. Pero se puede ensanchar el lenguaje, se puede enriquecerlo, se puede acomodarlo a todas las exigencias de la sociedad, y aun a las de la moda, que ejerce un imperio incontestable sobre la literatura, sin adulterarlo, sin viciar sus construcciones, sin hacer violencia a su genio. ¿Es acaso distinta de la de Pascal y Racine la lengua de Chateaubriand y Villemain? ¿Y no transparenta perfectamente la de estos dos escritores el pensamiento social de la Francia de nuestros días, tan diferente de la Francia de Luis XIV? Hay más: demos anchas a esta especie de culteranismo; demos carta de nacionalidad a todos los caprichos de un

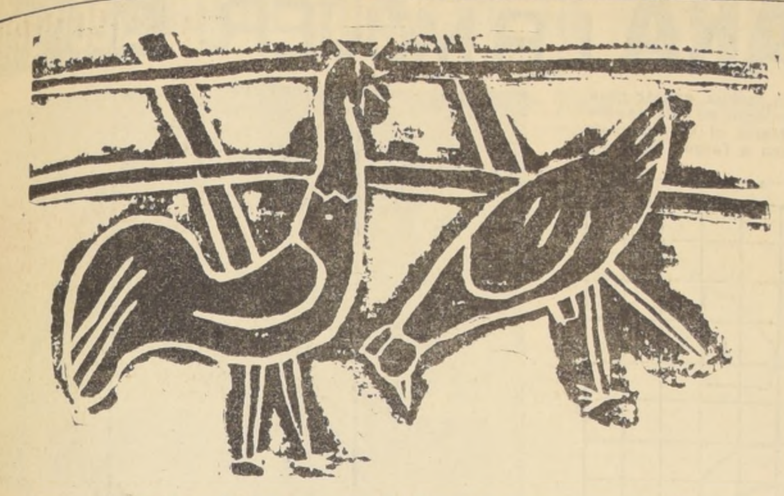
## Hojeando Libros y... (De Pág. 5)

extravagante neologismo; y nuestra América reproducirá dentro de poco la confusión de idiomas, dialectos y jerigonzas, el caos babilónico de la Edad Media; y diez pueblos perderán uno de sus vínculos más poderosos de fraternidad, uno de sus más preciosos instrumentos de correspondencia y comercio.

### ANALISIS Y SINTESIS EN LA PEDAGOGIA

La Universidad fomentará, no sólo el estudio de las lenguas, sino de las literaturas extranjeras. Pero no sé si me engaño. La opinión de aquellos que creen que debemos recibir los resultados sintéticos de la ilustración europea, dispensándonos del examen de sus títulos, dispensándonos del proceder analítico, único medio de adquirir verdaderos conocimientos, no encontrará muchos sufragios en la Universidad. Respetando, como respeto, las opiniones ajenas y reservándome sólo el derecho de discutirlas, confieso que tan poco propio me parecería para alimentar el entendimiento, para educarle y acostumbrarle a pensar por sí, el atenernos a las conclusiones morales y políticas de Herder, por ejemplo, sin el estudio de la historia antigua y moderna, como el adoptar los teoremas de Euclides sin el previo trabajo intelectual de la demostración. Yo miro, señores, a Herder como a uno de los escritores que han servido más útilmente a la humanidad: él ha dado toda su dignidad a la historia, ... viendo en ella los designios de la Providencia, y los destin... es llamada la especie humana sobre la tierra. Pero el mism... no se propuso suplantar el conocimiento de los hechos, sino ... los, explicarlos; ni se puede apreciar su doctrina sino por ... previos estudios históricos. Sustituir a ellos deducciones y ... sería presentar a la juventud un esqueleto en vez de un tra... del hombre social; sería darle una colección de aforismos ... de poner a su vista el panorama móvil, instructivo, pinto... las instituciones, de las costumbres, de las revoluciones, de ... des pueblos y de los grandes hombres; sería quitar al mora... político las convicciones profundas que sólo pueden nacer ... cimiento de los hechos; sería quitar a la experiencia del g... mano el saludable poderío de sus avisos, en la edad, cabalm... es más susceptible de impresiones durables; sería quitar al p... inagotable mina de imágenes y de colores. Y lo que digo d... toria, me parece que debemos aplicarlo a todos los otros r... saber. Se impone de este modo al entendimiento la nece... largos, es verdad, pero agradables estudios. Porque nada ... desabrida la enseñanza que las abstracciones, y nada la hace ... y amena sino el proceder que amoblando la memoria, ejerci... no tiempo el entendimiento y exalta la imaginación. El r... debe engendrar al teorema, los ejemplos graban profunda... lecciones.

LA NACION
SANTIAGO DE CHILE—DOMINGO 10 DE OCTUBRE DE 1965
Precio: Eo 0,25



Gallo y Gallina, xilografía de Ricardo Quezada.

# SE REQUIERE UNA REVOLUCION EN LIBERTAD ARTISTICA DEL ADOLESCENTE

por Víctor CARVACHO

■ PARA EL ARTE HABRA UN LUGAR

LOS CAMBIOS educacionales que el Supremo Gobierno está planeando por medio de organismos pertinentes, y con expertos de gran capacidad, responden a impostergables necesidades de la hora presente. Los estudios están siendo llevados en un ambiente parecido al que rodea a investigadores científicos cuando imponen el silencio y la reserva en el laboratorio. Esta conducta ha sido exigida por el defectismo nacional de la hipercrítica. Debemos estar tranquilos porque se ha procedido y se seguirá actuando con honestidad y competencia. No hay que hacer caso a los mosquitones de la pedagogía. Su fin es alarmar metiendo ruido.

Las autoridades educacionales y los especialistas que trabajan en las reformas saben el rol valioso del arte. Saben también todo lo que acrecentará la liberación del hombre de su dependencia del trabajo, gracias a la sociedad nueva que se gasta con la ciencia y la técnica. La humanidad futura deberá llenar el tiempo libre en expansiones que podrá ocupar con el cultivo de la actividad física, el ejercicio del bien y el goce de la belleza.

■ ETAPAS DE LA EVOLUCION PLASTICA QUE ABARCARA EL ESCOLAR DE ARTE HASTA EL OCTAVO AÑO DE ESTUDIOS.

El colegio nacional de ocho años establecido sobre fundamentos científicos, si se atiende al desarrollo del niño. Comprende la infancia y la pubertad. Se ha anunciado que posteriormente se tomará en cuenta el planeamiento del jardín infantil. Si ya lo imaginamos como existente, habrá que señalar, con su iniciación, las siguientes etapas: de los cuatro a seis años, la preesquemática. En aquellos años ve, en un círculo con dos puntos, al retrato de un hombre y puede titularlo "Mi papá". De los siete a los nueve años se perfeciona la figuración esquemática y aparece la línea horizontal que indica el plano de sustentación de las figuras. De los nueve a los once años el niño empieza a desarrollar el sentido de grupo, de ahí el nombre dado a esta etapa: edad de la pandilla. La capacidad de expresión plástica ha dejado atrás el figurativismo esquemático para alcanzar el realismo, en un intento de representación visual. De los once a los trece años se acentúa el desarrollo de la inteligencia, motivo por el cual ese período se denomina del razonamiento.

■ EN EL OCTAVO AÑO ESCOLAR DEBEN EXPLORARSE LOS INTERESES Y APTITUDES ARTISTICAS.

La etapa que acabamos de caracterizar tiene una importancia suma porque, aún siendo un niño el escolar, es decir un individuo dueño de una actividad inconsciente de la imaginación, se aproxima a la imaginación del adulto, caracterizada por desarrollo del poder de control. A los catorce años, es decir, a la edad en que terminaría los estudios del colegio nacional básico que han dado a conocer los informes del Ministerio de Educación, elaborados por las oficinas técnicas, la educación artística entra en crisis. La educación secundaria empezaría a los quince y terminaría a los diecisiete. Esto quiere decir que en el último año del colegio básico, en el octavo, deben realizarse trabajos de exploración de aptitudes y de vocaciones artísticas. Hay instrumentos científicos que habilitan para que la educación estética que se establezca para la enseñanza media se inicie sin tropiezos. La iniciación de la adolescencia significa una crisis por las transformaciones de tipo físico, emocional y mental de los escolares. La crisis del adolescente será tanto más prolongada, o, difícil, mientras menos preparado esté para realizar su adaptación, de acuerdo con los cambios que sufre.

■ LA ADOLESCENCIA ES LA ETAPA DE DECISION ARTISTICA.

La acomodación o adaptación a la actividad estética que le presenta el medio social y en particular el colegio, se ve entrabada en el adolescente porque entra, de lleno, en el período que los psicólogos del arte llaman de decisión. Hasta la pubertad en mundo imaginario del niño está ligado principalmente con sí mismo; ahora, en cambio, ve cómo se acentúa su sentido crítico ante lo que realiza, si lo compara con los modelos que le ofrece el medio natural que lo circunda. El efecto suele ser tan perturbador que, en la mayoría, se produce la inhibición de la actividad creadora, especialmente entre los que no poseen aptitudes. El otro aspecto que ofrece la crisis adolescente se vincula con la formación de dos modos de expresión: el háptico y el visual. El primero de ellos deriva su denominación de la palabra griega "hapticos" cuyo significado corresponde a "hábil para coger"; el háptico relaciona las sensaciones subjetivas con las sensaciones corpóreas o con experiencias musculares; el visual relaciona sus emociones con lo que ve, de manera preferente. Es como un anticipo del espíritu romántico y expresionista, frente al clásico y racionalista.

■ LA ADOLESCENCIA SE CARACTERIZA POR LAS PREFERENCIAS ARTISTICAS INDIVIDUALES.

Pero, el problema mayor que enfrenta el adolescente, desde el punto de vista de los intereses estéticos, se relaciona con la preferencia que concede a una determinada actividad, sea en la expresión, la interpretación o la apreciación, en distintos grados de combinaciones. Por ejemplo, a esa edad hay mocitos a quienes gustaría aprender a cantar y leer sólo poesía romántica; otros, desearían exclusivamente pintar; muchos sueñan con ser actores, y, no falta un porcentaje que sólo se interesa por los aspectos estéticos que aparecen difusos en las formas y actividades de tipo práctico: se extasían ante un automóvil de sport tipo Jaguar, la niña encuentra "adorables" los zapatos de taco alto, de líneas italianas, y, el de tipo científico, que considera un poco "tocados" a los que conceden demasiado tiempo a los sueños artísticos, no vacila en ocupar, largos minutos de regodeo, mientras compra una corbata para una fiesta.

■ SE REQUIERE UNA REVOLUCION EN LIBERTAD ARTISTICA DEL ADOLESCENTE.

Todo lo anterior obliga a una revolución artística. Los planes, los programas, los métodos y las actividades de la educación actuales, nada tienen que ver con los intereses, tal como los hemos resumido. Las artes plásticas de ahora, de primero a sexto año, constituyen un desconocimiento de lo dicho. Agreguemos que se encuentran ubicadas en el mosaico o puzzle del horario. En la enseñanza secundaria debe respetarse la elección de un taller, y no más, pero con el carácter de obligatorio, con funcionamiento continuo de tres horas por semana, sin tareas para la casa, por lo menos sobre la base de los que nos permitimos esbozar: Artes Visuales, Artes Musicales, Letras y Artes Funcionales. En ellos, el adolescente encontraría dentro de un programa flexible, las condiciones que le permitieran realizarse en el ambiente de libertad que ahora falta, y en el cual la expresión o la interpretación, y si se quiere, la creación, pudieran ser la cara, y la apreciación, el sello, de la misma moneda artística. Si se establece un año preuniversitario sólo debe quedar con dos horas de apreciación en el plan de estudios, para que, por semestres, con ayuda de todos los recursos audiovisuales existentes, pueda entregarse al goce superior de las creaciones artísticas de aquellos talleres en que no estuvo. ¿Habremos llegado a ese grado de madurez educacional que replantea, no sólo lo esbozado, sino la formación de nuevos tipos de profesores de arte, la selección de nuevos contenidos programáticos, como el cine, la fotografía, etc., en el Taller de Artes Visuales? Si así no fuera la educación artística perduraría con la carencia de significación que la rebaja, contrariando su real valor y sentido.

Las ilustraciones de este artículo corresponden a grabados de niños de Concepción, del 3º grado primario, de los cursos del profesor Víctor Giusti, exibidos en la Sala Libertad.



Margaritas, xilografía de Luis Cáceres.

Vendedor de Manzanas, xilografía de Víctor Ormeño.

## UNA DESPIADADA NECROLOGIA PARA LA VIUDA DE UTRILLO

**Jean-Paul Crespell, uno de los más notables cronistas de arte francés contemporáneo, a la muerte de Lucie Valore, la viuda del famoso pintor Utrillo, le dedicó una despiadada nota necrológica. Negó la creencia generalizada de que fue el ángel protector del artista y afirmó que "hizo de él un burgués ordenado y limpio y lo redujo a un hombre sin vida".**

JEAN-PAUL CRESPELL, uno de los más notables cronistas de arte francés contemporáneo, a la muerte de Lucie Valore, la viuda de Maurice Utrillo, desaparecida hace en París, le dedicó una de las notas necrológicas más insólitas de los últimos tiempos. Habla, de entrada, de criatura vistosa, mitomaniática, ... primitiva, vulgar y sin ...", para después destruir la figura que se hizo popular a través de descripciones repetidas, del ángel protector del artista.

La colocó entre las viudas "gloriosas" descritas por André Roussin en su comedia "Les glorieuses", que practican el arte de administrar cuidadosamente la gloria: que viven de la gloria actual o póstuma de los escritores, comediógrafos, pintores, escultores, etcétera, desaparecidos. Si éstos pertenecen todavía al mundo de los vivos, se convierten en implacables empresarias para estimular la producción y la inspiración". Si ya murieron, "se transforman en industriales de su memoria". ... publicidad con refinida paciencia manuscritos, apuntes, esbozos. Si son pintores, conceden o rechazan certificados de autenticidad de sus obras. Si fueron comediógrafos, imponen directores, escenógrafos, intérpretes, asisten a las pruebas y compiten con las divas en caprichos.

Lucie Valore —según Crespell— pertenecía en vida a esa especie de ... Le reconoce haberle prolongado veinte años la vida, pero "haciendo de él un pequeño burgués, ordenado y limpio, pero reducido a un hombre sin vida". Dice que, "encerrado en la villa de Vésinet, Utrillo llevaba una existencia crepuscular entre el reclinatorio y el caballete, copiando siempre en forma empañada los paisajes que le dieron fama treinta años antes. Un vaso de vino tinto, suficientemente aguado por la "buena Lucie", compensaba su labor, que poco iluminados coleccionistas seguían adquiriendo a precios altísimos".

La describe después como una actriz casada con un rico banquero, Robert Pauwels —apasionado por la pintura—, lo que le permitió conocer en 1918 al trío maldito: Suzanne Valadon, Maurice Utrillo y André Utter.



MAURICE UTRILLO

Maurice, hijo de Suzanne, que tenía 5 años más que Utter, su padrastro, había sido reconocido por un amante de su madre, un pintor catalán, Miguel Utrillo. Pero —afirma— tampoco se sabía si era hijo de Miguel Utrillo y se creyó más bien que de Puvis de Chavanne, para quien posaba Suzanne. La existencia del trío era atormentada, mísera, dostoievskiana. Al quedarse viuda, Lucie Valore, se metió en la mente "salvar" a Utrillo. El pintor, que tenía cincuenta años, soñaba siempre con ser "liberado", y sucumbió ante la promesa de la riqueza. En 1935, Lucie raptó a Utrillo, sin darle siquiera tiempo de cambiarse las zapatillas y la ropa de trabajo, y lo condujo ante el juez de Angouleme, en donde lo convirtió en su esposo.

"Los amores del pintor y su musa no duraron mucho —afirma Crespell— Utrillo muy pronto comprendió que sólo había cambiado de prisión y comenzó a sentir un odio tenaz hacia la "bonne Lucie". A la muerte de Utrillo, en 1955, ella fue a vivir a Montmartre y "se convirtió en la emperatriz del barrio que había sido iluminado por el pintor".

# ACASO LA MUERTE DE "ORION" ¿ES LA VENGANZA DE HIROSHIMA?

por José TORRES

ORION", la fantástica nave cósmica concebida hace siete años por los mejores técnicos atómicos de Los Alamos, no transportará su tripulación de ocho hombres y sus cien toneladas de carga útil en un crucero rápido Tierra - Marte - Tierra. El proyecto "Orión" ha muerto. Ha sido 'asesinado", según precisa el profesor Freeman J. Dyson, que enseña Física en el Instituto de Estudios Avanzados de Princeton. Al poner fin al desarrollo del programa "Orión", ¿acaso los Estados Unidos habrán perdido por anticipado su supremacía espacial, a partir de 1985 cuando su hermoso cohete Saturno ya esté pasado de moda? Esta pregunta planteada por Freeman Dyson en una editorial de la gran revista norteamericana "Science" no tardará en atormentar al conjunto de científicos y técnicos de los Estados Unidos. Además, las condiciones que rodean la parada del programa "Orión" hacen pensar que nuestra civilización, pese a su genialidad, tal vez no es capaz de explotar a fondo los recursos que le ofrece su genio. En todo caso, la historia de "Orión" desde su nacimiento hasta su muerte es instructiva en muchos sentidos.

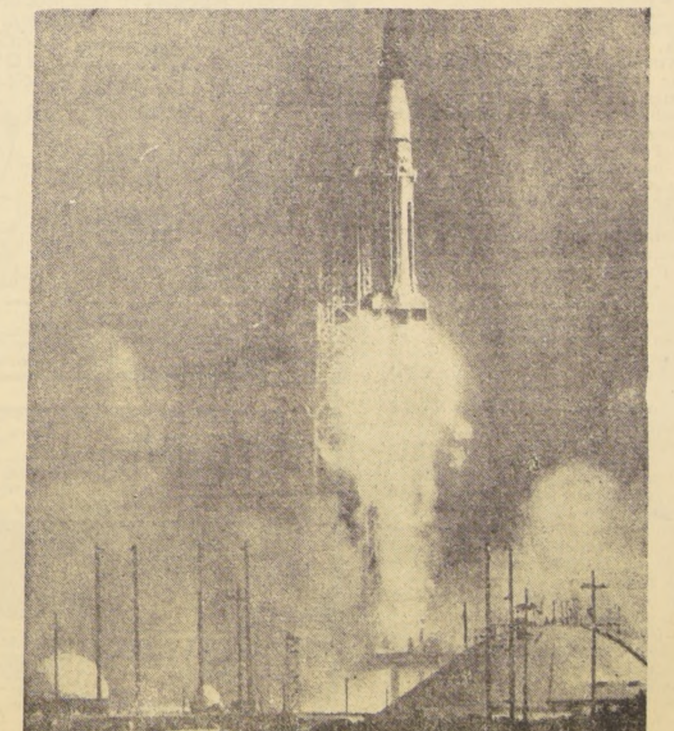
### SIETE AÑOS — 10 MILLONES DE DOLARES

Durante siete años, centenares de excelentes científicos e ingenieros han trabajado en la concepción de un cohete realmente audaz que dejaría muy atrás los mejores cohetes químicos, incluso los del tipo "Saturno". Los estudios de "Orión", han costado 10 millones de dólares a los contribuyentes norteamericanos. Después de estos siete años, el resultado indiscutible es que "Orión" puede ser construído, probado, y que sería capaz de transportar seres humanos y cargas enormes hacia planetas lejanos. El principio del cohete "Orión" es relativamente simple. Se trata de aprovechar la colosal potencia de las bombas atómicas para propulsar un ingenio en el espacio. Con un volumen y un peso modestos, la bomba atómica es la fuente de energía más potente que jamás haya creado el hombre. Bastaría que se pudiesen dominar los efectos de la explosión nuclear para que, aplicada a la propulsión de una nave espacial, esta explosión ofreciese un rendimiento infinitamente superior al de los cohetes químicos, e incluso al de ... que, tanto unos como otros, arrojan un chorro de gases.

Los cohetes químicos y los cohetes nucleares no pueden funcionar por encima de ciertas temperaturas críticas que estropearían sus mecanismos esenciales. Por esta razón, la velocidad de salida del chorro de gas está limitada a unos 4 kilómetros por segundo para los cohetes químicos y a 8 kilómetros por segundo para los cohetes nucleares. En cambio, el cohete de explosión nuclear "Orión" no tiene prácticamente límite de temperatura ni de potencia. Las bombas nucleares no están situadas en el interior sino en el exterior del vehículo, lo cual permite que la nave espacial, prácticamente, no tenga contacto con los restos calientes de la explosión y que la bomba-fuente de energía no necesite de ningún sistema de refrigeración. Cuando ha funcionado una sola vez, ya ha terminado su misión.

### TRES VECES MAS RAPIDO Y MENOS CARO

A título de orientación, un viaje Tierra - Marte - Tierra realizado por una nave de tipo "Orión", se efectuaría tres veces más de prisa y mucho más barato que si se emplease el cohete gigante "Saturno". Además, "Orión" transportaría una carga cinco veces superior a la de "Saturno", es decir 8 hombres y 100 toneladas de material útil. Los estudios del proyecto "Orión" empezaron en 1958, cuando la NASA, agencia responsable de todos los trabajos de la astronaútica norteamericana, no existía aún. Ese es el origen de las desgracias del proyecto "Orión". En aquella época, "Orión" fue colocado "sobre las rodillas" de la "Air Force", que nunca ha visto con simpatía ese "bebé" sin porvenir militar y que manifestaba un apetito creciente. Cuando fue creada la NASA, tampoco se sintió inclinada hacia ese ser que procedía de una familia que tiene la desagradable costumbre de los misterios, los secretos y de audacias a veces exageradas. En resumen, "Orión" resultó ser el niño recogido por una familia designada por la ley, pero que más bien le escatima su afecto. Pronto empezó a haber para "Orión" los mismos gestos de desagrado que para el bombardero de propulsión atómica y para el "Dynascar", el avión-satélite. Algunos, incluso, se atrevían a aconsejar que se suprimieran esos monstruos, en beneficio de otros "hijos" que presentaban posibilidades de un buen desarrollo. "Suprimamos "Orión", y "Gemini" y "Saturno" crecerán más sanos".



El cohete superpotente "Saturno"

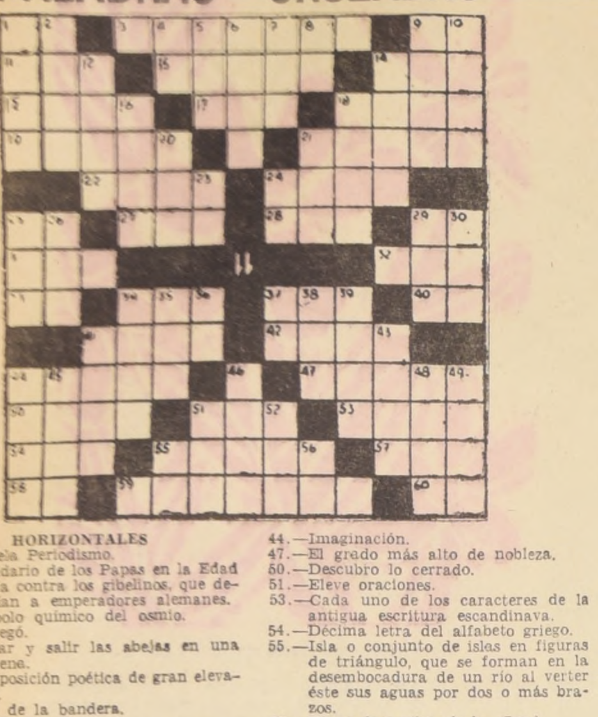
### EL GOLPE DE GRACIA

Después del Tratado firmado en Moscú, que condena al oprobio a todas las bombas nucleares que exploten en cualquier parte, salvo bajo tierra ¿cómo seguir apreciando, a partir de ese momento, a una nave espacial que debería su indiscutible superioridad a la fuerza maldita de las bombas nucleares? Finalmente, la moral internacional reconocía el derecho a dejar de lado ese proyecto que ya había crecido demasiado. Todo se hizo fácilmente puesto que la primera infancia de "Orión" no había sido revelada al público, conforme al secreto que es normal en todo lo que tiene relación con su nodriza, la "AIR FORCE". Y ni siquiera hubo protestas del mundo científico, lo cual constituye, sin duda, una anomalía. El profesor Dyson, que conoce el asunto, nos revela la aversión que sienten los amplios sectores científicos norteamericanos por la técnica de los cohetes. Según la mayoría de los científicos de los Estados Unidos, esa técnica es una cuestión de ingenieros y no de hombres de ciencia. En el mundo científico norteamericano es corriente un razonamiento según el cual es preferible gastar diez dólares consagrados a un laboratorio cósmico y aún mejor un sólo dólar invertido en una estación de estudio terrestre en lugar de cien dólares en un vuelo cósmico habitado. Quizá el profesor Dyson se deja llevar por su amargura motivada por el sacrificio del maravilloso cohete "Orión", pero, en todo caso, en lo que cuenta se refleja un problema mucho más importante que una hermosa aventura mal terminada.

### OBLIGADOS A LIMITACIONES

Lo que el profesor Dyson llama el "asesinato" de "Orión", es en realidad la revelación de la impotencia en que se encuentra nuestra civilización científico-técnica para aumentar el ritmo de su avance. Como ha sucedido con las otras épocas, estamos obligados a ciertas limitaciones. Ahora se sabe que la idea del avión a reacción se le ocurrió al inglés Richard Boyman, hace 99 años. Desgraciadamente, en 1866, la técnica de entonces era totalmente incapaz de producir un "jet" como el "Caravelle" o el "Boeing". Hoy no es la técnica lo que nos impide avanzar sino el razonamiento. El caso de "Orión" es un buen ejemplo. El razonamiento no nos induce a emplear todas nuestras fuerzas en la exploración general del sistema solar, ni tampoco nos inclina a estudiar las posibilidades de las explosiones nucleares como fuerza propulsora de las naves cósmicas. Los viejos atomistas de Los Alamos que, bajo la dirección de Theodore Taylor, creían fabricar bombas atómicas nobles que sirviesen para algo distinto que para llevar la muerte, se sienten hoy amargamente decepcionados. Los comprendemos. Han llegado demasiado pronto a un mundo que aún no está preparado, que aún no está suficientemente organizado para merecer tantos derechos. Hiroshima se ha vengado matando a "Orión".

# PALABRAS CRUZADAS



**HORIZONTALES**

1.—Escuela Periodismo.
5.—Partidario de los Papas en la Edad Media contra los gibelinos, que defendían a emperadores alemanes.
9.—Símbolo químico del osmio.
11.—Entregó.
13.—Entrar y salir las abejas en una colmena.
14.—Composición poética de gran elevación.
15.—Palo de la bandera.
17.—A. T. Z. (Inic.)
18.—En astronomía, constelación septentrional. (Inv.)
19.—Condado de Inglaterra, que tiene un famoso hipódromo.
21.—Culebra muy delgada de color verde brillante.
22.—De orar.
24.—El que mató a su hermano por envidia. (Biblia.)
25.—Consonante.
27.—Ave trepadora de México, llamada en otras partes garrapatero.
28.—Apócope de ahora.
29.—Nombre que daban al Sol los antiguos egipcios. (Mit.)
31.—Sonido lejano.
32.—Uno de los nombres de Cíbeles.
33.—Almacén Oriental.
34.—C. S. E. (Inic.)
37.—La primera mujer. (Biblia.)
40.—San Ramón.
41.—Valija del correo en Francia e Inglaterra. (Inv.)
42.—Chupa el jugo suavemente.
44.—Imaginación.
47.—El grado más alto de nobleza.
50.—Descubro lo cerrado.
51.—Eleve oraciones.
53.—Cada uno de los caracteres de la antigua escritura escandinava.
54.—Décima letra del alfabeto griego.
55.—Isla o conjunto de islas en figuras de triángulo, que se forman en la desembocadura de un río al verter éste sus aguas por dos o más brazos.
57.—Viene de arriba abajo. (Inv.)
58.—Almacenes Bernabé.
59.—Arreo del ganado.
60.—Sociedad Obrera.

**VERTICALES**

1.—Tiempo que vive una persona.
2.—Asiente su pie sobre el piso.
4.—Unión Tabacalera.
5.—Período de tiempo.
6.—Pleito.
7.—Semblante.
8.—Oficina Rentas.
9.—Dios supremo de la mitología escandinava.
10.—Pongo sal.
12.—Que no es el mismo.
14.—Oxido de hierro que sale con la humedad.
16.—De abrir.
18.—Pieza de canto para una voz.
20.—Moneda japonesa.
21.—Entregar.
23.—Símbolo químico del nitro.
24.—Colegio Olmedo.
25.—Astilla resinosa que se emplea para alumbrar.
26.—Sonido lejano.
29.—Cabeza de ganado.
30.—Río de Europa.
34.—Musa de la historia.
35.—Apócope de santo.
36.—Emporio Musical.
37.—Artículo.
38.—Planta trepadora cuyo fruto es la uva.
39.—Despedida.
41.—Ciudad de la China, capital de la Mongolia. (Inv).
43.—En este lugar.
44.—Quita la vida.
45.—Denominación dada al marinero libre en las galeras turcas.
46.—Adorno que se pone en los ruedos de los vestidos, etc.
48.—De unir.
49.—Hijo de Júpiter, rey de Egina, a su muerte se convirtió en uno de los tres jueces del infierno.
51.—Culpado. (Inv).
52.—Letra del alfabeto griego.
55.—Departamento Rentas.
5?.—Asamblea Deportiva.

# EL ASESINO... (De la 1a. Pág.)

que vaya hasta la casa. Yo hablaré con él.

—Nada de eso —dijo él con agudeza.

—Le aseguro que lo traeré conmigo. Si yo logro hablar con él...

—Olvídelo. Hay otras dos personas allí dentro.

—Entonces venga usted conmigo —dijo ella—. Si usted no va armado, si caminamos juntos hacia la casa...

De pronto, se detuvo.

—No. Usted no querrá hacerlo, ¿verdad?

—No sería muy inteligente.

—Por supuesto —dijo ella—. Usted no quiere hacerlo; no quiere darle una oportunidad. Pero yo sé que él no dispararía si viera que usted iba desarmado. Apostaría mi vida.

—Y la mía también —pensó Paris, mirando hacia donde estaba el capitán Dolliver con los policías que bloqueaban la carretera. Cuando más esperan, más desesperado se volvería Morgan..., y eso sería más peligroso para la señora Beal y para el niño.

—Muy bien —dijo de pronto—. Vamos a hacer la prueba.

Los ojos de la muchacha se iluminaron.

—¿Ahora me cree lo que he dicho acerca de Fred?

La mejilla de Paris se volvió más rígida.

—No —dijo—. Pero alguien tiene que hacer algo.

Salió de entre los árboles, junto con ella, mirando fijamente a través del camino de grava que conducía a la casa. Subieron la colina, uno junto a otro; la muchacha se agarraba con fuerza de la mano de Paris.

Alguien había abierto una ventana, dentro de la casa. Una cortina blanca flotaba hacia afuera, mocida por la brisa.

Paris, con los ojos fijos hacia adelante, dijo:

—Está detrás de la ventana con la Luger. A esta distancia no puede tener muy buena puntería, señorita Morgan. Es posible que trate de dispararme a mí y la bala la hiera a usted. ¿Todavía quiere usted seguir adelante?

—No disparará —dijo ella.

Siguieron subiendo la colina. El podía notar la respiración de la muchacha, que se volvía rápida y agitada. Más allá, la ventana se cerró de pronto.

Llegaron hasta una losa frente a la puerta de la casa. Paris dijo:

—Muévase a un lado, señorita Morgan.

—Usted prometió no disparar —murmuró ella.

—Quítese de en medio; su hermano puede hacerlo.

—¡Fred! —gritó ella—. Prometieron no hacerte daño. ¡Abre la puerta!

—No está cerrada con pasador —gritó Morgan desde dentro.

Paris tomó el picaporte y le dio vuelta. La puerta se abrió. Empezaba a entrar, pero Gloria Morgan se adelantó junto a él.

Dentro, enfrente a él, Paris vio a la señora Beal que estaba parada junto a la chimenea. En sus brazos, sostenía al niño. Detrás de ellos estaba Morgan. Se agarró de la cintura de la señora Beal, sosteniéndola firmemente frente a él.

Paris vio el revólver que Morgan sostenía con la otra mano, con el cañón apuntándolo a él.

—Estése ahí —gritó Morgan con una voz aguda y fuerte—. Tú vete de aquí —dijo dirigiéndose a la muchacha y todavía apuntando a Paris.

—No —dijo ella—. Vamos a sacarte de aquí, Fred.

—Tú, maldita... —dijo Morgan, dirigiéndose a la muchacha—. ¡Tú trajiste a los policías!

—Me detuvieron —contestó ella—; fue en la carretera; ellos...

Pero él no le prestaba ninguna atención. Levantó el arma, apuntando al pecho de Paris. Sus nudillos se volvieron blancos.

—¡Fred! —gritó su hermana.

La Luger tembló ligeramente en la mano de Morgan. Los labios adquirieron un gesto grotesco. De pronto tiró el arma, se volvió y corrió hacia la izquierda.

Paris salió tras él, también corriendo. Logró alcanzarlo en el estrecho vestíbulo de la entrada posterior. Agarró al muchacho y lo puso de frente; metió una pierna entre las de él, y lo derribó al suelo, donde cayó de boca. En un instante sacó las esposas, juntó sus puños en la espalda, y las cerró con fuerza.

Mientras levantaba a Morgan, la muchacha se aproximó hacia el vestíbulo.

—Me prometió no hacerle daño —dijo ella.

—No le he hecho daño —contestó Paris, mientras empujaba a Morgan por el vestíbulo hasta acercarse a la puerta principal.

La señora Beal sollozaba, sentada en una silla. Gloria Morgan se acercó a ella y empezó a frotarle las manos.

—¿Se pondrá bién? —preguntó Paris.

—Está llorando, como un escape a la tensión nerviosa —dijo Gloria Morgan—. Y yo también siento deseos de hacer lo mismo. Pero ya todo está arreglado, ¿verdad?

—Sí —dijo Paris.

—¿Vio usted cómo Fred no tenía intención de matarlo? —dijo con los ojos brillantes y húmedos—. Sería preciso que usted lo entendiera, como David y yo lo entendemos.

—Sí —dijo Paris—. Sí, señorita Morgan.

——oOOo——

Estaba sentado junto a la mesa del cuarto de guardia en el cuartel. Frente a él estaba el revólver; tenía una etiqueta amarrada al gatillo.

El capitán Dollier salió de su oficina, y dijo:

—Quédese a cenar, Wade. Avisaré al cocinero.

—Paris se levantó y se puso la gorra.

—Gracias, Joe. Pero tengo que llevar el arma al departamento de balística.

Dolliver se rascó su prominente y recia mandíbula.

—¿Por qué no le dijo la verdad a la muchacha, Wade?

Paris no contestó. Puso el arma dentro de una caja de cartón.

Dolliver dijo:

—Morgan apretó el gatillo para dispararle a usted, pero el gatillo no funcionó. ¿Por qué no se lo dijo a ella?

—No pude hacerlo —dijo Paris—. Así por lo menos podrá tener un recuerdo menos desagradable de su hermano.

—Es un recuerdo falso, Wade —dijo él con convicción.

—Lo sé. Pero ella es una buena muchacha,. Joe.

—¡Vamos, solterón! —dijo Dolliver, con las cejas levantadas y una sonrisa de broma en el rostro.

—Ya basta —dijo Paris—. Ella se casará con David y tendrán una familia feliz. Eso le estimulará a vivir, por tener algo en qué apoyarse en la vida. En cambio, de otra forma...

Se encogió de hombros sin terminar la frase.

—¡Vaya con el "viejo"! —dijo Dolliver, riéndose—. Se está haciendo tan sentimental como un quinceañero.

Paris se rio del comentario.

—Nos seguimos viendo, Joe —dijo en son de despedida.

Tomó la caja de cartón donde había puesto el arma, salió y se subió a su coche. Bajó el vidrio de la ventanilla. La brisa llegó desde el Oeste, suave y perfumada como la mano de una muchacha.

# MANTEL LARGO

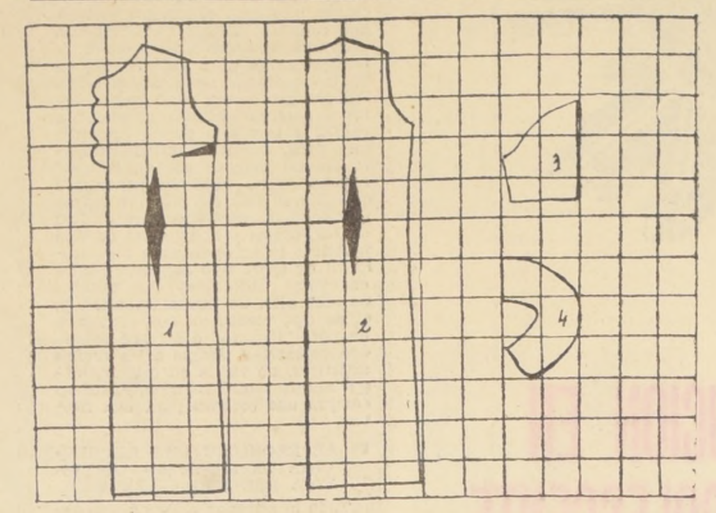
**PASTELITOS DE MIEL**

1 huevo.
1/2 litro de leche.
3 cucharadas de miel de abeja.
Azúcar granulada al gusto.
Miga de pan rallado para cubrir.

Se calienta la leche en una cacerola y se revuelve la miel; se bate el huevo y se junta la mezcla, revolviéndola fuera del fuego, entonces se vacía esta mezcla en moldecitos; se espolvorean con miga de pan rallado encima, azúcar granulada y se colocan en una asadera al baño maría al horno, hasta que se sequen a fuego lento sin hervir.

# PARA EL HOGAR Y LA MUJER

Por Georgette



Molde a escala de 10 cm. para talla 44, del vestido presentado en **Ventana de la Moda.**

1 — Mitad delantero.
2 — Mitad espalda.
3 — Mitad manga.
4 — Mitad cuello botado.



## Ventana de la moda

PARA las jovencitas dedicamos este modelito encantador, confeccionado en lino color pastel, con pinzas y una abotonadura en onda. Las mangas y el cuello están hechos a crochet en hilo del mismo tono y también puede agregarse la puntilla para la cabeza, para las salidas al campo.

CONCURSO
de Corte y Confección
**Sorteo de diez Cursos**
5º GRUPO
**Sorteo: 20 de diciembre**
Nombre . . . . . . . . . .
Dirección . . . . . . . . .













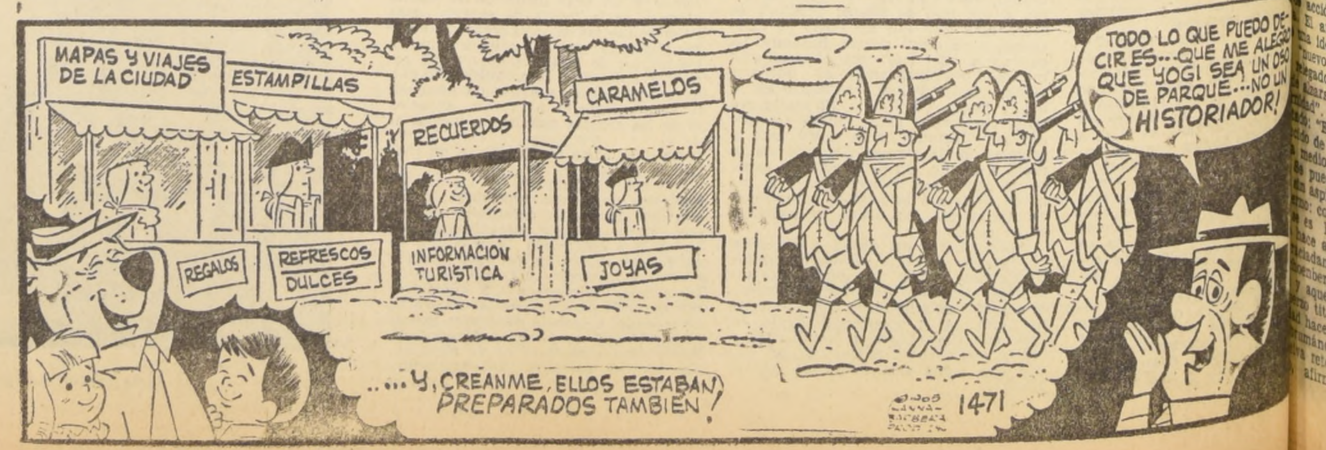










# [U]n Pavo Compartido con la Muerte

## "MACARIO", un film de Roberto Gavaldón

por Carmen GAETE NIETO

[U]NA obra de arte se la sitúa [m]ás allá del tiempo y este es el [ca]so de "Macario". Hace algunos [dí]as un grupo de personas tuvimos la [o]portunidad de ver este film en una función [e]special organizada con motivo del Ani[versario] Patrio de México, por el Insti[tuto] Chileno Mexicano de Cultura.

[El nom]bre de Roberto Gavaldón ya [es con]ocido en los círculos del sépti[mo arte] no sólo en Latinoamérica, si[no en] Europa. Gavaldón es un director [de ext]raordinarias condiciones, un hom[bre que] tiene responsabilidad de su [oficio], serio y honesto; al disfru[tar] su film, pensamos que en ma[nos como] las de él debería estar nues[tro cine].

[El fi]lm a que nos referimos, está [hecho] con gran sobriedad y cui[dado; se] aprecia esta característica en cada uno de los detalles, ya sea en cuanto a decorado, ambientes, clima sicológico y encuadres. Existe en él realmente un lenguaje cinematográfico latinoamericano, en la cinta se refleja acertadamente el espíritu del pueblo mexicano, se destaca la influencia del barroco español, mezclado a las características de lo indígena, se da la época en que quiso el autor del texto ubicar personajes y hechos, pese a que la trama es una mezcla de realidad y de fantasía, muy bien engastada. En esta cinta se dignifica y valoriza lo autóctono. El director, con mucha inteligencia, supo crear un mundo filosófico alrededor de una idea que tratada sin arte, hubiese parecido común, insignificante y hasta nociva.

"Macario" es el símbolo de lo contradictorio, del blanco y del negro, es el símbolo de la dualidad, del juego del destino, de lo transitorio de nuestra existencia y del problema del amor y de la caridad cristianos.

Pensamos que Gavaldón está en momentos influenciado por Buñuel, y que en otras ocasiones se lo podría situar como un Bergman azteca. Además por la manera de utilizar la muerte como un recurso vital a través de todo el film, nos hace compararlo con algún filósofo alemán, aunque en este film se mezclan uno y mil sentimientos, como en la vida misma, pequeños acontecimientos junto a los más trascendentes. Los puntos esenciales que ha desarrollado este director nos ha dejado asombrados: la muerte y el hambre como base de todas las acciones del Hombre. Gavaldón, con justicia, se ha merecido un premio en Cannes.

"Macario" es el indiecito desamparado y hambriento que, nacido en el monte, no ha tenido otro oficio que el de leñador; es el ser primitivo, puro e inocente, que la miseria y el hambre embargan de temor, es el hombrecito que en medio de sus sueños y delirios, ambiciona convertirse en un ser tan poderoso, hasta el punto de querer hacer un pacto con la Muerte, como para adueñarse de la vida de sus semejantes. Macario sufre las pesadillas de las grandes tentaciones; la Muerte viene a él y le hace importantes revelaciones, porque Macario comparte con ella un pavo asado sustraído por su mujer de la casa de un patrón, manjar que él había estado esperando comer toda su vida; la Muerte, en recompensa le hace entrega de un agua milagrosa con la cual podría salvar a cientos de moribundos, siempre que ella no estuviese a la cabecera del desdichado. Varios desconocidos se le aparecen a Macario. Uno de ellos es Dios y Macario responde: "¿Por qué Señor, por qué? A ti no te importa este bocado, te importa un gesto, una acción. Para tí es un animal muerto, apenas un pretexto para hacer que yo me porte bien... y para mí representa todo el hambre de mi vida, todo lo que he dado, todo lo que no he recibido" y en el momento en que se disponía por fin a compartir el guajolote con Dios. El desaparece. Con el único personaje que se identifica Macario, es con la Muerte, la imagen de un hombre famélico y escuálido.

El film nos muestra continuamente algo curioso. El pueblo mexicano tiene un sentido bastante irónico de la muerte, ve la muerte como un hecho real que debe aceptarse con dignidad y recibirse con todo el rango posible: es una muerte simpática, hasta divertida. Meditamos acerca de la muerte española, también magnífica, pero terriblemente oscura.

Las mujeres hacen calaveras de dulce y las venden en la feria. Venden títeres, muñecos, todos ellos son espectros, esqueletos con los cuales los niños juegan encantados y los cuelgan en todas partes.

En la película se ven muchos aspectos novedosos. El film por lo tanto entretiene, el director logra alcanzar en algunas escenas, suspenso y alto tono dramático. Se venden calaveras de dulce para llevarlas a los muertos; la gente adinerada ofrece pavos asados a sus difuntos, mientras los pobres no tienen qué comer; es evidente que no existe hambre más infinita que el hambre de la Muerte.

Macario observa todo lo que ocurre, con fastidio. Penetra en la iglesia, pide perdón a Dios, pero cuando sale, ve como desfilan las bandejas de pavos asados destinados a los muertos, ve a su mujer e hijos en las escalinatas del templo. Macario corre desesperado tras la fabulosa reja del templo siguiendo con la vista aquellos manjares que no ha probado nunca.

El hijo de Macario, al pasar ante la ofrenda de uno de los señores más ricos del pueblo, pregunta: "¿Y cuando yo muera podré venir a comer con los muertos de don Rodrigo?

"No tonto, responde Macario. Allí nada más comen los muertos ricos...". e insiste el niño: "¿Y todo eso se van a comer los muertos?".

Como se puede apreciar, el diálogo del film es excelente y el montaje es maravillosamente subjetivo; es importante destacar una escena en la que Macario, obsesionado por el hambre y por la muerte, se lleva una mano al corazón y luego al estómago, después fija su mirada en un árbol, recorriéndolo de alto abajo, con verdadero espanto reflejado en su rostro; le habían dicho que la Muerte, como Dios, podía estar en cualquier lado. "¿Puede estar mi propia muerte oculta en el corazón? o ¿tal vez en ese árbol?".

La película está hecha en blanco y negro, así el director obtiene un clima de intenso dramatismo; hay secuencias realmente dantescas, tales como cuando Macario penetra en la gruta de la Muerte, y ésta le señala la Humanidad y las almas simuladas en una cantidad de velas encendidas, de lo cual le da una explicación al indio: "Aquí ves arder las vidas tranquilas. A veces soplan los vientos de la guerra, o la peste y las velas, por millares, se apagan, al azar; las altas, las pequeñas, las derechas, las torcidas. Ahora reina la calma".

La Muerte, al finalizar el film, muestra a Macario su propia vela. En una de las escenas de más hondo dramatismo, Macario se apercibe que su vela está por extinguirse. Entonces le arrebata aquella llama y huye despavorido. El, que había salvado la vida de tantos seres, no podía hacer nada por la suya propia, ni ese amigo tampoco; se trataba de una orden superior, un designio de Dios...

El decorado del film es preciso, la fotografía de Gabriel Figueroa espléndida, como asimismo muy buena la actuación de Ignacio López Tarso y Pina Pellicer. Ambos tienen una carrera exitosa en las tablas antes de haber llegado al cine.

[MAC]ARIO", el indio pobre que sólo tenía el anhelo de comerse un pavo, [prot]agonizada por el actor Ignacio López Tarso, en el papel estelar, bajo [la dire]cción de Roberto Gavaldón. "MACARIO", fotografiada por Gabriel [Figueroa], es presentada por Casa Films Mundiales, S. A., con sello de Películas Mexicanas.



El Mercado, donde se venden calaveras de dulce.

[MÚ]SICOS CONTEMPORANEOS:

# [A]rnold Schoenberg y [la] Nueva Música

**[Su obr]a y la de sus discípulos Alban Berg y Anton von Webern [han sid]o de decisiva trascendencia en la evolución de la música contemporánea**

por MARSYAS

[¿QUÉ] ES Música Nueva? [Seg]uramente es música que, [a p]esar de seguir siendo mú[sica, difi]ere esencialmente de la [co]mpuesta con anterioridad. [Es l]o que todavía no ha sido [dich]o en la música. Lo que ha [el]evado y apreciable el ar[te es of]recer lo que nunca antes [se ha of]recido. No existe ninguna [obra de a]rte portentosa que no lle[ve un nu]evo mensaje a la humani[dad. És]te es el código que todos [los gran]des artistas deben cumplir. [Superfic]ialmente podría conside[rarse la o]bra de Schoenberg, a base [de los d]oce tonos, como el fin de [un perío]do en el que está compren[dido el cr]omatismo, comparándolo [con la cu]lminación final del perío[do de la] composición contrapuntís[tica pr]oducida por Bach con [maestría] insuperable. El mismo [Schoenbe]rg afirmó lo contrario al [decir:] "Yo creo que la composi[ción con] doce sonidos y la que mu[chos llam]an erróneamente "músi[ca atona]l", no es el final de un [perí]odo, sino el comien[zo de] otro nuevo." Y agre[gó Scho]enberg sarcásticamente: [Los defen]sores del slogan "música [nueva su]ponen que con sólo pedir [un poco] de música nueva se nos [va a s]ervir el producto ya pre[parado.] Las causas reales de los [cambios] de estilo no son, por cier[to, los sl]ogans, ni los buenos deseos, [sino las] necesidades profundas del [juego de] acción y reacción de la [historia.] El arte profundo, porta[dor de u]na idea —no simplemente [de un] "nuevo estilo"— no queda [post]ergado porque este estilo [pueda a]lzarse con la patente de ["modern]idad". Y Schoenberg aña[dió ir]ado: "El presente nunca ha [aplau]dido de manera tan comple[ta a l]a mediocridad como hoy en [que] se puede ser moderno hoy [sin] aspirar a lo mejor... Se [es mod]erno: con eso basta. En oca[siones] es hasta ultramoderno: [y eso] hace a uno interesante." [Apre]ciadamente estas palabras [de Sc]hoenberg son una dolorosa [verdad] y aquellos que realizan es[fue]rzo titánico de ingenio y [habilid]ad hacen desaparecer la mú[sica a]rrumándola bajo una nueva [y fals]a retórica. Schoenberg, en [cambio,] afirmó en su obra y así también lo hicieron Anton von Webern y Alban Berg —los otros dos clásicos contemporaneos de los cuales nos preocuparemos en próximos artículos— que **la única manera de estar con la propia época sólo se logra representando con sonidos la idea de este tiempo, su honda problemática, su más oculto espíritu y no jugueteando con el estilo.**

Arnold Schoenberg nació en Viena en 1874 y murió en California en 1951. Es indiscutiblemente la figura clásica de la así llamada música "nueva", su más ardiente exponente y el revolucionario incansable a quien jamás le satisfizo lo que hacía, pero también es un músico de cuño antiguo con una poderosa vena romántica. Buscó un camino nuevo en su arte obedeciendo a un imprescindible impulso interior y no porque no fuese capaz de escribir en la forma tradicional. Siempre insistió que era el continuador de la línea clásica y sus primeras obras serían inconcebibles sin Wagner, Brahms y Mahler, maestros por quienes guardó toda su vida un inmenso respeto el que también inculcó a sus discípulos. Fue un maestro extraordinario que dio a conocer sus descubrimientos pedagógicos y sus principios a través de sus clases en importantes planteles educacionales de Europa y los Estados Unidos y también a través de tratados y textos de enorme importancia para la música actual.

Schoenberg el maestro debe ser considerado independientemente del compositor revolucionario. El profesor fue un hombre que comprendió profundamente el mundo de los grandes maestros del clasicismo y obligó a sus alumnos a adherirse estrictamente a las leyes de este mundo tradicional durante su período de aprendizaje, prohibiéndoles componer como él lo hacía.

Para Schoenberg el método de composición con doce tonos surgió de una necesidad. Las primeras composiciones en este nuevo estilo fueron escritas por él hacia 1908 e, inmediatamente después, por sus alumnos Anton von Webern y Alban Berg. Desde el comienzo, estas composiciones se apartaron de toda la música precedente, no sólo en el aspecto armónico, sino también en el melódico, temático y en sus motivos. La característica más relevante de estas obras es su extrema expresividad y brevedad. Posteriormente, Schoenberg construyó formas más amplias diferenciando el tamaño y conformación de sus partes, y el cambio de carácter y modo de expresión se reflejaban en la forma y tamaño de la composición, en su dinámica y tempo, notación y acentos, instrumentación y orquestación. De este modo, las partes se distinguieron de manera tan clara como antiguamente se hiciera valiéndose de las funciones tonales y estructurales de la armonía.

En 1911 Schoenberg terminó los **Gurre-Lieder** que fueron estrenados en Viena en 1913 con gran éxito; en 1912 escribe **Pierrot Lunaire** y las Cinco Piezas para Orquesta Op. 16 con las que acentuó el nuevo estilo. Desde entonces se suceden obras maestras para orquesta, para coros y orquesta, voz y orquesta, música de cámara y para piano, óperas y oratorios que cimentaron su arte y que fueron la base del dodecafonismo.



[A]RNOLD SCHOENBERG

El Conde de St. Germain.

# LA LEYENDA DEL HOMBRE INMORTAL

por Juan PERCEVAL

—¿HUBO ALGUNA vez un hombre inmortal.

—La cosa es digna de discutirse.

—Desde luego, en la Biblia tenemos el caso de Enoc. Leemos en el capítulo V, versículo 24, "Caminó, pues Enoc con Dios y desapareció porque le llevó Dios".

—Enoc no murió, sino que subió a los cielos. Esto es lo que dice una de las tantas versiones de la Biblia.

Por esa época hubo hombres que vivieron muchos años. Pero, dado que muy pronto en la Biblia los años de vida aparecen normales, debemos pensar que eran años lunares. Cuando los judíos descubran los años solares, las vidas se acortan. Es decir los judíos de los tiempos del Gran Javehista y del Gran Elohimista.

El que vivió más fue Mathusalem, que llegó a los 969 años lunares.

Nadie ha vivido tanto, en números.

Salvo un tal noruego que vivió muchos años, cerca de doscientos, pero solares. Lo que es mucho más.

Otro inmortal es Ashverus, el Judío Errante que cada vez que cumple cien años retrocede a los treinta. Está destinado a caminar hasta el fin de los tiempos por haber ofendido a Cristo. En algún museo un tiempo se exhibió uno de sus zapatos que era de proporciones colosales. Varias veces, en varios países de Europa, ha habido quienes se han hecho pasar por el famoso personaje con tal de vivir a cuenta del dinero de los demás o, simplemente, de llamar la atención.

Pero la leyenda conoce un caso más interesante y es el famoso Conde de Saint Germain, quien contaba haber asistido a la Pasión de Nuestro Señor Jesucristo y muchas otras cosas más.

Vamos a ver quien era en verdad ese individuo fabuloso.

### EL CONDE DE SAINT GERMAIN

Desde luego, según las apariencias era un ser omnisapiente, vivía desde hacía siglos, había estado en todos los países y todas las cortes, hablaba varios idiomas a la perfección, sabía desmanchar y engordar los brillantes, etc., Como si esto fuera poco, había descubierto el elixir de juventud eterna.

Se comprende mal que un hombre de tanto talento tuviera necesidad de trabajar para hacerse rico. Con engordar y desmanchar piedras preciosas ya estaba al otro lado. Y, no hablemos del famoso elixir.

La verdad es que había llegado a París en 1758 y había ofrecido al Rey sus descubrimientos sobre tintorería. El hombre era medio alquimista. En esos curiosos tiempos le dieron nada menos que el castillo de Chambord para que se instalara y ejerciera sus artes.

Una vieja, Mme de Gergy, olvidada por la muerte, dijo haberlo conocido cincuenta años antes, de la misma edad en apariencia.

En Francia se hizo amigo del Marqués de Marigny, de Mme. Brancas, de Mme. Pompadour y del propio Rey Luis XV.

Por un tiempo viajó por Europa y sólo volvió a Francia a la muerte de Luis XV. Pronto se hizo amigo de la Condesa de Adhemar quien lo presento a la Reina María Antonieta, a quién predijo su fin trágico, el fin de la monarquía, la revolución, el Imperio y, todo lo demás.

Con Luis XVI, hombre sin imaginación, no tuvo suerte y abandonó el país, retirándose donde el Landgrave Charles de Hesse-Cassel, gran protector de las ciencias ocultas. Ahí murió, como lo atestiguan los documentos, el 27 de febrero de 1784.

### UN FANTASMA CONSTANTE

Sin embargo, desde 1785 se señala su presencia en el Congreso Masónico de París; en 1788, el Conde de Chalons, afirma haber conversado con él una hora en Venecia; en 1789, la Condesa de Adhemar, encuentra en su casa una carta del Conde, llena de terribles predicciones; tiene una entrevista con él y le encuentra el mismo aspecto que en 1760. La misma dama, al morir, deja una carta el 12 de de mayo de 1821, contando que ha visto al Conde y que éste le ha predicho el 18 de Brumario, la muerte del Duque d'Enghien, el asesinato del Duque de Barry.

Más aún, un inglés, Vandam, asegura haberlo visto en la corte de Luis Felipe, entre 1846 y 1847, dónde se hacía llamar el Mayor Frazer.

Mme. Blavastky y el inglés Leadbater lo encuentran en el Tibet, en 1905.

El literato italiano Enrico Contardi-Rhodio, asegura haber recibido su visita en 1934.

La última información que se tiene ha sido dada por Roger Lannes, en 1945, diciendo que ha visto a Saint Germain en el sur de Francia.

Y tengan mucho cuidado que no se les aparezca a los que estas líneas leen, a traerles el desayuno cualquier día de éstos.

### ¿QUIEN ERA EN VERDAD?

Lo que se sabe de cierto, fuera de la fecha segura de su muerte en el castillo del Landgrave de Hesse-Cassel, es que apareció por la primera vez en Londres en 1745. Pasa por un siciliano rico y frecuenta la aristocracia.

Toca maravillosamente el violín, habla corrientemente el francés, el italiano, el castellano y el inglés.

De 1746 a 1765, permanece en Alemania, donde se entrega a la química, especialmente los colorantes. De ahí va a Francia.

Los contemporáneos dicen que él no afirmaba haber conocido la corte de los Valois, ni a Francisco I. Lo dejaba simplemente creer y, muy erudito en historia, contaba con naturalidad cosas de esas épocas.

Dejaba creer toda clase de leyendas.

El hecho claro es que era un gran tintorero y un hombre culto y encantador. Y hay pruebas ciertas de que era un espía que, tanto actuaba por cuenta de uno como de otro. Lo que se llama un "agente doble".

# El Arte de Rodolfo Opazo

por Ricardo BINDIS

LOS CUADROS DE Rodolfo Opazo, que cuelgan de los muros de la galería Marta Faz, poseen el misterio de lo soñado, la rara atracción de las realidades ocultas y la alta temperatura de lo carnal. A pesar de sus entonaciones blanquecinas, de sus albas tonalidades de mármol, palpita lo profundamente vital en sus composiciones, realizadas con gran devoción técnica. Todo está hecho con perfecto conocimiento del oficio, con un "metier" muy cuidadoso, que no malogra, eso sí, la intuición, la fantasía formal desbordante de que siempre ha hecho gala, con sus seres en éxtasis flotante y que se entrelazan en comunicaciones de extraña efectividad. Nada puede tomarse aquí con excesivo control racional. Es preciso dejar libre la imaginación para gozar del espectáculo que transcurre en los cielos de cal.

Hace años que nuestro artista decanta sus valores y escucha el llamado del Más Allá, sin que renuncie, claro está, a las conquistas que son fruto del nuevo sentido del espacio y el cromatismo tan particular de la pintura de hoy. La gran aventura del arte nuevo, mucho le ha servido, para entregar una producción de embriagadora factura y de comunicaciones tan entrañables como personales, ya que su mundo es muy peculiar y único. Sus imágenes partieron de los grandes del surrealismo, pero han adquirido personalidad propia y han terminado por pertenecer por entero al mundo de Opazo, lírico y potente, con su erotismo entregado en metáfora pictórica intrigante y confesional.

Es el suyo un arte distanciado de la proporción clásica, que desde distintos ángulos pretende rebasar la pintura de hoy, pero con cierto respeto por el bien hacer. Sus personajes están inmensamente alejados de "las cosas bellas", en el sentido tradicional que siempre se dio a la pintura, pero poseen, en cambio, el encanto de una nueva y morbosa hechicería, de un vuelo imaginativo, que surge de esta evasión de lo proporcional, de esta nueva idea del espacio, que preside la plástica de nuestro momento. Es el atractivo de una realidad más sustantiva y vital, pero no menos "real", a pesar de que la figuración sea tan alterada y las referencias representativas son apenas reconocidas.

Las amplias áreas de color de sus fondos, presididas por los blancos, tienen siempre vida, ya que saben crear ambiente a sus extraños personajes de mórbida contextura, dando una sensación paisajística altraterrena, de muy sugerente efecto. Hay un evidente calor orgánico en sus seres de extraña configuración, pero por las que corre un bullente flujo de sensualismo muy humano. El oscuro dictado surrealístico está aquí presente, pero con una actualidad potente, muy de acuerdo a los nuevos postulados plásticos. El universo onírico adquiere otra dimensión, se nutre de cierto aspecto terrorífico, pero a la vez amoroso, que puede alcanzar una calidad y encanto que le desconocíamos.

Los títulos de sus obras atestiguan la procedencia del ambiente esotérico y soñado, nos llevan a lo insólito y humorístico de las situaciones humanas, pero dándole un intrigante fluido erótico, que tanto aprovecha el arte de ahora, para dar más evidentemente el dictado del subsconsciente sin las trabas de la razón. Un arte que ahonda en lo más interno del hombre y que cancela lo convencional con un toque de llamada a los vericuetos de lo mágico, a la sinceridad insultante del sensualismo, pero realizado con primor de oficio, que no desmiente su gran conocimiento de las escuelas pictóricas más innovadoras. Una exposición, en suma, de gran calidad y de magníficas posibilidades futuras.



El pintor Rodolfo Opazo



AUNQUE PAREZCA RARO POR ELSIE HIX
SHUN
EMPERADOR DE CHINA CUANDO TENÍA 94 AÑOS SELECCIONÓ A YU COMO SU SUCESOR... PERO VIVIÓ HASTA LOS 110 AÑOS!
YU NO FUÉ EMPERADOR HASTA LOS 93 AÑOS, GOBERNÓ 7 Y MURIÓ A LOS 100.
-2198 A.C.-
AUNQUE LA ROSA ES LA FLOR TRADICIONAL DEL DÍA DE LOS PADRES, HUBO UN TIEMPO EN QUE ESTUVO DE MODA EL "DIENTE DE LEÓN"
-1924-
LA LAGARTIJA CHUCKWALLA BUSCA REFUGIO EN UNA GRIETA Y SE INFLA EN TAL FORMA QUE NO SE LE PUEDE DESALOJAR
Tm. Reg. U. S. Pat. Off.—All rights reserved © 1965 by United Feature Syndicate, Inc.




EL PRIMER LADRILLO UTILIZADO EN UN EDIFICIO EN LOS ESTADOS UNIDOS PROCEDÍA DE HOLANDA
ISLA DE MANHATTAN 1633
¿MANTENÍA NAPOLEÓN SU MANO DENTRO DE LA CHAQUETA PARA RASCARSE?
¡INVESTIGACIONES MÉDICAS HAN DESCUBIERTO QUE EL EMPERADOR SUFRÍA DE SARCOPTES SCABIEI, LLAMADA COMUNMENTE... PICAZÓN!
6-20




DESPUÉS DE CADA PLATO EN LAS COMIDAS DADAS POR LUIS XIII, REY DE FRANCIA, SE UTILIZABA UNA NUEVA SERVILLETA PERFUMADA




FLOR DE PÚLPITO
ESTE NOMBRE SURGIÓ DEL PARECIDO DE LA FLOR CON LOS PÚLPITOS PRIMITIVOS
LOS INDIOS COCINABAN Y COMÍAN SU RAÍZ




EN ESCOCIA HUBO UNA VEZ EN QUE SE CONSIDERABA PECADO COMER Y GANAR DINERO

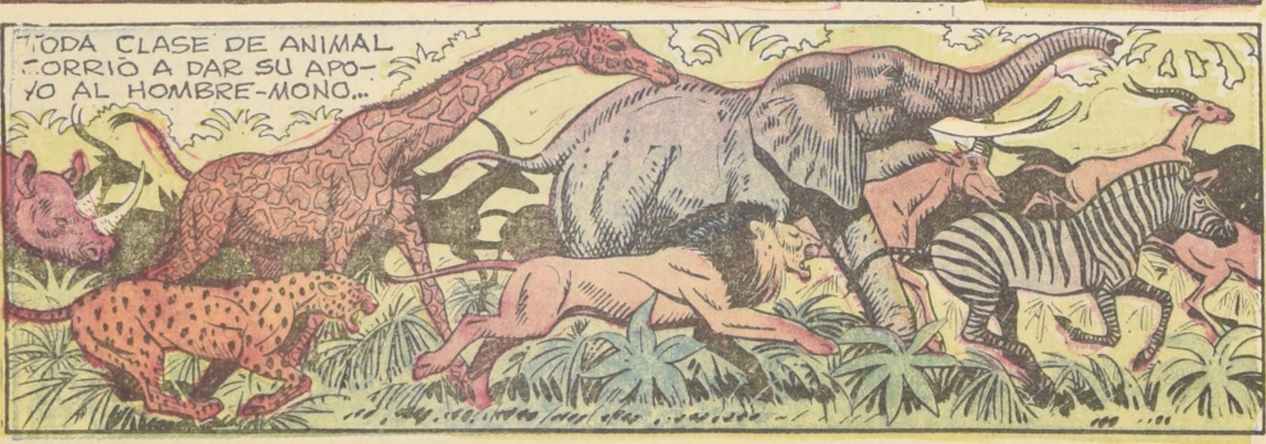





EDGAR RICE BURROUGHS'
Tarzan
EL MENSAJE LLEGÓ A TODAS PARTES EN LA SELVA: "TARZÁN NECESITA AYUDA".




Y LA RESPUESTA LLEGÓ PRONTO...
¡AHÍ VIENEN!

TODA CLASE DE ANIMAL CORRIÓ A DAR SU APOYO AL HOMBRE-MONO...




6-20-1789
UNA VEZ MÁS MARCHARON CONTRA EL ENEMIGO COMÚN EN AFRICA...




TARZÁN LOCALIZÓ A LOS BANDIDOS...




Y PRONTO EMPEZÓ LA BATALLA...
...QUE DIÓ PAVOR A UNOS, ¡ALEGRÍA A OTROS.
JOHN CELARDO
Tm. Reg. U. S. Pat. Off.—All rights reserved © 1965 by United Feature Syndicate, Inc.

## SEMANA CIENTIFICA

Dr. Fernando CASASBE-
Vicepresidente de la So-
dad Científica de Chile

# Nueva Cámara que Descubre Ulceras y Cánceres

### SE INTRODUCE EN EL ESTOMAGO Y FOTOGRAFIA TODOS SUS PLIEGUES EN BUSCA DE ALTERACIONES PATOLOGICAS – ES EMPLEADA EN ASTRONAUTAS POR N.A.S.A.

...pocos meses un empleado ...años en la ciudad de Nueva York, trajo a su hija al consultorio del doctor Jerome Weiss, ...de Gastroenterología en ... Mientras el doctor examinaba a la muchacha, el padre ... no haber desayunado, y es... le salvó la vida.

...Weiss está empleando una pequeña cámara que se traga ... estómago, para fotografiarlo. ... de fotos de estómagos normales ... ayunas, aprovechó al papá ... de experimentación. Y al ... sus fotos descubrió una pequeña ... grisácea medio escondida ... pliegue gástrico. La operación ... reveló que había un tumor del tamaño de una pelota de ... El cáncer fue extirpado.

...entonces, miles de pacientes ... fotografiado en colores el es... tanto por el doctor Weiss como por numerosos otros investigadores, ... la vida de muchos cancerosos.

...practicar este examen se in... cocaína como anestésico de ... y se desliza hacia abajo ... suspendida de un cable, ... el doctor sopla con una pera para separar las paredes gástricas ... en foco. El flash ... emite 50 mil bujías de luz ... no quema los tejidos.

...cámara estomacal del doctor ... del tamaño de un cigarrillo ... con una sección mediana, ... en tanto, que ambos ex... tienen 8 lentes plásticos del ... una cabeza de alfiler. Estos ... distancia focal de dos cen... angulados en forma que ... cabalguen ligeramente, para ... imagen completa del es...

...cámara se desliza por ... el extremo de un cable de ... de diámetro cubierto de ... contiene alambre, el ... la línea de aire. El costo ... 900 dólares. Su tremenda ... de 50 mil bujías revela to... tumoración de los tejidos ... tiempo a que los en... se traten o se operen antes que ... tarde.

...intragástrica del doctor ... descendiente de otra in... algunos años por el doc... Back mago de la óptica. El ... adelante ha ocurrido cuan... taron las nuevas películas ... de tipo ultrarrápido.

...de ayudar poderosamente al ... las cámaras intragástricas ... para observar el progreso ci... después de operar el estómago. ...es peligroso practicar ra... cortos intervalos, por el ... irradiación sobre el órgano.

...la cámara del doctor Weiss ... el efecto de las drogas so... estómago, en casos de úlceras ... finalmente, la NASA ha ... gran interés en la cámara, ... lo que ocurre a los alimen... estómago cuando un astro... bajo media docena de ... en ingravidez, más allá ... terrestre.

#### ...TEROS MORTIFFEROS

...dispositivo montado en ... los helicópteros "Iroquois ... 200 granadas por minuto ... terrestres situados hasta ... de distancia.

...por la General Electric ... norteamericano, la nue... fuego rápido está diseñada ... granadas de 40 milímetros, en combate contra guerrillas o en efectivo apoyo aéreo de los movimientos de la infantería. Puede ser apuntada y disparada tanto por el piloto como por un artillero a su costado.



#### DIAS MAS CORTOS EN EL PLANETA MERCURIO

Deberán ser reformados los textos de estudio cuando enseñan que Mercurio gira una vez en sus 88 días de órbita, siempre con la misma cara hacia el Sol.

Los astrónomos de "Cornell University", rebotando ondas de radar sobre Mercurio, con la antena parabólica de 300 metros instalada en Acecibo, Puerto Rico, han descubierto que Mercurio gira un poco más rápido. Esto lo supieron tratando de comprender por qué la temperatura del planeta es inconstante, en vez de ser fría de un lado y ardiente en el otro.

Todavía existe la duda si Mercurio, el planeta más cercano al Sol, da una vuelta cada 59 días, en la misma dirección como la Tierra, o si lo hace en 46 días, en dirección contraria al movimiento de la Tierra.

#### ELECTRICIDAD DEL CORAZON PARA ESTIMULAR AL CORAZON

Dos graduados del Instituto Drexel, en Filadelfia, acaban de fabricar un marcapaso eléctrico que no requiere cables ni baterías, pues extrae electricidad del corazón mismo y la devuelve a este órgano, en forma de impulsos acompasados.

Los marcapasos implantados en los pacientes, les mantiene la vida suministrando al corazón defectuoso un chorro perenne de impulsos estimuladores. Pero el reemplazo de la batería requiere intervención operatoria, en tanto que la cortadura de los cables es problema muy serio.

El nuevo prototipo fue ingeniado después que el doctor Luther Reynolds, profesor de Bioquímica en Filadelfia, descubrió que era posible producir un pequeño flujo de corriente eléctrica simplemente colocando dos electrodos, uno de platino y el otro de acero inoxidable, dentro del cuerpo.

Los 2 graduados, Phillipe Racine y Harold Massie, construyeron un circuito que capta este flujo sostenido de un miliamperio y medio voltio, usándolo para cargar un capacitor que es descargado cien veces por minuto y proporciona pulsos de uno y medio voltios con 5 miliamperios, esto es, lo justo para mantener las pulsaciones cardíacas.

El aparato fue probado existosamente en animales y después en humanos, durante oparaciones al corazón. Ahora, Racine y Massie están achicando y reforzando el marcapaso para implantarlo dentro del tórax donde durará quince a veinte años sin atención alguna. Será una cápsula del tamaño de una monedita, cosida directamente al corazón, sin alambres que se rompan o se corroan.

#### CURA LA CEGUERA A LOS COLORES

Hay buenas noticias para los 80 millones de personas esparcidas por el mundo, que son ciegas a los colores. Un oscilador electrónico fabricado en Japón restaura la visión coloreada "enseñando" a las débiles células oculares receptoras de colores.

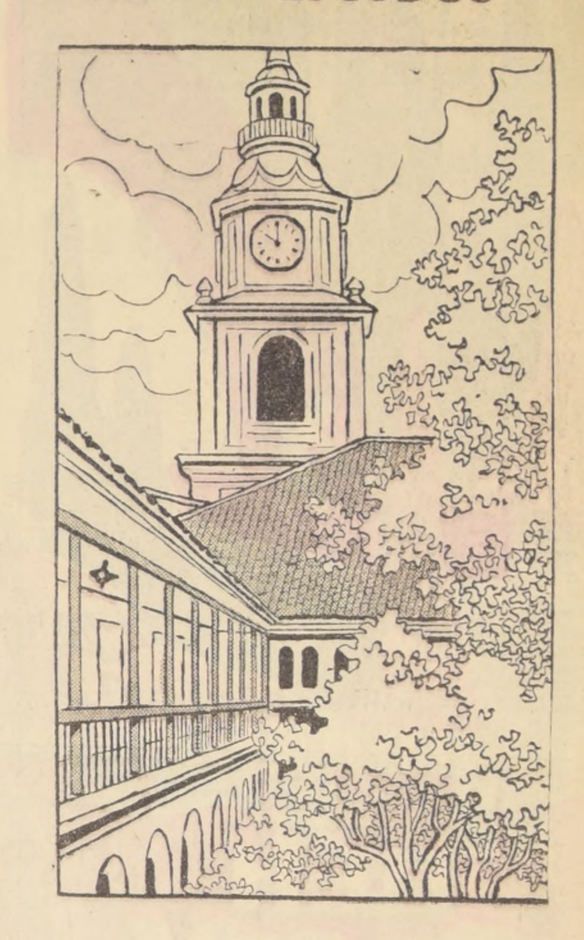
Investigadores de la Universidad de Tokohu descubrieron que las células débiles al color son estimuladas por débiles e indoloras corrientes de baja frecuencia. 77 ciclos por segundo para el rojo; 42.5 para el verde. (Rara vez se halla un ciego al azul amarillo).

El paciente usa en las sienes un par de electrodos, y se emplean tratamientos de 10 minutos al día, durante seis meses, que restauran por completo la visión a los colores.

# EN ABRIL SE HONRARA A PROKOFIEV EN MOSCU

LA ANUNCIADA "rehabilitación" de dos partituras de Sergei Prokofiev, trece años después de la muerte del compositor, tendrá forma visible y audible en el mes de abril de 1966. Se trata de "Cantata en 10 movimientos", escrita con motivo del décimo aniversario de la revolución de 1917, y de "Balada de un niño desconocido", interpretada solamente en una ocasión en 1944, después de lo cual fue retirada del repertorio musical por "faltas ideológicas". Ambas obras fueron prohibidas bajo el régimen de Stalin. Se presentarán en una interpretación de la Filarmónica de Moscú en abril, con motivo del 75.o aniversario del nacimiento del músico.

## PARA PINTAR Y GANAR CINCO ESCUDOS



Lápices de colores, témperas y acuarelas servirán para ejercitar las dotes de artistas de nuestros pequeños lectores y darle color a esta escena que ilustró para ellos nuestro dibujante Adduard. El que mejor pinte este dibujo obtendrá cinco escudos de premio.

El dibujo, ya pintado, se enviará antes del próximo domingo a la Casilla 81-D, Santiago, o se depositará en el buzón colocado en el hall de LA NACION. También deben llenarse los siguientes datos:

Nombre: .......................................

Dirección: .......................................

## PERIQUITA

Por ERNIE BUSHMILLER

AREA DE PICNIC

















LA NACION



CUENTO INFANTIL:

# La Misteriosa Corriente de Ma[r]

por Gastón GONZALEZ MAGNAN



AQUELLA isla formaba parte de un conjunto que en aquel lugar se distinguía por la majestuosidad de su belleza. Todas estaban rodeadas por playas de arena amarilla. En la verde floresta que se unía con el mar, infinidades de aves y animales vivían con entera tranquilidad, ya que escasamente eran visitadas por extraños.

Esa isla era la más pequeña, sólo tenía una playita que escasamente podía recibir a unos dos botes de pescadores, y eran dos precisamente los únicos que se encontraban en el lugar, ya que en ella vivían hace mucho tiempo un anciano llamado Pablo con su sobrino, huérfano, que vivía con él desde que quedó solo

Guillermo, que así se llamaba el pequeño, supo que tenía como único pariente un tío que residía en una caleta lejana. Siempre que su madre hablaba de su hermano, el pescador, Guillermo deseó conocerlo para compartir con él esa vida llena de aventuras.

Por otra parte, la vida del tío Pablo, en un principio fue muy dura, llegó a la isla empujado por una corriente de mar que solamente en una época del año se deja sentir en la región. Remaba en su pequeño bote pescador frente a la costa que miraba ese conjunto de islas, que formaban una barrera natural en aquel país donde él había nacido. Por lo que se contaba en aquel lugar, esas islas eran refugio de bandidos y piratas, además en ellas vivían animales que, por ser eternamente perseguidos por el hombre, se habían atrevido a entrar en el mar y nadar hacia ellas, formando allí sus familias, donde extraviados pescadores, que tuvieron la mala fortuna de llegar a ellas, hubieron de huir, hacia la tierra firme debido a la ferocidad de las bestias que las poblaban. Muchos de ellos no regresaron, y esto les fue creando un ambiente de misterio y respeto.

Estaba en aquella ocasión Pablo recogiendo sus redes, cuando no pudo sujetar su bote que lo empujaba violentamente hacia las islas. En vano trató de remar hacia la tierra, mientras más remaba, más se alejaba del lugar donde acostumbraba a pescar.

Pablo, se dio cuenta que era la corriente emigratoria que lo había cogido. Lo único que le quedaba por hacer era remar vigorosamente y salir de la corriente, para poder llegar a una de las islas que se encontraban en el paso de la corriente.

Pablo estaba ya casi encima de una de las más grandes, cuando miró hacia la playa y vió cómo innumerables animales, hambrientos y fieros, estaban recostados en la arena y subidos en las rocas en espera de su presa.

Dándose cuenta en el peligro que se encontraba, Pablo se dejó llevar por la corriente, que lo arrastró mar adentro.

De pronto, sintió que su bote fue deteniéndose, y un pequeño balanceo le hizo entender que la corriente sólo hasta allí llegaba. Para estar más seguro, Pablo lanzó por la borda un pedazo de género, el que se fue lentamente hacia una pequeña isla, para luego hundirse y ser llevado hacia un farallón de rocas que se elevaba muchos metros hacia lo alto de la isla.

Lentamente el bote se fue acercando hacia esa montaña de piedra, que era azotada por el mar, Pablo creyó que terminara estrellándose con ese farallón de roca gris, pero pasó lo que él menos se imaginó, el bote se fue elevando por una ola, que crecía a medida que se acercaba hacia la roca. Agua, bote y tripulante fueron absorbidos por un hueco, que desde el mar no se veía, para luego pasar por un pasillo obscuro de roca viva, donde infinidades de estaláctitas brillantes daban un espectáculo maravilloso. Tan asombrado estaba Pablo, por lo que pasaba, que no se dio cuenta cuando su pequeño bote arribó a una hermosa bahía rodeada de floreciente vegetación.

Conteniendo el aliento, Pablo desembarcó en aquella hermosa islita y caminando por su arena suave, se fue internando por la espesa selva que la cubría. A cada paso que daba salían huyendo asustados toda clase de animales, desde la cabra montañesa hasta el más pequeño pajarillo.

De pronto, se dio cuenta que al mirar hacia la bahía, fuera de esa pequeña porción de agua, la isla estaba protegida por ese farallón de roca inexpugnable.

Era el único ser humano en aquella isla, y como la encontró hermosa y acogedora decidió quedarse a vivir en ella.

Pablo construyó su vivienda y la islita le dio para su sustento. Sólo una cosa no había podido todavía averiguar, y era el hueco por donde entró la primera vez.

Un día en que andaba en busca de aquella entrada, divisó por entre los enrocados, un pequeño bote, que era izado por una montaña de agua, igual que como a él le había ocurrido. Sólo un pasajero lo ocupaba, y era un niño. Desde su miradero, Pablo pudo ver cómo el pequeño trataba de salir de esa violenta corriente, que lo arrastraba, pero era inútil. Estando el bote frente al farallón. Pablo pudo por fin ver el agujero por donde entraba en esos momentos el nuevo bote extraviado.

Memorizó la roca, para volver en otra ocasión para investigar la causa de esa corriente, y corrió hacia la laguna interior para recibir al pequeño que llegaba. Cual sería su impresión cuando se dio cuenta que era su sobrino.

—¡Guillermo, Guillermo! —gritaba alborozado Pablo. Como es que has venido a parar a esta isla.

—¡Tío, Tío, Pablo, por fin lo encuentro! Tanto que lo he buscado para verlo y quedarme con usted. En eso andaba cuando supe que usted había salido mar afuera y no había vuelto. También me dijeron que podía estar en las islas, pero nadie sabía cómo llegar a ellas.

Me interné en el mar y una corriente fortísima me arrastró sin piedad... ¡Qué susto pasé cuando me enfrenté al farallón, creí que me estrellaría.

Al pasar por el hueco de roca, tío, pude ver muchos restos de maderas, parece que fueran restos de un naufragio en esa caverna.

—¡Mira, sobrino, ya que has llegado, te quedarás conmigo! En esta isla no falta nada y los dos investigaremos esos restos que viste en la pasada del mar.

Al día siguiente, luego de descansar, Guillermo y Pablo se dirigieron por entre las altas rocas hasta el peligroso farallón que se cortaba a pique desde mucha altura hacia el mar. Caminando con mucho cuidado se fueron acercando a la entrada del hueco que hacía de puerta de unión entre el mar y la pequeña laguna interior de la isla.

La corriente rugía estruendosamente, el viento que soplaba con aterrador bramido, hacía sobrecogerse a los intrusos que iban a descubrir el secreto que guardaba esa entra[da]
Pablo y Guillermo dab[an]
paso con precaución, ya q[ue]
ño pasadizo que había en[...]
ta corriente de mar y el [...]
estaba cubierto con una [...]
ve musgo que lo hacía re[...]
Cuando pisaron seguro, [...]
cavidad rocosa, divisaron [...]
muy brillante y la copa d[e]
ras que se mecían allá, [...]
medio de la laguna que m[...]
mino de la cueva, donde [...]
ban. Miraron en rededor [...]
contemplar miles de obje[tos]
diseminados por el rocoso [...]
Desde viejas escopetas [...]
herramientas de labranza [...]
rruídas por el moho de [...]
De entre los trastos Pablo [...]
crito hecho en una lata d[e]
donde explicaba claramente [...]
llegase a esa isla y no cono[...]
ma de salir, quedaría eter[...]
cerrado en ese pequeño m[...]
dio del mar.
Por fin Pablo compren[...]
cuando él trató de navegar [...]
queño bote fuera de la lag[una]
za de la corriente, siempre [...]
ba hasta esa entrada y, [...]
guiente, hacia el interior d[e]
escrito que había dejado [...]
cido habitante de esa isla [...]
que solamente un día a l[...]
cuando el sol daba de lleno [...]
de entrada a la caverna, [...]
cambiaba de curso y arr[...]
afuera al que tratara de sal[ir]
mado Pablo llamó a Gu[illermo]
pusieron de acuerdo para [...]
cuando el sol fuese des[...]
de ellos tiraría un tro[zo]
para probar si la corrie[nte]
y así saber el día que es[...]
Día a día los habitante[s]
queña isla se fueron hab[...]
como igual a concurrir a l[...]
sol a lanzar el trozo de [...]
comprobar lo cierto del e[...]
trado.
En eso estaba Guillermo [...]
nes, cuando de pronto [...]
y el rugir de la corriente [...]
ve. Corrió Guillermo hacia [...]
lanzando en medio del [...]
de madera, pudo compro[bar]
do com éste era llevado [...]
te mar afuera. Asombrado [...]
en la entrada y vio como [...]
de lleno en el hueco que [...]
rallón, donde el brillo del [...]
caba un camino recto por [...]
lentamente el trozo de [...]
el mar.
Rápidamente corrió Gu[illermo]
donde se encontraba su t[ío]
tó lo ocurrido. Con esta [...]
los solitarios habitantes [...]
abastecerse de víveres y p[...]
cia el mar, tranquilamen[te]
especies que no habían e[...]
de la pequeña islita y v[...]
en medio de las temibles [...]
terio.




## En Quillota Cayeron esta Semana los Escudos por el Mejor Dibujo



LUIS OCTAVIO GUERRERO, Población Rosales N[...] Quillota, ganó esta semana 5 ESCUDOS de premio q[ue] otorga a los artistas colaboradores que colorean el [...]do de Adduard. Hay que continuar su trabajo p[...]nente, niños, y no desmayar. Busquen las acu[arelas] gouaches o simples lápices de colores y a r[...] coloreado el dibujo que aparece en la página [...] este Suplemento. El domingo próximo da[remos] cuenta de cuál fue el dibujo premiado de la se[mana]

# El Ejecutivo no se siente enemigo de ningún sector de la Nación

A pesar del día lluvioso, una extraordinaria cantidad de público asistió a la inauguración de la muestra agrícola e industrial de Parque Cerrillos. La presencia del Presidente Frei fue saludada con ovaciones por la concurrencia. Hablando a nombre del Jefe del Estado, el Ministro Trivelli dijo: "El Gobierno está empeñado en el acelerado desarrollo económico del país, pero este desarrollo no es sólo el enriquecimiento de grupos, sino un proceso de transformación de las instituciones sociales y un mejoramiento real y efectivo de la masa trabajadora. La asistencia del Primer Mandatario a este acto significa un llamado a todos los empresarios para que continúen en la tarea de levantar este país, que es en definitiva el objetivo central de nuestro programa".– (AMPLIAS INFORMACIONES EN PAGINA 15)

## Spencer Jugará por Ecuador en el Partido del 12 Contra Chile

(INFORMACION, PAGINA 29.)

## El Corso de la Semana Universitaria Recorre Hoy las Calles Santiaguinas

(INFORMACION, PAGINA 18.)

TERCERA SECCION

LA NACION

SANTIAGO DE CHILE—DOMINGO 10 DE OCTUBRE DE 1965

TIEMPO PARA SANTIAGO: Escasa nubosidad, aumento de la temperatura.
TEMPERATURA DE AYER: Mínima, 6,2° C., a las 8.30 horas. Máxima, 13,2° C., a las 17.15 horas.

# El Gobierno Desenmascara Tendenciosa y Falsa Campaña Sobre Abastecimiento

## Con Mentiras Amparan a los Especuladores y Atentan Contra los Intereses del Pueblo



EL SIGLO

"La carne está en mal estado"

DICEN CARNICEROS, QUE RECHAZARON 10 MIL KILOS CONGELADOS RECIEN DESEMBARCADOS DEL VAPOR ARGENTINO "RANJOLD"

LAS NOTICIAS DE Ultima Hora

CARNICEROS PORTEÑOS RECHAZAN LA CARNE ARGENTINA POR MALA

EL DIARIO ILUSTRADO

SANTIAGO SIN CARNE PARA FIN DE SEMANA

Anormal fue la matanza de ayer Carniceros rechazaron 200 toneladas de carne congelada que trajo la ECA desde Argentina

MATANZA ANORMAL

La sistemática campaña de falsedades en materia de abastecimiento de los diarios 'El Siglo' "El Diario Ilustrado", "Ultima Hora" y la Agencia "Orbe", ha sido desvirtuada en una clara cuanto enérgica declaración del Ministerio de Economía. Se trata de un verdadero atentado en contra de los trabajadores

En declaración oficial, el Ministerio de Economía acusa a los diarios "El Siglo", "Ultima Hora" y "El Diario Ilustrado", y agencias informativas como ORBE, que, con informaciones absolutamente falsas, están creando alarma pública sobre una supuesta escasez de algunos productos, favoreciendo e impulsando así a los especuladores.– Ayer colmaron toda medida al sostener en sus columnas que no habría abastecimiento de carne este fin de semana, en circunstancias que la carne en venta alcanzó el más alto índice de los últimos tres meses.– El Sindicato de Industriales del Matadero confirma esta declaración del Gobierno.– Con noticias igualmente falsas, esos órganos de prensa informaron que la carne enfriada de Argentina estaba en estado de putrefacción.– Esta falsedad fue desmentida por el SNS en primera y segunda revisión.– Esta ola de calumnias mina la confianza pública y es un verdadero atentado contra los trabajadores y los hogares modestos, que quedan entregados a la suerte de los especuladores envalentonados con estas informaciones mentirosas.– El pueblo y sus clases más modestas son las víctimas de los procedimientos de quienes dicen defenderlos.– En el fondo se mueven los particulares que han sido heridos en sus grandes intereses económicos al centralizar ECA la importación de carne de vacuno. (INFORMACION EN PAGINA 17.)

SALUDO DE S. E. A LOS COROS DE AMERICA:

## CHILE ABRE SUS BRAZOS AGRADECIDO Y CONTENTO PARA RECIBIR ESTE CANTAR

(INFORMACION, PAGINA 23.)

Presidente de la República, don Eduardo Frei Montalva, recibió en la Feria Internacional de Cerrillos un simpático regalo, el que tiene en sus brazos, que le fue obsequiado por la dama que se ve junto al Jefe del Estado. S. E. recibió una vez más el afecto del pueblo, traducido en cerrados aplausos cuando llegó y se retiró del recinto de la Exposición. La aparición del Primer Mandatario en la tribuna oficial fue recibida con una ovación impresionante.

## LYNDON JOHNSON SE REPONE RAPIDAMENTE DE OPERACION



HOSPITAL NAVAL DE BETHESDA, Maryland.— El Presidente Lyndon B. Johnson (centro), es ayudado por dos asistentes de este hospital, durante su breve caminata dentro de la misma habitación, ayer 9 de octubre. El Presidente Johnson fue operado el viernes último de la vesícula biliar. (RADIOFOTO UPI.)

WASHINGTON, 9.— (UPI).— Los médicos del Presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, dijeron que "se está recuperando magníficamente" de la operación a la vesícula.

El doctor James M. Cain, médico de la familia Johnson, desde hace muchos años, dijo a los periodistas que Johnson, 24 horas después de la operación que tuvo lugar el viernes por la mañana en el Hospital de la Marina, en Bethesda, Maryland, se "sentía muy bien", aunque un poco cansado.

Tuvo un "pequeño dolor de cabeza esta mañana", pero ello fue parte de "las cosas sin importancia", que hay que esperar en un período postoperatorio, dijo Cain.

"Los médicos no sólo están satisfechos por la forma en que se desarrolló la intervención quirúrgica, sino también por el progreso que ha experimentado el Presidente durante la tarde", informó Moyers.

(CONTINUA EN LA PAGINA 28.)

**LA NACION** Empresa Periodística LA NACION, fundada el 14 de enero de 1917 — AGUSTINAS 1269. TELEFONO: 82222 — CASILLA 81 — D.
PRESIDENTE DEL CONSEJO Y DIRECTOR: Jenaro Medina. Domicilio: Agustinas 1269.
REPRESENTANTE LEGAL: Eduardo Labbé Jaramillo. Domicilio: Agustinas 1269.

# Propiedad y Libertad

A la decisión de reformar la Constitución para facilitar el acceso a la propiedad a los trabajadores agrícolas y permitir una remodelación de algunos centros urbanos, se le quiere dar una significación que supera el campo político. Algunos creen que el actual sistema de propiedad rural está unido a la supervivencia de la libertad; otros van más lejos y atribuyen a la propiedad una función religiosa.

Es efectivo que la propiedad ayuda a mantener la libertad. Por esta razón hay que difundirla, para permitir la existencia de una multitud de campesinos, libres de la servidumbre impuesta por el régimen de inquilinaje. Ellos no pueden escoger sino lo que sus limitados ingresos les ofrecen para alimentar y educar a sus hijos en un ambiente de pobreza, que muchas veces se confunde con la miseria. La libertad de los campesinos en los próximos años estará supeditada al régimen de propiedad que la nación determine.

Asignar a un sistema de propiedad una función religiosa, como un instrumento para defender la civilización cristiana, no corresponde a las enseñanzas sociales ampliamente difundidas por la Iglesia Católica. Los llamados de los Pontífices para construir un orden social más justo se han repetido con insistencia, pues no siempre han sido acogidos por quienes se reconocen como cristianos. En el caso de Chile, ha sido el Episcopado Nacional el que exige una reforma social que permita modificar la condición de los trabajadores chilenos.

Pero el país tiene conciencia clara de enfrentar un problema político. Se trata de definir las nuevas condiciones de los propietarios agrícolas para que en adelante los agricultores verdaderos, aquellos que cultivan directamente y con esfuerzo la tierra para hacerla productiva, tengan la seguridad de poder vivir con las mismas posibilidades de los chilenos que trabajan en otras actividades y alcancen el nivel de confort que los actuales propietarios no han podido garantizar.

Este es el nudo del debate:

¿Pueden ofrecer quienes se oponen a las reformas constitucionales otro camino para superar la pobreza de nuestros campesinos?

Y si pueden, ¿por qué no lo han hecho?

La opinión pública ha manifestado su apoyo al programa del Presidente Frei. La obligación de esta hora es hacerlo realidad. La Reforma de la Constitución es el paso obligado para realizar una verdadera Reforma Agraria.

# Secretos del Agro Alemán

Si cruzamos en tren el territorio de la Alemania Federal, entre Colonia y Munich, podemos observar una densa franja de cultivos en que trabajan las familias alemanas. Y si desde Munich subimos a los Alpes Bávaros, encontraremos en los caminos un desfile de vacunos lecheros haciendo sonar los cencerros en su descenso desde los pastoreos de fines de verano. Las reses vienen conducidas por hombres, mujeres y niños. Siempre, y en todas partes, se ve la familia de agricultores, en la recolección de semillas, sobre los tractores, en torno a las cosechadoras, en las plantaciones forestales.

Esta visión objetiva del campo nos revelaba únicamente el grato panorama del trabajo agrícola que estaba a la vista. Detrás debían estar las cifras y las características que lo promovían. Uno y otro aspecto, la realidad y la estadística, confrontados, ofrecen la comprobación del desarrollo y el nivel fantásticos a que ha llegado la producción agrícola alemana.

En aproximadamente 14 millones de hectáreas, existen en Alemania Federal 2 millones de explotaciones agrícolas, forestales y hortícolas. A pesar de la creciente industrialización, las dos quintas partes de las familias están vinculadas a tierras de cultivo. El éxodo de mano de obra a las ciudades y a las fábricas se contrarresta mejorando las condiciones sociales y económicas de los trabajadores agrícolas, a la vez que acelerando el proceso de mecanización de las faenas. Este proceso ha permitido conseguir que la producción de artículos alimenticios aumentase en diez años, en un 60 por ciento.

Hasta aquí, parece que estuviésemos hablando de un país ideal, fuera de cualquier concepto de realidad soñada.

Pero hay más.

Son las características, que podríamos calificar de raciales.

Predomina en ese país la agricultura familiar, la explotación labrada por el propietario en extensiones que van de 2 a 100 hectáreas, que hacen un promedio relativamente pequeño de 8 hectáreas. Tal es así, que se busca, al revés de nosotros, la concentración parcelaria como programa agrario del Gobierno Federal.

El 80 por ciento de las horas trabajadas en la agricultura y silvicultura, lo son por las mismas familias, correspondiendo sólo el 13 por ciento de horas a la mano de obra extraña. Unas 200 mil explotaciones agrícolas son dirigidas por mujeres.

La función social de la propiedad agrícola está garantizada por el pleno consumo de la población, equivalente a 3 mil calorías por habitante y por día.

Si con el pie desaprensivo con que caminamos por nuestros campos, pisásemos la tierra alemana, aplastaríamos muchos productos; porque allí existe un solo manto de cultivos, cuyos lindes están meramente marcados por la gama de colores de cada especie vegetal. La gran paleta de que se nutre uno de los pueblos más esforzados de la tierra.

**Jacobo Nazaré**
Munich, Otoño de 1965.

# República Universal

De utópica ha sido calificada la proposición del Cardenal Ottaviani, jefe de la Curia Romana, quien formulara en una de las últimas asambleas del Concilio Ecuménico, y a modo de interrogación, lo siguiente: "¿Por qué no podemos llegar a un punto en que se establezca una República Mundial que una a los hombres en una sola patria, de acuerdo con los principios cristianos?"

Ciertamente que el fondo mismo del pensamiento que alentaba la proposición del jefe de la tendencia conservadora de los Padres Conciliares, no es otro sino la formación de una República espiritual, que congregue a todos los cristianos del mundo.

La proposición fue recibida con el mayor aplauso desde que iniciara, hace cuatro años, su funcionamiento el Concilio Ecuménico.

Según el anciano Cardenal, esa República Universal sería la vía más expedita para resolver el armamentismo, y lograr así una efectiva paz mundial. Es tan magnífica la proposición del Cardenal Ottaviani, que su logro apenas si puede soñarse, dada la estructura política y racial de las diversas naciones del mundo. No se ha informado con mayores detalles del asunto y de si el venerable príncipe de la Iglesia insinuó la manera cómo podría llegarse a la formación de esa República, que sería el paraíso de la paz y el amor entre los hombres. El sueño de Bolívar queda pequeñito frente a este camino de unión que ha sido propuesto a los Padres Conciliares. ¡Cuántos siglos deberán pasar para que el mundo esté regido por la concordia que abomina de la guerra y de las ambiciones de poderío!

Los principios cristianos de justicia y paz son, ciertamente, la única y verdadera esperanza del hombre contemporáneo para fundar, aunque sea simbólicamente, esa ideal República Universal en la que sean respetados los derechos de la persona humana; República de hombres libres que han derrotado el odio, la injusticia y el materialismo.

C. R. C.

# Cartas al Director

**PRISION PREVENTIVA**

Señor Director:

Nos referimos a la "prisión preventiva", verdadera ignominia que sufrimos en Chile, injustamente, y que daña en forma objetiva el patrimonio social, económico, familiar y moral de todos los que, en una forma u otra, hemos debido padecer, por desgracia, el procesamiento de un familiar o de un ser querido.

No creemos que sea necesario que este Comité se extienda en una disertación sociofilosófica, acerca de la improcedencia en la época contemporánea de procedimientos judiciales, tal como los conciben nuestros Códigos, engorrosos, tortuosos y dilatorios, y menos aún, cómo se llevan a efecto en la práctica. Con mayores desventajas todavía que las que imponen los Códigos, por la falta de expedición que tenemos en nuestro régimen administrativo-judicial.

Damos por sentado, en el espíritu que Ud. siempre ha demostrado en su preocupación por la solución de los problemas que afectan a la colectividad toda, que reiterará, en forma permanente, a través de sus columnas, la necesidad de obtener el logro de la abolición de la prisión preventiva. Verdadero ahogo que sufrimos los que vemos a los nuestros encarcelados, muchas veces injustamente, antes que

En último término, [...]mos reinicie, a través de su prestigioso periódico, la acción decidida y valiente que tenderá a borrar de nuestro Código las disposiciones legales que mantienen en vigencia la prisión preventiva.

A mayor abundamiento, debemos participarle que hemos hecho llegar a manos del Primer Mandatario, por intermedio de su asesor, don Sergio Ossa Pretot, el proyecto de ley elaborado por el presidente del Instituto de Ciencias Penales de Valparaíso, al cual hiciera elogiosas referencias, su diario, en meses pasados.

Nos despedimos de Ud. con el fervoroso deseo de que coloque su valiosa inteligencia al servicio de una causa justa.

Saludamos atentamente a Ud.: Por el Comité, **Ximena Ubilla P. - Ana Bustamante R.**, Avda. Ossa Nº 1925, Teléfono 272403 - SANTIAGO.

# Comentario Político Semanal

**COMUNISTAS Y SOCIALISTAS**

Hoy se inicia el XIII Congreso Nacional del Partido Comunista.

Existe cierta expectación alrededor de este torneo, porque se ha señalado la posibilidad de que en él los comunistas acuerden realizar una "oposición constructiva" frente al Gobierno del Presidente Frei.

Esta "oposición constructiva" vendría a significar el deseo comunista de no aparecer entorpeciendo la realización del programa popular que impulsa el Poder Ejecutivo, diferenciándose así de esa otra oposición, que algunos llaman "ciega" y que no busca sino la derrota del Gobierno por cualquier medio y en toda la línea de sus iniciativas.

El desarrollo del referido Congreso será observado y analizado con especial atención por el Partido Socialista, cuyo Comité Central ha venido deliberando, desde la noche del miércoles recién pasado, los alcances que tendrían los acuerdos de sus aliados en el Frente de Acción Popular.

Para el mismo día en que comienza el Congreso Comunista, vale decir, para hoy, está anunciado un informe con los resultados del debate socialista. Es posible que, con dicho informe, se pretenda influir en el ánimo de los congresales o bien se trate de fijar por adelantado una posición política autónoma ante la opinión pública.

Dentro del socialismo se mueven presidenciables con esperanzas subsistentes o creadas para 1970. Muchas veces son esas esperanzas las que impiden el buen aprovechamiento para el pueblo de la capacidad socialista, puesto que son ellas las que mantienen alejada dicha capacidad de la solución de los problemas nacionales, magnificando la función opositora y buscando siempre el entendimiento y el apoyo comunista que se desea seguro pero desteñido. Esto último configura, indudablemente, otro elemento más en la estéril pugna socialista-comunista, pugna que en el mundo entero ha dejado una larga y dramática serie de inútiles víctimas.

Creemos que más allá de las aspiraciones personales de algunos políticos; más allá de las crisis dogmáticas y de las sutilezas doctrinarias que sufre el marxismo en general, los dirigentes comunistas —cuyo sentido político práctico suele imponerse por sobre toda otra consideración en el trato con amigos y adversarios— deberán pesar muy bien las consecuencias que podría acarrearles la mantención de una labor manifiestamente obstruccionista ante los intentos de un Gobierno como el actual, de firme y ancha base popular.

Durante el régimen pasado se acusó más de una vez a los comunistas de debilidad en el enfrentamiento de la política reaccionaria de la época, y también de vivir desconectados, en razón de consignas, de la realidad que sufre el pueblo de Chile. Seguramente ambos factores pesaron en la campaña presidencial última, y depende de los propios comunistas que sigan pesando ahora, cuando la práctica del sistema opositor sin discriminaciones los ubicaría, necesariamente, en la misma posición en que se debaten los restos finales de la Derecha política.

**LENTITUD Y RETORICA ENERVANTES**

La labor cumplida por el Parlamento chileno durante el más reciente período ordinario de sesiones —esto es, el que se extendió entre el 21 de mayo y el 18 de septiembre últimos— debe ser, sino la más pobre, una de las más pobres de nuestros anales legislativos.

Mientras en septiembre del año 64 y en marzo del año en curso la ciudadanía expresó sin reservas y en forma impresionante su voluntad de cambios políticos, económicos y sociales, al punto que entregó al partido de Gobierno el control absoluto de la Cámara de Diputados, hecho que, entre nosotros, no tiene precedentes y que no se repitió en el Senado, exclusivamente porque la Constitución vigente dispone la renovación parcial y no total de esta rama del Congreso. Mientras el signo de los tiempos es cada vez más la rapidez, la comprensión y la eficacia en todo orden de cosas; mientras los distintos organismos técnicos nacionales e internacionales están contestes en que nuestro desarrollo económico se encuentra estancado; mientras la juventud, que constituye estadísticamente la inmensa mayoría de la población, sigue esperando las justas posibilidades que no tiene, y mientras la miseria continúa extendiéndose por los campos y las ciudades, unos señores, instalados en el Senado de la República de Chile, en pleno centro de la ciudad de Santiago, conversan, discurren, argumentan, fijan posiciones, definen conceptos, se insultan con elegancia o se dan explicaciones y, en fin, manejan con habilidad todas las formas de la retórica, pero NO legislan.

Cualesquiera que sean las causas: humanas, técnicas, reglamentarias o simplemente de calculada obstrucción partidista que determinen este fenómeno, lo cierto es que el actual Parlamento está gravemente en mora con la ciudadanía que lo eligió. Hasta hoy mismo, no ha sido capaz de despachar sino UNA LEY de importancia, la que estableció el impuesto patrimonial y dispuso normas permanentes para los casos de catástrofes. Y han transcurrido 5 meses, que son 11 para quienes ya formaban parte del Congreso cuando la elección presidencial.

Podemos decir que el jueves pasado el fenómeno alcanzó su propio extremo en el Senado. Los honorables parlamentarios se dieron "el lujo" de pronunciar 17 discursos entre mañana y tarde, tan sólo para terminar rechazando 3 indicaciones al proyecto del cobre. Es decir, para nada.

Esto nos hace pensar que, posiblemente, la mayoría de los hombres que llegan al Congreso Nacional no comprenden que al país —por norma muy general— no le interesan sus opiniones personales y que es muy poca la gente con tiempo y paciencia suficientes como para leerse la versión taquigráfica de las sesiones que, corregida y aumentada, se publica en la prensa.

Algunos podrán creer que continuando este enervante proceso, este fatigoso camino de ineficacias verbales, podrán quebrar en beneficio propio la pujanza renovadora del actual Gobierno; pero lo que no parecen haber pensado, es cuán cerca pueden estar de provocar la exasperación final de un pueblo que, ciertamente, habrá de pedirles cuenta un día.

C. D. L.

# Atentado en Quinchamalí

La cerámica de Quinchamalí, con sus características figuritas negras, constituye una de las expresiones más auténticas de nuestro arte popular. La poderosa sugerencia que se desprende de su artesanía ingenua le ha dado una consagración más allá de nuestras fronteras. En cualquier lugar del mundo, las mujeres-guitarras, los machos cabríos y cerditos, son objetos de arte cotizados. Para nosotros forman, también, parte infaltable de nuestra simbología nacional.

Ahora, las loceras de Quinchamalí afrontan un problema que las ha movilizado en defensa de su producción. Las figuritas pueden alcanzar su calidad sólo si se las trabaja en una greda de especial pureza, y actualmente queda apenas una veta con esta greda de características especiales. Pero el nuevo dueño del terreno donde está situada ha tapiado la veta con piedras y maderas, rodeándola, además, de un cercado protector. Esta drástica medida fue tomada en represalia a una diferencia que tuvo el nuevo propietario con las loceras, cuando resolvió tarifarles la carga de greda en diez escudos. Antes, era tradicional que las expertas artesanas tuvieran libre acceso a las vetas, dispersas por los alrededores de Quinchamalí.

La medida adoptada en este caso sirve para ejemplificar de manera rotunda la conveniencia de que el goce de la propiedad esté adecuado a su función social.

Actualmente, una medida legal, aunque arbitraria, puede cegar con un par de tablas una expresión auténtica de nuestra nacionalidad y oponerse a lo que el nuevo régimen sustenta como principios de organización social. "En lo pequeño se ve lo grande", dijo ya la experiencia popular.

# Plan de Modernización

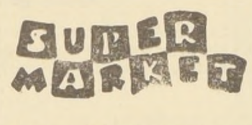
A pesar de graves dificultades económicas y sucesos imprevistos, la Empresa de Ferrocarriles del Estado ha logrado, a la fecha, dar cumplimiento a importantes puntos consignados en el Plan de Modernización, aprobado en 1960 y que fuera incorporado en el Programa de Transportes para Chile, del Plan Decenal de la CORFO. Los ejecutivos de la Empresa de FF. CC. del Estado no dudan que dicho plan alcanzará plena realización, según las etapas previstas.

Como es sabido, la Empresa de FF. CC. del Estado es la industria más grande del país; por sus medios se transporta casi el 60% de la carga terrestre y su movimiento de pasajeros a todos los puntos del territorio alcanza cifras extraordinarias. Bien podría decirse que no existe en Chile un mayor motor en pro del progreso nacional.

El Plan de Modernización, que actualmente se está desarrollando, contempla puntos fundamentales para alcanzar un nivel a la altura de los mejores ferrocarriles del mundo. Ya dentro de poco quedarán concluidas las obras de electrificación Santiago–Chillán; con la incorporación de 113 unidades diesel eléctricas se obtiene una modernización extraordinaria; por otra parte, se renuevan las vías férreas y el equipo rodante y no se ha omitido el reacondicionamiento de instalaciones y estaciones.

Cabe señalar que en este Plan de Modernización, la Empresa no ha contratado nuevo personal y que se ha trabajado intensamente a fin de dar cima a lo proyectado dentro del plazo previsto, que se cumplirá el año 1970.

En no pocas oportunidades ha habido lamentables accidentes; éstos han ocurrido en su gran mayoría por fallas del material y por ello es indispensable que cuente la Empresa de Ferrocarriles con los medios pecuniarios necesarios para ir a la renovación total e inmediata de todo ese material, ya envejecido y técnicamente inapto para un servicio tan importante dentro de la comunidad. Ambicioso es este Plan de Modernización de nuestros ferrocarriles y de su efectivo cumplimiento depende, en gran parte, el progreso económico de nuestro país.




**KHRUSHCHEV BATE UN RECORD**

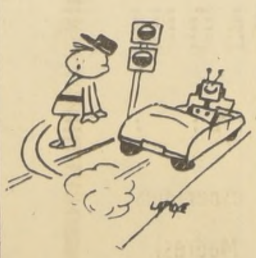
Las estadísticas a veces son sorprendentes. Entre los escritores que han tenido más éxito últimamente figura el nombre de Nikita Khrushchev, con **115 ediciones diferentes**. Sólo es aventajado por la Biblia (180 ediciones en un año), y por Shakespeare, con 159. El ex Premier ruso sigue batiendo records.

**GANO LA APUESTA**

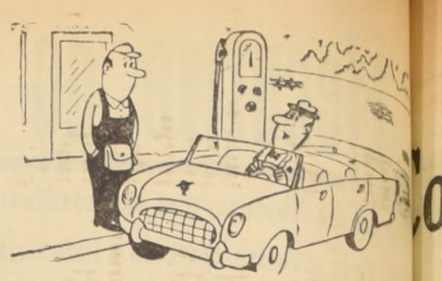
El señor Hegon Dekker denunció a los gendarmes de Moselle (Francia) el robo de su automóvil. Luego de muchas investigaciones, el coche fue encontrado a unos 10 kilómetros, cerca de Puttelange. Pero la policía siguió pesquisando y descubrió que el auto había sido llevado allí por su propio dueño. Dekker reconoció esto, diciendo que había apostado con un amigo para "poner a prueba la eficacia policial". Si bien ganó la apuesta, deberá explicarle esto al juez.

**ZORRO**

El centro de ensayos de la Mobil Oil está experimentando con un robot automático llamado "Zorro", **capaz de conducir un automóvil a 200 kilómetros por**



**hora**. Este robot ya ha sido probado en Francia. No sólo puede guiar un vehículo, sino que pone a prueba la calidad del motor y registra la cantidad de bencina y lubricante.



—En este auto, todo suena, menos el kla[xon]

# El Problema Máxim[o] de la Humanidad

por WALTER LIPPMANN

WASHINGTON, octubre (EPS).– Los banqueros y
pertos monetarios que se reunieron en Washington
mana pasada no pareció que estaban haciendo muc
pero, en la larga perspectiva del tiempo su reunión
bien interpretarse como históricamente important
el informe del Banco Mundial y el discurso de su p
te, el señor George Woods, presentó, como nunca l
hecho oficialmente, el problema que es crucial en
moción de la paz mundial, el problema de las re
entre las naciones más ricas y las más pobres del

Este no era el tema anunciado de la reunión
blando en general, la atención fue enfocada en
progreso podía hacerse hacia un acuerdo para la
ma del sistema monetario internacional. Este sería
cialmente un acuerdo entre Estados Unidos y Gr
taña, de una parte, y los banqueros de la Europa co
tal de la otra. No hubo progreso substancial ha
acuerdo, y por eso la reunión internacional pare
bien poco interesante o importante.

La otra y largamente descuidada actividad de
nión fue confrontar a los gobiernos y pueblos del
con el penoso y peligroso contraste entre las n
avanzadas del hemisferio norte y los países subde
dos del resto del mundo. En el magistral tratamien
por el Banco Mundial a este asunto, los "países d
llados", que tienen economías con mercados y no
munistas, incluyen a los Estados Unidos y Canadá, e
América, los países industrializados en Europa oc
y el Japón en Asia. Los "países que están desarr
se" incluyen todo el Asia, excepto Japón y el bloq
todo el Africa, excepto la República de Sudáfrica,
América Latina y, en el sur de Europa, Turquía, Y
via, Grecia, España y Portugal. Prescindiendo d
y China, estos países "en desarrollo" incluyen el
por ciento de la población mundial.

En distintos grados, todos esos países están
cultades. Hay toda razón para creer que, sin
cambio de sentimientos y política en las naciones
lladas, las otras se enfrentan a un lúgubre porven

Mientras permanezcan débiles y desorg
atraerán la rivalidad de las grandes potencias por
cia y poder.

Aunque hay muchas diferencias entre las n
menos desarrolladas, la debilidad que tienen en c
que, con raras excepciones —las de aquellas que
cas en petróleo y poseen algunos minerales—, no
ganar lo suficiente con sus exportaciones para p
capital que necesitan para su desarrollo.

Las naciones desarrolladas les compran cerca
cuartas partes de sus exportaciones. Desde la g
Corea, la tendencia general ha sido, con la exce
sólo unos años, hacia el aumento de precios para
ductos industriales y la declinación de los de las m
primas. Para muchos, si no todos, de los países
arrollo, las ganancias no son suficientes para hace
al crecimiento de la población. Relativamente, la
nes ricas se están enriqueciendo más, en tanto
pobres se empobrecen más.

En términos generales, esta creciente dispar
el problema máximo de la humanidad, y es en el
y medio ambiente de esta disparidad que los pr
de la paz y la guerra tendrán que ser resueltos.

La disparidad no puede ser resuelta predicand
hortando a los países en proceso de desarrollo a
paren sobre sus propios pies. No pueden hacerlo n
rán, a menos que pasen por la prueba de algu
de dictadura stalinista. Tampoco hay perspectiva
los términos de intercambio puedan ser modifica
diante subsidios y acuerdos de estabilización de
La única solución es que los países ricos pongan
sición de los pobres el dinero que puedan emp
mente para poder satisfacer sus necesidades.

Se calcula que la suma requerida para ello es
tro a cinco mil millones de dólares al año más d
ahora reciben esas naciones.

Considerando que el producto bruto naciona
países desarrollados —sin incluir a la Unión So
pasó de 1.100 millones de dólares el año ante
aumento de ayuda es en realidad poca cosa. Por
to, podría ser más fácilmente reunida y transfe
lectivamente, más bien que por uno solo de los p
mo los Estados Unidos y en este trabajo debiera
par la Unión Soviética, como lo sugirió el P
Johnson.

A menos que los países ricos se decidan a rea
indispensable acción, deben dejar de pretender
preocupan realmente por la paz entre los hombre



# Carta de un Cerd[o]

Señor Director:

Perdone el atraso de mi artículo. Pero res
mi sensibilidad periodística, siempre abierta a
blemas socio-económicos que nos agitan, me t
vertido en cerdo, en la Exposición Industrial.

Aquí estoy en una jaula, y todos me miran. Yo, en compensación, miro a las personas. Es una buena exposición de gente, en la que se ven cosas muy curiosas.

Recuerdo que hace muchos años las mejores máquinas que había en la Exposición de A n i m a l e s éramos nosotros, los cerdos. Se nos alimentaba bi
permitía que nuestros dueños se reprodujeran
escala. Nosotros también hacíamos lo mismo.

Ahora somos menos. Nuestros amigos, los
van desapareciendo. Tractores y máquinas para
cultura se mostraron muchas veces; mejor dic
pasar ante ellos a los caballeros que hablaban
cosas; no las divisaron y no mejoraron sus ca

Ahora están preocupados. Creen que es c
actual gobierno la mala administración de los
habida durante cien años. Creen que es culpa
nuevos tiempos el que no nos hayan dado alim
ficientes. No le hablo de los inquilinos de alg
tos, porque no quiero descender a hablarle de
en general, ha sido tratada menos bien que no

Soy un cerdo. Si hubiera sido agricultor,
mismo que han hecho algunos de ellos y c
ojos. No vería lo que viene irremisiblemente
por el sagrado derecho de propiedad, aunque
viente y me quiten la propiedad.

No vería lo que pasa en otros países, ni
mo. Y esa ceguera, naturalmente, la pagaría
pérdida de lo que tengo.

En mi calidad de chancho, debo agradecer
tuales patrones. En medio de la crisis de la a
subsisto. Significa que el fundo está bien adm
que no gastaron los préstamos en cosas ajenas
mentación, que no olvidaron que la propiedad
función social. Hay muchos así, y a ellos hay
mularlos. Pero a los otros no. Conozco agric
se hicieron ricos practicando el arte de la que
ciadamente, el arte de la agricultura consiste
bien los campos. Está bueno que todos sepan
agricultura, ni el comercio, ni la industria, so
de quejidos para implorar una ayuda que se p
tar en otra cosa. Todas esas actividades son trabajo y "función social". Me despido, mientras veo pasar esta extraña e ilustrativa exposición de personas.

Atte., su S. S.

*Máximo* [...]

P. S.— Alégrese de que esté trabajando de c[...]
de vacuno. Pues si los pastos c[...]
¡qué de cosas no dirían!

# Con asistencia del Presidente de la República se inauguró la Feria Industrial de Parque Cerrillos

**En carruaje el Presidente Frei recorrió la totalidad de los stands. Durante el trayecto, el público renovó sus vítores de afecto al Primer Mandatario. Muestras de Alemania y de la Unión Soviética, preocuparon la atención de S. E.**

asistencia de numeroso el Presidente de la Eduardo Frei, inau- en Parque Cerrillos, Exposición Nacional de y Tercera Feria In- de Santiago. El Mandatario llegó al de la exposición a las y su llegada fue por miles de perso- esperaban a ambos camino la aparición móvil que conducía al Estado.

antes que el Presidente Frei, habían llegado al de la feria, los Ministros de Agricultura, Hugo Trivelli; Defensa Nacional, Juan Carmona; Justicia, J. Rodríguez, y el de Economía, Domingo Santa María. Numerosos parlamentarios, entre ellos, Carlos Sívori, presidente de la Comisión de Agricultura de la Cámara; autoridades de Gobierno, militares y eclesiásticas, tomaron también asiento en la tribuna frente a la rotonda, en Parque Cerrillos.

Una vez que se instaló el Primer Mandatario en la tribuna de honor, teniendo a su costado derecho a Luis Larraín Marín, presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, y al Ministro Trivelli, se inició el acto con el himno patrio, cantado por mil quinientos alumnos del Tercer Sector de Santiago, acompañados por el Orfeón Nacional de Carabineros.

Enseguida hizo, en primer término, uso de la palabra el presidente de la SNA, Luis Larraín Marín. (Ver discurso en información aparte).

Posteriormente ocupó la tribuna el presidente de la Sociedad de Fomento Fabril, Fernando Smits, quien se refirió al trascendental aporte de la industria manufacturera nacional al contribuir a la transformación de los recursos económicos, financieros y humanos en bienes y servicios para el país. Asimismo expresó el señor Smits que la Sociedad de Fomento Fabril veía con ojos optimistas la dedicación que el Gobierno ha hecho para que la ALALC sea una realidad.

Continuó diciendo el presidente de la SOFOFA, que "con más trabajo, y el apoyo del Gobierno, el concepto de libre empresa será entendido". Para finalizar, invitó al Presidenet Frei a visitar los stands instalados, los que —agregó— unen capital y trabajo.

En tercer lugar habló en representación del Presidente de la República, el Ministro de Agricultura, Hugo Trivelli, cuyo discurso versó principalmente en las metas agrícolas del Gobierno, sustentadas por una Reforma Agraria justa, que contribuya al máximo aprovechamiento de las tierras y al bienestar de los trabajadores agrícolas. (Texto del discurso en información aparte).

### GRANDES PREMIOS EN LA EXPOSICION GANADERA

A las 16.47 horas finalizó su discurso el Ministro de Agricultura, quien fue aplaudido por los asistentes que repletaban la tribuna y se inició el desfile de los grandes premios y "champions" de la Exposición Ganadera.

Se inauguró el desfile con la aparición de tres huasos montados llevando sendas banderas chilenas. El jinete, Luis Cortéz, montando la yegua "Arica", premiada con "Gran Premio a la Rienda", de la Exposición, ejecutó una serie de ejercicios, como "La troya" y el "Número ocho". Asimismo el experto jinete demostró las cualidades del caballo chileno en mansedumbre y su utilidad de retroceder al paso.

Luego comenzó el desfile de las razas equinas, siendo nombrado Champion el ejemplar del criadero Idegua A continuación se presentaron las razas percherón, caballar belga y Bretón de Montaña. En cada una de estas razas se premió a los mejores ejemplares machos y hembras de la Exposición.

En segundo término se presentaron los bovinos, entre los cuales los Holandeses Americanos sobresalieron. A esta última raza pertenece el Champion de Champions de la 95a. Exposición, el magnífico ejemplar "Sckoky", quien obtuvo una clasificación de 93 puntos, la más alta del país y por quinta vez consecutiva obtiene el Champion de Champions en la Exposición de Animales.

Entre los ejemplares hembras bovinos, de la raza Holandesa Americana, obtuvo el premio de Champion de Champions, "Santa Cruz" del Criadero Santa Cruz.

En la raza Holandesa Europea, hubo dos n u e v o s Champion de Champions. Entre los machos fue adjudicado a "Fanster", del Criadero Cerrillos, y en las hembras, a "Hubander" del Criadero Santa Eugenia.

Por primera vez en el país se presentaron ejemplares bovinos de la raza Polled Hereford, con la muestra de dos ejemplares importados por la Asociación Australiana de Polled Hereford.

Entre los ovinos obtuvo el Gran Premio Champion el ejemplar "Natascha", de la raza Merino Precoz Aleman. Estas ovejas tienen la particularidad de servir en lana y carne, y la profundidad y espesez de su lana, que puede servir para unos 10 colchones.

Al finalizar la exposición ganadera, el Primer Mandatario, acompañado del presidente de la SNA, del presidente de la SOFOFA y de su Edecán Militar, montó en un carruaje abierto y comenzó el recorrido de los diferentes pabellones de la Exposición.

### S. E. VISITA LA MUESTRA DE LOS METALURGICOS

Enseguida, el Presidente de la República, Eduardo Frei, acompañado de Ministros de Estado y de los presidentes de la SNA, Luis Larraín Marín, y de la SFF, Fernando Smits, se dirigió a visitar los tres aspectos esenciales de esta muestra ganadera e industrial.

En el sector reservado para la exposición de la industria chilena, especialmente en el ramo metalúrgico, fue recibido con el Himno Nacional, cantado por un coro ferroviario, mientras hacía su entrada a este sitio el Tren del Centenario, en el que sus pasajeros viajaban con trajes de la época.

El Primer Mandatario conversó con las diferentes personas que se encontraban en este lugar, especialmente con obreros metalúrgicos, se impuso del funcionamiento de algunas máquinas y, finalmente, se retrató con el maquinista y los pasajeros del tren, que fue el que hace 102 años unió Santiago y Valparaíso.

Posteriormente el Jefe del Estado fue recorriendo los diversos stands, interesándose por diversos aspectos de las maquinarias y productos que se exhiban, y conversó con algunas personas que estaban a cargo de ellos.

En el recinto de los pascuenses fue saludado con breves palabras dichas por el jefe del grupo familiar que participa en la exposición, Leonardo Patarakis, mientras un coro entonó música de esa lejana posesión chilena.

### EN LOS PABELLONES DE ALEMANIA Y LA URSS

Luego el Mandatario continuó su jira por los diversos sectores de la Feria Internacional de Santiago hasta llegar al pabellón presentado por la República Federal de Alemania.

En este recinto fue saludado por los dirigentes de la Cámara Chileno Alemana de Comercio e Industria y por los representantes del Gobierno de Bonn.

Frei observó con atención los detalles estadísticos expuestos, así como también las maquinarias y se informó de la colaboración prestada por la nación germana al desarrollo de otros países, especialmente en el campo agropecuario.

Posteriormente visitó el pabellón presentado por la Unión soviética, el que consta de un recinto central y cinco stands. Fue recibido por el Embajador, Alexander Anikin, y el comisario de la presentación soviética, en la que participan 14 entidades del Comercio Exterior de la URSS.

El Presidente de la República, a quien se le acercaba la hora en que debía partir a Viña, para concurrir a la inauguración del Festival de Coros de América, luego de ser informado por los comisarios del Pabellón Soviético del motivo central de la muestra, se impuso en detalle de los gráficos y luego empezó a recorrer sus diversos stands.

Los técnicos que colaboran en la presentación de la muestra industrial de la URSS informaron al Jefe del Estado sobre algunas maquinarias y su funcionamiento, especialmente aquellas de alta especialización y que sirven para la capacitación profesional.

Posteriormente visitó los stands donde se exhiben maquinarias producidas por la industria soviética, donde se informó de otros antecedentes y formuló varias preguntas a los encargados de atender al público.

### DEMOSTRACIONES DE CARIÑO

A lo largo del recorrido por la Feria Internacional de Santiago del Parque Cerrillos, el Presidente Frei fue objeto de cordiales manifestaciones de aprecio.

En varios sitios fue obsequiado con diversos objetos r e c o r d a torios, especialmente piezas de artesanía popular y se sirvió alegremente un trozo de pastel que le regalaron un grupo de damas que han formado una cooperativa para fabricar dulces y pasteles.

El público siguió al Mandatario durante su recorrido reiterándole su afecto. Igualmente fue recibido con demostraciones de aprecio por las personas y miembros de las instituciones que atendían los diversos stands de la exposición.

CHAN LA CANCION NACIONAL.— Todos los concurrentes que se situaron en buna Oficial, escucharon, de pie, al igual que la muchedumbre agolpada en los dores, la ejecución del Himno Nacional, por el Orfeón de Carabineros y cantado 1.500 escolares primarios, durante el acto inaugural de la Exposición FISA de Cerrillos. EN EL GRABADO, al centro, el Presidente Frei, en medio de autoridades de Gobierno y de las Sociedades Agrícolas, escucha el Himno Patrio.

O EL MINISTRO TRIVELLI, EN LA FERIA INTERNACIONAL:

# a Reforma Agraria Busca la Difusión de la Propiedad al Mismo Tiempo, la Intensificación de la Producción"

**obstante el tiempo amenazante, extraordinario público asistió al acto inaugural de la muestra agrícola e industrial de Parque Cerrillos. La presencia del Jefe del Estado fue saludada con calor por la concurrencia. Texto íntegro del discurso, a nombre del Gobierno, leído por el Ministro Hugo Trivelli.**

obstante el tiempo amenazante, a causa de la llu- sobre la capital en horas de la madrugada y parte ñana de ayer, la inauguración de la Nonagésima posición de Animales y 3ª Feria Internacional en Cerrillos, tuvo hondo calor humano. El acto contó presencia del Presidente de la República, Eduardo Montalva, Secretarios de Estado, miembros del Poder y Judicial, representantes de las Fuerzas Arma- Carabineros, autoridades eclesiásticas. El nume- co que desde tempranas horas llegó al recinto de ra del agro y de la industria, mostró vivo interés llegada del Primer Mandatario. En efecto, cuando nó el ulular de la sirena del carro patrullero de Ca- ros, que presidía al coche en que viajaba el Jefe del el enorme gentío se volcó hacia le camino que per- acceso al recinto de la Tribunal Oficial.

e el instante mismo en que el automóvil presiden- resó al Parque Cerrillos, la muchedumbre no sólo lle al vehículo que en marcha lenta se acercó ha- tribuna, sino que aplaudió y vitoreó el nombre del te Frei. El Primer Mandatario visiblemente emo- agitaba su sombrero obscuro, con su diestra en alto, ndo el afecto popular.

vez instalado en la tribuna, el Presidente Frei de- erse de pie para corresponder a la sostenida salva usos de la concurrencia que rodeaba el rectángulo er el anuncio por los parlantes internos de su lle- ese lugar.

inmediato un Coro de 1.500 voces integrado por de ambos sexos de las Escuelas Primarias del Ter- tor Escolar de Santiago, Departamento Pedro Agui- , con acompañamiento del Orfeón Nacional de eros, entonó el Himno Patrio, intervención larga- aplaudida por los asistentes al espectáculo.

posterioridad se dio lectura a los discursos tradi- de los representantes de la Sociedad Nacional de ra y de la Sociedad de Fomento Fabril (ver infor- separada). A estos discursos, en nombre del Supre- bierno, habló el Ministro de Agricultura, Hugo Tri- o texto es el siguiente:

inaugurar esta magnífica Exposición, tengo el agra- expresar a sus organizadores —especialmente a la Sociedad Nacional de Agricultura—, a los exponentes de la actividad agropecuaria, de la industria y a todos los que han querido hacer una demostración del grado de adelanto que han alcanzado sus respectivas actividades en nuestro país, las felicitaciones del Gobierno de la República que desea manifestar, con la presencia de Su Excelencia el Presidente Frei, la importancia que confiere a torneos de esta naturaleza, que constituyen una expresión elocuente de sus principales actividades.

Cuando se mira el sector agrícola con el ánimo y la decisión de formular y poner en práctica una política de desarrollo económico y social, es decir, de crecimiento acelerado de la producción y de mejoramiento substancial de las condiciones de vida del hombre de campo, tenemos, simultáneamente, que educar a su población en todos sus estratos; establecer la mejor combinación posible de recursos físicos entre sí, y de éstos con el elemento humano disponible; modificar las instituciones para adecuarlas al cambio; y aclarar las vías por las cuales se atiende al sector agrícola para proveerlo de bienes y servicios y para retirar las cosechas y ganados con que se beneficiará la comunidad toda del país.

Por lo vasto del tema, en esta oportunidad me referiré sólo a las materias que más pueden estar preocupando a la ciudadanía y que se refieren a las políticas de comercialización y precios, a la reforma agraria y a la labor de promoción del campesinado, encargada al Instituto de Desarrollo Agropecuario.

Nuestra política de comercialización agrícola, como parte de un todo, está estrechamente vinculada con la política general de desarrollo económico y social del país, y encuadrada dentro de las medidas que el Gobierno está firmemente adoptando para controlar la inflación.

La política de comercialización se formula en el seno de un comité inter-institucional, con participación del sector privado, en muchos casos, y con la asesoría de organizaciones internacionales.

La organización cooperativa de los productores es uno de los instrumentos más eficaces para asumir las funciones de comercialización y canalizar el crédito, la asistencia técnica y el ahorro. Es por esto que nosotros les estamos dando un fuerte impulso. Como resultado de esta actitud, se han establecido dos importantes Cooperativas de Comercialización: la Cooperativa Nacional Hortícola Ltda., y la Unión Cooperativa Nacional de Insumos Agropecuarios.

Conviene, también, señalar las decisiones adoptadas por el Banco del Estado y por el Banco Central, de facilitar a las Cooperativas los medios para financiar la producción y la comercialización del trigo, cuando tales operaciones correspondan a las líneas de acción señaladas por el Plan Nacional de Fomento Triguero y la apertura del sistema Warrants para las Cooperativas.

La política de precios agrícolas está directamente relacionada con dos de las líneas anteriormente planteadas: la de detención del proceso inflacionario y la de apoyo al desarrollo de la producción agropecuaria.

El Gobierno ha declarado que la agricultura recibirá un tratamiento preferencial, en cuanto a precios, comparada con otros sectores económicos y los hechos han confirmado esta declaración. En efecto, el trigo, el arroz, las oleaginosas y la remolacha, han recibido reajustes que han sido bastante superiores a la inflación en el mismo período. En el caso específico de la leche, el precio a los productores, en lo que va corrido del año, ha sido reajustado en una cifra cercana al 60 por ciento. No puedo, sin embargo, ocultar nuestra preocupación frente a la disminución de la recepción de leche en las plantas de las provincias de Atacama a Concepción, en los ocho primeros meses del año en curso, con respecto al mismo período del año 1964. La disminución mencionada obedece principalmente a la liquidación de los planteles originada en las anteriores bajas de precios de la leche. Junto a los mejores precios establecidos, hemos reforzado el programa de fomento lechero en todos sus aspectos, pero dada la complejidad de la reconstrucción de las antiguas lecherías o la formación de otras nuevas, no se esperan a corto plazo aumentos espectaculares de la producción de la leche en dicha zona.

Otra de las iniciativas para incrementar los ingresos agrícolas, es la reducción de los precios de la maquinaria, los pesticidas y algunos fertilizantes fosfatados. Además, se ha establecido a contar desde el 1.o de octubre en curso, la tan anhelada bonificación a la base de los abonos y por unidad nutriente. Creemos firmemente, que a través de las cooperativas que ya hemos mencionado, se conseguirán nuevas rebajas de precios, aún más sustanciales.

Quiero reiterar una vez más que persistiremos en la decisión de hacer de la agricultura una actividad cada vez menos riesgosa y con ingresos crecientes y estables. En este sentido la política de precios futura será concordante con dichos propósitos.

En el caso del trigo, se mantendrá el poder adquisitivo real del año último, y se mejorará la escala móvil estacional de precios, de manera que permita cubrir los costos de almacenaje y otros ocasionados por la guarda del producto a lo largo del año.

La Campaña Nacional del Trigo que inició este Gobierno hace pocos meses es otra de las medidas destinadas a procurar nuestro autoabastecimiento y no obstante que no pudo actuar sobre las siembras de invierno, los resultados medios en las compras de semillas por distintas cooperativas son muy promisorios, CERECOOP, que es la Cooperativa Nacional de Comercialización más importante, aumentó en un 400% sus contrataciones.

En cuanto a la leche, se pretende llegar a precios reales que, junto a las otras medidas de fomento, hagan posible en un plazo mínimo llenar el déficit que existe entre la producción y el consumo, y que alcanza ya a una cantidad superior a los 300 millones de litros al año. Gran parte de este déficit se ha estado llenando con importaciones.

Los precios del trigo y de la leche, como también de otros productos, son estudiados por comisiones mixtas con representantes de la producción y estatales.

Coherente con la política de precios es la decisión que hemos adoptado de establecer poderes compradores a precios mínimos de sustentación para el centeno, el maíz, la papa y la cebolla de guarda. Con respecto a este último producto se ha dejado libre la exportación que se realice en los meses de enero, febrero y marzo, medida que anunciamos con suficiente oportunidad para que los productores como los exportadores pudieran tomar las resoluciones pertinentes encauzadas a producir y exportar más que en años anteriores.

oportunidad quiero los precios inter- producción agrícola, no se verán afectados ni disminuidos por los precios de productos congéneres que llegan al país a través de los convenios de excedentes agrícolas.

Entre las metas que estamos decididos a alcanzar con rapidez y en plazo mínimo está la de abastecer plenamente la demanda de carne de nuestro pueblo. Es por eso que conjuntamente con el mayor empuje que se está dando al plan ganadero bovino y ovino, estamos poniendo en práctica una serie de medidas para incrementar con máxima rapidez y de manera considerable la producción de carnes de aves y de cerdos y el abastecimiento de los productos del mar. Esta política que favorece directamente al sector agrícola, contribuirá, además, a aliviar nuestro agudo problema de balanza de pagos, de manera muy importante.

En general, en cuanto a carnes, se mantendrá la independencia entre los precios internos y los del mercado internacional. Así por ejemplo, el precio del ganado bovino al productor deberá mejorar a lo menos en un 15%, en términos reales con respecto al promedio del último decenio. El Gobierno conoce la situación del crédito que afecta a algunos sectores. Esta situación proviene principalmente de los ingentes gastos que se han debido realizar en la reparación de los daños causados, primero por el sismo de marzo y luego por los temporales de julio y agosto.

Me es grato dar a conocer que recientemente hemos tomado el acuerdo de incrementar los créditos para la agricultura.

Paralelamente al establecimiento de líneas de crédito en el Banco del Estado y la CORFO para la conservación de vacas y vaquillas, se han extremado las medidas de control y policiales para hacer efectiva la prohibición de matanzas de hembras bovinas y terneros. Esta liquidación de ventas estaba alcanzando cifras verdaderamente alarmantes, mientras que por otro lado se han venido haciendo apreciables importaciones de vacas y vaquillas para la reproducción.

Tras el objetivo de alcanzar con rapidez la sustitución de las importaciones de carne, la política de fomento ovino y porcino que se está poniendo en práctica junto con el establecimiento de nuevas líneas de créditos en la CORFO y en el Banco del Estado, máximas facilidades para las importaciones de ciertos elementos indispensables para el desarrollo de estas actividades, asistencia técnica y un tratamiento especial sobre comercialización y precios que puede resumirse en el establecimiento de precios máximos y mínimos.

Estos precios mínimos serán de sustentación, dicho de otro modo, el Estado garantiza su cumplimiento, ya sea mediante poderes compradores o financiando su almacenaje con créditos warrants u otros procesos que permitan descongestionar el mercado.

Frente a las alzas desmedidas, el Estado intervendrá, fijando precios máximos, entregando al mercado producto importado o nacional, proveniente de períodos de excedentes.

Esta política se complementa con medidas muy estrictas sobre sanidad animal, ampliación de facilidades físicas de comercialización, apoyo a las cooperativas de productores para que asuman plenamente las funciones de comercialización y un programa de fomento a la p r o d u c c i ó n de forraje y granos, tales como maíz y soya.

No podría en esta oportunidad dejar de exponer nuestro criterio sobre una materia que preocupa fundamentalmente a todo nuestro país, cual es la Reforma Agraria.

En los próximos días se enviará al Honorable Congreso Nacional el proyecto de ley en el cual se han consignado el criterio y aspectos fundamentales que a juicio del Ejecutivo deben condicionar un proceso de esta naturaleza.

Comprendemos la inquietud que la Reforma Agraria despierta en ciertos sectores. En algunos dueños de la tierra

(PASA A LA PAGINA 20)



EL MINISTRO TRIVELLI, en maciza pieza oratoria, reiteró cambios de estructura rural a través de Reforma Agraria.

# "Somos Decididos Partidarios de la Elevación del Standard de Vida del Hombre de Campo"

**Dijo el Presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, Luis Larraín Marín, en la ceremonia inaugural de la III Feria Internacional de Santiago, en el Parque Cerrillos**

Discurso del presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura don Luis Larraín Marín ayer en el Parque Cerrillos, en la ceremonia inaugural de la III Feria Internacional de Santiago:

"En la tarde de hoy, debería referirme al significado de este torneo, en cuanto en él se incorpora por primera vez el esfuerzo industrial, a través de la Sociedad de Fomento Fabril y, en su significado de renovación de una tradición ganadera que se repite por 95 años.

Sin embargo, no serían sinceras mis expresiones ni me sentiría cumpliendo honestamente mi deber como portavoz de quienes me eligieron, si me detuviera en expresiones de complacencia y prescindiera de lo que constituye la preocupación más urgente de los muchos agricultores que a diario me hacen presente su inquietud.

Los cauces por donde marchaba nuestra actividad se verán próximamente alterados por una nueva legislación y nos encontramos en el umbral de una perspectiva llena de incertidumbres, que afectará nuestra forma de vivir.

Sin embargo, tengo profunda fe en que los hijos de aquellos agricultores que escribieron tantas páginas en la historia de este país, superando las incertidumbres de esta hora, mostrarán a costa de cualquier sacrificio en lo personal que son capaces de vivir y trabajar bajo nuevas normas.

Tengo fe en que la dirección suprema del Estado está en manos de quien sólo busca el bien de la patria, bajo la perspectiva de la historia.

**REFORMA AGRARIA**

En los próximos días irá al Congreso Nacional una nueva Ley de Reforma Agraria, en cuya discusión política, en las actuales circunstancias, nuestro gremio tiene muy poca posibilidad de ser oído.

Nuestro juicio definitivo sobre la ley que regirá los nuevos cauces por donde nuestra actividad marchará en el futuro debe ser reservado hasta el momento en que tengamos cabal conocimiento de ella, pero esto no impide que sea necesario, hacer hoy un reconocimiento de la situación en el presente y de las alternativas del futuro.

La Sociedad Nacional de Agricultura ha hecho público su planteamiento en materia de Reforma Agraria en múltiples oportunidades, y hoy aquí debe reafirmar lo que constituye la médula básica de su forma de pensar.

Somos partidarios de la Reforma Agraria en cuanto ella significa una aceleración en el proceso del desarrollo nacional, objetivo impostergable en las actuales circunstancias en que vastos sectores ciudadanos necesitan de una mayor producción agropecuaria no sólo para mantener una situación compatible con su dignidad humana, sino como aporte para que todo el país alcance un positivo impulso de adelanto que lo haga despegar de su actual situación.

Hemos definido nuestros objetivos partiendo por lo social, que está representado por la necesidad de que el hombre de campo tenga lo que requiere para vivir con dignidad; en lo económico; hay urgencia de una mayor producción agropecuaria; y, hay un sano objetivo político en multiplicar el beneficio de la propiedad e integrar al campesinado en la vida nacional.

Este pensamiento nuestro representa una clara afinidad de objetivos con todos aquellos que ven los imperativos de transformación bajo un auténtico sentido de positiva unión social para proyectar a toda la comunidad tras metas mejores; pero nos coloca en distinta barrera de aquellos grupos totalitarios que actúan por revanchismo político de sentido negativo.

Es por esto que rechazamos el diagnóstico parcial e intencionado y aceptamos aquel que busca científicamente encontrar las fallas para remediarlas.

Es por esto que, aplaudimos los serios esfuerzos de promoción del campesinado, que a la luz del día lleva su enseñanza al que no la tiene y rechazamos el intento de inyectar odio a quien no lo conoce.

Sería insensato pretender enervar o dilatar el proceso de la Reforma Agraria. Debe definirse pronto y rápido para que el sector agrícola pueda respirar nuevamente la normalidad que el trabajo productor exige. Sin embargo, estamos convencidos de que junto a propósitos dignos y elevados, se ocultan los de otros que quieren dar a este proceso un significado distinto que el definido por el propio Presidente de la República, y hacerlo un trampolín que por simpatía barra con toda la institucionalidad democrática, precipitándonos en fórmulas marxistas que el país ya rechazó.

El proceso de la Reforma Agraria tiene caracteres dolorosos. Algunos de los que actualmente detentan la tierra dejaremos de tenerla o nos veremos limitados a una parte de nuestros campos.

Sin embargo, una reforma agraria puede realizarse dentro de la arbitrariedad y el abuso o dentro del orden y la justicia.

Pido desde esta tribuna a S. E. el Presidente de la República que se reconozcan los derechos de quienes deben ser afectados. Derecho a conocer sus expedientes y hacer valer sus razones con anterioridad a las resoluciones y ante todo un procedimiento imparcial y objetivo de calificación que esté más allá de los funcionarios que lo apliquen, para dejar la sensación inequívoca de la ética del procedimiento.

Asimismo, pido que la Constitución Política consagre una garantía clara para el agricultor eficiente que no debe ser afectado y que bajo ningún pretexto sea colocado en inferior situación que otro habitante de este país igualmente eficiente.

**ORDENAMIENTO PARALELO**

Hoy más que nunca la agricultura tiene derecho a pedir al país un ordenamiento paralelo al que está sufriendo su actividad. Si ha llegado la hora dolorosa de las rectificaciones ella debe comprender todos los órdenes de la vida nacional.

Hemos oído repetir a todos los líderes de esta nación parecido diagnóstico: zonas y actividades favoritas en impuestos y aranceles, desigualdad y anacronismo previsional, frondosidad y despilfarro burocrático, subordinación de las actividades productoras a las contingencias políticas. Si continuara el país aquejado de estos mismos males, el sacrificio en el agro nacional estaría marcado de injusticia y sólo sería una farsa, porque, sin muchos otros ordenamientos paralelos, no se puede dar comienzo a una nueva etapa de empuje creador.

Este proceso de rectificación hace también necesaria la formulación de la tantas veces pedida política agropecuaria nacional.

No puede nuestra actividad continuar sometida a los vaivenes del momento, ni a decisiones marcadas por objetivos ajenos al gremio en cuanto al valor de sus insumos y productos. En plena época de la planificación vivimos el contrasentido de tener que afrontar todos los gastos de una explotación sin que el precio del producto sea conocido con antelación y a veces continuando con esta incertidumbre hasta el momento mismo de la cosecha.

El señor Ministro de Agricultura ordenó importantes estudios para definir aspectos capitales de una política agraria, hoy, la presión de los problemas exige que se hagan realidad.

**NUESTRA ACCION EN EL FUTURO**

**Crecimiento gremial.** — La adaptación a los tiempos nos ha exigido un ordenamiento interno al que vamos respondiendo en todos los órdenes. Hoy día ingresan a nuestra Sociedad cinco veces más personas que las que entraban normalmente; hemos visto reforzados nuestros cuadros por arrendatarios, medieros, chacareros y muchos otros. Hemos adoptado nuevos sistemas y estatutos que aumentaron nuestro grado de aglutinamiento permitiéndonos mirar la acción gremial con optimismo. Tenemos también las líneas de acción para el futuro.

**MEJORAR AL CAMPESINO**

En lo social hemos declarado reiteradamente que somos decididos partidarios de la elevación del standard de vida del hombre de campo. Cautelaremos con toda estrictez el cumplimiento de las leyes sociales entre nosotros y no toleramos manchas en nuestro conglomerado.

Ayudados por USEC, que ha servido de ariete en la introducción de la idea, nos manifestamos decididos partidarios de la participación de utilidades en la empresa agrícola. Más de 80 explotaciones regidas por este sistema con positivos resultados sociales y económicos; reuniones con líderes de los trabajadores para perfeccionar sus métodos, constituyen avances positivos.

Creemos en la participación porque representa una ecuación justa entre empresa y trabajo y porque es el medio eficaz para obtener la integración del campesinado en la responsabilidad. Buscamos la reivindicación del que trabaja con sus manos la tierra, no porque deseemos posturas convenientes a una hora adversa, o porque otros estén haciéndolo, sino porque es de justicia y ya está dicho: sólo los justos verán a Dios.

Estamos experimentando dificultades ante sectores impregnados de marxismo que confundiendo los medios con los fines, obstaculizan esta idea que es contraria a la lucha de clases, y frente a otros cuya actitud está inspirada por la demagogia, y temen perder sus actuales posiciones al no ser necesarios a trabajadores contentos con su suerte.

No nos arrendran porque tenemos la carta de triunfo y no vacilaremos en enfrentarlos donde quiera se presenten.

A ellos les decimos también que el verdadero sentido de la promoción está en reforzar las organizaciones que nacen en la base del país, pero no dirigirlas ni organizarlas bajo comandos centralizados para usar a los campesinos en sus fines en lugar de acercarlos a los servicios comunes y vitalizar sus organizaciones, a fin de que el agro pueda algún día independizarse de la política y continuar sirviendo su propia vida de producción y desarrollo en las distintas regiones del país.

**EN AVANCE PRODUCTIVO**

Así como no podemos invalidar positivas realizaciones del pasado como son el haber podido los agricultores con su propio esfuerzo, en una epopeya ignorada, regar las cuatro quintas partes de la superficie irrigada del país y llevar los rindes de cereales a niveles de los más altos en toda América, estamos lejos de estar satisfechos con lo realizado y dispuestos a un decidido esfuerzo que aumente la productividad agraria.

En nuestra institución estamos estudiando los costos de producción y la aplicación de técnicas modernas con miras a una revisión de nuestros sistemas. Se ha pedido al Gobierno de Israel el envío de un experto que nos preste su valioso concurso en el campo donde se están anotando los mayores éxitos de hoy: en materia de productividad. Junto con el Instituto Chileno de Administración Racional de Empresas, venimos realizando esfuerzos para mejorar nuestros sistemas de comercialización y fruto de estas iniciativas serán las jornadas a realizarse próximamente. Estamos decididos a ampliar la labor de nuestra Estación Experimental y realizar programas de divulgación y estudio con otras entidades estatales y privadas.

Debo mencionar también la profunda y decidida atención que estamos dando al problema de la mejora de nuestros sistemas de regadío.

La formación de la primera Cooperativa de regantes en la hoya hidrográfica del Maule está probando que el sector privado puede perfectamente solucionar los problemas de regadío, con su propio financiamiento y dentro de la más alta asesoría técnica. Este ejemplo será seguido en el futuro.

Vayan mis últimas palabras para los agricultores de Chile que me mostraron su confianza, y que, a lo largo del país, están oyéndome esta tarde.

Es la hora de la prueba la que muestra el temple de los hombres. Yo les pido que no ocupe un sólo instante nuestra mente el bajo sentimiento del odio, y todo nuestro esfuerzo vaya a la tierra, para que nuestros hijos puedan mañana enorgullecerse de los que convirtieron la noche de confusión en un brillante amanecer.

APOYO A LOS CAMBIOS DEL AGRO.— En el grabado, el presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, Luis Larraín Marín, da lectura al discurso inaugural en la muestra de la Nonagésimaquinta Exposición de Animales y Tercera Feria Internacional Parque Cerrillos. El dirigente agrario expresó que sus representados estaban dispuestos a colaborar en la gestión de levantar el rendimiento agrícola del país, propiciado por el actual Gobierno.

## Oficina especial atiende consultas del público. SNS

La Dirección General de Salud, en conformidad a las disposiciones establecidas en el decreto supremo Nº 1071 instaló en Monjitas Nº 691, una Oficina de Informaciones al Público, la que ya se encuentra en funciones.

Esta oficina atiende toda consulta del público, sean éstas verbales, telefónicas o escritas. También indicará al público la forma cómo iniciar y presentar sus solicitudes, como, asimismo, resolverá cualquiera dificultad que se produzca en la tramitación de documentos en el SNS.

SE ORGANIZAN LOS CAMPESINOS

CHIÑIHUE.— La creación de Cooperativas Campesinas ha traído como necesidad inmediata la organización del trabajador agrícola, el que busca por su intermedio soluciones a los múltiples problemas que de antaño les aquejan, y por ende una mejoría visible en el standard de vida común. Anoche se inició en esta localidad el Primer Congreso de Cooperativas Campesinas, al que asistió el Ministro de Agricultura, Hugo Trivelli. Dialogó en forma franca y humana [...] de nuestro campo, y les exhortó a seguir adela[nte] [...]cha reivindicadora a la que el actual Gobierno [...] el apoyo necesario. Vemos en el grabado, sorpr[endidos] por el lente de LA NACION, a un grupo de [cam]pesinos, mientras estudian los planes a seguir [...] del agro chileno entra así de lleno a la vida [...]

CONGRESO DE COOPERATIVAS CAMPESINAS:

## "LA REFORMA AGRARIA DEPENDE DE LOS CAMPE[SINOS] PORQUE SON ELLOS QUIENES TRABAJARAN LA T[IERRA]"

Con asistencia del Ministro de Agricultura, Hugo Trivelli, fue inaugurado ayer, en la localidad de Chiñigüe, del Departamento de Melipilla, el Primer Congreso de Cooperativas Campesinas. Estuvieron presentes en el acto, dirigentes de la ANOC y otras organizaciones regionales de trabajadores de la tierra, como asimismo, representantes de diversas cooperativas de obreros agrícolas de la región.

Durante el transcurso del acto inaugural, hizo uso de la palabra el Ministro de Agricultura, Hugo Trivelli, quien se refirió en forma detallada a importantes materias relativas a la política agrícola del Gobierno y, en forma especial, al proyecto de Reforma Agraria.

Posteriormente, se procedió a constituir las comisiones de trabajo, finalizando las actividades de apertura con un cóctel ofrecido a las autoridades.

Hoy domingo, las comisiones trabajarán desde las 9 hasta las 20 horas, con un pequeño intervalo en que los delegados serán agasajados con un almuerzo.

Mañana lunes, proseguirán las sesiones de las comisiones, a las 9 horas, y las plenarias, a las 12, 15, 16 y 18 horas, procediéndose a la clausura del torneo, a las 20 horas.

El temario del Congreso consulta, entre otros puntos, los siguientes: Legislación Cooperativa; Previsión Campesina; Asistencia Cooperativa y Crediticia, y Organización del Movimiento de Cooperativismo.

**DISCURSO DEL MINISTRO HUGO TRIVELLI**

El titular de la Cartera de Agricultura, Hugo Trivelli, pronunció un discurso, en el que explicó, en forma amplia y detallada, la política agropecuaria del Gobierno y sus alcances para los trabajadores campesinos. El texto completo del discurso del Ministro, es el siguiente::

"Siento un extraordinario agrado cuando tengo una oportunidad como ésta, en que puedo conversar con ustedes, y por eso acepté complacido la invitación que me formularon para inaugurar el Primer Congreso Nacional de Cooperativas Campesinas. Este agrado proviene, sin duda, de la circunstancia que nos permite dialogar a ustedes, como campesinos, y a mí como hombre a quien le corresponde mucha responsabilidad en solucionar los problemas de la agricultura. Uno vive en Santiago como apegado, no por su gusto, sino por la fuerza de las circunstancias, a su escritorio y oficina y se relegan un poco las cosas del campo y las conversaciones con quienes, como ustedes, las conocen. Quiero escaparme a esto, y por eso, estoy aquí, no para hacer un discurso, sino, principalmente, para escucharlos, para saber de sus problemas. Pero, hay más, les traigo un mensaje especial del Presidente de la República, don Eduardo Frei, quien me ha pedido que los salude a todos, que los felicite por el esfuerzo que están haciendo. Muchos han venido desde lugares distantes para plantear inquietudes, buscar soluciones, y ello es muy digno de aplauso.

"El Presidente ha dicho tantas veces que no es posible esperarlo todo del Gobierno, que es indispensable que cada cual se ayude y se apoye firmemente en la comunidad, que nos organicemos en comités, juntas de vecinos, en fin, en todo aquello que nos permita conocernos y conocer nuestros problemas. Siempre hay uno que sabe más, que tiene más mundo y nos da buenas ideas, y hay otro que acoge estas ideas y quiere llevarlas a la práctica al momento. Esta es la buena combinación, uno que piense las cosas y otro que sea capaz de llevarlas a la práctica.

"Así, con el concurso de todos vamos a hacer esto que hemos llamado revolución en libertad. Pero, las revoluciones no se hacen de espaldas mirando el techo, se hacen trabajando, participando cada uno en ellas con ánimo de cooperación y nó de odio ni de venganza, pero con un profundo anhelo de cambiar las viejas estructuras en que hemos vivido por tanto tiempo. Se ha probado que muchas cosas nuestras necesitan ser cambiadas o transformadas, simplemente como un cerco viejo. No porque estén ahí son adecuadas. Son buenas cuando así lo prueban y cuando a nosotros nos gustan y calzan con lo que de ellas esperamos.

"Ustedes, como hombres de campo, conocen los problemas agrícolas de Chile. Saben que tenemos que traer carne, trigo, leche, aceite y muchas cosas más del extranjero, porque aunque tenemos mano de obra y tierras, no las producimos en cantidad suficiente para las necesidades de nuestro pueblo. Saben —y muy bien— que la vida del trabajador de la tierra es dura y que las leyes sociales no se cumplen completamente. Por eso, el Presidente Frei está impulsando una reforma agraria, pero la estamos haciendo auténtica, con los campesinos y para ellos. La Corporación de la Reforma Agraria ya está trabajando y tan pronto como el Congreso nos despache la ley, lo haremos aún con más vigor porque así conseguiremos mejorar las condiciones de vida de los trabajadores del campo, aumentar nuestra producción para que no tengamos que importar más y seguramente en algunos rubros, como cebollas, frutas y vinos podremos exportar mucho más que ahora.

"La Reforma depende de ustedes mismos porque ustedes trabajarán la tierra y así verá Chile entero que saben cómo hacerlo. El Gobierno les va a ayudar en todo cuanto pueda para que salgan adelante. Va a trabajar junto con ustedes en hacer escuelas, cuarteles, caminos, almacenes de guarda, hospitales, en fin, todo aquello que sabemos que se necesita en el campo y que la vida del campesino cambie, mejoren sus ingresos y pueda comprar en el mercado. El sólo hecho de que puedan hacerlo, significará dar un avance en todo el país porque hay más de dos y medio millones de personas que viven de la agricultura y que ahora compran poco o nada. Si ganan más, comprarán más zapatos, más géneros y se entonará la industria, en general, creándose muchas otras nuevas.

"Por eso, aquí donde surge la cooperativa, hay que unirse como ustedes lo están haciendo, para comprar entre todos, partidas grandes, para fijar condicion[es] [...] lumen permite [...] dor busque [...] agradar y me[...] Vender tambié[n] [...] la cooperativa [...] produzcan re[...] nancias y no [...] manos de pers[...] cen más que [...] mano izquierda [...] la mano derecha [...] en el medio, [...] el chaleco, se [...] parte de la g[...] be ser del pro[...] perativas les [...] también junta[...] carse con los p[...] dos, de la com[...]

"Los estudios [...] cer de la actual [...] la previsión, la [...] nica, el crédi[to] [...] otros, tienen u[n] [...] so para el G[...] es opinión aut[...] siderará como [...] los deseos de [...] puesto que u[...] elegidos en fo[...] tica por sus [...]

No podemos [...] aisladas ni a [...] tener la repre[...] la dan a sí mis[...] organización [...] te.

A propósito, [...] democrático [...] cooperativas, [...] responsable de [...] nización. Este [...] también el de [...] ción: chilenos [...] responsables [...] del Gobierno y [...] sus iniciativas [...] preciso luchar [...] personales, sin [...] quinos, para [...] nidad para el [...] para permitirle[s] [...] gan plenamente [...] dades de la na[...] escuchados [...] terés se trate [...] generales del [...] dé la casa dig[na] [...] ponde a él y [...] acceso a la e[...] sus hijos; en u[...] ra conquistar [...] mo dicen los [...] han usado como [...] Congreso: "Un[...] en bien de los [...] mundo en que [...] hombres más [...]

DIJO FERNANDO SMITS:

## "Firme espíritu de colaborar co[n el] Gobierno para detener la inflac[ión]"

**Expresiones del Presidente de la Sociedad de Fomento Fabril durante la inaugura[ción de la] III Feria-Exposición Internacional de Santiago**

**Durante el acto oficial de inauguración de la Tercera Feria Exposición Internacional de Santiago, el presidente de la Sociedad de Fomento Fabril, Fernando Smits, pronunció un discurso en cuyos acápites principales expresó:**

**"Estamos ciertos que esta muestra que hoy día se exhibe al público en general, permitirá un conocimiento más profundo de los frutos obtenidos a través del esfuerzo mancomunado del trabajo y el capital. Estos frutos constituyen el producto de un inquebrantable vigor y entusiasmo, constante y consciente, que realizan nuestras organizaciones empresariales, mirando especialmente la forma por la cual las trasformaciones de estos recursos, confieren la máxima satisfacción a la población."**

**"La dura competencia industrial por ganar los mercados con productos de mejor calidad y de más bajo costo, es el mecanismo que nos asegura que es[...] nando los recursos de acuerdo al criterio de [...] mandantes, que son los consumidores. La com[petencia] asegura además el manejo eficiente en el [...] transformaciones, y es el motor por el cual las [...] des humanas de cuantos participan en este [...] ductivo, se vean impulsadas por razones de [...] a agudizar la imaginación en una lucha cons[tante] [...] novar y mejorar técnicas de producción y [...]**

**"Nada pues nos puede dar mayor valor y [...] de nuestra actuación, que el saber que esta [...] con el mejoramiento de la productividad y el [...] to de los recursos según los deseos del consu[...] mejor vehículo para satisfacer cada vez más [...] necesidades populares."**

**HA AUMENTADO LA PRODUCCION**

Expresó, luego, el señor Smits:

"Con especial complacencia puedo manifestar en esta oportunidad, que la producción manufacturera del país, medida en términos físicos, ha aumentado respecto a los siete primeros meses del año pasado en 10,4%, porcentaje importante, pero que debe ser superado para sobrepasar al alcanzado en otras oportunidades. Es evidente que este resultado ha sido posible obtenerlo, fundamentalmente, con el espíritu de empresa a que nos hemos referido. Este resultado sin embargo, es necesario decirlo, se ha conseguido con el sacrificio que implica la absorción de mayores gastos, con cargo a utilidades."

**OPTIMISMO FRENTE A ACCION DEL GOBIERNO**

"Estamos seguros de que Chile tiene condiciones privilegiadas para la obtención de recursos de los mercados internacionales de capital, porque ha dado, da y seguirá dando pruebas de estabilidad social y política".

"Nos encontramos en un lugar geográfico difícil y nuestra integración económica con ALALC y otras economías del mundo desarrollado, tienen importantes impedimentos físicos que es necesario vencer. Necesitamos por esto una política industrial que nos pueda permitir aprovechar nuestras condiciones naturales, para encontrar en el intercambio una expresión de crecimiento".

Agregando luego:

"Vemos, pues, con ojos optimistas la dedicación que el Supremo Gobierno ha demostrado para conseguir que ALALC sea una realidad".

**ESPIRITU DE COLABORACION**

Después de un análisis de la legislación que afecta a los obreros en el sistema previsional, los conceptos de utilidad y dignificación de funciones empresariales, regulación de mercados y pequeña industria, expresó el presidente de la Sociedad de Fomento Fabril:

"No podemos en esta ocasión dejar de manifestar nuestro firme espíritu de colaboración con la actitud del Gobierno, en orden a detener la inflación. No es este el momento para hacer una sumaria exposición de los perjuicios irreparables que causa la inflación, pero si tenemos que declarar enfáticamente que como empresarios la inflación, junto con descapitalizar nuestras empresas, entorpece e imposibilita toda labor que signifique un estudio serio y profundo de nuestros planes de inversión, producción y ventas, y más imposibilita el estudio y aplicación de los planes y métodos de productividad. En el orden del comercio externo los daños que causa la inflación [...] primera dificul[tad] [...] mento para la [...] campo propicio [...] mos como cond[...] rias para la a[...] mercados inter[...] capital.

Estamos ciert[os] [...] bilidad será el [...] y a la vez una [...] un desarrollo [...]

Y finalizó dic[iendo]:

"Queremos rei[...] nuestra ambición [...] con un Ministerio [...] plenamente ju[...] la importancia [...] ción industrial [...] yecciones que ti[...] turo".

"Excmo. Señor [...] junto con ofrec[...] más sincero y [...] aporte al desa[rrollo] [...] os invitamos [...] visitar las difer[...] que representan [...] mancomunado [...] trabajo"

MINISTERIO DE ECONOMIA DESENMASCARA CAMPAÑA DE DISTORSION:

# "Pretenden crear desconfianza y alarma pública por supuesta escasez o falta de productos alimenticios"

**Con la más alta cuota de carne de los últimos tiempos contó el Gran Santiago en este último fin de semana. Fueron beneficiados 639 vacunos en el Matadero Municipal y 600 en los mataderos periféricos.— Agregada la carne traída por ECA desde Argentina, la cifra es superior en 350 toneladas al más alto índice de abastecimiento alcanzado en los últimos 3 meses.— Los industriales del Matadero confirman la declaración oficial: "LA VENTA FUE NORMAL, Y LOS INDUSTRIALES PUDIMOS ABASTECER A LOS DUEÑOS DE CARNICERIAS EN FORMA NORMAL", expresan públicamente**

El Ministerio de Economía, en una declaración pública entregada ayer, desenmascaró la campaña de distorsión en la que según esta Secretaría de Estado aparecen en extraño maridaje los diarios "El Siglo" y "El Diario Ilustrado", además del vespertino "Ultima Hora" y la Agencia Informativa "ORBE". Señala el Ministerio que con informaciones absolutamente falsas se está pretendiendo crear alarma pública por una supuesta escasez o falta de algunos productos. Agrega que buscan llevar la desconfianza a los consumidores para que se abstengan de adquirir los artículos indispensables a su subsistencia, todo lo cual favorece e impulsa la especulación.

Se expresa que el abastecimiento de carne para este fin de semana dispuso de 3.319 novillos para el Gran Santiago, cifra superior en 350 toneladas al más alto índice de abastecimiento alcanzado en lo que a carne se refiere, en los tres últimos meses. La Sociedad Ganadera Industrial confirmó esta declaración de la Secretaría de Estado.

Expresa la declaración del Ministerio de Economía:

"Algunos órganos de publicidad radial y escrita han venido realizando una sostenida campaña destinada a desprestigiar el abastecimiento alimentario de la población, realizado a través de la Empresa de Comercio Agrícola. Con informaciones absolutamente falsas se está pretendiendo crear alarma pública por una supuesta escasez o falta de algunos productos y llevar la desconfianza a los consumidores para que se abstengan de adquirir los artículos indispensables a su subsistencia, todo lo cual favorece e impulsa la especulación.

En esta acción irresponsable han destacado especialmente los diarios "El Siglo", "El Diario Ilustrado" y "Ultima Hora" y agencias informativas que como ORBE, hacen publicar sus despachos periodísticos en varias radios de la capital.

Ayer, los medios de difusión mencionados informan que el abastecimiento de carne de vacuno en Santiago y Valparaíso será insuficiente en este fin de semana y que los carniceros se negaron a recibir la carne enfriada argentina que la ECA distribuyó los días jueves y viernes recién pasados.

Estas publicaciones, son falsas, colman toda medida y obligan al Ministerio de Economía a puntualizar la verdad.

### ESTA ES LA VERDAD

El jueves la Empresa de Comercio Agrícola entregó en Santiago 400 toneladas de carne enfriada y en Valparaíso otras 200 toneladas. El viernes, la misma Empresa distribuyó 250 toneladas más en Santiago. A esto hay que sumar la matanza de 639 vacunos en el Matadero Municipal y 600 vacunos en los matadores particulares y periféricos de la capital. Todo ésto hace un total de 3.319 novillos para la alimentación en el Gran Santiago, cifra superior en 350 toneladas al más alto índice de abastecimiento alcanzado en lo que a carne de vacuno se refiere, en los tres últimos meses.

Este hecho quedó demostrado suficientemente en el propio Matadero Municipal de Santiago, donde la venta se efectuó con lentitud debido al exceso de oferta. Cabe hacer presente que la cantidad distribuida supera largamente a la más grande que se haya producido en un sólo día en ese establecimiento.

Esto ahorra todo comentario respecto a la forma cómo se ha cubierto el consumo de la población en estos últimos días y permite al pueblo apreciar cómo mienten algunos que dicen defenderlo.

En cuanto a las afirmaciones de que la calidad de la carne es deficiente y se encuentra en avanzado estado de putrefacción, constituye igualmente una falsedad irresponsable. En el momento de ser desembarcada la carne enfriada es sometida a examen por médicos del Servicio Nacional de Salud y en el propio Matadero existe una segunda revisión por parte de los médicos veterinarios que allí se desempeñan. Ni un sólo carnicero rechazó la carne enfriada que se les entregó, ni hizo objeción de ninguna especie. Y toda la cantidad entregada por ECA para su distribución fue expendida normalmente.

### LABOR DE LA ECA

La situación satisfactoria alcanzada en el abastecimiento de carne de vacuno ha sido posible porque el Gobierno, desde el mes de abril último, centralizó en la Empresa de Comercio Agrícola todas las importaciones de carne y de ganado que antes eran efectuadas por particulares, política que, naturalmente, ha herido grandes intereses.

Las falsedades que el país contempla y que motivan esta declaración tienen finalidades que no se compadecen en absoluto con el interés público. Por el contrario, constituyen un verdadero atentado contra la población, contra los trabajadores y contra los hogares modestos, que están incapacitados para substituir por otros productos los artículos que desechan bajo la sospecha de que están en malas condiciones sanitarias o para pagar precios especulativos que esta campaña alienta.

El Ministerio de Economía declara que no puede aceptar estos procedimientos reñidos con la moral y con los cuales se pretende barrenar, mediante la desconfianza pública, el sistema de abastecimientos que garantiza a la población contra la escasez y especulaciones. Advierte, en consecuencia, que estudia la iniciación de querellas criminales en contra de los órganos de difusión que han faltado tan gravemente a sus deberes."

## Industriales del Matadero confirman denuncia del Ministro de Economía

**DECLARACION DE LOS INDUSTRIALES**

**Como complemento de la declaración del Ministerio de Economía sobre el abastecimiento de carne, la Secretaría de Prensa da a conocer el texto de una declaración entregada en la mañana de ayer sábado por la Sociedad Ganadera Industrial y que se refiere a la entrega de carne el día viernes reciente, en el Matadero Municipal de Santiago:**

**"La Sociedad Ganadera Industrial que agrupa a los industriales del Matadero Municipal de Santiago, declara a la opinión pública:**

**Que la encierra en el Matadero fue de 639 animales vivos. Esta cantidad es 3 veces mayor que la que usualmente se ha estado efectuando en los 2 últimos meses. Esta mayor encierra se debió a la baja que se produjo en la feria con motivo de la afluencia de carne entregada por la Empresa de Comercio Agrícola al consumo, por la llegada del vapor Ranhall.**

**Los industriales del Matadero, además de la encierra de 639 animales, entregaron 620 animales enfriados que equivalen a 200 toneladas de carne enfriada que entregó la Empresa de Comercio Agrícola para su distribución. Esta carne estaba en perfectas condiciones sanitarias, hecho probado por los médicos veterinarios que examinaron la carne a la llegada del barco y, posteriormente, en el Matadero Municipal. La totalidad de esta mercadería fue entregada a los dueños de carnicerías sin ninguna queja de parte de ellos.**

**La venta en el Matadero fue normal y los industriales pudimos abastecer a los dueños de carnicerías sin restricciones, dándole a cada uno de ellos el total de su abastecimiento y, en algunos casos, este abastecimiento fue mayor que el que ellos necesitaban, pues, sicológicamente, el carnicero en los momentos de abundancia trata de sobreabastecerse en precaución de cualquier posible falta futura.**

**Por las razones expuestas los industriales del Matadero Municipal de Santiago queremos dejar en claro que el abastecimiento de 1.260 animales que representan más o menos 500 toneladas de carne, desmiente en forma categórica las declaraciones en el sentido de que hubo falta de abastecimiento y que el hecho que esta carne fuese recibida en su totalidad por los señores carniceros, sumado a las 2 inspecciones sanitarias que se efectuaron a la llegada del barco y en el momento de la venta comprueban de que éstas se encontraban en perfectas condiciones y totalmente aptas para el consumo."**

LA MONEDA:

## ELABORO EL PROGRAMA DE VISITAS ACTIVIDADES DE LOS REYES BELGAS

**Momentos antes de viajar fuera de la capital el Ministro del Interior, Bernardo Leighton, se entrevistó con Presidente de la República.**

**El Ministro Leighton desde ayer sábado hace uso de breve licencia que se prolongará hasta el próximo ...oles, día en que reasumirá sus funciones.**

**MISION EN CARACAS**

**Carlos Besa, Director Económico de la Cancillería, sostuvo una extensa entrevista con el Subsecretario de Relaciones Exteriores, Oscar Pinochet, a quien informó acerca de las actividades desarrolladas en Caracas. Presidió la delegación de industriales chilenos que se dirigió hace algunos días a Venezuela con el fin de tomar contacto con los círculos financieros y comerciales de ese país y celebrar consultas acerca de la integración económica proyectada para ambas naciones.**

**...ALVARO DROGUET**

...riormente, Carlos Besa, ...ó con Alvaro Droguet, ...r General de la Cancillería concurriendo otros ...ros y delineando la ...chilena que deberá ...la misión que viaja ...rta Reunión de la Comisión Mixta chileno-argentina que tendrá lugar en Buenos Aires.

...conversaciones sobre ...ción económica se iniciarán mañana y concurren a ...vier Vergara y Salvador ...

**...ION DE TARIFAS**

...necesidad de contratar ...al auxiliar adscrito al ...tamento Técnico de la ...ón de Servicios Eléctricos ...presente la Comisión de Tarifas de esa entidad en una reunión que se ...ayer poco antes del ...en el Ministerio del ...

...ron otros puntos de ...técnico - administrativo ...diendo principalmente la necesidad de contar ...autorización especial ...contratación de personal especializado que asesore al Departamento Técnico ...Dirección de Servicios ...cuando tenga que ...estudios sobre los recursos de teléfonos, servicios ...gas y otras materias de su incumbencia.

**...ADOR A CANADA**

...nuevo Embajador de Chile en Canadá, Fausto Soto, viaja mañana por vía aérea a hacerse cargo de la representación de nuestro país en Ottawa. Reemplazará en esas funciones a Mario Rodríguez, quien renunció a su cargo.

Por otra parte, se informó que el cargo vacante de Director General de la Cancillería, debido al nombramiento de Fausto Soto, será ocupado por Alvaro Droguet del Fierro, funcionario de carrera del Ministerio de Relaciones Exteriores.

**PRIMERA DAMA PANAMEÑA**

Con destino a Lima viajó por vía aérea la Primera Dama de Panamá, Petita Saa de Robles, quien abandonó el país después de una visita de varios días en que visitó los locales y establecimientos que intervienen en la protección de la infancia.

**VISITA DE MONARCAS BELGAS**

La Dirección de Protocolo y Ceremonial de la Cancillería dio a conocer el programa elaborado para la visita que hará a nuestro país el Rey Balduino y la Reina Fabiola, de Bélgica.

Esta visita durará seis días y se inicia el lunes 25 de octubre, siendo recibidos en el aeropuerto de Cerrillos por el Presidente de la República y señora María Ruiz-Tagle de Frei y otras autoridades de Gobierno.

El Jefe del Estado acompañará al Rey Balduino hasta el Palacio Cousiño, y a las 12,30 los reyes de Bélgica visitarán al Primer Mandatario en el Palacio de Gobierno.

A las 17,30 horas, el Alcalde de Santiago, los declarará Huéspedes de Honor de la ciudad.

A las 18 horas, los monarcas belgas recibirán a los jefes de las misiones diplomáticas, y a las 19 horas a la colonia residente.

MARTES 26

La Reina Fabiola, acompañada por la señora Frei, visitará las poblaciones San Rafael y Germán Riesco.

El Rey Balduino depositará una ofrenda floral en el monumento de Bernardo O'Higgins, y luego visitará la Corte Suprema y el Congreso Nacional.

A las 12,30 horas sus majestades inaugurarán una exposición de arte belga en el Palacio de Bellas Artes, en la tarde, la Reina visitará la Fundación "Mi Casa", y el Rey el Hogar de Cristo.

A las 21 horas, el Presidente de la República y señora ofrecerán un banquete de gala en el Palacio de la Moneda, en honor de los visitantes.

MIERCOLES 27

El Rey visitará el centro de formación profesional del CENFIS. La Reina inaugurará un curso de Capacitación Femenina en la Población Clara Estrella.

Posteriormente Sus Majestades visitarán el Instituto de Educación Rural. A las 13 horas, el Ministro de Relaciones y señora de Valdés, ofrecerán un almuerzo campestre en honor de Sus Majestades en la Viña Undurraga.

A las 22, el Rey y la Reina de Bélgica, ofrecerán una recepción en honor del Presidente de la República y señora, en el Palacio Cousiño.

El Presidente Frei y señora se despedirán a la medianoche de los visitantes, con lo que se pone fin a la visita oficial.

**VISITA NO OFICIAL**

JUEVES 28

A contar de este día, los monarcas belgas harán una visita no oficial a diversos puntos del país.

El Rey Balduino visitará la mina Algarrobo, en Vallenar, y la Planta Guacolda en Huasco, como invitado de la CAP. La Reina visitará Viña del Mar y alrededores.

Sus Majestades se alojan en el Palacio Presidencial de Viña del Mar.

VIERNES 29

Su Majestad el Rey visita la Universidad Técnica Federico Santa María, en Valparaíso, para trasladarse en las últimas horas de la noche a Concepción.

SABADO 30

El Rey visitará el centro industrial de Huachipato, para seguir en la tarde al Lago Villarrica, donde descansarán un par de días.

El martes 2 de noviembre los monarcas belgas viajan en un avión de la FACH a Bariloche, República Argentina, terminando su visita a Chile.





## LA ESCUELA INDUSTRIAL Nº 3 CUMPLE UN AÑO MAS DE EFECTIVA LABOR EDUCATIVA

La Escuela Industrial Nº 3 de Santiago, celebra mañana (11 de octubre) su tercer año de labores al servicio de al población escolar del populoso sector de Recoleta. Este joven plantel nació en la localidad de San Bernardo como Escuela de Aprendices, destinada a preparar jóvenes técnicamente para la Fuerza Aérea. A principios de 1962, la Escuela pasó a depender del Ministerio de Educación con lo cual se la elevó al nivel de establecimiento de enseñanza profesional.

En la actualidad, la Escuela Industrial Nº 3, desarrolla sus actividades teórico-prácticas en la capital. Cuenta con una matrícula de 600 alumnos y con un personal docente y administrativo de 65 personas. En los talleres se prepara al estudiante para la ejecución profesional en tres especialidades: Mecánica, Mueblería y Forja.

Bajo la Dirección interina del señor Luis A. Tapia Palacios, asesorado por don Rolando Navarro, Inspector General subrogante, la Escuela se prepara para celebrar un nuevo año de trabajo en su local de Juárez Nº 760.

Los festejos consideran una competencia deportiva y juegos recreativos, un acto literario-musical a las 11 de la mañana, que se efectuarán el día 11 del presente en el Establecimiento.

## HOMENAJE CIUDADANO A ANGEL FAIVOVICH



SECTORES REPRESENTATIVOS de las diferentes actividades de Santiago se reunieron ayer al mediodía en un almuerzo en el Parque Rosedal, para rendir homenaje al ex senador y ex presidente del Partido Radical, Angel Faivovich, con motivo de su dilatada carrera al servicio del país y de los trabajadores. EN EL GRABADO, parte de la mesa de honor en que aparecen Rafael Barbosa, vicepresidente del CEN; Rafael Señoret, regidor por Santiago; Humberto Enríquez, presidente del Partido; Faivovich; el senador Jonás Gómez; Anselmo Sule, secretario general del Partido; Alcides Leal, vocal del CEN, y Roberto Ceballos, de pie, atrás. El amplio local del Rosedal se hizo estrecho para contener a las personas asistentes, y los oradores destacaron la dilatada carrera legislativa de Angel Faivovich, cuyo sello imprimió a gran parte de las leyes que se han dictado en el país en los últimos 30 años.

## CON ELECCION DE MESA DIRECTIVA PROSIGUIO DESARROLLANDOSE AYER EL NOVENO CONGRESO CEIC

**Funcionarios de Impuestos Internos, por su parte, continuaron sesiones de su Consultivo.— Conferencia de profesores se inauguró ayer**

**Con la elección de la mesa directiva que presidirá el torneo, continuó desarrollándose ayer el IX Congreso Nacional de la Confederación de Empleados de Industria y Comercio de Chile (CEIC). Luego de la votación, la mesa quedó integrada como sigue: Julio Cabezas, de COOPEMPART y Juan Mayo, de la Cooperativa de Empleados de Beneficencia, como presidentes de debates; Juan Guzmán, de Embotelladora Andina, secretario general; Enrique Calvo, de Duncan Fox, secretario de prensa; Alberto Avalos, del Sindicato Hilos Cadena, y Vicente Rodríguez, de INDUS, secretarios de actas; y Agustín Pacheco, de la firma Aycaguer y Cía., secretario de control de sesiones.**

Luego de constituida la directiva, se procedió a escuchar las cuentas del presidente, Héctor Castillo, y de tesorería, y los informes de las siete comisiones de trabajo.

**ACTIVIDADES DE HOY**

Las actividades del Congreso serán clausuradas hoy luego de adoptarse los acuerdos respectivos y elegir la directiva nacional de la organización, que regirá por un período de dos años.

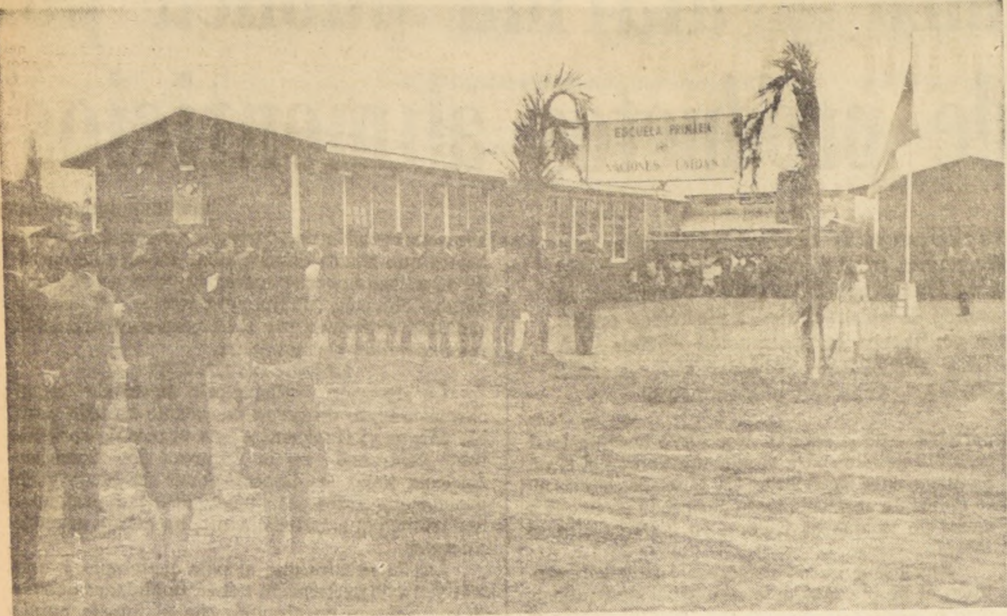
**CONSULTIVO DE FUNCIONARIOS DE IMPUESTOS INTERNOS**

Los funcionarios de Impuestos Internos, por su parte, continuaron ayer trabajando en su Consultivo, con la discusión de los problemas que se relacionan con el gremio, principalmente lo relativo al escalafón. En forma especial se trató ayer el ofrecimiento de la Asociación de Funcionarios, en el sentido de ayudar al Gobierno a controlar la evasión de impuestos, mediante actividades fiscalizadoras que estarían a cargo del gremio.

**CONFERENCIA DE PROFESORES**

A las 16 horas de ayer fue inaugurada en Santiago la Conferencia Nacional de Profesores. El torneo estará abocado al estudio de la plataforma de lucha del gremio y los aspectos relacionados con la nueva política educacional implantada por el Gobierno.

## ESCUELA DONARON FUNCIONARIOS DE NU A LLAY-LLAY



CON ASISTENCIA del Ministro de Educación, Juan Gómez Millas, de diversas autoridades provinciales y comunales y de un grupo de funcionarios de las Naciones Unidas, fue inaugurada, en Llay-Llay, la Escuela Primaria "Naciones Unidas".— El nuevo plantel ocupa una construcción asísmica y su particularidad más destacada es que fue levantada con aportes en dinero y mano de obra de los expertos internacionales. El costo de la obra, que dará albergue a unos doscientos escolares, sobrepasa los doce mil escudos. Pero, lo importante de la misma, es que fue diseñada, construida, decorada y amoblada, por el esfuerzo conjunto de un grupo de funcionarios de la ONU, secundados por las autoridades municipales y vecinos de Llay-Llay.— EN EL GRABADO: Un aspecto del nuevo plantel educacional primario de Llay-Llay, en los momentos de iniciarse el acto inaugural de dicho local escolar.

# MAL TIEMPO OBLIGO POSTERGAR PARA H[...] A LAS 11, CORSO DE SEMANA UNIVERSITAR[...]

**Facultad de Agronomía se adjudicó el remate de la Universidad, al reunir 44.560 bot[...] vacías.— Declaración de la Federación de Estudiantes de la Universidad Católica**

La imprevista lluvia caída en la noche del viernes y en la mañana de ayer, impidió que los universitarios realizaran su Desfile Final de la Semana Universitaria. En una rápida reunión, acordaron postergarlo para hoy, a las 11 horas, con el mismo recorrido programado: Alameda, entre Portugal y Plaza Bulnes.

Esto mismo motivó que el Baile de Clausura, que debió efectuarse anoche no se hiciera, por cuanto una de sus finalidades era coronar la Reina de la Univer[...] Como el Desfile es la parte más importante en cua[...] puntaje, sin él no se pudo determinar quién es la [...]dora, y por lo tanto, no cabía efectuar el Baile sin [...]na.

La coronación se efectuará mañana en la Casa [...]tral, sin bailes, shows ni sorpresas.

### REMATE DE LA UNIVERSIDAD

El único acto efectuado ayer por los estudiantes de la Universidad Católica, fue el remate simbólico de la Universidad. Para ello se valieron de botellas, las que serán donadas a la Organización "Las Urracas".

La vencedora de esta original subasta fue la Facultad de Agronomía, que logró reunir 44.560 botellas; segunda fue la Escuela de Economía, con 37.519, y un poco más atrás llegó Ingeniería, que acumuló 36.694. El total juntado por todas las Escuelas fue superior a las 200.000 botellas.

En consecuencia, Agronomía es este año dueño y señor de la Casa Central de la Universidad. A ellos corresponderá el próximo año clausuraria, cuando se celebre la próxima Semana Universitaria.

### REINAS NERVIOSAS

Muy nerviosas se veían ayer las Reinas de las diversas Escuelas que aspiran al trono de la Universidad. Sobre todo, después de que se les confirmó que el Corso había sido postergado y que debían esperar un día más para conocer el resultado. Lo peor de todo es que ellas muy poco es lo que pueden hacer, y sólos les queda esperar lo que hagan los varones por su causa.

Dentro de las 9 candidatas, hay tres que tienen marcada opción al título después de haberse efectuado 7 de las ocho pruebas. Ellas son: María Cristina Ureta, de Ingeniería y Educación Familiar, que ha acumulado 311 puntos; Huguette Fernández, de Construcción y Secretariado, con 300 puntos; y Carola García, de Agronomía, que tiene 263 puntos. Un poco más atrás está la representante de Economía y Sociología, Rina Alcalay, con 173,5 puntos.

Claro que aún no se puede decir nada en cuanto a la ganadora, ya que el Desfile dará un total de 280 puntos al primero, 210 al segundo, al tercero 165 y 115 al cuarto. De manera que aún puede haber sorpresas.

### DECLARACION

En cuanto a ciertos rumores relativos con la Semana Universitaria de este año, la Federación de Estudiantes de la Universidad Católica envió la siguiente declaración:

"Uno de los actos que se programaron para esta festividad universitaria, fue el "Remate de la Universidad" que consistía en que la Escuela que entregara mayor cantidad de botellas, se hacía dueña en forma simbólica de la Universidad, y además obtendría puntos para la elección de reinas.

La FEUC acordó este tipo de Remate con el objeto de donar todas las botellas recibidas a la organización "Las Urracas", que hace una obra de acción social por todos conocida, similar a la que ejecutan en Francia "Los traperos de Emaús", del Abate Pierre.

Esta intención de FEUC, ha sido desvirtuada por varias informaciones de prensa y radio, en el sentido de que servían únicamente para financiar nuestra fiesta y que se había quitado todo el material de trabajo a nuestros traperos de Santiago.

Sabido es que FEUC no persigue fines de lucro con estas fiestas universitarias, como estamos seguros que ninguna otra organización estudiantil los tendría. Además de la donación de una canti[...] cana a las 200.000 [...] "Las Urracas", que [...]mente trabaja con [...] ros de Santiago, todo[...] dos que se obtenga[...] narán a los trabajo[...] tensión Social en A[...] la FEUC organizará [...] y febrero de 1966.

Todos estos fines fu[...]ramente indicados e[...] que empezaba la [...] UNIVERSITARIA. Sin [...]go, de ello hemos vis[...] riódicos o empresas [...]madas han publicad[...] que desvirtúan tota[...] sentido de esta fie[...]diantil.

Es por ello que [...] emitido esta decla[...] mentando lo sucedid[...] esperanza de que n[...]tan nuevamente".

## MUNICIPALIDAD DE PROVIDE[...] AGRADECE A BOMBEROS DE [...]

En Sesión Ordinaria, celebrada por la Ilustre M[...]dad de Providencia el día 21 de septiembre pasado, [...] enviar al Superintendente del Cuerpo de Bombero[...]tiago una nota de agradecimiento por la colaboraci[...]da a esa Municipalidad, con motivo de la visita [...] el Presidente de Italia, Excmo. señor Giuseppe S[...]

La Alcalde de la Comuna, Josefina Edwards de [...] agradeció en su nombre y en el de la Honorable C[...] que preside, "el espíritu de colaboración que demo[...]do momento el Cuerpo de Bomberos de Santiago, d[...] señor Superintendente es tan digno representante".

# 100 AÑOS DE LA MUERTE DE ANDRES BELLO CONMEMORARA LA FACULTAD DE DERECHO

**CON EXTENSO PROGRAMA CULTURAL SE INICIA HOMENAJE MAÑANA LUNES**

**La Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad de Chile iniciará mañana un extenso programa para conmemorar el Centenario de la muerte de don Andrés Bello, primer Rector de la Universidad, autor de nuestro Código Civil y futura cumbre en el desarrollo intelectual de América Latina.**

**A las 11 horas, en el Aula Magna de la Escuela de Derecho, se efectuará una inauguración solemne, presidida por el Decano subrogante, Darío Benavente Gorroño, a la que asistirán los catedráticos y alumnos de la Facultad. En esa oportunidad, hablará el Decano, el ex senador Humberto Alvarez, y el distinguido romanista español Alvaro D'Ors, quien ha sido invitado especialmente a participar en estas celebraciones.**

A las 16.30, las autoridades de la Facultad y catedráticos extranjeros serán recibidos por el Rector de la U. de Chile, Eugenio González.

### SEMINARIOS

Dos Seminarios de Estudio iniciarán sus actividades el miércoles 13, con la participación de especialistas extranjeros. El primero de ellos versará sobre Derecho Civil, y funcionará los días miércoles, jueves, viernes y sábado, a las 11 horas, en la Escuela de Derecho. El miércoles, a las 11 horas, disertará el destacado historiador y jurista, Jaime Eyzaguirre sobre "Vida y obra de Andrés Bello". A este Seminario, concurrirán los catedráticos Peirano Facio, autoridad uruguaya en Derecho Civil, y Marco Aurelio Risolia, Decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires.

El Seminario de Derecho Romano iniciará también sus actividades el miércoles 13, a las 17 horas, con una conferencia de Alamiro de Avila, Director de la Biblioteca Central de la U. de Chile, sobre el tema "Bello Romanista". Este Seminario funcionará los días miércoles, jueves y viernes a las 17 horas y el sábado, a las 11.

El jueves 14, será inaugurada una exposición bibliográfica e iconográfica sobre Andrés Bello. La Universidad exhibirá en su nueva Sala de Exposiciones Arturo Prat Nº 23, valiosos manuscritos y ediciones antiguas y modernas de las obras del gran humanista.

El viernes 15, día en que se cumple el centenario de la muerte del autor de nuestro Código Civil, en el Salón de Honor de la Universidad de Chile celebrará una ceremonia académica, con asistencia de todos los catedráticos universitarios, que será presidida por el Rector, Eugenio González.

### FESTEJOS

La Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales agasajará a los invitados extranjeros con una comida en el Club de la Unión, mañana lunes a las 21 horas, y un almuerzo en el Club de Golf, el sábado 16.

## ASISTENCIA DE PROMOCION POPULAR PIDE LA PALMILLA

**Establecimiento de alcantarillado, Retén de Carabineros y otros servicios indispensables**

**Con el fin de lograr soluciones que irán en beneficio de numerosos pobladores, la Junta de Vecinos del Sector Norte de "LA PALMILLA", envió una nota a la Consejería Nacional de Promoción Popular, exponiendo sus necesidades más urgentes y el interés de que los asesore.**

**En primer término, exponen el grave problema que enfrentan por la no terminación de obras del alcantarillado en el sector norte, y la construcción definitiva en el sector comprendido en calle Rupanco entre Navidad e Imperial.**

Solicitan también, se destine personal para la vigilancia policial, que cada día se hace más indispensable y urgente para el resguardo de los pobladores, quienes en las noches no pueden asistir a reuniones, teatros, etc.

Cómo últimos puntos, incluyen en la nota, la necesidad de nivelar la tierra, de contar con servicio para la extracción de basuras, y de un cuerpo de bomberos inexistente a la fecha.



EL MAL TIEMPO "ahumó" la fiesta de los estudiantes en su último día de celebración de la Semana Universitaria. Para ayer tenían preparado el Desfile Final, con la presentación del tema "AMERICA LATINA ES UNA", pero la lluvia conspiró en su contra y debieron postergarlo para hoy, a las 11 horas. Muchas caras tristes se observaron ayer en la Universidad, en co[...] con las que se ven en el grabado. Estas p[...] cen al día en que se efectuó la "G[...]





## A HOLANDA VIAJA EL MIERCOLES MISION DE ESTUDIOS LABORALES

Tres destacados dirigentes sindicales, un profesor universitario especializado en asuntos sociales y una funcionaria bilingüe del Ministerio del Trabajo y Previsión Social integran la misión chilena que se dirigirá el miércoles 13 del presente mes, por vía aérea a Holanda.

Este grupo permanecerá en ese país durante dos semanas y media, a invitación expresa del Gobierno holandés, con el fin de observar en el terreno las relaciones laborales, tal como se desenvuelven en los Países Bajos. En forma principal, la misión chilena visitará las agrupaciones sindicales holandesas, el Consejo Económico y la Fundación Neerlandesa del Trabajo.

Forman parte de la delegación el diputado Santiago Pereira, los dirigentes Héctor Alarcón, Luis Alberto Costa y Pedro Tapia Z. Gabriela Villaseca, secretaria del Ministro del Trabajo y Previsión Social completa la nómina en calidad de intérprete.



RESULTADO DEL ANTERIOR

NECESI[...] INSPECTOR[...]

### TELEVISION

Canal 9 - U. de Chile

14.01.—Largo metraje: "La pandilla de Arizona"
15.00.—Boletín Informativo
15.05.—Cierre

—oOo—

19.02.—Show del Tío Alejandro: Alejandro Michel Talento
20.00.—El Santo
21.00.—INTERPOL llamando
21.25.—Dibujos animados
21.30.—Goles y Marcas: Sergio Brotfeld
22.00.—Cristina: Entre mujeres
22.30.—Teleteatro Nacional: Bernardo O'Higgins (capítulo 4º)
23.20.—Boletín informativo
23.25.—Cierre



### TELEVISION

Canal 13 - U. Católica

17.50.—El investigador submarino
18.15.—Teatro del Cuento Infantil Calaf, presenta: "El gato con botas"
19.10.—Los viajes de Jaimie Mc Pheeters
20.00.—La Gran Guerra
20.25.—Cero Uno
20.50.—Gran show "Esto es Chile"
22.00.—El Repórter ESSO
22.15.—El Teatro de la Fama
22.40.—Historia secreta de las grandes noticias
Cierre de transmisión

# Pleno valor y eficacia de los contratos convenios reconoció el senador Aylwin

**…su intervención en el Senado, sostuvo que el proyecto del cobre no recurre a la figura jurídica denominada contrato—ley.— Agregó que …decretos de inversión comprometen la fe del Estado, obligándolo moral y jurídicamente.— "Si el particular cumple las condiciones y …quisitos sobre cuya base se le han reconocido u otorgado, esos derechos y franquicias deben serle respetados."— Otros oradores durante la discusión del proyecto del cobre**

…enado aprobó ayer por …idad, la disposición que …que los convenios y …tos de cualquiera natu… que celebre el Presiden… la República o la Cor… del Cobre de Chile …Empresas Productoras, …tureras o distribuido… este metal, o los decre… se dicten en virtud de …cusión, no priva… …o de su derecho …las materias con… …os y que la Cons… …ica del Estado …mo propias de ley. …sición originó un …te sobre la exis… de contratos leyes …ado y proyeccio… …prolongó desde las 21.30 horas. …vorablemente esta …os senadores del …aron que lo ha… …entendido de que …adquiría la facul… …ficar los contra-

**…BATE**

…oso debate habido …a existencia o no …leyes y a su sig… …ervino en primer …senador comunista, …treras Labarca, …nifestó en contra …ra de derecho y …oto favorable de …s a la indicación …r las Comisiones …reconoce al Estado …derecho a legislar …as contenidas en … y contratos con … del cobre. …ión usó de la pa… …senador socialista …, quien dijo que …an en contra es… …debía dejar en …socialistas han …permanentemente …n caso el Estado …para legislar so… …as sujetas a con-

…rino el presidente …emócrata Cristia… Patricio Aylwin, …que el proyecto "no recurre a la …a específicamente Contrado-Ley".

**…CO BULNES**

…senador Aylwin, …labra el senador Francisco Bulnes, …que el proyecto …scusión persigue Presidente de la …a celebrar con… …uego analizó los …rivan de los con… …afirmó que en …a ellos se les re… …efectos jurídicos, …no puede unila… …diante la ley y …otro camino de… …alguno los dere… …an concedido en

**…O ENRIQUEZ**

…ón habló el pre… …artido Radical, …berto Enríquez, …que el ideal es …tos que celebre …ación encierren …equidad que se …n oposición por …ulado. Agregó …rgo, si no son …injustos o in… …debe ponérseles …ficados. Dijo que …enadores habían …indicación para …los convenios y …se celebren no …do de Chile de …egislar sobre las …nidas en ellos y …tución Política …ontempla como

…del debate, que …sde las 16 has… …oras, intervinie… …s senadores To… … y Carlos Alta-

…olverá a reunir… …nes a las 10,30 …ntinuar el des… …ecto.

**…TE DEL PDC**

…es el texto de … del presidente …mócrata Cristia… …atricio Aylwin, …atos-leyes.

…ste artículo, se …ar en claro que …de operación de …el de los llama… …-leyes". …parte, no hemos …niente en votar …aunque la cree… …te innecesaria, …a tuvimos opor… …xpresar en esta …vidente que este …urre a la figura …ficamente deno… …ato-Ley". …l concepto mis… …to-Ley" no defi… …o Derecho Posi… …bastante a equí… …ones, y la indi… …a por las Comi… …ha dado origen …nes manifiesta… …s y que exceden …estimamos ne… …nuestro pensa… …ecto.

**…NTIENDE POR …O-LEY?**

…un contrato que …do sobre mate… …ley, por lo cual …ción legislativa …, el órgano que …la voluntad del …concurrir a un Presidente de la …ejercicio de su …ministrar y en …a las leyes que …sempeño de esa

…sos en que el …ene normas sobre materias propias de ley, y, por consiguiente, el Presidente de la República no puede decidir por sí solo sobre ellas. El órgano llamado a expresar la voluntad del Estado en estos casos es el Poder Legislativo, que concurre a formar el consentimiento indispensable para perfeccionar el contrato por medio de una ley. Sólo en estos casos puede hablarse, propiamente, de "Contrato-Ley".

Esta es la opinión de la Contraloría General de la República, suscrita por el ex Contralor don Enrique Bahamonde, cuyo dictamen Nº 43.483, de 1954, dice textualmente: "La denominación de Contrato-Ley corresponde a todos aquellos convenios generadores de obligaciones recíprocas que subscriben una o varias personas o entidades privadas, por una parte, y el Supremo Gobierno, por la otra, y cuya plena eficacia se deja sometida a la aprobación legislativa por contener algunas materias que, dentro de nuestro régimen jurídico, requieren esa sanción."

Lo mismo opina el actual Contralor, profesor Enrique Silva, quien en su tratado de Derecho Administrativo expresa que "la ley-contrato opera cuando un acuerdo previo, una de cuyas partes es la autoridad, **debe ser ratificada por la ley en razón de la materia**".

Cuando se celebra un contrato de esta especie, se considera generalmente que el Estado no puede, durante el lapso del contrato, modificar la respectiva ley, sino con el acuerdo de la otra parte. Según dice el citado informe de la Contraloría, "en tales casos no sería posible modificar por ley las obligaciones de los convenios o contratos, sin el acuerdo de los pactantes, porque el consentimiento mutuo de las partes ha creado derechos patrimoniales o privados correlativos; pero tampoco sería posible modificarlos, aún con ese acuerdo **sin que medie una ley**, porque ha sido ésta la que les dio aprobación"

El señor Decano de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad de Chile, profesor Eugenio Velasco, ha escrito sobre el particular lo siguiente: "Hay ciertos casos en que el Estado desea y necesita celebrar un contrato determinado, pero carece de facultades para ello y requiere, por lo tanto, que se le concedan mediante una ley ad-hoc. Generalmente se trata de una sola convención, que implica solucionar algún problema de alto interés general y en que las bases y condiciones de la solución necesitan sanción legislativa. Todavía más, la solución exige que el aspecto contractual de ella se mantenga inalterable por el plazo y las circunstancias que se convengan, sin que una ley pueda modificarlas. El Estado se limita así, voluntariamente, el ejercicio de la soberanía y se compromete a no legislar en contravención a ese contrato A estas instituciones jurídicas híbridas, que constituyen simultáneamente un contrato y una ley, se ha dado en llamar Contratos-Leyes".

Como agrega el profesor Velasco, es característica esencial de este tipo de contratos que **la propia ley los perfeccione.** Textualmente dice: "La ley no debe limitarse a otorgar facultades al Estado o al Fisco para contratar, sino que debe, además, **perfeccionar el contrato mismo** y precisar su contenido. La sola autorización para contratar es propia de numerosísimas leyes de aplicación permanente y a las cuales se acogen, a cada instante, las personas jurídicas —de derecho público y de derecho privado— y las personas naturales. Estas leyes son propiamente tales y no llevan en sí ninguna característica contractual. No son, pues, ni pueden ser "contratos-leyes". Para que el "contrato-ley" pueda perfeccionarse con la dictación de la ley respectiva es indispensable que la voluntad de la otra parte esté ya exteriorizada con relación a todos los puntos del contrato, lo que se consigue habitualmente con la celebración de un convenio o "referéndum" previo, cuya aprobación es, precisamente, lo que se somete a la aprobación legislativa".

**2.—ESTE PROYECTO NO CONTIENE CONTRATOS-LEYES:**

Basta lo anterior para advertir que el presente proyecto no contiene ni perfecciona ningún "contrato ley". No lo hace ahora, en su nuevo texto, ni tampoco lo hacía en su redacción inicial. Por el proyecto presentado al Congreso a comienzos del año, el Ejecutivo no sometió a la aprobación legislativa ningún contrato o convenio; propuso la dictación de normas generales sobre el Departamento del Cobre, sobre inversiones mineras, sobre Sociedades Mixtas y sobre otras materias relativas al régimen de la minería del cobre.

Se dirá que el Mensaje hizo referencia a las bases de convenios acordados en principio con las empresas de la gran minería del cobre; pero lo cierto es que esos documentos no fueron sometidos por el Gobierno a la aprobación legislativa, sino que se invocaron como meros antecedentes de parte de lo que se propone hacer una vez dictada esta ley y con arreglo a sus disposiciones.

En consecuencia, sólo por una lamentable confusión de conceptos, producto, sin duda, de la imprecisión terminológica predominante en la materia, ha podido decirse que el proyecto aprobado por la Cámara de Diputados involucraba un régimen de "contratos-leyes" que las Comisiones Unidas habrían eliminado al aprobar la indicación en examen. La verdad es que el proyecto primitivo, lo mismo que el texto salido de las Comisiones Unidas, contemplaba el mecanismo de los "decretos de inversión" como el medio de hacer operar los propósitos de la ley. En esta materia no ha existido modificación alguna. El debate en el Senado ha conducido a especificar más el contenido de esos decretos y de las franquicias o garantías que por medio de ellos pueden otorgarse; pero no ha cambiado el sistema.

Cierto es que los decretos de inversión —tanto los contemplados en el proyecto primitivo como los que contempla el proyecto modificado de que ahora conocemos—, producen un efecto contractual. No seré yo quien lo niegue, ni nadie podría desconocerlo. Pero esto no significa que sean "contratos-leyes".

Según se ha dicho, el llamado "contrato ley" dispone sobre materias reservadas por la Constitución Política a la ley, se perfecciona por la aprobación legislativa, no puede ser modificado sino con el consentimiento de ambos contratantes y sólo pueden serlo por medio de una ley. Ejemplos típicos de "contratos-leyes" son el contrato telefónico, aprobado por la ley N.o 4.791, de 1930, el contrato eléctrico, aprobado por el D. F. L. 29, de 1931, y el convenio sobre compra a la Cía. Chilena de Electricidad del servicio de tranvías aprobado por la Ley N.o 8.132, de 1945.

Los decretos de inversión y los contratos a que dan origen, no versan sobre materias reservadas a la ley, no necesitan aprobación legislativa para perfeccionarse, ni requieren de ley para ser modificados por acuerdo de las partes.

Se trata, pues, de cosas bien distintas.

**3.—EL EFECTO CONTRACTUAL DE LOS DECRETOS DE INVERSION.**

Lo anterior no quiere decir que los decretos de inversión, por no constituir contratos-leyes, no comprometan ni obliguen al Estado. Evidentemente que lo obligan, con la eficacia propia de un vínculo contractual. **Así lo dispone expresamente** el Art. 25 del Estatuto del Inversionista, D. F. L. 258, de 1960, según el cual la escritura pública a que el decreto de inversión se reduce "tendrá el carácter de un contrato, en el cual se entenderán incorporados de pleno derecho los beneficios, franquicias, y exenciones del decreto supremo que apruebe la inversión. En consecuencia —agrega ese precepto— la persona natural o jurídica acogida a sus disposiciones, gozará de dichos beneficios, franquicias y exenciones, por el tiempo y en las condiciones que le hayan sido conferidas, y que sólo podrán ser modificadas con consentimiento de ambas partes."

En el Derecho chileno, varios textos legales y la jurisprudencia uniforme de nuestros tribunales, han reconocido la fuerza obligatoria de este tipo de contratos o convenios, de los cuales resultan derechos que se incorporan al patrimonio de los respectivos beneficiarios y que, en principio, no pueden serles desconocidos sin su consentimiento. Y aunque algunos de esos fallos han incurrido en el error de hablar indebidamente de estos casos de "contratos-leyes", es evidente que sus decisiones se han ajustado, por regla general, a la correcta doctrina jurídica en la materia.

Puede discutirse, en Derecho, si en estos casos hay o no verdaderos "contratos", pero cualquiera que sea la naturaleza de estos actos, nadie puede negar que originan un vínculo obligatorio, análogo o del mismo carácter que el de los contratos.

En realidad, es la ley la que determina, de modo general, cuáles son los beneficios, franquicias o derechos que pueden otorgarse y a los cuales el Estado puede comprometerse, y autoriza a la administración para reconocer o conceder, en cada caso particular, dichos beneficios, franquicias o derechos, sobre la base de que se cumplan tales o cuales requisitos, condiciones o formalidades. La autoridad administrativa, en uso de las facultades que la ley le otorga, procede en cada caso, y verificando el cumplimiento de las exigencias legales, reconoce, declara o concede al particular determinados beneficios, derechos o franquicias, dentro del marco de la ley. De este modo, se particulariza, en un caso concreto, el mecanismo general previsto por el legislador. O, para ser más precisos, empleando las palabras del jurista alemán Otto Mayer, **"se determina para el particular lo que para él debe ser el derecho en el caso concreto".**

Esta determinación, naturalmente, compromete la fe del Estado, obligándolo moral y jurídicamente. Si el particular cumple las condiciones o requisitos sobre cuya base se le han reconocido u otorgado los derechos o franquicias que la ley autoriza, esos derechos, o franquicias deben serle respetados.

No hay en esto, de parte del Estado, ninguna renuncia a su soberanía. Por el contrario, obligarse voluntariamente, por propia decisión, expresada por el legislador de un modo general y particularizada en cada caso por la autoridad administrativa es un acto típico de ejercicio de la soberanía.

El Derecho de nuestro tiempo reconoce en todos los países muchos actos de esta clase, mediante los cuales el Estado, para el logro de sus fines de interés general o colectivo, recurre a la colaboración de los particulares y les garantiza o asegura la estabilidad de una determinada situación jurídica. No son contratos privados, que queden sometidos al Código Civil o al de Comercio, sino actos administrativos o contratos especiales regulados por el Derecho Público. Ejemplo típico son los llamados "contratos administrativos", como el de obra pública, el de aprovisionamiento o suministro, o el de empréstito público y el de concesión de servicio público, mediante los cuales, al decir del gran jurista francés Gastón Jeze, "el contratante se convierte en un verdadero colaborador de la Administración para el funcionamiento de un servicio público".

No digo que el vínculo entre un inversionista acogido a los beneficios del Estatuto y el Estado, sea precisamente un contrato administrativo, igual al de obra pública o al de concesión de servicio público; pero sostengo que es un vínculo de naturaleza semejante, del cual derivan derechos y obligaciones regidas por el Derecho Público.

Estas situaciones jurídicas tienen algunas características especiales, que las diferencia de los meros contratos de derecho privado. Ellas derivan de la situación de privilegio o predominio en que, por su propia naturaleza de titular del Poder Público, se encuentra el Estado en sus relaciones con el contratante particular.

Una de estas características es la de que, en caso de incumplimiento del particular, el Estado no necesita recurrir a los Tribunales para poner término a la relación jurídica; puede hacerlo administrativamente. Es lo que establece el inciso segundo del artículo 25 del Estatuto del Inversionista al prescribir que "el Presidente de la República, mediante decreto expedido a través del Ministerio de Economía, podrá dejar sin efecto, total o parcialmente, las franquicias, beneficios o concesiones otorgadas cuando se haya comprobado que el inversionista o el beneficiario no haya dado cumplimiento a las disposiciones del decreto que aprobó la inversión".

Otra de estas características es la de que el Estado, como encargado de realizar el bien común, conserva siempre su atribución inalienable de resolver lo que sea necesario o conveniente al interés público, aunque ello pueda llegar hasta modificar o extinguir unilateralmente la relación jurídica nacida de estos contratos, **en cuyo caso debe pagar al contratante o beneficiario a quien prive de su derecho, la indemnización pecuniaria que corresponda por el perjuicio que le cause.**

Nosotros pensamos que la situación jurídica contractual derivada de los decretos de inversión, se encuentra en este caso, como expresa el Decano Velasco, en ejercicio de la soberanía el Estado puede modificar o alterar, cuando lo estime conveniente, las leyes que rigen esta situación. El problema reside en determinar los efectos que esas modificaciones legales tengan en las situaciones jurídicas ya constituídas. La respuesta no puede ser otra que la expresada por el citado profesor Velasco: "los contratos ya perfeccionados durante la vigencia de esas leyes, subsistirán en su integridad o resultarán también alterados o modificados, según determine el libre juego de las normas sobre retroactividad o irretroactividad, derechos adquiridos o garantías individuales".

Siguiendo este criterio, resultará que, por regla general, las nuevas leyes no lesionarán los derechos adquiridos por el inversionista en virtud del vínculo contractual que lo une con el Estado, o, lo que es igual, aplicando otra doctrina existente sobre la materia, las nuevas leyes no afectarán los aspectos individuales o subjetivos de su situación jurídica, que por su naturaleza no son modificables por la ley.

Con todo, si el legislador estima necesario para el interés nacional modificar o extinguir esos derechos o situaciones, puede hacerlo, de modo expreso e inequívoco, pero en tal caso compromete la responsabilidad pecuniaria del Estado.

**4.—LA INDICACION EN EXAMEN:**

A la luz de los criterios expuestos, la indicación de los Hon. colegas Enríquez, Gómez y Miranda, que las Comisiones Unidas aprobaron y sobre la cual debemos ahora pronunciarnos, nos parece aceptable, porque ella se limita a dejar constancia expresa de los principios jurídicos que rigen la materia. A nuestro juicio, esos principios regirían de todos modos, aún sin este artículo, cuyo texto sólo viene a despejar posibles dudas o interpretaciones antojadizas.

El Partido Radical ha reiterado, en múltiples ocasiones su rechazo a la idea de que el legislador pueda ser privado en virtud de los llamados contratos-leyes, del pleno ejercicio de su potestad legislativa. Tratándose de las leyes que perfeccionan uno de esos contratos, que por su naturaleza son leyes de carácter particular, sería necesario el consentimiento de la otra parte del particular contratante, para modificarlas. Puesto que el contrato no puede modificarse sino de común acuerdo, el legislador no podría por sí sólo alterar la ley por la cual concurrió a perfeccionar el contrato. Este es, precisamente, el principal reparo que suscitan los "contratos-leyes" y en el cual pusieron especial énfasis los personeros del Partido Radical en el debate jurídico que sobre esta materia tuvo lugar en este Congreso Nacional el año 1955.

En este caso no hay lugar a ese reparo, porque como ya se ha dicho, no se trata de "contratos-leyes". Pero, como tanto se ha hablado de "contratos-leyes", aunque sea de modo impropio o confuso, se ha creído conveniente dejar absolutamente en claro que los convenios o contratos que en virtud de esta ley celebre el E s t a d o con las empresas cupreras, no lo privan del derecho de legislar s o b r e las materias contenidas en ellos, es decir, que el Estado, no somete el ejercicio de su potestad legislativa, a la tutela o aprobación de dichas empresas.

Lo cual no significa que esos contratos o convenios no sean perfectamente válidos y eficaces, o que puedan ser a r b i t r a r i a m e n t e modificados de modo unilateral por el Estado, cuando le dé la gana. Ya hemos visto que de los decretos de inversión nace una situación jurídica de carácter contractual que entraña derechos patrimoniales que se incorporan al patrimonio del inversionista y que deben ser respetados. No tendría objeto dictar toda esta ley, que a través de un mecanismo jurídico de garantía de la estabilidad de determinados derechos, beneficios o franquicias, persigue obtener las inversiones necesarias para el desarrollo de nuestra minería, si por medio de este artículo se quisiera destruir ese mecanismo, dejando en el aire todas las franquicias, derechos y beneficios que por otros preceptos de esta misma ley se autorizan. No puede lógicamente admitirse semejante contradicción.

Lo que el precepto significa no es, ni más ni menos, que lo que textualmente dice: el legislador no renuncia, al autorizar la celebración de estos convenios o contratos, a su derecho a legislar por sí solo, sin necesidad de asentimiento de otros, sobre las materias propias de su potestad legislativa.

El efecto que las nuevas leyes haya de producir sobre estos convenios o contratos, cuya plena validez y eficacia no se discute, es cosa sobre la cual este proyecto no dispone y que queda entregada a los principios jurídicos que rigen la materia, contenidos principalmente en la ley sobre efecto retroactivo de las leyes.

Yo pido excusas al Honorable Senado por haber introducido a este debate esta exposición que quizá, por su carácter excesivamente jurídico, pudiera parecer pretenciosa. Pero en vista de las múltiples interpretaciones, erróneas y antojadizas, a que esta indicación ha dado origen, y a lo delicado de la materia, a nuestro juicio de gran trascendencia para nuestro país, hemos creído un deber aclarar estos conceptos con el máximo de precisión.

Los senadores demócratacristianos votaremos favorablemente esta indicación, como lo hicieron nuestros representantes en las Comisiones Unidas, en el claro entendido de que ella no desconoce el pleno valor y aficacia de los decretos de inversión y de los contratos o convenios a que dan origen.

He dicho.

**CORPORACION DEL COBRE**

En la sesión matutina el Senado consideró el artículo que crea la Corporación del Cobre y el referente al monopolio de las ventas del mineral. Ambas materias fueron aprobadas luego de intensos debates en que los senadores del FRAP trataron de imponer su criterio.

Respecto del primer punto, la iniciativa fue despachada por 12 votos contra 7.

Entre las principales disposiciones contenidas en este artículo figura la que establece que la Corporación del Cobre de Chile estará sujeta a la fiscalización de la Contraloría General de la República y sus funcionarios quedarán afectos a las responsabilidades penales de los funcionarios públicos.

Sobre este punto hubo un largo debate, al renovar el Ministro de Minería una indicación que establecía que la Corporación del Cobre debería ser fiscalizada únicamente por la Superintendencia de Bancos.

Los senadores del FRAP y especialmente el socialista Tomas Chadwick, alegaron argumentos constitucionales, estimando que la Contraloría debería ser el fiscalizador, de acuerdo con las leyes establecidas.

Por su parte, el demócratacristiano Rafael Agustín Gumucio respondió que era preferible dejar el control a la Superintendencia de Bancos, ya que se ha creado una especie de mito de los funcionarios respecto de la Contraloría, debido a posibles sumarios que podría entablarse. Agregó que el entrabamiento que ello le crearía a la Corporación sería manifiesto. Radicales, FRAP y Derecha lograron aprobar que sería la Contraloría la encargada de fiscalizar la Corporación del Cobre.

Posteriormente fueron votadas las facultades y atribuciones de la Corporación del Cobre. Los senadores del FRAP solicitaron que algunas disposiciones referentes a esta materia fueran votadas por separado. Sin embargo, y pese a la oposición de estos últimos, los incisos del artículo fueron aprobados en su totalidad.

Funciones específicas de la Corporación del Cobre serán entre otras: promover la producción del cobre y sus subproductos, e intervenir previa autorización del Presidente de la República, en la formación de sociedades mineras mixtas; f i s c a l i z a r y establecer las c o n d i c i o n e s de la producción, manufactura y comercio del cobre o de sus subproductos, en todos sus aspectos, y fiscalizar los costos, el producto de las ventas y utilidades y demás antecedentes para fijar la renta a impuesto de las empresas de la Gran Minería del Cobre y de las sociedades mineras mixtas.

**MONOPOLIO**

A continuación, se procedió a discutir el monopolio de las ventas de cobre. El artículo propuesto por las Comisiones Unidas fue motivo de un largo debate, conjuntamente con dos indicaciones renovadas sobre la materia. Una, del Ministro de Minería y otra de los parlamentarios del FRAP.

El debate sobre este tema se basó en que los parlamentarios socialistas y comunistas proponían en su indicación, que el monopolio debería ser establecido de inmediato. Defendieron esta tésis, Tomás Chadwick, Salvador Allende y Salomón Corbalán.

El Ministro, durante su intervención, expresó que no existirían razones para establecer el monopolio de las ventas de inmediato, ya que el Departamento del Cobre mantiene una política estable, que no significa compromiso alguno con las empresas.

Al referirse a los ataques formulados por el FRAP, respecto del precio del cobre, Simián dijo que éste había subido en mayo del año pasado, a iniciativa del Departamento del Cobre. Agregó que, posteriormente, en octubre de ese mismo año, se determinó una nueva alza de dos centavos y medio, y que en mayo del presente año, el cobre había tenido una nueva elevación en su precio.

Señaló, por último, que el Departamento del Cobre está consciente de "auscultar y decretar, si es conveniente nuevas alzas del cobre".

El senador radical, Jonás Gómez, quien habló a continuación, dijo que las facultades del Presidente de la República para establecer el monopolio era algo que debía quedar fijado en la ley, ya que la indicación del FRAP sería rechazada. Efectuada la votación, fue aprobada la indicación del Gobierno, que establece el monopolio en las siguientes situaciones:

"...Cuando perturbaciones graves en los mercados internacionales así le aconsejen o en situaciones bélicas mundiales que impidan a los productores efectuar normalmente las ventas de cobre en forma compatible con los intereses del Estado o en situaciones excepcionales de otro orden que comprometan el interés nacional, el Presidente de la República, previo informe de la Corporación del Cobre, podrá decretar, sin excepción alguna, el monopolio del comercio de exportación del cobre chileno y de sus subproductos.

El monopolio deberá dejar a salvo el cumplimiento de los contratos de ventas vigentes a la fecha de su establecimiento y que resulten afectados por éste.

En el término de 90 días, a contar de la vigencia de la presente ley, el Presidente de la República dictará el reglamento que establezea los términos y condiciones del monopolio".

## CON INFORME POLITICO DE LUIS CORVALAN SE INICIA HOY EL CONGRESO DE PARTIDO COMUNISTA

Hoy se inaugura el Congreso Nacional del Partido Comunista. El acto, que se inicia a las 11 horas en el Salón de Honor del Congreso, contará con la asistencia de dirigentes marxistas de diversos países, además de una delegación que enviará el Partido Socialista.

El evento, posteriormente, se desarrollará en la sede del Partido Comunista. Durará todo el resto de la semana, y entre los principales puntos que se analizarán, estarán las relaciones con sus aliados del FRAP, los socialistas.

El acto de inauguración del Congreso, tendrá como orador principal, al secretario general del Partido Comunista senador Luis Corvalán, quien dará lectura al informe que servirá de base a los debates que se desarrollarán en el curso de la semana en la sede de esta colectividad política. En este informe Corvalán, se referirá a la labor desarrollada por el Partido, a la situación política nacional e internacional y a las relaciones tensas con los socialistas. Al mismo tiempo señalará la necesidad de mantener la "unidad" del FRAP.

## Finalizó reunión de directiva del Parlamento Latinoamericano

La Junta Directiva del Parlamento Latinoamericano terminó ayer la redacción de la declaración con las conclusiones de la reunión de dos días que sostuvo en Santiago. El documento, que será entregado hoy, a las 13 horas, expresará su desacuerdo con la resolución adoptada por la Cámara de Representantes de los Estados Unidos sobre intervención militar unilateral. Además, reiterará el imperativo de lograr la integración latinoamericana.

Ayer celebraron su última sesión los tres parlamentarios que asisten a la reunión de la Junta Directiva del Parlamento Latinoamericano, presidido por el diputado argentino Luis León. Concurrieron además, el vicepresidente regional, senador chileno Tomás Pablo, y el secretario general, diputado peruano Andrés Townsed. Estuvo presente, además, el senador radical Humberto Aguirre Doolan.

# DRAMATICO RESCATE DE MARISCADOR QUE CAYO A UN ACANTILADO EN ANTOFAGASTA

**Cerca de 20 horas permaneció aislado y gravemente herido un mariscador al caer en un acantilado de 15 metros, frente a las costas del lugar denominado "El Muerto", en Antofagasta**

Más de 20 dramáticas horas permaneció aislado y herido en el interior de un acantilado, en un roquerío frente al lugar denominado "El Muerto", a unos 16 kilómetros al sur de la playa "El Coloso", de Antofagasta, un mariscador que cayó desde una altura de 15 metros.

Todos los esfuerzos despiegados por personal de diversas embarcaciones, como del Servicio Aéreo de Rescate (SAR), habían resultado infructuosos.

El mariscador, Luis Saavedra Saavedra, de 35 años de edad, cayó al acantilado alrededor de las 14 horas del viernes último. Sólo ayer, a las 8,30 horas, pudo ser rescatado por la goleta pesquera "Sipec Segunda", gobernada por el capitán Faúl Guillén Muñoz.

En el rescate intervinieron dos hombres ranas que, desde la goleta, tras múltiples y continuas tentativas lograron llegar hasta el roquerío en que se encontraba aprisionado el mariscador.

**EL RESCATE**

Una vez que los dos hombres ranas treparon al roquerío, arriesgando su propia vida ante el peligro de ser azotados por la turbulencia de las olas contra las rocas, se dirigieron de inmediato al sitio en donde se encontraba, con múltiples heridas, el mariscador Saavedra.

Minutos después era trasladado a la goleta "Sipec Segunda", que se dirigió a toda máquina hacia el puerto.

**GRAVES HERIDAS**

Saavedra quedó internado con diagnóstico de gravedad, en el Hospital Regional de Antofagasta, presentando fractura en la pierna derecha y posible fractura de la columna vertebral y lesiones múltiples.

# "ESTA AMERICA QUE CANTA ES EL SIMBOLO DE BELLEZA Y ESPERANZA EN EL PORVENIR"

**Expresó en una improvisación S. E. el Presidente de la República durante la inauguración del Segundo Festival de Coros de América**

VIÑA DEL MAR.— Alrededor de las 21.15 horas, arribó al Estadio Sausalito de Viña del Mar el Presidente de la República, Eduardo Frei, cuando ya finalizaba el espectáculo de inauguración del Segundo Festival de Coros de América.

Al anuncio hecho por Mario Baeza, a través de los micrófonos internos, el público se puso de pie e irrumpió en una prolongada ovación, testimoniando su afecto al Jefe del Estado.

Inmediatamente que hubo ocupado las aposentadurías oficiales, el Presidente de la República se dirigió a la multitud en una improvisación en que expresó:

"Mis queridos amigos:

"Quisiera en primer término pedir perdón por haber llegado al final de esta fiesta, pero tenía compromisos con la Tercera Exposición Internacional de Santiago y aunque tarde, manifiesto a las delegaciones de Chile y pueblos hermanos, nuestro saludo y nuestra admiración por este magnífico esfuerzo que sin duda contribuirá a expresar el alma de Chile en esta hora de nuestro futuro.

"Gran estímulo para nosotros, son estas delegaciones de los países de América, que llegan a acompañarnos con la expresión más auténtica de la voz popular. Han escogido bien esta ciudad, que sufrió primero los efectos de una sequía, de un terremoto, de temporales y que los recibe en esta primavera con su cara renovada. Junto a los esfuerzos del Gobierno y hombres de lucha y empresa de Chile.

"El canto es el símbolo de la continua, resurrección del país y del valor del corazón de los chilenos, que deshaciendo obstáculos vuelven a levantarse con fe en el porvenir. Ahora que estamos empeñados en la unión de los pueblos de América, esto, es para nosotros un gran símbolo. Gracias por vuestra presencia. Ojalá que esta América que canta mejore nuestra visión y que esta América sea el símbolo de belleza, cultura y esperanza en el porvenir.

Siempre hablamos del desarrollo económico; pero éste no tiene sentido si no se incorpora la alegría y cultura a los pueblos.

"Bienvenidos a Chile. Un estrecho abrazo a todas las delegaciones asistentes.

"Viva Chile y viva América Latina unida."

Al término de esta improvisación el público de pie prorrumpió en continuados aplausos. Luego, "Los Niños Cantores de Córdoba", el "Coro Yugoslavo de Santiago" y otros conjuntos, realizaron una presentación especial en honor del Presidente Frei y la Primera Dama, señora María Ruiz Tagle de Frei.

# 20 millones en especies robaron desconocidos en Casa de Remates

**El robo fue perpetrado en la Casa de Remates ubicada en calle Echeñique Nº 7550.— Susirajeron máquinas de escribir, sumar, radio, grabadora, alfombras y hasta un hermoso gobelino**

Un espectacular robo protagonizaron desconocidos que desvalijaron el domicilio del martillero público, Carlos Schmidt, ubicado en calle "Echeñique 7550".

El monto de las valiosas especies robadas alcanza a los 20 millones de pesos, según las primeras estimaciones.

El hecho fue denunciado a la policía por el propio afectado, quien manifestó que los ladrones al parecer quedaron en el interior del edificio, para luego sustraer las especies.

Los desconocidos autores del robo se llevaron un radio receptor y una máquina grabadora marca "Saba"; un gobelino de tamaño regular, con la figura de una mujer columpiándose; una alfombra grande, de color rojo; una enceradora eléctrica; una olla de presión de 5 litros, "Marmicoc"; una máquina de escribir "Remigton"; una máquina sumadora, "Ultra", y una máquina sumadora "Olivetti".

Todas estas especies fueron avaluadas en más de 20 millones de pesos.

**SOSPECHOSOS**

En declaraciones formuladas a Carabineros por el martillero público, manifestó que los ladrones "podrían ser algunas personas que permanecieron ocultos al momentos de cerrar".

De inmediato se iniciaron las investigaciones para detener a los autores del cuantioso robo.

*In Memoriam.-*



**SILVITA BRAVO VARGAS**
**Fallecida trágicamente en Accidente Arco del 6 febrero 1965.**

Con motivo de ser el día de su onomástico, invítase a familiares y amigas a una misa que se oficiará por el eterno descanso de su alma, el martes 12 de octubre, en la Capilla del Cementerio General, a las 9.30 horas, y bendición de sepultura familiar, dónde sus restos serán trasladados previamente.

**DEFUNCIONES**

† Tenemos el sentimiento de comunicar el sensible fallecimiento de nuestra querida hijita, hermana, sobrina y nieta

**FRAXEDES SALINAS BALBONTIN**
(Q.E.P.D.)

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 11 horas, saliendo el cortejo desde la Iglesia Don Bosco (Gran Avenida, paradero 22), hacia el Cementerio General puerta Recoleta).

La Familia

† Tenemos el sentimiento de comunicar el sensible fallecimiento de nuestro querido padre, suegro y abuelito, don

**TRANSITO CATALAN FUENTES**
(Q.E.P.D.)

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 11 horas, saliendo el cortejo desde su casa habitación, San Luis Nº 6778 (paradero 18 Gran Avenida), hacia el Cementerio General (puerta Recoleta).

La Familia

† Tenemos el sentimiento de comunicar el sensible fallecimiento de nuestro querido socio y amigo, señor

**JULIO AVILA ROMO**
(Q.E.P.D.)

Sus funerales se efectuarán hoy, en el Cementerio Católico, después de una misa que se oficiará por el descanso de su alma, en la Parroquia Andacollo, a las 10 horas.

Sindicato Industrial Cía. Frutera Sud Americana

† Ha dejado de existir nuestra querida esposa, madre, suegra y abuelita, señora

**FILOMENA PARADA DE DONOSO**
(Q.E.P.D.)

Sus funerales se efectuarán hoy, en el Cementerio Metropolitano. El cortejo partirá a las 16.30 horas, desde su casa habitación, Zañartu Nº 8165, Población San Ramón, paradero 22 Gran Avenida.

Juan Donoso Morales y familia

† Ha dejado de existir nuestra querida e inolvidable hermana y tía, doña

**GUMERCINDA HENRIQUEZ ALIAGA**
(Q.E.P.D.)

Sus funerales tendrán lugar hoy, en el Cementerio General (puerta Avda. La Paz). El cortejo partirá a las 10 horas, desde su casa habitación, Hoover Nº 5532.

La Familia

† Ha dejado de existir nuestra querida madre, suegra y abuelita, doña

**BLANCA R. ARIAS vda. de CALDERON**
(Q.E.P.D.)

Sus funerales se efectuarán hoy, en el Cementerio General (por Recoleta). El cortejo partirá desde la Iglesia San Pablo (Matucana esq. Andes), a las 11.30 horas.

Sus Hijas

† Ha dejado de existir nuestro querido esposo, hermano, padre, suegro y abuelito, señor

**RICARDO CHAVEZ GONZALEZ**
(Q.E.P.D.)

Sus funerales se efectuarán hoy, en el Cementerio de Las Barrancas. El cortejo partirá desde su casa habitación, calle Antonio Ebner esq. Alejandro Fierro, a las 11 horas. Se oficiará una misa, a las 11.30 horas, en la Parroquia San Luis Beltrán.

La Familia

*In Memoriam.-*



**SEÑORA AIDA HEREDIA DE ARAYA**
(Q.E.P.D.)

Con motivo de cumplirse 4 años del fallecimiento de nuestra querida e inolvidable esposa, madre y abuelita, se oficiará una misa por el eterno descanso de su alma, en la Capilla del Cementerio Católico, mañana lunes, a las 11 horas.

Esposo e hijos.

† Ha dejado de existir nuestro querido padre y suegro, don

**RICARDO MANDIOLA MACIA**
(Q.E.P.D.)

Sus funerales se efectuarán hoy, en el Cementerio General (puerta principal), después de una misa que se oficiará, a las 16 horas, en la Parroquia de los RR. PP. Claretianos (Gran Avenida esq. Salesianos).

Silvia Mandiola de Jaque y Pedro Jaque A.

† Ha dejado de existir nuestro querido esposo, padre, suegro y abuelito, don

**RICARDO MANDIOLA MACIA**
(Q.E.P.D.)

Sus funerales se efectuarán hoy, en el Cementerio General (puerta principal), después de una misa que se oficiará, a las 16 horas, en la Parroquia de los RR. PP. Claretianos (Gran Avenida esq. Salesianos).

La Familia

**IN MEMORIAM**

† **VICENTE DIAZ MICHEA**
(Q.E.P.D.)

Por cumplirse el 4º aniversario de su fallecimiento, se oficiará una misa por el eterno descanso de su alma, en la Iglesia de la Gratitud Nacional, Alameda esq. Cumming, a las 10 horas.

Su esposa e hijos

*In Memoriam.-*



Con motivo del cumpleaños y onomástico de nuestro querido esposo y padre, don

**FRANCISCO DE BORJA ALVAREZ DIAZ**
(Q.E.P.D.)

Se oficiará una misa por el descanso de su alma, hoy domingo, a las 12 horas, en la Parroquia de la Estampa, Independencia 633.

Sus hijos.

*In Memoriam.-*

† Con motivo de cumplirse hoy el primer aniversario del fallecimiento de nuestra querida e inolvidable madrecita y abuelita, señora

**LUISA SILVA V.**
(Q.E.P.D.)

Se ofrecerá una corona de Caridad, para la obra "Mi Casa".

José Jurado y familia.

† Por cumplirse hoy 30 años del fallecimiento de nuestro querido padre, don

**FROILAN LABBE FRANCO**
(Q.E.P.D.)

se oficiará una misa, a las 7.30 horas, por el descanso eterno de su alma, en la Iglesia de las Religiosas Capuchinas (Carmen 876).

Sus Hijos

† Con motivo de cumplirse hoy 3 meses del sensible fallecimiento de nuestra querida madre y abuelita, señora

**OLGA ROJAS M. DE LEON**
(Q.E.P.D.)

se ofrecerá una misa por el eterno descanso de su alma, hoy domingo 10 de octubre, a las 11 horas, en la Iglesia de Nuestra Señora de Lourdes.

La Familia

† En memoria de nuestro querido esposo y papito, don

**SALVADOR JIMENEZ LUMBRERA**
(Q.E.P.D.)

Hoy domingo 10, en su cumpleaños, se ofrecerá una misa por el eterno descanso de su alma, en el Cementerio General, a las 11.30 horas.

Su esposa e hijas

*In Memoriam.-*

**PEDRO MISAEL LOPEZ**
(Q.E.P.D.)

El martes 12 del presente estaremos junto a ti, invocándote ante el dulce misterio del altar.

Ven, ven de tu reino de luz y de eternidad; para estar en nosotros, en nuestro recuerdo y en nuestras almas.

Te exaltamos, padre y esposo amantísimo. Fuiste bueno y llenaste cada día de tu existencia con amor y cariño entrañable, hacia nuestra madre y tus hijos.

Desde que tú te fuiste, caminamos por los días de nuestro vivir musitando nuestro recuerdo agradecido, por tu bondad hacia tu hogar y a los tantos amigos que te recuerdan doloridos.

Que el imponderable e infinito amor de Dios te cobije y te dé el descanso y la paz para siempre jamás.

El martes se oficiará una misa por el eterno reposo de su alma en la Parroquia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro, Blanco Encalada Nº 2950, a las 9.30 horas.

Rogamos a nuestra familia y amigos acompañarnos en este oficio divino, en sufragio del espíritu de Pedro Misael López, quien cumple 2 años fallecido.

Su esposa e hijos.



# "La Reforma Agraria... (De la Página

por la posibilidad de ser expropiada, en otros porque la producción de la tierra reformada pudiera bajar gravemente y, en fin, en algunos, porque identifican la reforma agraria con el caos y el atropello a los valores existentes.

Antes de analizar someramente el proyecto, creo necesario despejar una vez más estas inquietudes. La Reforma Agraria, entre sus objetivos, tiene el de impedir la acumulación de tierras en una sola persona. Busca la difusión de la propiedad y, al mismo tiempo, la intensificación de la producción. Fluye de aquí y es indispensable recalcarlo, como ya lo hemos repetido en múltiples oportunidades, que los propietarios eficientes que no acaparan tierras, que realizan un trabajo intensivo, que mantienen en buenas condiciones sus campos, utilizando adecuadamente las aguas; que cumple la legislación social, no deben tener nunca inquietud ante esta reforma. Por el contrario, tengan la convicción de que recibirán la ayuda y apoyo necesarios para que realicen su trabajo en óptimas condiciones.

La Reforma Agraria, por su transcendencia y significación, debe ser realizada dentro de los cauces más expeditos que nuestra Constitución y nuestras leyes nos permitan.

Los aspectos fundamentales de esta iniciativa podrían resumirse en los siguientes:

En primer lugar la Reforma tiene como razón fundamental lograr un mejoramiento sustantivo de la producción y la productividad de nuestra agricultura.

Para este objeto estamos poniendo en marcha un mecanismo que permite mantener la producción y aún mejorarla con respecto a la situación existente antes de la reforma.

Tal es lo que ha ocurrido en los asentamientos campesinos, creados por la Corporación de la Reforma Agraria donde ya se ha iniciado la reforma.

Tal asentamiento funciona desde el instante mismo en que la Corporación se hace cargo del predio, precisamente para no destruir esa unidad de producción. El primer acto de los campesinos es elegir un Comité de Administración del asentamiento, el cual constituye con la Corporación de la Reforma Agraria una sociedad en que aquélla soporta el uso de las tierras, de las aguas, los insumos, la asistencia técnica y crediticia que permita continuar la producción. La sociedad distribuye las utilidades entre los campesinos miembros del asentamiento en proporción a los días que cada familia haya trabajado.

Con esto se logra fundamentalmente crear un proceso de selección. No es la institución responsable de realizar la reforma la que discrimina a los campesinos, sino que son ellos mismos a través de la demostración de su capacidad quienes van estableciendo los que recibirán la tierra en propiedad.

Al término de dos años, período en el cual se mantiene este asentamiento, se entregan en propiedad las tierras a esos campesinos.

Este mecanismo de asentamiento no puede prestarse para erróneas interpretaciones, ya que no se trata de sustituir un patrón con otro, ni convertir al Estado en el administrador de las tierras del país. La meta y el espíritu es sustancialmente diferente. Lo que pretendemos es la difusión de la propiedad y el establecimiento de miles de nuevos propietarios que consoliden una estructura de democracia y de producción en nuestro país, apoyados por la acción del Estado. La Reforma Agraria es también promoción efectiva del campesinado. No es posible, y así el país lo la ha reconocido, mantener una situación de estructura defectuosa de la tenencia de la tierra que margina a cientos de miles de familias campesinas de la economía, de la cultura y de la vida cívica y social.

En cuanto al agua, elemento precioso en la producción, el proyecto vuelve al principio establecido en nuestra Constitución Política que afirma que las aguas son bienes nacionales de uso público. Concordante con este principio, establece medidas para el racional aprovechamiento del agua y para impedir que este elemento escaso sea objeto de mal uso, desperdicio y especulación.

Es también fundamental llevar adelante una intensa acción de promoción campesina y de asistencia técnica y crediticia a los sectores de pequeños agricultores.

Creo que vale la pena recordar aquí un hecho. De las 350 mil familias, más de dos millones de personas que viven de la agricultura chilena, 320 mil familias están constituidas por minifundistas, inquilinos, medieros, voluntarios, miembros de comunidades indígenas y afuerinos, es decir, por todos aquéllos que hasta el presente son el sector más postergado de la comunidad nacional.

La tarea de promoción campesina es sin duda difícil. En primer lugar, por la gran cantidad de familias que comprende y por su dispersión geográfica.

Luego lo es, porque tenemos conciencia de que no hay promoción posible si los campesinos no comprenden que el esfuerzo fundamental debe provenir de ellos mismos, y que la tarea del Gobierno es la de orientar y ayudar esos esfuerzos a fin de conquistar un porvenir mejor para ellos y para sus hijos.

En último término, es también difícil la tarea que estamos emprendiendo, porque si hay empresarios agrícolas que entienden su trascendencia para el país y están colaborando, hay otros que no comprenden este esfuerzo de promoción y ven sólo una amenaza que pueda alterar sus sistemas actuales de vida, a los que por tradición se encuentran tan apegados.

Comprensible es ello, más no puede una circunstancia de esta especie, por arraigada que esté, impedir o retardar cambios que son, más que necesarios, ineludibles y, que de no realizarlos ahora, traerán sin duda, mayor quebranto y dolor.

El Gobierno quiere que todos los campesinos tengan los derechos que corresponden a los ciudadanos y la oportunidad de ejercerlos a través de sus propios organismos. Quiere, también, que estos derechos les sean respetados efectivamente. Lejos estamos de pretender un enfrentamiento entre los sectores patronales y los del trabajo, como no sea el enfrentamiento de la unidad, del diálogo, con un alto propósito de comprensión de los intereses recíprocos y del bien superior de la patria.

En la compleja vida moderna resulta imprescindible, la unión de sus componentes a través de organismos e instituciones, que puedan expresar mejor sus anhelos, orientándolos hacia finalidades positivas de los más diversos órdenes y para facilitar, sobre todo, su entendimiento con otros grupos. Nada tiene pues de extraño que se haya emprendido la organización de nuestros campesinos, sea en comités de pequeños agricultores, en cooperativas o en sindicatos agrícolas. Aprenderán allí a valorarse a sí mismos y a enfrentar y solucionar sus problemas. Podremos, de esta manera, hacer mucho más efectiva la ayuda técnica, crediticia, o simplemente, de promoción de la comunidad, pues habrá entendimiento con un grupo que tiene pleno conocimiento de sus necesidades y no con individuos aislados

Propiciamos, pues, la incorporación del campesinado a la vida de la Nación, pero esta incorporación no es sólo la que mira a sus derechos, sino también aquella que considera que todo hombre tiene también deberes, obligaciones y responsabilidades, que estamos señalando y exigiendo que se cumplan, como señalamos y exigimos que se hagan efectivos sus derechos.

Tales propósitos de unión requieren el concurso del sector empresarial como hasta aquí lo está haciendo un vasto grupo. Es ineludible encauzar este proceso de organización del campesinado, a fin de que se verifique en un clima de progreso dentro de nuestro ambiente democrático. Eso es precisamente, lo que queremos incorporar al campesinado a esta nuestra vida democrática que como nosotros, la quiera y la defienda, porque nos da posibilidades, porque nos permite levantar nuestra voz, reclamar nuestros derechos y participar con orgullo de hombre libre en nuestros deberes

Creo importante señalar ahora, algunas de las realizaciones ya logradas por el Gobierno en este sentido. Se ha fijado, por primera vez en la historia de Chile, un salario agrícola mínimo, que es igual al salario mínimo industrial y que significa que para necesidades vitales que son las mismas, no puede haber diferencias en las remuneraciones de los trabajadores, cualquiera que sea la actividad en que ellos se desempeñen. Por supuesto que por encima de estos salarios mínimos, los salarios reales pagados tendrán que variar, según sea la productividad de las distintas actividades y empresas.

Se han duplicado también las asignaciones familiares campesinas en el curso del presente año, lo que tiende a acercarlas a la meta que el Gobierno se propone alcanzar, de que todos los niños de Chile, cualquiera que sea su origen, tengan el mismo derecho.

Se ha acelerado la organización de los Comités de Pequeños Agricultores que a la fecha engloban alrededor de 60 mil familias que están recibiendo asistencia técnica y crédito. Con respecto al crédito, podemos señalar que en 1965 se han más que triplicado los créditos a los pequeños agricultores.

En efecto, frente a los 7 millones de escudos que el Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP) concedió entre enero y agosto de 1964, ha operado casi 24 millones de escudos entre enero y agosto de 1965, dando una importancia creciente además, a los créditos de capitalización, que prácticamente, no se dieron en 1964.

Estimo, señores, que los propósitos enunciados que conforman la Reforma Agraria integral que el Gobierno propicia, miran sólo al supremo interés de la patria y que nadie puede negarle su apoyo y su concurso. Es éste un anhelo, no sólo de nuestro pueblo, sino de todos en Latinoamérica. Muchos Congresos de organismos mundiales y latinoamericanos ha proclamado que el retraso de nuestros países se debe a una agricultura ineficiente, entre otras causas, por la mala distribución de la tierra, y que es requisito fundamental para salir de nuestra condición de país subdesarrollado, efectuar la Reforma Agraria que hemos señalado y que se conforma a las resoluciones adoptadas en esos Congresos y suscritos por Chile.

El desarrollo económico acelerado es uno de los imperativos hacia el cual se movilizan todos los pueblos y les plantea la interrogante de si son o no capaces para resolver este problema. Tiene carácter mundial y corresponde a los países subdesarrollados llegar a la decisión si la comunidad debe afrontar este desafío y los grupos sociales y económicos decidir las actitudes y métodos para abordar esta realidad. Es éste un hecho histórico al cual no escapan los agricultores chilenos que tienen que afrontarlo y proceder a efectuar este cambio de estructura. Es una prueba de importancia decisiva en este país. El Gobierno está convencido de que tiene que afrontar este desafío y efectuar las transformaciones del caso y por eso que hará los cambios a fondo de manera generalizada y sin vacilaciones.

A los agricultores les corresponde asumir una actitud que esperamos concuerde con la decisión del Gobierno y de la hora que vive el mundo. Pueden, en un país democrático, influir para retardar este proceso o contribuir a su realización. El Gobierno comprende que una actitud favorable frente a los cambios implica dolor, renunciamiento a formas de vida tan caras, transformaciones, decisiones que no son fáciles de asumir para quienes han tenido por tantos años, un género de vida al cual están acostumbrados, pero espera que se sumen a este compromiso como lo están haciendo otros grupos sociales mucho más desvalidos, tales como los campesinos, los pobladores, las mujeres, que a través de los Centros de Madres, otorgan su cooperación humilde, pero valiosa.

Por eso, en nombre del Gobierno hago un fervoroso llamado a todos los agricultores, al país entero para que nos presten su más leal y decidida colaboración para llevar adelante esta reforma, que si bien es delicada y difícil, es también tarea necesaria, ineludible y presente. Necesitamos ese concurso y lo pedimos por el interés del país, porque de ella dependen nuestro progreso y el bienestar y la felicidad del pueblo.

Frente a una hora histórica del mundo, debe procederse con prontitud, con visión del futuro, audacia y comprensión de la realidad y del problema para encararlo y darle una solución oportuna y adecuada. Eso es renovarse y afrontar los hechos.

No podría dejar de referirme aquí —y al hacerlo sé que interpreto el sentir del Ministro de Economía aquí presente— a la política del Gobierno en materia industrial.

Es de una extraordinaria significación el hecho de esta exposición conjunta de la Agricultura y de la Industria, que refleja una adecuada comprensión de la íntima dependencia que existe entre ambas actividades y la necesidad de su coordinación con miras al desarrollo equilibrado, sostenido y acelerado del país. El Gobierno está convencido de esta dependencia y ha concebido las líneas de su programa industrial tomando en consideración esta realidad.

En esta relación, es de capital importancia el hecho de que la industria debe ser el factor dinámico de la economía, llamado a dar trabajo estable y remunerativo a los sectores de la población que cada año se incorporan a la fuerza de trabajo y, además, absorber el aumento adicional derivado del desplazamiento desde otros sectores, como el agrícola, cuya ocupación crece a un menor ritmo. No menos importante es el hecho que una industria que se desarrolla a un ritmo elevado, permitirá responder a la demanda creciente de una población, especialmente la rural, cuyos ingresos, como consecuencia de las políticas del Gobierno, están siendo sustancialmente incrementados.

A grandes rasgos el programa industrial está concentrado en tres líneas básicas: servir las necesidades de producción interna de los otros sectores, especialmente el agrícola; responder a los incrementos y cambio de composición cualitativa de la demanda de consumo interno y abrir nuestro país a los mercados externos en forma segura y permanente.

No se oculta a nadie que la posibilidad de desarrollar nuestra agricultura en forma tal que permita disminuir nuestra dependencia del exterior requiere —además de otras medidas— de un incremento de su productividad por el uso de técnicas modernas que, en la mayor parte de los casos, suponen un proceso de industrialización. Así esta agricultura progresista debe contar con fertilizantes, insecticidas, pesticidas, maquinaria, repuestos, elementos para almacenar y mantener los productos. Todos estos insumos necesitan de una industria que garantice una producción a precios adecuados y una calidad de acuerdo a las más altas exigencias. El Gobierno, plenamente consciente de la importancia de estos rubros para el normal desenvolvimiento de sus programas, ha respaldado y respaldará las iniciativas tendientes a lograr que la oferta de estos productos sea adecuada. En esta misma línea es de gran importancia la industrialización de productos agropecuarios. Es evidente que a medida que nuestra economía se desarrolle irá siendo cada vez más importante el procesamiento de estos productos para que lleguen al consumidor en forma adecuada a través de enfriamiento, congelación, envasamiento, transformación. El mercado potencial tanto interno como externo de este tipo de producto es de una gran amplitud.

La segunda línea básica corresponde a la necesidad de lograr un acuerdo entre la demanda derivada de una población creciente y con un ingreso real aumentado en forma substancial, y la oferta de bienes y servicios de los distintos sectores de la economía. Entre estos sectores, la industria tiene un papel preponderante. Es indudable que una proporción alta del incremento real de los ingresos se está reflejando en una fuerte presión no solamente sobre los alimentos sino también sobre bienes manufacturados, especialmente durables y semidurables. No hay duda tampoco que para servir adecuadamente esta presión de demanda, estos bienes deben ser producidos a precios concordantes con el poder adquisitivo de estos grupos sociales que han visto mejorados sus ingresos. Por cierto que la apertura de estos nuevos mercados no sólo permitirá responder a estas aspiraciones de la población, sino que permitirá a la industria expandirse en forma acelerada. La disminución de precios con una demanda en expansión y con un in-

"DENTRO DE LOS 4 MARES TODOS LOS HOMBRES SON HERMANOS":

# LA REPUBLICA DE CHINA HA PRESTADO ASISTENCIA TECNICA A 30 NACIONES

## Las puertas de China Libre están abiertas para estudiantes, técnicos, profesionales, obreros, deportistas, artistas, etc., de todo el mundo.

Dr. Sun Yai-sen, iniciador de la revolución democrática china.

A pesar de la amenaza de la agresión comunista, la República de China, ha prestado asistencia técnica a más de 30 países. Este proyecto de cooperación internacional ha sido realizado de conformidad con el tradicional concepto chino de que "dentro de los cuatro mares, todos los hombres son hermanos".

Los programas de cooperación internacional de China libre, se iniciaron en modesta escala en 1954, con la capacitación en administración pública de un grupo de cuatro hombres procedentes de Filipinas. Desde entonces muchas naciones de Asia, Africa y América Latina, han firmado acuerdos de cooperación técnica con la República de China.

China libre capacita a estudiantes de esas naciones, y envía a ellas equipos de técnicos. Los temas comprenden agricultura, pesquerías, veterinaria riego, manualidades, industria, electricidad, ingeniería civil trasportes, meteorología, salud pública, educación, desarrollo comunal y administración pública.

Para fines de mayo de 1965 la República de China había recibido a 2.448 estudiantes de 13 países asiáticos, y a 211 de 26 países africanos.

De los asiáticos, encabeza la lista Tailandia, con 659 estudiantes, seguida por Riu Kiu, 532; Vietnam, 524; Filipinas 322 República de Corea, 220; Malasia, 100; Laos, 38; Japón 25; Cambodia, 16; Irán, 5; Nepal, 4; Ceilán, 2, y Pakistán 1. De los africanos, encabeza Kenya, con 26, seguida por Dahomey y Malawi, 16 cada uno; Liberia, 14; Madagascar y Togo, 12 cada uno; Camerún y Congo (Leopoldville), 11 cada uno; Gabón y Niger, 10 cada uno; Senegal y Volta Superior, 9 cada uno; Chad, 8; Libia y Ruanda, 7 cada uno; Congo (Brazzaville), Costa de Marfil, Rodesia y Sierra Leona, 6 cada uno; República Central Africana, 5; Etiopía Mauritania y Suazalindia, 3 cada uno, y Somalía, Zambia y Zanzízar, 2 cada uno.

Más de la mitad (1.506) estudiaron agricultura. Se dio énfasis al cultivo de arroz, extensión agrícola, mejoramiento de la caña de azúcar y reforma agraria. Otros se capacitaron en educación, con 416 estudiantes; industria, 294; salud pública, 197; desarrollo comunal, 85; administración pública, 75; trasportes, 55, y varios, 41.

El principal proyecto fue el seminario agrícola para africanos, patrocinado por la Comisión Sino-Africana de Cooperación técnica, que desde 1962, ha capacitado, en cinco sesiones, a 215 técnicos de 26 países africanos. La instrucción recalca más la eficiencia de la mano de obra que la agricultura mecanizada. Cada período de sesiones dura seis meses.

El segundo proyecto en importancia fue patrocinado por la Corporación Azucarera de Taiwan, comenzó a mediados de 1960, y comprendió a 30 vietnameses, diez de los cuales estudiaron el cultivo de la caña de azúcar durante un año, y los veinte restantes estudiaron el refinado del azúcar durante dos años.

En 1959, se inició el envío de asesores a los países en colaboración, algunos por cuenta del gobierno. Otros fueron reclutados por las Naciones Unidas o enviados bajo contratos privados. La duración de los servicios fue de pocas semanas a tres años.

En la actualidad más de mil expertos chinos trabajan en el exterior, de los cuales cerca de la mitad, o sean 436, están en Tailandia. El grupo más numeroso tiene 41 hombres, y pertenece a la Corporación Petrolera China, que ayuda a ese país a construir una planta de asfalto.

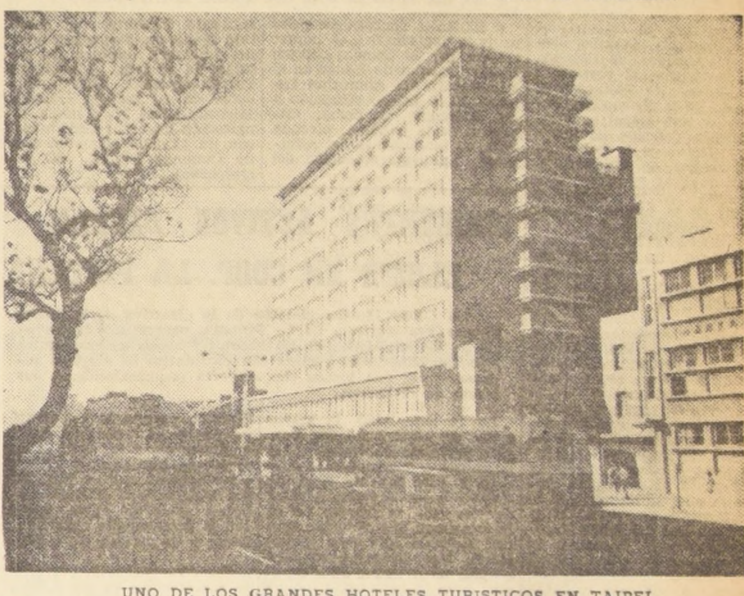
Aparte de una misión técnica agrícola de 84 miembros, hay en Vietnam 152 expertos que actúan en especialidades como energía eléctrica, cirugía, textiles, papal y pulpa, refinación de azúcar, plásticos, álcalis y neumáticos. También hay 26 especialistas chinos en Malasia, 5 en Arabia Saudita y 4 en Filipinas.

En 13 estados africanos hay 335 técnicos chinos, de los cuales 267 son agricultores, 67 pescadores y 61 personal médico. También hay ingenieros, cirujanos veterinarios, meteorólogos y artesanos manuales. Los equipos agrícolas y médicos de China libre tienen gran demanda debido a los éxitos que han logrado. Costa de Marfil, por ejemplo, solicitó 160 agricultores para ampliar el equipo que ya trabaja allí. Gabon, quiere cien agricultores más.

La cooperación con América Latina comenzó en 1961, y desde entonces la Organización de los Estados Americanos ha enviado taiwán dos misiones para estudiar la reforma agraria. En noviembre de 1963 una misión técnica agrícola de seis miembros viajó a la República Dominicana para prestar servicios durante un año, lapso que fue prorrogado por otro año más. Además un equipo de 14 técnicos agrícolas está a punto de viajar a Brasil.



PRESIDENTE CHIANG KAI-SHEK, el hombre más patriota de China y el símbolo de libertad y democracia, frente a la amenaza de totalitarios del comunismo.



UNO DE LOS GRANDES HOTELES TURISTICOS EN TAIPEI.

# EL 54º ANIVERSARIO DEL TRIUNFO DE SU REVOLUCION CONMEMORA HOY CHINA

## La República es fuerte en todos sus aspectos y constituye un bastión de la libertad en Asia.

...dos hablamos de China ...de China de Formosa, ...China Democrática y de la ...de Chiang Kai-shek, ...pocos sabemos cómo se ...aron los cambios políticos que permitieron al gran ...oriental terminar con mi... de esclavitud y feuda...

...China Libre celebra el ...aniversario de su revolu... democrática, y justo es ...hagamos un poco de his...

### 10 DE OCTUBRE DE 1911

...10 de octubre es, para la ...pública de China, lo que el ...julio para Estados Unidos. Se trata del llamado "Doble Diez" —décimo día del décimo mes—, en el que se con... el día de 1911 cuando ...inició la revolución que ...jo al derrocamiento de ...nastía Manchú. A raíz del ...amiento de Wuchang, el ... octubre de 1911, final... el 1º de enero de 1912 ...tableció la república, que ... el primer gobierno de este ... en Asia.

..., 54 años después, China ... todavía lucha resuelta... por alcanzar el objeti... la gran sociedad demo... contemplada en los ... Principios del Pueblo del ...Sun Yat-sen. El mismo Dr. ...comparó estos principios ... gobierno de Lincoln del ..., por el pueblo y para ...pueblo.

### EL SIGNIFICADO DE LA REVOLUCION

...revolución significó mu... más que un cambio de ..., pues del cambio de ...no y de orden social, ... una nueva China. La ...encia de este aconteci... se propagó a todo el ... de Asia. La revolución ... en gran medida, el pro... de la devoción patrióti... el sacrificio y la sabiduría ... Dr. Sun, fundador de la ...pública.

### LA PERSONALIDAD DEL DR. SUN YAT-SEN

El Dr. Sun organizó la Hsing ... Hui, o Sociedad para ... Reconstrucción de China, ...894. En 1895 se hizo un in... subversivo en Cantón, ... fracasó. Algunos de sus allegados perdieron la vida, pero el Dr. Sun sobrevivió.

En 1905 se amplió la organización revolucionaria del Dr. Sun, recibiendo el nombre de Tung Meng Hui, o Sociedad de la Causa Común. De 1905 a 1911 ocurrieron varios levantamientos locales principalmente en China meridional.

El 29 de marzo de 1911 los revolucionarios atacaron la mansión del virrey en Cantón, y 72 de ellos perecieron. El fervor revolucionario comenzó a propagarse a toda la nación. La actividad se centralizaba en la región de Wuchang, en Wuhan, como también en Hankow y Hanyang, a lo largo del río Yangtze.

### LA NOCHE DEL 9 DE OCTUBRE

El estallido prematuro de una bomba casera desencadenó el arresto de revolucionarios por las autoridades manchúes, pues había caído en su poder una lista de elementos revolucionarios que se habían infiltrado en el "Nuevo Ejército" manchú. Ante la inminencia de una ola de arrestos en masa, los revolucionarios se vieron obligados a atacar antes de lo programado Así, la noche del 9 de octubre Hsiung Pin-kun, jefe de escuadrón del 8º Batallón del Nuevo Ejército, disparó el tiro con que se inició el levantamiento. Los revolucionarios ocuparon el polvorín y distribuyeron fusiles y municiones a los camaradas y simpatizantes del Nuevo Ejército. El gobernador manchú Jui Cheng y otros funcionarios, escaparon a un barco de guerra surto en el río Yangtze. La ciudad fue ocupada por el ejército revolucionario la mañana siguiente. Así, la revolución no tardó en propagarse a otras ciudades.

El Dr. Sun inspiró y dirigió la revolución con su genio político, con su absoluta integridad, con su celo patriótico, y con su gran sentido del destino nacional. Fue llamado desde el exilio para que asumiera la Presidencia con carácter provisional, pero al poco tiempo renunció en favor de Yuan Shih-kai, fuerte dirigente militar del norte. Esperaba que ésto condujese a la unificación del país.

### ALTIBAJOS DE UNA REVOLUCION DEMOCRATICA

Yuan no tardó en incurrir en delirios de grandeza e intentó erigirse emperador de una nueva dinastía. La nación se opuso por abrumadora mayoría, pero los caudillos militares aprovecharon la confusión que siguiera a su muerte para copar el poder.

El Dr. Sun y sus revolucionarios se reagruparon en China meridional para emprender una campaña destinada a lograr la unificación nacional. En 1924 revivieron el espíritu revolucionario de la República al fundar la Academia Militar de Whampoa, y el Dr. Sun eligió personalmente a Chiang Kai-shek como Comandante de la misma.

### MUERE EL DR. SUN YAT-SEN

El Dr. Sun falleció al año siguiente en Pekin cuando trataba de unificar al país por medios pacíficos. La responsabilidad de la conducción recayó así en Chiang Kai-shek, quien, en 1926, fue nombrado comandante de la expedición al norte. Para 1928 China quedó unificada.

### LA OBRA DE CHIANG KAI-SHEK

Bajo la conducción del Presidente Chiang, se estableció en Nanking el Gobierno nacional, y el país entró en el camino de la reconstrucción. Sólo la insurrección comunista china en China central y la invasión japonesa en China nororiental impidieron el logro de una China moderna y unida.

En 1933, el Presidente Chiang derrotó a los comunistas en Kiangsi y los obligó a huir a Yenan, en Shensi septentrional. Por el momento pareció que la causa china de libertad y democracia había triunfado. Inmediatamente se emprendieron reformas y el país empezó a prosperar.

En este momento, sin embargo, los militares japoneses volvieron a entrar en escena. La agresión que se había iniciado en 1931, culminó con la guerra chino-japonesa de 1937-1945. El comunismo se repuso y adquirió fortaleza. Mao Tse-tung prometió combatir a los japoneses, pero, en cambio, trabajó para socavar al Gobierno. Después de ocho años de guerra, China quedó agotada. Armadas y ayudadas por la Unión Soviética, las fuerzas comunistas ampliaron los alcances de su rebelión y usurparon el poder en la parte continental del país.

### SE AFIANZA UNA REPUBLICA DEMOCRATICA

Sin embargo, el Gobierno chino contuvo al enemigo en el Estrecho de Taiwan, y en los últimos 16 años ha convertido a la provincia de Taiwan en una poderosa base para la recuperación nacional. La fortaleza isleña de Taiwan se ha convertido en símbolo de libertad y antorcha de esperanza para los chinos del mundo entero. El sueño del Dr. Sun, de establecer la reforma agraria, se ha convertido en realidad. Con una economía próspera y en rápido crecimiento, la provincia es un terreno experimental para los proyectos y medidas que se emprenderán en la parte continental cuando toda la China vuelva a ser libre una vez más.

Después de 54 años, la república es fuerte como nunca. Las fuerzas militares libres más poderosas de Asia aguardan la señal para liberar a sus compatriotas. Bajo la conducción del Presidente Chiang, la República sigue firmemente dedicada al cumplimiento de los libres y democráticos principios de Sun Yat-sen. La confianza en la recuperación nacional nunca ha sido más grande.

# Constituyeron Agrupación Deptal. de Líderes Deportivos: Antofagasta

ANTOFAGASTA.— En esta ciudad se constituyó la primera agrupación Departamental de Líderes Deportivos. Este organismo fue creado luego que la Dirección de Deportes del Estado, en combinación con el Departamento de Capacitación de la Consejería Nacional de Promoción Popular, ofreció un curso de Líderes Deportivos, al cual asistieron 70 personas, habiendo recibido su credencial, 35 de ellas.

El Delegado Provincial de la Consejería Nacional de Promoción Popular en Antofagasta, Manuel Cereceda, junto al asesor de Organizaciones, Manuel Patroni y al Arquitecto Oscar del Pozo, viajaron a Tocopilla, para asistir a una reunión con el Alcalde, regidores y Junta de Vecinos y dirigentes de las organizaciones funcionales de la Población Arturo Prat. En esta reunión se clarificó definitivamente el problema de la construcción de un centro social, lográndose la integración de toda la población en torno al proyecto de Equipamiento comunitario.

POSESION DE TERRENOS

El personal de la Delegación con los dirigentes de las poblaciones que participan en el Proyecto de Equipamiento Comunitario en la toma de posesión de terrenos, en los cuales se construirán los Centros Sociales. La primera posesión de terrenos, se efectuó en la Población Arturo Prat, de Tocopilla, en un acto que contó con la presencia del Gobernador, dirigentes de la Central de Poblaciones y pobladores en general. Posteriormente se realizó la toma de posesión de los terrenos en la Población 23 de Marzo, en Calama, acto durante el cual, hicieron uso de la palabra, el Gobernador Departamental, Cesareo Castillo; el Alcalde de Calama, Osvaldo Olguín; el presidente de la Junta de Vecinos y el delegado de la Promoción Popular, en ese Departamento. La tercera posesión de terrenos se efectuó en la Población Playa Blanca, de Antofagasta, y para finalizar, se realizó otra ceremonia en la Población Oriente de la misma ciudad.

ASESORIA Y CAPACITACION

El asesor de Capacitación, Humberto Cortez, ha sostenido una serie de reuniones con la directiva de la Federación de Centros de Madres, para asesorarlas y orientarlas en la Planificación de sus actividades. Ha efectuado, asimismo, diversas reuniones con el equipo de Organizaciones de la Federación Comunal de Juntas de Vecinos de Antofagasta, para asesorarlos en la Organización de dicha Federación.

Se llevó a cabo también en Antofagasta una reunión durante la cual se definió con el Departamento de Educación de la Universidad del Norte, lo relacionado con la iniciación de un Seminario de Capacitación para dirigentes Estudiantiles, destinado a entregar orientación y preparación y a dar a conocer a todos sus participantes los conceptos y técnicas que son indispensables hoy para un buen dirigente estudiantil y que mañana será muy útil como futuro líder de la comunidad nacional. El seminario se inició el 4 de octubre y está limitado a la participación de 60 estudiantes.— (El corresponsal.)

SAN MIGUEL:

## CONMEMORAN ANIVERSARIO DE LA JUNTA DE VECINOS EN LA MARINA

SAN MIGUEL.— Con asistencia del Gobernador del Departamento Presindente Aguirre Cerda, Francisco Rivera Abuin, el Alcalde de San Miguel, delegaciones de la Armada Nacional y numeroso público, la Junta de Vecinos de la población La Marina, celebrará hoy su aniversario. El programa que se realizará en esta ocasión es el siguiente:

8 HORAS: Embanderamiento de la población; 9.45 horas: retreta por la Banda Militar; 10.15: Guardia de Honor en el Monumento del Almirante Latorre; 10.30 horas: recepción a los invitados; 11 horas: izamiento de la bandera, ofrenda floral al monumento del Almirante Latorre, actuación del conjunto folklórico del Instituto Comercial Femenino, acordes militares, discurso del capitán de corbeta, Martiniano Parra, actuación del conjunto coral de la Escuela Gabriela Mistral. A las 12.30 horas, finalizarán los actos aniversarios con un vino de honor en casa de Domingo Muñoz. (El corresponsal).

## DIRIGENTES ACTIVOS DESEAN ELEGIR EN COOP. LA PINTANA

**LA GRANJA.—La elección de la directiva de la nueva Cooperativa Agrícola de La Pintana, preocupa a la mayoría de los habitantes de los huertos frutales de este sector agrícola. Numerosos vecinos son partidarios de elegir a representantes que tomen con mayores responsabilidades sus tareas de dirigentes.**

En la actualidad, la mayor parte de estos pequeños predios agrícolas dedicados a las hortalizas y productos de chacarería carecen de agua de riego y hasta la fecha, a pesar de que ella se pierde, no se ha ordenado que se hagan turnos. Además, sólo ayer se iniciaron los preparativos para limpiar el tranque almacenador, cuyo trabajo debía haberse hecho en la segunda quincena de agosto, a más tardar.

También existe gran descontento entre los vecinos de La Pintana, porque la Cooperativa no se ha preocupado de mantener para la venta a sus socios de pesticidas y abonos, especialmente salitre potásico. En la actualidad el salitre debe ser adquirido en la capital, con el consiguiente recargo de fletes y la pérdida de tiempo.

Por otra parte, un porcentaje considerable de los 500 habitantes de los huertos frutales, han perdido completamente la fe en la Cooperativa, asistiendo corrientemente a sus reuniones, un grupo no mayor de 60 socios, sobre los cuales recae la responsabilidad de aprobar o rechazar la actuación de los dirigentes. (EL CORRESPONSAL).

## El Liceo de Niñas celebró 55 años de vida: San Bernardo

SAN BERNARDO. — Con diversos actos que contaron con la asistencia de las autoridades locales, el Liceo de Niñas de esta ciudad, celebró ayer el 55º aniversario de su fundación. Este colegio inició modestamente sus labores en un local reducido y con escasos cursos de humanidades, contando actualmente con 32 cursos distribuidos en 5 preparatorias y 27 de humanidades.

De acuerdo al programa elaborado por su directora, Nélida Rosa de Valdivia, los actos finales se iniciaron a las 8.30 horas con el izamiento de la bandera y finalizaron con un almuerzo del profesorado, con asistencia de autoridades e invitados especiales.— (ALBARRAN, corresponsal).



SEÑORITA MARIA PEREIRA FAUNDEZ, candidata a reina de las festividades que se realizan en beneficio de las obras sociales de la Parroquia de San Antonio de Padúa, en la Población San Ramón, comuna de La Granja.



QUINTA NORMAL.— COMPETENCIA MUTUALISTA.— En el Club Mutualista "Unión Fraternal", de acuerdo al programa celebratorio de los 92 años de existencia de la institución, se llevó a efecto una competencia de juegos de mesa, resultando campeones en pimpon, pareja en doble: Oscar Toro y Abraham Lobos: vicecampeones: Tomás Leyton y Jorge Tagle; singles: campeón, Humberto Muñoz; y vicecampeón, José Vera.— Dominó: campeones, Manuel Tapia Espinoza y Eduardo Astorga Parra; vicecampeones, Oscar Toro y Víctor Salinas.— Brisca: campeones, Manuel Tapia y Eduardo Astorga; vicecampeones, Arnaldo Rodríguez y Fernando Contreras.— EN EL GRABADO, la diputada por el Segundo Distrito, Blanca Retamal Contreras, hace entrega de los trofeos a los campeones de dominó y brisca, Manuel Tapia y Eduardo Astorga, respectivamente, durante la ceremonia con que la "Unión Fraternal" celebró sus 92 años de existencia.

## ABASTECEN DE LECHE EN POLVO A LAS ESCUELAS DE PUENTE ALTO

PUENTE ALTO.—La Junta de Auxilio Escolar hizo entrega de 150 cajas de leche en polvo a los distintos establecimientos primarios de la comuna de Puente Alto.

Por otra parte, se empezó a dar almuerzo en las Escuelas Nºs 1 y 27, fiscales, con cien raciones en cada establecimiento, estimándose que a fin de año deben entregarse 2.000 raciones —tipo colación— para lo cual se disponen de los fondos necesarios.

AYUDA A OBREROS

El Gobernador, Eduardo Villarroel, dispuso la entrega de casas prefabricadas a 3 grupos familiares que habían sido lanzados del fundo Los Silos por orden judicial. Al mismo tiempo, ubicó en terrenos fiscales a dos de ellos que no contaban con el sitio para levantar sus viviendas.

FONDOS DE NAVIDAD

En Eº 200 aumentaron los fondos que está reuniendo el Comité de Navidad para celebrar la Pascua de este año. Esta suma fue obsequiada por el gerente de la Cía. Industrial de Hilos Cadena S. A. (EL CORRESPONSAL).

## Entregan casa del Deporte en Maipú

MAIPU.— Recientemente la Municipalidad de esta comuna, entregó oficialmente la Casa del Deporte, en Los Cerrillos, la cual está ubicada en Camino Melipilla, a un costado de la Tenencia de Carabineros. El edificio cuenta con salas de sesiones, biblioteca, sala de entretenciones y canchas deportivas en construcción.

OLA DE ROBOS. — Una serie de robos que se han registrado últimamente en esta comuna, especialmente en Villa Capri y la Población Franklin, está causando alarma en el vecindario.

Varios de los afectados han hecho ver a LA NACION la conveniencia de que se efectúen rondas policiales nocturnas para evitar que estos hechos sigan ocurriendo. — (BUSTOS, corresponsal).

LA CISTERNA:

## ESCUELA Nº 66 INAUGURA UN NUEVO EDIFI[CIO]

LA CISTERNA.— El jueves pr[óximo] ... efectuará la entrega del nuevo e[dificio] ... CORVI para la Escuela Nº 66 ubi[cada] ... esquina de Managua, de la Població[n] ... un acto al que concurrirán Minist[ros] ... cretario de Educación Dr. Patricio ... ral de Educación Primaria y Norma[l] ... fes de la CORVI, el Gobernador ... Aguirre Cerda, Francisco Rivera Ab[uin] ... terna, Sergio Urzúa y otras autorid[ades].

El nuevo edificio que cuenta con 21 salas de clases ... a complementar el funcionamiento de una vieja casa ... servido a esta Escuela en sus cinco años de vida.

Dirige la Escuela, Ana Benítez Gómez, quien cuenta ... un cuerpo de 57 profesores de ambos sexos que atien[de] ... un alumnado de 2.500 niños y niñas.

# COPEBENE INAUGURO MODERNO AUTOSERVICIO

Brillantes contornos alcanzó la ceremonia realizada el viernes último en ocasión de bendecirse el nuevo y moderno local de la Sociedad Cooperativa de Empleados de Beneficencia e Instituciones Afines Limitada —COPEBENE— que inauguró un Autoservicio exclusivo para sus asociados. Se hicieron presentes, en la oportunidad, el Director del Departamento de Cooperativas del Ministerio de Economía, don Carlos Burr y la totalidad del Consejo de la institución integrada por su Presidente, don Omar Venegas Garrido; Vicepresidente, don Osvaldo Cuadrados; Secretario, don Sergio Cruzat y Consejeros, Dr. Félix Garay y Sra. Elda Rodríguez y Gerente General don Alejandro Arroyo, además de invitados especiales y socios.

El autoservicio, instalado en Mac Iver esquina de Huérfanos (subterráneo), además de sus modernas instalaciones, reúne todas las condiciones arquitectónicas necesarias para permitir una atención inmediata a los asociados de COPEBENE.

DESCENTRALIZACION

En efecto, por acuerdo del Consejo Directivo de la institución —modelo de cooperativismo en el país —se ha llevado a cabo una descentralización administrativa en COPEBENE. De tal suerte que en el mismo local del autoservicio se ha habilitado una sección especial con el fichero de cuentas corrientes de los veinte mil asociados de COPEBENE. En esta forma la atención sera inmediata.

El moderno local fue adquirido por el Consejo Directivo de COPEBENE hace dieciocho años. Se trata de 1.300 metros cuadrados que en esa época tuvieron un valor de 3.600 escudos. La Cooperativa también dispone de su local propio en Santa Rosa Nº 157, de dos mil quinientos metros cuadrados adquiridos en 1950 por la suma de 10.000 escudos.



EL PRESIDENTE del Consejo Directivo de COPEBENE, señor Omar Venegas Garrido, aparece en el grabado entregando a los asociados el nuevo Auto-Servicio.

LA CEREMONIA

En presencia de numeroso público, Monseñor Francisco Vices, Vicario General de la Diocésis de Santiago, bendijo el local con el ritual litúrgico de rigor. Habló, asimismo, para referirse a la importancia y trascendencia del acto poniendo especial énfasis en la importancia que tiene el cooperativismo para el país.

Luego, hizo uso de la palabra el Presidente del Consejo Directivo de COPEBENE, señor Omar Venegas Garrido, quién expresó entre otros conceptos, lo siguiente:

"La Sociedad Cooperativa de Empleados de Beneficencia e Instituciones Afines Ltda., que obedece a las siglas COPEBENE, da hoy un nuevo paso decisivo en su ascendente carrera de realizaciones, dando cumplimiento así al plan de expansión y desarrollo proyectado por su H. Consejo de Administración.

Hoy en día, las cooperativas, formas puras de democracia económica, luchan por resolver el agudo problema de la pobreza y por la elevación del hombre a niveles de dignidad y de libertad. Cientos de miles de nuestros conciudadanos resuelven en los almacenes cooperativos de consumo, con sus más urgentes y agudos problemas económicos, porque este sistema social-económico tiende a satisfacer, cada vez con mayor intensidad, las crecientes necesidades de la población, conforme a los postulados de ASOCIACION HUMANA-LIBERTAD ORGANICA-DEMOCRACIA ECONOMICA-JUSTICIA SOCIAL Y AYUDA MUTUA.

Más adelante manifestó que "el Gobierno ha empezado a considerar a las cooperativas como palanca fundamental en sus planes de desarrollo, en especial en el campo de la comercialización, abastecimiento y consumo; las Universidades y centros de enseñanza o de difusión de la cultura, han incorporado a sus planes de enseñanza y formación la ciencia cooperativa, y organismos e instituciones de créditos nacionales y extranjeras han ofrecido su colaboración y ayuda a las iniciativas que tengan por base el cooperativismo.

COPEBENE se integró a la vida cooperativa del país hace 24 años, y a través de ellos no ha hecho otra cosa que cumplir con los principios doctrinarios que invocaron los Pioneros de Rochdale, formando una asociación de hombres libres y no de capitales, unidos sin ánimo de lucro, para mejorar el standard de vida de sus asociados, mediante la acción conjunta de beneficios colectivos.

Así es como en el año 1942 nos lanzamos a enfrentar las complejas tareas del cooperativismo con un capital de ciento veinte mil pesos y un registro de cien socios. No obstante las dificultades de todo organismo que nace pequeño, dadas las naturales resistencias y obstáculos de nuestro medio aún impreparados, los resultados que hemos obtenido han sido de trascendental significación, con un balance de ... realizaciones.

Hoy día hemos so[brepasado] los 20.000 socios y te[nemos un] capital de tres millon[es de es]cudos. Inicialmente lo[s so]cios estaban circunscr[ita]mente al personal de ... ficencia Pública, hoy ... Nacional de Salud, p[os]teriormente se abrier[on nues]tras puertas a funcio[narios fis]cales y semifiscales, ... radio de acción compr[ende] de Arica a Magallanes ... do a los cooperados d[e provin]cias a través de la a... siete vendedores zona[les].

Tenemos una sucur[sal en la] ciudad de Concepción, ... tro de los próximos d[ías abri]remos las puertas de ... cursal en Valparaíso.

Terminó diciendo: ... mos con este nuevo se[rvicio lle]gar al corazón mism[o de los] núcleos familiares qu[e forman] nuestros cooperados ... paliar en parte sus p... derivados del abast[ecimiento] de los artículos esenc[iales para] su subsistencia diaria".



UN ASPECTO del numeroso público presente en la inauguración del moderno Auto-Servicio de COPEBENE ubicado en Huérfanos Nº 713 (subterráneo).

II FESTIVAL DE COROS DE AMERICA, S. E. DIJO:

# Chile abre sus brazos agradecido y contento para recibir este cantar: bienvenidos los que alegrarán nuestra casa

VALPARAISO.— Con asistencia del Presidente de la República, Eduardo Frei Montalva, de la Primera Dama, María Ruiz Tagle de Frei; el Ministro de Educación, Juan Gómez Millas, y autoridades de Valparaíso y Viña, fue inaugurado ayer en el Estadio Sausalito, de Viña, el II Festival de Coros de América. Participaron en el grandioso evento 4.500 voces venidas desde diversos puntos del país y de América y las aposentadurías del estadio viñamarino se repletaron de un público desbordante, que vivó el desfile conque se dio comienzo al espectáculo, y en el que los conjuntos corales lucieron sus respectivos distintivos y estandartes.

A las 18.30 horas hicieron su entrada al campo deportivo los 4.500 integrantes de los conjuntos corales, que desfilaron en dos grupos: primero, los coralistas nacionales, encabezados por la Gran Banda Naval, de 100 músicos, y, en seguida, los participantes extranjeros, precedidos por la Banda del Orfeón de Carabineros, de Santiago. Se ubicaron en dos bloques al centro del cual se alzaba el escenario central.

### MENSAJE DE SU EXCELENCIA

La ceremonia inaugural se inició con la lectura de un cálido mensaje de bienvenida del Presidente Frei al II Festival de Coros de América, recibiendo, a su término, una larga y cerrada ovación. El mensaje de S.E. es el siguiente:

"Constituye para el Presidente de la República una honda satisfacción y un grato deber expresar a todos cuantos concurren al Segundo Festival de Coros de América que se realiza en Viña del Mar sus felicitaciones por este ejemplo de unidad que dan a toda América.

La presencia en Chile de estos visitantes de 14 países de América, Ejército de Paz y de Amistad, que con sus dos mil doscientas voces están reafirmando la comunidad de nuestros destinos continentales, es el mejor augurio de que comenzamos a caminar, con paso seguro, por esos senderos de integración cultural, sin los cuales no es posible llegar a entenderse en otros planos. Para el Presidente de Chile significa un señalado honor dar la bienvenida a estos distinguidos huéspedes americanos que han querido hacer de este extremo de América el lugar de su cita de amistad fraternal. Honor más señalado aún, por que ellos constituyen la suma y esencia de sus propias naciones, ya que sus grupos corales están formados por hombres y mujeres de todas las fortunas, orígenes, culturas, grupos sociales, intereses y calidad ciudadana de sus países.

Que este diálogo con América sea fecundo. Es nuestro deseo. Sean Uds. bienvenidos.

Que también lo sean las veinte Provincias de nuestra Patria.

Coros de Chile Uds. han entendido, muy profundamente, la nueva manera de hacer el porvenir. Este ejemplo de renunciamiento a lo personal, para trabajar juntos en busca de una meta de perfección colectiva, es una lección que Uds. están dando desde hace muchos años. Para este Gobierno es un gratísimo deber reconocerlo y constatarlo en este magno torneo en que Chile entero está presente para reafirmar su optimismo y su esperanza.

Deseo expresar mis felicitaciones y mis mejores augurios a la Federación Nacional de Coros de Chile, promotora feliz de la actividad coral en el país.

América canta en Chile. Es una hermosa idea.

Chile abre sus brazos, agradecido y contento, para recibir este cantar. Bienvenidos los que alegrarán nuestra casa."

...el presidente de la Federación de Coros de Chile, señor Mario Baeza, en cálidas palabras dio la bienvenida a todos los grupos corales, siendo izado el Pabellón Nacional al final de su discurso. En el mismo instante, las voces de todos los Coros se alzaron en la interpretación del Himno Patrio. Posteriormente a esta ceremonia, los coristas nacionales se retiraron del campo, ocupando graderías reservadas, en tanto los conjuntos extranjeros permanecían en dicho campo, para dar paso a la actuación en el proscenio central de los actores Roberto Parada, Héctor Duvauchelle y María Quiroz, que dieron lectura a la Cantata compuesta por el poeta Andrés Sabella para este Festival. A su término, los coros cantaron la Canción de la Amistad. Finalmente, actuaron cuatro conjuntos especialmente seleccionados.

### HOMENAJE A LAS AUTORIDADES

Se rindió un homenaje a las autoridades de las ciudades en que se efectuaron los anteriores festivales chilenos, recibiendo el saludo en esta ocasión los representantes de Linares, Concepción y Antofagasta.

El acto finalizó con un gran despligue de fuegos artificiales y detonantes, que prestaron un feérico aspecto al Estadio en este acto inaugural del II Festival de Coros.

### PROGRAMA DE HOY

A las 9 horas, se efectuará en el Hotel O'Higgins, de Viña, una asamblea de directores y delegados de los coros que asisten al Festival. A las 11 horas, se ejecutará la II Serie de Concierto Oficiales, en la Quinta Vergara, que se iniciará con un concierto de todos los Coros Universitarios.

A las 12.30 horas, la Municipalidad de Viña, ofrecerá una recepción a los directores de los conjuntos, y a los invitados de honor, en el Hotel Miramar. Entre las 16 y 19 horas, proseguirán efectuándose conciertos oficiales.

### EL CANTO VIENE DEL MAR

Finalmente, a las 22 horas, se cerrará el programa de hoy, con el extraordinario espectáculo "El Canto viene del Mar", organizado por Rodolfo Soto, y en el cual habrá un concierto masivo de todos los coros en la bahía de Valparaíso. Se iluminarán los barcos y se encenderán luces flotantes en el agua, al estilo algunos Años Nuevos Porteños. De igual modo, el puerto y todos sus cerros apagarán sus luces, para destacar mejor el cuadro que se presentará en el mar. Se trata del acto más original programado por los organizadores.

### RECEPCION OFICIAL

El Alcalde Juan Montedónico recibirá hoy, en el escenario levantado en el Parque Italia para el funcionamiento de la Peña Coral porteña, a los conjuntos del II Festival, a las 10 de la mañana de hoy. En el recibimiento oficial a nombre de la Municipalidad de Valparaíso, tomará parte 1.000 alumnos primarios de la zona.

### VISITA DEL CORO LAN

El conjunto coral de LAN, de 40 integrantes, llegará hoy a Valparaíso, para confraternizar con los coros del Festival. El conjunto regresa a la capital esta noche.

### PRESENTACIONES CORALES DE HOY

Hoy los Coros se presentarán en el Aula Magna de la Escuela de Derecho, Universidad Católica, Fortín Prat y Universidad Santa María.

## HOY LLEGA A VALPARAISO BUQUE ESCUELA ESMERALDA

VALPARAISO.— Hoy llegará a Valparaíso, después de un viaje de instrucción que se prolongó por espacio de seis meses, el buque-escuela "Esmeralda", de la Armada Nacional.

La nave viene en viaje desde el puerto de Punta Arenas, al mando del capitán de fragata Bruno Klaue, y su arribo está anunciado para las 11 horas.

A las 10.45 horas, una embarcación de la Armada esperará a los periodistas de prensa, radio y televisión en el muelle de la Sud Americana de Vapores, desde donde saldrá al encuentro del buque-escuela "Esmeralda".

La nave atracará posteriormente al sitio cinco, a bordo de la cual se realizará a las 12 horas una conferencia de prensa, en la que se informará a los diversos órganos de información de Valparaíso y Santiago, de los resultados de este viaje de instrucción que finaliza hoy.

VALPARAISO.— CONJUNTO CORAL DE PUERTO AISEN.— Desde el más austral extremo de Chile llegaron a Viña del Mar estos jóvenes del Coro Polifónico de Puerto Aisén. EN EL GRABADO, los integrantes del conjunto que participa en los actos programados para el extraordinario evento musical.

## Será pavimentado totalmente el camino de Puente Alto al Volcán

**Así, se dará un notable impulso a las actividades turísticas de la zona del Cajón del Maipo, que actualmente está resurgiendo por iniciativa del Gobernador, Eduardo Villarroel**

PUENTE ALTO.— El camino del Cajón del Mapio será totalmente pavimentado favoreciendo a una extensa zona de gran atracción turística que vé entrabada sus actividades por esta causa. Así informó a LA NACION el Gobernador de Puente Alto, Eduardo Villarroel, señalando que en el Plan Quinquenal de Obras Públicas que se desarrollará en el país en virtud del convenio suscrito entre el Gobierno chileno y el Banco Internacional de Desarrollo, se consulta la ejecución de trabajos de pavimentación de caminos en el departamento de Puente Alto, por un total de 50 kilómetros.

El Gobernador Villarroel agregó que serán pavimentados los sectores que faltan desde El Canelo a San José de Maipo y el camino de esta localidad a El Volcán, además de los sectores a Lagunillas, donde se encuentran ubicadas las canchas de esquí, recalcando que esta obra dará un notable impulso al turismo en la región, elevando el standard de vida de sus habitantes y proporcionando nuevas entradas de divisas al país (EL CORRESPONSAL).

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor GUASTAVINO.— El Honorable señor Videla, don Pedro, no es Diputado por Valparaíso,...

El señor VIDELA.— Pero sé lo que significaba el sistema de los "medios pollos".

El señor GUASTAVINO.— ...por lo que no conoce lo que ocurre, realmente, en ese puerto. Pero yo puedo decir que basta mirar los pasillos de la Honorable Cámara, basta observar los locales partidarios de la Democracia Cristiana, y, ver cómo alrededor de "la torta" llega la gente pidiendo un trozo, para entender que en el fondo de todo, no había filosofía ni política portuaria por materializar, sino sólo el cumplimiento de favores políticos. Y aquí es bueno preguntarse: ¿igual lo harán en Correos y Telégrafos? ¿Lo mismo harán en las diferentes reparticiones públicas? ¿y qué será cuando apliquen las leyes normativas? ¿Entonces, que ocurrirá?

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Honorable Diputado, quiero llamar la atención de Su Señoría en el sentido de que debe referirse a la materia en debate.

El señor GUASTAVINO.— Me estoy refiriendo a la materia en debate. Pero, evidentemente, veo en el requerimiento de la Mesa la indudable consubtanciación que existe entre él y lo que yo estoy hablando. Su Señoría no es solamente Presidente de la Honorable Cámara, sino también Diputado democratacristiano, justamente por la provincia en que se ha presentado esta "neurálgica" situación. A propósito de la discusión de este proyecto...,

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor GUASTAVINO.— ... De este problema, creemos que no tiene nada de particular que, cuando se llega a gobernar se trate de atender las peticiones y demandas de un pueblo trabajador que se encuentra en desgraciada cesantía. Pero, sí, es novedoso y original un aporte verdaderamente dramático: el que este ingreso de gente se haga sobre la base de abrir de par en par las puertas para echar a seiscientos jubilados a fin de permitir...

El señor BALLESTEROS (Presidente).— La Mesa requiere nuevamente a Su Señoría que se sirva cumplir con el Reglamento, que lo obliga a referirse a la materia en debate.

El señor GUASTAVINO.— El Diputado que habla entiende, de nuevo, claramente el requerimiento reglamentario del señor Presidente.

El problema consiste en que no es posible callar estas cosas en relación con un proyecto, como el que se está discutiendo, cuando él significa entregar tres millones de escudos a la Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas, a través del Presupuesto ordinario de la Nación para 1966. Y éste es un gasto del que el señor Presidente y nosotros tenemos que hacernos cargos, pues está en íntima relación con un hecho que no corresponde a un gasto de natura de la vida política y administrativa del país, sino a un gasto totalmente extraño, histil, a la vida política y administrativa de Chile. Me refiero al pago de favores políticos en detrimento de la eco nomía nacional. Eso es algo que no puede ser aceptado, y la conciencia honesta de varios y muchos de los Diputados de la Democracia Cristiana tendrá que sentirse repugnada frente a esta clase de procedimentos legislativos.

No estamos legislando en beneficio del país...

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor GUASTAVINO.— Estamos de acuerdo en que el beneficio contenido en este proyecto se entregará a obreros damnificados no por sismos, terremotos o catástrofes de la naturaleza, sino por la catástrofe de la prepotencia, de la terrible entrada "a saco" en la vida administrativa de la Nación, de un partido...

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor GUASTAVINO.— ...que sienta precedentes nunca vistos...

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor SIVORI.— ¡Eso no es efectivo!

El señor GUASTAVINO.— ...en Chile: el Partido Demócrata Cristiano...

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor GUASTAVINO.— ...que pretende hacerse cargo "a troche y moche" de la vida administrativa y pública de nuestro país.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor GUASTAVINO.— El bueno que esto quede en claro, aunque se desesperen y molesten los señores Diputados de la Democracia Cristiana.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor GUASTAVINO.— Para terminar, reitero que votaremos favorablemente este proyecto y que aspiramos a que se realice una política seria y correcta en la Empresa Portuaria de Chile.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor GUASTAVINO.— Asimismo, reiteramos, aunque les duela y moleste a algunos parlamentarios —sé que no a todos— de la Democracia Cristiana, nuestro anhelo de que este sistema no se perpetúe, en una secuencia realmente ominosa.

Reiteramos también que entregaremos nuestros votos favorables a este proyecto, sabiendo que con esto impedimos que se perjudique a seiscientos obreros damnificados de la "EMPORCHI" de Valparaíso.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor GUASTAVINO.— Pero este mayor gasto es de cuenta de la responsabilidad histórico-política de la Democracia Cristiana...

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor GUASTAVINO.— ...que produce y provoca este gasto exagerado a la economía del país.

Nada más.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

Varios señores DIPUTADOS.— ¡Muy bien!

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Videla.

El señor VIDELA.— Señor Presidente, he escuchado con mucha atención este interesante debate, porque quería formarme un juicio acerca de lo ocurrido en la Empresa Portuaria de Chile en Valparaíso. Pero me doy cuenta que contra este Gobierno siempre hay "palos porque boga y palos porque no boga", de parte de los diferentes sectores políticos.

El señor SEPULVEDA (don Francisco).— Más porque no boga.

El señor VIDELA.— Por ejemplo, cuando durante anteriores Gobiernos se producían huelgas de los trabajadores, algunas veces ilegales, pero siempre justas, como lo son todos los conflictos de los obreros en Chile, la actitud del Gobierno se traducía en balas en la Plaza Bulnes, lo que tuve oportunidad de presenciar, en campos de concentración en Pisagua o en la persecución de los dirigentes gremiales. En cambio, ¿cuál es la actitud de este Gobierno?

Varios señores DIPUTADOS. — ¡Es la misma!

El señor Videla.— Pues bien, la respuesta de este Gobierno ha consistido en presentar un proyecto de ley, en virtud del cual aquellos obreros que lo deseen, voluntariamente, podrán iniciar su expediente de jubilación, computándoseles un año de abono por cada cinco de servicios. Esto, repito, rige respecto, de aquéllos que, voluntariamente, deseen alejarse de sus funciones.

Como Chile es tan pequeño y todos nos conocemos, quiero citar el caso del dirigente máximo de los obreros de Valparaíso, un hombre inteligente, luchador, a quien he tenido oportunidad de conocer a través de los muchos años que llevo en este hemiciclo. Me refiero a Salvador Yáñez, comunista hace un tiempo, y, en la actualidad, socialista. Pues bien, dicho dirigente reúne los requisitos necesarios para impetrar el derecho a la jubilación y, si no se retira de la Empresa Portuaria es, sencillamente, porque no quiere hacerlo.

Por esto, como he dicho, podrán acogerse a jubilación aquellos obreros de la Empresa Portuaria que deseen, hacerlo voluntariamente. O sea, este "malvado" Gobierno, según algunos, les asegura el porvenir, a través de estas disposiciones legales, mediante una renta que percibirán por el resto de sus días.

El señor GUASTAVINO.— ¿Me permite una breve interrupción, Honorable colega?

El señor VIDELA.— Pues bien, el Honorable señor Guastavino ha dicho que no conozco este problema, porque no soy Diputado por Valparaíso. Pero Su Señoría olvida que represento a otro puerto, al gran puerto de San Antonio, que ha vivido aplastado, durante mucho tiempo, por Valparaíso. Por lo tanto, el Diputado que habla no es ajeno a esta clase de materias.

HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor VIDELA.— Por lo demás, debo hacer presente que, a pesar de haber desempeñado funciones parlamentarias durante cuatro períodos legislativos, ni siquiera conozco el nombre del Administrador del puerto de San Antonio, ni sé a qué partido político pertenece. Además, debo dejar establecido que ninguno de los cuarenta obreros que se han incorporado a las labores de ese puerto lo han hecho mediante tarjetas de recomendación de Diputados democratacristianos.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor VIDELA.— Puedo declarar que, si en el puerto de San Antonio hay nuevos obreros portuarios trabajando, ni siquiera conozco el nombre de muchos de ellos, y menos, si son socialistas o comunistas, pues no me interesa su filiación política. Sólo me importa que tengan deseos de trabajar y que puedan proporcionar el sustento y el vestuario a sus familiares. Me basta con que sean chilenos, sin considerar el partido a que pertenecen.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor VIDELA.— Por lo demás, es posible que Su Excelencia el Presidente de la República formule observaciones a este proyecto. En ese caso —debo decirlo con honradez—, las votaremos favorablemente, porque si este Gobierno da cinco, siempre los que no están con él, y que antes fueron tacaños y avaros, van a ofrecer diez. Si otorgamos algunas garantías a los trabajadores, los que no actúan con responsabilidad sino en forma demagógica, les van a ofrecer mucho más.

Un señor DIPUTADO.— Como lo hacían antes Sus Señorías.

El señor VIDELA.— Pero, a la larga, los trabajadores de Chile, que son inteligentes, que no se "dejar meter el dedo en la boca" y que saben quienes realmente, los defienden, sabrán responder a aquellos que, con seriedad y honradez, legislan en favor de ellos.

Por estas razones, los Diputados democratacristianos votaremos favorablemente todas aquellas disposiciones del proyecto que benefician a los trabajadores y estaremos en contra de aquellos artículos inspirados en fines demagógicos, que no conducen a una verdadera solución del problema portuario.

Eso es todo.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Camus; y a continuación, el Honorable señor Lorca, don Gustavo.

El señor SANTIBAÑEZ.— Yo también estaba inscrito, señor Presidente.

El señor BALLESTEROS

# Cámara de Diputados

## SESION 2ª EXTRAORDINARIA, EN MIERCOLES 6 DE OCTUBRE DE 1965

### (De 16.15 a 20.32 horas)

### PRESIDENCIA DE LOS SEÑORES BALLESTEROS Y PAPIC

SECRETARIO, EL SEÑOR CAÑAS IBAÑEZ; PROSECRETARIO, EL SEÑOR KAEMPFE

(Versión Oficial)

### Conclusión

(Presidente).— La Mesa debe aclarar que el Honorable señor Santibáñez ha hecho uso del tiempo correspondiente a sus dos discursos. De manera que, reglamentariamente, sólo podrá usar de la palabra por asentimiento unánime de la Honorable Cámara, el que se recabará a continuación de las intervenciones de los Honorables Diputados antes mencionados.

El señor SANTIBAÑEZ.— He hecho uso del tiempo de un solo discurso, señor Presidente.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Lo ha hecho en el tiempo de los dos, Honorable Diputado.

El señor SANTIBAÑEZ.— Concedí una interrupción...

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Cada discurso tiene una duración limitada. Como Su Señoría se excedió en el tiempo de su primer discurso, todo ese lapso se computó al del segundo. De manera que de acuerdo con las anotaciones del señor Secretario, agotó el tiempo de ambos discursos.

El señor ACEVEDO.— Y le consta a la Sala.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Le consta a la Mesa, y con eso basta.

Puede usar de la palabra el Honorable señor Camus.

El señor CAMUS.— Señor Presidente, en forma muy breve deseo formular una aclaración a lo expresado por el Honorable señor Guastavino, con respecto al artículo 4º del proyecto. Dicha disposición establece que "el personal que jubile antes de haberse confeccionado los escalafones y plantas de los obreros de la Empresa y que impetre el derecho a la jubilación entre el 1.o de julio y el 31 de diciembre de 1965, tendrá derecho a que su pensión sea reajustada, en todo momento, como si estuviera en actividad". Este es el texto de la modificación introducida por el Senado en este artículo.

La idea de otorgar una jubilación reajustable a los obreros que se retirarán de la empresa, que fue la base del convenio suscrito para poner término al conflicto portuario, no es una novedad. En el articulado del proyecto de la Cámara había una disposición que, según lo entendían los obreros, contenía este beneficio. Ahora la enmienda del Senado lo deja establecido en forma categórica, contundente e indiscutible.

Eso es todo, señor Presidente.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Tiene la palabra el Honorable señor Gustavo Lorca.

El señor LORCA (don Gustavo).— Señor Presidente, voy a exponer brevemente el pensamiento de los Diputados liberales y conservadores, sobre este proyecto de ley.

El sienta, a nuestro juicio, dos precedentes funestísimos: primero, el otorgamiento de un beneficio totalmente desvinculado de la realidad de nuestras posibilidades económicas, lo que viene a introducir la anarquía en los sistemas de previsión que hay en Chile; y segundo, lo que me parece más grave todavía, la participación del Parlamento en esta idea, porque no podemos impedir a los obreros el derecho a jubilar, pues el arreglo del conflicto se basó, precisamente en esta posible legislación.

De esta manera el Congreso está en la necesidad absoluta de tener que votarla favorablemente, por cuanto, de no hacerlo, tampoco habría acuerdo o arreglo definitivo en el conflicto de los obreros portuarios.

Creo que en este asunto ha habido una lamentable tramitación. Por eso, en la sesión del 24 de junio, a pocos días de iniciado el conflicto, propuse a la Cámara idea que fue aceptado por la mayoría de los Comités Parlamentarios, y aún por algunos Diputados demócratacristianos —dirigir oficio al señor Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción, superior jerárquico del Director de la Empresa Portuaria de Chile— a fin de retrotraer las cosas al momento mismo del "lock-out" en el puerto. Esta petición fue complementada con el encargo hecho al Presidente de la Cámara para intervenir, en nombre de ésta, en la solución de la huelga; por desgracia, no se llegó a nada en la práctica. Como el conflicto se prolongara hubo buscar una salida cuyas consecuencias estamos palpando en este momento. Si se hubiera actuado con la rapidez que el caso aconsejaba ya que sólo habían transcurrido diez días, si mal no recuerdo, del conflicto, entre el Director de la Empresa y los obreros, nos habríamos evitado esta triste solución.

La legislación que está aprobando el Parlamento es un fuerte golpe a la economía nacional, ya que deberán entregarse más de tres mil millones de pesos del erario para financiar la Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas la que de otro modo quedaría en bancarrota. No es posible que, por satisfacer como se ha dicho, algunas exigencias de tipo político, tengamos que aceptar forzosamente esta solución.

Hago votos por que estas cosas no vuelvan a suceder. Hay otras maneras para solucionar problemas de esta índole, creados en gran parte, por precipitación, ya que en este caso la Cámara tuvo la posibilidad de resolver el conflicto cuando debatió esta materia.

Si las medidas adoptadas por el señor Director de la Empresa Portuaria hubieran sido legales, como se ha dicho en esta Sala, no se habría reincorporado a los obreros portuarios paral uego darles la oportunidad de jubilar en la forma que ahora conoce la Cámara.

Por último, como una huelga siempre es justa, según lo acaba de expresar el Honorable señor Videla, y para los Diputados de mayoría el criterio jurídico no debería haber sido considerado en forma absoluta, por las razones que se dieron en esta Corporación en su oportunidad, dentro del espíritu de justicia ya invocado perfectamente pudo haberse solucionado la huelga portuaria, que hoy cuesta al país tres mil millones de pesos.

Nada más, señor Presidente.

El señor CANTERO.— Pido la palabra.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CANTERO.— Señor Presidente seré muy breve en mi intervención. Este proyecto derivado del acta de avenimiento suscrito entre los trabajadores portuarios y el Director de la Empresa, en representación del Gobierno, ha sido extraordinariamente mejorado por el Senado.

Como Diputado por Valparaíso en compañía de mi Honorable colega señor Guastavino, participé en la búsqueda de una solución a la prolongada huelga portuaria, de tan funestas consecuencias para los trabajadores y el país.

Es efectivo que esta huelga cuesta al país tres mil millones de pesos, pero ¿de quién es la responsabilidad?

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor). — De los que la iniciaron.

El señor CANTERO.— ¿Y quiénes la iniciaron?

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor) ¡Los comunistas!

El señor GALLEGUILLOS. — ¡El Director de la Empresa!

El señor CANTERO.— ¿Quién es la persona responsable?

El señor ESCORZA.— ¡No fueron los trabajadores!

El señor CANTERO.— ¡Acaso los obreros portuarios querían ir a la huelga!!

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Honorable señor Santibáñez, ruego a Su Señoría guardar silencio.

El señor CANTERO.— ¿Acaso no han sido víctimas del "lock-out" decretado por la Empresa? ¿Cuándo se inició el conflicto? El día que se impidió a los obreros realizar sus faenas.

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor). — Empiece de antes.

El señor CANTERO.— Los trabajadores estaban dispuestos a llegar a un acuerdo sin necesidad de ir a la huelga, como quedó perfectamente establecido en el transcurso de las conversaciones. Sin embargo, la Empresa con el apoyo del Gobierno, los empujó a un movimiento de tan funestas consecuencias, que ha sido necesario legislar en esta materia para reparar las injusticias cometidas.

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor). —Fue una huelga política alentada por el FRAP.

El señor CANTERO.— No fue una huelga política, sino uno "lock-out" decretado por la Empresa porque los obreros portuarios, insisto, no tenían el ánimo de provocar un conflicto. Por eso, a quien hay que acusar de emplear procedimientos de tipo político, es al Director de la Empresa Portuaria, cuyas actuaciones han sido respaldadas por el Gobierno.

El artículo 10º agregado por el Honorable Senado, pone a cubierto los intereses de los trabajadores portuarios contratados antes del 24 de junio de este año. En verdad, se se pretende evitar que las vacantes producidas sean llenadas con los obreros contratados durante el movimiento huelguístico y que fueron, como se ha dicho, recomendados por Honorables parlamentarios democratacristianos...

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor). —Eso es absurdo.

El señor CANTERO.—... como lo han reconocido varios señores Diputados, entre ellos, el propio Honorable señor Gianini.

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor). —Su Señoría está equivocado.

El señor CANTERO.— Es "vox populi". Por lo demás, en la prensa apareció una fotocopia de la tarjeta otorgada por el Honorable Diputado señor Cardemil a uno de sus recomendados.

¿Qué se pretende a través del artículo 10º agregado por el Senado? Impedir que los obreros contratados a última hora, durante el conflicto, sean distanciados del resto de sus compañeros, de sus hermanos de clase, con una posición de privilegio.

El Honorable Senado ha querido reparar esta injusticia y defender los intereses de los antiguos trabajadores portuarios, estableciendo que "los obreros contratados por la Empresa Portuaria de Chile antes del 24 de junio de 1965 tendrán preferencia para ocupar las vacantes que se produzcan en los grados superiores de la planta de este personal, de acuerdo a las normas de capacidad, antigüedad y conducta". De esta manera se protegen los intereses de los trabajadores de la Empresa Portuaria, desconocidos y atropellados por obreros que llegados a última hora por recomendación, entraron a trabajar durante el doloroso movimiento huelguístico.

El señor PEREIRA.— También tienen familiar.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— ¡Honorable señor Pereira!

El señor CANTERO.— En seguida, la afirmación del Honorable señor Videla en orden a que las jubilaciones serán voluntarias es falsa. Citó el caso de un solo dirigente sindical. Pero la Cámara sabe que una de las condiciones que ponía la Empresa para firmar el acta de avenimiento era la jubilación de por lo menos quinientos trabajadores portuarios.

El señor VIDELA.— Voluntariamente.

Varios señores DIPUTADOS. — Voluntariamente.

El señor CANTERO.— Obligatoriamente.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— ¿Me permite, señor Diputado? Ha llegado la hora de término del Orden del Día.

Reglamentariamente, queda cerrado el debate de este proyecto y de los que figuran con los Nºs 1 y 2 en la Tabla del Orden del Día.

El señor CARDEMIL.— ¿Me permite, señor Presidente?

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Está cerrado el debate, Honorable Diputado.

El señor CARDEMIL.— He sido aludido.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Está cerrado el debate.

En votación las modificaciones introducidas por el Honorable Senado en el artículo 2º.

Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobarán.

**Aprobadas.**

Si le parece a la Sala, se emitarán las votaciones secretas que procedan.

**Acordado.**

Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobarán todas las modificaciones introducidas por el Senado en este proyecto.

**Aprobadas.**

Terminada la discusión del proyecto.

**10.—EXENCION DEL PAGO DE IMPUESTO TERRITORIAL A LOS BIENES RAICES FISCALES OCUPADOS POR PERSONAL DE LAS FUERZAS ARMADAS Y DE CARABINEROS.— TERCER TRAMITE CONSTITUCIONAL.**

El señor BALLESTEROS (Presidente).— En conformidad con el artículo 203 del Reglamento, corresponde votar la modificación del Senado al proyecto que exime del pago de impuesto territorial a los bienes raíces fiscales ocupados por personal de las Fuerzas Armadas y de Carabineros.

**—La modificación del Senado, impresa en el boletín Nº 10.468-S, dice así:**

Artículo único.

Ha sido sustituído por el siguiente:

"Artículo único.— Exímese del pago del impuesto territorial establecido en la ley Nº 4,174 y sus modificaciones posteriores, a los bienes raíces fiscales destinados a servir de casa-habitación al personal de Oficiales, empleados civiles de plantas, Suboficiales, Clases y soldados del Ejército y sus similares en la Armada, Fuerza Aérea y Carabineros de Chile.

El Ministerio de Defensa Nacional remitirá a la Dirección de Impuestos Internos, anualmente, una número de los bienes raíces fiscales ocupados por el personal referido, a objeto de que, previo informe de esa Dirección, el Ministerio de Hacienda dicte el decreto de exención correspondiente.

El Presidente de la República, dentro del plazo de noventa días contado desde la publicación de la presente ley, dictará el reglamento pertinente".

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Si le parece a la Honorable Cámara, se aprobará la modificación del Senado, que consiste en sustituir el artículo único del proyecto.

**—Aprobada.**

Terminada la votación del proyecto.

**11.—REAJUSTE DE LOS DEPOSITOS DE LAS CUENTAS DE AHORRO A PLAZO DEL BANCO DEL ESTADO DE CHILE.— TERCER TRAMITE CONSTITUCIONAL.**

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Corresponde votar las modificaciones introducidas por el Senado en el proyecto que dispone el reajuste de los depósitos en las cuentas de ahorro a plazo en el Banco del Estado.

**—Las modificaciones del Senado, impresas en el boletín Nº 10.367-S, son las siguientes:** 4

ARTICULO 1º

Su inciso primero ha sido redactado en los términos siguientes:

"Artículo 1º— Las cuentas de ahorra a plazo abiertas en el Banco del Estado de Chile, se reajustarán anualmente, en un porcentaje no inferior al 75% ni superior al 100% del promedio de la variación que en dicho período experimenten los índices de precios al consumidor y de sueldos y salarios, del departamento de Santiago, que determine la Dirección General de Estadística y Censos.

En su inciso segundo ha suprimido a frase "utilizando al efecto aquél de los índices se efecto aquél de los índices señalados en el inciso anterior cuya fluctuación hubiere sido menor y".

En su inciso tercero, ha sustituido la palabra "saldos", la primera vez que figura, por la frase "promedios anuales de saldos mensuales", y las palabras "cuyos saldos" por "en que dichos promedios", y ha suprimido las palabras "del depósito".

Como inciso final, nuevo, ha aprobado el siguiente:

"Se imputará al reajuste de este artículo, lo que corresponda abonar como bonificación sobre la suma reajustable al tenor del artículo 4º del Decreto con Fuerza de Ley Nº 251, de 1960".

ARTICULO 2º

En su inciso primero, ha sustituido las palabras "en sus operaciones" por la frase "por sus operaciones de crédito", y ha suprimido las palabras finales que dicen: "ni en los casos de créditos en moneda extranjera".

El inciso final ha sido reemplazado por los siguientes:

"En caso de no ser suficientes los fondos así acumulados para el pago del porcentaje máximo de reajuste indicado en el inciso primero del artículo 1º la diferencia será cubierta con los fondos que al efecto destine el Banco del Estado de Chile, los que no podrán ser inferiores, en cada ejercicio anual, a la suma de las siguientes cantidades: 1º) a las utilidades que obtenga como accionista de bancos de fomento, y 2º) a la diferencia que se produzca entre las dos cantidades siguientes: a) los intereses que debería pagar por los depósitos reajustables si se les aplicaran las tasas que rigen para los no reajustables; y b) los intereses pagados por los depósitos a que se refiere el artículo 1º. A falta de tales recursos o si éstos fueren insuficientes, la cantidad correspondiente será aportada mediante una transferencia del Fisco al Banco del Estado de Chile en las oportunidades necesarias, con cargo a la participación que le corresponde en las utilidades del Banco Central de Chile. Para tal objeto, a partir de 1966 se incluirá en la Ley de Presupuestos de cada año un ítem de transferencia al Banco del Estado de Chile.

Si los recursos contemplados en este artículo fueren aún insuficientes para aplicar el reajuste máximo, no obstante haberse transferido al Banco del Estado de Chile el total de la regalía fiscal en el Banco Central de Chile, se rebajará este porcentaje de reajuste de conformidad al inciso primero del artículo 1º".

A continuación del artículo 4º, ha agregado los siguientes, nuevos, con los número 5.o, 6.o, 7.o, 8.o, 9.o y 10, respectivamente:

"Artículo 5.o— Sustitúyese el artículo 30 de la ley N.o 16.253, de 19 de mayo de 1965, por el siguiente:

"Artículo 30.— El Banco del Estado de Chile podrá efectuar todas las operaciones que los artículos 1.o, 4.o y 6.o de esta ley autorizan realizar a los bancos de fomento, sin sujeción a las limitaciones y prohibiciones que la presente ley establece, pero sujetándose a las que señala su propia ley orgánica. Estará facultado, además, para suscribir, adquirir y conservar acciones de bancos de fomento que no excedan del 20% del total de las acciones emitidas; pero no podrá ser accionista de más de un banco de fomento a la vez.

Igualmente estará facultado para suscribir, adquirir y conservar acciones, sin limitación, de sociedades auxiliares destinadas exclusivamente al financiamiento de instituciones cooperativas, regidas por el Decreto R. R. A. N.o 20, de 1963 y su Reglamento".

"Artículo 6.o— El Banco del Estado deberá destinar el 50% del incremento de colocaciones que pueda efectuar con ocasión del aumento que experimenten los depósitos de ahorro con posterioridad al 30 de junio de 1965, a préstamos controlados de los imponentes de ahorro.".

"Artículo 7.o— Agrégase al N.o 7 del artículo 33, de la ley sobre impuesto a la renta, el siguiente inciso:

"También quedarán exentos los reajustes y las bonificaciones que el Banco del Estado, pague a sus depositantes de ahorro.".

"Artículo 8º— Las cuentas individuales de los imponentes de la Caja de Empleados Particulares se reajustarán anualmente de acuerdo con el porcentaje de variación del índice de salarios y sueldos a que hace referencia la letra b) del artículo 27 del DFL Nº 2, de 1959. Ese porcentaje se rebajará en una unidad, despreciándose las fracciones. Servirá de índice para la aplicación del presente artículo el que fije la Caja Central de Ahorros y Préstamos, con arreglo al artículo 60 del DFL Nº 205.".

"Artículo 9.o—Los reajustes se aplicarán sobre el monto depositado en cada cuenta al 1.o de julio de cada año y su monto adicionará el saldo efectivo de la cuenta respectiva.".

"Artículo 10.— El primer reajuste de los fondos depositados en las cuentas individuales se efectuará, sin embargo, el 1º de enero de 1966, de acuerdo con el porcentaje de variación del índice de salarios y sueldos que confeccione la Dirección General de Estadística para el período comprendido entre el 1º de julio de 1965 y el 31 de diciembre del mismo año. Del porcentaje de variación del índice que establezca la Caja Central de Ahorros y Préstamos para el lapso comprendido entre el 1.o de julio de 1965 y el 30 de junio de 1966, se deducirán, en el segundo reajuste, las cantidades que se hubiesen abonado por las variaciones establecidas en el segundo semestre del año en curso,".

**Artículo transitorio**

Su inciso primero ha sido sustituido por los siguientes:

"El primer reajuste comprenderá el período entre el 1.o de agosto de 1965 y el 30 de junio de 1966, y se contabilizará en esta última fecha.

El reajuste correspondiente al segundo semestre de 1966 se contabilizará al 31 de diciembre de ese año.

A partir del 1.o de enero de 1967, el reajuste se calculará por años calendarios.

Para este efecto se aplicarán las normas de reajuste del artículo 1º, tomando como base el porcentaje de variación que hayan experimentado los índices entre los meses de junio de 1965 y abril de 1966, en el caso del inciso primero, y de mayo y octubre de 1966 en el caso del inciso segundo y de noviembre de 1966 y noviembre de 1967, y así sucesivamente tratándose del inciso tercero.".

En su inciso segundo, ha sustituido "Banco del Estado de Chile" por "Presidente de la República", y la frase "el que deberá ser aprobado por" por "previo informe de".

El señor BALLESTEROS (Presidente).— En votación la modificación que consiste en reemplazar el inciso primero del artículo 1º.

Si le parece a la Honorable Cámara y no se pide votación, se aprobará.

El señor MILLAS.— Que se vote, señor Presidente.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— En votación.

—EFECTUADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA 41 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 19 VOTOS.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Aprobada la modificación del Senado.

El señor RIOSECO.— Pido la palabra.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Sala, a fin de conceder la palabra al Honorable señor Ríoseco.

El señor SIVORI.— Por ningún motivo.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— No hay acuerdo.

En votación la modificación del Senado al inciso segundo, que consiste en suprimir la frase: "utilizando al efecto aquél de los índices señalados en el inciso anterior cuya fluctuación hubiera sido menor y".

Si le parece a la Cámara, se aprobará la modificación.

El señor CADEMARTORI.— ¡Votemos!

El señor BALLESTEROS (Presidente).— En votación.

—EFECTUADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 37 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 2 VOTOS.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Aprobada la enmienda del Senado.

En votación las modificaciones del Senado al inciso tercero, que consisten en sustituir la palabras "saldos", la primera vez que figura en dicho texto, por la frase ""promedios anuales de saldos mensuales"; en reemplazar las palabras "cuyos saldos" por "en que dichos promedios", y en suprimir las palabras "del depósito".

Si le parece a la Cámara, se aprobarán las enmiendas del Honorable Senado.

**Acordado.**

En votación la modificación propuesta por el Honorable Senado que consiste en agregar un inciso final al artículo 1º.

Si le parece a la Cámara, se aprobará.

**Acordado.**

En votación la modificación del Senado que consiste en sustituir, en el inciso primero del artículo 2º, las palabras "en sus operaciones", por la frase "por sus operaciones de crédito", y suprimir las palabras finales que dicen "ni en los casos de créditos en moneda extranjera".

Si le parece a la Cámara, se aprobará.

**Acordado.**

El señor RIOSECO.— ¡Menos mal!

El señor BALLESTEROS (Presidente).— En votación la modificación introducida por el Senado que consiste en reemplazar el inciso final por los que figuran en el boletín.

Si le parece a la Cámara, se aprobará.

**Acordado.**

En votación la modificación del Senado que consiste en agregar un artículo 5º, nuevo.

Si le parece a la Cámara, se aprobará.

**Acordado.**

En votación el artículo 6º, nuevo, propuesto por el Senado.

—EFECTUADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 28 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 39 VOTOS.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— Rechazado el artículo 6º, nuevo, propuesto por el Senado.

En votación el artículo 7º, nuevo, introducido por el Senado.

Si le parece a la Cámara y no se pide votación, se aprobará.

**Acordado.**

En votación el artículo 8º, nuevo, introducido por el Senado.

Si le parece a la Sala, se aprobará.

Un señor DIPUTADO.— No, señor Presidente.

El señor BALLESTEROS (Presidente).— En votación.

—EFECTUADA L
CION EN FORMA
CA, LA MESA TU
SOBRE SU RES
El señor BAL
(Presidente).— La
dudas sobre el res
votación. Se va a
el sistema de se
pie.
—REPETIDA L
CION EN FORMA
MICA, POR EL SI
SENTADOS Y DE
EL SIGUIENTE R
DO: POR LA AF
32 VOTOS; POR LA
VA, 36 VOTOS.
El señor BAL
(Presidente).— Re
artículo 8º, nuevo
por el Honorable Se
En votación el a
nuevo, propuesto p
nado.
Si le parece a la
no se pide votación
bará.
**Acordado.**
En votación el a
nuevo, propuesto
nado.
Si le parece a la
se pide votación,
**Acordado.**
El señor BAL
(Presidente).— En
modificación del
consiste en sustitu
primero del artícu
rio.
Si le parece a la
no se pide votación
bará.
**Acordado.**
En votación la m
del Senado que c
sustituir el inciso
artículo transitorio
Si le parece a la
no se pide votación
bará la sustitución
**Acordado.**
Terminada la di
proyecto.

**12.—INTEGRACION
COMISION M
PRESUPUEST
UNION DE
MITES PAR
RIOS.— SU
DE LA SESI**

El señor BAL
(Presidente).—
lectura a la prop
Mesa para integ
sión Mixta de Pr
El señor CAÑAS
— La Mesa prop
la Comisión Mix
puestos con los s
ñores Diputados
demártori, Canci
Eduardo; Irureta
vandero, Rioseco
Valdés, don Ma
zuela, don Ricard
El señor BA
(Presidente).— S
la Sala, se aprob
sición.
El señor MON
¡No hay acuerdo
El señor BA
(Presidente).— L
a los señores C
darse a la Sala d
cia, a fin de co
la proposición fo
Con la venia d
suspende la sesió
tiempo que dure
Comités.
—Se suspendió

**13.—POSTERGAC
PAGO DE
CIONES D
RAICES E
DEVASTADA
SISMO DEL
ZO ULTIMO
EN NOMBRE
MARA.**

El señor PAPIC
dente).— Contin
En la Hora de
primer turno c
Comité Indepen
El señor LORCA
tavo).— Pido la
El señor PAPIC
dente).— Tiene
Señoría.
El señor LORCA
tavo).— Señor P
seo referirme a
que afecta grave
habitantes de la
tada por el ter
de marzo de es
Una disposición
de Reconstrucción
pago de las con
bienes raíces co
al primer semes
viembre, esto e
meses más de p
tuarlo.
Esa medida fu
atención a la s
ción de los hab
zona, producida
te por la destr
dida de innume
ciones.
Se ha dado a
curioso de que
ciones del seg
deben pagarse
octubre; es dec
tarios de esa r
realizar, en me
ta días, dos pag
Aparece como
tido el que en e
se haya tomado
mencionada para
contribuyentes y
obligue a pagar
en tan corto p
cuando estas p
solventar los gas
trozos producido
timos temporales
Lo lógico y
se diera un plaz
tergación para
contribuciones d
ces correspondie
do semestre, est
brero de 1966. D
ra no hay
entre ambos p
de no hacerse a
rá enormemente
yente que no c
medios económic
pues los interese
este tipo de de
3,3 % mensual.
Por lo tanto, s
ñor Presidente
timiento de la S
dirigir oficio al
tro de Hacienda
cretar la prórr
para pagar las
de bienes raíce
dientes al se
hasta el mes d
1966, en la zona
el terremoto de
de este año.
El señor PAPIC
dente).— Solicito
to unánime de
enviar, en nom
poración, el ofic
referido el Hon
Gustavo Lorca.
**Acordado.**

**14.—PAGO DE
BUCIONES
DIENTES
NES RAI
REAVALU
RECLAMAD
EN NOMB
CAMARA.**

El señor LORCA
tavo).— Señ

Llamó la atención de esta Honorable Cámara acerca de la gravedad de esta denuncia por el hecho de que, de acuerdo con las mismas informaciones, la empresa constructora favorecida no tendría la capacidad técnica necesaria ni cumpliría con los requisitos mínimos de la propuesta, en cuanto a solvencia económica, capital, informes bancarios, etcétera. Incluso se me ha informado que el Vicepresidente de INDAP habría ordenado al Departamento Técnico de esa institución, encargado de hacer la selección, incluir en su informe a esta firma que, posteriormente, se adjudicó la propuesta.

Todo esto coincide también con el hecho de que esta firma es la misma a la cual se entregó la construcción de algunos edificios escolares en la provincia de Chiloé, los cuales, como manifesté en otra oportunidad en esta Honorable Cámara, no cumplen con requisitos mínimos de garantía de solidez, circunstancia que se ha comprobado, pues hay varias construcciones ya destruidas.

En aquella oportunidad denuncié que no se cumplió con la exigencia de propuestas públicas para esas obras y señalé, además, la coincidencia de que, desgraciadamente, esa firma está íntimamente ligada al partido de Gobierno.

El señor ARAVENA (don Jorge).— ¿No se puede conocer el nombre de la firma?

El señor OCHAGAVIA.— Se trata de la firma Germán Montealegre.

Estos hechos son sumamente graves, por lo cual estimo indispensable solicitar a la Contraloría General de la República la investigación correspondiente en el Instituto de Desarrollo Agropecuario, con el objeto de comprobar la veracidad de esta denuncia y los alcances que de ella se deriven.

Solicito, por tanto, al señor Presidente recabar el acuerdo de la Honorable Cámara para dirigir oficio a la Contraloría General de la República, pidiéndole investigar los hechos que motivaron la adjudicación a la firma Montealegre de la propuesta pública por la terminación de la planta lechera de Ancud, en Chiloé.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Honorable Cámara para transcribir las observaciones formuladas por el Honorable señor Ochagavía al señor Contralor General de la República.

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor).— ¿Por qué no se envía en nombre de él, señor Presidente?

El señor GARAY.— Y en nombre mío.

El señor ARAVENA (don Jorge).— En nombre de la Cámara, señor Presidente.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— ¿Habría acuerdo para enviar el oficio en nombre de la Corporación?

—Acordado.

**16.—NUEVO PLAZO PARA PRESENTAR RECLAMACIONES SOBRE REAVALUOS DE BIENES RAICES. PETICION DE OFICIO.**

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Puede continuar Su Señoría.

El señor OCHAGAVIA.— ¿Cuántos minutos quedan, señor Presidente?

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Restan tres minutos al Comité de Su Señoría, pero solamente uno para iniciar la votación de los proyectos de acuerdo.

El señor OCHAGAVIA.— Concedo una interrupción al Honorable señor Zorrilla.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría, tiene la palabra el Honorable señor Zorrilla.

El señor ZORRILLA.— Muchas gracias.

Señor Presidente, quiero completar la proposición del Honorabe señor Gustavo Lorca y pedir que se recabe al señor Ministro de Hacienda la fijación de un nuevo plazo para reclamar por los reavalúos de bienes raíces agrícolas. He comprobado, por ejemplo, el caso de los pequeños campesinos y agricultores de Linares y, seguramente, de todo el país...

Un señor DIPUTADO.— También los bienes raíces urbanos.

El señor ZORRILLA.— Evidentemente, como dice el Honorable colega, también debería ampliarse el plazo respecto de las propiedades urbanas, pero, considero que el caso de los dueños de predios agrícolas es mucho más grave, pues, repito, en Linares los avalúos han subido enormemente por el hecho de enrolarse como superficies regadas las que son de rulo.

En consecuencia, solicito que la proposición del Honorable señor Lorca se complemente con la petición que he formulado.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Corporación para proceder en la forma indicada por el Honorable señor Zorrilla.

Un señor DIPUTADO.— ¡No hay acuerdo!

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Hay oposición.

El señor ACUÑA.— Que se envíe el oficio, entonces, en nombre del Honorable señor Zorrilla y en el mío, señor Presidente.

El señor VALENZUELA LABBE (don Renato).— Y en el mío.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Se dirigirá el oficio en nombre de los Honorables señores Zorrilla, Acuña y Valenzuela, don Renato.

Ha llegado la hora de votación de los proyectos de acuerdo.

**17.—FORMULA DE PROPORCIONALIDAD PARA LA INTEGRACION DE LA COMISION MIXTA DE PRESUPUESTOS.— ACUERDO DE LOS COMITES PARLAMENTARIOS.— RECLAMACION EN CONTRA DE LA CONDUCTA DE LA MESA.**

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Se va a dar cuenta de los acuerdos de los Comités Parlamentarios.

El señor CAÑAS (Secretario).— Reunidos los Comités Parlamentarios, bajo la presidencia de los señores Ballesteros y Papic, y con asistencia de los señores Valenzuela, don Ricardo; Videla, Sívori, Jerez, Cerda, don Eduardo y Retamal doña Blanca, por el Comité Demócratacristiano; Ibáñez, por el Comité Radical; Millas y Acevedo, por el Comité Comunista; Sepúlveda, don Francisco, por el Comité Socialista; Aravena, por el Comité Democrático Nacional; y Monckeberg y Phillips, por el Comité Independiente, tomaron conocimiento de la fórmula de proporcionalidad que propone la Mesa para integrar la Comisión Mixta de Presupuestos, y por 106 votos contra 29 y 12 abstenciones, o sea, por simple mayoría, acordaron aceptarla y someterla a la ratificación de la Sala.

Según la fórmula propuesta por la Mesa, la Comisión Mixta de Presupuestos estaría integrada por 6 señores Diputados por los Comités Demócrata Cristiano y Padena juntos, dos por el Comité Radical, dos por el Comunista y uno por el Comité Socialista.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— En votación la proposición de los Comités Parlamentarios.

—Durante la votación:

El señor ZEPEDA COLL.— ¿Me permite, señor Presidente?

Tiene preferencia sobre ésto la votación de otros proyectos de acuerdo. En conformidad con el Reglamento, debe procederse a su discusión y ofrecerse la palabra.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— La Mesa pondrá oportunamente en discusión y votación la proposición a que se refiere Su Señoría.

El señor ZEPEDA COLL.— ¡No, señor Presidente!

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— ¡Señores Diputados, estamos en votación!

Varios señores DIPUTADOS —Tiene que ofrecer la palabra, señor Presidente.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor PHILLIPS.— ¡Censuro a la Mesa!

El señor PAPIC (Vicepresidente).— La Mesa toma nota de la censura planteada por Su Señoría. Oportunamente se le dará el curso que corresponde.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

Un señor DIPUTADO.— Esto no tiene importancia.

El señor ZEPEDA COLL.— ¿Cómo que no tiene importancia? La Mesa debe ofrecer la palabra. ¡Eso es lo democrático!

El señor JEREZ.— Ya hemos discutido mucho este problema.

El señor ZEPEDA COLL.— Pero la Mesa tiene que obrar de acuerdo con el Reglamento. Por lo demás, hay cuatro proyectos de acuerdo.

—EFECTUADA LA VOTACION EN FORMA ECONOMICA, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 58 VOTOS.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Aprobado el acuerdo de los Comités.

**18.—PETICION DE SESIONES ESPECIALES PARA TRATAR ASUNTOS DE INTERES PARTICULAR. PROYECTO DE ACUERDO SOBRE LA MATERIA.**

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Se va a dar lectura a proyectos de acuerdo presentados por el Comité Independiente.

El señor CAÑAS (Secretario).— El Comité Independiente propone celebrar sesión el día miércoles 13 del presente de 19.30 horas a 21, con el objeto de tratar las observaciones del Presidente de la República a proyectos de interés particular. El mismo Comité propone, también, celebrar otra sesión, el mismo día miércoles 13, de 10.30 horas a 13 horas, para igual objeto.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Si le parace a la Honorable Cámara, se votarán conjuntamente las dos proposiciones del Comité Independiente.

Acordado.

Corresponde votación secreta.

El señor JEREZ.— Que se omita, señor Presidente.

El señor SIVORI.— Se podría omitir la votación secreta, señor Presidente.

El señor VALENZUELA (don Ricardo).— No se puede omitir la votación secreta.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— ¿Me permiten, señores Diputados? Ni aún con el asentimiento unánime de la Sala se podría omitir la votación secreta en este caso.

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor). —Señor Presidente, ¿podría el señor Secretario leer nuevamente las proposiciones del Comité Independiente?

El señor CAÑAS (Secretario).— El Comité Independiente propone celebrar sesiones especiales, el día miércoles 13 del presente, de 10.30 a 13 horas y de 19.30 a 21 horas, con el objeto de considerar observaciones del Presidente de la República a los proyectos de interés particular.

El señor VALENZUELA VALDERRAMA (don Héctor). Muchas gracias.

El señor CAÑAS (Secretario).— En virtud de una resolución de la Cámara de Diputados, los proyectos observados por el Ejecutivo se entienden incluidos en la convocatoria.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— En votación.

—EFECTUADA LA VOTACION EN FORMA SECRETA, POR EL SISTEMA DE BALOTAS, DIO EL SIGUIENTE RESULTADO: POR LA AFIRMATIVA, 10 VOTOS; POR LA NEGATIVA, 62 VOTOS.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Rechazadas las proposiciones del Comité Independiente.

**19.—HOMENAJE A LOS INTEGRANTES DE COROS DEL MAGISTERIO NACIONAL QUE PARTICIPARON EN LOS ACTOS CONMEMORATIVOS DE LA BATALLA DE RANCAGUA.— NOTA DE CONGRATULACION.**

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Continúa la Hora de Incidentes.

Quedan dos minutos al Comite Independiente.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

El turno siguiente corresponde al Comité Demócrata Cristiano.

El señor VALENZUELA (don Ricardo).— Pido la palabra.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor VALENZUELA (don Ricardo).— Señor Presidente, durante los primeros días de este mes de octubre, el magisterio nacional celebró en la ciudad de Rancagua un acto de orden cultural extraordinariamente importante con el lema "Los maestros cantan a la Patria".

En estos breves momentos de que dispongo dentro del Comité Demócrata Cristiano, rindo un sentido y cálido homenaje a los maestros que de todo el país llegaron a la ciudad de Rancagua para cantar y dar, en esta forma, una expresión de hondo sentido espiritual ante la ciudadanía de nuestra Nación. Y lo rindo, porque ellos nos han dado una gran lección de civismo y de cultura, dejando con mucho sacrificio sus hogares, para llegar a la ciudad de Rancagua en los días 1º y 2 de octubre en que se celebra una heroica gesta, a expresar, en forma tan digna y culta, el homenaje del magisterio nacional de nuestro país.
noe

Solicito que, en nombre de la Honorable Cámara, se envíe una nota de congratulación al conjunto de coros que, desde Arica a Punta Arenas, ha estado reunido en Rancagua para celebrar este magno evento bajo el lema "Los maestros cantan a la Patria".

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Honorable Cámara para enviar, en su nombre, la nota a que ha hecho referencia el Honorable señor Valenzuela, don Ricardo.

Acordado.

**20.—REGULARIZACION DEL SERVICIO DEL TRANSBORDADOR "ALONSO DE ERCILLA" EN EL CANAL DE CHACAO. PETICION DE OFICIO.**

El señor GARAY.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GARAY.— Señor Presidente, lamento distraer, por unos breves instantes, la atención de la Honorable Cámara, para referirme a un problema estrictamente regional, que afecta a la provincia que tengo el honor de representar en esta Corporación.

El ferry-boat "Alonso de Ercilla', que es el único medio de transporte que une la isla de Chiloé con el continente y que, en consecuencia, es absoluta y totalmente fundamental para la vida económica de la provincia, fue retirado del servicio hace más de cinco meses, para someterlo a reparación y restituirlo dentro de un plazo no superior a 40 o 45 días.

Circunstancias por todos conocidas, entre otras como fueron las tragedias del "Janequeo" y del "Leucotón", retrasaron en cinco meses la llegada del ferry-boat a Chacao. Durante este tiempo recurrí constantemente a las oficinas públicas para solicitar que, una vez que se restituyera al servicio, estuviera listo todo el sistema necesario para que empezara a funcionar. Así se me había prometido.

Desgraciadamente, lamento tener que usar esta alta tribuna para solicitar, por intermedio de la Honorable Cámara, del señor Ministro de Obras Públicas y de la Dirección General de Obras Públicas que, de una vez por todas, se termine la instalación de los "duques de alba" indispensables para el atraque de este barco en los muelles. Estos vástagos de acero son fundamentales para el atraque de la nave, la que actualmente se encuentra en Chacao amarrada y sin funcionar, porque carece de ellos, a pesar de que hubo tiempo suficiente para hacerlo.

Este es el justo clamor de la provincia que ve, con desencanto, que las autoridades no adoptaron en el momento oportuno las medidas necesarias para proporcionar este servicio. A pesar de ser hombre de Gobierno, creo tener autoridad moral e independencia en este aspecto, y espero que el Honorable señor Ochagavía me ha de acompañar...

El señor OCHAGAVIA.— ¡Cómo no lo voy a hacer, Honorable colega!

El señor GARAY.— ...para pedir que se envíe oficio al señor Ministro de Obras Públicas, solicitándole se dé pronto término a estas instalaciones tan indispensables para la vida de la provincia que represento en esta Cámara.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Se enviará el oficio solicitado en nombre de Su Señoría.

El señor OCHAGAVIA.— Y en mi nombre, señor Presidente.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Y en nombre del Honorable señor Ochagavía.

**21.—RECONOCIMIENTO OFICIAL DEL PUERTO DE LAS MULATAS DE VALDIVIA.— CONSTRUCCION DE RUTAS DE ACCESO A DICHA CIUDAD.— PETICION DE OFICIOS.**

El señor KOENIG.— Pido la palabra.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor KOENIG.— Señor Presidente, la radio y la prensa de la ciudad de Valdivia, con el respaldo de la ciudadanía y de una vasta zona circunvecina, han iniciado una campaña para obtener que el puerto de Las Mulatas se declare oficial. Este puerto está actualmente en desarrollo. La obra que en estos instantes ejecuta la Dirección Obras Portuarias consiste en un muelle de gaviones, machones en tablestacas de 20 metros de diámetro, unidos por una plataforma de 128 metros de largo y 30,60 metros de ancho.

La profundidad del frente de atraque está consultada en 8 metros en baja marea, vale decir, para barcos de 7.000 toneladas, según las normas internacionales.

El "track" o canal de navegación en las condiciones actuales, por existir lugares bajos, frente a Cancagual, Aguas del Obispo y Niebla, está limitado a 6 metros de profundidad en baja marea; pero, para aprovechar en forma integral el muelle en construcción, la Dirección de Obras Portuarias contempla dragar los lugares indicados, con lo cual el canal quedaría útil para 7 metros de profundidad. Es necesario aclarar que todos los puertos que tienen acceso por canales navegables, se utilizan con las altas mareas, lo que en términos geográficos se denomina, precisamente, "establecimiento del puerto", existiendo sólo en los lugares de atraque o pozas de fondeos de los barcos profundidades con mayores exigencias, pues ahí deberán permanecer éstos en todas las circunstancias.

En atención a lo ya expresado, se puede concluir que, aprovechando mareas para un canal de fondeo arenoso y bien señalizado como es el río Valdivia, se podría penetrar a él después de los dragados antes indicados con barcos de 7.000 toneladas.

Se estima que el muelle en su etapa inicial debe estar terminado a fines del presente año.

Valdivia sufrió el impacto más terrible de su historia en 1960. Terremotos, desplazamientos de montañas, descenso del nivel de la corteza terrestre, maremotos, inundaciones de cuyas consecuencias trata de reponerse. Sin embargo, este cataclismo posibilitó el acceso de barcos de considerable calado, es decir, le dio un puerto natural que la región necesita aprovechar y que el Gobierno debe habilitar, pues significará un gran auge para la zona, siempre que se haga realidad la creación del Centro de Construcción Naval en Valdivia, a lo cual ya me referí durante la legislatura ordinaria.

El muelle Las Mulatas a que me he referido, podría tener gran auge, siempre y cuando su zona geográfica natural de atracción tuviera las vías de acceso adecuadas.

Se presenta el caso, y principalmente en nuestros países en desarrollo de Sudamérica, que viven muchos de ellos, si bien no en forma total, por lo menos parcialmente, aislados de los procesos económicos que significa el progreso originado en el intercambio de los bienes de consumo y de capital desde ellos y hacia ellos.

Estos movimientos de bienes son escasos, preferentemente de los que salen, por cuyo motivo, las balanzas de pago son, en consecuencia, desfavorables.

Ese fenómeno observado en los países, como unidad, es más agudo en ciertas regiones que son parcialmente ricas, pero que, por uno u otro motivo, no han podido llegar a una explotación medianamente aceptable de sus recursos.

En las provincias del sur, entre Cautín, Valdivia y Osorno, por el lado de Chile, y las de Neuquén y Río Negro, por el de Argentina, existen hacia la zona cordillerana, y en casi la totalidad de las anteriormente nombradas provincias argentinas, extensas zonas ricas en posibilidades, pero que viven en un proceso económico primario, es decir, producen casi exclusivamente lo que necesitan para su consumo interno, sin participar en la economía de sus respectivos países en forma medianamente importante.

Para que esas zonas participen en forma activa en el proceso de desarrollo económico, es necesario que cuenten con buenas vías de comunicación hacia los centros de consumo y embarque de sus productos, con lo cual, además, se les darán incentivos para producir y, por ende, poder adquirir mayor cantidad de artículos, al existir la posibilidad de ponerlas en contacto con los centros de producción.

Bajo esas condiciones, Valdivia deberá ocupar un lugar preponderante en el desarrollo de esta importante zona, que se determinará a continuación, pues todos conocemos las enormes posibilidades naturales que tiene de desarrollar un puerto, el que como lógica consecuencia, debe ser la puerta de entrada y salida de todo tipo de bienes que produzca y necesite esa zona de atracción. Por lo tanto, es preciso crear los servicios necesario con tal objeto.

En condiciones normales de desarrollo, Valdivia es el punto medio entre Ercilla y Osorno, que son los límites de las zonas servidas por Talcahuano al norte, y por Puerto Montt al sur.

Hacia el este, es la ciudad por donde una integración económica lógica, deben llegar, a través de buenas vías de acceso, los productos de Neuquén y Río Negro.

Las zonas mencionadas ocupan una superficie superior a los cien mil kilómetros cuadrados, vale decir, más de tres veces la de Holanda o Bélgica, y dos veces y media la de Dinamarca.

Además de los beneficios económicos que significarían estas rutas para nuestro país, al salir los productos agropecuarios, principalmente desde esas regiones argentinas, al mar, para ir a los mercados internacionales, por lógica se lograría la atracción permanente de esa población, que en gran parte es de origen chileno, a través de las universidades, centros culturales, médicos, etcétera.

En consecuencia, es necesario crear vías de acceso a Valdivia, principalmente en lo que a rutas internacionales se refiere, como ser, en primer término, por Panguipulli, Coñaripe, Paso Carririñe, por ser la más fácil, y posteriormente, si es posible, por el Paso Guahún, ya que las rutas nacionales hacia Valdivia, gracias a la unión por el sur con el camino pavimentado y los proyectos en marcha para la construcción de caminos transversales, se pueden considerar, por ahora, suficientes.

Por todo lo anterior, es de vital importancia que la Dirección del Litoral, junto con una Comisión de Obras Portuarias, repartición ésta que entre su personal cuenta, en Valdivia, con los servicios del destacado ingeniero señor Hugo de la Fuente, quien ha estudiado a fondo el problema, informen sobre la necesidad de declarar puesto oficial al de Mulatas. Tal declaración significará que podrán actuar embarcaciones de dieciocho a veinte pies de calado, y posteriormente de mayor calidad, a medida que se efectúe el dragaje del río. Por lo demás, en la actualidad, las Compañías de Seguros no responden por los daños que, por cualquier accidente, puedan sufrir los barcos que remontan el río, los que son de cargo de sus propietarios.

Como es natural, esto hace que no presten su servicio con agrado, ni menos, en condiciones de seguridad.

En consecuencia, solicito se dirija oficio a Su Excelencia el Presidente de la República en que se le transcriban mis observaciones y se le solicite se sirva acoger favorablemente el oficio, de fecha reciente, relacionado con este problema, que le dirigió la Ilustre Municipalidad de Valdivia.

Pido que también se dirija oficio al señor Ministro de Obras Públicas, para que se pronuncie sobre la declaración de puerto oficial de Las Mulatas, en la ciudad de Valdivia, y acerca de la posibilidad de construir las rutas hacia el este, a que he hecho referencia.

He dicho.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Se enviarán los oficios solicitados en nombre de Su Señoría.

El señor OLAVE.— Y en mi nombre, señor Presidente.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— También se enviarán en nombre del Honorable señor Olave.

Restan tres minutos al Comité Demócrata Cristiano.

Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

**22.—SITUACION DE LOS AGRICULTORES DEL DEPARTAMENTO DE EL LOA, PROVINCIA DE ANTOFAGASTA.— PETICION DE OFICIOS.**

El señor PAPIC (Vicepresidente).— El turno siguiente corresponde al Comité Radical.

El señor CLAVEL.— Pido la palabra.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CLAVEL.— Señor Presidente, los agricultores del interior del departamento de El Loa han visto, con angustia, totalmente arrasados sus cultivos, realizados con grandes esfuerzos, y la pérdida de su producción fructícola, que constituye la principal fuente de sus recursos económicos, a causa de los temporales de vientos, intensas heladas y lluvias torrenciales caídas en el mes de septiembre último.

El Centro para el Progreso de Toconao, que dirigen los agricultores señores Armando Ortega Olivares y Celestino Cruz Cruz, ha hecho llegar a los parlamentarios de la provincia de Antofagasta una dramática comunicación, en la cual exponen los cuantiosos daños producidos en la agricultura a causa de estos elementos destacados por la naturaleza, y la situación de miseria a que están enfrentados los modestos pobladores de estas regiones. Ellos esperan hoy, de los Poderes Públicos, en forma impostergable, una acción mancomunada de asistencia económica, y social y técnica para el restablecimiento de las fuentes de trabajo y producción de los pueblos del interior del departamento de El Loa.

Ellos no pueden subsistir por sí solos, ante la catástrofe; es imperioso levantar el espíritu de empresa de estos hombres de la precordillera, mediante el trabajo en nuevas actividades, como obras públicas, vialidad, aducción de agua potable y pavimentación en las cuales puedan encontrar, por ahora, los recursos para el sustento de sus familiares, mientras la tierra restaña sus heridas y pueden volver a la agricultura, que es la razón de ser de la existencia de estos esforzados y laboriosos pobladores del interior de Calama.

Sin perjuicio de las iniciativas que señalo, y que corresponden al Ministerio de Obras Públicas, se requiere con urgencia la destinación de fondos, con cargo al 2% constitucional, para acudir en ayuda de muchas familias que han quedado en el desamparo, expuestas a los rigores del hambre, del frío y la miseria ante la pérdida de sus hogares, especies personales y elementos de trabajo.

Como consecuencia de este cuadro desolador, fácil es comprender la imposibilidad material y económica en que se encuentran los agricultores del interior del departamento de El Loa para cumplir con los deberes tributarios que les impone la ley, ya que este año los pobladores de Toconao, por ejemplo, no tendrán sus cosechas de años normales y, por ende, los recursos para afrontar el pago de sus contribuciones territoriales. Por este motivo es de justicia adoptar urgentes medidas a fin de liberar de dicha obligación, correspondiente al segundo semestre del presente año, a estos hombres de trabajo.

Como representante de esa zona ante la Honorable Cámara doy la voz de alarma a las autoridades competentes, a fin de que mis palabras encuentren la acogida que reclaman del Supremo Gobierno los agricultores de Toconao y sus alrededores, cuyos modestos hogares se encuentran entregados a su propia suerte y destino.

Por estas razones, ruego al señor Presidente se sirva recabar el asentimiento de la Honorable Cámara a fin de que se dirijan los siguientes oficios:

Al señor Ministro de Hacienda, en que se le solicite su patrocinio a una iniciativa para liberar, a los agricultores de Toconao, del pago de las contribuciones de biene raíces por el segundo semestre del presente año, atendidas las circunstancias de fuerza mayor que he señalado.

Al señor Ministro de Obras Públicas, en que se le solicite la reanudación de los trabajos de aducción de agua potable en la misma localidad; la continuación de las obras de vialidad del nuevo trazado de la ruta vía Huaytiquina a Salta; la construcción de nuevo local para la escuela pública; y, la pavimentación de la calle principal del pueblo mencionado.

Al señor Ministro de Agricultura, a fin de que disponga la asistencia técnica y económica en favor de los agricultores de Toconao, que les permita reiniciar sus actividades de la tierra, reposición de los suelos y aumento de la producción fruticola, que es el medio básico de sustento de estos pobladores.

Nada más.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Se enviarán los oficios solicitados en nombre de Su Señoría.

**23.—ACTUACION DEL SERVICIO DE INVESTIGACIONES DE CURACAUTIN, PROVINCIA DE MALLECO.— PETICION DE OFICIO.**

El señor RODRIGUEZ (don Juan).— Pido la palabra.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor RODRIGUEZ (don Juan).— Señor Presidente, al comienzo de esta sesión se me concedieron seis minutos, en los cuales hice una denuncia relacionada con la actuación de los funcionarios del Servicio de Investigaciones de la ciudad de Curacautín. Lamentablemente, no hubo acuerdo unánime en la Sala para dirigir oficio al señor Ministro del Interior y, por su intermedio al Director General de Investigaciones.

Por eso, solicito, en esta oportunidad, que se envíe el oficio mencionado, en mi nombre, con las observaciones que formulé en los seis minutos que se me otorgaron al comienzo de la presente sesión.

Las observaciones señaladas se referían a la detención, a mi juicio arbitraria, de José Sergio Gatica Obreque, José Almendra Navarrete y Adolfo del Tránsito Zapata Lara.

Los dos primeros fueron detenidos por Investigaciones el día jueves 23 de septiembre y permanecieron detenidos, real y efectivamente, hasta las 18 horas del día lunes 27 del mismo mes, fecha en que fueron puestos a disposición del Tribunal, el cual después de tomarles declaración, los puso en libertad. Pues bien, el Servicio de Investigaciones dio el triste espectáculo de llevar a más de 15 niños y niñas, menores de 16 años de edad, a prestar declaración ante el Tribunal en su afán de investigar el "grave" delito de haber sustraído un par de naranjas de un carro de ferrocarril.

No puede el Servicio de Investigaciones de Curacautín mantener detenidos a seres humanos, desde un jueves a un lunes, sin infringir gravemente las disposiciones contenidas en el Código de Procedimiento Penal y sancionadas en el Código Penal, de acuerdo con las disposiciones de los artículos 148 y siguientes de este último cuerpo legal, con el procedimiento de hacer figurar en sus libros el ingreso y después la libertad de las personas, cuando ello, real y efectivamente, no ha ocurrido así.

Como abogado, por un lado, y como parlamentario, por el otro, no puedo aceptar que no se de cumplimiento a las leyes vigentes y a las garantías constitucionales básicas que amparan a los seres humanos.

Por otra parte, dejo constancia que, en forma personal, no tengo nada con el Servicio de Investigaciones de Curacautín, al cual incluso le he facilitado un terreno en el que sus funcionarios pasan todo el día jugando fútbol, porque no tienen nada que hacer, salvo vejar a toda clase de personas y, lo que es más grave, a las pocas mujeres que, por alguna casualidad, son detenidas. A este respecto, existen denuncias de señoras a las cuales los agentes de Investigaciones pretendieron violar, y es conocido el caso de que se pasearon hasta Concepción con una dama, buscando a su marido. Todo esto es sólo la voz de la opinión pública, que yo transmito a esta Honorable Cámara, y aún cuando se trata de hechos muy difíciles de probar.

Considero estos hechos de la mayor gravedad, pues se han violado claras disposiciones legales.

Sé que en los libros de Investigaciones ciertas personas van a aparecer ingresadas y puestas en libertad, y, de nuevo, al día siguiente aparecerán detenidas.

Por lo demás, tampoco, como abogado, podía hacer uso del derecho de exigir que se me llevará a presencia de los detenidos, porque decían que no estaban en los calabozos de Investigaciones.

En cuanto al problema relacionado con el menor, no hay justificación alguna.

Por eso, frente a la gravedad de estos hechos, es preciso que se tomen las medidas del caso contra dichos funcionarios de Investigaciones de Curacautín —he dicho en forma muy clara, de Curacautín—. No puedo denunciar a otros porque no conozco sus actuaciones. Por este motivo, pido se dirija oficio al señor Ministro del Interior y, por su intermedio, al Director General de Investigaciones, con los fines señalados.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Se enviará el oficio en la forma solicitada por Su Señoría.

**24.—ALZA DE LOS DERECHOS MUNICIPALES POR EXTRACCION DE BASURA.— PETICION DE OFICIO.**

El señor FUENTEALBA. — Pido la palabra.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor FUENTEALBA. — Señor Presidente, se ha pedido en esta Cámara prórroga para el pago de las contribuciones a los bienes raíces, y respecto de aquéllas que están afectas a reclamos.

Ahora bien, ocurre que junto con este tributo se está cobrando, en la actualidad, el derecho por extracción de basuras, determinando en el artículo 87 de la ley Nº 15.575, de 1964, que lo fijó en un escudo mensual por cada casa particuar, y en cinco para los locales comerciales o industriales. Sin embargo, la ley Nº 16.250, de 21 de abril del presente año, reajustó los derechos municipales en un 38,4%, entre los cuales se encuentra el de extracción de basura. De manera que, hoy día, las casas particulares pagan E° 16,60 al año y las instituciones comerciales E° 83,4.

Hay establecimientos comerciales, de grandes capitales, que pueden efectuar este pago con toda comodidad; pero los pequeños comerciantes, los que poseen un puesto de verdura —en algunos casos sólo de leña y carbón— deben afrontar con enormes sacrificios este cobro semestral, que ahora, como digo, será de E° 83,4, correspondiente a dos semestres del presente año.

Como este tributo es injusto, solicito se dirija oficio a Su Excelencia el Presidente de la República con el objeto de que disponga el estudio de una modificación de estos derechos, a fin de que se dé un tratamiento más justo a estos pequeños comerciantes que he señalado y se suspenda el pago que se está efectuando actualmente por este motivo.

Nada más, señor Presidente.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Se enviará el oficio solicitado por Su Señoría.

El señor PALESTRO.— Que también se envíe en nombre del Comité Socialista.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Se agregará el nombre del Comité de Su Señoría.

**25.—PAGO DE ASIGNACION DE ZONA AL PERSONAL DEL DEPARTAMENTO DE OBRAS SANITARIAS DE LA PROVINCIA DE VALDIVIA.**

El señor FUENTEALBA.— Señor Presidente, concedo una interrupción al Honorable Koenig.

El señor PAPIC (Vicepresidente).—Con la venia de su Señoría tiene la palabra el Honorable señor Koenig.

El señor KOENIG.— Señor Presidente, numerosos parlamentarios recibimos comunicaciones de los empleados y obreros del Departamento de Obras Sanitarias de Valdivia, en que reclaman porque no se les ha pagado el 15% de asignación de zona.

Debo declarar que, junto con el Honorable señor Papic, nos entrevistamos con el Ministro de Obras Públicas, don Modesto Collados, con el Director de Obras Públicas, don Alfonso Díaz, y con el Director de Obras Sanitarias, don Enrique Manizaga, a quienes planteamos la situación que afecta a los empleados y obreros sanitarias de Valdivia con motivo del pago insoluto de la asignación de zona.

La acogida fue sumamente favorable y nos prometieron que en el curso de las emana darán solución definitiva al problema planteado por este personal, lo que en el día de hoy comunicamos a los interesados.

Nada más, señor Presidente.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra al Comité Radical.

Ofrezco la palabra.

**26.—DISOLUCION DE COOPERATIVAS POR DECRETOS DEL MINISTERIO DE ECONOMIA, FOMENTO Y RECONSTRUCCION.— PETICION DE OFICIOS.**

El señor PAPIC (Vicepresidente).— El turno siguiente corresponde al Comité Comunista.

El señor MILLAS.— Pido la palabra.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MILLAS.— Señor Presidente, en los últimos tiempos el Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción ha cursado decretos verdaderamente inusitados que disuelven cooperativas, y que, en verdad, a juicio del Partido Comunista, significan la culminación de un proceso de corrupción administrativa vergonzoso, que estimamos debe ser estudiado severamente por la Contraloría General de la República y por los Tribunales de Justicia.

El desprestigiado Departamento de Cooperativas del Ministerio, constituye, en Chile, un factor negativo al desarrollo del cooperativismo, de verdadera perturbación social y de justificada inquietud para todos aquéllos que buscan, por su intermedio, la manera de resolver sus problemas, especialmente de carácter habitacional.

En el tercer distrito de Santiago, que represento en esta Cámara, nos encontramos con la sorpresa de que, poco después de la dictación de un inusituado decreto que disolvió la cooperativa del personal de la Empresa de Transportes Colectivos del Estado, ahora, con fecha 27 de septiembre, se publica en el Diario Oficial Nº 26.250, un nuevo decreto de esta especie, el Nº 678, de 23 de agosto, que declara disuelta la Cooperativa de Edificación de Empleados de Beneficencia Limitada. En ambos casos, se trata de cooperativas que estaban cumpliendo con sus finalidades en la comuna de Cisternas, de Santiago, las cuales se les impide realizar a través de estos decretos.

Estos decretos son, indudablemente, ilegales e inconstitucionales y nos parece que constituyen monstruosidades jurídicas. No sabemos que en el último tiempo se haya ideado, en materia de resoluciones administrativas, algo tan aberrante como tales decretos. En ambos se ha llegado al colmo de establecer contribuciones que son exacciones al ahorro de los fondos de los cooperados. En verdad, constituyen un robo, un despojo de aquéllos bienes que con extraordinario esfuerzo han venido reuniendo, a pesar de que la Constitución Política del Estado establece, en el inciso segundo del número 9º del artículo 10º, que "sólo por ley pueden imponerse contribuciones directas o indirectas y, sin su especial autorización, es prohibida a toda autoridad del Estado y a todo individuo imponerlas, aunque sea bajo pretexto precario, en forma voluntaria, o de cualquier otra clase".

En el artículo 4.o de estos decretos, uno calcado del otro, se establece que los honorarios de la comisión liquidadora que se designa para la respectiva cooperativa será equivalente al 5% del valor total de los bienes por liquidar. Como estas cooperativas no cuentan generalmente con recursos monetarios, deben serles liquidadas las obras de urbanización o los pocos terrenos que han adqui-

rio para resolver el problema habitacional de sus socios. Constituye, pues, una monstruosidad que se esté arrebatando el 2 % de los bienes a familias modestísimas, como son las que integran las cooperativas.

De acuerdo con la jurisprudencia de nuestros Tribunales de Justicia, es evidente que tales contribuciones son establecidas en contra de disposiciones constitucionales. Tengo a la mano la sentencia de la Corte Suprema del 12 de mayo de 1947, no contradicha posteriormente por el mismo Tribunal. Esta sentencia, que corresponde, por lo demás, a un principio elemental e indudable de derecho, define como contribución la cuota o cantidad que se destina a satisfacer las cargas del Estado o —agrega textualmente— "asimismo las que en este carácter se deban pagar para un propósito determinado". Sin embargo, se obliga a pagar a los cooperados, con el propósito de ayudar económicamente a los caballeros que se designan liquidadores, el 2 % del valor total de los bienes de sus cooperativas. Esto, por lo demás, está en contradicción con disposiciones de la legislación sobre cooperativas y el N.o 10, artículo 10.o de la Constitución, cuya reforma ha sido tan controvertida últimamente, sobre inviolabilidad de todas las propiedades, sin distinción alguna. Y ya que tanto se ha hablado en defensa de las grandes propiedades, creemos conveniente, por nuestra parte, defender de las exacciones a los pequeños cooperados.

Por otra parte, la designación de estas comisiones liquidadoras es evidentemente ilegal, porque está en contra del artículo 8.o del decreto con fuerza de ley N.o 338, de 1960, que establece las únicas excepciones para contratar personal profesional, técnico o expertos, al margen de las plantas de los servicios públicos. Y se entienden por tales, según el mismo artículo, los que posean el título universitario respectivo otorgado por las universidades de la naturaleza que indica, y que son contratados sobre la base de honorarios para realizar labores accidentales que no sean las habituales del servicio. Sin embargo, se designa miembros de la comisión liquidadora de la cooperativa a caballeros que no son expertos ni tienen título universitario alguno, violando claras disposiciones sobre la materia. La razón de fondo de esto es amparar robos efectuados por el propio Departamento que ha propuesto la liquidación.

Tengo aquí los oficios por los cuales la cooperativa disuelta reclama, ante el Departamento respectivo del Ministerio, para que el interventor designado ilegalmente devuelva los dineros robados a la Cooperativa de Edificación de Empleados de Beneficencia Limitada. El señor Carlos Burr, Jefe del Departamento, que en forma dolosa ha atropellado las disposiciones legales, según se demuestra con la documentación que tengo en mi mano, amparó, durante el régimen pasado, todas las actuaciones de los interventores designados por él. Y ahora, en este Gobierno, ha ido más lejos, ya que no solo reclama de la defensa de sus derechos y del cumplimiento de las normas vigentes que obligan al Departamento de Cooperativas a poner esto en conocimiento de la Justicia Ordinaria, sino de que, al margen del orden jurídico general, todo funcionario público tiene la obligación de actuar en los delitos de que tome conocimiento. En todo caso, el señor Burr no se puede excusar de los oficios con que la cooperativa dio a conocer los robos de que fue víctima por parte del interventor impuesto por él.

Sin embargo, a esto se pretende "echarle tierra" con la disolución de la cooperativa, vieja práctica del Departamento, que consiste en intervenirlas. Cualquiera institución de esta especie está sujeta en Chile —lo que es una cosa verdaderamente tremenda y desmoralizadora para los cooperados— a la acción del Departamento de Cooperativas, que no cumple con las disposiciones de su Ley Orgánica ni de su decreto reglamentario que en el artículo 128, letra b), establece que deberá poner en conocimiento de una Junta General de Socios, cualquiera observación que tenga sobre la marcha de la cooperativa. Sin embargo, en vez de proceder así, —y puedo asegurar que nunca ha recurrido al procedimiento exigido por las disposiciones legales vigentes— acostumbra a hacer lo contrario. Y así designar a algún caballero o amigo funcionario para que se constituya en interventor de las Cooperativas.

Y estos interventores, así designados, en forma absolutamente ilegal e inconstitucional exigen pago de sueldo de las Cooperativas, alguna niña bien plantada como secretaria y un contador, a los que también hay que pagar un sueldo. Además hay que arrendarles oficinas en el centro de Santiago.

En esta forma, las decenas de cooperativas que hay en Chile, no pueden urbanizarse ni cumplir con sus finalidades, sociales porque sus recursos son dedicados al pago de sueldos de los interventores, de las amigas secretarias, de los contadores y de la renta de las oficinas que ocupan estos caballeros.

Por estas razones, pido se dirija oficio al señor Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción, a fin de que se envíe la nómina de todas las cooperativas intervenidas por el Departamento respectivo en el curso de los últimos cuatro años, y se establezca si tan siquiera en una sola de estas intervenciones se ha cumplido con el cometido de resolver los problemas para los cuales se designó a los interventores.

La realidad es que estos funcionarios, así designados, incurren en una exacción inconstitucional e ilegal al obtener recursos provenientes de los bienes de los cooperados, lo que no está autorizado por la ley ni por ninguna otra disposición legal.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Se enviará el oficio en nombre de Su Señoría.

El señor PALESTRO.— Y en nombre del Comité Socialista.

El señor LAEMMERMANN. — Del Comité Radical también

El señor SOTA.— Y del Comité Demócrata Cristiano.

El señor MILLAS.— Y del Comité Comunista, señor Presidente.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Se enviará el oficio en nombre de los Comités Socialista, Radical, Demócrata Cristiano y Comunista.

El señor MILLAS.— Señor Presidente, ante la gravedad de los cargos que he formulado, solicito también que se dirija oficio al señor Contralor General de la República, a fin de que ordene una investigación en el Departamento de Cooperativas, que abarque todas las intervenciones y, en especial, las dos últimas que han sido disueltas, a fin de establecer, en el hecho si durante la tramitación administrativa se han cumplido los requisitos que la ley exige para a disolución de tales organismos.

Formulo esta petición, porque, al sorprender con estos casos al Ministro del ramo, se ha incurrido en infracciones a la ley, las que, de ser mantenidas, impulsarían a los parlamentarios comunistas a plantear una acusación constitucional en contra del señor Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción, si es que, en conocimiento de tales antecedentes, persiste en mantener la vigencia de los decretos de intervención de cooperativas.

Al respecto, solicito que mis observaciones sean transcritas al señor Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción, porque el Comité Comunista desea que ese Secretario de Estado proceda con conocimiento de la gravedad de la situación existente en el Departamento de Cooperativas de la Dirección de Industria y Comercio. Asimismo, pido que se dirija oficio al señor Contralor General de la República, solicitándole que efectúe una completa investigación de la situación de todas las cooperativas intervenidas, de la tramitación administrativa y demás antecedentes relacionados con las dos disueltas, y, especialmente, de la actuación del Departamento de Cooperativas, con motivo de los robos, irregularidades administrativas e incorrecciones cometidas en los organismos intervenidos. El propio Departamento de Cooperativas, en diferentes oficios, ha dejado constancia y reconocido la conducta dolosa de sus interventores. Sin embargo, no censuró su comportamiento, ni adoptó, en forma oportuna, las medidas legales correspondientes.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Se transcribirán las observaciones de Su Señoría y se enviarán los oficios en la forma solicitada por el señor Diputado.

El señor MILLAS.— Para terminar, quiero hacer presente...

El señor PAPIC (Vicepresidente).— ¿Me permite, Honorable Diputado? Ha terminado el tiempo del Comité de Su Señoría.

**27.—PAGO DE LA ASIGNACION DE ZONA A LOS EMPLEADOS Y OBREROS DE LA DIRECCION DE OBRAS SANITARIAS DE VALDIVIA.— PETICION DE OFICIO.**

El señor PAPIC (Vicepresidente).— El turno siguiente corresponde al Comité Socialista.

El señor PALESTRO.— Pido la palabra.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor PALESTRO.— He concedido una interrupción al Honorable señor Olave.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Con la venia de Su Señoría, tiene la palabra el Honorable señor Olave.

El señor OLAVE.— Señor Presidente, hace unos días, estuve en la provincia de Valdivia, donde se realizó una reunión de funcionarios del Servicio de Obras Sanitarias. Los empleados y obreros de esta repartición pública reclaman que no se les ha pagado la asignación de zona del 15%, que les corresponde de acuerdo con la ley. Lo más indignante de esta situación es que dos funcionarios de Gobierno, los ingenieros señores Guillermo Cortés y Jorge Champín, en forma reiterada, han entregado dictámenes que no explican nada, sino que, simplemente, señalan que los trabajadores de Obras Sanitarias no tienen derecho a esta asinagción de zona.

Se les ha argumentado que los restantes trabajadores de la provincia de Valdivia que se desempeñan en servicios dependientes del Ministerio de Obras Públicas están recibiendo este beneficio. También se les ha dicho que no puede haber distinción entre obreros que laboran en una misma repartición pública los que deben gozar de los mismos derechos. Sin embargo, los funcionarios ya aludidos sostienen, en forma prepotente y reiterada, que los empleados y obreros a los cuales me estoy refiriendo no tienen derecho a ese beneficio.

De acuerdo con los antecedentes de que disponemos, las leyes son bien claras y precisas al respecto y dan derecho a los trabajadores de la Dirección de Obras Sanitarias de Valdiva para que se les pague lo que se les debe y se les trate igual que a los demás trabajadores, de la provincia, sobre todo, a aquellos que dependen del Ministerio de Obras Públicas.

En la gran asamblea celebrada por la Asociación de estos trabajadores de la Dirección de Obras Sanitarias, que dirigen los señores Lincoln Zamorano y José Díaz, y que contó con la presencia de dirigentes de la "ANEF", de la Asociación de Empleados y de la de Operarios, y del Diputado que habla se plantearon esos problemas y se adoptaron entre otros, los siguientes acuerdos:

Protestar enérgicamente, por el incumplimiento de las leyes Nos. 14.812 y 14.999., al no pagarse el 15 % de asignación de Zona a los funcionarios de la Dirección de Obras Sanitarias afectos a la ley Nº 10.383; y

Pedir que se instruya un sumario administratvo a los ingenieros señores Guillermo Cortés y Jorge Champín, por haberse negado a pagarles ese beneficio establecido en las leyes mencionadas.

Por estas consideraciones, y porque estimo que debe hacerse justicia a este gremio, pido que se dirijan oficios al señor Ministro de Obras Públicas y al señor Contralor General de la República, para que evacuen dictámenes en los que precisen la situación legal de estos trabajadores de la Dirección de Obras Sanitarias de Valdivia.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— Se enviarán los oficios solicitados, en nombre de Su Señoría.

El señor ACUÑA.— Y en mi nombre.

El señor PAPIC (Vicepresidente).— También se enviarán en nombre del Honorabe señor Acuña.

**28.—AYUDA RECIBIDA CON MOTIVO DE LOS ULTIMOS TEMPORALES QUE AZOTARON AL PAIS.— PETICION DE OFICIOS.**

El señor OLAVE.— Señor Presidente, deseo referirme en esta oportunidad, a un problema que puede afectar, en cierto modo el prestigio internacional de nuestra patria. No pretendo menoscabar las prerrogativas constitucionales del Jefe del Estado, sino solamente expresar la inquietud de muchos chilenos por lo que se puede pensar de nuestro país en otras latitudes, a raíz de los cataclismos que ha sufrido últimamente.

La región central y norte de Chile fue asolada por un sismo en marzo del presente año. Luego, como si la naturaleza quisiera mostrarse despiadada con nuestra patria, sovrevinieron temporales que provocaron la muerte de muchas personas y daños inmensos, y que obligaron a declarar zonas de catástrofe a muchas provincias. La de Valdiva, a la cual tengo el honor de representar en esta Cámara, no repuesta aún de los sismos y del maremoto de mayo de 1960 y de la inundación del Riñihue, sufrió perjuicios en su red caminera y en obras portuarias, avaluados en 700 mil escudos y en ciento tres mil escudos, respectivamente. Así se ha reconocido en forma oficial..

Sin embargo, aún no se han entregado a las autoridades correspondientes los recursos extraordinarios solicitados y apenas se han paliado los daños con medidas de emergencia. Muy poco se ha dicho de de las inundaciones en los barrios bajos de Valdivia, del aislamiento de Collico y de Llifén, de las inundaciones de La Unión, de la gente que aún vive amontonada en los gimnasios de las escuelas. Tampoco se ha destacado que las enfermedades han sido inmisericordes este año, como consecuencia de las crudas condiciones climáticas y del prolongado período de mal tiempo. Tampoco se ha puesto énfasis en la hambruna que gravita sobre más de diez mil hogares de cesantes, que representan cincuenta mil personas que no tienen muchas veces qué comer. Esta situación provoca la desesperación y amargura de los padres. El hambre es mala consejera.

A falta de datos oficiales he debido recurrir a informaciones de prensa que, por provenir del diario de Gobierno o ser consignadas por el decano de la prensa chilena, no menos gobiernista, y que, además, por no haber sido desmentidas o rectificadas, hacen plena fe respecto de su contenido.

El Presidente de la República, quien se encontraba en el extranjero cuando se desencadenaron esos temporales, aprovechó su jira para plantear nuestra difícil situación económica. Así es como en "La Nación" del lunes 19 de julio se lee en la primera página: "Gran Bretaña y Alemania ofrecerán para Chile amplia línea de crédito y asistencia técnica". Pero antes, el 15 del mismo mes, "El Diario Ilustrado" informó que "El Presidente Eduardo Frei pidió apoyo de Gran Bretaña para Chile". En la página 2ª de "La Nación", del mismo 19 de julio, se asegura, a grandes titulares, que "Alemania Federal concedería a Chile nuevos créditos hasta por doscientos cincuenta millones de dólares". Recuerdo esto, porque un Honorable Diputado démócratacristiano ha dicho en Valdivia que el Gobierno no tiene un peso y que el país "está endeudado hasta más arriba de la coronilla". Pero, por otro lado, ha prometido la realización de un fantástico plan de obras públicas.

En la primera página del diario "El Correo de Valdivia" apareció bajo el epígrafe "Ofrecimiento de Lübcke" una información titulada "Préstamos por ochenta y nueve millones de marcos estudia Alemania Federal para Chile". El mismo diario valdiviano dice, el jueves 22 de julio: "Ayuda a un plan de carreteras chilenas anunció el Banco Mundial". También se reproduce esta otra información: "En reunión de hombres de empresa, economía alemana da toda su confianza al Presidente Frei". No quiero cansar a la Cámara, pero he mencionado estas informaciones periodísticas, porque deseo fundamentar mis observaciones, que estimo necesarias en esta hora en que la inquietud económica se hace sentir en la provincia a la cual represento, y cuando Chile entero es un solo rostro que desea preguntar y saber.

El Primer Mandatario formuló un llamado a la solidaridad el 18 de agosto y, en esa misma fecha, el diario de Gobierno decía que "desde Tarapacá a Aisén los daños son incalculables" y que "trágico es el balance de los temporales en todo el país..." El llamado de solidaridad fue escuchado en todos los rincones de Chile, en todas las latitudes del mundo. No en vano, el diario "El Mercurio" da cuenta de que recibió erogaciones por doscientos veinticinco millones, quinientos ochenta y nueve mil cuatrocientos cuarenta pesos para los damnificados. Así lo asegura en su edición del miércoles 1º de septiembre, en la página 25ª, en un cuadro a cuatro columnas. El propio Ministro de Educación Pública, señor Gómez Millas, felicitó al Director General de Enseñanza Primaria por la generosa respuesta solidaria de esa rama de la educación, no obstante que la ayuda provino de alumnos y maestros, de esos mismos estudiantes descalzos y famélicos, cuyas casas se inundaron y que viven los problemas de las provincias afectadas por esta catástrofe.

En el orden internacional, y esto me parece muy importante, el diario "El Mercurio", en la página 19ª de su edición del 31 de agosto, asegura: "A cuatrocientos un mil novecientos ocho dólares asciende la ayuda de Estados Unidos por los temporales". La información de la agencia "Associated Press", fechada en Washington, trae una detallada relación de ayudas del "AID", empresas privadas y Cruz Roja; de los elementos de auxilio donados por el pueblo y el Gobierno norteamericanos; del transporte por "Panagra" y "Pan American Airways" de toneladas de mercaderías y decenas de frazadas. Esa información habla de la ayuda de la Cruz Roja, el Servicio Mundial Luterano y la Agencia Católica Norteamericana.

Vuelvo a insistir en que el llamado a la solidaridad fue escuchado en el país por organismos e instituciones privados y también en el extranjero, como lo demuestran los auxilios recibidos, entre los cuales figuran desde la donación del Pontífice romano, hasta el avión ruso de la Cruz Roja Soviética: No hubo nación del mundo que no vibrara con nuestra angustia. América estuvo presente en un gesto solidario que, como en el gran puente de solidaridad de 1960, ha permitido establecer que Chile tiene un lugar de privilegio en la amistad mundial.

"Cáritas Chile" ha redoblado sus esfuerzos para proporcionar alimentos a los damnificados. Pero cabe preguntar: ¿a dónde van a parar esas ayudas? ¿Cómo es posible que, pese a tanta solidaridad haya cesantes con hambre y niños que mueren desnutridos, como ocurre en mi provincia?

El mundo se ha puesto de pie y ha extendido sus manos

# ...on absoluto control comunista se efectuarán ...s elecciones municipales en Alemania oriental

...ños de las escuelas recibieron "instrucciones" los últimos días para entonar cánticos e "inspirar" a los votantes en los recintos electorales

...N, 9 (UPI).— Los ale-...entales votarán ma-...una elección munici-...al. ...es de candidatos pa-...estos concejales, mu-nicipales y estatales son todos comunistas o miembros de los partidos títeres nombrados por los comunistas e incorporados al Frente Nacional Unido.

Se cree que para el lunes o el martes, el Frente Nacional Unido anuncie que ha recibido los votos del 99.9% del electorado, compuesto por 13 millones de votantes.

Si bien los sufragantes reciben una lista única de candidatos, por primera vez hay más candidatos que puestos, de manera que los electores pueden votar por uno u otro.

Todo ha sido montado de tal manera, que de cualquier modo el Partido de Unidad Socialista (comunista) tendrá el 50 por ciento de las bancas en los organismos integrados por votación, sea el que sea el candidato triunfante.

Pese a que virtualmente era innecesario, los comunistas hicieron una activa campaña electoral en un esfuerzo por convencer a los ciudadanos de que las elecciones tenían alguna importancia.

Después de 16 años de dominio rojo en Alemania Oriental, los comunistas han desarrollado sus particulares ritos electorales.

Los niños de las escuelas han abandonado las materias comunes para dedicarse a aprender cánticos que entonarán en los recintos electorales para inspirar a los votantes.

En las mesas receptoras de votos habrán mañana ramos de flores para entregar a los candidatos más destacados, a los más ancianos, a los más jóvenes y a los primeros en llegar a los recintos.

# GRAVE DERROTA SUFRIERON GUERRILLEROS VENEZOLANOS

CARACAS, 9 (UPI).— Doce guerrilleros comunistas muertos y otros 167 capturados ha sido el saldo de las operaciones militares anti guerrilleras llevadas a cabo en el oriente del país, según informa un parte oficial del Ministerio de la Defensa.

El parte, uno de los pocos que emite el Ministerio de Defensa sobre operaciones antiguerrilleras, da cuenta del material de guerra y equipos incautados, y entre éstos hay 59 granadas chinas del tipo 6-T-1. Agrega que también se capturó considerable cantidad de medicinas, alimentos, literatura comunista y abundante material subversivo.

Estas operaciones se han llevado a cabo en los Estados Anzoategui, Monagas y Sucre, donde los castro-comunistas han intentado levantar un segundo frente ante la estrepitosa derrota, según fuentes militares, sufrida en las montañas del occidente del país.

El Ministerio de la Defensa señala como jefes de estos grupos al teniente (R) Héctor Fleming Mendoza, quien se fugó de la cárcel y en la que se encontraba por su participación en el golpe de Estado de Puerto Cabello contra el Gobierno del Presidente Rómulo Betancourt, en 1962, y Winston Bermúdez, uno de los que en 1963 se dio a la fuga cuando era conducido a los tribunales.

Actualmente se libra requisitoria contra 19 acusados de participar en acciones terroristas. Los castro-comunistas se habían didivido en el oriente en cuatro bandas: 4 de Mayo, Elio Carrasquero, Guerra y Milla, y Tuto Lanz, todas ellas integrantes del llamado Frente Manuel Ponte Rodríguez, el marino que encabezó la revuelta de Puerto Cabello, en connivencia con los extremistas de izquierda, contra el Gobierno de Betancourt.

Por otra parte, y en forma extraoficial se supuso que siete guerrilleros fueron muertos en los llanos de Barinas, en la parte sud occidental del país, en un encuentro con el Ejército que les cerró el paso cuando huían con 23 caballos robados, tras asaltar los caseríos Maporal y El Jobito.

# ...cialistas y conservadores se enfrentan ...y en elecciones parlamentarias turcas

Once millones de votantes concurrirán a las urnas para elegir 450 representantes entre dos mil 357 candidatos

...MBUL, 9 (UPI).— Se ...e en las elecciones ...alizarán mañana en ...ara elegir 450 representantes a la Asamblea Nacional, entre 2.357 candidatos, por 11 millones de votantes, el socialismo establezca una firme cabeza de puente en este país, tradicionalmente conservador.

El partido pro-marxista de los Trabajadores —un recién llegado a la escena política, en la cual actúan muchos partidos—, emergerá, al parecer, como el más fuerte de las cuatro pequeñas agrupaciones que luchan por aumentar sus fuerzas.

Sin embargo, la lucha principal será entre el Partido Conservador de la Justicia, pro norteamericano, que ahora tiene 172 bancas en la Asamblea Nacional, y el izquierdista Revolucionario del Pueblo.

Se estima que las dos agrupaciones obtendrán la mayor parte de los sufragios, pero ninguno, según algunos observadores, será lo suficientemente fuerte para lograr la mayoría y se prevé otro Gobierno de coalición.

El Partido de los Trabajadores, que propugna la nacionalización del capital y el abandono de las alianzas militares turcas, representa el creciente movimiento izquierdista del país.

Los observadores políticos creen que interpreta el sentimiento de intelectuales y estudiantes, de que se necesita un cambio radical en la tradicional política derechista turca para llevar a cabo las reformas sociales y económicas necesarias.

# ...brá próximos intentos soviéticos ...ra descensos controlados en la Luna

...SCU, 9 (UPI).— El científico ...viético profesor V. Ivanchenko se-...oy que un error en cuanto al mo-...de ignición de los retrocohetes ha-...que la estación espacial Luna-7 ...llara contra la superficie de la ...en vez de hacer un suave descenso ...ado.

...chenko dijo que los soviéticos insis-...una y otra vez en el intento por ...el alunizaje controlado, considerado ...no de los pasos fundamentales para ...del hombre a la Luna. ...aremos un cohete tras otro, pues es ...manera de asegurar que, cuando llegue el momento del alunizaje, todo va a funcionar bien", agregó.

Dijo luego que el viaje último había ayudado a solucionar muchísimos problemas científicos de gran importancia, pero que muchos seguían siendo una interrogante.

Señaló, entre otras dificultades, el hecho de que el vehículo espacial tiene que reducir su velocidad de casi tres kilómetros por segundo a más o menos un kilómetro por hora y que debe lograr esta velocidad al hallarse a pocos metros por sobre la corteza lunar.

# Carlos Lacerda dice que en estos momentos sólo hay un líder en Brasil: Kubitschek

En conferencia de prensa destacó que Castello Branco había traicionado la revolución. Agregó que no había renunciado a la candidatura presidencial, sino que había entregado a su partido la decisión final

**RIO DE JANEIRO, 9 (ANSA).— "La próxima víctima de la situación política será el Ministro de Guerra, general Da Costa e Silva, porque si él presenta su candidatura a la Presidencia de la República deberá abandonar el Ministerio y, en el momento en que salga del mismo, será traicionado". Tal lo que afirmó en una conferencia de prensa el Gobernador saliente del Estado de Guanabara, Carlos Lacerda, ratificando la casi totalidad de las declaraciones que formulara en la víspera ante las cámaras de televisión. Agregó a continuación: "En este momento hay solamente un líder efectivo en Brasil. Su nombre es Juscelino Kubitschek".**

**La reunión de prensa tuvo lugar en el Palacio Guanabara, asiento de la Gobernación estatal, inmediatamente después de la entrevista entre Lacerda y su colega saliente de Minas Gerais, señor Magalhaes Pinto. Lacerda confirmó la acusación que hiciera contra el actual Presidente de la República, Mariscal Humberto Castello Branco, en el sentido de que "ha traicionado a la Revolución", y anatematizó los proyectos de Reforma Constitucional.**

**Después aclaró que en realidad no ha renunciado a la candidatura presidencial —como se interpretó, generalmente—, sino que "simplemente restituyó a la dirección de la Unión Democrática Nacional, la indicación de su nombre como candidato, y que a dicha Dirección corresponde la decisión definitiva". Terminó diciendo Lacerda, con triste ironía: "El 5 de diciembre iré a ganarme la vida privadamente, y si alguna vez hubiera necesidad de mí, sabed dónde vivo".**

# ...PECTACION MUNDIAL ANTE EL ...NUNCIO DE PREMIOS NOBEL 1965

...OLMO, 9 (UPI).— ...dicaciones de los pre-...el de este año, comen-...quí la próxima sema-...

...medicina, será anun-...jueves 14 del corrien-...literatura, el viernes ...de física y química, ...

...la paz, lo adjudica en ...Parlamento noruego, ...no hay fecha fija ...unciarlo, por lo co-...se hace a mediados ...re.

...dos los laureados ha-...medalla, un diplo-...brillantes ceremonias ...días aquí, entre ellas ...trega de los premios, ...por el Rey Gustavo ...de 82 años de edad, y ...por la cantidad de ...coronas (56.000 dóla-...podrán hacer efec-...de regresar a sus ...respectivos.

...on el premio, hay ...ores, muchos de los ...stituyen la recom-...toda una vida de ...

...científicos de la ...química y física—, ...pasaría casi inad-...no fuera por el pre-...la adjudicación po-...ficar salir del anóni-...ingresar en el mundo ...y ocupar un lugar ...toria científica. Su contribución al progreso humano, hasta entonces conocida sólo por un grupo de expertos, es entonces universalmente alcamada. Para el escritor, el premio de Literatura podría significar una fortuna, aparte del cheque que recibe aquí.

Muchos escritores y poetas, relativamente desconocidos y cuyas obras son demasiado complejas y sútiles para atraer al lector promedio, se encuentran de la noche a la mañana elevados del casi anonimato al alto rango mundial de laureados con el codiciado premio, para que sus obras entren de inmediato a disfrutar de universal demanda.

# El Ejército domina la situación en todo el territorio de Indonesia

Reacción anticomunista como consecuencia del frustrado golpe de estado que intentaron los rojos

KUALA LUMPUR (Malasia) 9 —(UPI)— Unidades del ejército y organizaciones musulmanas seguían hoy delante en su busqueda de elementos pro comunstas, pese a las apelaciones del Presidente indonesio, Sukarno, de mantener la unidad nacional, sin venganzas.

Radio Yakarta anunció que el ejército descubrió **"grandes cantidades"** de armas livianas y pesadas, durante un registro casa por casa, en Yakarta.

La Radio citó una información del ejército, según la cual el registro se realizó durante varios días, y reveló que aun se busca a las fuerzas rebeldes que se cree están escondidas en la ciudad. Uno de sus jefes fue identificado como el Coronel Latiff, uno de los líderes del movimiento que intentó derrocar a Sukarno.

En Rangún (Birmania) el Embajador indonesio, brigadier general Soegi Arto, dijo que el Presidente Sukarno, no condenaba abiertamente a los comunistas, porque no quería sumergir al país en un baño de sangre.

Declaró a la United Press International que el Gobierno indonesio tenía pruebas de "que ciertas secciones del Partido Comunista", participaron en el golpe dirigido, por un oficial de la guardia palaciega, el teniente coronel Untung.

Radio Yakarta, que está bajo el control del ejército, anunció que fueron clausurados dos diarios en Surabaya y ocho en Sumatra del norte, por publicar artículos a favor del "Movimiento del 30 de septiembre".

La Radio reveló también que la Agencia semioficial de Noticias "ANTARA" quedó bajo la autoridad del Comando Militar. Se cree que ANTARA tiene fuertes tendencias pro comunistas y que recientemente había estrechado vínculos con la Agencia Comunista de Noticias "NUEVA CHINA".

También fue prohibida la actuación del directorio de los cuarteles regionales de la Legión de Veteranos indonesios en la zona de Jagyakarta, porque se cree que algunos de sus miembros apoyaron el movimiento rebelde

Según Radio Malasia, la organización indonesia de Defensa Civil, ordenó a sus filiales que expulsen de su seno a todos los miembros comunistas y procomunistas.

# ...hiang Kai Shek anuncia contraataque ...gran escala contra China comunista

**...AIPE, 9 (UPI).— El Presidente de China ...onalista Chiang Kai-Shek, renovó hoy su ...esa de destruir al régimen de Pekín y dijo ...su victoria pondrá fin a la lucha mundial ...el comunismo.**

**...El líder nacionalista formuló esta afirmación ...mensaje que pronunció en las actos celebr...ios de un nuevo aniversario nacional.**

**"Una vez que nosotros comencemos nuestro ...traataque en gran escala, la crisis de Vietnam ...Corea serán definitivamente eliminadas, el ...flicto malayo-indonés quedará concluído, se controlará la infiltración comunista en Japón, Filipinas, Tailandia y Birmania, y, además, se pondrá punto final a la amenaza del mundo de caer en una guerra nuclear", dijo el anciano general.**

**"Por lo tanto, una victoria total en nuestra guerra contra China comunista será una victoria para toda el Asia, y aún para la raza humana en su lucha contra la violencia y el comunismo."**

**Chiang no indicó cuándo ordenaría a su Ejército de 600.000 hombres el lanzamiento del contraataque en gran escala contra China roja, pero dijo que la situación mundial se está tornando cada vez más favorable a China Nacionalista.**

**"En el pasado —dijo Chiang— otras naciones consideraban a los comunistas chinos tan sólo como los rebeldes contra China Nacionalista y creían que ellas no tenían nada que ver con el mundo del futuro, pero hoy se dan cuenta de que Mao Tse Tung es el enemigo público de toda la raza humana."**

**Chiang señaló, además, que hace 16 años, cuando él había denunciado las atrocidades de China comunista y el peligro rojo, nadie, salvo unos pocos, le habían creído.**

# ...mplot comunista en Tucumán ...unció el Ejército argentino

...DOBA, 9 (ANSA).— ...policiales destacaron ...últimas detenciones ...en Córdoba y el ...de una célula comu-...Tucumán, han lleva-...la pista de una red ...va, cuya zona básica de operaciones es el norte argentino.

El Servicio de Inteligencia del Ejército, informó por su parte, que entre los detenidos figura un colombiano entrenado en las guerrillas cubanas.

La policía hizo saber que la mayoría de los detenidos hasta este momento son estudiantes de la Facultad de Filosofía y Letras de las Universidades de Buenos Aires y de La Plata.

Ahora figuran inscritos en la Universidad de Tucumán, pero hasta este momento no han rendido exámenes allí.

Las pesquisas comenzaron, como se recordará, hace unas tres semanas, cuando se efectuó un robo cuantioso en una empresa tucumana; uno de los implicados, empleado de la firma "Cañaverales y Cultivos, S. A." proporcionó en sus declaraciones y éstos resultaron cómplices y éstos resultaron ser activos comunistas. Los fondos robados debían servir para financiar las guerrillas subversivas. Uno de los grupos de guerrilleros actuantes y ligados a estos dirigentes, opera en una zona de montaña de la provincia de Tucumán.



# RAMBALDI DERROTO ANOCHE POR ABANDONO AL CAMPEON ARGENTINO ABEL LAUDONIO

**Por K.O.T. (abandono), al 7º round, Hugo Rambaldi derrotó anoche, en el Luna Park de Buenos Aires, a Abel Laudonio, actual campeón argentino de los livianos. En este combate no estaba en juego el título que posee este último. El encuentro se caracterizó, desde el primer momento, por la neta superioridad exhibida en esta oportunidad por Rambaldi, pugilista que cumplió, a juicio de los expertos, su mejor presentación en cuadriláteros transandinos.**

**Al término del combate y entrevistado por el colega Fioravanti, de Radio "El Mundo" de Buenos Aires, Rambaldi, con voz entera y emocionada, dedicó su brillante triunfo a la afición chilena, que tanto había sabido estimularlo siempre en su carrera, ungiéndolo uno de sus favoritos.**

# INTERROGAN A KUBITSCHEK SOBRE ACTIVIDADES DE LOS COMUNISTAS EN EL BRASIL

RIO DE JANEIRO, 9. — (UPI).— El ex Presidente Juscelino Kubitschek descansaba hoy en su apartamento de la playa de Ipanema, en Río de Janeiro, después de pasarse una semana contestando a las preguntas de los investigadores militares.

Kubitschek estuvo 4 horas y media el viernes, respondiendo al interrogatorio del coronel Ferdinando Carvalho, jefe del equipo de Investigación Militar (IPM), que se ocupa de las actividades del Partido Comunista en el Brasil.

El ex Presidente, y constructor de la ultra-moderna capital brasileña, Brasilia, fue acompañado el viernes por dos abogados y un médicos, pero como en los anteriores interrogatorios, a éstos no se les permitió estar presentes.

Kuitschek también está siendo interrogado por el IPM, que se ocupa del Instituto Brasileño de Altos Estudios.

El coronel Carvalho dijo a la United Press International que por lo menos otros diez IPM en todo Brasil, esperan a Kubitschek. Este volverá a presentarse el lunes ante los dos IPM de Río de Janeiro.







# Tensa Situación en Uruguay Ante Huelga Nacio

**Inquietud entre los elementos gremiales y estudiantiles. La Confederación General de Trabajadores, que agrupa al 90 por ciento de los elementos laborales, mantiene actitud de paralizar el país a contar del martes. El Ministro de Hacienda señaló que conversaciones podrían continuar siempre que trabajadores abandonen su actitud intransigente. Medidas de vigilancia se mantienen en todo el territorio.**

**MONTEVIDEO, 9 (ANSA).—** Uruguay entró hoy en su tercer día de emergencia nacional en una atmósfera en general de calma, al igual que en los días anteriores. La mayoría de la opinión pública se mantiene al margen de la inquietud que en cambio impera en los ambientes sindicales y en escala menor, estudiantiles. Las únicas escaramuzas sin trascendencia fueron justamente protagonizadas en el día de ayer por jóvenes estudiantes que realizaron manifestaciones relámpago en el centro de la ciudad, rápidamente disueltas por las autoridades sin necesidad de recurrir a la violencia.

Trascendió que algunos de los dirigentes gremiales detenidos, que en la víspera superaron el número de ochenta, comenzarían a ser puestos en libertad en las próximas horas.

Asimismo, cabe señalar que el Presidente del Consejo Nacional de Gobierno, Dr. Washington Beltrán, declaró hoy a la prensa que "no se prevén nuevas medidas".

En lo que se relaciona con las esferas gremiales, la tensión es más acentuada y no hay elementos hasta el momento que hagan presumir que los sindicatos desistirán de sus posiciones intransigentes. La Confederación Nacional de Trabajadores, que agrupa a un 90% de las fuerzas laboraes del país, mantiene su propósito de realizar una huelga general de 24 horas en toda la nación. La huelga de 72 horas proyectada a partir del próximo martes junto con el conflicto en los bancos oficiales fueron los factores determinantes en decidir al Gobierno a la adopción de drásticas medidas. Análoga firmeza a la de las esferas sindicales se nota en los ambientes gubernamentales y a este respecto cabe señalar las declaraciones formuladas a la prensa por el Ministro de Hacienda, Dardo Ortiz, quien interrogado sobre si el diálogo con los representantes de los funcionarios continuaría, respondió:

"El Gobierno está dispuesto a mantenerlo, a condición de que se vuelva al trabajo."

Tras el paréntesis de fin de semana, la "pulseada" entre los gremios y el Gobierno entrará en su fase crítica y alguien evidentemente deberá "dar el brazo a torcer". Como se sabe, las medidas prontas de seguridad facultan al Gobierno al arresto de personas, a su traslado a cualquier otro punto del país, como también impiden cualquier tipo de propaganda que tenga carácter gremial. Las autoridades también tienen ahora poderes para dejar cesantes a los empleados estatales que se nieguen a volver a sus puestos.

Los observadores políticos consideran, en consecuencia, que la energía y la drástica severidad que ha evidenciado el Gobierno en sus propósitos tendrá oportunidad de ser puesta en práctica la próxima semana cuando llegue el momento de la aplicación de las nuevas medidas de lucha anunciadas por los sindicatos.

Las medidas de vigilancia impuestas en todo el país se mantienen sin alteraciones, aunque sin ser muy llamativas, ya que esta capital presenta un aspecto normal. Están reforzadas las guardias en los edificios públicos, sedes gubernativas y organismos del Estado.

Mientras tanto, la prensa continúa hoy comentando los acontecimientos que han conmovido al país. Según el matutino "El Bien Público", "podría tenerse la sensación de que el Gobierno impuso medidas prontas de seguridad, porque no sabía qué hacer, pero esta vez hubo, por lo menos, la noción de que había que hacer algo". Según el rotativo, los hechos no han sido empero imprevistos, fruto de un largo proceso que el Gobierno ha contribuido a forjar. Tras afirmar que "no se acierta a comprender bien cuál será el desenlace y no creemos que el Ejecutivo lo vea ni medianamente", el órgano católico así concluye su editorial: "Quiera Dios que la calma, el sentido del bien común, la serenidad y el patriotismo descienda sobre tirios y troyanos."

También hoy el diario progubernamental "El País" aplaude a la decisión del Gobierno e historia en su editorial los perjuicios que ocasionaron y pueden provocar los paros en los entes del Estado. Más adelante, el órgano de prensa expresa: "Es evidente que las medidas de seguridad se imponen para restaurar la vigencia de los poderes constituidos, que son por libre expresión popular para defender las garantías individuales que se comprometen cuando el orden instituido se desconoce reiteradamente para evitar, en fin, que los núcleos inorgánicos de presión tomen de rehén a la República cada vez que entienden por sí y ante sí que sus recalmaciones no se satisfacen en la forma que ellos sólo se creen autorizados a definir."

"El País" así concluye: "Es sabido que las medidas son un mecanismo perfectamente constitucional, impuesto por ella en ciertas circunstancias, precisamente para defender la vigencia de todo el orden institucional."

A su vez, el matutino "El Debate", órgano de un sector del Partido Nacional, tras compartir los criterios que llevaron al Gobierno a actuar con energía frente a los conflictos sindicales, escribe que es necesaria ahora la adopción inmediata de medidas económicas para hacer frente a la crisis.

Un llamamiento a la concordia nacional es formulado por el matutino vocero de un sector del Partido Colorado, "El Día", el cual subraya la necesidad de establecer un diálogo entre las partes en pugna.

"Paro general", "Golpe por golpe" titula en cambio el matutino izquierdista "Epoca", el cual acusa al Gobierno de estar doblegado al Fondo Monetario Internacional y termina expresando que "no hay un pueblo dispuesto a aceptar órdenes extranjeras".

En términos de análoga violencia se expresa el vocero del Partido Comunista "El Popular", que en su primera página escribe: "El pueblo no se intimida."



**KEY WEST, Florida.— Una pequeña niña cubana se resiste a ser** [...] **médicos de Salud Pública norteamericana. La inoculación es un** [...] **para estos exiliados que acaban de dejar la isla de Cuba, para entrar** [...] **estadounidense. (RADIOFOTO UPI.)**



# Decenas de pequeñas embarcacio[nes] esperan iniciar éxodo de Cuba a U[...]

**Centenares de cubanos están atentos a que es concrete hoy el anuncio de puertas abiertas que prometió Fidel C[...]**

MIAMI, 9 (UPI).— Estados Unidos buscaba hoy la ayuda del Primer Ministro cubano, Fidel Castro, para impedir que mañana se inicie una evacuación en pequeños botes, de la isla a La Florida.

John H. Crimmins, coordinador de asuntos cubanos, reveló hoy que Estados Unidos pidió al Primer Ministro, Castro, que no inicie mañana su política de "puertas abiertas", permitiendo a los cubanos que quieren dejar la isla, atravesar el estrecho de Florida en pequeños botes.

En una conferencia de prensa, Crimmins informó que una nota norteamericana, con el pedido y las condiciones para una proyectada emigración en masa, fue entregada anoche en La Habana por la Embajada suiza.

La entrega de la carta se demoró a causa de una confusión en las comunicaciones suizas.

Según informaciones sin confirmar, docenas de pequeños botes matriculados en Florida, están esperando en las cercanas islas de Las Bahamas, la señal para trasladarse mañana al puerto oficial de embarque, Camarioca, en la provincia de Matanzas.

Crimmins dijo que Estados Unidos quería "un sistema ordenado y regular de transporte", designado para controlar la inmigración de refugiados, de acuerdo con [...] tablecido por Lyndon B. [...] entrada en [...] tiene que ser [...]

# DESMIENTEN DETENCION DEL "CHE" GUEVARA EN EL PERU

LIMA, 9 (UPI).—Un portavoz de la policía de Investigaciones dijo hoy que era falsa la información sobre la supuesta detención del ex Ministro de Industrias de Cuba, Ernesto Guevara, en el Perú.

Un oficial de la Dirección General de la Policía informó a United Press International que, después de hablar con los jefes policiales en El Cuzco, se desmintió la noticia.

La radioemisora de la localidad de Quillabamba, en El Cuzco, informó, por otra parte, que el toque de queda rige allí entre las siete de la noche y las seis de la mañana, desde hace algunos días, ya que en esa zona operan fuerzas de la Cuarta Región Militar, en un movimiento tendiente a aplastar a un grupo de guerrilleros comunistas.

La radioemisora de El Cuzco, escuchada aquí, dijo por otra parte, que alrededor de 40 personas, supuestamente complicadas en actividades subversivas, fueron detenidas en las últimas 48 horas, incluyendo al peruano Alberto Llanos.

Guevara está considerado como el dirigente número tres de los guerrilleros en esa zona, encabezados por Luis de la Puente Uceda, otro peruano que está prófugo de la justicia por asesinato.

LIMA, 9 (UPI).— Las noticias periodísticas publicadas aquí, en primera página, por los matutinos, sobre la presunta detención en la zona del Cuzco del argentino Ernesto Guevara, fueron desmentidas en fuentes oficiales.

Alberto Maldonado, jefe de la IV Región Militar del Cuzco, que dirige las operaciones contra los guerrilleros comunistas en la zona montañosa de difícil acceso conocida como Mesa Pelada, dijo hoy por teléfono a la United Press International: "No conocemos nada de ese señor Guevara. Las operaciones en Mesa Pelada continúan normalmente, no hay nada que decir".

"La Prensa" y "La Crónica", ambos matutinos de Lima, publicaron hoy despachos de sus corresponsales en Cuzco y Quillabamba, sobre la presunta detención de dicho dirigente guerrillero y de Luis de la Puente Uceda, un peruano que encabeza los grupos subversivos que son combatidos por el ejército desde hace casi cuatro meses. Veintiún miembros de las fuerzas del Gobierno y al menos 20 guerrilleros comunistas han perecido a consecuencia de diversos choques en ese período, según informaciones del ejército.

Después del discurso de Fidel Castro, anunciando el alejamiento de Cuba del "Che", toda clase de rumores, sin base cierta, han circulado aquí sobre la presencia de Guevara. El médico argentino estuvo casado, y después, separado, de la peruana Hilda Gadea, de cuyo matrimonio nació un hijo. Ella llegó al Perú a principios de 1962; pero retornó a Cuba.

Un portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores, después de consultar con las autoridades militares, dijo que "la información es absolutamente falsa".

# LYNDON JOHNSON SE REP[...] RAPIDAMENTE DE OP[...]

**A las dos de la tarde, según di[...] Johnson se levantó de la cama, con la [...] un médico y una enfermera, y dio [...] por el cuarto donde está internado. [...] tiempo estuvo descansando.**

**"Los médicos están seguros de que [...] dente continuará mejorando", señaló [...] cree que pasará la noche tranquilo."**

**Moyers siguió diciendo que los an[...] tuados después de la operación demo[...] no había señal de malignidad en el ca[...] sidente.**

**Johnson sólo se quejaba de los dolo[...] habituales en este tipo de operación. [...] declaró, según dijo Moyers, que se [...] aunque algo molesto.**

# Rhodesia amenaza "pelear" con Gran Bretaña para lograr su independencia

LONDRES, 9.— (UPI). — El Primer Ministro de Rhodesia, Jan Smith, dijo hoy que esa colonia africana, gobernada por blancos, "prefiere pelear a arrastrarse de rodillas" ante Gran Bretaña en el conflicto respecto de la Independencia.

Smith amenazó con declarar unilateralmente la Independencia de Rhodesia, la primera colonia británica que así lo haría desde 1776. Semejante acción afrontaría a la Mancomunidad Británica de Naciones con una grave crisis, y, para decirlo con las mismas palabras del Primer Ministro británico, Harold Wilson, "Pondría al Africa en llamas".

Las negociaciones entre Wilson y Smith quedaron rotas anoche, a pesar de la advertencia formulada por Washington a Smith de que Estados Unidos no reconocería a su gobierno, integrado sólo por blancos.

LA NACION
SANTIAGO DE CHILE—DOMINGO 10 DE OCTUBRE DE 1965
FUNDADO EL 14 DE ENERO DE 1917

# ltimo Entrenamiento Cumple Hoy la Selección Chilena

**tres arqueros nacionales resentidos. Llegan fa- res d› los seleccionados. Ayer acudieron al Es- Nacional de Lima para ver un partido por la petencia peruana. Hoy, luego de la práctica, irán a misa**

Una nueva práctica realizó en la mañana de ayer el Se- onado chileno en la cancha del Sportivo Italiano, campo es usado exclusivamente por nuestra representación. El entrenamiento, que consistió primero en ejercicios gim- icos bajo las órdenes del preparador Gustavo Graef, dejó rer en parte, cuál será la alineación definitiva que tendrá adro para su partido del próximo martes. Digo esto, por alineaciones que hizo jugar Luis Alamos en este nuevo en- amiento, luego de la gimnasia. El equipo que podría ser el titular para el cotejo con ador, formó con Godoy en el arco; Eyzaguirre, Donoso Villanueva en la defensa extrema; Cruz y Prieto en la me- zaga; Araya, Marcos, Campos, Fouilloux y Sánchez, en ataque.

### TRES ARQUEROS RESENTIDOS

tres arqueros del plantel, Godoy, Astorga y Za- stán resentidos, de an- lesiones los dos últimos, causada en entrenamien- primero. Godoy, al recha- pelota en una de las pisó mal y acusó un dolor a la pierna. As- por su parte, tiene dolo- un antebrazo, y Zazza- no se recupera de una que tuvo en Santiago. ente, estas afecciones de cuidado y no crean preocupación al entre-

### ESTADIO DE LIMA

de una prolongada la delegación chilena se en la tarde de ayer al Nacional de Lima, pa- enciar el partido oficial niversitario y Defensor Aunque la programación neo peruano compren- cotejos, nuestros mu- sólo vieron el prime-

### HINCHAS CHILENOS

lo que se puede ha- mado en Santiago, son hinchas ecuatorianos llegado hasta estos a Lima y se calcula grueso de ellos, llegará a partir de hoy. Son solamente chilenos los que "pululan" por las calles limeñas, no habiéndose producido por esta razón, incidentes con aficionados ecuatorianos.

### HOY ULTIMO ENTRENAMIENTO

Esta mañana, a las diez horas, según lo confirmó Luis Alamos, se realizará el último entrenamiento del plantel, que luego descansará hasta el día del partido.

### A MISA LOS QUE QUIERAN

Al margen de todo esto, y luego que finalice la práctica final del equipo, los directivos, de acuerdo con Alamos, autorizaron a los jugadores que quisieran asistir a misa, para dirigirse en el bus de la delegación, a la hermosa Catedral de Lima.

Prieto, Fouilloux, Godoy y otros, son los que irán a cumplir con sus obligaciones cristianas.

### LLEGAN PARIENTES

La esposa de Luis Alamos, fue el primer familiar que llegó a Lima. Se espera que en el curso de las próximas 24 horas arribarán a esta ciudad, otros parientes de los integrantes de la Selección, como es el caso del padre de Roberto Hodge.



EL CAÑONERO.— Carlos Campos, que en la nota gráfica se enfrenta a Astorga en el entrenamiento efectuado ayer en el Club Sportivo Italiano de Lima, dirigirá el ataque chileno en el cotejo decisivo del martes próximo. (Foto remitida por Manuel E. Cossa, enviado especial de LA NACION).

ÍA NO SE HA RESUELTO quién será el arquero del equipo chileno en su cotejo uador. Hasta el momento, parece que Adán Godoy, tiene la primera opción, sin ocer por ello, las posibilidades de Manuel Astorga, quién se ha visto muy bien en trenamientos, como lo deja entrever el grabado. (Foto de Manuel E. Cossa, enviado especial de LA NACION).

# La Calle Opina: ¡Ganamos!

**LA NACION encuestó a diferentes aficionados de distintos rangos y actividad. Un teniente de Palacio, un dirigente, un vendedor de maní, un cajero de Fuente de Soda, un acomodador, un periodista y un comerciante, todos coinciden en que el triunfo será para el cuadro de Alamos**

**No sólo la ciudad de Lima está revolucionada en estos instantes ante el trascendental cotejo que deberá sostener el cuadro chileno ante Ecuador, por el Grupo Nº 2 de las eliminatorias de la Copa Jules Rimet, el próximo martes 12. Santiago también ha sentido el impacto y muestra un rostro totalmente futbolizado. Todos hablan del match. Cada cual tiene su equipo, su resultado, sus razones para el triunfo o el empate.**

**LA NACION realizó ayer una rápida encuesta por las calles céntricas, para pulsear el ambiente. Un teniente de Carabineros, un dirigente del fútbol, un vendedor de maní, un soldado de nuestro Ejército, un cajero, un acomodador de cine, un técnico en economía y un periodista, son los encargados hoy de mover aún más el asunto.**

**PELAYO IGNACIO FUENTES CELIS**, teniente de Guardia del Palacio de Gobierno, es nuestro primer encuestado: "Gana Chile 2-1. Me parece que el equipo ha logrado superar muchas dificultades y está en gran forma para el cotejo. En el arco me gusta Godoy, da más confianza que Astorga, que con el respeto que me merecen los jugadores profesionales, el arquero de la "U" juega mejor en el torneo local".

**JUAN RIVERA**, soldado primero del Ministerio de Defensa. Hace sólo 15 días que está en Santiago, fue trasladado de Concepción: "Gana Chile por 1-0. Tengo confianza en el equipo y especialmente en el entrenador Alamos, que por algo lo llaman el Zorro".

**LUIS MEZA**, ex dirigente del fútbol chileno: "El resultado de Guayaquil, ciudad donde viví varios años, considerando el ambiente, el clima en que se jugó, que fue de muerte, y nuestro equipo salió adelante y consiguió un marcador con ventaja que fue igualado al final, me dan las razones, que ahora en cancha neutral, por calidad futbolística, debe ganar Chile. Incluso considerando que Ecuador ha progresado una enormidad. No doy resultado porque la experiencia así me lo aconseja; pero no me cabe ninguna duda que Chile logrará llegar a Londres al vencer en Perú".

**SERGIO VALDIVIA**, soltero, de 22 años. Hace 8 años que ubica su "buque" manicero en Bandera esquina de Moneda: "Gana Chile 3-2 ó 3-1; pero gana Chile, señor, y voy a ser uno de los primeros que voy a llegar a Los Cerrillos para saludar a Campitos, que es "fijo" que hace un par de goles con esa cabecita de oro que Dios le ha dado".

**MANUEL GUZMAN**, 34 años, soltero, hace 15 años que trabaja en la fuente de soda Metropol, en Moneda esquina de Bandera. Hincha de Universidad de Chile: "El mejor equipo del mundo y sus alrededores —contesta—. Gana Chile 3-1, y acuérdese que el gol lo van a conseguir con la ayuda del árbitro los ecuatorianos. A esa defensa de la "U", no le hacen un gol el próximo martes, y más si Alamos se decide a poner a Astorga en el arco, que se conoce al dedillo con el resto de la defensa."



SERGIO VALDIVIA

**AURELIO ESTRADA**, 22 años, soltero, acomodador del Teatro Windsor, socio de Colo Colo. "Gana Chile 2-1. Tengo una apuesta con un "compadre" que los goles chilenos los hacen Leonel y Méndez, los dos punteros. Spencer ni me preocupa si lo marca el "Chita" Cruz; es grande el "Chico" de mi equipo. Ojalá juegue y lo van a ver cómo se va a comer a un ecuatoriano."

**JOSE GOMEZ LOPEZ**, periodista de Radio Minería y comentarista del Canal 13 de Universidad Católica. "Espero que gane Chile. No tengo ninguna seguridad en el triunfo, pero no puede ser que salgamos derrotados. Alamos me da confianza, no sé por qué, pero se la tengo. Tienen que jugar como verdaderos leones, eso es lo único que les pido, que dejen el resto en la cancha, que derrochen energías, que muestren la garra, coraje y así no nos pueden ganar. Ojalá un 3-1 contundente para que no quedaran dudas."

CARLOS VELA

**CARLOS VELA DE LA RASILLA**, español, delegado del Instituto Superior de Comercio Exterior de España, soltero, 54 años. "Gana Chile, hombre. Si Ecuador no ha ganado nunca, ¿por qué había de ser ahora? No ha yrazón, por mucho que se diga que han progresado. En cancha neutral y Chile jugando un poco más de lo que ha hecho hasta el momento, no hay dónde equivocarse en señalar un ganador, Chile por 2-1. Prefiero a Zazzalli en el arco para que de una vez por todas se encuentre el arquero que substituya a Escuti."

Y así todos opinan. Todos coinciden en que gana Chile. La calle como se ve está tras el cuadro chileno esperando que llegue la noche del martes y apretando los puños en un afán natural de ayuda psicológica que mucha falta le va a ser al cuadro rojo.



JOSE GOMEZ LOPEZ

## Duval Goicochea dirigirá match Chile-Ecuador

LIMA. (Por Manuel Emilio Cossa, enviado especial).— Para mañana (hoy) está anunciado el arribo a esta ciudad de los tres jueces argentinos que tendrán a su cargo la conducción del partido del próximo martes.

Se calcula que los señores Duval Goicochea, Pastorini y Bosolino, llegarán cerca de las 17 horas. El primero de los nombrados será el árbitro, y los otros dos, sus guardalíneas.

# RCER NOCAUT DE ARCIA EN BRASIL

JANEIRO. (Especial NACION).— Brillan- cumplieron los chilenos en la octa- del Campeonato La- no de Boxeo que se ando en el Gimna- de Río de Janei- los pone de nuevo posición para uno de los prime- del certamen. nión de anoche el peso mosca Gui- ería, el gallo Jorge pluma Alfredo Ro- integrado el ter- yores éxitos en el tico chileno, lo- tre los tres ocho en diez.

ectacular el triun- gallo chileno Jorge se ha constituído los mejores peleado- men. El fuerte pega- lanzó a la lona en asalto al pugilista Carlos Serafín Lu- ando el combate en asalto, por la mis- lo hizo con el uru- Serante y el pa- Eusebio Barros, es K. O. derrotó por puntos al peruano Andrés Morales Abanto, un púgil muy fuerte y seguidor, en buena exhibición de boxeo, veloz y de anticipación.

El pluma Alfredo Rojas, por su parte, derrotó por decisión médica al brasileño Jovino Rodríguez, aunque Rojas ya había sido proclamado campeón sudamericano.

Los restantes resultados de los encuentros por la octava ruada son los siguientes:

CATEGORIA MEDIANO: Luis Reyes, de Uruguay, ganó por no presentación al paraguayo Eusebio Rolón.

CATEGORIA LIVIANO: Luis Miname, del Perú, ganó por puntos a Alcides Ferrujo, de Uruguay.

CATEGORIA PESADO: Raúl Aguilar, de Uruguay, ganó por puntos a Wagner Salinas, de Chile, y Luis Faustino Pires, de Brasil, superó también por puntos a Felipe Marich, de Argentina.

# Resuelto: Juega Spencer

LIMA.— (Por Manuel Emilio Cossa, Enviado Especial de LA NACION).— Está asegurada la inclusión del crack Alberto Spencer en el cuadro de Ecuador para el cotejo del próximo martes. Ello se desprende de las declaraciones formuladas por el presidente de la Asociación Central, Antonio Labán, que llegó hoy a Lima. El dirigente señaló que el reclamo formulado por Chile se basaba en la inclusión de Spencer en un cuadro uruguayo que enfrentó a Inglaterra en 1963 y que la FIFA hasta el momento no había dado señales de vida ni para favor ni en contra, por lo que él estimaba que podía perfectamente jugar, ya que el silencio del organismo superior otorgaba el permiso correspondiente y que, además, las autoridades ecuatorianas lo consideraban ecuatoriano, pese a estar jugando en Peñarol desde hace varios años.

El ambiente en la delegación de Ecuador es de seguridad que Spencer juega. Lo dan por hecho. El plantel del Guayas entrenó ayer en la cancha del Estadio de Chacaclayo, lugar en el que debieron permanecer 45 minutos esperando que las autoridades edilicias de la localidad dieran el visto bueno para hacerlo, en vista que los delegados ecuatorianos no habían llegado a concretar su petición. El inconveniente fue solucionado por el Alcalde y así Ecuador realizó una práctica de sesenta minutos.

**Afortunadamente Para Chile**

# NO ENCUENTRA ECO EN LIMA CAMPAÑA DE DESPRESTIGIO DE LOS DIRIGENTES ECUATORIANOS

**El hincha peruano sigue manteniendo sus simpatías por el cuadro nacional. Lo que siente el "hombre de la calle" en la Capital de los Virreyes (Nota de MANUEL EMILIO COSSA, enviado especial de LA NACION)**

LIMA (por teléfono para LA NACION, de Manuel E. Cossa, enviado especial).— Cualquier camino es válido para acapararse las simpatías del aficionado local en esta capital, para el cotejo del próximo martes. Al parecer, así lo han creído los dirigentes ecuatorianos que llegaron junto con el equipo el viernes en la noche y están inundando la ciudad del Rímac, con fotografías que muestran el gol que no se les validó en el partido jugado en Santiago el 22 de agosto, y que muestra claramente cuando José González, saca con golpe de cabeza, el balón que ya se ha introducido en la valla de Astorga.

Pero éste camino, no ha tenido los frutos esperados y es así como la reacción ha sido nula y las simpatías del hincha peruano por el cuadro chileno, aún se mantienen. Esto lo he podido comprobar en varias oportunidades, ya que al tomar taxis para cumplir con mi misión informativa y reconocerme como chileno, inmediatamente los conductores me colocan el tema del día y me hablan de ese partido que tiene totalmente convulsionada a la ciudad. "Pero que va hermano —dice el chofer— a nosotros nos gusta Chile y ahí estaremos alentando a su equipo".

HOY EN EL ESTADIO NACIONAL:

# U. Católica y Atlanta dan comienzo al Cuadrangular

**En el partido de fondo, Colo Colo enfrenta a Lanús.— La reunión se iniciará a las 15 horas**

A las 15 horas, se inicia en el Estadio Nacional la primera jornada del Torneo Cuadrangular de Fútbol que ha organizado Colo Colo, y que cuenta con la participación de los equipos argentinos de Atlanta y Lanús, además de Universidad Católica.

**EL PRELIMINAR**

El partido que dará el vamos al campeonato lo protagonizarán Universidad Católica y Atlanta, encuentro que será dirigido por Domingo Massaro, y que presentará las siguientes alineaciones:

**U. CATOLICA:** Vallejos; Valdés, Villarroel y Sullivan; Laube e Isella; Betta, Gallardo, Tobar, Herrera e Ibáñez.

**ATLANTA:** Sánchez; Claria, Rico y Vasallo; Zarich y Griguol; Luna, Domínguez, Fernández, Punterero y Villegas.

**EL COTEJO DE FONDO**

El cotejo de fondo de la reunión doble internacional de hoy, fijado para las 17 horas, estará a cargo de Colo Colo y Lanús, y será dirigido por Carlos Robles.

Según lo adelantaron los entrenadores de ambos equipos, éstos formarán así:

**COLO COLO:** Soto; Sepúlveda, Lépe y Navarro; Montalva y E. Rojas; Moreno, Ramírez, Bravo, Beiruth y Rivas.

**LANUS:** Irusta;. Bravo, Avalos y Tedesco; Inocenti y Paz; Iglesias, Parenti, Silva, Acosta y De Mario.

**DEFINICION POR PENALES**

Como el programa del próximo martes comprende los partidos entre los ganadores y perdedores de esta tarde, obligadamente tiene que haber dos equipos vencedores y, por tal razón, en caso de empate, se jugarán 15 minutos extras por lado, y si persistiera la igualdad, se lanzarán 5 penales en cada arco, debiendo ser ejecutados éstos, por cada delantero.



PRIMER CUADRO DE ATLANTA, que debutará hoy en el Cuadrangular. Aparecen, en el grabado, parados, de izquierda a derecha, Luna, Zarich, Fernández, Puntorero y Salomone; hincados, en el mismo orden, Vignale, Allende, Griguol, Rico, Claria y Sánchez.



CON LA FLAMANTE MALLA de Campeón de Chile y del Ranking Ciclístico de 1965, Manuel González, de los registros de Audax C. S. Italiano, de Santiago, será uno de los créditos nacionales en el próximo Americano de Ciclismo. El notable pedalista mantiene intactas sus sobresalientes aptitudes en pruebas de largo aliento.

EXCLUSIVO:

# Quedó fijado calendar[io] completo de pruebas d[el] X Americano de Ciclis[mo]

**El Torneo se iniciará el sábado 11 de diciembre, a las 8 horas, [con] los 100 Kilómetros a Cronómetro por Equipos**

En carácter de exclusivo, entregamos a continuación el programa completo de los DECIMOS CAMPEONATOS AMERICANOS DE CICLISMO, que se desarrollarán en nuestra capital, entre el 11 y el 19 de diciembre próximo.

Dicho evento ha logrado entusiasmar bastante en el extranjero, y es así como, por ejemplo, un representante de las tres Cadenas más importantes de Radio[s de Co]lombia, estuvo en Santiago y dejó [arregla]do todo lo concerniente a las tra[nsmisio]nes que harán para los aficionados [de su] país, del importante evento. Bueno, [vamos] a lo que interesa y demos a conocer [en de]talle, el programa que confeccionó [el Co]mité Ejecutivo de los próximos Cam[peona]tos Americanos de Ciclismo.

Jueves 9 de diciembre, 18 horas.— Sesión inaugural del Congreso.

Sábado 11 de diciembre, 8 horas.— 100 kilómetros a cronómetro, equipo 4 corredores, en ruta.

Sábado 11 de diciembre, 16 horas.— Ceremonia inaugural del nuevo Velódromo Nacional. Desfile de las naciones participantes e izamiento de pabellones; Declaración de Apertura del Campeonato; Proclamación campeones 100 kilómetros a cronómetro; 2 competencias preliminares con corredores locales.

Domingo 12 de diciembre, 17 horas.— Velocidad Scracht, series, repechajes hasta octavos de final; Pruebas preliminares.

Martes 14 de diciembre, 17 horas.— Velocidad scracht: cuartos, semifinales y finales; 4.000 metros persecución individual, eliminatorias y cuartos de final; Pruebas preliminares.

Miércoles 15 de diciembre, 17 horas.— 4.000 metros Persecución individual, semifinales y finales; Pruebas preliminares.

Jueves 16 de diciembre, 17 horas.— 4 x 4.000 [per]secución estilo Ol[ímpico] cuartos de final; Pr[e]liminares.

Sábado 18 de di[ciembre] horas.— 4 x 4.000 [per]secución estilo Ol[ímpico] ta finales; Pruebas [prelimina]res.

Domingo 19 de di[ciembre] horas.— 160 a 18[0] en ruta individual.

Domingo 19 de di[ciembre] horas.— 1.000 met[ros] metro; Proclamaci[ó]nes ruta; 50 kiló[metros] dual; Ceremonia d[e]

**NOTA.**— De se[r] ner instalada la [...] de la pista, los t[...] rán nocturnos.

ANTE COLCHAGUA:

# Reacción del 2.o tiempo, dio el empate a tres a U. Técnica

**Liberona fue gran figura en los estudiantes técnicos. Colchagua, satisfizo sólo durante la etapa inicial**

CANCHA: Estadio Municipal de San Fernando.
PUBLICO: 3.335 personas.
SOCIOS: Colchagua: 1.331 y U. Técnica, 43.
RECAUDACION: 2.759,30 escudos.
ARBITRO: Héctor Palma (bien).

**EQUIPOS:**

**DEPORTES COLCHAGUA** (3): Nazar; Echeverría, Pozo y Mesías; Suárez y González; Becerra, Ripoll, Pérez, Albornoz y Urbano. Entrenador: Gracían Miño.

**UNIVERSIDAD TECNICA** (3): Urzúa; Armijo, Pescs y Zúñiga; Becerra y Chávez; Paretti, Vilchez, Liberona, Gana y Herrera. Entrenador: Hugo Muñoz.

GOLES: Primer tiempo: A los 29 minutos Ripolli para Colchagua, luego de recibir buen pase del centrodelantero Pérez. Aumentó a dos Albornoz, cuando se cumplían los 43 minutos el insistir frente al arco defendido por Urzúa, cuando el balón había sido rechazado en forma parcial. El verdadero artífice del tanto fue Becerra, que descompuso previamente a la defensa técnica. Dos a cero terminó esta etapa.

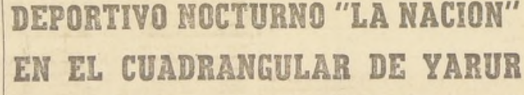
Segundo tiempo: Descontó, a los 3 minutos Liberona, en evidente posición adelantado, que el árbitro no sancionó siendo ésta su única falla. Dos minutos después, decretó la tercera y última cifra para Colchagua, Albornoz, al recibir pase del mediocampista González. Este sirvió un tiro libre en dirección al autor del gol, que se encontraba en inmejorable posición. Liberona de Universidad Técnica fue el encargado de acortar las diferencias en el marcador con su segundo gol, a los 15 minutos. Cerró en forma definitiva la cuenta Chávez, decretando el empate a tres a los 19'. El autor del gol conectó bien un corner servido por Herrera.

Una inmejorable ocasión de seguir encumbrándose en la tabla de posiciones, desperdició ayer en su propio estadio, la oncena de Colchagua, que debió conformarse con empatar a tres ante el semicolista Universidad Técnica.

A través de los cuarenta y cinco iniciales, Colchagua brindó una actuación aceptable en que su ataque se mostró codicioso. Los dos goles conseguidos en esta etapa, y que pudieron ser más, indican que su faena ofensiva fue buena. Universidad Técnica por su parte no atinó a contrarestar en forma adecuada el predominio local, dando la impresión que el match lo tenía irremediablemente perdido. Pero la etapa final cambió totalmente, al encarar las acciones Colchagua en forma conservadora, dejando la iniciativa a los foraneos, que en virtud a la magnífica lavantada en su juego de Liberona, entró a descomponer a los provincianos. Contagiado con esto, el arquero Nazar, tuvo gran culpa en dos de los tres goles, de U. Técnica, al hacer vista.

En todo caso, los técnicos mejoraron muchísimo, para llegar al término del cotejo en una merecida equiparidad.— (LUIS SILVA, corresponsal)...

LIBERONA, al mejorar su rendimiento en la [...] nal, levantó también, el desempeño de sus [...] Volvió a ser en el Estadio de San Fernando, [el] peligroso que fue en Primera División.



## DEPORTIVO NOCTURNO "LA NACION" EN EL CUADRANGULAR DE YARUR

Un interesante torneo empezará esta mañana en el Estadio Juan Yarur, organizado por el Deportivo Hermanos Yarur. Intervendrán los calificados elencos Jules Rimet, Sporting Reism, Deportivo LA NACION y los dueños de casa.

Desde ya, el torneo cuadrangular promete ser arduamente disputado por la valía de los equipos en lucha, que se han preparado a conciencia para participar con éxito en el referido evento.

El cuadrangular se jugará en dos fechas. La inicial a realizarse hoy consulta los siguientes encuentros: 10 horas: Jules Rimet con Sporting Reims, y a las 15 horas: Hermanos Yarur con Deportivo Nocturno LA NACION.

Finalizará el martes en el mismo Estadio.

# En Concepción se hará el Sudamericano de Hockey

**Así lo determinó la Federación Chilena, considerando las condiciones favorables que reúne el gimnasio del Lord Cochrane de Concepción. Argentina, Uruguay y Brasil han confirmado su participación**

En Concepción se efectuará el Campeonato Sudamericano de Hockey sobre Patines que le ha correspondido organizar a la Federación Chilena de este deporte que preside Humberto Mazzarelli.

La resolución adoptada por la Federación Chilena se debe a que en Concepción existe una cancha de propiedad del Club Lord Cochrane que es de madera, techada, y con capacidad para más o menos 2.000 personas; es decir reúne todas las condiciones para ser escenario del torneo.

Desde ya, la Asociación penquista, que dirige el señor Pedro Morales, está trabajando con gran interés para tener todo listo para los días 4, 5 y 6 de diciembre próximo.

Se han cursado las notas correspondientes a las federaciones sudamericanas confirmándoles las fechas anteriormente citadas, de las que han respondido confirmando su participación, las de Argentina, Uruguay y Brasil.

El 15 de octubre saldrá con destino a Concepción el presidente de la Federación, Humberto Mazzarelli, acompañado del vicepresidente Humberto Meza y el director Sergio Ahumada para ultimar los detalles de la organización.

ASCENSO:

# En el Estadio San Eugenio se jugará programa doble

**Municipal con Ovalle y Ferro con Ñublense, debieron postergar sus partidos para hoy, por mal estado de la cancha. Con tres partidos en provincias finaliza la penúltima fecha de la segunda rueda**

Con cinco partidos se pondrá fin esta tarde, a la penltima fecha de la segunda rueda del Torneo de Ascenso.

El programa doble que debió jugarse ayer en el Estadio de Ferrobádminton, fue postergado para hoy en el mismo recinto, por mal estado de la cancha. A las 14.30 horas, tal cual estaba previsto jugarán de preliminaristas Municipal y Ovalle Ferroviario; árbitro Alberto Vsquez. De fondo a las 16.30 horas: Ferrobádminton con Ñublense; árbitro Hugo Arredondo.

El resto de la jornada se completará en provincia. En el Estadio de San Fernando, a las 16 horas: Luis Cruz con Trasandino; árbitro Sergio Alterman. Estadio Fiscal de Linares. Lister Rossel con San Antonio Unido; árbitro, Juan Carvajal. Estadio Maestranza Central de San Bernardo: San Bernardo con Iberia; árbitro, Héctor Toro.

# FOTO-FUTBOL



VELIZ (Everton)



PALMA (Everton)



AGUILAR (Everton)



GALLARDO (Everton)



AMPUERO (Magallanes)



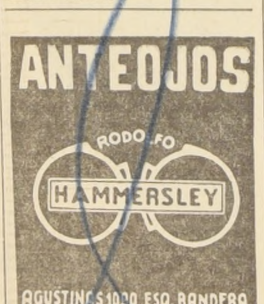
SCHIRO (Magallanes)

SANTIS (Magallanes)



OJEDA (Magallanes)
















# EL MIERCOLES PARTE TORNEO INTERNACIONAL DE AJEDREZ

**...os de categoría mundial como los soviéticos Vassily Smislov, ganador del Torneo Capablanca, y Efwin Geller, darán jerarquía a la justa ajedrecista organizada por el Club Lo Ovalle**

...miércoles se inicia el torneo magistral de ajedrez denominado "Fraternidad de los ...s" que organiza el Club Lo Ovalle de Ajedrez con la participación de maestros internacionales de categoría mundial.

El torneo se efectuará en el Hotel Crillón y será iniciado a las 5 de la tarde, jugándose hasta las 22 horas.

Entre los grandes ajedrecistas que participarán en este torneo internacional destacan los grandes maestros soviéticos Vasili Smislov y Efwim Geller, el primero de los cuales viene de adjudicarse el torneo "Inmemoriam Capablanca", realizado recientemente en Cuba con la participación de astros como el norteamericano Bobby Fisher.

La nómina de los principales participantes es la siguiente: Vasily Smislov y Efwin Geller de Rusia; los argentinos Alberto Foguelmann, Herman Pilnik y el campeón mundial juvenil Alfredo Bielicky; el cubano Eleazar Jiménez, el colombiano Cuellar Gacharná, Oscar Quiñoñez del Perú, y el maestro René Letelier.

## En Rodighiero Nº 2 Los Prados enfrenta a Atlético Caliche

Por la 4ª fecha de la 2ª rueda de la competencia oficial de la Asociación Metropolitana, a Atlético Caliche le corresponderá ir a la cancha Nº 2 de Rodighiero, ubicada en calle Corregimiento, por Vivaceta, para enfrentar allí a Los Prados con sus 3 elencos superiores, en uno de los más interesantes encuentros de la fecha, empezando los 3ºs a las 9.15 horas. Atlético Caliche nos encarga citar a sus jugadores a las horas de costumbre.

## Por buena conducta: también a Lima



VIA LAN CHILE, ayer partió también a Lima, el menor Osvaldo Corrales Cid, de 12 años, para presenciar como muchos otros hijos de esta tierra el match CHILE — ECUADOR, por el Campeonato Mundial de Fútbol. El pequeño Osvaldo fue autorizado por sus padres a hacer este viaje y darse esta satisfacción en vista de su excelente conducta y sus buenas notas en el colegio. (FOTO CERRILLOS).

# FUE SUSPENDIDA PRIMERA ETAPA DE MATCH ATLETICO COLO COLO - LORD COCHRANE

El mal estado de las pistas del Stade Francais, debido a la inesperada lluvia que cayó durante la madrugada sobre la capital impidió la realización de la primera etapa del torneo atlético entre los clubes Colo Colo de Santiago y Lord Cochrane de Concepción, que debía realizarse ayer en la tarde.

Las pruebas de la primera etapa se realizarán esta mañana si así lo permite el estado del tiempo, de acuerdo al siguiente programa, en el mismo escenario:

Con 110 metros vallas, varones; 100 mts. planos, damas; lanzamiento bala, varones; lanzamiento dardo, damas; 100 mts. planos, varones; Salto alto, varones; Salto largo, damas; 400 mts. planos, varones; Lanzamiento disco, varones; Lanzamiento bala, damas; 1.500 mts. planos, varones; Salto triple, varones; 3.000 mts. planos, varones; Posta 4 x 100, damas, y Posta 4 x 100, varones.

YA SE HA RESTABLECIDO EL ORDEN.— Muy revolucionado estuvo el ambiente en el hall central de nuestro diario, en la mañana de ayer, con ocasión del décimosegundo sorteo semanal entre los cupones ya canjeados en el millonario concurso FOTO-FUTBOL, que LA NACION, el Diario de los Deportistas, ofrece anualmente a los aficionados lectores. EN EL GRABADO, ya los más díscolos, los pequeños, han formado filas para recibir los productos de Laboratorio Servet, que se constituyeron en la atracción máxima.

# "FOTO-FUTBOL" EFECTUO AYER CON EL EXITO SIEMPRE SU DECIMOSEGUNDO SORTEO SEMANAL

## Laboratorio SERVET obsequió frascos con sus productos, a los 80 primeros concursantes que lle... LA NACION, el Diario de los Deportistas. Nómina de los cupones ganadores.

Con un entusiasmo inusitado se efectuó al mediodía de ayer en el hall central de LA NACION, el Diario de los Deportistas, un nuevo sorteo semanal del millonario concurso deportivo FOTO-FUTBOL. Al margen de los galardones tradicionales de los días sábados, ayer estaba el incentivo de los obsequios del LABORATORIO SERVET, con sus productos Gomina Cristal Verkoz, Desodorante Admiral y Brillantina.

FOTO-FUTBOL y LABORATORIO SERVET cumplieron con los primeros concursantes —de ambos sexos— que llegaron desde las primeras horas de la mañana, en procura de obtener los regalos ofrecidos a los 60 primeros en presentarse; pero, para felicidad de gran cantidad de concursantes, los que alborozados agitaban los cupones que los acreditaban como participantes efectivos de FOTO-FUTBOL, los regalos no fueron solamente para esos 60 madrugadores, sino que subieron espontáneamente a 80 frascos con los referidos productos.

Grandes esfuerzos demandó al personal encargado del desarrollo del sorteo de FOTO-FUTBOL, poner orden en la algarabía que producían chicos y grandes por ser "uno" de los que recibieran productos del LABORATORIO SERVET. Por fin, acallado el bullicio, se ordenó la larga fila, la que alcanzó hasta la calle misma, en donde con paraguas o simples hojas de periódicos cubrieron sus cabezas para protegerse de la lluvia primaveral que regó a la capital ayer, en forma sorpresiva.

### NUMEROS PREMIADOS EN EL SORTEO DE "FOTO-FUTBOL", AYER

En el sorteo semanal décimosegundo, efectuado ayer en nuestro diario, en presencia de numeroso público, los premios semanales correspondieron a los siguientes cupones, todos ellos de la Serie "B", cuyos números entregamos a continuación, con indicación del premio que obtuvieron:

| | Nº |
|---|---|
| 1) Un par de zapatos Alonso Dribling | 08112 |
| 2) Un delantal Julín Serra | 08089 |
| 3) Dos almuerzos Restaurante GERMANIA | 09195 |
| 4) Dos comidas bailables CHATELAINE | 07280 |
| 5) Un disco single 45, RADIOLANDIA | 09284 |
| 6) LABORATORIO SERVET | 10113 |
| 7) LABORATORIO SERVET | 07713 |
| 8) LABORATORIO SERVET | 11235 |
| 9) LABORATO[RIO] SERVET | |
| 10) LABORATO[RIO] SERVET | |

FOTO-COLOR ... EQUIPO FAV...

| | |
|---|---|
| 11) | |
| 12) | |
| 13) | |
| 14) | |
| 15) | |
| 16) | |
| 17) | |
| 18) | |
| 19) | |
| 20) | |
| 21) | |
| 22) | |
| 23) | |
| 24) | |
| 25) | |

# NUEVAS VUELTAS DE FUTBOL DE ASOCIACIONES Y LIGAS

### ASOCIACION SANTIAGO

Con partidos correspondientes a la tercera fecha, continúa en la mañana de hoy el certamen oficial de fútbol, correspondiente a la serie infantil.

CANCHA MADECO. — 9.30 horas, tercera división, Ilharreborde con Madeco. Turno, Rondizzoni.

CANCHA ILHARREBORDE. —9.30 horas, tercera división: Small Star con Libertad. Turno: Ilharreborde.

CANCHA COPAL.— 10 horas, tercera división: Mademsa con Copal. Turno: Agua Potable.

CANCHA CAUPOLICAN.— 10 horas, tercera división: Caupolicán con Agua Potable. Turno: Libertad.

CANCHA MADEMSA. — 10 horas, segunda división: Diablitos Juniors con T. Godoy. Turno: Mademsa.

### ASOCIACION LAS BARRANCAS

La Asociación de Fútbol Las Barrancas, programó en el Estadio Municipal Alamiro Correa, los siguientes encuentros:

14 horas: J. Arboleda con O'Higgins (1a. división).

15 horas: E. Signe con Patricio Lynch (juveniles).

16 horas: Selección B con E. Signe (adultos).

17 horas: Selección A con Patricio Lynch (adultos).

A cargo del arbitraje estarán los integrantes del comité de árbitros oficiales.

### ASOCIACION QUINTA NORMAL

Con encuentros programados para hoy día, el martes continúa el desarrollo del Campeonato de Fútbol de la Asociación de Quinta Normal. El calendario de encuentros es el siguiente:

Hoy desde las 14.30 horas:

CANCHA ZAMBRANO Nº 1.— Mariscal Sucre con Roberto Encina. Turno, Academia. CANCHA ZAMBRANO N.o 2.— Klockmann con Escuela Experimental. Turno: Cristal Yungay. CANCHA DE LA ESTRELLA DE ORO: Julio Ruiz con Italo Chileno. Turno: La Estrella de Oro. **Martes 12 de octubre, en la mañana, empezando a las 9.15 horas.**— CANCHA ZAMBRANO Nº 1.— Mariscal Sucre con Escuela Experimental. Turno: Señores Raúl Valenzuela y Sergio Celedón. CANCHA ZAMBRANO N.o 2.— Isabelino Gradín con Juventud y Progreso. Turno: Señores Celso Contreras y Vicente Molina. EN LA TARDE, empezando a las 14.30 horas.— CANCHA ZAMBRANO Nº 1.— Cristal Yungay con Klockmann. Turno: Señores José Cádiz y Roberto Ormazábal. CANCHA ZAMBRANO Nº 2.— Mario del Campo con Mejillones. Turno: Señores Hernán Espinoza y Julio Hernández.— CANCHA DE LA ESTRELLA DE ORO.— Academia con La Estrella de Oro. Turno: Roberto Encina.

### LIGA INDEPENDIENTE DE CONCHALI

Por la novena fecha de la segunda rueda, juegan:

Cancha 21 de Mayo: 9.30 horas: 21 de Mayo con Verde Nilo (3 equipos). Estadio Rodighiero: 14.30 horas: Santa Teresita con Estrella de Roma. Cancha Juan Astorga.— 14.30 horas: Atlético Serena con Relámpago. Cancha Venezuela: 14.30 horas. Unión Venezuela con Academia. Cancha Manuel Rodríguez. 14.30 horas.— Manuel Rodríguez con Palais Royal.

### LIGA INDEPENDIENTE DE LOS BARRIOS

Con cinco partidos continúa el torneo de fútbol, que tiene por animadores a equipos de barrios y localidades vecinas a Santiago.

Cancha Pedro de Valdivia: 10 horas, Paños Continental con Do Brasil, tres equipos. Arbitros: Moisés Farías, Héctor Silva y Elías Cornejo. Director de turno: Javier Parada. Controles: Juan Cubillos Bravo y Juan Aravena.

Cancha Rinconada: 14.30 horas, Deportivo El Abrazo de Maipú con Rinconada, tres equipos. Arbitros: Luis Contreras, Pascual Pinto y Gabriel Castro. Directores de turno: Juan Marroquetti y Javier Parada.

Cancha Camarena: 14.30 horas, Deportivo Armonía de Chena con José Camarena, tres equipos. Arbitros: José Rojas, Pedro Cáceres y Luis Zúñiga. Director de turno: Luis Vargas. Controles: Deportivo Camarena.

Cancha Santa Adela: 14.30 horas, Deportivo Infante Larraín con Santa Adela, tres equipos. Arbitros: Fco. González, Manuel Armijo y Carlos Becerra. Directores de turno: Eduardo González y Luis Torres. Controles: Santa Adela y Larraín.

Cancha Infante Larraín, martes 12: En este campo de juego deberán competir el próximo martes, a las 11 de la mañana, los equipos del Infante Larraín y Deportivo José Camarena, en segundo tiempo pendiente del encuentro de la primera rueda, que fue suspendido.

RECIBEN INSTRUCCIONES DE SU ENTRENADOR, Víctor Riquelme, los jugadores preseleccionados de Buin, que intervendrán en las eliminatorias para el Campeonato Nacional de Fútbol Amateur, cuyas finales se realizarán en Arica. En el grabado, un aspecto del entrenamiento efectuado en la cancha de San Bernardo.

# Con intensidad se prepara la Selección de Fútbol de Buin para Campeonato Nacional

Bajo la entusiasta dirección técnica del entrenador Víctor Riquelme Jara, se ha venido preparando desde hace algún tiempo la Selección de Fútbol de Buin, que se apresta a intervenir en las próximas eliminatorias para el Campeonato Nacional Amateur, que tiene como sede de las finales a la ciudad de Arica.

**Interesante campaña previa ha sostenido con vistas a su intervención en las eliminatorias, que llevarán al vencedor, a las finales de Arica**

Los numerosos jugadores preseleccionados de la Asociación de Fútbol de Buin, pertenecen a los clubes siguientes: **Lautaro:** Manuel Soto, Fernando Espina, Oscar Opazo, Antonio Molina, Raúl Martínez, Carlos Arancibia, Arturo Delgado, Carlos Manzor, Segundo Rubio y Adolfo Flores. **Deportivo Comercio:** Sergio Calderón, Ernesto Sepúlveda, Eduardo Moreno, Jorge Riquelme, Alejandro Hernández y Carlos Correa. **Maipo:** Carlos Díaz, Juan Beltrán, Orlando Velásquez, Enrique Fuentes y Carlos Trujillo. **Huracán:** José Tobar, Luis Suárez, Manuel Bascuñán, Héctor Allende. **Deportes Villaseca:** Pablo Durán y Segundo Rodríguez. **Santa Ana:** Luis Ayar. **Filial de Colo Colo:** Alejandro Hallo. **Santa Adela:** Juan Calderón.

Hasta el momento, la Selección de Buin ha sostenido varios encuentros preparatorios, con la campaña siguiente: **Triunfos:** a San Bernardo Central, 4 x 3; a la Selección de ASIMET, 8 x 1. **Empates:** con el Combinado Villaseca-Santa Ana, a 3; con Valdivia de Paine, a 1. **Derrotas:** con la Selección de Ñuñoa, 3 x 1; con la Selección de Lo Franco, 6 x 2; y con la Selección de Graneros, 3 x 1.

Marcha como goleador José Tobar, con 11 goles; seguido de Luis Ayar, con 8.

El Seleccionado de Buin, le corresponde participar el siguiente grupo, del cual saldrá el finalista para Arica: San Bernardo, El Bosque, La Granja, Buin, Paine, San Miguel, La Cisterna, Pirque, Calera de Tango, Isla de Maipo y Puente Alto. Su primer partido eliminatorio será frente a la Selección de Paine el día 24 del presente, en un estadio aún no designado.

Siguiendo con su preparación, el Seleccionado de Buin enfrentará hoy con su escuadra "A" a la Selección Chilena de ex jugadores profesionales, perteneciente a la Mutual de ex profesionales. El equipo "B", por su parte, ante un combinado de argentinos residentes, también miembros de la Mutual.

# LA CARRETERA PANAMERICANA NUEVO ESCENARIO DE LOS 100 KILOMETROS CONTRA EL RELOJ

**Hoy, a las 8.30 A. M. desde frente a la Bomba Copec se iniciará la prueba**

La Carretera Panamericana Norte sera escenario hoy de otra gran prueba pedalera: los 100 kilómetros contra-reloj, por equipos evento que le ha correspondido organizar al Club de Deportes Green Cross, denominándolo Gran Premio Establecimientos "La Polar", firma que ha donado lo totalidad de los premios. La ruta ha sido cambiada en vista de las dificultades que había para realizarlos en el camino a Melipilla, arteria ocupada por la Feria Internacional.

La partida ha sido fijada a las 8.30 horas, desde la Bomba COPEC, ida y regreso, hasta La Trampilla.

La afición pedalera tendrá una vez más la ocasión este domingo de ver actuar a sus favoritos, los que entablarán un duelo sensacional por lograr las mejores ubicaciones, ya que esta prueba es oficial del calendario de confrontaciones de la Federación Ciclista de Chile, con miras a formar el equipo nacional al próximo X Campeonato Americano. Los clubes Ferriloza, Audax, Carteros, Bata, Fatucén, Green Cross, Quinta Normal, Centenario son los que cuentan con los mejores elementos de la actualidad. Se estima que no menos de 38 serán los equipos que se presenten hoy al punto de largada.

# Varios amistosos hay en provincias

Aprovechando el receso del fútbol de primera división se han pactado varios encuentros amistosos para esta tarde.

En primer lugar, en Temuco se da comienzo al cuadrangular organizado por Green Cross y que cuenta con la participación de Deportes Concepción, Unión Española, Combinado Porteño y el representativo dueño de casa.

Rangers y Deportes La Serena se miden en Talca; Unión San Felipe y Palestino juegan en el reducto de los primeros, y San Luis con Unión Calera se cotejan en Quillota.

# DIRECTOR DE DEPOR[TES] INAUGURARA TERRE[NO] DE CAMPING EN OSO[RNO]

**Viajó invitado por el Alcalde de la ciudad René Soriano, y concurrirá a la finaliz[ación del] curso de líderes realizado por la Di[rección]**

Ayer viajó a Osorno el Director de Deportes del Estado, Sr. Horacio Walker Concha, con el objeto de responder a una invitación recibida de parte del Alcalde de la ciudad sureña Sr. René Soriano, para que presidiera la ceremonia de la cesión de un predio de tres hectáreas a la Municipalidad osornina, para la práctic[a] ... curs[o] ... camp[ing] ...



HORACIO WALKER. — Viajó a Osorno a presidir la ceremonia de entrega de un terreno que cedió una dama osornina a la Municipalidad.

TIRO AL BLANCO:

# CLUB DEFENSORES DE CH[ILE] SE PRESENTA HOY EN [CURICO]

**Compite con los tiradores del Regimiento [de Tele]municaciones Reforzado 3**

El Club de Tiro al Blanco Nº 235 "Defensores [de Chile]" de esta capital, se presentará hoy en Curicó [para] competir en esa ciudad, con el Regimiento de Te[lecomunica]ciones Reforzado Nº 3 "Curicó", en un campe[onato de tiro] al blanco con fusil militar, el cual tendrá com[o] estímulo, el hermoso "TROFEO LAUTARO" d[onado en] esta ocasión por el ex presidente de la Federac[ión] de Tiro al Blanco, y actual vicepresidente [del Comité] Olímpico de Chile y Director de la Unión Inter[nacional de] Tiro para la América Latina, coronel don W... Escobedo.

Esta competencia que ha sido organizada por el comandante del Regimiento "Curicó", teniente-coronel, don Víctor Gálvez Gajardo, se efectuará mañana lunes y en ella intervendrán 24 tiradores por cada institución, los que dispararán divididos en cuatro grupos: a) 6 hombres de cada equipo, los harán en las tres posiciones, pie, sentados y tendidos, 5 tiros en cada posición; b) 6 fusileros de ambas entidades lo harán en dos posiciones, 6 tiros sentados y 6 tendidos; c) igual número de concursantes, harán sus series de 6 tiros válidos, en la posición de tendidos; y d) 6 tiradores que harán un tiro especial de "duelo", en la posición de pie, con un tiempo de 10 segundos, 5 tiros válidos. El ganador absoluto de la competencia será el equipo que logre el major puntaje en el total de las 4 series. Cada seri[e] ... mios especiales ... y para el mejor ... más tendrán est... mejores fusileros ... ambos conjuntos.

Los numerosos ... to para equipo ... grupos, como ... sido donados por ... tendente de la ... ridades militares ... zona, Regimiento ... municaciones Re... "Curicó", Club "... Chile", y comerc... dad sureña.

El club santiag... a la capital, el ... mo en la tarde.

# Viejos cracks de Colo Colo juegan con UCLO

Los Viejos Cracks de Colo Colo juegan en la cancha de la Ciudad del Niño "Presidente Ríos", ubicada en el Paradero 16 de Gran Avenida, ante el Deportivo UCLO de La Cisterna. Esta reunión será a beneficio de la Pascua de los Niños de ese Establecimiento Educacional.






















# Hipódromo Chile

Domingo 10 de octubre de 1965

NOTA: Los caballos marcados con un asterisco tuvieron contratiempos en su última actuación.

PRIMERA CARRERA.— 1.400 metros.— 10a. serie.— A las 7.45 horas.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Dolly Pen | 55 | 16 | L. Aros | T. Bustos |
| 2 | Chipriota | 53 | 1 | E. Guzmán | L. Castro R. |
| 3 | Tabaco Rubio | 53 | 3 | B. Campos | A. Peralta |
| 4 | Adiós | 51 | 9 | J. Eguren | F. Castro |
| 5 | Chupilca * | 50 | 5 | L. Caroca | L. Toledo |
| 6 | G. del Carmen | 50 | 6 | R. López | M. Araneda |
| 7 | Negus * | 50 | 18 | L. Hevia | M. Araneda |
| 8 | Mi Ranita | 50 | 14 | V. Ubilla | H. Parra |
| 9 | Murray | 49 | 2 | N. González | R. Bernal G. |
| 10 | Petitero | 49 | 17 | J. Sepúlveda | E. Barticevic |
| 11 | Jubileo | 48 | 7 | A. Parra | L. Contreras |
| 12 | Pechoño | 48 | 4 | L. Rivera | J. Posadas |
| 13 | Catalán | 47 | 13 | C. Ocampo | J. Posadas |
| 14 | Arriba | 47 | 10 | A. González | M. Valenzuela |
| 15 | Gazal | 47 | 12 | O. 2.o Castillo | J. Chamorro |
| 16 | Otala | 46 | 11 | J. Torres | P. Fuentes |
| 17 | Policasta | 46 | 8 | H. Pilar | N. Peralta |
| 18 | Ambicionero | 45 | 15 | G. Fernández | A. Donati |

CORRALES: 6 con 7 y 12 con 13

SEGUNDA CARRERA.— 1.500 metros.— Condicional.— A las 8.10 horas.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Agriluz | 56 | 16 | C. Astorga | P. Bagú |
| 2 | Alonso | 56 | 6 | C. Ojeda | J. Melero B. |
| 3 | Pitón | 56 | 18 | E. Guajardo | J. Melero B. |
| 4 | Color | 56 | 4 | A. González | P. Briones |
| 5 | Emu | 56 | 11 | J. Pacheco | O. Silva |
| 6 | Griterío | 56 | 3 | G. Farfán | E. Beuzenberg |
| 7 | Guarico * | 56 | 9 | E. Soto | J. H. Medina |
| 8 | Indiscreto | 56 | 8 | M. Ramírez | R. Allen |
| 9 | Pardis | 56 | 5 | R. Madariaga | O. Jara |
| 10 | Vidarol * | 56 | 1 | E. Guzmán | O. Jara |
| 11 | Pepe | 56 | 16 | H. Pilar | A. Breque |
| 12 | Pirane | 56 | 17 | L. Hevia | M. Quezada |
| 13 | Rabioso * | 56 | 10 | L. Aros | E. Barticevic |
| 14 | Rancherito | 56 | 12 | P. Ulloa | G. Sarmiento |
| 15 | Rocafort | 56 | 15 | V. Bravo | A. Lab |
| 16 | Trago de Vino | 56 | 7 | R. Hermosilla | L. A. Orellana |
| 17 | T. Sejours * | 56 | 2 | J. Eguren | I. Duque |
| 18 | Tucán | 56 | 13 | G. Jorquera | J. B. Aragandón |

CORRALES: 2 con 3 y 9 con 10.

TERCERA CARRERA.— 1.500 metros.— Condicional.— A las 8.35 horas.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Alcornoque | 56 | 11 | J. Pacheco | O. Silva |
| 2 | Cante Jondo | 56 | 17 | R. Madariaga | M. Norambuena |
| 3 | Cartacho | 56 | 13 | A. González | J. Suárez |
| 4 | Cochero | 56 | 18 | B. Campos | M. Rendic |
| 5 | Estoque | 56 | 1 | P. Ulloa | G. Sarmiento |
| 6 | Floretín | 56 | 6 | C. Astorga | R. Méndez |
| 7 | Humanista * | 56 | 15 | V. Bravo | P. Briones |
| 8 | Kunstler | 56 | 7 | J. Sepúlveda | A. Petit |
| 9 | Lucky Dream | 56 | 2 | J. Eguren | E. Beuzenberg |
| 10 | Lustro | 56 | 3 | E. Naranjo | H. González |
| 11 | Macarincho | 56 | 10 | H. Pilar | P. Valderrama |
| 12 | Multicolor | 56 | 16 | E. Guzmán | O. Jara |
| 13 | Paridel | 56 | 4 | C. Pezoa | J. Melero |
| 14 | Royal White | 56 | 5 | C. Ojeda | J. Melero B. |
| 15 | Saullo | 56 | 14 | C. Moreno | I. Duque |
| 16 | Scorpius * | 56 | 8 | C. Ocampo | O. López |
| 17 | Virgilio * | 56 | 12 | J. Martínez | R. Maggi |
| 18 | Yaverán | 56 | 9 | C. Paredes | L. Santos |

CUARTA CARRERA.— 1.400 metros.— A las 9 horas.— 9a. Serie. (Primera Válida para la Apuesta Doble).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Evento | 54 | 7 | R. Hermosilla | F. Galleguillos |
| 2 | Hill Boss | 54 | 9 | Fdo. Toro | V. Contreras |
| 3 | Nervi | 54 | 14 | J. Rojas | A. Proschle |
| 4 | Toyopet | 54 | 17 | L. Caroca | R. Castillo J. |
| 5 | Cautiva | 53 | 13 | G. Meneses | P. Briones |
| 6 | Sun Dream | 53 | 2 | V. Ubilla | C. Santos |
| 7 | Nildita | 50 | 1 | Luis Salas | C. Santos |
| 8 | Argelia | 52 | 15 | B. Campos | M. Norambue. |
| 9 | Big Prince | 52 | 16 | Juan Toro | B. Scala |
| 10 | Bionda | 51 | 4 | A. Parra | A. Vodanovic |
| 11 | L. Smog | 51 | 5 | S. Allende | M. Quezada |
| 12 | Ubaldino | 51 | 8 | L. Camus | Uld. Duque |
| 13 | Atocongo | 50 | 6 | Bdo. García | B. Núñez |
| 14 | Mi Millaray | 50 | 10 | A. Farías | E. Barticevic |
| 15 | Teodulo | 50 | 3 | J. Martínez | E. Rodríguez |
| 16 | Insolación | 49 | 18 | Ad. González | D. Torres |
| 17 | Ragunda | 49 | 11 | C. Sepúlveda | L. Toledo |
| 18 | Fontanet | 48 | 12 | J. Eguren | M. Araneda |

CORRAL: 6 con 7.

QUINTA CARRERA. — 1.400 metros.— A las 9.30 horas.— 8a. Serie.— (Segunda Válida para la Apuesta Doble).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | La Mocha | 54 | 1 | Fdo. Venegas | P. Medina |
| 2 | Vivianita | 54 | 15 | J. Amestelly | J. Castro R. |
| 3 | Parlante | 54 | 10 | B Campos | M. Norambue. |
| 4 | Boston Pal | 53 | 5 | E. Soto | E. Beuzenberg |
| 5 | Chapalita | 53 | 4 | Carlos Díaz | Raúl Luna |
| 6 | Purrehuín | 53 | 14 | F Toro | A. Ramírez |
| 7 | Standard | 53 | 2 | R. Madariaga | J. Quinteros |
| 8 | Mudejar | 52 | 9 | D. Cerda | J. Posadas |
| 9 | Pto. Octay | 52 | 8 | M. Fernández | D. Torres |
| 10 | Secilo | 52 | 12 | E. Naranjo | R. Parra |
| 11 | Miss Pelusa | 51 | 3 | J. Pacheco | A. Gutiérrez |
| 12 | Tarass | 51 | 7 | V. Parra | S. Gajardo |
| 13 | Whist | 51 | 13 | N. González | Luis López |
| 14 | Bisonte | 50 | 16 | U. Gaete | V. Contreras |
| 15 | Blue Back | 50 | 11 | G. Meneses | R. López |
| 16 | Melodist | 49 | 6 | L. Caroca | S. Alamos |

SEXTA CARRERA.— 1.400 metros.— A las 10 horas.— 7a. Serie. (Primera Válida para la Apuesta Triple Inicial).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Balduina | 54 | 17 | L. Caroca | O. Jara |
| 2 | Marinka | 54 | 9 | N. González | E. Rodríguez |
| 3 | Mauritana | 53 | 7 | F. Toro | A. Muñoz |
| 4 | Sabra* | 53 | 8 | E. Guzmán | J. Castro R. |
| 5 | Sátiro | 53 | 4 | V. Bravo | H. Gazmuri |
| 6 | Lenoz * | 52 | 3 | D Cerda | F. Galleguillos |
| 7 | Antímaco | 51 | 2 | B. García | J. Bta. Castro |
| 8 | Iluminada | 51 | 18 | H. Olguín | R. Maggi |
| 9 | Magdaia | 51 | 16 | E. Soto | R. Pérez |
| 10 | Papelón | 51 | 14 | J. Latorre | S. Gajardo |
| 11 | Resolución | 51 | 12 | G. Meneses | P. Briones |
| 12 | R Chandía | 51 | 15 | J. Martínez | J. Bernal |
| 13 | Saturday | 51 | 10 | V. Ubilla | J. Muñoz |
| 14 | Stout | 51 | 5 | L. Muñoz | R. Castillo J. |
| 15 | Libertador | 50 | 1 | S. Allende | A. Petit |
| 16 | Sansón | 50 | 13 | L. Hevia | G. de la Cerda |
| 17 | Megatón | 49 | 6 | C. Sepúlveda | R. Parra |
| 18 | Orgulloso * | 49 | 11 | C. Paredes | M. Norambue. |

SEPTIMA CARRERA.— 1.800 metros.— Handicap.— A las 10.30 horas.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Agrevca | 58 | 11 | R. Madariaga | O. Jara |
| 2 | Napoleón | 58 | 16 | J. Pacheco | O. Silva |
| 3 | Little Honey | 55 | 15 | G. Farfán | R. López |
| 4 | Marc Henry | 55 | 3 | F. Toro | A. Luna |
| 5 | Mi Sarita | 54 | 6 | E. Soto | Al. López |
| 6 | Rajah | 53 | 14 | E. Guajardo | L. Gajardo |
| 7 | San Genaro | 53 | 2 | J. Amestelly | E. Valenzuela |
| 8 | Lagartijo | 52 | 13 | J. García | V. Ramírez |
| 9 | Novilunio | 52 | 8 | J. Duarte | J. Melero |
| 10 | Gran Soñador | 49 | 5 | J. M. Aravena | J. Melero |
| 11 | Chalons | 50 | 7 | L. García | F. Gazmuri |
| 12 | Ronquido | 50 | 12 | NO CORRE | F. Gazmuri |
| 13 | Stirco | 50 | 4 | O. 2.o Castillo | A. Lab |
| 14 | Playa Chica | 48 | 1 | J. Sepúlveda | J. Maldonado |
| 15 | Antibes | 45 | 10 | A. Parra | G. Pérez |
| 16 | Track Master | 45 | 9 | A. González | H. Gazmuri |

CORRALES con 6.

CORRALES: 9 con 10 y 11 con 12

OCTAVA CARRERA.— 1.400 metros.— Segunda serie.— A las 11 horas.— (Segunda válida para la Triple Inicial).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Fiel | 58 | 5 | I. Sandoval | D. Torres |
| 2 | Homérico * | 58 | 10 | G. Jorquera | A. Muñoz |
| 3 | Luna Blanca | 58 | 18 | E. Soto | R. Rabello |
| 4 | Rebotado | 57 | 2 | G. Farfán | A. Sepúlveda |
| 5 | Cromocie | 56 | 8 | F. Venegas | S. Fuentes |
| 6 | Loredana | 50 | 15 | J. Sepúlveda | S. Fuentes |
| 7 | On Benja | 55 | 13 | R. Madariaga | O. López |
| 8 | Errata * | 53 | 12 | J. Pacheco | I. Duque |
| 9 | Tabarín * | 53 | 9 | F. Toro | J. Bernal |
| 10 | Marignan | 51 | 16 | J. Eguren | R. López |
| 11 | Azul y Verde | 50 | 4 | V. Barra | O. Orellana |
| 12 | Snov Man | 50 | 14 | J. Amestelly | H. Cisternas |
| 13 | Mirasierra | 48 | 6 | J. M. Aravena | H. Parra |
| 14 | Zoquete | 48 | 7 | C. Sepúlveda | H. Miranda |
| 15 | Amir | 47 | 17 | A. González | H. Gazmuri |
| 16 | Casi Zorro | 47 | 3 | S. Alcaide | J. Suárez |
| 17 | Novice | 16 | 1 | L. Caroca | A. Vodanovic |
| 18 | Pegaso | 46 | 11 | C. Ocampo | P. Bagú |

PRUEBA "A".— 2.400 metros.— Clásico, se correrán después de la Octava SIN APUESTAS

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Pillanlelbun | 59 | 1 | H. Pilar | A. Breque E. |
| 2 | Yumbel | 59 | 2 | F. Toro | E. Cáceres |

NOVENA CARRERA.— 1.200 metros.— Cuarta serie.— A las 11.35 horas.— (Tercera válida para la Triple Inicial).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Didi | 55 | 2 | J. Toro | A. Ramírez |
| 2 | Big American | 54 | 14 | I. Saavedra | H. Jara |
| 3 | El Campero | 54 | 3 | E. Soto | C. Castro |
| 4 | Nawel | 54 | 13 | E. Guajardo | J. Melero |
| 5 | Yacal | 53 | 12 | E. Naranjo | D. Torres |
| 6 | Candelita | 52 | 5 | L. Caroca | O. Jara |
| 7 | Tracio | 52 | 11 | R. Madariaga | O. Jara |
| 8 | Capetato | 52 | 10 | J. M. Aravena | A. Vodanovic |
| 9 | Despreciado | 52 | 6 | F. Toro | L. Toledo |
| 10 | Pelluhue | 52 | 7 | M. Ramírez | I. Herrera |
| 11 | Good Fellow | 51 | 8 | H. Pilar | I. Herrera |
| 12 | Temerario | 52 | 15 | J. Amestelly | E. Valenzuela |
| 13 | Ballantain | 50 | 9 | C. Paredes | M. Velarde |
| 14 | Fabián | 50 | 1 | H. Olguín | R. Maggi |
| 15 | Lakmi | 49 | 16 | M. Plaza | A. Gutiérrez |
| 16 | Lamballe | 49 | 4 | G. Meneses | J. Araya |

CORRALES: 6 con 7 y 10 con 11.

DECIMA CARRERA.— 1.200 metros.— 5a. serie.— A las 12.10 horas.— (Primera válida para la Apuesta Triple final.)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Donada | 54 | 16 | G. Farfán | E. Valenzuela |
| 2 | B. Roja | 53 | 10 | C. Díaz | R. Luna |
| 3 | Caraqueo | 53 | 6 | E. Naranjo | D. Torres |
| 4 | Pentathlón | 53 | 14 | R. Madariaga | H. Miranda |
| 5 | Sardina | 53 | 15 | J. Toro | A. Ramírez |
| 6 | S. Triunfos | 53 | 9 | J. Pacheco | G. Avila |
| 7 | Burda | 52 | 4 | R. Hermosilla | L. Navarro |
| 8 | Compinche | 52 | 13 | L. Camus | R. López |
| 9 | Telero | 52 | 12 | C. Sepúlveda | A. Lab |
| 10 | Cirlaco | 51 | 8 | F. Venegas | E. Bravo |
| 11 | La Cañada | 50 | 5 | J. Amestelly | R. Maggi |
| 12 | Pluto | 50 | 11 | M. Ramírez | S. González |
| 13 | Tolondrón | 50 | 3 | J. García | P. Inda |
| 14 | D. Alfonso | 49 | 1 | C. Paredes | D. Miranda |
| 15 | Malhumora * | 49 | 7 | J. M. Aravena | A. López |
| 16 | Oporto * | 48 | 2 | L. Caroca | A. Gutiérrez |

# PRONOSTICOS DE LA PRENSA Y RADIO (H. CHILE)

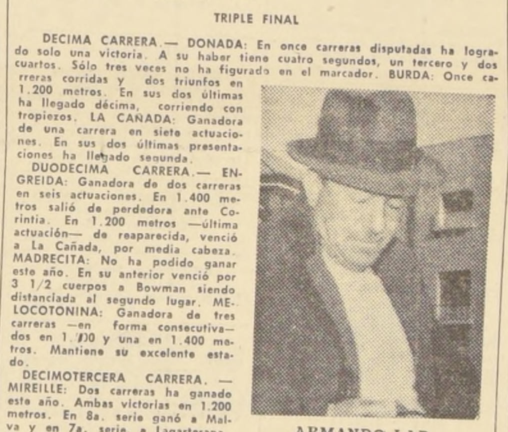
| | 1ª Carrera | 2ª Carrera | 3ª Carrera | 4ª Carrera | 5ª Carrera | 6a. Carrera | 7a. Carrera | 8a. Carrera | 9a. Carrera | 10a. Carrera | 11a. Carrera | 12a. Carrera | 13a. Carrera | 14a. Carrera |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LA NACION | Arriba<br>Gazal<br>Jubileo | Pardis<br>Griterío<br>Rancherito | Lustro<br>Cartacho<br>Cichero | Toyopet<br>Teódulo<br>Nervi | Standard<br>Purrehuin<br>Secilo | Mauritana<br>Libertador<br>R. Chandía | San Genaro<br>T. Master<br>Chalons | Tabarín<br>Novice<br>Mirasierra | Didí<br>G. Fellow<br>Despreciado | La Cañada<br>Oporto<br>Sardina | Siembra<br>Bowman<br>Bolívar | Maltrato<br>Madrecita<br>Cochrane | Mireille<br>Kina<br>Chevalier | Tamaya<br>Pesito<br>Inapreco |
| LA TARDE | Adios<br>Negus<br>Arriba | Pepe<br>Griterío<br>Rancherito | Macarincho<br>Virgilio<br>Paridel | H. Boss<br>Toyopet<br>Cautiva | Purrehuin<br>Vivianita<br>Secilo | Mauritana<br>Lenoz<br>Magdaia | M. Henry<br>S. Genaro<br>G. Soñador | S. Man<br>Novice<br>Mirasierra | G. Fellow<br>Temerario<br>Fabián | Compinche<br>La Cañada<br>Donada | Siembra<br>Bowman<br>Mitzukawa | Madrecita<br>Melocotonina<br>Pretencioso | Kina<br>Sorrentino<br>Las Rosas | Rastacuero<br>Tamaya<br>Inapreco |
| LA TERCERA | G. del Carmen<br>Adios<br>Jubileo | Pepe<br>Pitón<br>Guarico | Paridel<br>Macarincho<br>Virgilio | Teódulo<br>Toyopet<br>H. Boss | Bisonte<br>Purrehuin<br>Tarass | Lenoz<br>Mauritana<br>Resoluta | San Genaro<br>Mi Sarita<br>L. Honey | Fiel<br>Rebotado<br>Tabarín | Despreciado<br>El Campero<br>Temerario | Compinche<br>La Cañada<br>Donada | Cachivache<br>Mitzukawa<br>Tequeña | Pretencioso<br>Madrecita<br>Cochrane | Noblesse<br>Figoso<br>Las Rosas | Bisturí<br>Inapreco<br>Pesito |
| LAS ULTIMAS NOTICIAS | Adios<br>Murray<br>Chupilca | Rancherito<br>Pepe<br>Emu | Macarincho<br>Cartacho<br>Paridel | S. Dream<br>Toyopet<br>Cautiva | Purrehuin<br>Vivianita<br>Bisonte | Magdaia<br>Mauritana<br>Resolución | Chalons<br>L. Honey<br>S. Genaro | Novice<br>Mirasierra<br>Homérico | G. Fellow<br>Despreciado<br>Temerario | La Cañada<br>Oporto<br>Donada | Bowman<br>Espadón<br>Tequeña | Madrecita<br>Pretencioso<br>Cochrane | Sorrentino<br>Mireille<br>Las Rosas | Rastacuero<br>Tamaya<br>Bisturí |
| ULTIMA HORA | Adios<br>Chipriota<br>G. del Carmen | Pepe<br>Indiscreto<br>Rancherito | Macarincho<br>Paridel<br>C. Jondo | Toyopet<br>Cautiva<br>Teódulo | Vivianita<br>Purrehuin<br>Tarass | Mauritana<br>Magdaia<br>Megatón | Chalons<br>San Genaro<br>T. Master | Snow Man<br>Mirasierra<br>Tabarín | G. Fellow<br>Temerario<br>Despreciado | La Cañada<br>Compinche<br>Sardina | Bowman<br>Bolívar<br>Cachivache | Engreída<br>Madrecita<br>Melocotonina | Sorrentino<br>Kina<br>Mireille | Rastacuero<br>Bisturí<br>Tamaya |
| EL SIGLO | Adios<br>Chipriota<br>Chupilca | Pepe<br>Indiscreto<br>Pitón | Paridel<br>Macarincho<br>Virgilio | Toyopet<br>Teódulo<br>Sun Dream | Vivianita<br>Purrehuin<br>Bisonte | Mauritana<br>Sabra<br>Magdaia | San Genaro<br>Chalons<br>M. Henry | Snow Man<br>Mirasierra<br>Novice | G. Fellow<br>Despreciado<br>Temerario | La Cañada<br>Compinche<br>Donada | Bowman<br>Bolívar<br>Tequeña | Madrecita<br>Engreída<br>Cochrane | Kina<br>Sorrentino<br>Mireille | Rastacuero<br>Bisturí<br>Inapreco |
| LA HIPICA | Chipriota<br>Adios<br>Jubileo | Rancherito<br>Pepe<br>Indiscreto | Macarincho<br>Cochero<br>C. Jondo | S. Dream<br>H. Boss<br>Toyopet | Vivianita<br>Purrehuin<br>Secilo | Magdaia<br>Mauritana<br>Megatón | M. Henry<br>Stirco<br>Chalons | Novice<br>S. Man<br>Amir | G. Fellow<br>Despreciado<br>El Campero | La Cañada<br>S. Triunfos<br>Oporto | Bolívar<br>Bowman<br>Mitzukawa | Engreída<br>Madrecita<br>Melocotonina | Mireille<br>Sorrentino<br>El Burgalés | Rastacuero<br>Bisturí<br>Pesito |
| D. HIPICO DI AIRE RADIO NACIONAL | G. del Carmen<br>Policasta<br>Jubileo | Rancherito<br>Pepe<br>Pitón | Macarincho<br>C. Jondo<br>Paridel | Toyopet<br>S. Dream<br>Teódulo | Vivianita<br>Purrehuin<br>P. Octay | Mauritana<br>Megatón<br>Libertador | Chalons<br>M. Henry<br>Mi Sarita | S. Man<br>C. Zorro<br>Rebotado | G. Fellow<br>El Campero<br>Lamballe | La Cañada<br>Sardina<br>Compinche | Bowman<br>Tequeña<br>Cariñoso | Engreída<br>Madrecita<br>Melocotonina | Kina<br>Mireille<br>Las Rosas | E. Lady<br>Rastacuero<br>Inapreco |
| LA SEGUNDA | Adios<br>Murray<br>Catalán | Rancherito<br>Emu<br>Pitón | Macarincho<br>Cartacho<br>Paridel | Sun Dream<br>Toyopet<br>Teódulo | Purrehuin<br>Vivianita<br>Boston Pal | Magdaia<br>Mauritana<br>Megatón | Chalons<br>L. Honey<br>Rajah | Mirasierra<br>Novice<br>C. Zorro | G. Fellow<br>Despreciado<br>El Campero | La Cañada<br>Donada<br>Sardina | Bowman<br>Espadón<br>Tequeña | Madrecita<br>Engreída<br>Cochrane | Sorrentino<br>Mireille<br>Las Rosas | Rastacuero<br>Tamaya<br>Inapreco |
| LA ESTRELLA (Valparaíso) | Adiós<br>Jubileo<br>Murray | Rancherito<br>Emu<br>Griterío | Paridel<br>Cartacho<br>Macarincho | Toyopet<br>Sun Drem<br>Nildita | Purrehuin<br>Bisonte<br>Boston Pal | Megatón<br>Mauritania<br>Libertador | L. Honey<br>Chalons<br>Marck Henry | Novice<br>Mirasierra<br>Tabarín | G. Fellow<br>Despreciado<br>Temerario | La Cañada<br>Oporto<br>Sardina | Bowman<br>Bolívar<br>Mon Ami | Madrecita<br>Engreída<br>Melocotonina | Sorrentino<br>Mirreille<br>Las Rosas | Inapreco<br>Rastacuero<br>Capacitada |

## Saque su Línea

### HIPODROMO CHILE

TRIPLE INICIAL

SEXTA CARRERA.— MAURITANA: Ganadora de una carrera —en 1.500 metros—, tres segundos y siete figuraciones entre los seis primeros. Tuvo contratiempos. ANTIMACO: Ha corrido catorce carreras y sólo anota un segundo lugar a comienzos de año. Sexto de Mireille y ahora corre reajustado. MAGDAIA: Ganadora de una carrera —salida de perdedora— en condicional de 1.200 metros. Tres segundos, un quinto y dos no tabla completan su campaña del año.



EDUARDO SOTO
Guarico

OCTAVA CARRERA.— FIEL: Cinco actuaciones este año y lo mejor su última carrera; 3º de Snow Man en 1.400 metros —a 7 cuerpos— en 1.25 2/5. TABARIN: Dos veces ha ganado este año en el Club Hípico —1.000 y 1.000 metros. Anota numerosas figuraciones. En su última fue cuarto de Vidarey, estando a punto de rodar en los últimos metros. MIRASIERRA: Veinte presentaciones y dos victorias. Tres veces ha llegado segunda en sus dos últimas en forma consecutiva. CASI ZORRO: Dos triunfos en 1.800 y uno en 1.500 metros. NOVICE: Once actuaciones y tres victorias, dos en 1.500 metros y una en 1.400 metros.

NOVENA CARRERA.— FABIAN: Ganador de su única presentación en el año. En 1.200 metros venció a Cuchuflí —por 1 1/2 cuerpo— en 1. 15 3/5. Sigue progresando en sus entrenamientos. GOOD FELLOW: Cuatro presentaciones y una victoria en el Club Hípico. Corriendo por primera vez en la arena fue tercero de Guerrero a 1 1/2 cuerpo en 1.13 3/5. DESPRECIADO: Tres victorias ha conseguido en lo que va del año. Todas en 1.200 metros. En sus tres últimas presentaciones ha estado entre los tres primeros.

TRIPLE FINAL

DECIMA CARRERA.— DONADA: En once carreras disputadas ha logrado solo una victoria. A su haber tiene cuatro segundos, un tercero y dos cuartos. Sólo tres veces no ha figurado en el marcador. BURDA: Once carreras corridas y dos triunfos en 1.200 metros. En sus dos últimas ha llegado décima, corriendo con tropiezos. LA CAÑADA: Ganadora de una carrera en siete actuaciones. En sus dos últimas presentaciones ha llegado segunda.

DUODECIMA CARRERA.— ENGREIDA: Ganadora de dos carreras en seis actuaciones. En 1.400 metros salió de perdedora ante Corintia. En 1.200 metros —última actuación— de reaparecida, venció a La Cañada, por media cabeza. MADRECITA: No ha podido ganar este año. En su anterior venció por 3 1/2 cuerpos a Bowman siendo distanciada al segundo lugar. MELOCOTONINA: Ganadora de tres carreras —en forma consecutiva— dos en 1.200 y una en 1.400 metros. Mantiene su excelente estado.

DECIMOTERCERA CARRERA. — MIREILLE: Dos carreras ha ganado este año. Ambas victorias en 1.200 metros. En 8a. serie ganó a Malva y en 7a. serie, a Lagarterana. Quedó en condiciones de repetir. CHEVALIER: Catorce actuaciones y un triunfo en 1.800 metros. Con tropiezos y gustando, fue séptimo de Melocotonina en 1.500 metros. KINA: Quince carreras ha disputado este año. A comienzos de año logró la única victoria en 1.400 metros, 6a. serie. Ha figurado y remató sexta de Temerario en 1.200 metros, reajustada.

ARMANDO LAB
Stirco

UNDECIMA CARRERA.— 1.400 metros.— 8a. serie.— A las 12.45 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 9—10—3 | 1 | Bujara | 57 | 4 | L. Camus | G. Pérez |
| 1 | 2 | Bombeador | 56 | 6 | G. Meneses | A. López |
| 2c—5—7 | 3 | D. Ciro * | 54 | 14 | C. Ojeda | M. Araneda |
| 5—4 | 4 | Mitzukawa | 54 | 15 | S. Allende | M. Araneda |
| 4c—11c | 5 | Fango | 54 | 8 | E. Contreras | E. Inda G. |
| 7—10—8—7 | 6 | Cariñoso | 53 | 3 | J. Rojas | A. Proschle |
| 14—10 | 7 | Gilberto | 53 | 5 | M. Alquinta | A. Sepúlveda |
| 5—2—6 | 8 | Cachivache | 51 | 9 | G. Farfán | A. Sepúlveda |
| 1c—4c—7c | 9 | Mon Ami | 53 | 1 | J. Toro | J. Melero |
| 1 | 10 | Bowman * | 51 | 7 | J. Amestelly | J. Castro R. |
| REAPARECE | 11 | Canceta | 51 | 11 | C. Sepúlveda | R. Pérez |
| 3—5 | 12 | Tequeña | 51 | 13 | E. Soto | H. Cisternas |
| 3 | 13 | Bolívar | 50 | 12 | J. Martínez | Alv. Breque |
| 1—5—5c | 14 | Espadón | 50 | 10 | H. Olguín | F. Castro |
| 12—11—6 | 15 | Siembra * | 47 | 2 | A. González | H. Miranda |

CORRALES: 8 con 4 y 7 con 8.

DUODECIMA CARRERA.— 1.400 metros.— 4a. serie.— A las 13.20 horas.— (Segunda válida para la Apuesta Triple final.)

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 6—9 | 1 | Canio | 56 | 1 | S. Allende | M. Araneda |
| 3—6—6—12 | 2 | Vandolena * | 55 | 12 | C. Ojeda | E. Bécar |
| 4—7c—2c | 3 | Fortacho | 54 | 11 | J. Pacheco | A. Gutiérrez |
| 7 | 4 | Maltrato | 54 | 7 | J. Martínez | H. Parra |
| 2—6c—10c | 5 | Alfaro | 53 | 13 | G. Meneses | P. Briones |
| 1 | 6 | Engreída | 52 | 10 | J. Amestelly | J. Castro R. |
| 13—5—8 | 7 | Fausto | 52 | 6 | M. Alquinta | A. Ramírez |
| 3 | 8 | Pretencioso | 52 | 2 | J. Toro | H. Miranda |
| 11c—8—3c | 9 | La Tortolita | 51 | 16 | C. Sepúlveda | A. Lab |
| 7—6—2 | 10 | Madrecita * | 51 | 5 | F. Toro | C. Santos |
| 1—13—12 | 11 | O. de Aguila | 51 | 3 | M. Plaza | J. Bernal |
| 1—9 | 12 | Secante * | 51 | 9 | L. Camus | E. Beuzenberg |
| 2—2—1 | 13 | Cochrane * | 50 | 15 | A. González | H. Gazmuri |
| 16 | 14 | El Patriota | 50 | 8 | L. Salas | A. Valenzuela |
| NO CORRE | 15 | Renal * | 50 | 14 | NO CORRE | H. Cisternas |
| 1—1—1 | 16 | Melocotonina | 48 | 4 | L. Caroca | E. Rodríguez |

DECIMOTERCERA CARRERA.— 1.400 metros.— Quinta serie.— A las 14 horas.— (Tercera válida para la Triple Final).

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 15—9—6 | 1 | Magdalena | 54 | 5 | L. Camus | A. Henríquez |
| 11—10—14 | 2 | Bachicha | 53 | 4 | J. Barrios | C. Santos |
| REAPARECE | 3 | Noblesse | 52 | 10 | M. Alquinta | C. Santos |
| 19c | 4 | El Burgalés | 53 | 15 | M. Ramírez | T. Herrera |
| 14—7—12 | 5 | El Cuatrero * | 53 | 1 | D. Cerda | I. Duque |
| 8c—3 | 6 | Sorrentino | 53 | 3 | E. Naranjo | J. Zúñiga |
| 2—7—8 | 7 | Fogoso | 52 | 9 | V. Bravo | F. Gazmuri |
| 1 | 8 | Mireille | 52 | 16 | B. García | J. Castro D. |
| 4—1—15 | 9 | Caraván | 51 | 6 | G. Meneses | H. Gazmuri |
| 6—4 | 10 | Las Rosas | 51 | 11 | E. Soto | O. Becerra |
| 9—8—6—7 | 11 | Chevalier | 50 | 13 | A. Parra | A. Vodanovic |
| 13—8—12 | 12 | Moduño | 50 | 7 | L. Caroca | A. Muñoz |
| 12—13—11 | 13 | Nebucanita | 50 | 14 | E. González | E. Núñez |
| 14—15 | 14 | Oeste | 50 | 2 | U. Gaete | J. Santos |
| 8—6— | 15 | Kina | 49 | 12 | H. Olguín | F. Castro |
| 12—13 | 16 | Okhrana | 49 | 8 | C. Paredes | T. Bustos |

CORRAL: 2c on 3.

DECIMOCUARTA CARRERA.— 1.400 metros.— Sexta serie.— A las 14.30 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3—2—7c—6 | 1 | Nucio | 54 | 1 | M. Fernández | A. Vodanovic |
| 4—2—3 | 2 | Rastacuero * | 53 | 6 | J. Amestelly | A. Vodanovic |
| 17c—3—8 | 3 | Fine Opal | 53 | 8 | N. González | E. Scaia |
| 7—6—4 | 4 | Tamaya | 53 | 5 | E. Naranjo | A. Padovani |
| 11c—9—8 | 5 | Epsom Lady | 52 | 3 | J. Barrios | A. Muñoz |
| 11c—12c—12c | 6 | La Cámara | 52 | 10 | M. Ramírez | L. A. García |
| 3—11 | 7 | Pesito * | 52 | 9 | J. Pacheco | A. Petit |
| 8—4—9 | 8 | Calivorano | 51 | 2 | U. Gaete | R. Villa |
| 16—15 | 9 | Muñeco Negro | 51 | 12 | M. Plaza | J. Bernal |
| 4 | 10 | Bisturí | 50 | 4 | C. Paredes | P. Briones |
| 9—6—5 | 11 | Capacitada | 50 | 11 | G. Meneses | Al. López |
| 5—2—2 | 12 | Inapreco | 50 | 7 | L. Caroca | R. Rabello |
| 12—13 | 13 | Lardaco * | 50 | 13 | V. Barra | O. Orellana |

CORRAL: 1 con 2

# YUMBEL Y PILLANLELBUN: SOLOS, FRENTE A FRENTE

**Los dos mejores caballos de la cancha se miden hoy en Premio "Primavera" que por primera vez se corre sobre 2.400 metros**

Por primera vez se corre el Premio "Primavera" en la distancia de 2.400 metros. En años anteriores se disputó sobre 2.200 metros y en ella triunfaron auténticos valores de nuestras pistas.

YUMBEL y PILLANLELBUN serán los encargados de animar una prueba que promete



**YUMBEL, el campeón de las pistas chilenas, enrenta hoy a su mejor enemigo, Pillanlelbún. Tanto su preparador, Emilio Cáceres, como su jinete, Fernando Toro, mantienen en él su máxima confianza.**

ser sensacional en su desarrollo y resultado.

Nadie imaginó a comienzos de semana que sólo dos ejemplares quedarían en disputa de los Eº 10.000 de premio. Al comienzo fueron tres. Al día siguiente no ratificó su inscripción Incendio, dejando la carrera a disposición de los mejores elementos en training en la actualidad.

Muchas dudas se despejarán en esta nueva confrontación. Pero hay cosas que no se pueden discutir. Por ejemplo, YUMBEL ha sido superior a su rival en la arena, mientras que PILLANLELBUN lo ha sido en el césped, cancha esta que ha desfavorecido siempre al pupilo de Emilio Cáceres, que, pese a ocupar buenos lugares en el marcador, no ha podido vencer, salvo en una ocasión y cuando los rivales que enfrentó estaban muy por debajo del nieto de Filibustero.

La areña palmeña será escenario de una tercera confrontación. Una vez fue para el Gran Premio Internacional, que ganó Yumbel, y la otra en Lima, donde también venció el pupilo de E. Cáceres, mientras Pillanlelbún ocupaba el cuarto lugar, luego de sufrir un grave contratiempo en la partida.

¿Quién correrá en punta...? Nadie está de acuerdo. Sólo hay dos opiniones. Los más "entendidos" aseguran que será Yumbel quien dirija las acciones, para demostrar su superioridad en la arena. Otros manifiestan que Héctor Pilar es un gran jinete puntero y que el éxito de Pillanlelbún puede radicar precisamente en la conducción que tenga.

¿Caerá el record de Filibustero para la distancia...? Hay muchos que opinan que, dada la calidad de los adversarios, la marca de 2,24 3/5, lograda por el abuelo de Yumbel en el Club Hípico en el año 1941, puede caer hoy. Hay varias razones que fundamentan esta opinión; entre otras, los cotejos previos de uno y otro, que han sido excelentes. Lo de Yumbel hacía mucho, pero mucho tiempo que no se veía. No era cosa de un solo reloj; fueron varios los cronómetros que al final del apronte se detuvieron, ahí mismo, en el minuto cuarenta y cuatro, para la vuelta a la pista —1.634 metros—.

Otro tanto hacía Pillanlelbún en la arena del Club Hípico, cancha más pesada que la del Chile y en donde el pupilo de Augusto Breque Espinoza demostró encontrarse en óptimo estado físico.

Veremos hoy una carrera auténticamente "a la antigua". Aquellas carreras en que sólo corrían dos o tres ejemplares de la misma capacidad. Los "hípicos", auténticamente hípicos, están de plácemes. Los otros, no.

YUMBEL y PILLANLELBUN juegan su chance de concurrir al "Gran Premio Carlos Pellegrini". Aún no se han recibido las invitaciones. Se espera que ello ocurra dentro de los próximos días. Ambos son dignos representantes en una fiesta hípica que logra reunir a lo mejor del continente: YUMBEL y PILLANLELBUN dirán presente.

# Yumbel carreroneó bajo la lluvia

**Pasó 600 metros, a voluntad, en 37 segundos, bajo la dirección de Fernando Toro. Reaparece Nilhue. Por primera vez en Santiago actúa Larky, fue tercera en el "Criadores". La "pareja campaña" de Polaris. Dudosa participación de Zoquete. Luis Caroca tiene diez montas. Deberá dejar dos**

**Yumbel, elemento que debió atrasar sus ejercicios por un leve contratiempo, estuvo en la mañana de ayer en la pista de trabajos del Hipódromo Chile.**

**Bajo la intensa lluvia que caía, carreroneó 600 metros bajo la dirección de Fernando Toro. Para ese trayecto anotó 37 segundos.**

**El movimiento del campeón fue realizado a entera voluntad.**

**REAPARECE NILHUE**

La última actuación de Nilhue fue el año pasado, en este mismo mes. Fue el 25 re octubre. Desde entonces ha permanecido alejada de las pistas y vuelve hoy en la 12ª carrera de la tarde.

El año pasado, esta hija de Naucide e Iguazú, ganó dos competencias. La última de ellas en 1.300 metros, una 5ª serie.

**POR PRIMERA VEZ EN SANTIAGO**

**Larky, una hija de Estuardo II y Larisa, veremos hoy, por primera vez en nuestro medio. Toda su campaña la ha hecho en Viña del Mar. Allí ganó su primera carrera en 1.300 metros.**

**Ultimamente anota un segundo lugar en los 1.500 metros del premio especial "P. Young" y un tercer puesto en el clásico "Sociedad de Criadores", en 1.700 metros.**

**DEBUTANTES**

Tres ejemplares debutan esta tarde en la pista del Club Hípico. Son ellos Cavo Hueso, por Comodor y La Taba; PANDIT, por Pandillero y Amatxu y Ucraniano, un hijo de Shearwater y Molva.

**CURIOSO**

**Un hecho curioso se presenta con el ejemplar de tres años, perdedor, Polaris. Ha corrido en cuatro oportunidades y las cuatro lo señalan en el undécimo lugar. Lo que se puede decir... una campaña pareja.**

**ESTRELLO A SU PARADOR**

Es importante consignar que en la última actuación, la yegua ALUNADA, a cargo del entrenador Luis Godoy, hizo una mala carrera por un contratiempo muy especial. Se llevó por delante a su parador, quien debió ser trasladado a una clínica.

**SOLO DOS FUERA DEL MARCADOR**

**Sólo dos rivales de los anotados en la prueba central de esta tarde no figuraron en su presentación anterior. Son ellos Ganancioso, que terminó décimo y Rabolio que finalizó en noveno puesto. Tres vienen de ganar: Balconera, Barniz y Boze (...los tres con b...). Tres vienen de llegar en segundo lugar: Despecho, Evert y Watusy; los otros dos en cuarto puesto: Fructífera y Guaruya.**

**DIEZ MONTAS**

El jinete LUIS CAROCA, contrató diez montas para la reunión del Hipódromo Chile. Como el reglamento sólo le permite conducir a ocho ejemplares en un hipódromo, no podrá dirigir a MODUÑO en la 13a., y a INAPRECO en la 14a. carrera.

**DUDOSA PARTICIPACION**

**ZOQUETE, ejemplar inscrito en la octava carrera de la mañana, es posible que no participe en dicha carrera, ante la proximidad de su viaje al extranjero.**

**UNICA MONTA**

El jinete viñamarino ISIDORO SAAVEDRA, viene especialmente a la capital para conducir al ejemplar BIG AMERICAN en la novena carrera del Hipódromo Chile.

**REAPARECE**

**Reaparece este fin de semana el líder de los jinetes en el Hipódromo Chile. JUAN AMESTELLY no corrió la semana pasada. Se ha visto muy activo en la semana.**

**¿CAMBIOS DE MONTAS?**

Hoy se podrían producir algunos cambios de montas en los ejemplares MALTRATO y FINE OPAL. Al primero no lo trabajó durante toda la semana, Juan Martínez y el segundo sería conducido por Bernardo García.

**DEBUTA EN SANTIAGO**

**MULTICOLOR, un 3 años que costó Eº 12.500 en los remates del año pasado, debuta en la capital. El hijo de Bokara ha cumplido cuatro presentaciones en Viña del Mar, sin poder lograr un triunfo.**

**DUDOSA ACTUACION DE "BALCONERA".**

El estado que presentaba la pista después de la lluvia caída en la tarde de ayer, hacía dudar al entrenador Juan Cavieres, la presencia de su pupila, BALCONERA, en la prueba central del programa vespertino.

## Aves, animales y pájaros

...ANJA MANQUEHUE HA RENO...do totalmente sus reproducto... y ofrece pollitos de un día: ...ode, Plymouth, Broiler, New ...mpshire, hembritas, patitos ...kin y Rouen. Alimentos. Com...ñía 1271, fono 83591. A-20-III-66|3

...DO CANARIOS ROLLER, ROJOS Y ...e. Avda. Portales 3185. A. 22|3

## Automóviles, garajes y vehículos

...UMATICOS 600 x 16, AVENIDA ...aña 72. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS 640 x 14, AVENIDA ...aña 72. C. 29|111|4 (66)

...ENIDA ESPAÑA 72, COMPRA TO...los neumáticos, llantas, nuevos, ...dos. Fono 98548. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS 825 x 20, AVENIDA ...aña 72. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS 900 x 20, AVENIDA ...aña 72. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS 1.100 x 20 AVENIDA ...aña 72. C. 29|111|4 (66)

...ROR DUEÑO FORD A: SOLUCIO... problema neumáticos. Avenida Es...ña 72, tiene listo recambio aro 15. C. 29|111|4 (66)

...ROR AGRICULTOR: EN AVENIDA ...paña 72 está su neumático. Fono ...548. C. 29|111|4 (66)

...ANTA SENCILLA A DOBLE RUEDA 24 horas. Avenida España 72. C. 29|111|4 (66)

...ENIDA ESPAÑA 72 RECIBE EN PA... sus neumáticos en desuso. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS 125 x 12, AVENIDA ...paña 72. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS 670 x 13, AVENIDA ...paña 72. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS 650 x 16, AVENIDA ...paña 72. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS 750 x 16, AVENIDA ...paña 72. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS PARA TRACTORES, MO...niveladoras, camiones, Avenida Es...ña 72. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS 650 x 18, AVENIDA ...paña 72. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS 670 x 15, AVENIDA ...paña 72. C. 29|111|4 (66)

...VENIDA ESPAÑA 72, MEJOR NEU...ático más bajo precio. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS AGRICOLAS, AVENIDA ...paña 72. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS 14 x 34, AVENIDA ES...ña 72. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS 11 x 28, AVENIDA ES...ña 72. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS ESCASOS, AVENIDA ...paña 72. Fono 98548. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS 600 x 19, AVENIDA ...paña 72. C. 29|111|4 (66)

...UMATICOS 440 x 12, AVENIDA ...paña 72. C. 29|111|4 (66)

NECESITA DINERO, SEÑOR? ENTRE...ue a Jorsacor su automóvil, Avenida ...ulnes 367. C. 31|4

...QUIERE VENDER SU COCHE O ...omprar otro? Jorsacor, Avenida Bul...es 367. C. 31|4

...ORSACOR NECESITA URGENTE AU...omóviles y camionetas, Avenida Bul...es 367. C. 31|4

## ...) Compraventas varias

...ERIA DE CALCETINES.— SOQUETES ...tretch. Dos pares: 2.000, 3.000, 4.000, ...000. García Reyes 428. A. 31|9

...ENDO MAQUINA DE TEJER FU... modelo NS-5, como nueva, se ...nseña su manejo. Carlos Hurtado ...85 (por Einstein, altura 1325). Z. 31|9

...ABRICADORA DE HELADOS Y CHU...etes. Paleta mágica, 8 tubos, paila ...e repuesto y accesorios. Perfecta y ...uncionando. Marca "Siam", vendo. ...v. Club Hípico 2671 (panadería). A-10-9

## 10) Construcción y sus materiales

...ORTINAS METALICAS FACORMET. ...resupuesto, reparaciones. Precio fue...a toda competencia. Puntualidad, aten...ión domicilio y provincias. San Die...o 1671, fono 51096. A. 22|10

...º 9.900 ESTRUCTURA GALPON META...ica, 360 m2. 482150. A. 11|10

...CONSTRUCCIONES, AMPLIACIONES, ...eparaciones. Doy garantía. Construc...tor, Alcalde Chadwick 2493, Bilbao-...Oriente. A. 10|10

...ARA CORTINAS METALICAS, PUER...s plegables y mallas transparentes, ...eparaciones domicilio, atención a pro...incias, atención especial para zona ...erremoto. Solicite cotizaciones módicas ... Rivadeneira. Arturo Prat 1444, telé...ono 568171, casilla 5106, Santiago. C-6-XI-10

## 14) Estatutos y legales

...HABIENDOSE EXTRAVIADO RECIBO ...º 21 con 428 cuotas CORVI, a Mario ...an Martín, queda nulo. A. 9/14

...JUZGADO CIVIL MAYOR CUAN...ía San Miguel.— Avísase que don ...Augusto Blas Arredondo Pacheco, ...domiciliado en Gran Avenida 5467, ...San Miguel, ha sido privado de...finitivamente de la libre adminis...tración de sus bienes.— Secreta...ria. A. 9, 11 y 13|14.

...HABIENDOSE EXTRAVIADO EL ...título Nº 86, de la Cía. de Se...guros Zona Norte S. A., por 500 ...acciones, extendido a nombre de ...Tomás Robertson Cornejo, queda ...nulo por haberse dado el aviso ...correspondiente. C. 11|14.

HABIENDOSE EXTRAVIADO LIBRETA Corvi N.o 16788, perteneciente a Luis Osvaldo Rodríguez Sepúlveda, queda nula por aviso correspondiente. A. 11|14

HABIENDOSE EXTRAVIADO CHEQUE serie Y Nº 6206789, Banco Francés e Italiano, queda nulo por aviso correspondiente. A. 10|14

SOLICITAN MERCED DE AGUAS SUBterráneas.— Luis Verderau, en representación de Compañía Industrial de Algas del Pacífico Ltda., propietaria del establecimiento ubicado en Compañía 4368, al señor Intendente, respetuosamente, expone: Deseo constituir una merced de aguas subterráneas de 50 lts.|seg., de ejercicio permanente y continuo de la napa del sistema hidrográfico del río Mapocho. Las aguas se usarán en el consumo industrial. La obra de captación consiste en un pozo ubicado a 15 mts. del eje de la calle Compañía y a 60 mts. de la esquina de la calle Cruchaga Montt. Se acompañan documentos exigidos por el Código de Aguas. A. 11|14

HABIENDOSE EXTRAVIADO LIbreta de ahorro N.o 43041, de Francisco Javier Carvajal Fuenzalida, Banco del Estado, Brasil, queda nula por aviso correspondiente. A. 12|14.

CHEQUE NUMERO 8365613, CTA. 57312, Bco. Chile, queda nulo por haber sido sustraído, el día 8 de octubre. Se da el aviso correspondiente. A. 12|14.

ORDEN DE NO PAGO CHEQUE SErie A. Z. X. Nº 0091446, Banco del Trabajo, Bandera, por no cumplimiento. A. 11|14

## 14) Estatutos y legales

EN PEÑAFLOR, A 7 DE OCTUBRE de 1965, ante la presencia del Inspector del Trabajo, señor Juan Leal González, se efectuó la elección complementaria de un director, quedando el Directorio Provisorio compuesto de la siguiente forma: Presidente, Orlando Erazo Quezada. Secretario, Rodolfo Quevedo Clavero. Tesorero, Guillermo Domínguez Cabrera. Director, Florencio Mena Ojeda. Director, Fernando Villalobos Alarcón. Se hace la presente publicación en conformidad al artículo 378 del Código del Trabajo.— El Secretario. A. 12|14.

HABIENDOSE EXTRAVIADO CHEque serie A., Nº 1526628, Banco Continental, por la suma de Eº 69,85, cuenta N.o 7352, queda nulo por aviso correspondiente. A. 12|14.

SOLICITA MERCED DE AGUA PARA riego.— Señor Intendente: Gabriela González Salfate de este domicilio, Avenida Diagonal Oriente Nº 5112, al señor Intendente de la Provincia respetuosamente digo: Que vengo en solicitar se me conceda la merced de 150 litros de agua por segundo con el fin de regar 170 hectáreas de terreno de que está compuesta mi propiedad denominada Parcela Nº 1 de la Hijuela Nº 3 del Fundo Los Cerrillos de la Comuna de Lampa de este departamento. La merced es para aguas subterráneas. La perforación se hará en el punto indicado en el plano adjunto, el que se encuentra a poco más de un kilómetro al norponiente de la Estación Colina, inmediato al camino de Colina a Lampa. La perforación se hará de 30" entubada en cañería de 16" de diámetro interior, y se empleará bomba de pozo profundo tipo eje vertical con motor eléctrico. Esta merced es de tipo permanente. El agua obtenida será conducida en canaletas que correrán de oriente a poniente dentro de la parcela. Ruego, por lo tanto, al señor Intendente que, previas las publicaciones del caso, se sirva concederme la merced de agua a que me he referido. A. 11|14

HABIENDOSE EXTRAVIADO LIbreta CORVI N.o 1449, del Banco del Estado, Suc. J. M. Caro, queda nula por haberse dado el aviso correspondiente. A. 12|14.

CON FECHA 27 DE SEPTIEMBRE DE 1965, ante Inspector del Trabajo, señorita Inés Retamal Jara, y siendo las 18 horas, se realizó elección complementaria de director Sindicato Profesional COOPEMPART, por renuncia de Carlos Cuevas Reyes, fue electo el compañero Oscar Acuña Novoa. Hacemos la presente publicación en acuerdo a lo dispuesto en artículo Nº 378 del Código del Trabajo. A. 10|14

POR HABERSE EXTRAVIADO LIBRETA CORVI N.o 990, a nombre de Guillermo Ramírez Ozagra, queda nula. A-10-14

## 15) Fábricas diversas

NOVIOS, COMPREN SUS ARGOllas en la fábrica más antigua de Chile. Casa Sostin. Nueva York 66. O Ind 15

FABRICA DE PORTADOCUMENtos, maletines, bolsos. Precios especiales comerciantes. San Pablo 2302. C-8-10-15

LOS MEJORES CATRES, COLCHONES, lanas y algodón, somieres, más barato en fábrica "El Sur", San Diego 1852. C. 31|15

MARQUESAS CROMADAS MODERNAS, somieres y colchones en fábrica "El Sur", San Diego 1852.

## 18) Instrucción y Educación.

DIAZ GASCOGNE. ESCUELA POlitécnica. Matrícula abierta. Modas adultos, infantil, peluquería niños, pedicuro, cortador sastre; enseñanza rápida. Práctica individual. Diplomas profesionales. Establecimientos reconocidos Supremo Gobierno. Fundado 1914. Internado femenino, alumnas provincias. Eulogia Sánchez 064 (Vicuña Mackenna, frente Marcoleta), casilla 2724. C. 11-18

MODAS SASTRERIA, CAMISERIA. Método práctico y rápido. Catedral 1257. A. 11-18

PELUQUERIA PARA SEÑORAS, CABAlleros. Cursos completos e intensivos. Catedral 1257. A-11-18

INSTITUTO "ALONSO FIGUEROA", CAtedral 1257. Empiezan, cursos rápidos de Taquigrafía, Dactilografía, Contabilidad. Solicite informes. A-11-18

ACADEMIA JULIET NECESITA SEñoritas, buena presencia, de 17 a 23 años, para modelo de peinados para los alumnos que se gradúan a fin de año. Dirigirse hoy, de 15 a 19 horas. Arturo Prat 1138. C 20|18

ESCUELA DE ALTO PEINADO, HUERfanos Nº 786, oficina 103. Enseñanza profesional acelerada. Diferentes horarios. Diplomas. Facilidades. A. 22-XI-18

CURSO COMPLETO COMERCIO, diurno, comprende: contabilidad, aritmética, documentación, taquigrafía, redacción, ortografía, dactilografía, máquinas sumadoras. Sección separada señoritas; profesores especializados. Instituto Contabilidad, fundado 1922. Santo Domingo 1030 (cerca Puente), teléfono 69595. A. 16-13

¡ASEGURESE SU BACHILLERATO! Alameda 155, departamento H. Atención, de 16 a 21 horas. C. 31|18

BACHILLERATO, RAMOS SEPARADOS, Alameda 155, departamento H. C. 31|18

CLASES DE RECUPERACION HUMAnidades. Alameda 155, departamento H. Atención, de 16 a 21 horas. C. 31|18

BACHILLERATO, CURSOS SEMI-INDIduales. Alameda 155, departamento H. C. 31|18

## 20) Libros, Estampillas y Utiles de Escritorio

COMPRO LIBROS USADOS, VOY domicilio, San Martín 185, fono 95559. A. 28 X.20

NOVELAS. COMPAÑIA 1429. C 7-VIII-66|20

TEXTOS UNIVERSITARIOS. COMpañía 1429. C 7-VIII-66|20

TEXTOS SECUNDARIOS, COMPAñía 1429. C 7-VIII-66|20

HISTORIA CHILENA. COMPAÑIA 1429. C 7-VIII-66|20

ARTES. COMPAÑIA 1429. C 7-VIII-66|20

LEYES COMPAÑIA 1429. C 7-VIII-66|20

COMPRAVENTA LIBROS. COMPAñía 1429. C 7-VIII-66|20

COMPRO REVISTAS, LIBROS, cualquier cantidad, idiomas, teléfono 64888. C. 31|20.

CAMBIO, COMPRO, VENDO, REvistas y novelas. "El Rebelde". Gabriel Jerez Mena. Arturo Prat 2018. Santiago. C-8-VIII-66|20

50 PESOS VENDO REVISTAS CUALquier cantidad. Garcías Reyes 769. Vendo negocio. Completo. C. 3-VI-66

# GUIA PROFESIONAL

## MEDICOS

DOCTORA NAVARRETE
Señoras: Obstetricia, Ginecología. Vicuña Mackenna 923. Teléfono 35912. Consultas de 16 a 19 horas. GP. C. H|O.

DR. ABRAHAM WAISSBLUTH
Especialista Corazón, Pulmón, Estómago, Hígado, Rayos X. Consultas, República Nº 68, Santiago. Teléfono 94092-465451. Atención de 16 a 19 horas. GP. 11|12

DR. GASTON RAMIREZ
Piel. Manuel Rodríguez 58. Fono 68828. H|O. C. PG.

DR. VARAS ESPEJO
Medicina Interna, Endocrinología, Exclusivamente sábados: 3 a 6 P. M. Mac Iver 175, Dpto. 36. Teléfono 397580. GP. 8-11

DR. ZOLTAN BERNATH
Enfermedades alérgicas. Asma crónica. Consultas de 3 a 7 P. M. en Pedro León Ugalde 96, Dpto. 73 (por Moneda 1360). Teléfono 86369. GP. 2-1

DR. HERNAN DEL PINO
Enfermedades de Niños. Rayos X. Consultas de 14 a 16 horas. Mac Iver 142, 2º piso, Oficina 204. Fono 393601. Martes, jueves y sábado. Domicilio: Fono 496745. Pedir hora.

DR. SANTIAGO AWAD
Cardiólogo
Monjitas 578, departamento B. Teléfono 30407, de 4 a 6. 7-11-66 GP.

DR. SOLARI MONGRIO
Internista
Medicina Psicosomática (Neurosis). Especialidad corazón. Cóndor 1291, Dpto. 203. 17 a 18 horas. Pedir hora a 85347. C. GP. 17-11-66

DR. JOSE FROIMOVICH
Medicina, geriátrica, vejez, Avenida Bulnes 377., Departamento 605, Fono 67176. GP. 30-9

DOCTOR MICHEA
ENFERMEDADES NERVIOSAS
Brasil 75. 6—7. 66897. GP. 2|11|66

## FOTOGRAFIAS

FOTOCOPIAS AL MINUTO DE facturas y documentos. Huérfanos 1223, Oficina 18, segundo piso. GP. 18-1-66

"FOTO FLASH"
Toda clase fotografías a domicilio. Atención permanente, domingos y festivos. Fono 62005, San Diego 170, Dpto. E. GP-1.o-66

"FOTO EVANS"
Albumes de matrimonio, americanos empastados, fiestas, etc. Monjitas 822, Oficina 5. Teléfono 382907. C. 6-11-66-GP.

"FOTO SAN DIEGO". ATENción a domicilio, matrimonios y banquetes San Diego 440. Teléfono 382328. C. GP. 20|65.

## MATRONAS

SEÑORA PHERINY
Lord Cochrane 114. H|O. C. GP.

## OCULISTAS

DOCTORA TOBAR
Moneda 1040, oficina 1203. Fono 64837. Consultas: 6—7.30 P. M. Sábados: 12—13 P. M. GP.12-X

## EDUCACION

INSTITUTO ENNAILET
Ofrece a Ud. una profesión práctica y al alcance de todos los medios económicos. Peluquería, Modas y recuperaciones con sólo Eº 5 semanales (internados). Arturo Prat 1016. C. GP. 1.o-VIII—1966.

INSTITUTOS PSICOPEDAGOGICOS PREUNIVERSITARIOS BACHILLERATOS HUMANIDADES IDIOMAS.
Valentín Letelier 20, segundo piso (junto Ministerio Educación). Almirante Latorre 449. 88315. GP. 8-III.

EDITORIAL PEDAGOGICA INTERNACIONAL
Valentín Letelier 20. 88315. (Junto Ministerio Educación. GP. 10-III

INSTITUTOS
Física, Bioquímica, Matemáticas, Idiomas, Letras. Valentín Letelier 20.— 88315 (Junto Ministerio Educación) A. GP. 16 marzo

## INSTALADOR AUTORIZADO

ENEAS GRISOLIA
Eleuterio Ramírez 1025. Fono 393395. Instalaciones eléctricas en toda clase de edificios e industrias. Planos presupuestos. GP. 3-11-66|C.

"TECNIGAS"
EDUARDO OBREGON O.
Servicio autorizado por la D. G. de S. E. y Gas. Ofrece transformar su cocina, califont, estufa a gas licuado. San Pablo 1444 y Arturo Prat 1085. Teléfonos 374912-32175. C. GP. 18-11-66

RADIOS, REPARACIONES, amplificadores, tocadiscos, arriendo amplificadores. San Pablo Nº 1741 y 2836. TELEFONO 97316. C. 24-III (66)

ELECTRICIDAD
Instaladores autorizados. Iluminación, luz, fuerza, Instalaciones, reparaciones. San Pablo Nº 1741 y 2836. TELEFONO 97316. C. 24-III (66)

LABORATORIO RADIOTECNICO
Especialidad Reparaciones 24 años experiencia Victoria 722. Fono 52348 GP.3-IV-66

RADIO — TELEVISION
Cursos rápidos en diferentes horarios. GRATIS construirá un receptor que será suyo. ESCUELAS NUEVO MUNDO Amunátegui 266 GP. C/8/XI/65

## ABOGADOS

SANCHEZ DEL POZO
Especialmente asuntos matrimoniales, posesiones efectivas, particiones, alimentos, rectificaciones nombres. Cobranza, cheques. Moneda Nº 1137, Oficina 78. Teléfono 80813. H-O C. GP.

RAQUEL KOGAN B.
Toda clase de asuntos. Compañía 1048, 9º piso, departamento "A". Fono 84844. Horas: 18 a 20.

ELIAS NEGHME RODRIGUEZ
Juicios civiles y comerciales. Ahumada 131, Oficina 318. Teléfono 88387. A. GP. 9|10

JAIME SILVA FONCEA
Abogado. Fono 392288. Huérfanos 979, oficina 828. GP. 10-XII

OFICINA JURIDICA, CONTABILIdades, Leyes Tributarias, Encargos y toda clase de trámites. Se atiende a domicilio, o visítenos. Alameda 2450, Of. 6. Llámenos: Fono 97904. GP.-16-XI-65

## CONTADORES

AGUIRRE Y MORENO
Contadores
(Consulta gratis)
Huérfanos 1223, oficina 16 2.o piso), teléfono 88091. GP. 10-2-66

## PRACTICANTES

LUIS ALDUNATE
PRACTICANTE
Edificio Waldorf, Ahumada 131, departamento 916, teléfono 60828. Atiendo prescripciones médicas en vías urinarias, curaciones, inyecciones. Atención domiciliaria.

## TRADUCTORES

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL AMERICANA. IDIOMAS.
TECNICO - PROFESIONALES. Valentín Letelier 20. 88315. (Junto Ministerio Educación) GP. 10-III

## OPTICAS

LENTES DE CONTACTO BAJO prescripción médica. Optica ANDRES HAMMERSLEY Bandera 183 (Subterráneo). Fono 88243 C. 21—1—66 GP.

## VETERINARIOS

Dr. SCHMIDT HERMAN
ANIMALES MENORES
Exclusivamente medicina general. Enfermedades infecciosas. (Distemper). Piel (Eczemas). Sírvase reservar su hora con anticipación. Monjitas 667, fono 392877. GP.-31-X

## PEDICUROS

AVILES
Pedicuro — Practicante
Cumming 662 — 65842
Clínica Suboficiales (R)
Indoloro. También domicilio. GP. 9|10

## DENTISTAS

SOLDADURAS DE PLACAS
ENTREGA, 30 MINUTOS
Molina 12, esquina Alameda. DR. FROIMOVICH. Fono 90536, sábados abierto todo el día. GP. 11-12

DENTISTA RODRIGUEZ
Extracciones, prótesis, inmediatas, coronas, fundas. Rapidez. Compañía 1068, Oficina 1103, Fono 85702. GP. 31-X-65.

Prótesis dentales, soldaduras, reparaciones inmediatas.
CLINICA DENTAL EDWARDS
Pasaje Agustín Edwards 29, entrepiso 111. Entrada por Ahumada 312, fono 67378. GP. 31-X-65.

RESTAURACIONES URGENTES, Placas, puentes, reparaciones Clínica Dental "Central", Compañía 1068, oficina 1103 — 85702. GP. 31-X-65.

DENTISTA KRUMM
Prótesis, rápidez. Pasaje Agustín Edwards 29, entrepiso 111. 67378. GP. 31-X-65.

DR. AGUILAR
DENTISTA
Atiende diariamente en Alameda 2458, Fono 97904. GP. 27-VI-66

## ENSEÑANZA COMERCIAL

CURSO GRATIS DE CONTABILIDAD
Matrícula abierta. Instituto Comercial 9, Santiago. C. GP. 11|8 (66)

CURSO GRATIS DE TAQUIGRAFIA
Matrícula abierta. Comercial 9, de Santiago. C. GP. 11|8 (66)

CURSO GRATIS DE REDACCION
Matrícula abierta, Instituto Comercial 9, Santiago. C. GP. 11|8 (66)

CURSO GRATIS DE ORTOGRAFIA
Matrícula abierta. Instituto Comercial 9, Santiago. C. GP. 11|8 (66)

COMERCIAL Nº 9
San Diego Nº 119. al fondo de la Galería. C. GP. 11|8 (66)

CURSO OFICINISTA Y EMPLEO
Con Eº 3,50, semanal. Comercial Nº 9. C. GP. 11|8 (66)

ESCRITURA A MAQUINA AL TACTO, Y EMPLEO
Eº 3,50 semanal. Comercial Nº 9. C. GP. 11|8 (66)

MATRICULA EN LA INSPECTORIA
Hernán Yávenes, Inspector General, Instituto Comercial 9. C. GP. 11|8 (66)

CON PAGO DE Eº 3,50, SEMANAL, Cursos completos oficinista, Comercial 9. C. GP. 11|8 (66)

COMERCIAL Nº 9
San Diego Nº 119. Al fondo de la Galería. C. GP. 11|8 (66)

## 23) Máquinas enceradoras, jugueras y otras

REMINGTON, MAQUINAS DE AFEITAR de 6 cabezas, de 4 cabezas. En cuotas mensuales. Imp. Electro Radio, San Antonio 378, Local 19. A. 24/23

## 24) Máquinas de escribir.

320, "UNDERWOOD" ESCRITORIO. Taladro mecánico, 60. Río Janeiro 449. 371067. A. 10|24.

## 25) Máquinas de coser

SIN PIE, MAQUINAS SINGER. AHORA o nunca. Precios rebajados, hasta 19 meses. Eº 22 mensual. Victoria 1074. C. 5/1/66/25

## 30) Muebles y útiles.

ATENCION COMERCIANTES provincias, veladores, Eº 10. Fábrica de Muebles Universal, San Pablo 2863. C. 27|30.

SILLAS, Eº 10. FABRICA DE MUEBLES Universal, San Pablo 2863. C. 27|30.

FABRICA DE MUEBLES UNIVERsal. San Pablo 2863. C. 27|30.

MESAS DE CENTRO, Eº 10. FAbrica de Muebles Universal, San Pablo 2863. C. 27|30.

MARQUESAS, Eº 15. SAN PABLO 2863. C. 27|30.

ROPEROS, Eº 59. SAN PABLO 2863 C. 27|30.

MUEBLES DE COCINA, Eº 49. SAN Pablo 2863. C. 27|30.

MUEBLES UNIVERSAL. CREDItos, San Pablo 2863. C. 27|30.

"MUEBLERIA GUICHE". RECIBE SUS muebles viejos en parte de pago por living-comedor o dormitorio, especialidad en tapicería, decoraciones y antigüedades. Agustinas 1494. C-27-II-66-30

## 33) Negocios venden

VENDO NEGOCIO TINTORERIA, mucho prestigio. Ubicado Gran Avenida 8721, paradero 24 1|2. Tratar Fuenzalida Urrojola 742, o al teléfono 871521. Lunes a sábado. A. 12|33.

## 36) Ocupaciones buscan

"SUREMPLEO", 384625, CINCUENTA empleadas, esperando, 21 de Mayo 583, entrepiso 185. A-10-36

SE OFRECE MAESTRO ESTUCAdor. Tratar, Correa Errázuriz N.o 2045, maestro Juan Romero. Z. 12|36.

SE OFRECE MAESTRO EN REparaciones de casa en general, dentro o fuera de Santiago. Nataniel 861, maestro Henríquez. Z. 12|36.

## 38) Peinados, belleza y modas.

ACADEMIA "ALICE" CURSOS completos de peluquería, tinturas modernas, etcétera. Enseñanza práctica. Matrícula abierta todo el año. Teatinos 666 departamento 11. C 4-VII 66|38

"ARMANDINI", LAVADO, CORTE Y peinado. Sólo Eº 1.— Indispensable presentar este aviso. Ahumada 131, "Armandini". A. 26 XII 38

HAGO PERMANENTE, PEINADO, corte pelo, voy a domicilio. Ochagavía 4947. A. 38|10.

"SALON SOPHIE". PEINADO, tinturas, permanentes manicure, corte y peinados niñitas. San Antonio 372, segundo piso, Departamento 208. C. 19-III-66

HECHURAS FINAS EN 48 HORAS, BERta Rojas Müller. Tenderini 19. Teléfono 392291. A-4-38

SE RECIBEN TRANSFORMACIONES Y arreglos. Tenderini 19. A-4-38

"SALON DE BELLEZA SARY", SAN PAblo 1392, teléfono 88660. Sara Godoy de Abalos. Peinados, permanentes, cortes de pelo, manicure, tintura, rayitos, arreglo de cejas. C. 4-III-66-38

## 40) Propiedades venden

SE VENDE UNA PROPIEDAD. DOS dormitorios grandes, un living-comedor grande, una galería, baño, cocina y patio grande. Tratar: Vichuquén 1391. La Palmilla. Z. 11|40

Eº 17.000 AL CONTADO, SE VENde departamento de 3 dormitorios, living-comedor, cocina, gas de cañería, baño, closets y antejardín, en la Principal Avenida de la Población Juan A. Ríos Nº 1. Verlo a toda hora. Se atenderá sólo a interesados. El Pino 827, bajos. A. 11|40.

Eº 8.900 VENDESE CASA 4 PIEzas, cocina, baño, patio. Pintor Murillo 5386. Finales recorridos micros 40-A, Matadero Palma. 29-B, San Fco.-Bellavista. A. 10|40.

## 47) Radios y Discos

REPARACIONES DE RADIOS, transistores, Ejército 315. O. 23-I-66|47.

35 AÑOS DE EXPERIENCIA AL servicio de su radio, Ejército 315. O. 23-I-66|47.

SI SU RADIO DESEA ARREGLAR a "Telradio Service", la debe llevar. Reparaciones de radios de todas las marcas. Tocadiscos, radio a transistores, 15 años de experiencia en el ramo, seriedad. Responsabilidad, garantía "Telradio Service" Arturo Prat 838, Fono 382424. O. 2-1966|47.

## 47) Radios y discos

LAS MEJORES REPARACIONES DE RAdios de Santiago las ejecutan en Ejército 315, esquina de Grajales, fono 80494. O-23-1-66-47

¡DISCOS! "33" DESDE Eº 4.— SAN Diego 105. C. 10|17

¡DISCOS! "45" POR Eº 2.— SAN Diego 105. C. 10|17

¡DISCOS! ULTIMAS NOVEDADES. SAN Diego 105 (librería). C. 10|17

CAMBIE SU RADIO USADA POR UNA moderna Saba, Blaupunkt. Recibimos la parte de pago, cancelando saldo 12, 15 meses. Radiofonógrafos de la famosa Saba Internacional Freiburg 14. Automática, control remoto, con F. M. Stereo y multiplex incorporado. Solicite un avalúo a "RADICAMBIO", teléfono 32273 ó vea modelos en Mac Iver 711 esquina Esmeralda. C. 19-11-66-47

FABRICA MUEBLES RADIOELECTROLAS, su radio sobremesa se la transformamos en 48 horas, parlantes satélites. Créditos, Dieciocho 252, fono 60519. A-14-47

RADIOS, TOCADISCOS, HASTA 18 cuotas, sin pie. Victoria 1074. C. 5/1/66/47

## 48) Remates y citaciones

REMATE CASIMIRES ORDEN ANTONIO Ceruzzi. Bandera 665, Hoy 11 y 6 tarde.— Manuel Montero, Martillero Público. A. 31|48

REMATE.— ANTE QUINTO JUZGADO Civil, remataráse 25 octubre próximo, 16 horas, propiedad ubicada Quilín 3491, Comuna Ñuñoa, inscrita fs. 10.334, N.o 15.008 Conservador Santiago, año 1956, parte mayor extensión, siguientes deslindes especiales: Norte, 4,20 metros con Quilín y en 11,30 metros con parte vendida a otro; sur, 15,50 metros con sitio 77; Oriente, 61,35 metros con parte lote 2, y Poniente, 30 metros con parte vendida a otro, 14 metros con sitio 2 y 17,35 metros con sitio 76. Mínimo: Eº 4.830. Precio contado. Postores acompañarán boleta o dinero por 10 por ciento del mínimo, valor perderá subastador caso no firme escritura o pague totalidad precio dentro diez días contados desde subasta. Propiedad véndese estado se encuentra. Todo gasto e impuestos cargo subastador. Otros antecedentes: Autos 1101-64. Pávez con Ferj.— Ejecutivo. — Secretario. A-10-48

EL SINDICATO PROFESIONAL DE Empleados Coopempart cita a sus socios a Asamblea General para el día 16 del presente, a las 18.30 horas, en primera citación, en Teatinos N.o 601, quinto piso, para llevar a efecto elección complementaria de un Director, por renuncia del señor Daniel Durán. — La Directiva. A. 10|48.

## 48) Remates y citaciones

REMATE.— ANTE QUINTO JUZGADO Civil, remataráse 26 octubre próximo, 15 horas, inmueble ubicado calle Tocornal 302, inscrito fojas 14029, Nº 17012 Conservador Santiago, año 1961. Subástase estado se encuentra, con único gravamen hipoteca favor Soc. Renta Urbana Pasaje Matte. Mínimo, Eº 14.232. Precio contado. Postores acompañarán vale-vista o dinero efectivo por 10% del mínimo. Escritura deberá otorgarse dentro tercero día efectuada subasta. Todo gasto e impuestos cargo subastador, quien indicará domicilio urbano dentro límites Tribunal dentro segundo día bajo apercibimiento hacérsele toda notificación estado diario. Más antecedentes: autos 3.669-65, Santelices con Medina. Ejecutivo.— Secretario. A. 11/14

EN EL REMATE QUE EFECTUAré el día martes 12 del presente, en calle Phillips 15, Departamento E., cuarto piso, remataré especies consignadas de las siguientes personas: Elena Bustamante, Carlos Leal, Oscar Valdivieso, Luis Meléndez, Francisco Tokos, Abdón Humeres, León Germán, David Hermán, Rubén Trucco, Luis Latorre.— Nicanor Marticorena Pereira, martillero público. C. 12|48.

SINDICATO PROFESIONAL DE FERIAS Libres de Conchalí en cumplimiento Inspección del Trabajo, cita a sus 140 socios a renovación de directorio para el lunes 11, a las 18 horas, en Avenida Valdivieso, actual sede Sindicato Luraech. A. 11|48

EN EL REMATE QUE EFECTUARE EL día domingo 10 del presente, en calle Bilbao 2094, a las 3 1|2 de la tarde, remataré especies consignadas de las siguientes personas, Carlos Leal, Osvaldo Gil, Luis Meléndez, Augusto Vieira, Guillermo Watt, Humberto Llanos, Francisco Tapia, Isabel Ascui, señora Wiple, José María Rivera.— Nicanor Marticorena Pereira, M. Público. C-10-48

EN EL REMATE QUE EFECTUARE EL día domingo 10 del presente, a las 11 de la mañana, remataré especies consignadas de las siguientes personas: California 2382, 3.er piso, Dep. 8. Señora Osorio, Héctor Fco. Rivera, Isabel Ascuí, Aníbal Zuzarte del Prado, Luis Montero.— Nicanor Marticorena P.— M. Público. C-10-48

REMATE DEL MENAJE DE CASA, por orden del señor David J. Branican y consignantes, O. Espinoza, M. Carmona, S. del Pedregal, O. de Allende, J. Berthet, C. del Villar, J. Melo, F. Escobar, S. Harrison, L. Monje, S. Aldunate, A. de Valdivieso, J. Rosso, L. Barraza, H. Valdivieso. Mañana domingo, a las 11 de la mañana, en Américo Vespucio Sur 260 B. A la vista y detalles en "El Mercurio".— Roberto Rivas Ossa, Martillero Público. C. 10|48.

## 48) Remates y citaciones

EL SINDICATO PROFESIONAL DE Empleados del Banco del Pacífico, pone en conocimiento que el 15 del presente, a las 17 horas, en calle Moneda 1040, se llevará a efecto la elección complementaria, por los cargos de dos Directores.— La Directiva. A. 10|48.

TERCER JUZGADO CIVIL MAYOR Cuantía Santiago.— Remate. Audiencia veintisiete presente, dieciséis horas, se rematarán derechos y acciones que don Eleodoro Segundo Vallejos Jerez posee en herencia su padre, don Eleodoro Vallejos Torres, embargados en autos, inscripción de fs. 1, Nº 1, Registro Prohibiciones Conservador Bienes Raíces Nacimiento, año 1960, e inscritos margen posesión efectiva, fs. 111 vta., Nº 137, año 1950, mismo Conservador. Mínimum: Eº 8.148. Boleta 10% mínimum o dinero efectivo. Forma pago: 50% contado, al suscribirse escritura venta; saldo 50 o|o a un año plazo, con interés 12 o|o y 18 o|o anual, caso de mora. Subastador deberá suscribir acta remate y escritura correspondiente en plazo 5.o día y 15 días pagar saldo precio. Todos gastos cargo subastador. Demás bases y antecedentes autos ejecutivos reconstituidos Nº 2030-60, Pantoja Bustos, Lorenzo, con Vallejos Jerez, Eleodoro Segundo, en Secretaría.— Secretario. A. 12|48.

REMATE.— ANTE QUINTO JUZgado Civil remataráse 27 octubre próximo, 15 horas, propiedad ubicada Dardignac 513 al 517, deslinda: Norte, con Leontina Leiva viuda de Cortés; Sur, calle Dardignac; Oriente, con Petronila Soto viuda de Flores, y Poniente, con Sucesión de Pascuala Salazar vda. de González, inscrita fs. 7.748, Nº 14.259, Conservador Santiago, año 1950. Mínimo: Eº 24.000. Precio: contado, dentro cinco días hábiles siguientes remate. Subastador constituirá domicilio urbano dentro radio Tribunal, acto remate, y suscribirá escritura en término diez días hábiles contados desde subasta. Postores acompañarán boleta, vale-vista o dinero por Eº 5.000. Propiedad subástase estado se encuentra. Todo gasto e impuestos cargo subastador. Otros antecedentes: autos Banco Osorno y La Unión con Lobos, Carlos y otro. Ejecutivo. N.o 92.455.— Secretario. A. 12|48.

REMATE DEL ANTIGUO MENAJE de casa. Domingo 10 de octubre, a las 10.30 horas, calle Compañía 1518, por orden del señor Victoriano Alvarez Reyes, Víctor Betinyani, Margarita Lizana, Inés V. de Cox, Carlos Pérez, León Herman, Luis Adrián, Luis Meléndez, Luis Latorre, Alicia Palma, Abdón Humeres, Arturo Maturana, Humilde Clement, Alfredo Pérez, Carlos Martínez, Emilio Pohl, Juan Undurraga, Max Larsen, Arturo Díaz, A. Nagel, Roberto Rulls, Clotilde Pérez, Sergio Navarro. A la vista.— Alfredo Recart Schmidt, Gustavo Echeverría Vigil, Ricardo Araya Navarrete, Martilleros Públicos. C. 10|48.

## 50) Sastreria y confecciones

"SASTRERIA PAREDES" OFRECE HEchuras finas de ternos, abrigos. Especialidad sobre medidas. Precios módicos. Santa Rosa 1118. C. 3/IV/66/50

## 51) Servicio para el hogar.

GAS LICUADO, ARTURO PRAT N.o 1999. C-28-X-65-51

COCINAS Y TRANSFORMACIONES, Arturo Prat 1999. C-28-X-65-51

GAS CAÑERIA, ARTURO PRAT N.o 1999. C-28-X-65-51

GAS PARAFINA, ARTURO PRAT N.o 1999. C-28-65-51

COCINAS Eº 60.— ARTURO PRAT N.o 1999. C-28-X-65-51

REPUESTOS Y REPARACIONES, ARTUro Prat N.o 1999. C-28-X-65-51

## 51) Servicio para el hogar

## 52) Talleres diversos

## 55) Citaciones Cía. Bomberos

## 53) Varios no clasificados

## 59) Joyerías y relo...

# CLUB HIPICO

Domingo 10 de octubre de 1965

NOTA: Los caballos marcados con un asterisco tuvieron contratiempos en su última actuación.

PRIMERA CARRERA, a las 13.15 horas.— 1.700 metros.— 3ª serie.— EN ESTA CARRERA HABRA JUEGO A LA DUPLA.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Tarik | 54 | 1 | C. Pezoa. | J. M. Baeza |
| 2 | Adalid | 53 | 4 | H. Pilar | J. Inda |
| 3 | Pronto | 53 | 3 | F. Toro | A. Proschle |
| 4 | Bernis | 49 | 5 | N. N. | T. Bustos |
| 5 | Maquignon * | 48 | 2 | C. Ocampo | A. Abarca |

SEGUNDA CARRERA, a las 13.40 horas.— 1.800 metros.— Condicional.— A LA DUPLA.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Templario | 54 | 1 | J. Martínez | J. Castro R. |
| 2 | Forest Prince | 53 | 5 | N. N. | F. León |
| 3 | Smoking | 53 | 3 | H. Pilar | A. Breque |
| 4 | Frisolera | 51 | 6 | R. Romero | R. Allen |
| 5 | Exitazo | 50 | 4 | C. Pezoa | J. M. Baeza |
| 6 | Gengis Khan | 50 | 2 | A. Núñez | P. Valderrama |

TERCERA CARRERA, a las 14.05 horas.— 1.100 metros.— 7ª serie handicap. (2ª Válida de la Apuesta Triple Inicial)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Azucarillo * | 55 | 12 | G. Fernández | O. Becerra |
| 2 | Tanaka | 55 | 7 | C. Ocampo | R. Maggi |
| 3 | Pandax | 54 | 1 | L. Aros | E. Barticevic |
| 4 | Beldad | 52 | 8 | J. Sepúlveda | L. G. Alvarez |
| 5 | Guapo | 52 | 17 | E. Guzmán | J. F. González |
| 6 | Institutano | 52 | 13 | L. Salas | R. Quiroz |
| 7 | Lunario | 52 | 2 | L. Toro | V. Ramírez |
| 8 | Gran Clarín | 51 | 9 | P. Montoya | P. Fuentes |
| 9 | Mercedes B. | 51 | 16 | V. Ubilla | A. Ramírez |
| 10 | Mono Fox | 51 | 3 | B. Camus | M. Norambuena |
| 11 | Quisquilla | 51 | 4 | N. N. | A. Breque V. |
| 12 | El Rolo | 50 | 10 | A. González | M. Rendic |
| 13 | Afanosa | 49 | 14 | O. 2º Castillo | H. Yáñez |
| 14 | Placentera | 49 | 5 | J. Torres | L. Herrera |
| 15 | Excel | 48 | 15 | E. Eguren | L. Contreras |
| 16 | Tesoro | 48 | 6 | L. Rivera | E. Navarro |
| 17 | Navideña * | 47 | 11 | R. Romero | P. Bagú |

CUARTA CARRERA, a las 14.30 horas.— 1.300 metros.— Condicional.— (3ª válida de la Apuesta Triple Inicial)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Alza * | 53 | 8 | G. Jorquera | R. Allen |
| 1º | Suerte | 53 | 7 | C. Pezoa | R. Allen |
| 2 | Araqueda * | 53 | 4 | J. Aliaga | P. Bagú |
| 3 | Black Night | 53 | 12 | A. Núñez | S. Alamos |
| 4 | Dinarda * | 53 | 3 | R. Jaque | J. M. Baeza |
| 5 | Enfermera * | 53 | 2 | L. Fuentes | J. B. Argagnon |
| 6 | Envidiosa * | 53 | 9 | L. Toro | G. Urquidi |
| 7 | Glenda | 53 | 13 | E. Araya | C. Muñoz G. |
| 8 | Golden Gate | 53 | 5 | J. Martínez | J. Inda |
| 9 | La Tía | 53 | 10 | C. Astorga | C. Covarrubias |
| 10 | Naranjada | 53 | 6 | H. Pilar | C. Tapia |
| 11 | Sacabalas | 53 | 11 | Jorge Aravena | U. Duqua |
| 12 | Tallita | 53 | 1 | E. Guajardo | J. Zúñiga |

...NTA CARRERA.— A las 14.55 horas.— 1.300 metros.— Condicional.— (...era válida de la Apuesta Doble).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Aylin * | 53 | 5 | E. Muñoz | J. Fuentes |
| 2 | Collarada | 53 | 13 | H. Salas | J. Chamorro |
| 3 | Cucaracha | 53 | 10 | C. Ocampo | O. López |
| 4 | Cuprama * | 53 | 4 | L. Fuentes | J. B. Argagnon |
| 5 | Gana Fácil * | 53 | 12 | J. Toro | A. Proschle |
| 6 | Gaucha | 53 | 9 | H. Pilar | P. Valderrama |
| 7 | Jacqueline * | 53 | 3 | J. M. Aravena | P. Bagú |
| 7a | La Rue | 53 | 15 | R. Romero | P. Bagú |
| 8 | Lady Loretta * | 53 | 8 | E. Baeza | J. M. Baeza |
| 9 | Mamina | 53 | 2 | J. Sepúlveda | R. Pérez |
| 10 | María | 53 | 11 | L. Hevia | A. Muñoz |
| 11 | María Angélica | 53 | 7 | L. Godoy | A. Abarca |
| 12 | Primorosa * | 53 | 1 | J. Martínez | C. Tapia |
| 13 | Sencillita | 53 | 14 | C. Pezoa | R. Allen |
| 14 | Transmisión | 53 | 6 | E. Araya | S. Alamos |

...A CARRERA.— A las 15.20 horas.— 1.000 metros.— Condicional.— (Se... válida de la Apuesta Doble).— (Carrera adelantada del martes 12).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Aport * | 55 | 10 | N. N. | L. Herrera |
| 2 | Artificioso * | 55 | 4 | E. Guajardo | P. Fuentes |
| 3 | Capodichino | 55 | 4 | P. Ulloa | J. F. González |
| 4 | Cayo Hueso | 55 | 3 | N. N. | P. Bagú |
| 4a | Gherenuk | 55 | 16 | R. Romero | P. Bagú |
| 5 | Chabel | 55 | 9 | H. Salas | A. Castro |
| 6 | Cherro | 55 | 11 | J. Sepúlveda | M. Velarde |
| 7 | Chicharrón * | 55 | 2 | J. Duarte | C. Muñoz G. |
| 8 | Gran Palace * | 55 | 8 | J. Rojas | J. Maldonado |
| 9 | Gustador | 55 | 12 | O. 2º Castillo | A. Ramírez |
| 10 | Landerneau | 55 | 1 | C. Astorga | J. Cavieres A. |
| 11 | Le Vavasseur | 55 | 15 | M. Ramírez | E. Inda S. |
| 11a | Negro El 8 | 55 | 5 | L. Hevia | A. Muñoz |
| 12 | Pandit | 55 | 18 | E. Peña | Juan Melero |
| 13 | Polaris | 55 | 13 | J. Torres | José Melero B. |
| 14 | Potentado | 55 | 6 | M. Ruiz | P. Medina |
| 15 | Sócrates | 55 | 19 | H. Pilar | A. Breque |
| 16 | Tratado | 55 | 4 | L. Godoy | D. Sandoval |
| 17 | Ucraniano | 55 | 20 | J. Baeza | P. Inda |
| 18 | Vital | 55 | 7 | E. Guzmán | J. Castro R. |

...A CARRERA.— A las 16 horas.— 1.100 metros.— 6a. serie.— (Prime... de la Apuesta Triple Final).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Pasadero * | 56 | 5 | F. Toro | G. Urquidi |
| 2 | Good Trial | 55 | 9 | L. Camus | F. Gazmuri |
| 3 | Tigris | 55 | 1 | R. Parodi | O. Silva |
| 3a | Zeferina | 49 | 14 | F. Meneses | O. Silva |
| 4 | Eze | 54 | 13 | E. Araya | P. Bagú |
| 5 | Flaminia | 54 | 16 | E. Guajardo | J. Zúñiga |
| 6 | Matarai | 54 | 8 | C. Astorga | R. Allen |
| 7 | Cantahor | 53 | 12 | L. Godoy | S. Fuentes |
| 8 | El Ganó | 53 | 2 | N. N. | G. Pérez |
| 9 | Bismuto | 52 | 15 | A. Núñez | A. Valdés |
| 10 | Court Secret | 51 | 7 | J. Aliaga | Juan Melero |
| 11 | Imolese | 50 | 10 | N. N. | R. Rabello |
| 12 | Lonjista | 50 | 3 | H. Pilar | L. Contreras A. |
| 13 | Sarao | 49 | 17 | J. M. Aravena | S. González |
| 14 | Muci | 48 | 4 | J. Duarte | L. A. Orellana |
| 15 | Tahitiana | 47 | 11 | C. Ocampo | J. Posadas |
| 16 | Coneja | 46 | 18 | O. 2º Castillo | A. Carreño |
| 17 | Viento Negro * | 46 | 6 | N. N. | D. Alvarez |

...A CARRERA.— 1.200 metros.— A las 16.30 horas.— Clásico: "JOSE LUIS LARRAIN".— (Segunda Válida de la Apuesta Triple Final).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Despecho | 57 | 6 | F. Toro | E. Cáceres |
| 2 | Evert | 55 | 3 | E. Araya | J. Sales |
| 3 | Balconera | 54 | 9 | J. M. Aravena | J. Cavieres A. |
| 4 | Ganancioso * | 54 | 7 | E. Guajardo | J. Inda |
| 5 | Barniz | 50 | 1 | A. Núñez | J. Suárez |
| 6 | Fructífera | 50 | 4 | J. Aliaga | E. Cáceres |
| 7 | Guaruya | 49 | 10 | H. Pilar | A. Breque |
| 8 | Watusy | 49 | 2 | J. Amestelly | J. Castro D. |
| 9 | Boze | 47 | 8 | J. Duarte | O. Muñoz |
| 10 | Raboliot | 46 | 5 | F. Arredondo | J. Argagnon |

...A CARRERA.— 1.100 metros.— A las 17 horas.— 5a. Serie.— Handicap.— Premio "RELEVO".— (Tercera Válida para la Apuesta Triple Final)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Anfibio | 56 | 8 | E. Contreras | E. Inda |
| 1a | Dyna * | 52 | 3 | J. Aliaga | E. Inda |
| 1b | M. Rosarito * | 48 | 7 | F. Meneses | S. Alamos |
| 2 | Mutoli | 54 | 4 | C. Paredes | M. Velarde |
| 3 | Prospero * | 54 | 13 | J. García | P. Inda |
| 4 | N. Gift * | 53 | 9 | J. Martínez | O. Silva |
| 5 | Nosca | 53 | 14 | F. Guajardo | P. Bagú |
| 6 | Parfaite | 52 | 10 | C. Astorga | C. Covarrubias |
| 7 | Tanti | 52 | 5 | J. M. Aravena | J. Cavieres M |
| 8 | K. Novak | 51 | 15 | A. Núñez | J. Suárez |
| 9 | Chistosita | 50 | 2 | J. Torres | P. Medina |
| 10 | Gouda * | 50 | 16 | R. Jaque | A. Bullezú |
| 11 | Alunada * | 49 | 6 | J. Sepúlveda | H. Godoy |
| 12 | Borinquen | 49 | 11 | L. Toro | V. Ramírez |
| 13 | O. Negro | 49 | 17 | C. Ocampo | M. Rendic |
| 14 | Montpelier | 48 | 12 | R. Gatica | P. Valderrama |
| 15 | Dugazón | 47 | 1 | F. Arredondo | J. Argagnon |

...A CARRERA.— 1.100 metros.— A las 17.30 horas.— 5a Serie.— Handicap.— Premio "REPARO".

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Llano Rojo | 56 | 8 | P. Ulloa | L. A. García |
| 2 | Néctar | 55 | 2 | E. Guajardo | J. Zúñiga |
| 3 | Pindari | 55 | 5 | R. Parodi | R. Allen |
| 4 | Cascadero | 53 | 11 | G. Jorquera | P. Medina |
| 5 | Talito * | 53 | 9 | S. Alcaide | M. Norambue. |
| 6 | Vichiculén | 53 | 14 | C. Astorga | P. Bagú |
| 6a | Vanity | 51 | 4 | H. Pilar | A. Breque |
| 7 | Yasa | 53 | 3 | C. Pezoa | O. Silva |
| 8 | Chatonada | 52 | 12 | L. Salas | M. Velarde |
| 9 | Dorotea | 52 | 6 | J. Martínez | J. Inda |
| 10 | Aleación | 51 | 15 | A. Núñez | A. Valdés |
| 11 | Teobroma * | 50 | 10 | C. Sepúlveda | I. Duque |
| 12 | Detita | 49 | 13 | J. Aliaga | E. Inda |
| 13 | Prima Rosa | 49 | 1 | A. González | H. Gazmuri |
| 14 | El Parásito | 47 | 7 | J. M. Aravena | A. Carreño |

...A CARRERA.— A las 18 horas.— 1.300 metros.— 3a. se... Handicap.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Aguamiel * | 55 | 4 | M. Ramírez | T. Herrera |
| 2 | Amainado | 54 | 8 | J. Toro | E. Inda |
| 3 | Ansiado * | 54 | 3 | J. M. Aravena | F. León |
| 4 | Cachativa | 54 | 13 | F. Guajardo | L. A. García |
| 5 | Alfa | 53 | 7 | C. Astorga | C. Covarrubias |
| 6 | Pitingo | 53 | 12 | R. Madariaga | O. López |
| 7 | C. Polito | 52 | 2 | L. Godoy | G. Sarmiento |
| 8 | Jurada | 52 | 9 | J. Sepúlveda | S. Fuentes |
| 9 | Procela | 52 | 15 | F. Toro | J. Inda |
| 10 | Ritmo | 52 | 1 | C. Sepúlveda | J. Fuentes |
| 11 | Boreas * | 50 | 6 | H. Salas | D. Sandoval |
| 12 | Neutral | 50 | 10 | J. Martínez | O. Silva |
| 13 | Mi Esperanza | 48 | 11 | A. Parra | A. Lab |
| 14 | Quemajosa * | 48 | 14 | L. Caroca | R. López |
| 15 | Gifford | 45 | 5 | O. 2º Castillo | M. Murillo |

...MA CARRERA.— A las 18.40 horas.— 1.100 metros.— 4a. ... Handicap.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Equívoco | 53 | 4 | P. Ulloa | E. Inda |
| 1a | Auditora * | 49 | 13 | J. Lara | E. Inda |
| 2 | Fricassé | 55 | 12 | C. Astorga | E. Bravo |
| 3 | N. Estrellada | 55 | 3 | N. N. | L. Gajardo |
| 4 | D. Daniel * | 54 | 10 | C. Pezoa | L. Contreras A |
| 5 | Chúcaro | 53 | 2 | F. Toro | F. Jacial |
| 6 | S. Magallanes | 52 | 8 | J. Toro | J. Castro R. |
| 7 | Sineus | 52 | 13 | P. Muñoz | J. Maldonado |
| 8 | Doraya | 51 | 1 | G. Jorquera | J. Salas |
| 9 | Lucky | 51 | 5 | N. N. | H. Jara |
| 10 | Mandy | 50 | 11 | C. Sepúlveda | C. Tapia |
| 11 | Nilhue | 50 | 14 | L. Toro | G. Urquidi |
| 12 | Paradilla | 50 | 6 | R. Jaque | A. Bullezú |
| 13 | M. Culpa | 49 | 7 | C. Ocampo | R. Maggi |
| 14 | Mesopotamia | 49 | 9 | J. M. Aravena | A. Proschle |

# PRONOSTICOS DE LA PRENSA Y RADIO (CLUB HIPICO)

| | 1a. Carrera | 2a. Carrera | 3a. Carrera | 4a. Carrera | 5a. Carrera | 6a. Carrera | 7a. Carrera | 8a. Carrera | 9a. Carrera | 10a. Carrera | 11a. Carrera | 12a. Carrera |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LA NACION | Pronto<br>Maquignon | Smoking<br>Frisolera | Mono Fox<br>Tanaka<br>Navideña | Dinarda<br>Naranjada<br>Suerte | Sencillita<br>Transmisión<br>Gaucha | Sócrates<br>Capodichino<br>Artificioso | Pasadero<br>Lonjista<br>Bismuto | Evert<br>Watusy<br>Fructífera | Gouda<br>Dugazón<br>Parfaite | Vanity<br>Prima Rosa<br>El Parásito | Neutral<br>Ansiado<br>Procela | Paradilla<br>Equívoco<br>Don Daniel |
| LA TARDE | Pronto<br>Adalid<br>Tarik | F. Prince<br>Smoking<br>Templario | M. Fox<br>Beldad<br>Tanaka | Dinarda<br>G. Gate<br>Suerte | Cucaracha<br>Sencillita<br>Gouda | Sócrates<br>Artificioso<br>Chicharrón | Pasadero<br>Bismuto<br>Cantahor | Evert<br>Watusy<br>Guaruya | Dyna<br>Parfaite<br>O. Negro | Dorotea<br>Vanity<br>Yasa | Alfa<br>Neutral<br>Pitingo | Don Daniel<br>Chúcaro<br>Mesopotamia |
| LA TERCERA | Pronto<br>Bernis<br>Tarik | Exitazo<br>Smoking<br>Templario | Tanaka<br>Navideña<br>Institutano | Naranjada<br>B. Night<br>Suerte | Transmisión<br>Cucaracha<br>Gaucha | Capodichino<br>Sócrates<br>Gherenuk | Pasadero<br>V. Negro<br>Muci | Evert<br>Guaruya<br>Watusy | K. Novak<br>Dyna<br>Gouda | Dorotea<br>Detita<br>Chatonada | Cachativa<br>Neutral<br>Procela | Don Daniel<br>Chúcaro<br>Equívoco |
| LAS ULTIMAS NOTICIAS | Tarik<br>Pronto<br>Maquignon | Templario<br>Smoking<br>Exitazo | Pandax<br>Beldad<br>Tanaka | Dinarda<br>Suerte<br>Naranjada | Sencillita<br>Cucaracha<br>Gaucha | Capodichino<br>Sócrates<br>Vital | Pasadero<br>Lonjista<br>Bismuto | Evert<br>Watusy<br>Boze | Tanti<br>Dyna<br>Parfaite | Dorotea<br>Chatonada<br>Detita | Procela<br>Neutral<br>Ansiado | Don Daniel<br>Chúcaro<br>Larky |
| ULTIMA HORA | Pronto<br>Maquignon | Smoking<br>Exitazo | Mono Fox<br>Excel<br>Beldad | Naranjada<br>B. Night<br>Dinarda | Gaucha<br>Sencillita<br>Cucaracha | Capodichino<br>Sócrates<br>Artificioso | Pasadero<br>Cantahor<br>Lonjista | Evert<br>Fructífera<br>Guaruya | Parfaite<br>Tanti<br>Nosca | Yasa<br>Vanity<br>El Parásito | Neutral<br>Procela<br>Alfa | Chúcaro<br>Mea Culpa<br>Don Daniel |
| EL SIGLO | Pronto<br>Adalid | Smoking<br>Exitazo | Excel<br>Mono Fox<br>Navideña | Naranjada<br>B. Night<br>Enfermera | Gaucha<br>Sencillita<br>Transmisión | Capodichino<br>Sócrates<br>Chicharrón | Pasadero<br>Lonjista<br>Cantahor | Evert<br>Guaruya<br>Watusy | Parfaite<br>Tanti<br>Gouda | Vanity<br>Yasa<br>Detita | Neutral<br>Procela<br>Ritmo | Chúcaro<br>Don Daniel<br>Mea Culpa |
| LA HIPICA | Adalid<br>Tarik | Smoking<br>Templario | Tanaka<br>Pandax<br>Excel | Naranjada<br>G. Gate<br>Dinarda | Sencillita<br>Cucaracha<br>Transmisión | Capodichino<br>Chicharrón<br>Sócrates | Pasadero<br>Lonjista<br>Cantahor | Fructífera<br>Despecho<br>Watusy | Parfaite<br>Chistosita<br>Borinquen | Néctar<br>Yasa<br>Pindari | Pitingo<br>Alfa<br>Procela | Chúcaro<br>Fricasse<br>Mandy |
| D. HIPICO DEL AIRE RADIO NACIONAL | Tarik<br>Pronto | Smoking<br>Templario | M. Fox<br>Tanaka<br>Pandax | Naranjada<br>B. Night<br>Dinarda | Cucaracha<br>Transmisión<br>Sencillita | Capodichino<br>Sócrates<br>Artificioso | Pasadero<br>Lonjista<br>Muci | Evert<br>Despecho<br>Boze | Parfaite<br>Tanti<br>Borinquen | Dorotea<br>Chatonada<br>Ll. Rojo | Ritmo<br>Ansiado<br>Alfa | Chúcaro<br>Fricasse<br>M. Culpa |
| LA SEGUNDA | Pronto<br>Tarik<br>Maquignon | Templario<br>Smoking<br>Frisolera | Beldad<br>Pandax<br>Tanaka | Naranjada<br>Dinarda<br>Black Night | Sencillita<br>Cucaracha<br>Gaucha | Capodichino<br>Sócrates<br>Gherenuk | Cantahor<br>Court Secret<br>Pasadero | Evert<br>Watusy<br>Raboliot | Anfibio<br>Tanti<br>Gouda | Dorotea<br>Chatonada<br>Talito | Procela<br>Ansiado<br>Cachativa | Don Daniel<br>Equívoco<br>Fricasse |
| LA ESTRELLA (Valparaíso) | Pronto<br>Adalid | Exitazo<br>Smoking | Pandax<br>Tanaka<br>Beldad | Naranjada<br>Black Night<br>Enfermera | Cucaracha<br>Gaucha<br>Transmisión | Capodichino<br>Sócrates<br>Gherenuk | Lonjista<br>Cantahor<br>Zeferina | Balconera<br>Boze<br>Guaruya | Parfaite<br>Nosca<br>Tanti | Yasa<br>Dorotea<br>Detita | Alfa<br>Neutral<br>Procela | Chúcaro<br>Don Daniel<br>Mandy |

# OJALA LE MEJORE LA SUERTE AL "QUEMADO" EVERT

Mil doscientos metros de recorrido tiene la prueba central de esta tarde. Una carrera donde aparece una lista de actores que "se han visto bien" y capaces, todos, de llevarse la recompensa central, pequeña (sólo Eº 4.100), pero que interesa. "A falta de pan... buenas son las tortas...".

Si se buscara un pseudónimo para EVERT, tendríamos que llamarlo "el quemado". En una campaña de muchos méritos, cuatro victorias en total (incluyendo 1964 y 1965), tiene una prolongada lista de segundos lugares. Sólo este año, cinco, aparte de dos segundos.

Los triunfos conquistados por Evert los anota en dos distancias. Su cambio de categoría (el año pasado), en el recorrido que hoy enfrenta y con una marca de 1 minuto, 14 segundos 2/5, en pista pesada. Posteriormente, ganó en 1.300, en tres ocasiones (dos el año pasado y una este año) con marcas de 1.18 2/5, para 4ª serie; 1.17 para tercera serie y el 4 de abril de este año 1 minuto, 17 segundos, 4/5 en una especial sobre El Sembrador.

Las últimas tres actuaciones de Evert son de mucha calidad. Segundo en el "Velocidad" a un cuerpo y medio de Príncipe Rubio; segundo de Mambrino (dándole un kilo al tordillo), en una primera serie en 1.200 metros y segundo de El Sembrador (fuera de distancia), en los 1.500 metros del premio "Estados Unidos del Brasil". Durante la semana, el pequeño hijo de Denikin ha demostrado que, llega a este compromiso, en el mejor de los estados.

Un animal que mejoró "de repente" fue Watusy la semana pasada. Pero (nunca faltan los peros), todo le salió en contra y perdió ante Barniz. Lo mejor de todo el año era esa presentación, y quedaron con intenciones de desquite. El gran rival para nuestro favorito.

Cerramos nuestra lista de elegidos con FRUCTIFERA. Cuatro triunfos anota en los que va del año. El primero en Viña del Mar, en 1.000 metros con una marca de 58 segundos 3/5. Posteriormente en la capital, victorias en 1.200 metros, con 56 kilos, en esta misma pista; 1.100 metros sobre Hill Peter y Evert, recibiendo nueve kilos de éste. De mucho peligro por su fuerte carga final.

# Saque su Línea

CLUB HIPICO

APUESTA DOBLE

QUINTA CARRERA.— SENCILLITA: Cuatro carreras y dos terceros lugares de Wedding y de Better Not en 1.100 y 1.300 metros, respectivamente. Viene de ser 8a. con tropiezos de Tahiti, en 1.200 metros. TRANSMISION: Quince actuaciones y tres cuartos lugares en 1.000 metros (dos veces) y 1.100. Viene de ocupar esa colocación en un kilómetro condicional, en una prueba ganada por Nordette, que le daba un kilo. GAUCHA: Tres carreras y un 3.o de Parfaite en 1.000 metros, 59" 3/5, condicional.

SEXTA CARRERA.— SOCRATES: Seis actuaciones y lo mejor ha sido un segundo puesto de Grand Prince en 1.000 metros, tiempo, 59", 55 kilos. CAPODICHINO: Once carreras y tres terceros puestos de Retumbante (1.200), Néctar (1.200) y Pomposo (1.200). Esta es su última actuación. ARTIFICIOSO: Trece actuaciones y un segundo de Pindari en 1.000 metros. Además dos terceros puestos de Cartabón (1.200) y Grand Princess (1.000 metros).

JOSE M. ARAVENA
Jaqueline

APUESTA TRIPLE FINAL

SEPTIMA CARRERA.— PASADERO: Nueve actuaciones y un triunfo sobre Malva Rosa en 1.100 metros, tiempo 1.6, con 56 kilos, condicional. Cuenta además con un segundo puesto de Melina en 1.200 metros, 6a. serie, tiempo 1.16 2/5. Viene de ser 2.o de Don Cristián en 1.000 metros, tiempo 59" con 56 kilos dándole cuatro a su rival. LONJISTA: Doce actuaciones y un triunfo —su actuación más reciente— en 1.100 metros. Anteriormente había sido 3.o de Salmuera, 6a. serie, con 53 kilos. BISMUTO: seis actuaciones y un triunfo sobre Trapisonda, 56 kilos, en 1.100 metros dándole cinco a su escoltadora.

OCTAVA CARRERA.— EVERT: Once actuaciones y lleva ya cinco segundos puestos y un solo triunfo sobre El Sembrador, en 1.300 metros, 49 kilos, tiempo 1.17 2/5. Viene de escoltar a ese mismo rival en 1.500 metros, tiempo, 1.29 2/5. WATUSY: Diez carreras en el año y viene de ser 2.o de Barniz en 1.100 metros, tiempo 1.4 4/5. FRUCTIFERA: Cuatro victorias en el año en 1.100, 1.100, 1.200 y 1.300 metros. Viene de ser 4a. de Balconera en 1.000 metros, tiempo 58", pista normal.

NOVENA CARRERA.— GOUDA: Salió de perdedora en 1.000 metros, tiempo 59", pista normal, dándole 4 kilos a Mea Culpa (53 a 49). Cuenta además con dos segundos puestos de Karola y Tanti en 1.200 y 1.000 metros, respectivamente. DUGAZON: Dos victorias consecutivas en 1.200 y 1.100 metros en 17 presentaciones. Fue segunda de Naipe de Oro en 1.200 y 4a. de Gentilesse en 5a. serie, con 51 kilos, tiempo 1.15. PARFAITE: Ocho actuaciones y un triunfo —su más reciente presentación— sobre Armella, en 1.000 metros, 53 kilos, tiempo 59" 3/5. Fue además 2a. de Chiconell en 1.200 y tercera en dos oportunidades de Quemajo y Pavia en 1.000 y 1.200 metros.



JORGE INDA
Adalid

# NO CORREN

Los siguientes retiros oficiales se registraron para las reuniones de hoy en ambas pistas:

HIPODROMO CHILE

1a. carrera: N.o 4 ADIOS.
7a. carrera: N.o 12 RONQUIDO.
8a. carrera: N.o 1 FIEL.
12a. carrera: N.o 15 RENAL.

CLUB HIPICO

7a. carrera: N.o 2 GOOD TRYAL.

# Pronósticos de la Prensa (Valpso. Sporting Club)

| | 1a. Carrera | 2a. Carrera | 3a. Carrera | 4a. Carrera | 5a. Carrera | 6a. Carrera | 7a. Carrera | 8a. Carrera | 9a. Carrera |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LA NACION | West Ham<br>Olearia<br>Ven Ya | Floreciente<br>Pilluelo<br>Raulí | La Estrambito<br>Asustado<br>Falconara | Cimarrero<br>Chumbi<br>Nibaldo | Soplete<br>Coronada<br>Revoltoso | R. Telefónica | Cavalcade<br>Quintador<br>Mino | Fox Face<br>La Viroca<br>Bussy Bird | Bon Voyage<br>Claudio<br>Clea |
| EL TURFMAN | W. Ham<br>Ven Ya<br>Orihuai | Pilluelo<br>Raulí<br>Contramarca | Falconara<br>Asustado<br>G. Mona | Cimarrero<br>L. Sympathique<br>Chumbi | Coronada<br>M. Vuelta<br>Estallido | Watusy<br>Fructífera<br>Despecho | Cavalcade<br>Quintador<br>Belep | S. Boy<br>Patrullera<br>C. Gitano | Repunte<br>Claudio<br>Rediablo |
| LA TARDE | Olearia<br>W. Ham<br>Ven Ya | Pilluelo<br>Placidia<br>Contramarca | La Estrambito<br>G. Mona<br>Arrayanina | Premiado<br>Cimarrero<br>L. Sympathique | Coronada<br>Estallido<br>G. Conde | Despecho<br>Evert<br>Boze | Quintador<br>Mino<br>Rotary | C. Gitano<br>S. Bird<br>S. Boy | Rediablo<br>Aracajú<br>B. Voyage |
| LA ESTRELLA (Valparaíso) | Casi Gana<br>West Ham<br>Ven Ya | Floreciente<br>Contramarca<br>Pilluelo | La Estrambito<br>Arrayanina<br>Asustado | Nibaldo<br>Chumbi<br>Cimarrero | Estallido<br>Revoltoso<br>Coronada | Balconera<br>Boze<br>Guaruya | Rotary<br>Cavalcade<br>Quintador | Sweet Boy<br>Fox Face<br>Cantor Gitano | Aracajú<br>Rediablo<br>Claudio |

# CAVALCADE, POR LOS KILOS

DEFENDERA NUESTRO PRONOSTICO EN LA MEJOR PRUEBA VIÑAMARINA

Muy interesante se presenta la carrera principal de esta tarde en el Valparaíso Sporting Club. La atracción de esta competencia será la participación de Quintador, que cargará 66 kilos. Belep y Príncipe Escocés son los participantes más livianos. Reciben del pupilo de Roberto Saavedra nada menos que 21 kilos. Se disputará sobre la distancia de 1.300 metros. He aquí los participantes:

QUINTADOR, 66 (O. Saavedra).— En su última derrotó a Novelón en 1.300 metros cargando 62 kilos. Ha seguido sin interrupciones su training y a pesar del peso, puede imponer su clase en los metros decisivos. El enemigo preciso de nuestro favorito.

CAVALCADE, 47 (E. Vásquez).— En su anterior, venció a Noelón en 1.300 metros en impresionante rush final. Sus cotejos son muy buenos y llegará a la disputa de este compromiso en el mejor estado. Defenderá nuestro pronóstico.

ROTARY, 52 (L. Yáñez).— Quinto de Cavalcade, en 1.300 metros. Ha mejorado mucho el hijo de Sparta Fare. Llega con los mejores cotejos a este compromiso. Estará en la refriega final.

PITARRILLA, 51, (J. Bórquez. — Hizo su rentree en esta pista con 59 kilos. No hay que tomar en cuenta esa actuación pues no estaba ambientada todavía. A este cómodo peso puede vencer desde que alcen las cintas. La sorpresa precisa de esta competencia.

ARROYO, 50 (P. Hernández) — Cuarto de Cavalcade en 1.300 metros. Se encuentra en la plenitud de sus medios el pensionista de Daniel Araya. La distancia favorece mucho sus bondades. Será un seguro animador en los metros finales.

MINO, 48 (J. Monardes). — Tercero de Nerone, en 1.300 metros, con 54 kilos. Muy cómodo peso para el hijo de Afghan. Hará sentir su fuerte atropellada final el del "Choapa". Para tercero.

BELEP, 45 (J. Parra).— Sexto de Nerone, en 1.300 metros, con 52 kilos. Con esta "oblea" debe pelear un hueco de la tabla. Cumplirá una buena actuación.

PRINCIPE ESCOCES, 45 (R. Durán).— Tercero de Cavalcade, en 1.300 metros. Como es su modalidad se disparará a la delantera desde que den la largada. Mucho tendría que correr para vencer a estos rivales.

# SPORTING CLUB

Domingo 10 de octubre de 1965

PRIMERA CARRERA.— 1.500 metros.— Condicional.— A las 13.30 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| DEBUTANTE | 1 | La Breva | 55 | 3 | O. Saavedra | R. Saavedra |
| 0—0 | 2 | Shannon | 53 | 1 | R. Araya | G. Sarmiento |
| 0—0 | 3 | Menice | 53 | 8 | R. Clavería | E. González |
| 0—5—3 | 4 | Olearia | 51 | 2 | S. Azócar | D. Bernal |
| 0—0—4 | 5 | P. Luz | 51 | 6 | E. Leiva | O. Leiva |
| 6—0—3 | 6 | C. Gana | 48 | 7 | L. Yáñez | H. Navarro |
| 0—2—5 | 7 | Ven Ya | 48 | 5 | J. Parra | A. Martínez |
| 3—4—6 | 8 | Orihual | 47 | 4 | J. Monardes | E. Bravo |
| 0—6—0 | 9 | Tezbuena | 47 | 10 | R. Durán | U. Bravo |
| 4—3—2 | 10 | West Man | 47 | 9 | C. Jorquera | L. Alvarez |

SEGUNDA CARRERA.— 1.500 metros.— Condicional.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 0—0—0 | 1 | El Valiente | 55 | 6 | R. Arredondo | L. Bernal |
| 0—0—0 | 2 | Teilo | 55 | 10 | J. Manríquez | J. Manríquez |
| 0 | 3 | Chueca | 54 | 4 | R. Araya | G. Sarmiento |
| 0—0 | 4 | Placidia | 53 | 5 | J. Miranda | G. Sarmiento |
| 5—0—0 | 5 | S. Misael | 53 | 7 | J. Santos | G. Mancilla |
| 3—0—6 | 6 | Neveri | 50 | 8 | L. Yáñez | G. Mancilla |
| 0—5—5 | 7 | Raulí | 51 | 9 | D. Ahumada | R. Saavedra |
| 3—2—2 | 8 | Floreciente | 50 | 2 | J. Monardes | A. Padovani |
| 4—0—4 | 9 | Pilluelo | 50 | 1 | E. Vásquez | L. Vásquez |
| 5—0—4 | 10 | Contramarca | 47 | 3 | C. Jorquera | E. Bravo |

TERCERA CARRERA.— 1.300 metros.— Indice: 23—35.— Jinetes aprendices. A las 14.40 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3—2—1 | 1 | Asustado | 57 | 10 | L. Mejías | E. Vidal |
| 5—4—4 | 2 | Arrayanina | 48 | 4 | O. Cerda | E. Vidal |
| 0—3—0 | 3 | Falconara | 57 | 2 | R. Núñez | A. Breque |
| — — | 4 | Pimpollita | 55 | 6 | G. Cortés | H. Alcántara |
| 5—6—6 | 5 | Gran Mona | 54 | 8 | B. Parra | L. Alvarez |
| REAPARECE | 6 | Dictador | 51 | 7 | D. Ahumada | J. Arenas |
| 0—0—0 | 7 | Alo Alo | 48 | 9 | L. Duque | L. Romero |
| 0—4 | 8 | La Estrambito | 48 | 1 | C. Jorquera | I. Castillo |
| 5—0—0 | 9 | Magancia | 48 | 3 | R. Clavería | A. Padovani |
| 0—0—0 | 10 | Lin Yu Tang | 45 | 5 | P. Cardoza | G. Avila |

CUARTA CARRERA.— 1.500 metros.— Indice: 32—44.— (Primera de la Doble).— A las 15.15 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 0—2—6 | 1 | Ansioso | 57 | 10 | B. Parra | L. Vásquez |
| 0—1—5 | 2 | Chumbi | 57 | 3 | O. Saavedra | R. Saavedra |
| 2—0—0 | 3 | Pompello | 57 | 1 | G. Saavedra | E. Bravo |
| 0—0—5 | 4 | Premiado | 56 | 9 | N. Bravo | U. Bravo |
| 1—6—0 | 5 | Carissima | 55 | 6 | J. Manríquez | H. Navarro |
| 3—1—1 | 6 | Cimarrero | 55 | 7 | R. Arredondo | A. Martínez |
| 3—0—4 | 7 | La Sympathique | 57 | 2 | S. Arellano | H. Jara |
| 4 | 8 | Nibaldo | 49 | 8 | L. Yáñez | H. Garretón |
| 4—4—0 | 9 | Labieno | 46 | 4 | P. Hernández | L. Bernal |

QUINTA CARRERA.— 1.300 metros.— Indice: 50—56.— (Primera de la Triple).— A las 15.50 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 6—3—0 | 1 | Barrica | 55 | 4 | J. Monardes | A. Padovani |
| 0—0—6 | 2 | Freud | 55 | 9 | I. Saavedra | H. Jara |
| 6—4—2 | 3 | M. Vuelta | 55 | 6 | S. Arellano | L. Alvarez |
| 0—2—3 | 4 | Coronada | 53 | 7 | S. Azócar | R. Bernal |
| REAPARECE | 5 | Saúl | 53 | 5 | E. Vásquez | D. Araya |
| 1—3—0 | 6 | Revoltoso | 52 | 3 | L. Yáñez | D. Alvarez |
| 5—1—0 | 7 | G. Conde | 51 | 8 | J. Santos | H. Jara |
| 0—0—4 | 8 | Estallido | 49 | 2 | J. Miranda | G. Sarmiento |
| 1—0—6 | 9 | Soplete | 49 | 1 | R. Arredondo | H. Alcántara |

SEXTA CARRERA.— 1.200 metros.— Clásico.— (Relación telefónica de la 8a. carrera del Club Hípico.)

SEPTIMA CARRERA.— 1.300 metros.— Carrera Especial. A las 17 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1—1—1 | 1 | Quintador | 66 | 1 | O. Saavedra | R. Saavedra |
| 5—2—1 | 2 | Cavalcade | 57 | 8 | E. Vásquez | L. Vásquez |
| 0—0—5 | 3 | Rotary | 52 | 3 | L. Yáñez | D. Alvarez |
| 0 | 4 | Pitarrilla | 51 | 5 | J. Bórquez | E. Bravo |
| 3—0—4 | 5 | Arroyo | 50 | 7 | P. Hernández | D. Araya |
| 3—6—3 | 6 | Mino | 48 | 6 | J. Monardes | E. Vidal |
| 3—5—6 | 7 | Belep | 45 | 4 | J. Parra | J. Suárez |
| 1—1—3 | 8 | P. Escocés | 45 | 2 | R. Durán | G. Mancilla |

OCTAVA CARRERA.— 1.300 metros.— Ind. 35—44.— A las (Segunda de la Triple).— A las 17.30 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 0—2—4 | 1 | Tamboreteo | 55 | 4 | E. Romero | L. Romero |
| 0—5—4 | 2 | Fox Face | 52 | 3 | E. Vásquez | A. Breque |
| 0—0—0 | 3 | Ll. Blanco | 52 | 6 | A. Orellana | E. González |
| 0—3—3 | 4 | Ctor. Gitano | 51 | 7 | L. Yáñez | D. Alvarez |
| 0—0—0 | 5 | Tunis | 50 | 9 | P. Hernández | H. Jara |
| 0—0—1 | 6 | Bussy Bird | 49 | 8 | B. Parra | L. Alvarez |
| 0—0—3 | 7 | Patrullera | 49 | 1 | R. Clavería | L. Vásquez |
| 0—0—6 | 8 | Mount Olive | 48 | 2 | J. Parra | E. Vidal |
| 2—3—4 | 9 | Sweet Boy | 47 | 5 | E. Leiva | O. Leiva |
| 0—1—0 | 10 | La Viroca | 46 | 10 | J. Monardes | F. Castro |

NOVENA CARRERA.— 1.500 metros.— Ind. 50—68.— A las Tercera de la Triple).— A las 18.05 horas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3—2—2 | 1 | Jarameño | 58 | 5 | O. Saavedra | E. Vidal |
| Reaparece | 2 | Bon Voyage | 55 | 2 | G. Saavedra | O. Urbina |
| 3—0—0 | 3 | Cirta | 47 | 11 | P. Hernández | O. Urbina |
| 6—4—6 | 4 | Clea | 55 | 10 | E. Vásquez | L. Vásquez |
| 0—5—4 | 5 | Bío Bío | 54 | 1 | S. Arellano | L. Alvarez |
| 4—0—4 | 6 | Repunte | 54 | 8 | J. Miranda | G. Sarmiento |
| 4—1—5 | 7 | Aracajú | 51 | 6 | J. Parra | O. Leiva |
| 0—0—3 | 8 | Claudio | 49 | 7 | L. Yáñez | R. Saavedra |
| 0—2—0 | 9 | Voladora | 45 | 3 | S. Valenzuela | R. Saavedra |
| 3—2—2 | 10 | Rediablo | 47 | 9 | J. Monardes | F. Castro |
| —0 | 11 | Fortachín | 46 | 4 | J. Santos | H. Jara |



JUAN CAVIERES ACEVEDO no corrió ningún pupilo el domingo pasado, pero ahora inscribió varios. Debe hacer una "repechada" en la estadística.

# EL ESTADO DE LA PISTA

La pista, y sobre todo su estado, será motivo de gran preocupación, esta tarde, entre los apostadores que asistan a la cancha del Club Hípico.

LA NACION, en el día de ayer finalizó, después de las 16 horas, un trajinar por la pista para verificar los daños o el estado en que la había dejado la lluvia.

Podemos informar que la pista, en la recta opuesta, (desde los 1.200 a los 1.300 metros) está firme. En la curva final (siempre hasta las 18 horas de ayer), presentaab varias lagunas y blanda hasta faltando 300 metros. En los últimos 300, regular.

En el "codo" final, la pista fue protegida con una baranda suplementaria colocada a no más de cinco metros.

RAMONA — POR LINO PALACIO









Casa de RADIOS
ROMELIO RUBIO CASTRO
RADIOS
TOCADISCOS
ARTEFACTOS ELECTRICOS EN GENERAL
TUBOS Y REPUESTOS PARA RADIOS
SAN DIEGO 291
TELEFONO 85656

Delantales "LALA"
SON FAMOSOS POR SU CONFECCION FINA. SIEMPRE MODELOS NUEVOS.
SECCION DE MEDIDA
ALAMEDA 566
Fono 35389

CLINICA BOSTON
SERVICIO MEDICO DOMICILIARIO DE URGENCIA
LABORATORIO CLINICO
Atención permanente día y noche
ALAMEDA 1616 - FONO 81921

PARABRISAS CURVOS
COCHES AMERICANOS Y EUROPEOS. VIDRIOS INASTILLABLES PARA TODO TIPO DE VEHICULO.
ACCESORIOS
Molduras, máscaras, faroles, espejos, parrillas de aluminio, encendidos.

| | |
|---|---|
| Parabrisas Taunus 17 M. año 60 .. .. .. .. .. .. | E° 150.— |
| Parabrisas Opel Kapitan año 61-63 .. .. .. .. .. | 150.— |
| Parabrisas Fiat 1100 año 57-61 .. .. .. .. .. .. | 120.— |
| Parabrisas Fiat 1400-1900 .. .. .. .. .. .. .. .. | 120.— |
| Parabrisas traseros para Ford Failand 57-58 .. | 150.— |
| Parabrisas traseros para Ford Taunus 61-63 .. | 100.— |
| Parabrisas traseros para Ford Galaxie 61-62 .. | 150.— |

REEMBOLSOS A PROVINCIAS
Vidriería y Accesorios "El Diamante Azul" — Diez de Julio 719 — Fono 36135

CB 130 Radio Presidente Balmaceda destaca dos de sus PROGRAMAS:
"Mireya Latorre y Emilio Gaete, la pareja cumbre del radioteatro nacional. Todas las noches a las 22.30 hrs. en El Escenario del Amor "Yarur", y participe del concurso.
Durante TODO EL DIA, música del agrado de todos y para todos.

CASAS PREFABRICADAS "HERRERA"
OFRECE CASAS Y CABINAS DE MADERA
VARIOS TIPOS — PRECIOS ECONOMICOS — SE ENTREGAN INSTALADAS — AMPLIAS FACILIDADES



Visítenos en: ALAMEDA BDO. O'HIGGINS 2457. Stgo., fono 94107

BETONERAS Y TROMPITOS
11 — s — 7 — s Y 3 1|2 — s.-
Máquinas bloqueras, vibradoras, revolvedoras de mezclas de 3 1|2 S. Plumas elevadoras, Cerchas, mesas y platachos vibradoras, moldes de calzadas y de soleras, de postes, solerillas, de placa, barda.
REPARACIONES EN GENERAL DE TODO TIPO DE MAQUINARIAS DE LA CONSTRUCCION.
MAESTRANZA LECHUGA HNOS. M. L. H. R.
CURIÑANCA 788 — CASILLA 73 — FONO 54998
SAN MIGUEL — SANTIAGO

MAQUINARIAS
Tornos Mecánicos
Fresadoras Universales
Cepillos Mecánicos
Taladros de sobremesa
Esmeriladoras
Sierras para Metales
Prensas Excéntricas
Tornillos Mecánicos
Tupíes
Molinos de Grano
Platos Universales
Cargadores de Baterías
Tecles
Soldadoras
Ejes Flexibles
Fraguas
Bigornias
Ejes p. Serrucho
Motores Eléctricos desde 1|4 HP. a 150 HP.
Partidores Estrella Triángulo
Gatas Hidráulicas
Soldadoras Rotativas, por puntos, arco y huincha.
Ofrece "MORENO" con amplias facilidades
ARTURO PRAT N.o 135

TRAJE CASIMIR Caballero E°78.50 OFERTA DE LA MATRITENSE CATEDRAL 1095 Recorte Ud.!

PANTALON CASIMIR CABALLERO E°18.50 OFERTA DE LA MATRITENSE CATEDRAL 1095 Recorte Ud.!

CASIMIR SUPER OVEJA E°34.80 OFERTA DE LA MATRITENSE CATEDRAL 1095 Recorte Ud.!

VESTON SPORT E°48.80 OFERTA DE LA MATRITENSE CATEDRAL 1095 Recorte Ud.!

# SU ALMANAQUE COMERCIAL

## ART. METALICOS

MANUFACTURAS "NOLLI"
Romanas — Cortinas Metálicas, Cerrajería.
Arturo Prat 1464 — 51995
G.C. 30/III/66

## AUTOMOVILES

"ADOLFO SANVILEVICH"
Compra-venta, consignaciones. Desde 1945.
Arturo Prat 776 - 383454
GC. 17-IX-66

"PAGES & DEL REAL"
Ventas — Consignaciones. Mecánica — Tapicería.
Arturo Prat 331 — 32937
G.C. 30/III/66

## BAZAR

"S O T V A L L"
Ropa interior damas, caballeros. Medias, calcetines. Beattles, pintoras, Faldas, blusas. Perfumería.
DIEZ DE JULIO 464
A. GC. 29|12 (65)

## CAMISERIAS

CAMISAS "MONTREAL"
Fábrica, venta exclusivamente al detalle:
Bandera 851 —::— Fono 66212.
G.C. 10/III/66

"TABAL". INAUGURA.
Ventas-Detalle a comerciantes precios especiales.
LORETO 341.
GC.-23III-66.

"C O M E R C I A N T E S"
Fábrica Camisas, Calcetines, Perfumes. Tipo americano.
San Diego 2061 — Local 39
G.C. 30/III/66

## CASAS DE REMATES

En sus tres grandes locales Remate todos los lunes de: Automóviles, camionetas, Camiones, Motos, Motonetas, Maquinarias: Industrial, Agrícola. Muebles, Menaje.
CONSIGNACIONES ANTICIPOS
Informes: Arturo Prat 544, Fono 39225.

OSCAR ZARATE OYARZUN
MARTILLERO PUBLICO
GC. 25|3|66

REMATES PARTICULARES DE: Industrias, casas particulares, Fuentes de soda, carnicerías, etc. Ventas rápidas. Pago contado. Anticipos.
Informes: Arturo Prat 544
Fono 392250
GC. 25|3|66

## COCINAS

"TECNIGAS". Transformaciones. Cocinas gas licuadro. ARTURO PRAT 1085. SAN PABLO 1444.
GC.-23III-66.

## COLCHONERIAS

"E L  F E R R O C A R R I L"
FABRICA
Colchones — Ropa de cama
Ventas mayor y menor
MEIGGS 66
G.C. 6/IV/66

## CONFECCIONES.

"C O R O N A"
Lo mejor en confecciones para Damas, Caballeros y Niños
CREDITOS
San Diego 862
Alameda 2826
San Diego 253
GC. 25|3|66

"S I L M A R"
Hechuras finas.
Batas — Trajes dos piezas, Abrigos.
Mayor — Menor
Franklin 1116
G.C. 30/III/66

## DEPORTES

"MISAEL ESCUTI"
Al servicio de los deportistas.
BANDERA 767. Fono 81715.
G.C. 10/XII/65

## ELECTRICIDAD

"MONACO"
Toda clase artículos eléctricos.
Teléfonos 66280-65373.
Teatinos 717
GC.-23III-66.

"I N S T A L A C I O N E S"
Citófonos — Teléfonos. Reparaciones.
ROSAS 1277
GC. 25|3|66

## FABRICA DE ALUMINIO

"L A  I D E A L"
Ventas detalle. Reparaciones.
Diez de Julio 574 — 397652.
A. GC. 13|12

## FABRICA DE CARPAS

"B U S T O S"
Ofrece: Carpas campañas, playa, sillas, quitasoles telones.
Rosas 2010 — Teléfono 83677
GC. 17-III-66

"TELONES PARA TERRAZA"
Armado cañería. Carpas: Campaña, Playa.
Arturo Prat 1892 — Teléfono 55989
GC. 25|3|66

## FABRICA DE FAJAS

"FAJAS — SOSTENES"
Meiggs 72, Teléfono 93819.
Batas mañanitas
Especialidad sobre medida
ARTURO PRAT 165
G.C. 6/IV/66

## FABRICA DE ROPA INTERIOR

"O S O"
Poleras-Ropa interior. Damas-caballeros-niños. Venta al detalle.
LORETO 352.
GC.-23III-66.

"TEXTIL LIBERTAD".
Antigua-Fábrica. Ropa interior. Ventas por kilos. ROSAS 1367.
GC.-23III-66.

"SIMAHK".
OFERTAS A COMERCIANTES
Entre otros artículos:

| | |
|---|---|
| Enagua Nylon de calidad | 3,40 |
| Blusa Batista con tiras . | 6,20 |
| Blusa Monaguillo . . . | 8,00 |
| Cuadro Strech .. .. .. | 16,50 Doc. |

LASTRA 612.
GC.-23III-66.

## FARMACIAS

"ALHAMBRA"
Prestigiada desde 1921.
Enrique Vivanco Edding, Químico—Farmacéutico.
Lira—Diez de Julio — Fono 34936.
A. GC. 13|12

## FERRETERIAS

"LA SAN PABLO"
Latex, temples, pinturas.
San Pablo esquina Esperanza.
G.C. 10/III/66

"VEGA NORIEGA"
Importadores:
Propietarios, cerrajería deva.
PUENTE 701.
Estacionamiento gratis en Rosas 948.
G.C. 10/III/66

## GRABADOS METALICOS

"CASA DAVILA"
Banderines
Parches en Paño Lencl
Timbres de goma
San Diego 119 — Local 29
G.C. 6/IV/66

## IMPRENTAS

"J E S"
Impresos en general.
Timbres, bautizos. Diplomas.
ARTURO PRAT 1698-53598.
GC-23-III-66.

## LENCERIA Y PAQUETERIA

DEPOSITO FCA. NACRUR
Precios de Fábrica.
Puente 613 — Fono 64595.
G.C. 10/III/66

"EL ROSAL".
San Diego 1138.
Surtido completo en lanas.
DEPOSITO EDILIO.
GC-23-III-66.

ELIAS NAZAR NASER
Tienda y Paquetería
Meiggs 72 — Teléfono 93819
G.C. 6/IV/66

## LETREROS

"F A B R I C A"
Letreros, acrílicos luminosos.
Silk-Screen, Display, Affiches.
Arturo Prat 663 - 393561
GC. 17-III-66

"C A S T R O"
Camineros
Dibujos SILK-SCREEN.
Exposiciones.
Diez de Julio 1067
GC. 25|3|66

"R U B E N"
Stand.
SILK-SCREEN
Dibujos — Affiches
San Francisco 711 — 31551
G.C. 30/III/66

"NATANIEL 2035 — 568802"
Dibujos — Pintura Lisa
Reparaciones muebles
Tapicería — Barniz
G.C. 30/III/66

## LIBRERIAS

"PROFESOR — MONMAR"
G R A T I S
Solicite catálogos, libros. Ciencias ocultas, Joyas simbólicas.
Arturo Prat 1619
Casilla 5111 — Fono 54131
GC. 25|3|66

## MALETERIA

EL VIAJANTE
La madre de todas las maleterías.
PUENTE 741.
G.C. 10/III/66

"S A N T I A G O"
Maletas — Bolsas
Composturas — Teñidos.
Brasil 25-B — Fono 64345
G.C. 30/III/66

## MENAJE

"CASA HIDALGO"
Artefactos para el hogar
Fensa, Sindelén, Hoover.
Radios Philips.
Amplias facilidades de pago.
Alameda 1993
GC. 17-III-66

## MODAS

"C O R O N A"
Vestidos, desde .. .. .. .. ...15,90 y todo para la dama elegante.
C R E D I T O S
San Diego 862
San Diego 253
Alameda 2826
GC. 25|3|66

## MUEBLERIAS

"P R I N C E T O N"
Enchapados funcionales normandos. Dormitorios, Livings, Comedores
CREDITOS
Arturo Prat 1042 - 34726
GC. 17-III-66

"EL CIRCULO".
ARTURO PRAT 563.
Muebles de calidad. Precios bajos.
GRANDES FACILIDADES.
GC.-23III-66.

"V A L M O Y"
Depósito Fábrica
Dormitorios, Comedores, Living
Precios sin competencia
Arturo Prat 480
G.C. 30/XI/66

## PERFUMERIAS

"C H I P R E"
Ofrece: Polvos, Extractos, Colonias, Lacas sueltas. Surtido completo del ramo.
Recoleta 143 — No confunda.
GC. 29-XII-65

## PINTURAS

"N U E V A  G R A N A D A"
Pinturas en general
Precios especiales
SAN DIEGO 994
GC. 25|3|66

## PLASTICOS

"BOLSAS TODAS LAS MEDIDAS"
Por kilos
San Alfonso 33 — Santiago
Estación Central
G.C. 30/III/66

## RADIO Y TELEVISION

C A S A  L O P E Z
Radio — Televisión — Repuestos.
Fono 51614
San Diego 1999
GC. 25|3|66

## RELOJERIAS Y JOYERIAS

"VICTORIA"
OSCAR HODGES MOORE
Seriedad — Rapidez — Garantía.
Diez de Julio 705 — 383306.
A. GC. 13|12

"S T U A R D O"
Hechuras, Transformaciones.
Composturas Joyas, Relojes.
Arturo Prat 2039 — 568131
GC. 25|3|66

## Romanas y Balanzas

"REPARACION — FABRICACION"
Romanas para ganado, camiones.
San Alfonso 20 — 94352
G.C. 30/III/66

## SASTRERIAS

LAS OVEJITAS NEGRAS
Selección de casimires y confecciones. Créditos.
BANDERA 637.
G.C. 10/III/66

ALEJANDRO ZUÑIGA
Hechuras y confecciones finas listas para vestir. Artículos finos para caballeros. Créditos.
SAN PABLO 1769.
G.C. 10/III/66

"S O T V A L L"
Hechuras de primera.
Atención de su dueño.
Selecto surtido en casimires.
Surtido en pantalones, camisas y corbatas. Transformaciones en general.
Diez de Julio 464 — Fono 397499.
A. GC. 29|12 (65)

CONFECCIONES "NAPOTEX"
San Diego 590
Ropa fina para caballeros y niños.
Gran surtido: pantalones, ternos y abrigos.
Se conceden créditos.
GC. 3-III-66

"EL LEON"

| | |
|---|---|
| Pantalones frescos .. .. .. | 19,00 |
| Pantalón casimir .. .. .. .. | 17,00 |

SAN DIEGO 1216.
GC.-23III-66.

## SANITARIOS

"M A D E M S A"
Muebles cocina, Refrigeradores, Cálifont, Cocinas.
CREDITOS
Arturo Prat 754
GC. 17-III-66

"ARTURO PRAT 1491".
SALAS DE BAÑO.
Blancas, Color. Surtido completo muebles cocina. Lavaplatos desde E° 65,00. Califont, cocinas Gas Licuado.
G.C. 10/III/66

## TARJETAS

"FRESIA"
Ofrece exclusividades. Bautizos, Matrimonios. Personales. Comerciales. HUERFANOS 1052, local 6.
GC-23-III-66.

## TEJIDOS FINOS

"VENTAS MAYOR Y MENOR"
VESTIDOS FINOS, LANA E HILO,
Teacher de Banlón
SU FABRICA
Bellavista 211, esquina Loreto.
Frente Club de Tenis.
GC.-23III-66.

FABRICA DE TEJIDOS MONICA
Batas, chalecos, poleras en hilos y lanas. Finas terminaciones. Por mayor y menor.
BANDERA 865, (Relojería Cornejo)

FABRICA DE TEJIDOS "CHILTEX"
San Diego 878.
Ventas por mayor y menor.
Comerciantes: Precios especiales.
GC-23-III-66.

"G A R Z A"
Especialidad tejidos.
Hilos y Lanas.
San Diego 530 - 634
GC. 17-III-66

"F R A N C E S A"
Chaquetones, Encajes damas,
Pullover Esquiadores
Yacar a máquina.
56 modelos.
Avenida Matta 1049
G.C. 30/III/66

## TIENDAS

EL POPULAR
Tienda y zapatería
SAN PABLO 3073.
G.C. 10/III/66

LA CASA BLANCA
NOVIAS: Especialidad en trajes de novias, tocados, bouquets, azahares, partes de matrimonios
Extenso surtido en tarjetas para bautizos y ajuares para guagüitas. Gran stock en artículos de primera comunión, al detalle y por mayor.
Depósito de medias. En sus dos amplios locales.
PUENTE 742 y 764.
G.C. 10/III/66

"KHALILIEH".
Fábrica de Confecciones: Damas-Caballeros. Pantalones-camisas-faldas. Blusas-Enaguas, Pintoras, Banlón, todos tipos. Perfumes. Ventas mayor y menor. Precios a mayoristas. Santa Filomena 548.
GC.-23III-66.

## VIDRIERIAS

"LA ECONOMICA"
Vidrios a domicilio.
Artículos para regalos.
Recoleta 281 — Fono 373536
GC. 17-XII-65

"R O M A"
Vidriería y Fábrica, Espejos. Vidrios a domicilio. Cubiertas para muebles. Arreglos-Hechuras Espejos.
Teléfonos: 67671 - 87887.
ROSAS 1236.
GC.-23III-66.

## ZAPATERIAS

CARAFI
¿Quiere usted crecer? Compre calzado elevador, lo hará 5 centímetros más alto. Exclusivo.
PUENTE 500.
G.C. 10/III/66

"B A D I L L A"
Calzado fino. Sin talón, E° 24,90
Taco 1/8 - 3/4 alto.
Bandera 871 — Independencia 353
GC. 17-XII-65

CARAFI
El mejor surtido para damas, caballeros y niños.
PUENTE 500.
G.C. 10/III/66

LUCERNA
Calzado fino: Damas, caballeros y niños.
PUENTE 628.
G.C. 10/III/66

EL NUEVO MUNDO
Para niños más surtido.
SANTO DOMINGO 959.
G.C. 10/III/66

CALZADOS VERONA
Vende barato, muy barato, con descuento.
SAN DIEGO 390 — FONO 65695.
G.C. 10/III/66

¿QUIERE USTED ECONOMIZAR?
en Almacenes el Pilar debe comprar
SAN PABLO 3039.

MANUFACTURAS "RAMBLER"
Calzados. Depósito de fábrica.
SAN DIEGO 1256.
GC-23-III-66.

"CALZADO CON NEUMATICO"
Valen la mitad.
Duran el doble.
San Alfonso 14
G.C. 30/III/66

"CALZADOS GLORIA"
Especialidades en calzados de señoras, caballeros y niños.
Siempre novedades.
San Alfonso 65
G.C. 30/III/66

"E L  P O P U L A R"
Camisería y Zapatería.
Camisas — Pantalones.
Calzado para señoras, caballeros y niños.
Precios especiales a comerciantes.
San Alfonso 68
G.C. 30/III/66

VENDO
o permuto casa
Población Las Rejas, por auto año 1955 arriba, pago diferencia. Tratar:
FONO: 35793

Mimeógrafos portátiles
(800 copias hora)
E° 185. Ventas directas de fábrica.
CREDITOS
Nueva York N° ...
OF. 211 - FONO ...

AGRICULTOR
APEROS PARA LABRANZA EN CAÑAMO Y SUELA.
Reich y Cía. Ltda.
Avda. Bernardo O'Higgins N.o 3786
Fonos 90206-97328

CABLE DE ACERO
GALVANIZADO, NEGRO
Stock permanente
6—12—7 6—...
6—7—1 6—...
6—27—1 6—...
de 1|4 a 3|4 ... metro.
REICH Y CIA. LTDA.
Avda. Bernardo O'Higgins N.o 3786
Fonos: 90206-...

MUEBLERIA SALVADOR
MENCIONE ESTE AVISO Y CON SOLO E°30.- ENTREGAMOS
Muebles — Comedores, Dormitorios y Living. Gran surtido ... bombé, Estantes ... y muebles sueltos.
NO DESPACHAMOS A PROVINCIAS
SALVADOR SANFUENTES 2879. A UNA CUADRA DE EST. CENTRAL

FCA. DE CORTINAS METALICAS
Luis O. Rivadeneyra C.
A. PRAT 1444
FONO 568171-CAS. 5106-STGO.
ATENDEMOS Y DESPACHAMOS TODA CLASE DE TRABAJOS A PROVINCIA.
REPARACIONES

APRENDA A MANEJAR
en automóviles modernos, doble control; arreglar ... motor; instrumentos; cambio ruedas; dirección; ... en pozos de nuestros talleres, niveles. ... más bajos. Compruebe.
INSTITUTO "SAN MIGUEL"
Sucursal en Stgo.: Mac-Iver 175, ...
San Nicolás 1209, Parad. 11, Gran A...

CASA DE LA OLLA A PRESION
REPUESTOS Y REPARACIONES PARA TODA OLLA NACIONAL O IMPORTADA.
TENDERINI 77
Fono 392494 (No tiene Sucursal)
Recuerde: Su olla en buen estado le ahorra tiempo y dinero.

SERVICIO NACIONAL DE SALUD
INSCRIPCION REGISTRO PROVEEDORES
La Oficina de Saneamiento Rural encargada de construir 300 abastos y redes de Agua Potable en el país está confeccionando un Registro de Proveedores de materiales, equipo y herramientas, con el fin de solicitar, en su oportunidad, cotizaciones, Propuestas Privadas y Públicas. Solicitar nómina de estos elementos en Providencia N° 1933, teléfono 493660.

¿Escobillas Industriales?
SOLICITE SIN COMPROMISO
Cepillos - Brochas - Pinceles - Escobillones
Modelos standard y a medida para Maquinaria INDUSTRIAL - AGRICOLA - TEXTIL
CALIDADES ESPECIALES DE FIBRAS DE ... DE LECHUGUILLA
SOC. ESCOBILLERA LA INDUSTRIAL LTDA.
Ibáñez 411 esq. Pinto - Fono 37...
— Por Maturí: 4 cuadras Estación Mapocho





# NOTAS SOCIALES

## MATRIMONIO VELEZ FUENZALIDA-DE LA CERDA MUJICA.—

Hoy, a las 18 horas, será bendecido en la Iglesia del Sagrado Corazón, El Bosque 822, el matrimonio de la señorita María Dolores de la Cerda Mujica con el señor Rodrigo Vélez Fuenzalida.

Serán padrinos por parte de la novia, el señor Adolfo Mujica Díez de Bonilla y la señora Dolores Mujica García Huidobro, y por parte del novio, el señor Julio Vélez Salinas y la señora Teresa Fuenzalida de Vélez.

Testigos por parte de la novia, en ambas ceremonias: Dolores García Huidobro de Mujica, Adolfo Mujica García Huidobro, Manuel de la Lastra Bernales, Ignacio Santa María Santa Cruz, Javiera Grez de Mujica, María Angélica Undurraga de Mujica, Domingo García Huidobro Fernández, Rafael García Huidobro Fernández, Diego Dublé Urrutia, Alberto Torres Reyes, Vicente García Huidobro Portales, Juan García Huidobro González, Patricio Correa Calvo, María Angélica de la Cerda Mujica, Verónica de la Cerda Mujica, María Isabel Portales Zegers y Rebeca Llona Rodríguez. Testigos por parte del novio, en ambas ceremonias: Olga Fuenzalida Cunningham, Carmen Gloria Vélez Fuenzalida, Mario Fuenzalida Cunnigham, Patricio Fuenzalida Lagos, Humberto Ríos Recabarren, Luis Montecinos Lavín, Jaime Barrueto Ríos, Jorge Torres Pereyra, Víctor Vargas Kalpp y Nacor Varela Johnson.

NOTA: Con motivo de haberse extraviado numerosos partes de matrimonio, se ruega a los familiares y relaciones, considerarse invitados a la ceremonia religiosa. (FOTO JORGE OPAZO).

## HOMENAJE A LA NU.—

En el Auditórium de la Biblioteca Nacional, se efectuará los días 14 y 15 del presente, a las 18,30 horas, el homenaje que la Legión Cívica Femenina, la Acción de Mujeres de Chile, el Club Zonta y la Asociación de Mujeres Universitarias, rendirán a las Naciones Unidas, y que consistirá en una exposición oral sobre la ayuda que recibe Chile del extranjero. La entrada es libre.

## TE EN EL HOTEL CRILLON.—

El Departamento Femenino del Partido Demócrata Cristiano ofreció el viernes pasado un té en el Hotel Crillón, en honor de la señora Delia Garafulic, con motivo de haber sido designada Directora del Primer Distrito de Santiago.

## NACIMIENTO.—

Ha nacido una hija del señor Félix Blanco Middleton y de la señora Gabriela Rogers de Blanco.

## FUNDACION "MI CASA".—

El jueves 28 del presente, a las 21,30 horas, se efectuará en el Club de la Unión, una comida con desfile de modelos organizada por LAN y Fundación "Mi Casa", pro fondos para Navidad de la Fundación y de los niños de operarios de la Línea Aérea Nacional. Las adhesiones se reciben en los teléfonos 883514 y 69247.

## COMIDA.—

El señor Francisco Javier Reyes Cruz ofrecerá hoy en su residencia, una comida a un grupo íntimo de sus relaciones.

## MATRIMONIO JACOBELLI GABRIELLI-DEL RIO PHILLIPS.—

Circula el siguiente parte matrimonial:

—Alfonso del Río Castillo y Eliana Phillips de Del Río participan a Ud. el matrimonio de su hija María Eliana con el señor Osvaldo Jacobelli Gabrielli, y le invitan a la ceremonia religiosa que se efectuará en la Parroquia de San Bernardo (Avda. Providencia 1619), el viernes 15 de octubre, a las 19 horas en punto.

## COCTEL.—

La señorita Rosario Silva Villalón ofreció un cóctel a un grupo de sus amistades, en su residencia de la calle Sucre.

## CLUB DE JARDINES DE CHILE.—

El lunes 18 del presente comenzará, a las 19 horas, en el Instituto Cultural de Providencia, la continuación de los cursos, que aún se están efectuando, sobre Ornamentación de Pascua, dictados por la señora Amelia Hurtado de Shand. Las inscripciones se reciben en Providencia 2653, interior.

## MOVIMIENTO FAMILIAR CRISTIANO.—

Con los auspicios del Movimiento Familiar Cristiano, Monseñor Roberto Bolton predicará durante los días 16 y 17 del presente, un retiro de iniciación para matrimonios, en el anexo del Seminario, calle Pedro Errazuriz N.o 7001, a la altura 7000 de Apoquindo. El horario será de 15 a 19 horas, el sábado 16, y de 9 a 19 horas, el domingo 17.

## CIRCULO FEMENINO "HEROES DEL PACIFICO".—

Circula la siguiente invitación:

—Amanda Brieba de Lorca, presidenta del Círculo Femenino "Héroes del Pacífico", tiene el agrado de invitar a las esposas, hijas y familiares de los Oficiales de Ejército en Retiro, a una reunión que se efectuará en el Círculo de Veteranos del 79, Avenida Bernardo O'Higgins N.o 1452, el día jueves 14 del presente, a las 15 horas.

## BAUTIZO.—

Ha sido bautizado Andrés, hijo del señor Roberto Wood Reed y de la señora M. Elena Montt de Wood. Fueron sus padrinos, el señor Eduardo Morandé Fernández y la señora Carmen Montt de Morandé.

## EN MEMORIA DEL SEÑOR FLORENCIO GUZMAN CRUZ.—

Mañana, a las 9 horas, se oficiará en memoria del señor Florencio Guzmán Cruz, una misa por el eterno descanso de su alma, en la Iglesia de San Agustín, con motivo de cumplirse el aniversario de su fallecimiento.

## Preparativos para la exposición de flores

Prosiguen con toda actividad los trabajos para la inauguración de la 14a. Exposición de Flores que se realizará los días 22, 23 y 24 de octubre en el Parque Pedro de Valdivia Norte. Ya contamos con la participación de las embajadas de Perú, Venezuela e Inglaterra, Club de Jardines de Guayaquil, Club le Jardines de Quito, Colegios, Profesionales y numerosos aficionados. Habrá premios: Medallas de oro, medallas de plata y de bronce; premio Challenge Fernando Atria; Premio Rita Gardiner —bandeja de plata—; menciones honrosas y otros. Esperamos la cooperación de todas aquellas personas que siempre han manifestado interés y entusiasmo por nuestras actividades. Para mayores antecedentes e informaciones dirigirse al local del recinto de la Exposición, teléfono 42477, o bien a nuestra Sede Av. Providencia 2653.

CLUB DE JARDINES DE CHILE

## SEÑORITA CARMEN LUZ LETELIER.—



SEÑORITA Carmen Luz Letelier, candidata a reina Pro Pascua Hijos del Personal de la Caja de Previsión de Carabineros. Representa al Depto. de Gerencia, Bienestar, Actuario, Propiedades, Inspección, Sucursales, etc.

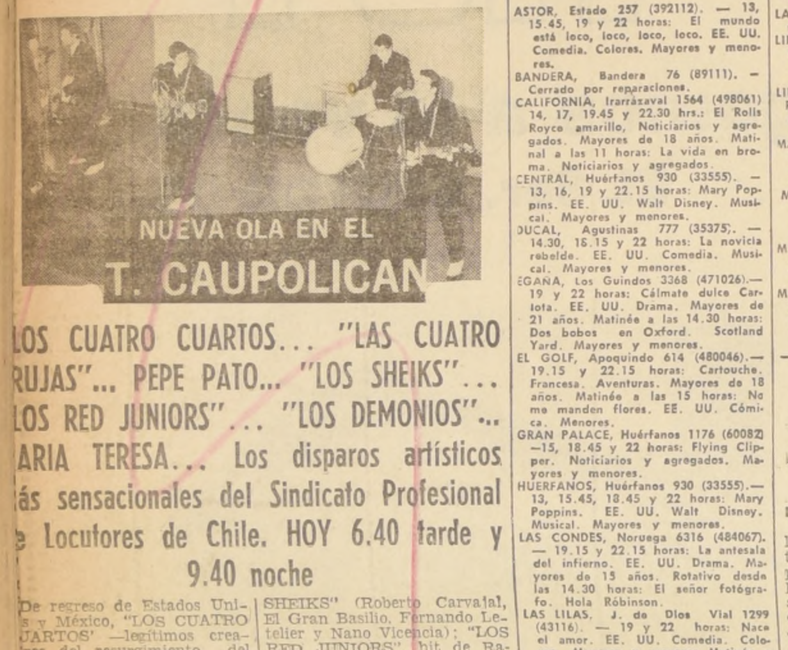
## ...A REMOLIENDA", OBRA DE REGOCIJO ...Y Y TODOS LOS DIAS EN VERMUT

**En el Antonio Varas una producción del ITUCH**



...na producción teatral totalmente distinta a cuántas le ...emos conocido al Instituto del Teatro de la Universidad ... Chile. Eso es "LA REMOLIENDA", de Alejandro Sie...king. Estrenada recién con extraordinario éxito se con...núa presentando diariamente en vermut a las 19 horas ...n el Teatro Antonio Varas. En la foto podemos apreciar ... núcleo protagonista de la obra que integran Bélgica ...astro, Juan Katevas, Lucho Barahona y Mario Lorca. ...xcelente actuación de Carmen Bunster, Tennyson Ferra...a, Kerry Keller, Claudia Paz, Sonia Mena, María Casti...ione, Jorge Boudón, Eduardo Barril y Tomás Vidiella. ...úsica y dirección: Víctor Jara. Escenografía y vestuario: Bruna Contreras. Iluminación: Sergio Zapata.

# -HOY-




## ...LOS CUATRO CUARTOS... "LAS CUATRO ...RUJAS"... PEPE PATO... "LOS SHEIKS"... ...LOS RED JUNIORS"... "LOS DEMONIOS"... ...ARIA TERESA... Los disparos artísticos ...ás sensacionales del Sindicato Profesional ...e Locutores de Chile. HOY 6.40 tarde y 9.40 noche

...De regreso de Estados Uni...s y México, "LOS CUATRO ...UARTOS" —legítimos crea...res del resurgimiento del ...klore chileno— en atención ... Sindicato Profesional de Lo...tores de Chile. Hoy DOMIN...O 10 en vermut 6.40 y no...e 9.40 en el TEATRO CAU...OLICAN, efectúan primeras ... "únicas" presentaciones pú...icas a todo espectáculo abier... en el festival extraordinario ... dicha institución pro fon...s sociales y en base a un es...ectáculo de tal calidad que es ... MEJOR DE CHILE.

...Y con "LOS CUATRO ...UARTOS" también se pre...ntan las simpáticas y aplau...das "LAS CUATRO BRU...AS" (igualmente de regreso ... la Patria tras brillantes ac...aciones en Estados Unidos y ...éxico), uniendo así "dos" ...onjuntos que en el exterior ...tieron el poncho chileno en ...apacidad y nivel artístico su...erior.

...El festival-show de hoy ...nota también a MARIA TE...ESA, la gran cantante chi...no-española favorita de ...uestra juventud; SILVANA, ...ueva estrellita del twist Phi...ips y los tres núcleos colóri...os —electrónicos— de mayor ...ceso en la hora actual, "LOS SHEIKS" (Roberto Carvajal, El Gran Basilio, Fernando Letelier y Nano Vicencia); "LOS RED JUNIORS", hit de Radio Portales y "LOS DEMONIOS" del Teatro Sheik.

¡Que gran fiesta de ritmos! En un mismo escenario LOS TRES ASE en su respectiva especialidad.

También hoy actúan LA FAMILA MUSICAL SEÑORITAS COYANCO, el gran conjunto folklórico "LOS DE LA ESCUELA", ganador del Festival de la Canción Universitaria; el gracioso humorista-cantor EL LOCO PEPE; el cantante colérico RICHARD y el sensacional MARCELO ROSSI, voz de oro melódica.

Y también EL DISPARO COMICO DEL AÑO..., el gracioso PEPE PATO —FIRULETE— (Cacharrito-Cachivache") el humorista Nº 1 de Chile, favorito de la hinchada del "CAUPOLICAN".

Los boletos numerados conviene adquirirlos HOY, anticipadamente para evitarse colas y reventas: E° 4, platea numerada incluídos impuestos y 2 escudos (dos escudos) balcones generales del 2º piso del Calefaccionado "CAUPOLICAN".







# GUIA DEL ESPECTADOR

## TEATROS

ANTONIO VARAS, Morandé 25 (61200). — 19 horas: Instituto del Teatro de la Universidad de Chile. "La Remolienda", de Alejandro Sieveking.
BULNES, Avenida Bulnes 188 (88342). — 19.30 horas: Teatro de la Universidad Técnica, "TEKNOS": "Escape libre".
CAMILO HENRIQUEZ, Amunátegui 31 (88959).— Teatro de Ensayo UC. 19 horas: "Casimiro Vico, Primer Actor", de Armando Moock.
CAUPOLICAN, San Diego 840 (82437)— 18.40 y 21.40 horas: Festival del Sindicato de Locutores de Chile.
LA COMEDIA, Merced 349 (391523).— "ICTUS".— Descanso de la Compañía.
MARU, Huérfanos 786 (397907).— 19 horas: Compañía Leguía-Córdoba. ¿Te acuerdas de aquella noche?
MONEDA, Moneda 920 (31477).— 19 horas: Compañía Américo Vargas-Pury Durante. "La mamma", de André Roussin.
PETIT REX, Huérfanos 735 (31144).— A las 19.10 y 22.10 horas: Cía. de comedias Susana Bouquet. "El mar profundo y azul", de Terence Rattigan.
SILVIA PIÑEIRO, Tarapacá 1181 (89352) —19 horas: "La dama del canasto".
TALIA, San Diego 242 (89350).— 19 horas: Grupo "Los Juglares". "Nuestra Natacha", de Alejandro Casona.

## REVISTAS

COUSIÑO, San Ignacio 1249 (50657).— 19.30 y 22.30 horas: Cía. de Revistas "Humoresque".
OPERA, Huérfanos 837 (30176).— 19, 21.40 y 23.15 horas: Cía. de Revistas Bim-Bam-Bum: "Estas chicas están locas, locas, locas, locas.
PICARESQUE, Recoleta 348 (372606).— 19.30 y 23 horas: Cía de Revistas Strip-Tease.

## CINES
(HORARIO FIJO)

ASTOR, Estado 257 (392112). — 13, 15.45, 19 y 22 horas: El mundo está loco, loco, loco, loco. EE. UU. Comedia. Colores. Mayores y menores.
BANDERA, Bandera 76 (89111). — Cerrado por reparaciones.
CALIFORNIA, Irarrázaval 1564 (498061) 14, 17, 19.45 y 22.30 hrs.: El Rolls Royce amarillo, Noticiarios y agregados. Mayores de 18 años. Matinal a las 11 horas: La vida en broma. Noticiarios y agregados.
CENTRAL, Huérfanos 930 (33555). — 13, 16, 19 y 22.15 horas: Mary Poppins. EE. UU. Walt Disney. Musical. Mayores y menores.
DUCAL, Agustinas 777 (35375). — 14.30, 18.15 y 22 horas: La novicia rebelde. EE. UU. Comedia. Musical. Mayores y menores.
EGAÑA, Los Guindos 3368 (471026).— 19 y 22 horas: Cálmate dulce Carlota. EE. UU. Drama. Mayores de 21 años. Matinée a las 14.30 horas: Dos bobos en Oxford. Scotland Yard. Mayores y menores.
EL GOLF, Apoquindo 614 (480046).— 19.15 y 22.15 horas: Cartouche. Francesa. Aventuras. Mayores de 18 años. Matinée a las 15 horas: No me manden flores. EE. UU. Cómica. Menores.
GRAN PALACE, Huérfanos 1176 (60082) —15, 18.45 y 22 horas: Flying Clipper. Noticiarios y agregados. Mayores y menores.
HUERFANOS, Huérfanos 930 (33555).— 13, 15.45, 18.45 y 22 horas: Mary Poppins. EE. UU. Walt Disney. Musical. Mayores y menores.
LAS CONDES, Noruega 6316 (484067). — 19.15 y 22.15 horas: La antesala del infierno. EE. UU. Drama. Mayores de 15 años. Rotativo desde las 14.30 horas: El señor fotógrafo. Hola Róbinson.
LAS LILAS, J. de Dios Vial 1299 (43116). — 19 y 22 horas: Nace el amor. EE. UU. Comedia. Colores. Mayores y menores Matinée a las 14.30 horas: Dos bobos en Oxford. Scotland Yard.
LIDO, Huérfanos 680 (34366).— 13.30, 16, 19 y 22: El diablo y los diez mandamientos. Francesa. Comedia. Mayores de 21 años.
LO CASTILLO, Vitacura 2284 (481981). 15.15, 18.45 y 22.15 horas: Cálmate dulce Carlota. EE. UU., suspenso. Mayores de 21 años. Matinée a las 14.30 horas: El puente sobre el río Kwai. El león de San Marcos. Mayores y menores.
METRO, Bandera 137 (83361).— 13.30, 16, 19 y 22 horas: El Rolls Royce amarillo. Mayores de 18 años. Matinal a las 11 horas: Viajes, cortos, educativos. Dibujos de Tom y Jerry.
ORIENTE, Pedro de Valdivia 099 (41345).— 19.15 y 22.15 horas: Scotland Yard Nº 2. Inglesa. Policial. Mayores y menores. Matinée a las 15 horas: El correo de la muerte. EE. UU. Aventuras. Menores.
PACIFICO, Huérfanos 1147 (62921).— 14, 16, 19 y 22 horas: Congreso de maridos. Italiana. Comedia. Mayores de 21 años.
PEDRO DE VALDIVIA, Pedro de Valdivia 1713 (43948).— 18.45 y 22.15 horas: El diario de una camarera. Francesa. Drama. Mayores de 21 años. Matinée a las 14.30 horas: A la caza del rinoceronte, La flecha de oro. Mayores y menores.
ESPAÑA.— 14, 16.15, 19 y 22 horas: Escucha mi canción. Española. Comedia. Musical. Colores. Mayores y menores.
REGINA, Vicuña Mackenna 624 (36097). — Matiné a las 14.30 horas: La flecha de oro, A la caza del rinoceronte. Mayores y menores. 18.30 y 22 horas: La guerra y la paz. EE. UU. Drama. Mayores de 15 años.
REX, Huérfanos 735 (31143-31144).— 14, 16.15, 19 y 22 horas: El expreso de Von Ryan. Mayores de 14 años.
SANTA LUCIA, A. B. O'Higgins 615 (34718).— 15, 19 y 22 horas: En busca del paraíso. EE. UU. Cinerama. Mayores y menores.
WINDSOR, Moneda 1025 (89761).— 13, 16, 19 y 22.15 horas: Zorba el griego. EE. UU. Drama. Mayores de 18 años.

## ROTATIVOS

ALAMEDA, Av. B. O'Higgins 2987 (91254).— Rotativo desde las 13 horas: Oro y barro. Sodoma y Gomorra.
A. ALESSANDRI, Av. B. O'Higgins 2879 (96848).— Rotativo desde las 13 horas: La Isla del deseo. Francesa. Drama. Mayores de 21 años.
ALCAZAR, Brasil 373 (80122).— Rotativo desde las 14 horas: No me manden flores. Hércules, Sansón y Ulises. En busca de amor.
AMERICA, Ñuble 390 (52443).— Rotativo desde las 14 horas: Los amantes deben aprender. Los pacificadores. ¿Qué pasó con Baby Jane?
ANDES, Irarrázaval 435 (43811).— Rotativo desde las 14 horas: La séptima aurora. Un disparo en la sombra. Un hombre sin suerte.
AVENIDA MATTA, Avda. Matta 615 (51455).— Rotativo desde las 14 horas: Tom Jones, Deshojando margaritas. La mujer del oeste.
ALHUE (Población Dávila).— Rotativo desde las 14 horas: Las luchadoras. El lobo blanco, Agregados.
BAQUEDANO, Plaza Italia 073 (31787). — Rotativo desde las 13 horas: El pícaro seductor. Perro mundo N.o 2. Mujer en peligro.
BLANCO ENCALADA. Blanco Encalada 2820 (91787).— Rotativo desde las 14 horas: Los invasores Vikingos. Tom Jones. La mujer del oeste.
CAPRI. Monjitas 825 (392414).— Rotativo desde las 13.30 horas: Agente secreto 007. Buda.
CARRERA, Av. B. O'Higgins 2151 (86685).— Rotativo desde las 14 horas: Roma contra Roma. Italiana. Aventuras. Mayores de 14 años.
CERVANTES, Matías Cousiño Nº 134 (381894).— Rotativo desde las 11 horas: Topkapi. EE. UU. Cómica. Mayores de 14 años.
CINELANDIA. Puente 540 (67532). — Rotativo desde las 13 horas: El tesoro del lago de plata. Los rifles de Batasi.
CITY, Agustinas 1022 (66687).— Rotativo desde las 11 horas: Tanganyika. EE. UU. Aventuras. Colores. Mayores y menores.
COLON, San Pablo 3001 (90577).— Rotativo desde las 13 horas: El secreto de Tommy. El cielo y la tierra. Las tres coquetonas.
CONTINENTAL, Plaza Bulnes 41 (60735) — Rotativo desde las 14 horas: Escucha mi canción. Española. Musical. Menores.
CHILE, Recoleta 2104 372566).— Rotativo desde las 14 horas: Hércules, Sansón y Ulises; 36 horas de suspenso, La ley de los valientes.
DANTE, J. Washington 26 (494359).— Rotativo desde las 18.30 horas: El sir- Rotativo desde las 14 horas: El sirviente, Not. y Agregados. Mayores de 21 años. Matinée a las 14 horas: Nunca lo digas por escrito. Rebelde con causa.
EL SALTO, El Salto 3130 (373334).— Rotativo desde las 14 horas: Charada, Can-Can, Almas en tinieblas.
ESMERALDA, San Diego 1035 (64303). — Rotativo desde las 14 horas: Un loco con suerte. El vivo del escuadrón. El profesor chiflado.
FLORIDA, Estado 226 (34289).— Rotativo desde las 11 horas: Temerario rescate. EE. UU. Walt Disney. Mayores y menores.
GRAN AVENIDA, Gran Avenida 4830 (52163).— Rotativo desde las 14 horas: El asesino anda suelto. Irma la dulce. Amor sin barreras.
HOLLYWOOD, Irarrázaval 2900 (42389). — Rotativo desde las 14 horas: Los hermanos Karamazov. Tres crímenes. Scaramouche.
HUELEN, Huérfanos 979 (31603).— Rotativo desde las 10.30 horas: Scotland Yard N.o 2. Inglesa. Policial. Mayores y menores.
IDEAL CINEMA, Mapocho Nº 4117 (731384).— Rotativo desde las 14 horas: Un espía con mi cara. El premio. Bautismo de fuego.
IMPERIAL, San Diego 1344 (51112).— Rotativo desde las 14 horas: El padrecito. Idolo en apuros. La pandilla y su perro.
IMPERIO, Estado 235 (397960).— Rotativo desde las 12.45 horas: Zorba, el griego. EE. UU. Drama. Mayores de 18 años.
KING, Huérfanos 840 (32838).— Rotativo desde las 13 horas: Diario de una camarera. Francesa. Drama. Mayores de 21 años.
LAUTARO, Carmen Mena 602.— Cerrado por reparaciones.
LIBERTAD, Vivaceta 1564 (361627). — Rotativo desde las 14 horas: El asesino anda suelto. Irma la dulce. Amor sin barreras.
LIRA, Pintor Ciccarell 293 (52181).— Rotativo desde las 14 horas: La ley de los valientes. Estrella del destino. En busca de amor.
MADRID, Chacabuco 32-C (93657). — Rotativo desde las 13 horas: El regreso del agente 007. Sangre en las calles. Buda.
MAIPO: San Pablo 4251 (95050) — Rotativo desde las 14 horas: Audacias juveniles. Cinco tumbas. Al este de Sumatra.
MARCONI, Manuel Montt 032 (42867). — Rotativo desde las 14 horas: Tres crímenes, María Waleska.
MAYO, Monjitas 879 (391201).— Rotativo desde las 13 horas: Aventuras en Malaya. EE. UU. Acción. Mayores de 18 años.
MINERVA, San Pablo 3230 (91464).— Rotativo desde las 13 horas: La cigarra no es un bicho. La vida de Carlos Gardel. Terror.
MISTRAL, San Diego 279 (63994). — Rotativo desde las 13 horas: La cigarra no es un bicho, La vida de Carlos Gardel. Terror.
MODERNO, Gran Avenida 6544 (253 La Cisterna).— Rotativo desde las 13 horas: Amor de víbora, El niño que robó un millón, Sinuhé el Egipcio.
MONACO, Arturo Prat 715 (382845).— Rotativo desde las 14 horas: El Rolls Royce amarillo. EE. UU. Acción. Mayores de 18 años.
MONUMENTAL, Av. B. O'Higgins 3943 (91555).— Rotativo desde las 14 horas: La pantera rosa. Un espía con mi cara. Carrera con la muerte.
NILO, Monjitas 879 (392078).— Rotativo desde las 11 horas: El Rolls Royce amarillo. EE. UU. Acción. Mayores de 18 años.
NACIONAL, Independencia Nº 801 (370594). — Rotativo desde las 13 horas: Un espía con mi cara. El premio. Bautismo de fuego.
NORMANDIE, Av. B. O'Higgins 139 (392749).— Rotativo desde las 14 horas: Cuatro confesiones. La dama de las camelias. Mayores de 21 años.
NOVEDADES, Cueto 257 (94594). — Rotativo desde las 14 horas: Esplendor en la hierba. Amarte fue pecado. Los amores de Mesalina.
O'HIGGINS, San Pablo 2285 (86929).— Rotativo desde las 14 horas: Un loco con suerte. El vivo del escuadrón. El profesor chiflado.
PALACE OVALLE, Iquique 6698.— Rotativo desde las 14 horas: Los asesinos, Marnie, Muerte en la feria.
PORTUGAL, Diez de Julio 252 (34816). — Rotativo desde las 14 horas El pícaro seductor. La mordida del gorila. Perro mundo Nº 2.
PRAT: San Diego 2117 (50754).— Rotativo desde las 13 horas: La vida en broma. El pícaro seductor. Los invasores vikingos.
RECOLETA, Recoleta 597 (373133).— Rotativo desde las 14 horas: El cielo y la tierra. El secreto de Tommy. Las tres coquetonas.
REAL, Compañía 1040 (65555).— Rotativo desde las 11 horas: Mientras dura la tempestad, Not. y Agregados. Inglesa. Acción. Mayores de 18 años.
REPUBLICA, República 239 (93613). — Rotativo desde las 14 horas: La séptima aurora. Un disparo en la sombra. Un hombre sin suerte.
RIO, Monjitas 743 (33550).— Rotativo desde las 11 horas: La señora y sus maridos. La visita. Mayores de 21 años.
RITZ, San Antonio 50 (380613).— Rotativo desde las 13 horas: La pupa, Servidumbre humana. Mayores de 21 años.
RIVIERA, Diagonal Cervantes Nº 802 (36093).— Rotativo desde las 13 horas: Zulú, Festival de agregados, Tom y Jerry, Popeye, etc.
ROMA: San Diego 236 (67258).— Rotativo desde las 14 horas: Sombras del mal. Audacias juveniles. Al este de Sumatra.
ROXY, Huérfanos 1055 (80809).— Rotativo desde las 11 horas: La diosa de fuego. Italiana. Aventuras. Mayores de 14 años.
SAN ANTONIO, San Antonio 255 (33605).— Rotativo desde las 13 horas: Fui un ladrón. EE. UU. Acción. Mayores de 21 años.
SAN DIEGO, San Diego 612 (81093).— Rotativo desde las 14 horas: Gatita con zarpas, Amor en la sombra.
SAN MARTIN, Av. B. O'Higgins 776 (35357). — Rotativo desde las 11 horas: El tesoro del lago de plata. Los rifles de Batasi.
SAN MIGUEL, Euclides 1202 (51262).— Rotativo desde las 14 horas: Furia y venganza. La inconquistable Molly Brown. El correo de la muerte.
SANTA FE, San Diego 1950 (55103).— Rotativo desde las 14 horas: La amarga victoria. La Inconquistable Molly Brown. 36 horas de suspenso.
SANTA ROSA, Santa Rosa 3980 (50965) — Rotativo desde las 14 horas: El padrecito. El rey de las pistolas. Torero por un día.
SANTIAGO, Merced 829 (32888).— Rotativo desde las 13.15 horas: El terror de la frontera. Mayores de 14 años.
SAO PAULO, Merced 772 (397946).— Rotativo desde las 11 horas: Congreso de maridos. Italiana. Comedia. Mayores de 21 años.
NAVIA, Samuel Izquierdo Nº 1625 (731720).— Rotativo desde las 14 horas: La brigada de los valientes. Fieras humanas. Los argonautas.
SEPTIEMBRE, San Dionisio 2565 (94321) — Rotativo desde las 14 horas: Audacias juveniles. Al este de Sumatra. Los ojos del padre Tomasino
SUR, San Diego 935 (61524).— Rotativo desde las 13 horas: Oro y barro. Sodoma y Gomorra.
TIVOLI, Huérfanos 757 (30611).— Rotativo desde las 11 horas: Las ositas amarillas. Noticiarios y agregados. Mayores de 21 años.
TOESCA. Huérfanos 1313 (63289).— Rotativo desde las 13 horas: La querida. Sueca. Drama. Mayores de 21 años.
VALENCIA: Independencia 2199 — (370288).— Rotativo desde las 14 horas: El cielo y la tierra. El secreto de Tommy. Las tres coquetonas.
VERDI, Pedro de Valdivia 5273 (499704) — Rotativo desde las 14 horas: Pistoleros de casa grande. Al oeste de Montana. Sacrificio sin gloria.
VICTORIA, Huérfanos 827 (30021).— Rotativo desde las 13.15 horas: El expreso de Von Ryan. Mayores de 14 años.
YORK, Ahumada 166 (66687).— Rotativo desde las 11 horas: Espejismo. EE. UU., suspenso. Mayores de 14 años.

## CINES COMUNALES

EL BOSQUE, Gran Avenida, paradero 33 (53066, anexo 88).— Matinée a las 15 horas: Tumba india. Mayores y menores. 18.40 y 21.30 horas: Vía Margutta. Mayores de 18 años.
MAIPU, Cinco de Abril 19 (571530) Maipú.— Rotativo desde las 14 horas: Un espía con mi cara. El precio de la fama. Noticiarios.
MUNICIPAL (San Bernardo).— Rotativo desde las 14 horas: La bandida. La bella Lola.
NACIONAL (Puente Alto).— Rotativo desde las 14 horas: El amor llegó a Jalisco. El ahorcado.
PLAZA (Puente Alto).— Matinal a las 11 horas: La novia de nueve metros. Not. y agregados. Rotativo desde las 14 horas: La guerra y la paz. Not. y agregados.
PLAZA (Talagante).— Matinée a las 13.45 horas: Tarzán y la fuente mágica. Agregados. Rotativo desde las 16 horas: La tarjeta mágica. El hombre pacífico.
SANTIAGO (San Bernardo).— Rotativo desde las 14 horas: Regreso del agente 007. Una luz en la noche. Mayores de 18 años.

## DISCO-CHARLA Juvenil POR ALFA

FERRAN ALABERT está en Chile. Llegó con ese mismo dinamismo y sentido de la camaradería que tenía antes de viajar a Europa el año pasado. Nos contó que está haciendo las gestiones para reanudar sus grabaciones en Odeón, y emplear en ellas, todo lo bueno que pudo aprender de su experiencia recogida tanto en España como en Italia, Francia y Alemania.

Hace poco tuvo lugar el II FESTIVAL DE LA CANCION DEL COLEGIO PATROCINIO DE SAN JOSE, con la participación entusiasta de 40 colegios de Santiago. Fue un espectáculo inolvidable. ¡Cuánta alegría y cuántos corazones jóvenes desfilaron frente al escenario ofreciendo lo mejor de su arte! Conversé ese día —en medio de todo el barullo— con el padre director y con el padre consejero, y sus palabras me confirmaron lo juvenil y alegres que se sentían en ese momento. Y debo confesarles, que hasta algunas lágrimas indiscretas vi asomar en sus ojos. Pero esa es la parte humana. En lo que se refiero a lo artístico, siento mucho que algún director no se haya acercado por allí, puesto que esa noche habría hecho firmar muchos contratos. Entre los triunfadores figuran: LOS SOLOS (del colegio Verbo Divino), THE MANY FEWS (del Santiago College), VERONICA MUÑOZ Y LOS DEL ANOCHECER (del Liceo Nº 17). Felicitaciones a todos esos noveles valores.

CARLOS CONTRERAS Y LOS DREAMERS deben recibir en estos días la confirmación de un viaje que abarcaría Perú, México y Venezuela. ¡Para qué les cuento lo contentos que están!

Algo extraño le pasa a CAMILO FERNANDEZ. Lo vi llegar muy puntual a Radio Corporación y con una sonrisa, que más bien parecía propaganda de algún dentífrico. ¿Qué le pasará?



MYRIAM LUZ

MYRIAM LUZ no podrá debutar en Demon, hasta que el sello Philips lance el disco que antes había grabado con ella. La estrella está de lo más molesta con esta difícil situación que se le ha creado.

TODOS LOS DIRECTORES DE SELLOS grabadores, se encuentran esta semana en Buenos Aires, en la famosa reunión interamericana que venían anunciando desde hace tiempo. Esperamos que a su regreso puedan contarnos los puntos que trataron y los acuerdos que tomaron...

DANIEL GRAY PIZARRO, el talentoso director de "La Revista Dominical de Minería", acaba de fundar un nuevo programa nocturno en la citada emisora. Sale al aire tres veces por semana a las 20,40 horas y tiene la finalidad de descubrir nuevos talentos del campo artístico.

Y por hoy, no va más. Gracias, amigos.

**DIRECTAMENTE** del Teatro Caupolicán de Santiago ante el gran público de **VALPARAISO:**

## NUEVO CIRCO LAS AGUILAS HUMANAS 1965

Circo Nº 1 de Chile, iluminado de alegría por "Los Ortanis", clowns musicales franceses de mayor suceso en Europa, The Mitchell Bross, patinadores norteamericanos acróbatas cómicos skater-rolles (sobre patines ruedas a full velocidad), The Walter Alles Trío, alambristas estadounidenses, Dafne y Apolo, gimnastas franceses, Les Dorval, rolistas aéreos franceses, Chaplín Volador con los nuevos trapecistas españoles "Los Castillas", los ciclistas americanos The Williams, graciosos criollos "Los Cuatro Brujos", los tonies Chamaco, Zapatín, Chicharrita, Cumparcita y Matita, Gran Orquesta "Ritmo Cuba" y los ponies de Shetland, los 10 leones africanos y los elefantes twisteros del Capitán Marek.

He aquí el orden de actuaciones en VALPARAISO, bajo carpa impermeable chilena "Cóndor", redondel en alto con 10 reflectores multicolores:

HOY LUNES 11 dos penúltimas fiestas porteñas, vermut 6.40 y noche 9.40.

MAÑANA MARTES 12, tres despedidas porteñas, última matiné, a las 3, última vermut porteña 6.40 y última noche 9.40.

El Nuevo Circo Las Aguilas Humanas 1965 del Teatro Caupolicán de Santiago, a continuación actuará en:




Villa Alemana, Quilpué, Viña del Mar, Limache, La Calera, Quillota, La Ligua, San Felipe, Los Andes, para pasar a Maipú, San Bernardo, Puente Alto, Talagante, Melipilla, San Antonio, Graneros, Buin, Rengo, Rancagua, Doñihue, Peumo, San Vicente, Santa Cruz, San Fernando, Chimbarongo, Curicó, Molina, Talca, San Javier, Linares, Parral, Chillán y Concepción.

## SOPHIA LOREN Y MARCELLO MASTROIANNI DIRIGIDOS POR VITTORIO DE SICA EN "MATRIMONIO A LA ITALIANA"

ESTRENO ABSOLUTO EN CHILE.

Desde mañana veremos en los cines WINDSOR, REAL, KING y CONTINENTAL la película máxima del cine europeo "MATRIMONIO A LA ITALIANA", estreno absoluto en Chile, interpretada por los astros del momento SOPHIA LOREN y MARCELLO MASTROIANNI, magistralmente dirigidos por el laureado director Vittorio De Sica. Filmada en colores con censura para mayores de 21 años. Distrib. SELECT FILMS.

## NUEVA RESIDENCIAL "LA PICHANGA" 1965 PROXIMO 15 T. CAUPOLICAN

El distinguido escenógrafo Rafael Peralta está encargado de la confección de los nuevos decorados y preparación del nuevo montaje escénico en el Teatro Caupolicán, de la nueva versión cómico-deportiva de la popularísima audición radial de César Enrique Rossel, "La Nueva Residencial La Pichanga" 1965, que se difunde por los micrófonos de CB-114, Radio Corporación.

En escena aparecen nuevos personajes, tales como "Au... Au, el Indio Pije de Te...", "El Pirata Coquí", "El Yo ... a reclamar contra ...", "La Srta. Campeonato", "... Pipí", "El Chuncho Cach...", "Don Juan Colo-Colo", el ...tífico "Hermano Ceatolei", otros.

En base a nuevos li... originales y graciosos d... y pasajes humorísticos d... tualidad deportiva, "La N...va Residencial La Pi... 1965 está destinada a s... los exitazos del año pa... que agotó todas las loc... des del amplio "Caupo... durante dos semanas con... vas.

La nueva versión es... teatral de dicha audición ... dial se presentará en el "... policán" la semana pró... viernes 15, en vermut 6... noche 9.40; el sábado ... dos funciones a igual h... y el domingo 17, en tr... timos espectáculos, mat... las 3.30, y 6.40 y 9.40 ... para toda clase de públi... yores y menores.

Debiendo cumplir com...sos en Temuco, la "Nue... sidencial La Pichanga" ... mitará sus representaciones ... el "Caupolicán" solame... tres días.

En TEMUCO, en el ... Municipal, se presenta... martes 19 y miércoles 2... VALDIVIA, en el Teatro ... vantes, el viernes 2... OSORNO, en el Estadio ... ñol, el sábado 23, y en C... CEPCION, en el Estadio ... cepción "Lord Cochrane" domingo 24.



Hermano Ceatolei, ahora en una nueva faceta, distinta y superior. Debutará el viernes 15, en el "Caupolicán", interesando desde ya a todos los círculos deportivos.



Enseñe a los niños a cruzar las calles, mirar a ambos lados, cruzar perpendicularmente en las esquinas, observar las luces y sólo atravesar con la luz verde al frente.

BORGNINE el actor laureado por la Aca-
Hollywood en una sátira naval que en
strenará en forma simultánea en los ro-
City y York. ¡Y todo en tecnicolor!

...osigue Universal en su promoción de ventas Mes Aboaf (octubre). Anuncia ahora con censura me-...ores una farsa de ambiente náutico "La Marina de Mc Hale". Ernest Borgnine capitanea aquí un ...parto que se apodera de la atención del espectador desde el primer instante. Una película aplaudida por la crítica mundial.

# ...N VALPARAISO

HOY TRES fiestas dominicales porteñas, en matiné ... las 3, vermut 6.40 y noche 9.40, con THE MIT-CHELL BROSS, los skater-rollers acróbatas-cómicos norteamericanos sobre PATINES RODANTES y los clowns musicales franceses "LES ORTANIS".




...as las atracciones internacionales 1965, que triunfaron ... Teatro Caupolicán se ...tran en Valparaíso con ... Nuevo Circo Las Aguilas ...nas 1965, inclusive su ... Orquesta "Ritmo Cuba". ...rerán todas las ciudades ...s provincias de Valparaí... y Aconcagua.

...aquí el orden de actuaciones en Valparaíso, bajo carpa moderna, instalada en la ... del ex Estadio Barón: HOY DOMINGO 10 tres ...as porteñas, en matinée a ..., vermut 6.40 y noche 9.40. Mañana lunes 11, dos penúltimas funciones, 6.40 tarde, y noche.

MARTES 12, tres últimas funciones despedidas de Valparaíso, matinee a las 3, vermut 6.40 y noche 9.40.

El Nuevo Circo Las Aguilas Humanas 1965 —a continuación—, actuará en Villa Alemana, Quilpué, Viña del Mar, Limache, La Calera, Quillota, La Ligua, San Felipe y Los Andes, para pasar a Maipú, San Bernardo, Puente Alto, Talagante, Melipilla, San Antonio, Buin, Graneros, Rengo, Rancagua, Doñihue, Peumo, San Vicente, Santa Cruz, San Fernando, Chimbarongo, Curicó, Molina, Talca, San Javier, Linares, Parral, Chillán y Concepción.



PALABRAS DE ROSSELLINI:

# Un mensaje para el cine chileno

**Pobreza del Cine-Verdad y el Subjetivismo — El arte marcha retrasado en relación a la época — Exploración de nuevos temas — El cine chileno está en su juventud**

(Por JORGE LEIVA)

"En 1945 Rossellini pudo ser un mito, diecisiete años después es una figura inmensa dentro del cine contemporáneo", apunta el crítico uruguayo Carlos Arroyo, en su ensayo **"Panorama del actual cine italiano"**. Agrega luego: "Como moderno y lúcido flaustista de Hamelin, Rossellini marcha en la dirección que se le antoja y, detrás suyo, lo hace todo el cine peninsular".

Y así es. Desde 1945, cuando abre el neorrealismo, hasta 1949, hace vivir el cine italiano bajo el signo de **"Roma, ciudad abierta"**. Con **"Stromboli"**, en esa segunda fecha, lo conduce hacia el estudio de la soledad y la incomunicación. Con **"El General de la Rovere"**, en 1959, inicia el período del revisionismo histórico.

Estilísticamente también ha sido un innovador. Ha ejercido influencia sobre otras cinematografías: la "nueva ola" francesa, por ejemplo. El "pancinor", un travelling óptico de su invención, y otras mejoras técnicas que introduce en la cámara, dotan a su estilo de características muy distintivas.

En otra crónica nos hemos ya referido a su actual etapa de documentalista. Veamos ahora su pensamiento sobre la función del arte y el papel de los jóvenes en él:

**MENTIRA DEL CINE-VERDAD**

"Hay dos orientaciones en el cine que no comparto —señala—. A pesar de ser muy amigo de Jean Rouch (documentalista y etnólogo), creo que el "cine-verdad", que él preconiza, con su pretensión de captar la verdad tal cual es, sin modificarla en forma alguna, es pobre. En la mayor parte de los casos no hace sino encubrir una incapacidad de crear una historia y ser capaz de contarla. Por otra parte, están las obras como las de Fellini. Con Fellini somos igualmente grandes amigos. Yo lo inicié en el cine, fue coguionista de **"Roma, ciudad abierta"** y **"Paisá"**, y actor en "El milagro". Este convencimiento para que hiciera cine me costó una pelea con su esposa. Tiene un mundo propio que es producto de su fantasía. Sólo él puede tener cabida allí. Con lo valioso que puede ser, es también una posición ajena a mis preocupaciones."

**RETRASO DEL ARTE**

"Cuando el arte se hace evasión, es porque hay un signo de decadencia en él. Creo que frente a los logros extraordinarios de la ciencia, el arte se ha quedado atrás. Nuestra civilización técnico-científica es una desconocida. Mi objetivo es descubrir cosas nuevas. Aparte del gran deleite que esto produce, está la posibilidad de ofrecer esas cosas nuevas a la creación artística. Porque creo que en el arte moderno hay una gran falta de temas. Como tema, el mito de Prometeo se repite desde Grecia hasta ahora. Incomunicabilidad, alienación y sexo son los pocos temas donde se da vuelta casi todo el arte contemporáneo. Con todo lo importante que son, hay otros, no son ellos todos los temas. Por eso mi labor es de exploración. Porque investigando nuestra civilización técnico-científica es posible encontrar otros, e importantes temas."

ROBERTO ROSSELLINI

**EL CINE CHILENO Y LA JUVENTUD**

"Un camino para el cine chileno tiene que estar en los jóvenes. Tengo un gran interés hacia su experiencia. Y tengo, además, la pretensión de no haber envejecido. Hay muchos jóvenes, en todas partes del mundo, que piensan correctamente y quieren hacer cosas. En mis viajes siempre les he estado dando ánimo, y consejos, porque sé lo difícil que es para ellos el luchar en contra de poderosos intereses y viejos prejuicios. En una oportunidad, la "Nouvelle Vague" francesa buscó mi apoyo y se lo di. (Lo consideran uno de los mayores realizadores de todos los tiempos). Pero la experiencia no resulta si se reduce a un solo país; para lograr resultados verdaderamente positivos hay que trasladarlos a escala mundial."

"América Latina me interesa especialmente, porque, por ser yo también latino, hay una simpatía y comprensión mayores. He visto cosas muy interesantes. Las pocas películas que pude ver en Brasil, me mostraron que el nuevo cine de ese país tiene una impronta precisa y destacada. En Chile, he visto dos películas que me gustaron mucho, sobre todo, las considero eficaces. ("Faro Evangelista" y "Paralelo 56", del padre Rafael Sánchez)."

Tal es la obra y tales las palabras de Rossellini. Un artista que ha dicho: "tengo el coraje de ser didáctico". Posteriormente, a estas declaraciones, vio películas del cine experimental de la Universidad de Chile, para las que tuvo palabras de elogio, exhibió, en dos sesiones, su documental "La Era del Hierro", y visitó los estudios "Chile Films".

## Gran festival de los locutores en el Caupolicán

Hoy, domingo, en funciones de vermut y noche, se presentará el Gran Festival de los Locutores, en el Teatro Caupolicán. Participan los más populares conjuntos de la canción: Los Cuatro Cuartos, Las Cuatro Brujas, Los Sheiks, Los Red Juniors, Los de la Escuela. Además, intervendrán Jorge Romero, Firulete, y delegaciones de todas las radios.

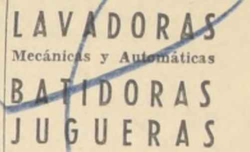
Este festival, está organizado por el Sindicato Profesional de Locutores, presidido por Enrique González, y es parte de un programa de la actual directiva que está en vísperas de conseguir del actual Gobierno, el carnet oficial de locutor. Este reconocimiento al trabajo de este grupo profesional será celebrado en fecha muy próxima con otro festival, para el cual ha ofrecido su participación Antonio Prieto. Se realizaría en el Teatro Municipal.

## TODO UN EXITO SERA EL GRAN BAILE ESPECTACULO ORGANIZADO POR EL DEPORTIVO "LA NACION", EL 30 DE OCTUBRE EN SERRANO 232. FAMOSO CONJUNTO "LOS INDOMITOS", QUE HAN TRIUNFADO EN TODO CHILE, ESTARAN JUNTO AL DEPORTIVO "LA NACION"

Hasta el momento todo ha sido un gran éxito para el deportivo LA NACION, con la cooperación de grandes artistas, tanto nacionales como extranjeros. Desde ya podemos decir este Baile Espectáculo será grandioso a base de un gran "Show Artístico", es así que el famoso conjunto "LOS INDOMITOS" llegado recientemente del norte del país donde fueron sumamente aplaudido estarán junto al deportivo LA NACION, para el sábado 30 de octubre a las 21 horas en Serrano Nº 232. También han ofrecido su concurso los siguientes artistas de Radiofonía Nacional, tales como: Oscar Garcés, Los Trovadores del Huasco, Carlos Lartigaz, Trío Los Monarcas, Chito Morales, Orquesta Espectáculo Los Navileños, Los Dólares, Los Ecos, Carmen Maureira, Peter Vera, Patricio del Solar, Dúo internacional LAS CONSENTIDAS, y muchos más.

El conjunto LOS INDOMITOS está formado como sigue: Raúl Muñoz, batería; Alejandro Lebarca, bajo electrónico; Alfonso Muñoz, segunda guitarra y vocalista; Héctor Bravo, primera guitarra; v. Víctor Larenas, acordeón piano.

Este conjunto viene de triunfar por toda la Zona Norte del país. En La Serena fueron aclamados por el público y ganadores del primer premio ante 14 conjuntos más. Actuaron en Radio Minería, de La Serena. Dirección, Castillo Nº 2126 entre Maturana y Baquedano con fono 86137-91609.




## NUEVO ROSTRO DEL CINE



ELIZABETH ASHLEY, que figura actualmente como estrella en la presentación de Joseph E. Levine, titulada "Los Insaciables" (The Carpetbaggers), tuvo que trabajar duro para ganarse la vida cuando empezó su carrera de actriz, cantando y tocando guitarra en un cafetín de Greenwich Village, frecuentado por "beatnicks". Mientras que ganaba lo suficiente para comer de este modo, seguía también estudios en el Neighborhood Playhouse. Algo más tarde, antes de iniciar su carrera de actriz, trabajó como modelo en casas de modas. Hoy, el nombre de Elizabeth Ashley es respetado en Broadway. Fue laureada con el codiciado premio Antoinette Perry (Tony), por su dramática caracterización, la mejor del año, en "Take Her, She's Mine", y ahora la están aclamando en Broadway en "Barefoot In the Park". "Los Insaciables" marca su estreno en el mundo de la cinematografía. En esta película, Elizabeth interpreta el papel de esposa de Jonás Cord, Jr., un magnate de la industria, papel a cargo de George Peppard. Esta película, basada en la popular novela de Harold Robbins, dirigida por Edward Dmytryk, y realizada en Technicolor y Super Panavisión, tiene en el reparto, además de los ya nombrados, a Carroll Baker, Alan Ladd, Martha Hyer, Bob Cummings y Lew Ayres.

## NUEVO CIRCO LAS AGUILAS HUMANAS 1965, HOY TRES ESPECTACULOS EN VALPARAISO

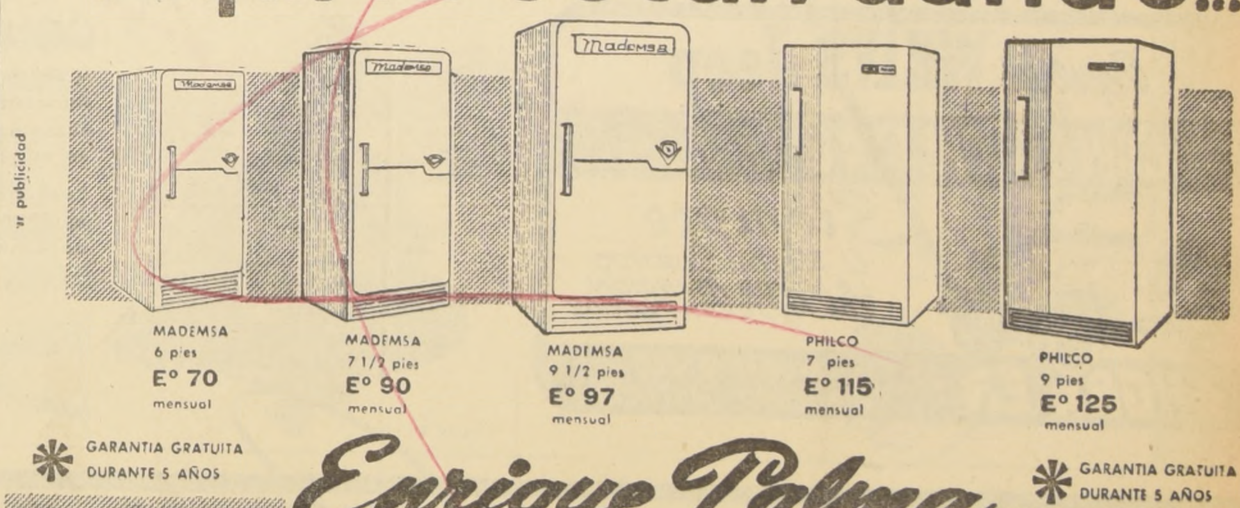


El público porteño viene expresando su simpatía y amplia aprobación a la calidad excepcional del Nuevo Circo 1965, con llenos entusiastas de la amplia y confortable Carpa Chilena "Cóndor" instalada en el ex Estadio Barón.

Hoy domingo 10 ofrecen tres fiestas porteñas, matinée a las 3, vermut 6.40 y noche 9.40, actúan en el redondel luminoso del "Estadio Barón", las nuevas atracciones internacionales 1965, que tanto éxito han obtenido, tales como "Les Ortanis", clowns musicales franceses; The Walter Alles Trío, magníficos juveniles equilibristas alambristas estadounidenses; Dafne y Apolo, dúo gimnástico plástico italiano (la fuerza hecha arte y belleza física femenina); The Mitchel Bros, ovacionado y notable dúo de patinadores skater-roller (patines-ruedas), de gran ritmo emocional; "Les Dorval", rolistas equilibristas franceses; el núcleo de trapecistas voladores españoles "Los Castillas" con Chaplín Volador; la gran nota cómica criolla "Los Cuatro Brujos", parodia de "Las Cuatro Brujas" —refalosa "A dónde vas soldado"— y los pasajes humorísticos de los magníficos clowns y tonies Chamaco, Cumparsita, Zapatín, Chicharrita y Mattita.

Hoy domingo 10, tres funciones porteñas, matinée a las 3, vermut 6.40 y noche 9.40. Mañana lunes 11, dos penúltimas funciones, vermut 6.40 y noche 9.40; y el martes 12 tres últimas fiestas despedidas porteñas, matinée, vermut y noche.

También actuarán en Viña del Mar, Villa Alemana, Quilpué, Limache, Calera, La Ligua, Quillota, San Felipe y Los Andes, para pasar a Puente Alto, San Bernardo, Maipú, Talagante, Melipilla, San Antonio, Buin, Graneros, Rengo, Rancagua y de ahí al sur.



agricultura MECANIZACION Veterinaria

# EL ABONO, EL GRAN RECURSO DE AGRICULTORES ALEMANES

**Desde hace diez años que los hombres de la tierra alemana están intensificando la aplicación de los abonos para lograr productos de alta calidad**

Hace ya una década que los agricultores alemanes abonan sus tierras con gran intensidad. A veces parecería que ya no existen mayores posibilidades de progreso en el uso de los abonos. Pero el conocedor de las condiciones diferentes existentes en algunos "Lander" sabe que aún puede realizarse bastante más mediante un mayor asesoramiento técnico.

La agricultura de Alemania se ha convencido en los últimos años que para obtener productos de alta calidad y en grandes cantidades, como el mercado lo exige, es necesario recurrir al uso reforzado de abonos minerales. Como consecuencia de ello, se elevó considerablemente el consumo de los mismos, habiéndose llegado en 1962-63, con la mecanización agrícola, a una posición jamás alcanzada.

Desde 1950-51 se ha duplicado aproximadamente el consumo por há de abonos minerales. Sin embargo, existen, de acuerdo al lugar en Alemania que se considere, diferentes intensidades de abonaduras. Así por ejemplo en 1962-63, el consumo de abonos minerales en la Renania era de 89,6 kg. N (nitrógeno), 64,5 kg. $P_2O_5$ (anhidrido fosfórico), 125,0 kg. $K_2O$ (óxido de potasio) y 52,2 kg. CaO (óxido de calcio) por ha. cultivada, mientras que al sur de Baden solamente alcanzó a 29,5 kg. N, 36,5 kg. $P_2O_5$, 53,7 kg. $K_2O$ y 14.0 kg. CaO por há. cultivada.

Diferencias semejantes existen también de pueblo a pueblo y de un establecimiento a otro.

CONSUMO DE ABONOS MINERALES EN ALEMANIA

| AÑOS | Abonos nitrogenados (N) | | Abonos fosforados ($P_2O_5$) | | Abonos potásicos ($K_2O$) | | Abonos cálcicos (CaO) | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1000 t. | kg.\|há. | 1000 t. | kg.\|há. | 1000 t. | kg.\|há. | 1000 t. | kg.\|há. |
| 1950—51 | 362 | 25,6 | 418 | 29,6 | 659 | 46,7 | 672 | 47,5 |
| 1960—61 | 618 | 43,4 | 662 | 46,4 | 1006 | 70,6 | 533 | 37,4 |
| 1961—62 | 621 | 43,7 | 634 | 44.6 | 1036 | 72,9 | 543 | 38.2 |
| 1962—63 | 768 | 54,1 | 718 | 50,7 | 1099 | 77,5 | 483 | 34,1 |

NOTA: kg. há. expresa kg. de elemento activo por há en explotación.

Hace años hay una tendencia a disminuir las abonaduras con cal, mientras las de nitrógenos, fósforo y potasio van en aumento. Este desarrollo negativo de la encaladura se reflejó en los análisis de suelos. A fin de evitar una mayor disminución del valor pH de los suelos, varios institutos de análisis e investigaciones se han volcado a estudiar este problema, dictándose al efecto nuevas normas para el encalado.

Con la próxima incorporación de los productos agropecuarios en el Mercado Común Europeo se generará forzosamente una mayor competencia para la agricultura alemana. Ello logrará especialmente que zonas con poco uso de abonos deban mejorar su productividad. También el abastecimiento de los abonos deberá adaptarse a las exigencias de los establecimientos agrícolas.

El abono constituye uno de los medios de explotación que con mayor seguridad y rapidez recompensa su inversión. En establecimientos bien organizados los gastos de abonado en general, alcanzan alrededor del 10% del total de los gastos de explotación.

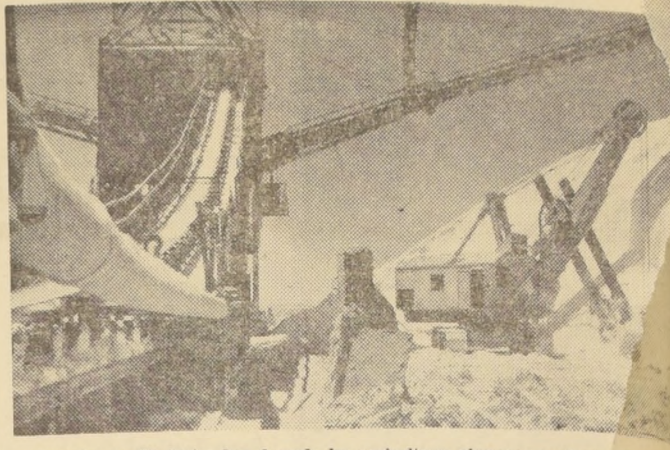
Los establecimientos agrícolas alemanes abonan no solamente con intensidad los cultivos, sino también las praderas. Los rendimientos de las praderas con estas abonaduras superan ampliamente los promedios normales, lo que les confiere a las mismas una mayor rentabilidad. Los cereales, con un abonado racional, mejoran substancialmente su rendimiento y calidad. El abonado tardío de estos cultivos con sustancias nitrogenadas fue ganando en los últimos años cada vez más importancia.

Ensayos efectuados con 20 a 40 kg. de N/há. dieron un rendimiento de 11 a 12 kg. más de granos por cada kilo de nitrógeno puro, en comparación con los cultivos testigos, sin que esta cantidad de nitrógeno implicase peligro para el poder de almacenaje de los granos.

En cultivos intensivos, como papas, remolacha azucarera, frutales y vid el abonado con nitrógeno, fosfato, potasio y cal es fundamental si se desean obtener mayores producciones y utilidades.

Ya hace mucho tiempo que en Alemania se aprecian en estos cultivos intensivos las bondades que reporta el abonado.

No solamente Alemania tiene una fertilización mineral cada vez de mayor importancia, sino también en todo el mundo crece su necesidad. Con el constante aumento de la población mundial, que ha de duplicar los actuales 3.000 millones de habitantes para el año 2000, se incrementará también correlativamente la necesidad de tener que producir más alimentos. Si a éstos agregamos que ya actualmente un tercio de la población mundial está infra o unilateralmente alimentada, nos damos cuenta de la tremenda responsabilidad que pesa sobre la agricultura de todos los países del mundo. Esta responsabilidad sólo podrá ser resuelta si se llegan a utilizar fertilizantes minerales en una medida mucho mayor que la que hasta la actualidad se estuvo usando, a fin de mejorar el rendimiento de las cosechas en cantidad y calidad.



Notables rendimientos han logrado los agricultores alemanes mediante el uso del abono, con el asesoramiento de los técnicos. EN EL GRABADO, una fase de la producción del salitre chileno.

★ ★ ★ ★

Mujeres
REVISTA DONDE LA MUJER HACE NOTICIA
mujeres

DOMINGO 10 DE OCTUBRE — N.o 21

**Escriben en Este Número:**

Ivonne Muñoz – Anita Hurtado – María Elena Hermosilla – Maura Brescia
Fotografías: Jorge Arroyo
Grafología: Pitia
Libros: Patricia Ylarraz
Dirigen: Licha Ballerino y Yolanda Ross

# GRAFOLOGIA

**TODOS CON LA MISMA IMPORTANCIA**

**CRUZADA.—** Humilde y sencilla hasta en los menores detalles es la característica de su personalidad. Activa y de clara inteligencia, mantiene los pies muy puestos en la tierra, pero siempre mirando la vida con el debido optimismo. Su temperamento está sujeto a las presiones de sus sentimientos e inquietudes materiales y espirituales, llegando, a pesar de que le cuesta, siempre al final de las tareas que se ha impuesto.

**MELANIE.—** De personalidad decidida y emprendedora, va caminando segura por la vida. Siempre al mismo ritmo acompasado y haciendo sentir por todas partes su voz y sus opiniones. A pesar de esa seguridad que tiene en sí misma, en relación con su medio ambiente, se coloca Ud. a cierta distancia, y no le gusta demostrar mucho sus sentimientos ni que la conozcan profundamente.

**MARIA LUISA.—** Es Ud. sentimental y cuidadosa de las reglas sociales y de las convenciones. Tiene Ud. gran dificultad para entregarse a los que la rodean. Aparentemente es una niña corriente y sin complicaciones; pero, como se dice, "la procesión va por dentro", y no quiere o no puede dársela a conocer a sus amigas o familiares. Trate de conocer la causa de esta inhibición, para que le pueda poner remedio y ser un poco más feliz íntimamente.

**GAVIOTA.—** Sentimental y activa, pero siempre bajo el imperio de la moderación y del equilibrio. Tiene fuerza de voluntad para realizar su vida, pero tampoco la usa en forma desmedida. Tal vez es un poco perezosa y encuentra que nada vale más que su tranquilidad.

**ESTUDIOS POR PITIA**



LA NACION
DOMINGO 10 DE OCTUBRE DE 1965
EDICION DE 12 PAGINAS

Mujeres
mujeres
REVISTA DONDE LA MUJER HACE NOTICIA





Petita Saa de Robles, Primera Dama de Panamá, con la pequeña Rosa Pérez Ledesma y el Embajador.

•

Cuatro muchachas —María Jesús Egaña, Carola García, Eliana Jiménez y Luz María Astaburuaga— se disputaron el reinado de la alegría en la UC.

# La Primavera Tiene Rostro de Mujer

(Páginas centrales)

# Una Primera Dama Educadora

por MAURA BRESCIA

## PETITA SAA DE ROBLES

MUJER de mirada dulce y amable; su voz es suave y sus ademanes calmados. Cobra vida cuando la rodean niños, y los pequeños encienden en ella una alegría maternal. La Primera Dama de Panamá, Petita Saa de Robles, gusta dedicarse a la protección de la infancia. Es educadora y ha cumplido 21 años de Magisterio, preocupándose de los problemas sociales y humanos que rodean a la infancia y adolescencia de su país.

Su jira por diversos países de Latinoamérica y su reciente visita a Chile, han tenido un sólo objetivo: conocer a fondo las instituciones de protección del niño en situación irregular, para aplicarla a la infancia desvalida de su patria. Los cuatro días atareados que pasó entre nosotras fueron programados saciando este interés de progresar en el afecto y ternura de los pequeñuelos.

SUS VISITAS a la Ciudad del Niño Presidente Ríos, a la Escuela "República de Panamá", a la Oficina Relacionadora de los Centros de Madres (CEMA), a la guardería infantil "Irene Frei", al Hogar de Cristo y la Cruz Roja, evidencian el profundo interés de la Primera Dama de Panamá por las instituciones en pro de la infancia. En cada una de las actuaciones la acompañó la Primera Dama, María Ruiz Tagle de Frei, y la preocupación demostrada por ambas damas, les valió que los niños las coronaran con el título de "madres espirituales".

Luego de conocer estas instituciones, Petita Saa de Robles hizo un balance de su permanencia en Chile:

"Las experiencias que he recogido en este hermoso país han sido magníficas en cuanto al conocimiento de las organizaciones que se ocupan de la enseñanza infantil. Nosotros tenemos en Panamá problemas de delincuencia juvenil, y esta razón me animó a visitar los diversos países latinoamericanos. He recogido buenas experiencias en Venezuela, Brasil y Argentina, pero, sin duda, las obtenidas en Chile han sido las más valiosas."

### LA PRESIDENTA EN LA INTIMIDAD

La Primera Dama de Panamá conoció a su marido cuando aún era diputado de la Asamblea Nacional. En ese tiempo, habitaba en la provincia de Coclé, de donde es originaria, y su futuro marido en el cercano distrito de Agua Dulce. En el día del cumpleaños de su futuro esposo, se organizó una reunión, a la cual fue invitada Petita Saa, y allí se encontraron por primera vez.

Ahora es madre de tres niñas: Raquelita, de 15 años; Lía Gisela, de 13, y Roxana, de 4. Se ocupa personalmente de su hogar, y sus compromisos oficiales no le impiden preocuparse del orden de su casa. En común acuerdo con su esposo ha redecorado la residencia, lugar donde desde hace varios años habitan los Primeros Mandatarios de Panamá, para darle mayor calor y tranquilidad de hogar.

La señora Petita Saa de Robles posee el título de maestra de enseñanza primaria, y durante su carrera profesional ha pasado por todos los grados de la enseñanza. Empezó en 1944 como simple profesora en escuelitas de pequeñas ciudades, para ascender, en 1962, a Subdirectora de las Escuelas "Estados Unidos de Norteamérica" y "República de Chile", de ciudad de Panamá.

Ocupa el cargo de Primera Dama desde 1964, y como tal, es Presidenta Honoraria de la Cruz Roja Nacional, del Patronato contra la Poliomielitis y del Instituto Panameño de Habilitación que se preocupa de Escuelas de Sordo-Mudos, Ciegos y Enfermos Mentales, continuando de esta manera su tarea como educadora en la organización de estas escuelas.

Pero la obra principal que ocupa el centro de las actividades de la Primera Dama Panameña es su cargo de Presidenta del Patronato pro Ciudad del Niño, de la que expresa:

"Esta es la obra máxima que quiero establecer en la patria y para darle mayor impulso he deseado conocer otros aspectos de las distintas Ciudad del Niño de Latinoamerica."

La señora "Presidenta" se emocionó enormemente durante la visita que efectuó a la Escuela "República de Panamá", e invitó a las dos mejores alumnas del plantel, a Panamá para que conozcan su patria. Asimismo al personal docente de la Escuela comunicó su plan de intercambio de profesores de ambos países.



Junto al retrato de su esposo, el Presidente de Panamá, Marco A. Robles.

La Primera Dama de Panamá envió un cordial saludo a la mujer chilena, por intermedio de "MUJERES".

"Como educadora, como madre y como mujer, que ansía siempre la superación de la mujer en todo sentido, deseo a la mujer chilena que continúe con ese afán y empuje que siempre ha servido de ejemplo a la mujer latinoamericana".

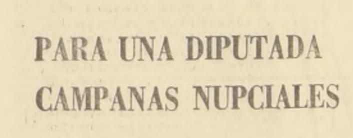
"Las saludo con todo afecto y agradezco todas las gentilezas y atenciones que he recibido durante mi estada en la República de Chile".

# LA REINA DE SIKKIM

EL SANGRIENTO conflicto entre India y Pakistán ha puesto en peligro la paz de un pequeño reino tibetano llamado Sikkim. Probablemente la noticia no tendra importancia mayor para el mundo femenino, si ella no fuera unida al hecho que la reina de Sikkim es una joven belleza norteamericana que hace dos años casó con el soberano himalayo. Hope Cook conquistó el corazón del rey Polden Thandua Namgyal, un viudo y padre de tres hijos. La muchacha perteneciente, a la alta sociedad estadounidense, hija de Embajadores y educada en los mejores colegios, demostró desde pequeña una extraña atracción por los misterios del Tibet. Por eso, apenas se presentó la ocasión, viajó hacia la India primero, y los Himalayas después, como atraída por un llamado indescifrable. En los salones de un hotel la conoció el Rey de Sikkim quien se sintió cautivado por la belleza tranquila, la alegría contagiosa, la sencillez y bondad de Hope. Sin embargo, pasaron doce meses antes que se decidiera a pedirla en matrimonio para llevarla a su palacio construido en la capital: Gangtok. Hope aceptó. Era ver hecho realidad su sueño... Ahora es soberana del Sikkim, madre de un niño de 7 meses y madrastra de tres pequeños que la adoran y a quienes recientemente acompañó a Londres con motivo de su ingreso al colegio.

Hope se llama ahora Reina Denjong Gyalmo, y aunque continúa siendo alegre y vivaz como cuando era soltera, sabe también ponerse seria cuando habla de asuntos tan importantes como la política de su país. En declaraciones a los periodistas en la brumosa Londres, con motivo del peligro que pasa su país ante una posible invasión por tropas chinas, expresó con confianza: "Lucharemos por defender nuestro territorio. Estamos dispuestos a hacerlo y lo haremos".





## PARA UNA DIPUTADA CAMPANAS NUPCIALES



MARIA INES AGUILERA pasará a la historia, como la primera mujer parlamentaria chilena que contrae matrimonio durante el ejercicio de su cargo. La joven diputado demócrata-cristiana se casa hoy en la iglesia de su pueblo de Carahue con Enrique Pinto Pinto. Será una boda sencilla y campesina, como lo es María Inés.

*Kira Díaz, presidenta del Centro de Egresados del Curso de Especialistas en Educación de Deficientes Mentales, y su compañera Adriana Peña, nos explican que tienen abiertos ante sus ojos tres campos de trabajo. Hacer clases en escuelas especializadas (que faltan en nuestro país); en cursos diferenciados dentro de una escuela común, y asesorar y orientar a los profesores primarios para enfrentarse a los casos de deficiencia.*





# ¡ATENCION PADRES!:

## Frente a un Hijo Deficiente Mental,

DOCE AÑOS. Primer Año de Humanidades. "Señorita, yo le aseguro que este niño estudia. Yo misma lo controlo. Lo que pasa es que "se le olvida". Diariamente, en todos los Liceos del país, la escena se repite. El chico era normal hasta pasar a la educación media. Tenía bonita letra, memorizaba poemas, era limpio, ordenado. Por cierto, no era bueno para las Matemáticas, ni para la Gramática. En general, para ningún ramo que requiriera abstracción. Pero salió adelante en sus Preparatorias. Las malas notas y los conflictos comenzaron junto al Primer Año de Humanidades...

¿Cómo reaccionaría esa madre si un especialista le dijera que su vástago, del cuál se siente tan orgullosa, es uno de los cien mil deficientes mentales que, se calcula, hay en Chile?

Adriana Peña, Kira Díaz y Estela Zablach, tres de los primeros profesores especialistas en deficientes mentales titulados en nuestro país, dan una respuesta: "Los padres adoptan diferentes actitudes. Algunos lo toma como un problema angustiante que crea una serie de tensiones dentro de la familia. Otros se siente profundamente desilusionados y —aúnque hayan notado el fenómeno— prefieren ignorarlo y esconder la cabeza bajo tierra como el avestruz. Algunos tienden a sobreproteger el niño convirtiéndolo en un ser inútil. Otros viven angustiados hasta el resto de sus días, pensando en quien velará por su hijo cuando ellos falten".

A todos estos padres que adoptan actitudes negativas que ninguna solución aportan al problema, las tres profesoras recuerdan esta frase de un famoso pedagogo: "El deficiente es un niño que nace pobre y no será nunca rico. Hay que tratar de aprovechar el máximo lo que tiene".

Y agregan su mensaje: "Recurran, en cuanto se les presente la menor duda, al especialista. Consulten con el médico y el psicólogo. Confíen en la educación precoz. En todos los Hospitales hay consultorios que los pueden ayudar. Siempre hay un amigo que conozca a un especialista. Pero no se dejen estar. Un deficiente que se educa es un delincuente a un vago que se resta al submundo de lo prohibido, si vive en la pobreza. Un deficiente que se educa es un conflicto menos en un hogar, si sus padres tienen como mantenerlo".

**PROFESORES.**— El Instituto de Psicología de la U. de Chile, en convenio con el Ministerio de Educación, creó el año pasado su primer curso de maestros destinados a educar a los deficientes. A él, acudieron muchos profesores primarios que se encontraban trabajando en Escuelas especiales; otros, en ejercicio en Escuelas corrientes que se interesaban vivamente por el problema, y otros, más inexpertos pero tan entusiastas como los demás, recién egresados de la Escuela Normal. La experiencia se realizó para constatar cuál era el tipo de maestro más adecuado para especializarse en este difícil y heroico campo de la Pedagogía.

"Se considera que nuestra tarea es frustradora" —dicen las entrevistadas—. "En realidad, a primera vista, parece que no tuviéramos alicientes. A esta altura del año, un niño normal ya está leyendo. Un niño deficiente, si consigue conocer alguna letra, ya es un triunfo. Pero para quienes "sienten" el problema, esto es incluso más interesante porque se está luchando contra la naturaleza misma".

Un año y medio dura el curso. Los que aspiren a convertirse en profesionales, además de una serie de requisitos, deben tener equilibrio emocional, estabilidad, gran capacidad de trabajo y perseverancia. La mies es mucha. Sólo que faltan los segadores. Según estadísticas de la UNESCO, cerca del 14% de la población mundial es deficiente mental en todas las escalas.

### NO ADOPTEMOS LA SOLUCION DEL AVESTRUZ

**A LUCHAR.**— Los 21 recibidos (sólo hay 3 hombres), formaron un Centro de Egresados, dispuestos a luchar por un objetivo básico: crear opinión pública en torno al problema. Ellos se han propuesto investigar a fondo la deficiencia intelectual a nivel escolar; divulgarla, y buscar soluciones. Convencidos en la necesidad de aunar esfuerzos, sostienen que que la creación del Centro de Investigación y Habilitación del Niño Deficiente Mental, Escuela que funcionaría también en convenio entre el Instituto de Psicología y el Ministerio de Educación, sería un enorme paso adelante. Ya han recibido una respuesta satisfactoria del Ministro Juan Gómez Millas, y esperan con impaciencia una entrevista con el Subsecretario Patricio Rojas, que ha de ser decisiva.

"Todos pueden ayudar" —dicen las jóvenes profesoras—. "En nuestro país, sólo reciben educación, dos o tres mil niños deficientes, en establecimientos fiscales y particulares. El Estado no cuenta con los recursos para hacer frente a la demanda de educación especial. Pero los padres mismos, en sistema cooperativo, pueden aportar valiosas soluciones".

(por María Elena Hermosilla)




PROPIO o del marido, ¿conduce automóvil usted? ¿No..? Felicitaciones. No sabe cuántos sinsabores se evita, cómo su sistema nervioso no acumula una posible descarga más, cómo defiende la paz conyugal y de qué manera alivia su presupuesto.

Es mucha la comodidad de un auto, siempre que siendo habitual el viaje al centro de la ciudad se cuente con estacionamiento propio. Los fines de semana, descanso a la playa o el campo, o simple mecánico vagabundear por las rutas, sobre todo las menos concurridas.

Con todo, y aunque para algunos guiar sea un placer y para otros un deporte, para la mujer resulta un quebradero de cabeza y es increíble el número de "saludos" de atros automovilistas que se lleva en el día, como consecuencia de esa casi permanente controversia que se produce entre el espacio vital para colocar un coche, la agilidad de pensamiento para sortear los obstáculos, el buen criterio de no crear innecesarios problemas a terceros y el funcionamiento oportuno de los reflejos para que todas las demás condiciones aparezcan desapercibidas y el movimiento del vehículo, su desplazamiento, y hasta el estacionamiento sean la cosa más natural del mundo.

En Estados Unidos, el Oeste fue conquistado a caballo. Si ya hubiera existido el automóvil, seguramente los caminos a lo que hoy son Texas, Sacramento, Oklahoma, Iowa y otras ciudades y centros de la épica historia, serían un cementerio de fierros esparcidos por los angostos desfiladeros o las amplias praderas. El apresuramiento por llegar habría producido quizás, qué choques entre los vehículos de los centenares de colonos. Y además estaban los pistoleros, que encontrando un adversario duro se veían obligados a vencerlo desplomando con sus pistolas a la cabalgadura. En el Oeste americano se mató por un "quítame esas pajas". ¡Cuántas conductoras de automóviles habrían caído en el camino a Kansas por algunas de las tantas poco felices maniobras de una bella.

En plena segunda mitad del siglo XX la civilización sólo permite matar legítimamente en caso de guerra. Como estos conflictos armados nunca faltan en una u otra parte, siempre los atávicos impulsos sanguinarios cuentan con un escenario digno del hombre primitivo.

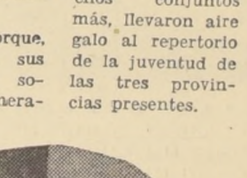
Pero, en la ciudad pacífica y llena de problemas domésticos no hay oportunidad legal de satisfacer tales instintos, aunque las razones no falten.

Señora, señorita, si Ud. es muy femenina, no se coloque al volante. Si lo hace, póngase bien "macho" en medio de los fierros y actúe con entereza y habilidad en el manejo de su coche. Se evitará muchos "saludos" y no habrá nadie que piense en la posibilidad de una guerra para satisfacer impulsos criminales que, desde luego, condenamos.

CARLOS

## La Organizadora

Para el Festival del Cantar Juvenil, la atrayente esposa del Cónsul de Francia, Madame Norma Witting de Berard, fue una de las figuras más populares de los muchachos. Porque, a pesar de sus compromisos sociales innumerables, la activa dama alentó el Primer Festival y, en el Segundo, estuvo en todos los trajines.



Sus dos hijos se educaron en el Colegio de los SS. CC. de Viña del Mar, sede del evento musical y que se llevó todos los trabajos de organización.

La influencia de la canción francesa no estuvo tampoco ausente. Diríamos que en el género internacional fue la que primó sobre la alemana, la americana o la inglesa.

La solista Ana María Casall, Les Gamines, Les Inconnues o Montparnasse y muchos conjuntos más, llevaron aire galo al repertorio de la juventud de las tres provincias presentes.



LES GAMINES



# Ecos de un Festival

UNA NIÑA de 15 años fue la vencedora del Segundo Festival del Cantar Juvenil celebrado en Viña del Mar. No fue una sorpresa su triunfo, pues Cecilia Ossa fue también la ganadora en el torneo realizado el año pasado. Auténtica creadora y gran intérprete, Cecilia se impuso sobre otros 30 compositores representativos de colegios porteños, santiaguinos y de Concepción.

"Qué Porfiado" y "Glú Glú" fueron las canciones, de las cuales Cecilia es autora. Las interpretó acompañada de su hermana Patricia y de la joven oriental Eileen Konga.

Cecilia domina totalmente la escena. Es artista nata. ¿Cómo es posible eso cuando sólo se tienen 15 años? Muy sencillo para Cecilia. Su hogar la forman 14 hermanos, que tienen una orquesta completa, con los necesarios amplificadores, instrumentos y vestimenta. Cecilia no necesita buscar música. La tiene en casa.

Pero la muchacha quinceañera, ganadora del Segundo Festival del Cantar Juvenil, no pretende pasar a la celebridad. Ella crea y canta porque sí. Porque lo siente.



**LA MAS PEQUEÑA**

Marisol Miranda, de 9 años, alumna del colegio Saint Peters, de Viña, fue la que recibió un libro del jurado sobre la Vida de Chopin. El premio se había declarado desierto para la composición infantil por el poco número de canciones presentadas.

De todas maneras, "Pepitas de Melón" destacó y su autora fue saludada con aplausos.

PARA "MUJERES", es importante anotar también cómo cuidaron las estudiantes su presentación, que comparada con el Primer Festival, fue muy superior.

Las Montparnasse, con Guadalupe Gana, Ana María de Genade, Verónica Searle, Pepa Bezanilla y María Elena Bulnes, pusieron el colorido de sus trajes, además de la animación y las dulces canciones francesas, defendiendo los colores de Santiago.

Los pullover "coléricos", en fuertes y atrayentes colores, también fueron el atractivo de "Las Mocinitas", "Las del Trigal", y los 20 conjuntos más, que apropiadamente se vistieron para el frío del atardecer en Viña.

Por sobre todas, estuvieron "Les Gaminés", cuyos modelos trajeron el aire de los colegios parisienses, con la boina de visera, el pañuelito al viento y las cómodas chaquetas alegres. Fueron las mejores en presentación y el público, que gozó además, también, con "Le Petit Bikini" y "Ulalá", que cantaron defendiendo a la Alianza Francesa de Santiago, les aplaudió abiertamente.

Se llevaron un tercer lugar, que significa haber triunfado sobre más de 70 conjuntos, sólo superadas por el muchacho del I. Nacional, Arturo Himmer, en el género internacional, en que se presentaron, y el "Ceasoleay" viñamarino.

Arturo Himmer con el acordeón ganó, como un virtuoso, ejecutando unas czardas. Conmovió el alma húngara de Isidoro Handler y el corazón de Carlos Poblete, el representante de las Juventudes Musicales, que ya peina canas y luce una incipiente calva. "Las Ceasoleay", vestidas de fuerte calipso, también pusieron el calor que ese color trae del Caribe, con canciones muy originales, sin influencia ninguna de ritmos ni lenguaje conocidos.

Arturo Himmer demostró que podía ejecutar toda clase de electrizantes ritmos modernos, produciendo un griterio continuado, sólo comparable al del conjunto de la Escuela Naval, que tenía su propia barra de admiradoras.

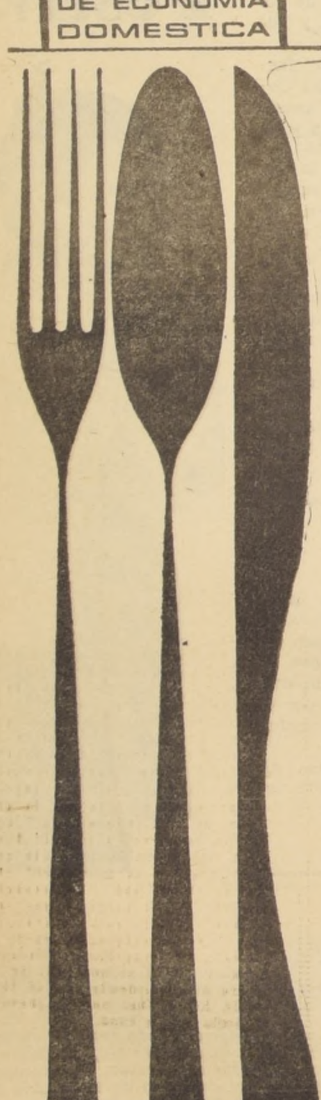
Las más serias fueron las chicas de las Monjas Inglesas, "Voces del Aguacero", clasificadas entre las finalistas, vestidas de impecable azul y blanco, y que llegaron muy acompañadas de monjitas "chaperonas", desde Concepción.

Dirigidas por María Isabel Campos, Paulina Hinrichsen, Josefina Quintana, Isabel Urrejola, Marcela Barrera, Gloria Tallia, Sonia Bralie y Marta Campos, se levantaron en la mañana temprano a despedir a las santiaguinas en la estación.

# abc

el ABC de la cocina con recetas preparadas y probadas por el



## AFRICANITOS

(2 docenas)

- 2 tazas harina cernida
- 5 cucharadas rasas chocolate amargo en polvo
- 3 cucharaditas rasa Nescafé
- 1-½ taza azúcar flor cernida
- 1 cucharadita rasa Imperial para Hornear
- 50 Grs. mantequilla
- 1 huevo y 2 yemas
- ⅛ Kg. almendras peladas y molidas

Cierna juntos, harina, chocolate, Nescafé, 1 taza azúcar flor e Imperial para Hornear; añada la mantequilla, 3 yemas y 2 cucharadas de agua; mezcle bien sin amasar y deje repozar 1|2 hora, en sitio fresco. Extienda sobre tabla cubierta con un velo de harina con chocolate; desde 3 a 4 mm. de grosor y corte galletas redondas, colocándolas en lata enmantequillada. Lleve a horno caliente 20 minutos más o menos; despréndalas y deje enfriar Mezcle 1|2 taza de azúcar flor con la clara, añada las almendras, revuelva y una de a dos galletas con esta pasta.



## GATEAU HELADO

(Para 6 personas)

### BIZCOCHUELO

- 4 huevos
- 4 cucharadas azúcar flor cernida
- 4 cucharadas harina cernida
- 2 cucharaditas Imperial para Hornear

### HELADOS

- 3 yemas
- 1 tarro de leche condensada Nestlé.
- 2 cucharaditas chocolate amargo
- 2 cucharadas azúcar granulada
- 3 hojas colapez remojado en agua fría
- 100 Grs. fruta confitada picada fina
- 3 cucharadas ron
- 1 taza puré de fresas
- Merengue o crema para decorar

BIZCOCHUELO: Bata las claras a punto de nieve, añada el azúcar flor cernida, las yemas una a una y la harina cernida junto con el Imperial para Hornear, incorporándola suavemente. Vacíe a molde rectángular forrado con papel mantequilla enmantequillado y lleve a horno caliente 20 minutos más o menos. Vuelque sobre paño o papel.

HELADOS: Bata las yemas, añada la leche condensada NESTLE disuelta en 2 tazas de água fría, agregue la vainilla y lleve a fuego suave sin dejar de revolver hasta que espese (sin hervir). Divida la mezcla en 3 porciones, a una de ellas agregue el chocolate disuelto en un poquito de agua caliente, con una cucharada de azúcar granulada y la tercera parte del colapez escurrido y disuelto a baño-maría. Mezcle bien y lleve a refrigerador a cuajar en el mismo molde en que preparó el bizcochuelo. A otra parte de la crema agregue las frutas confitadas maceradás en el ron, y otro tercio del colapez. Vacíe sobre la de chocolate cuanto ésta esté cuajada. A la otra parte de la crema agréguele el resto del colapez, el puré de frutas y una cucharada de azúcar granulada; vacíe a su vez cuando la capa anterior esté cuajada. Cuando todo esté firme, vuelque sobre la capa de bizcochuelo, y decore con crema batida o merengue y fruta confitada.

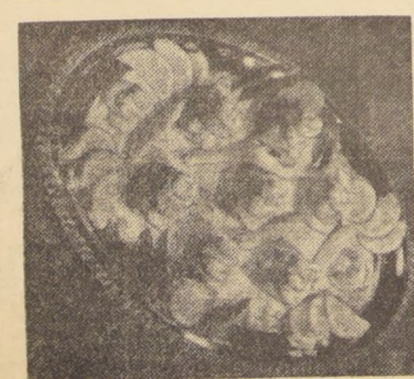
## CREMA DE PATE EN GELATINA

(Para 18 personas)

- 6 hojas colapez remojado en agua fría
- 2 cucharadas jérez
- Sal, pimienta
- Zanahoria y perejil para decorar
- 2 cucharadas paté
- 4 cucharadas colmadas crema Nestlé

Escurra ligeramente el colapez y disuélvalo a baño-maría; cuélelo en un género, añada el jérez, sal y pimienta. Cubra con parte de este colapez el fondo de moldecitos individuales previamente pasados por agua fría; deje cuajar ligeramente, decore con trocitos de zanahoria y perejil, añada otro poquito de colapez y deje cuajar bien. Bata la crema Nestlé, con el paté y el resto de colapez, mezcle y distribuya en los moldecitos; lleve a sitio fresco. Una vez cuajados pase los moldecitos ligeramente por agua caliente, desmolde y sirva acompañados de arvejitas o porotitos.





## PESCADO CON SALSA MIRABEAU

(para 6 personas)

- 1 Kg. filete pescado (lenguado, corvina merluza)
- Limón
- Sal, pimienta
- 1 Taza vino blanco
- 2 cucharadas rasas harina cernida
- 2 cucharadas rasas leche Nido
- 50 Grs. mantequilla
- 2 cucharadas mostaza preparada
- 3 cucharadas mayonesa consistente
- Colitas de camarones para decorar

Espolvorée con sal y pimienta los filetes de pescado, enróllelos sobre sí mismo (empezando por la parte ancha), colóquelos en una cacerola con una tajada de limón, añada sal, bañe con el vino y cueza a fuego moderado 15 a 20 minutos. Déjelos enfriar en su caldo. Fría la harina cernida punto con la leche Nido, en la mantequilla, diluya con una taza del caldo de cocción del pescado y revuelva hasta que espese; sazone y deje enfriar. Añada la mostaza disuelta en un poquito del caldo, luego la mayonesa y mezcle bien. Sirva los rollitos de pescado aliñados con aceite, jugo de limón y bañados con esta salsa. Decore con torrejas de limón y colitas de camarones si desea.

## LOS LIBROS

# A la Sombra de Dios

por HANS KILLIAN

## Comentarios de Patricia YLARRAZ

HANS KILLIAN, médico alemán, nos deja grabado en su libro, su vida como cirujano. Catedrático de la Universidad de Breslau, dirigió una clínica y tuvo por compañeros a hombres famosos como Müller, Straub y Rehn.

Killian es ante todo un hombre que supo luchar durante su vida contra el dolor y la muerte. Su sensibilidad y ética profesional, nos infunden respeto por su obra. Cada suceso tiene algo que nos golpea por su amor a la Humanidad y por su fuerza personal.

En su obra "A la sombra de Dios", que lleva entre paréntesis un subtítulo "Recuerdos de un cirujano", Killian nos cuenta en forma apasionante y sencilla sus propias experiencias junto al lecho del enfermo o sobre la mesa de un cirujano. Y lo hace con tanto verismo y emoción que el lector tiene siempre la impresión de asistir personalmente al episodio de estar mirando cuanto ocurre alrededor de un gran médico. Killian deja al lector participar de la duda sobre si conviene o no operar en las discusiones con frecuencia patéticas, que acompañan a un diagnóstico.

"A la sombra de Dios", es una obra interesantísima en la que el vigor científico en la exposición de los casos se conjuga con una gran fuerza narrativa, con un vivo sentido del humor y con una profunda Humanidad. Killian es un cirujano optimista. En su vida se conjugan la vocación, la abnegación y una extraordinaria bondad. Como médico católico ve en sus éixtos la intervención. Divina y deja actuar a la voluntad de Dios cuando Este reclama la vida de un enfermo.

"Yo observaba aquel rostro de sabio, marchito por el duro trabajo y las privaciones, y lo vi convertido en una máscara de sufrimiento; una profunda compasión se apoderó de mí. Para consolarlo, le dije: "Pero todo ha ido bien. No he operado. Un presentimiento o una voz interior, como quiera Ud. llamarlo, me ha detenido en el último momento..." No fue un vano presentimiento. Fue un designio de Dios. Tres semanas más tarde, salía curado de la clínica (página 77).

P. Y.

# LA REPORTERA EN ACCION

LLENAS de sol, de patriotismo, de puro espíritu cívico fueron nuestras fiestas dieciocheras. Tuvimos visitantes ilustres que aplaudieron el paso de nuestras tropas en la elipse del Parque Cousiño . . . Fue una Parada como pocas en la historia de nuestra vida democrática. Por eso Gladys Díaz, reportera de Radio Cooperativa Vitalicia, grabó para sus informaciones, el paso recio de los soldados. Aquí la vemos cumpliendo sus labores a "ras de suelo".





Anita García canta y modela en greda

LA VOZ de la alondra, es la de Anita García, allá en Quinchamalí. Surge suya, espontánea, sin las medidas de moda, técnica o cánones establecidos científicamente para el folklore. Porque es ella el folklore, es lo nuestro.

Y Anita es de la región de los buenos vinos pipeños en el ramal a Confluencia, camino de la bahía de San Vicente, por donde va a parar toda la mocedad varonil, dejando a Quinchamalí en manos de las mujeres.

Por eso la cueca de Anita dice:

**Mi vida, mañana me voy, a bordo, ay ay**
**en un carro de segunda, nos embarcamos**
**donde desembarca la gente pa Talcahuano, si ay ay.**

En la fiesta de la cereza, cerca de noviembre ella canta la canción a su Quinchamalí en el Ñuble:

**"Vengo diciendo por todita la región,**
**que no hay lugar más bonito**
**dentro de mi corazón..."**

Y Anita García cuando deja de cantar, está modelando chanchitos de la greda roja, que su paja de arroz, envuelve en el negro definitivo para la suerte. Y cuando deja de modelar, está atendiendo sobrinos. Y cuando ellos se van, Anita está sembrando su pequeñísimo terruño. Y cuando llegan las estrellas, Anita está soñando y escuchando una nueva canción.

Porque pajarillo chillanejo, nunca podrá acallar las voces lejanas de la patria vieja, con la voz siempre nueva que va del Perquilauquén al Itata.

ANITA HURTADO



**E**L MENSAJE de llamado a la paz que el Papa Paulo VI hizo en las Naciones Unidas, ha dejado al mundo en meditación. Una de sus expresiones fundamentales: "Vuestra tarea es hacer de modo que abunde el pan en la mesa de la humanidad y no auspiciar un control artificial de los nacimientos, que sería irracional, con miras a disminuir el número de convidados al banquete de la vida".

**C**OINCIDIENDO con el momento en que Su Santidad hacía un llamado al mundo, en Santiago, el Presidente a.i. de la Campaña Mundial Contra el Hambre de la FAO, Alejandro Oteiza, hacía circular una invitación a todos los que formaban el Comité nacional para reunirse el próximo lunes. El Comité llevaba una vida lánguida desde su creación en 1953. Sin lugar propio donde sesionar y con sus miembros desmembrados. Ahora la Campaña se intensificará.

**C**ON UN NOVEDOSO REGALO para María Cecilia, su hija mayor, llegó desde Estados Unidos, Guillermo Valdés Valdés. El regalo lo están disfrutando las mamás verdaderas y las mamás en potencia. Es una maravillosa muñeca de más o menos 50 centímetros de altura y que por un curioso sistema de cuerdas le crece el pelo. Su cabellera es rubia y puede peinarse como quieran, con moño, melena larga, corta, escarmenada, etc. La muñeca es una gran dama elegante que trae en la mano un neceser con sus cosméticos. Otras cuatro muñecas, miembros de la misma familia, pero, más pequeñas les tocó en suerte a las hermanas de María Cecilia y a una prima suya.

# Acontece

por YOLANDA ROSS

### EL PUERTO EN PRIMAVERA

**I**NCANSABLE VIAJERO turista, Juan Emilio Pacull, ex Presidente del Colegio de Periodistas y ex Diplomático pasó un furioso fin de semana, acompañando a los periodistas chinos que vinieron a la Operación UNITAS VI. Junto con sus invitados se fue al mejor Hotel. Pagó Eº 25 por la noche. En la mañana no tuvieron agua caliente para el baño. A Juan Emilio le renació el reumatismo y un dolor de muelas. Para mejorar sus condiciones físicas, pidió en el hotel un desayuno reparador, con huevos fritos. Se quedó con los deseos. El Hotel tenía las despensas con llave y el despensero llegaba diez minutos antes de almuerzo. Las penalidades también la sufrieron los periodistas chinos. Al final se refugió en una Fuente de Soda dispuesto a escribirle cartas de "cuero de diablo" a la Dirección de Turismo, a Dirinco, a Conci y cualquier organismo que reciba reclamos.

**C**INCO GENERALES sentimentales se reunieron en el Regimiento de Ingenieros de Quillota. El motivo: festejar el General Hepp, quien antes de irse de la filas del Ejército, quiso que su despedida se realizará en el mismo lugar donde hacía 37 años había iniciado su carrera de armas.

**V**ALPARAISO, bautizada por el escritor y periodista Joaquín Edwards Bello, como "la Ciudad del Viento" ha encontrado una moda cómoda para sus mujeres.

**P**ARA PROTEGERSE de los ventarrones un grupo de muchachas de la Escuela de Bellas Artes, están industrializando en Chile los chales nylon con flores pintadas, que se ajustan a la cabeza en forma original, cosidos a los costados. El modelo es copia fiel del que hizo popular en sus travesías en Europa Jacqueline Kennedy, y que un gentil piloto de LAN le trajo de regalo a su novia en Valparaíso. Ahora las mujeres se reirán del viento en Viña y en el Puerto.

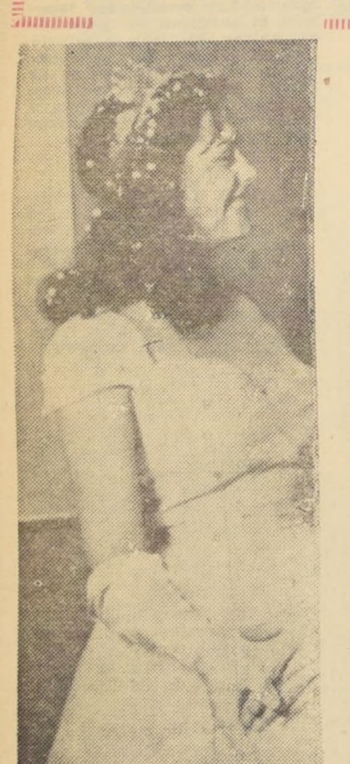
**E**L FESTIVAL del Cantar Juvenil realizado en Viña del Mar, tuvo la virtud e atraer a todas las autoridades y personajes conspicuos, no sólo de la zona, sino de otros puntos del país. La razon es obvia. La gran mayoría de ellos tenían hijos o hijas que formaban parte de los coros.

Entre la concurerncia estaba el Intendente Juan Vicente, quién además tuvo que repartir premios. Al final de la entrega de galardones, su hija Cecilia se acercó a él y le dijo: "¿Te fijaste en la chiquilla que le entregaste la estatuilla? Era Cecilia Ossa. Son 14 hermanos y entre todos forman una orquesta". El Intendente miró a su hija y le contestó con otra pregunta ¿te imaginas la bulla? Alguien anotó al margen. Se le olvidó al Intendente que él tiene 12 hijos. Dos puntos menos de bulla en su casa.

**U**N EXITO para las mujeres "casineras" fueron las fotografías en donde se muestra la producción de la chinchilla en la exposición que presentó en la Biblioteca de Viña del Mar, Hernán Rivadeneira. La piel de las pobres chinchillas son envidiadas por todas las mujeres elegantes.

La exposición presentó 240 fotografías que Hernán Rivadeneira captó en todo el Departamento de Arica hasta el Altiplano.

de partidarios llegaron al final de la contienda por el trono primaveral, con casi igual número de sufragios. El jurado eligió a Gloria, abanderada de la Escuela de Ingeniería. Pero los "nataclistas" no se conformaron, y la semana siguiente coronaron a su reina con el título de "Reina del Pueblo"... Quienes ganaron fueron los santiaguinos que tuvieron dos fiestas en grande, con carros alegóricos y disfrazados. Las dos rivales no dejaron por eso de ser buenas amigas.



# La Primavera Tiene Rostro de Mujer

¿CONOCEN estos rostros de muchachas sonrientes que un día fueron reinas? Sí, reinas de testas coronadas y soberanas de millares de súbditos que salieron a las calles a vivarlas y rendirles pleitesía. Ocurrió hace justamente 17 años, cuando "LA NACION", en una campaña de optimismo y despertar de alegría juvenil, abrió sus paginas a las actividades preparatorias de una modesta fiesta primaveral que organizaba la FECH. Se pretendía reeditar el éxito de las antiguas fiestas con corsos de flores, bailes en el Cerro Santa Lucía, circos estudiantiles. Las famosas fiestas del año 18, que fueron languideciendo hasta desaparecer con el último romance de la colonia y el pierrot enharinado.

Pero en 1948, cuando el mundo salía de las angustias de la Segunda Guerra, los universiarios quisieron que nuevamente la farándula, la chaya y la serpentina reinaran en Santiago al compás de la brisa primaveral. El anhelo de esa muchachada se hizo realidad. Nunca se pensó que hubiera tanta ansia de cantar y de reir, de cambiar las severas vestimentas por un disfraz y pintarrajear el rostro en loca fantasía.

La FECH funcionaba en una vieja casona de la Alameda, donde ahora se construye un moderno edificio para estacionamiento de automóviles. casi esquina de la Iglesia de San Francisco. Allí estaban los dirigentes de ese entonces: Osvaldo Barzelatto y su hermano José, Jorge Martínez. Juan Hamilton, Canut de Bon (que fue Rey Feo) y muchos otros cuyos nombres y rostros pasan como en una película por nuestro recuerdo. Claro y nítido como una pantalla iluminada. Ellos eran estudiantes. Yo, una periodista de este diario, reportera del vasto y rico campo de la actividad educacional.

—"LA NACION" será el diario de ustedes... de la juventud, del entusiasmo, de la belleza del optimismo... Ese fue el mensaje que les llevé, y sin lugar a dudas que cumplimos. Porque nos convertimos en el "Diario de las Reinas".

No es fácil ahora y tampoco lo fue hace 17 años encontrar las candidatas. Siempre las chilenas hemos sido reacias a mostrarnos en público, a exhibirnos, a buscar admiradores. Se inició, pues, la búsqueda en las escuelas universitarias, en los liceos, en los institutos comerciales. De estos últimos surgió una muchacha rubia, menuda, de rientes ojos azules. Amalia Acuña. Fue la abanderada de los comerciales. Amalia tenía ese "it" que la hizo distinguirse entre sus iguales. Recuerdo las fotografías que tomamos a las candidatas en la Piscina Mund, en traje de baño. (Les advierto que fue difícil vencer la resistencia de mostrar piernas, pero al final vencimos.) Ahí estaba Amalia sonriente, triunfante, seductora, encaramada en una escalerilla, enfocada por la cámara de un Fuentes, un Sotito o un Valenzuela. Al día siguiente "LA NACION" aparecía "tapada" a fotografías en primera página con muchachas que mostraban, sin tapujos, pero sí con mucho decoro, su belleza de cuerpo entero. Triunfó Amalia. Un jurado la eligió en una función del Teatro Caupolicán. Fue coronada, en el Municipal y presidió con su corte el Corso de Flores por la Alameda. Eso fue el comienzo. Hubo entusiasmo de toda la ciudad. Era una experiencia exitosa que la muchachada supo aprovechar. Y comenzaron los preparativos para el año próximo. 1949. Nuevos rostros, nuevas fotografías, nuevas declaraciones... Muchas candidatas. Entre ellas, María Figueroa, alumna del Liceo 7. No podemos decir que era bella. Pero sí extraordinariamente generosa en su simpatía, en su atractivo personal. Al mirar las fotografías en el archivo, nos salta a la vista su largo cabello obscuro y brillante, sobre los cuales Amalia I colocó la corona de soberana. Porque María triunfó con su juventud radiante. "Un canto hay que escribir para la reina... una canción vestida de palomas..." Así comenzaba el Poema Laureado escrito por el poeta-periodista Manuel Gandarillas y que le recitó emocionado en el escenario del Municipal, mientras María I se columpiaba suspendida por guirnaldas de rosas y caían miles de pétalos sobre su rostro fresco de liceana. Fueron grandes esas Fiestas de Primavera de 1949. El entusiasmo desbordó todas las arterias de la ciudad. El afiche premiado, un payaso pintarrajeado escapando de una caja de cartón, estaba en todas partes. La chaya y la serpentina se enseñorearon de la calle y fueron mensajeros de papel que llevaban en sí el alma del carnaval... Se premiaron los mejores disfraces. Y fueron más de 300 los carros alegóricos que pasaron por la Alameda con María I y su corte de damas de honor, donde dominaban las muchachas rubias y de ojos azules... ¿Nombres? Difícil es situarlos así de repente en una fecha determinada. Puede que nos equivoquemos. Pero nos parece estar viendo a María del Carmen Eyzaguirre Quesney, abanderada del Instituto Pedagógico, a Mimí Marinovic, la hermosa reina del Bellas Artes (ahora transformada en brillante dirigente política y no menos destacada profesional, esposa del doctor Jadresic y madre de varios hijos), y a muchas otras.







CANDIDATAS DE LA UC 1965



Amalia Acuña corona a su sucesora, María G. Figueroa, en el Teatro Municipal (1949).

Llegó 1950. Y en el escenario de la primavera surgieron dos sonrisas, dos pares de ojos, dos imágenes ideales de juventud: Gloria Legisos Messina, de enormes ojos verdes, hija de griegos, alumna del Liceo Nº 7 de Niñas, compañera de María Figueroa, y la figura deportiva nacional, Natacha Méndez, morena atrayente que fue la Reina de Lima en un torneo internacional de básquetbol.

Gloria, inscrita por los alumnos de Ingeniería, fue la Reina de las Fiestas Primaverales Estudiantiles. Pero Natacha también lo fue. Dos reinas para una sola Primavera. Ambas se lo merecían.

Recuerdo a Gloria saliendo de un gigantesco disco volador que los estudiantes hicieron "aterrizar" en los faldeos del Cerro San Cristóbal. "Un disco volador sobre Santiago", fue la noticia que como un reguero de pólvora recorrió Chile y salió al extranjero una tibia mañana primaveral de octubre de 1950. Las autoridades, incluyendo el propio Presidente Gabriel González Videla estaban en el secreto de la broma estudiantil. Y los carabineros y las fuerzas del Ejército no dejaron pasar a nadie más arriba del camino que sube al Jardín Zoológico... "No se puede subir... todo está contaminado con la radiactividad del disco volador", decían... La broma surtió efecto. Altos oficiales de las fuerzas armadas que prestan sus servicios en Embajadas en Santiago dejaron sus relojes por temor a que la radiactividad los afectara... Y subieron a ver el disco... Un disco volador perfecto, como nos lo imaginamos... Pero de su interior no salieron seres espaciales, sino Gloria, la Reina, bailando samba... Gloria fue, posteriormente, Miss Chile y en el Concurso de Miss Universo ocupó el séptimo lugar entre las mujeres más hermosas del mundo.

Y tras Gloria, la risa cautivante de Mary Wilma Loubis, abanderada del Instituto Pedagógico. Segura, con amplio dominio del público y de la escena. Reina de 1951. Con Gloria, el baile de clausura de las fiestas se había trasladado al Estadio Nacional... Cien mil personas bailando en una sola noche, hasta el amanecer... Toda una ciudad bailando en sus calles y plazas... Así festejamos el llegar de esas primaveras que nos parecen tan lejanas. Duraron cinco años. Comenzaron con la rubia Amalia Acuña y finalizaron con otra rubia esplendorosa, Visjna Milohnic, estudiante de Medicina. Tras 1952, las fiestas se perdieron nuevamente, para volver a reaparecer en la forma de semanas universitarias. La calle ahora mira pasar la farándula... y la deja pasar. Ya no somos colombinas que esperan a su pierrot de cara enharinada...

**Licha Ballerino.**



MARY VILMA LOUBIES, Reina 1951.

EL PUBLICO corrió y se amontonó en las aceras. El estridente sonido de cornetas y de tambores retumbó en la Alameda, y en la carita del niño triste de Santiago se dibujó una sonrisa. Indios bolivianos, huasos chilenos, gauchos, ondulantes mulatas brasileñas y guajiros alegraron la calurosa tarde de aquel sábado. Era el tradicional desfile con que la Universidad Católica finaliza su Semana Universitaria. Un despliegue de disfraces, serpentinas y chayas que los santiaguinos ven pasar con una sonrisa en sus labios y con una mirada que poco puede disimular sus ganas de ir con ellos. ¡Quién pudiera tener un disfraz, comprarse una corneta, un globo y cantar y bailar con alegría por las calles...! ¡Quién pudiera ser universitario!

## LA SEMANA DE LA ALEGRIA

Hace años, quizá diez, la Universidad Católica organizó su primera semana universitaria. Famosa eran por entonces las fiestas de primavera y la semana de la U. de Chile. Sin embargo, poco a poco, los de la UC fueron dando más esplendor a su fiesta. Pero era una fiesta de universitarios para universitarios. Este año nada ha cambiado.

—Nuestra semana tiene una sola finalidad —dice Marcos Eugenio Peca, presidente de la FEUC—: Expresar nuestra alegría juvenil: hacer deportes, bromas y dialogar. Este año el diálogo se realizó en torno al Arte Moderno. Con este fin actuaron para los universitarios de la UC, el Ballet del BAM, la Compañía de "Los Cuatro" y el Director italiano Roberto Rosellini.

Después de dialogar con estos tres representantes del Arte Moderno, tal vez lleguemos a comprenderlo mejor.

## NUEVA MODALIDAD

Hace cuatro años los estudiantes de la U. raptaron durante la semana universitaria a un famoso locutor de radio, exigiendo como rescate una determinada suma de dinero. Hoy, el rescate no es dinero, sino en botellas vacías. Nueva modalidad impuesta por los de la UC.

Más de cinco raptos se llevaron a efecto este año.

—Más tarde las botellas se venderán y el dinero recolectado tanto por esta venta como por la de cachureos, así como todo lo recolectado durante la semana nos servirá para financiar los trabajos de verano. Construcción de escuelas, policlínicas y alfabetización.

También en la elección de la Reina de la Simpatía se ha implantado una nueva modalidad.

—No más reinas con votos comprados. Esta vez la elección se realizó por puntajes. "Como todo se reduce a competencias entre las escuelas universitarias —explican los organizadores— la escuela con más puntos ganados en el deporte, el mejor stand del día del cachureo y la mejor caravana del desfile fue la que sacó la Reina de la Simpatía. De este modo llevan un mensaje: "América Latina es una sola", nombre dado al desfile tradicional.

## UN MENSAJE

Pero no todo fue broma y alegría en esta Semana Universitaria. También hubo un mensaje: "América Latina es una sola", nombre dado al desfile tradicional.

—Porque creemos en esto y porque queremos también que lo comprendan.

Y los santiaguinos pudieron ver por las calles de la capital muy unidos al boliviano con el chileno, al gaucho con el brasileño, al cubano con el mexicano. Fue el mensaje de la juventud chilena.

## TAMBIEN LA "U"

Aunque muchos estudiantes no se percataron siquiera, la Universidad de Chile también estuvo de fiesta la semana que termina. Es que ya casi se habían olvidado después de cuatro largos años sin la Semana Universitaria.

"La "U" en Primavera" fue el nombre dado a estos siete días de bromas, competencias deportivas, cultura y muchas cosas más.

La "U" inició su Semana con el "Concurso del Vicio". Extraño, ¿verdad? Ganador sería quien se tomaba en el menor tiempo posible tres botellas de pilsener o vino y se fumaba un cigarrillo. Y lo que en un principio pareció algo grotesco, se convirtió en un concurso de tallas, risas y muchas bromas.

Una exposición de pintura que se levantó en el Parque Bustamante, la actuación de la Orquesta Sinfónica y un clásico universitario también formaron parte del programa de "La "U" en Primavera".

El mensaje de la "U' se dio a conocer por medio del Clásico que se llevó a efecto en el estadio de la Universidad Técnica. "Escucha, Universidad"... Una crítica a la educación superior. La señorita "CUÑA", el señor "TRAMITE" y otros personajes hicieron las delicias de grandes y chicos.

La organización de este espectáculo estuvo a cargo del Grupo Artístico "ALERCE", de la Escuela de Periodismo. Los libretos realizados por Alfredo Lamadrid y la música compuesta por Ernesto Bustos, ambos de esa escuela universitaria.

La Semana de la "U" finalizó con un buen organizado baile de disfraces que se realizó en el Casino del Cerro San Cristóbal, "muy cerquita del cielo"...

**Ivonne Muñoz.**



**VISJNA MILOHNIC fue la última reina de la primavera bullanguera en que participa toda la ciudad. La rubia belleza yugoslava, establecida definitivamente en Chile, conquistó el triunfo en 1952. Era la abanderada de la Escuela de Medicina. Aquí la vemos el día en que, sonriente, recibe su título de Médico. Ahora es la doctora Visjna Milohnic de Morales, casada con el científico Juan Morales, y feliz madre.**